叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000001

2. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000002

3. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000003

4. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000004

5. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000005

6. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000006

7. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000007

8. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000008

9. 环形牧场的马鞍男孩；(the Saddle Boys At Circle Ranch; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɜːrd] [naʊ] .

THERE	WAS	LITTLE	TROUBLE	WITH	THE	HERD	NOW	.
那里	曾是	小的	麻烦	和	这	一群	现在	.

现在牛群没什么问题了。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət]['sɜːrk(ə)l] [rænʧ]

The	Saddle	Boys	at	Circle	Ranch
这	鞍	男孩们	在	圆圈	牧场

环形牧场的马鞍男孩们

[ɔːr]

Or
或者

或者

[ɪn][æt; ət][ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp]

In	at	the	Grand	Round	-	Up
在	在	这	盛大	圆形的	-	向上

在大牛仔竞技表演中

[baɪ]

BY
经过

经过

['kæptɪn] [dʒeɪmz] ['kɑːrsn]

CAPTAIN	JAMES	CARSON
队长	詹姆斯	卡森

詹姆斯·卡森上尉

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] , ”

AUTHOR	OF	“	THE	SADDLE	BOYS	OF	THE	ROCKIES	,	”
作者	的	“	这	鞍	男孩们	的	这	落基山脉	,	”

《落基山脉的马鞍男孩》的作者

“ [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

“	THE	SADDLE
”	这	鞍

“马鞍”

[bɔɪz] [ɪn] [grænd] ['kænjən] , ”

BOYS	IN	GRAND	CANYON	,	”
男孩们	在	盛大	峡谷	,	”

《大峡谷男孩》

“ [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɑːn]

“	THE	SADDLE	BOYS	ON
”	这	鞍	男孩们	在

《马鞍男孩》

[ðə; ði] [pleɪnz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

THE	PLAINS	,	”	ETC	.
这	平原	,	”	ETC	.

平原，等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk] ,
NEW YORK ,
新的 约克 ,

纽约，

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES & LEON COMPANY
杯 & 莱昂 公司

库普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] ['kɑːrsn]
BY CAPTAIN JAMES CARSON
经过 队长 詹姆斯 卡森

作者：詹姆斯·卡森上尉

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE SADDLE BOYS SERIES
这 鞍 男孩们 系列

马鞍男孩系列

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz]
THE SADDLE BOYS OF THE ROCKIES
这 鞍 男孩们 的 这 落基山脉

落基山脉的马鞍男孩

[ɔːr] , [lɔːst] [ɑːn] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n]
Or , Lost On Thunder Mountain
或者 , 丢失的 在 雷 山

或者，迷失在雷霆山

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən]
THE SADDLE BOYS IN THE GRAND CANYON
这 鞍 男孩们 在 这 盛大 峡谷

大峡谷的马鞍男孩

[ɔːr] , [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv]

Or	,	The	Hermit	of	the	Cave
或者	,	这	隐士	的	这	洞穴

或者，洞穴隐士

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz]

THE	SADDLE	BOYS	ON	THE	PLAINS
这	鞍	男孩们	在	这	平原

平原上的马鞍男孩

[ɔːr] , ['æftər] [ə; eɪ] ['treʒər] [ʌv; əv] [goʊld]

Or	,	After	a	Treasure	of	Gold
或者	,	后	一个	宝藏	的	金子

或者，在发现一笔黄金宝藏之后

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ]

THE	SADDLE	BOYS	AT	CIRCLE	RANCH
这	鞍	男孩们	在	圆圈	牧场

环形牧场的马鞍男孩

[ɔːr] , [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] [raʊnd] - [ʌp]

Or	,	In	at	the	Grand	Round	-	Up
或者	,	在	在	这	盛大	圆形的	-	向上

或者，参加盛大的牛仔竞技表演

['kʌpəlz] & ['liːɔn] [ˌsiː 'oʊ] . , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] .

Cupples	&	Leon	Co	.	,	Publishers	,	New	York	.
杯状物	&	莱昂	合作	.	,	出版商	,	新的	约克	.

Cupples & Leon Co.出版社，纽约。

['kɔpi,raitid] - , [baɪ]

Copyrighted	1913	,	by
版权所有	-	,	经过

版权所有 1913 年

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni]

Cupples	&	Leon	Company
杯状物	&	莱昂	公司

Cupples & Leon 公司

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ]

The	Saddle	Boys	At	Circle	Ranch
这	鞍	男孩们	在	圆圈	牧场

环形牧场的马鞍男孩们

['prɪntɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Printed	in	U	.	S	.	A	.
打印	在	U	.	S	.	一个	.

美国印刷

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [oʊld] ['bɔːldi]

I	.	The	Strange	Return	of	Old	Baldy
我	.	这	奇怪的	返回	的	老的	秃头

一、老秃头的奇怪回归

[iː] .

II	.
二	.

二、

[wʌn] [greɪ] [θiːf] [les]
One **Gray** **Thief** **Less**
一 灰色的 贼 较少的

少了一个灰贼

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði][əˈlɑːrm] [bel]
The **Alarm** **Bell**
这 警报 钟

警钟

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[wen] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [keɪm]
When **the** **Rustlers** **Came**
什么时候 这 偷牛贼 来

当偷牛贼来袭

[viː] . [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɪkˌsændz]
V **.** **At** **the** **Quicksands**
V . 在 这 流沙

五、在流沙中

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [treɪl] [ʌv; əv][mɛnˈdoʊzə]
The **Hidden** **Trail** **of** **Mendoza**
这 隐 踪迹 的 门多萨

门多萨的隐秘小径

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈvæli]
The **Secret** **Valley**
这 秘密 谷

秘密山谷

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

“ [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [klɪr] !
“ **The** **Way** **is** **Clear** **!**
“ 这 方式 是 清除 !

“道路清晰可见！”

” [ˌaɪˈɛks] .
” **IX** **.**
” 第九章 .

九、

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [kæʃ]

The	Cattle	Cache
这	牛	缓存

牛粪窖

[eks] . [ə; eɪ] [sər'praɪz]

X	.	A	Surprise
X	.	一个	惊喜

X. 一个惊喜

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [muːn] [set]

Just	Before	the	Moon	Set
只是	前	这	月亮	放

月亮落山前

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['bɑːtlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌsləz]

Bottling	up	the	Rustlers
装瓶	向上	这	偷牛贼

把偷牛贼们关进瓶子里

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs]

The	Prisoners	of	the	Bunk	-	House
这	囚犯	的	这	假寐	-	房子

囚室里的囚徒

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ʃʌt] [ɪn]

Shut	In
关闭	在

闭门不出

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

- [huːf] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei]

Baldy's	Hoof	Points	the	Way
-	蹄	积分	这	方式

秃头的蹄子指明了方向

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] [æd'væns] [dɪ'spjuːtɪd]

The	**Advance**	**Disputed**
这	进步	争议

预付款争议

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

['oʊvər] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ]

Over	**Thunder**	**Mountain**	**Ridge**
超过	雷	山	岭

越过雷霆山脊

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	**.**
十八	.

十八、

['draɪvɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd]

Driving	**the**	**Herd**
驾驶	这	一群

驱赶羊群

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	**.**
十九	.

十九、

['stɑːrtlɪŋ] [nuːz]

Startling	**News**
令人震惊	消息

令人震惊的消息

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] ['ʃiːps] ['kloʊðɪŋ]

A	**Wolf**	**in**	**Sheep's**	**Clothing**
一个	狼	在	羊的	衣服

披着羊皮的狼

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

['setɪŋ] [ðə; ði][træp]

Setting	**the**	**Trap**
环境	这	陷阱

设下陷阱

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt] — [kən'kluːʒ(ə)n]

Caught	**in**	**the**	**Act**	**—**	**Conclusion**
捕捉	在	这	行为	—	结论

当场抓获——结论

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət]['sɜːrk(ə)l] [rænʧ]
THE **SADDLE** **BOYS** **AT** **CIRCLE** **RANCH**
这 鞍 男孩们 在 圆圈 牧场

环形牧场的马鞍男孩

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][oʊld] ['bɔːldi]
THE **STRANGE** **RETURN** **OF** **OLD** **BALDY**
这 奇怪的 返回 的 老的 秃头

老秃头的奇怪回归

“ [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][jʊr; jər] [naɪf] , [bɑːb] ? ”
“ **Did** **you** **find** **your** **knife** **,** **Bob** **?** **”**
“ 做过 你 寻找 你的 刀 , 鲍勃 ? ”

“鲍勃，你找到你的刀了吗？”

“ [noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] , [fræŋk] . ”
“ **No** **such** **good** **luck** **,** **Frank** **.** **”**
“ 不 这样的 好的 运气 , 坦率 . ”

“弗兰克，你可没那么好运。”

“ [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv] [kwɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **That's** **kind** **of** **queer** **,** **isn't** **it** **?** **”**
“ 那就是 种类 的 酷儿 , 不是 它 ? ”

“这有点奇怪，不是吗？”

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ][maɪ'self] , ” [ænd; ənd][bɑːb] ['ɑːrtʃər] [lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]
“ **I'm** **beginning** **to** **think** **so** **myself** **,** **”** **and** **Bob** **Archer** **looked** **meaningly** **at** **his**
“ 我是 开始 到 思考 所以 我 , ” 和 鲍勃 射手 看起来 有意义的 在 他的
[tʃʌm] ,
chum **,**
密友 ,

“我也开始这么想了，”鲍勃·阿彻意味深长地看了看他的朋友。

[æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['fɔːmiŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðer; ðər]
as **though** **a** **suspicion** **might** **be** **forming** **in** **his** **mind** **to** **the** **effect** **that** **there**
作为 尽管 一个 怀疑 可能 是 成型 在 他的 头脑 到 这 影响 那 那里
[wʌz; wəz][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;
was **a** **practical** **joke** **back** **of** **it** **all** **;**
曾是 一个 实际的 开玩笑 后退 的 它 全部 ;

仿佛他心中逐渐形成了一种怀疑，认为这一切背后可能隐藏着一个恶作剧；

[ænd; ənd] [ðæt] [freŋk] ['heiwud] ['riːəli] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi]
and **that** **Frank** **Haywood** **really** **knew** **more** **about** **the** **missing** **article** **than** **he**
和 那 坦率 海伍德 真的 知道 更多的 关于 这 丢失的 文章 比 他
[tʃoʊz] [tuː; tə][æd'mɪt] .
chose **to** **admit** **.**
选择 到 承认 .

弗兰克·海伍德其实比他愿意承认的更了解那件失踪的物品。

[ænd; ənd] [jet] , [freŋk] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wʌz; wəz][nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [preŋks] .
And **yet** **,** **Frank** **,** **as** **a** **rule** **,** **was** **not** **given** **to** **pranks** **.**
和 然而 , 坦率 , 作为 一个 规则 , 曾是 不是 给定 到 恶作剧 .

然而，弗兰克通常并不喜欢恶作剧。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ted] ['kɑːnˌweɪ] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ] ['jestərdeɪ]

“	Did	you	go	all	over	the	ground	where	Ted	Conway	was	teaching	you	yesterday
”	做过	你	去	全部	超过	这	地面	在哪里	泰德	康威	曾是	教学	你	昨天

[haʊ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] ['poʊni] ?

how	to	pick	up	a	handkerchief	from	the	back	of	a	galloping	pony	?
如何	到	挑选	向上	一个	手帕	从	这	后退	的	一个	疾驰	小马	?

“昨天泰德·康威教你如何从飞奔的小马背上捡起手帕的时候，你是不是跑遍了整个场地？”

” [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] .

”	Frank	continued	.
”	坦率	持续	.

弗兰克继续说道。

“ ['kʌvərd] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [mɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	Covered	every	foot	of	it	,	and	more	,	”	replied	Bob	.
”	涵盖	每一个	脚	的	它	,	和	更多的	,	”	回复	鲍勃	.

“每一寸土地都覆盖了，甚至更多，”鲍勃回答道。

“ [ænd; ənd] [stɪl] ['dɪdnt] [faɪnd] [ðə; ði] [naɪf] [juː; jʊ] ['vælјuː] [soʊ] [mʌtʃ] ? ” [pə'sistid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	And	still	didn't	find	the	knife	you	value	so	much	?	”	persisted	his	chum	.
”	和	仍然	没有	寻找	这	刀	你	价值	所以	很多	?	”	持续	他的	密友	.

“你还是没找到你那么看重的那把刀吗？”他的朋友追问道。

“ ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ; [huːz] [hoʊm] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [bɪn] [ɪn]

“	Never	saw	a	sign	of	it	,	”	replied	Bob	;	whose	home	had	originally	been	in
”	绝不	锯	一个	符号	的	它	,	”	回复	鲍勃	;	谁	家	有	起初	到过	在

[oʊld] [kən'tʌki] ,

Old	Kentucky	,
老的	肯塔基州	,

“我从来没见过它的踪迹，”鲍勃回答道；他的家乡原本在老肯塔基州。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [soʊ] [bæk] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

although	a	year	or	so	back	he	had	come	to	the	Southwest	to	live	,
虽然	一个	年	或者	所以	后退	他	有	来	到	这	西南	到	居住	,

虽然大约一年前他来到西南地区居住，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['veriəs] [ræntʃ] [ænd; ənd] [maɪnz] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrn(ə)l] [liːˌɔ'niːdəz]

his	father	being	interested	in	various	ranches	and	mines	with	Colonel	Leonidas
他的	父亲	存在	感兴趣的	在	各种各样的	牧场	和	矿井	和	上校	列奥尼达

['heiwud] .

Haywood	.
海伍德	.

他的父亲对莱昂尼达斯·海伍德上校的各种牧场和矿山很感兴趣。

“ [oʊ] ! [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] , ” [əb'zɜːrvd] [fræŋk] .

“	Oh	!	well	,	I	wouldn't	worry	about	it	too	much	,	”	observed	Frank	.
”	哦	!	出色地	,	我	不会	担心	关于	它	也	很多	,	”	观察到	坦率	.

“哦！嗯，我不会太担心，”弗兰克说道。

“ [its] [ʃʊr] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp] , ['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] .

“	It's	sure	to	turn	up	,	sooner	or	later	.
”	它是	当然	到	转动	向上	,	很快	或者	之后	.

“它肯定会出现的，迟早会的。”

[pər'hæps] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Perhaps	one	of	the	boys	happened	to	pick	it	up	,
也许	一	的	这	男孩们	发生	到	挑选	它	向上	,

或许是其中一个男孩碰巧捡到了它。

[ænd; ənd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['oʊnər] [tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	is	waiting	for	an	owner	to	claim	it	.	”
和	是	等待	为了	一个	所有者	到	宣称	它	.	”

正在等待主人认领。

“ [aɪ] [æskt] ['evri] [wʌn][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , ” [bɑːb] [went] [ɑːn] , ['gluːmɪli] ;

“	I	asked	every	one	on	the	ranch	,	”	Bob	went	on	,	gloomily	;
”	我	问	每一个	一	在	这	牧场	,	”	鲍勃	去	在	,	阴郁地	;

“我问遍了农场里的每一个人，”鲍勃沮丧地继续说道；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] — ['nevər] [sɔː] [ðə; ði] [θɪŋ] .

“	and	they	all	had	the	same	story	to	tell	—	never	saw	the	thing	.
”	和	他们	全部	有	这	相同的	故事	到	告诉	—	绝不	锯	这	事物	.

“他们都讲述了同一个故事——从未见过那东西。”

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] .

I	hate	to	have	anything	like	that	happen	.
我	恨	到	有	任何事物	喜欢	那	发生	.

我最不希望看到这样的事情发生。

[siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [fiːl] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [its] [ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][maɪ] [tʌŋ] [tuː; tə] [seɪ]

Seems	as	if	I	feel	every	little	while	that	it's	on	the	tip	of	my	tongue	to	say
似乎	作为	如果	我	感觉	每一个	小的	尽管	那	它是	在	这	提示	的	我的	舌头	到	说

[wʌt] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [naɪf] .

what	I	did	with	that	knife	.
什么	我	做过	和	那	刀	.

我似乎时不时会觉得，说出我用那把刀做了什么，这句话就差那么一点点就要说出口了。

[ðen] [aɪ][get][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [ə'gen] ,

Then	I	get	all	mixed	up	again	,
然后	我	得到	全部	混合	向上	再次	,

然后我又开始胡思乱想了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] [wer] [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

and	for	the	life	of	me	I	can't	remember	where	and	when	I	had	it
和	为了	这	生活	的	我	我	不能	记住	在哪里	和	什么时候	我	有	它

[læst] .

last	.
最后的	.

我怎么也想不起来上次是什么时候、在哪里吃的了。

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

”	The	two	boys	,	while	talking	in	this	manner	,
”	这	二	男孩们	,	尽管	说	在	这	方式	,

“这两个男孩就这样交谈着，

[wɜːr; wər] ['gæləpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['lev(ə)l][pleɪn][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [klɪp] .

were	galloping	over	the	level	plain	at	a	fair	clip	.
是	疾驰	超过	这	等级	清楚的	在	一个	公平的	夹子	.

它们正以相当快的速度在平坦的平原上驰骋。

[bɑːb][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ]['dɑːmɪnoʊ] ,

Bob	was	riding	Domino	,
鲍勃	曾是	骑术	骨牌	,

鲍勃骑着多米诺，

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [hɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [græs] ['riːdʒən]

a	big	black	horse	he	had	brought	with	him	from	the	blue	grass	region
一个	大的	黑色的	马	他	有	带来	和	他	从	这	蓝色的	草	地区

[ʌv; əv] [kən'tʌki] .

of	Kentucky	.
的	肯塔基州	.

他从肯塔基州蓝草地区带来了一匹高大的黑马。

[frænŋk] [roʊd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['poʊni] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'dʊrəns] , [ænd; ənd] [waɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv]

Frank	rode	a	yellow	pony	of	great	endurance	,	and	wise	beyond	the	average	of
坦率	骑	一个	黄色的	小马	的	伟大的	耐力	,	和	明智的	超过	这	平均的	的

[hɪz; ɪz] [klæs] .

his	class	.
他的	班级	.

弗兰克骑着一匹耐力极佳、智慧远超同龄马的黄色小马。

['bʌkskɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] ;

Buckskin	he	was	called	,	true	to	his	color	;
鹿皮	他	曾是	称为	,	真的	到	他的	颜色	;

人们称他为鹿皮，名副其实；

[ænd; ənd] [frænŋk] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪks] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪvərɪt]

and	Frank	had	taught	him	many	of	the	tricks	known	to	the	favorite
和	坦率	有	教授	他	许多	的	这	技巧	已知	到	这	最喜欢的

[maʊnts] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] .

mounts	of	cowboys	.
安装	的	牛仔	.

弗兰克教了他许多牛仔们最喜欢的坐骑的绝招。

[frænŋk] [ænd; ənd] [boːb] [wɜːr; wər] [siːn] ['raɪdɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] , [fɑːr] [ænd; ənd]

Frank	and	Bob	were	seen	riding	over	the	country	so	much	,	that	,	far	and
坦率	和	鲍勃	是	已见	骑术	超过	这	国家	所以	很多	,	那	,	远的	和

[waɪd] ,

wide	,
宽的	,

人们经常看到弗兰克和鲍勃骑马穿越全国各地，以至于，在全国各地，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['sæd(ə)l] [bɔɪz] .

they	had	become	known	as	the	"	Saddle	Boys	.
他们	有	变得	已知	作为	这	"	鞍	男孩们	.

他们因此被称为"马鞍男孩"。

" [sʌm; səm] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdər] [ɪn] [ðə; ði]

"	Some	months	before	the	time	when	they	are	introduced	to	the	reader	in	the
"	一些	几个月	前	这	时间	什么时候	他们	是	介绍	到	这	读者	在	这

['prez(ə)nt] ['vɑːljəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [nɔɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm]

present	volume	they	had	investigated	a	mysterious	noise	that	seemed	to	come
展示	体积	他们	有	调查	一个	神秘	噪音	那	似乎	到	来

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [spɜːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɑːki] ['maʊntnz] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ]

from	a	spur	of	the	great	Rocky	Mountains	within	twenty	miles	of	Circle	Ranch
从	一个	刺	的	这	伟大的	洛基	山脉	之内	二十	英里	的	圆圈	牧场

.

:
.

"在本书中向读者介绍他们之前的几个月，他们调查了一种神秘的声音，这种声音似乎来自距离圆牧场二十英里内的落基山脉的一个支脉。

[ðɪs] [kwɪr] ['rʌmblɪŋ] [hæd; həd] [ɔːd] [ðə; ði] ['indiəns] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔːr] [mɔːr] ,

This	queer	rumbling	had	awed	the	Indians	for	a	century	or	more	,
这	酷儿	隆隆声	有	敬畏	这	印度人	为了	一个	世纪	或者	更多的	,

这种奇特的隆隆声让印第安人惊叹了一个世纪甚至更久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['mænɪˌtuː] .

and	they	really	believed	it	to	be	the	voice	of	Manitou	.
和	他们	真的	相信	它	到	是	这	嗓音	的	马尼图	.

他们真的相信那是马尼图的声音。

[wʌt] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [sɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðæt] [bɪ'fel] [ðem; ðəm][ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] ,

What	the	two	lads	saw	,	and	the	adventures	that	befell	them	on	that	occasion	,
什么	这	二	小伙子们	锯	,	和	这	冒险	那	发生	他们	在	那	场合	,

这两个小伙子看到了什么，以及他们在那次经历中遭遇了什么，

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri] [ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

have	been	related	in	the	first	story	in	this	series	,	entitled	:	"	The	Saddle	Boys	in	the
有	到过	有关的	在	这	第一的	故事	在	这	系列	,	标题	:	"	这	鞍	男孩们	在	这

['rɑːkiz] ;

Rockies	;
落基山脉	;

在本系列的第一篇故事中已经有所描述，标题为："落基山脉的马鞍男孩"；

[ɔːr] , [lɔːst] [ɑːn] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .

Or	,	Lost	on	Thunder	Mountain	.
或者	,	丢失的	在	雷	山	.

或者，迷失在雷霆山上。

" ['leɪtər] [ɑːn] ,

"	Later	on	,
"	之后	在	,

"后来，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɔːl] [keɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['riːdʒən] [wer] [ðə; ði]

a	sudden	call	came	for	them	to	go	to	the	wonderful	region	where	the
一个	突然	称呼	来了	为了	他们	到	去	到	这	精彩的	地区	在哪里	这

[greɪt] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['rɪvər] [rʌnz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði]

great	Colorado	River	runs	for	some	hundreds	of	miles	through	the
伟大的	科罗拉多州	河	跑步	为了	一些	数百	的	英里	通过	这

[moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['kænjən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ;

most	astonishing	canyon	in	all	the	world	;
最多	惊人	峡谷	在	全部	这	世界	;

他们突然接到通知，要前往科罗拉多河蜿蜒流淌数百英里，穿过世界上最令人叹为观止的峡谷的奇妙地区；

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [sɔː] [streɪndʒ] [saɪts] , [bʌt; bət][hæd; həd][sʌm; səm] ['laɪvli] [taɪmz] .

and	here	they	not	only	saw	strange	sights	,	but	had	some	lively	times	.
和	这里	他们	不是	仅有的	锯	奇怪的	景点	,	但	有	一些	热闹	时代	.

在这里，他们不仅看到了奇异的景象，还度过了一段热闹的时光。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['nærˌeɪtid] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [kɔːld] : " [ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən] ; [ɔːr] ,

These	are	narrated	in	the	story	called	:	"	The	Saddle	Boys	in	the	Grand	Canyon	;	Or	,
这些	是	旁白	在	这	故事	称为	:	"	这	鞍	男孩们	在	这	盛大	峡谷	;	或者	,

这些故事在名为《大峡谷的马鞍男孩；或

[ðə; ði]['hɜːrmɪt][ʌv; əv]['ekoʊ] [keɪv] .

The	Hermit	of	Echo	Cave	.
这	隐士	的	回声	洞穴	.

回声洞的隐士。

" ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [wʌz; wəz][leɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] [wen] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [keɪm] [ðæt]

"	Colonel	Haywood	was	laid	up	with	a	broken	leg	when	a	summons	came	that
"	上校	海伍德	曾是	铺设	向上	和	一个	破碎的	腿	什么时候	一个	传票	来了	那

[rɪ'kwaɪərd][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət] ['tʃeri] ['blɑːsəm] [maɪn] ,

required	his	presence	at	Cherry	Blossom	mine	,
必需的	他的	在场	在	樱桃	开花	矿	,

"海伍德上校当时腿骨折了，正在养伤，这时接到传唤，要求他到樱花矿去。"

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

so	he	was	compelled	to	ask	the	two	boys	to	go	in	his	stead	.
所以	他	曾是	被迫	到	问	这	二	男孩们	到	去	在	他的	坚定	.

所以他只好请那两个男孩代替他去。

[ðɪs] [maɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərti] ;

This	mine	was	a	most	valuable	property	;
这	矿	曾是	一个	最多	有价值的	财产	;

这座矿山是一项极其宝贵的资产；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [geɪv] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [kən'sɪdərəb(ə)l]

and	the	disaster	that	hung	over	it	like	a	cloud	gave	the	two	lads	considerable
和	这	灾难	那	悬挂	超过	它	喜欢	一个	云	给予	这	二	小伙子们	大量

[wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [aʊt] .

work	before	they	could	feel	that	they	had	won	out	.
工作	前	他们	可以	感觉	那	他们	有	韩元	出去	.

笼罩在他们头上的灾难如同乌云一般，让这两个小伙子付出了相当大的努力，他们才能感受到自己取得了胜利。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [wen] [ɑːn] [ðɪs] ['gæləp] ['oʊvər] [pleɪn] [ænd; ənd] ['dezərt] ,

The	remarkable	things	that	happened	when	on	this	gallop	over	plain	and	desert	,
这	卓越	事物	那	发生	什么时候	在	这	驰骋	超过	清楚的	和	沙漠	,

在这次穿越平原和沙漠的疾驰中，发生了许多非凡的事情。

[ænd; ənd] [θruː] ['maʊnt(ə)n] [treɪlz] [ɑːr; ər] [toʊld] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

and	through	mountain	trails	are	told	of	in	the	third	book	of	this	series	,
和	通过	山	小径	是	讲述	的	在	这	第三	书	的	这	系列	,

[ɪn'taɪtld] :

entitled	:
标题	:

该系列的第三本书讲述了穿越山间小径的故事，书名为：

“ [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔːr] , ['æftər] [ə; eɪ] ['treʒər] [ʌv; əv] [goʊld] .

“	The	Saddle	Boys	on	the	Plains	;	Or	,	After	a	Treasure	of	Gold	.
“	这	鞍	男孩们	在	这	平原	;	或者	,	后	一个	宝藏	的	金子	.

《平原上的马鞍男孩；或，追寻黄金宝藏》。

” ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðiːz] ['trʌblz] [ʌv; əv] ['mægnɪtuːd] , [hɪr] [wʌz; wəz] [bɑːb] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðə; ði]

”	After	passing	through	these	troubles	of	magnitude	,	here	was	Bob	bemoaning	the
”	后	通过	通过	这些	麻烦	的	震级	,	这里	曾是	鲍勃	哀叹	这

[lɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] ,

loss	of	a	knife	,
损失	的	一个	刀	,

经历了这些巨大的磨难之后，鲍勃竟然还在为丢了一把刀而哀叹。

[æz; əz] [ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [dɪ'strest] [hɪm; ɪm] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] .

as	though	such	a	little	thing	distressed	him	beyond	measure	.
作为	尽管	这样的	一个	小的	事物	苦恼	他	超过	措施	.

仿佛这样一件小事就让他无比烦恼。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] , [juː; jʊ] [siː] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [sed] , [fɔːr; fər] [pər'hæps] [ðə; ði] [tenθ] [taɪm]

“	It	was	a	present	,	you	see	,	Frank	,	”	he	said	,	for	perhaps	the	tenth	time
“	它	曾是	一个	展示	,	你	看	,	坦率	,	”	他	说	,	为了	也许	这	第十	时间

,

,

,

“你知道，这是份礼物，弗兰克，”他或许已经第十次说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

as	they	rode	along	side	by	side	.
作为	他们	骑	沿着	边	经过	边	.

他们并肩骑行。

“ [oʊ] ! [jes] .

“	Oh	!	yes	.
“	哦	!	是的	.

“哦是的。

[aɪ] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [æz; əz] [ðoʊ] ['riːəli] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt]

I	know	,	”	replied	Frank	,	as	though	really	getting	quite	tired	of	hearing	about	that
我	知道	,	”	回复	坦率	,	作为	尽管	真的	获得	相当	疲劳的	的	听力	关于	那

['wʌndərf(ə)l] [naɪf] ;

wonderful	knife	;
精彩的	刀	;

“我知道，”弗兰克回答道，仿佛真的已经听腻了关于那把神奇刀子的故事；

“ [sʌm; səm][gɜːrl][juː; jʊ] [nuː] [ɪn][oʊld] [kən'tʌki] ,

“	some	girl	you	knew	in	Old	Kentucky	,
”	一些	女孩	你	知道	在	老的	肯塔基州	,

“你在肯塔基老家认识的某个女孩，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][juːz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli]

wanting	to	give	you	a	present	that	you	could	use	out	in	the	wild	and	woolly
想要	到	给	你	一个	展示	那	你	可以	使用	出去	在	这	荒野	和	毛茸茸的

[west] ,

West	,
西方	,

想送你一份你可以在狂野西部使用的礼物，

[druː] [ɔːl][hɜːr; hər][pɪn] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [bɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] [faɪn]

drew	all	her	pin	money	she	had	saved	,	and	actually	bought	you	that	fine
画	全部	她	别针	钱	她	有	已保存	,	和	实际上	买	你	那	美好的

['hʌntɪŋ] [naɪf] .

hunting	knife	.
打猎	刀	.

她拿出自己攒下的所有零花钱，真的给你买了那把很棒的猎刀。

[tuː] [bæd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['væljuəb(ə)l][juː; jʊ] ['dɪdnt] [kiːp] [ə; eɪ]['kloʊzər] [wɑːtʃ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

Too	bad	that	if	it	was	so	valuable	you	didn't	keep	a	closer	watch	on	it	,
也	坏的	那	如果	它	曾是	所以	有价值的	你	没有	保持	一个	更近	手表	在	它	,

[bɑːb] . ”

Bob	.	”
鲍勃	.	”

可惜了，如果它真的那么值钱，你却没有看管好它，鲍勃。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [fræŋk] ? ” [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	But	you	said	you	didn't	have	it	,	didn't	you	,	Frank	?	”	went	on	the	other	.
”	但	你	说	你	没有	有	它	,	没有	你	,	坦率	?	”	去	在	这	其他	.

“但你不是说你没有吗，弗兰克？”对方接着说。

“ [ʃʊr] [aɪ] ['hævnt] ; [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər] [ðæt] , [bɑːb] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Sure	I	haven't	;	take	my	word	for	that	,	Bob	,	”	said	Frank	.
”	当然	我	还没有	;	拿	我的	单词	为了	那	,	鲍勃	,	”	说	坦率	.

“当然没有，相信我，鲍勃，”弗兰克说。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ?

“	Don't	you	think	I'd	give	it	to	you	,	if	I	had	it	around	?
”	不	你	思考	ID	给	它	到	你	,	如果	我	有	它	大约	?

“你觉得如果我有的话，我不会给你吗？”

[ðoʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

Though	,	for	that	matter	,
尽管	,	为了	那	事情	,

不过，就此而言，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈkerləs] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]

I	think	you	deserve	to	be	punished	a	little	for	being	so	careless	about	a
我	思考	你	应得	到	是	受到惩罚	一个	小的	为了	存在	所以	粗心	关于	一个

[ˈprez(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl] [geɪv] [juː; jʊ] . ”

present	that	a	girl	gave	you	.	”
展示	那	一个	女孩	给予	你	.	”

我认为你对女孩送你的礼物如此粗心大意，应该受到一些惩罚。

“ [bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [hɪnt] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ][dɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	But	perhaps	you	could	give	me	a	hint	about	what	I	did	with	it	,
”	但	也许	你	可以	给	我	一个	暗示	关于	什么	我	做过	和	它	,

“但或许你能给我一些提示，告诉我我把它用在了哪里？”

[ɪf] [juː; jʊ] [kɛəd] [tuː; tə] , [fræŋk] ? ”

if	you	cared	to	,	Frank	?	”
如果	你	关心	到	,	坦率	?	”

弗兰克，如果你愿意的话?

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈsloʊli] ,

“	No	,	I	don't	believe	I	could	,	”	replied	the	other	,	slowly	,
”	不	,	我	不	相信	我	可以	,	”	回复	这	其他	,	缓慢地	,

“不，我不认为我能做到，”另一个人缓缓回答道。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [bɑːb] [tʃoʊz] [tuː; tə] [kənˈsɪdər] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [wei] .

and	in	what	Bob	chose	to	consider	a	suspicious	way	.
和	在	什么	鲍勃	选择	到	考虑	一个	可疑的	方式	.

而鲍勃认为，这种做法很可疑。

“ [juːl] [rɪˈmembər] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

“	You'll	remember	after	a	little	.
”	你会	记住	后	一个	小的	.

“过一会儿你就会想起来了。”

[pərˈhæps] [ˈitl] [pɑːp] [ˈɪntuː][jʊr; jər][maɪnd][æz; əz][juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Perhaps	it'll	pop	into	your	mind	as	you	wake	up	in	the	morning	.
也许	它将	流行音乐	进入	你的	头脑	作为	你	唤醒	向上	在	这	早晨	.

也许你早上醒来时就会想到它。

[aɪv] [hæd; həd] [θɪŋz] [duː] [ðæt] [məˈrɛn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

I've	had	things	do	that	more'n	a	few	times	.
我已经	有	事物	做	那	更多	一个	很少	时代	.

这种情况我遇到过不止一次。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [stɪr] [kəˈvɔːtɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈoʊvər] [ˈjɑːndər] .

But	look	at	that	steer	cavorting	around	over	yonder	.
但	看	在	那	转向	嬉戏	大约	超过	远处	.

但瞧瞧那边那头嬉戏的公牛。

[wətˈevər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] , [bɑːb] ?

Whatever	in	the	world	do	you	suppose	he's	doing	,	Bob	?
任何	在	这	世界	做	你	认为	他是	正在做	,	鲍勃	?

鲍勃，你觉得他到底在干什么?

” [ðə; ði] [kənˈtʌki] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [stɪl] [ʌnˈsætɪsfaɪd] .

”	The	Kentucky	boy	shook	his	head	as	though	still	unsatisfied	.
”	这	肯塔基州	男生	摇晃	他的	头	作为	尽管	仍然	不满意	.

这位肯塔基男孩摇了摇头，似乎仍然不满意。

“ [aɪ] ['rekən] [naʊ] , [fræŋk] [maɪt] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] [naɪf] , ” [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] [tu:; tə]
“ I reckon now , Frank might know a little about that knife , ” he murmured to
“ 我 估计 现在 , 坦率 可能 知道 一个 小的 关于 那 刀 , ” 他 低声说道 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我想，弗兰克现在可能对那把刀略知一二了，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as he looked at his chum .
作为 他 看起来 在 他的 密友 .

他看着他的朋友。

“ [bʌt; bət][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['ri:z(ə)n][hi:; hi]['wɒnts][tu:; tə] [pleɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][let][ˌem 'i:] [θɪŋk] [θɪŋz]
“ But for some reason he wants to play innocent and let me think things
“ 但 为了 一些 原因 他 想要 到 玩 清白的 和 让 我 思考 事物
[aʊt] .
out .
出去 .

“但不知为何，他却想装无辜，让我自己好好想想。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [laɪk] [fræŋk] , [tu:; tə][ækt] [ðɪs] [weɪ] .
And it isn't like Frank , to act this way .
和 它 不是 喜欢 坦率 , 到 行为 这 方式 .

弗兰克不会做出这种事。

[pər'hæps][aɪ'd][best] [ki:p] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] .
Perhaps I'd best keep quiet , and watch him .
也许 ID 最好的 保持 安静的 , 和 手表 他 .

或许我最好保持沉默，观察他。

[hi:; hi] [maɪt] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ] ['sʌmhaʊ] [wen] [hi:; hi] ['iznt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] .
He might give himself away somehow when he isn't on his guard .
他 可能 给 他自己 离开 不知何故 什么时候 他 不是 在 他的 警卫 .

他稍不留神，就可能露出马脚。

” [fræŋk] , ['mi:nwaɪl] ,
” Frank , meanwhile ,
” 坦率 , 同时 ,

与此同时，弗兰克

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]
seemed to be really interested in the actions of the animal to which he
似乎 到 是 真的 感兴趣的 在 这 行动 的 这 动物 到 哪个 他
[hæd; həd] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
had called the attention of his chum .
有 称为 这 注意力 的 他的 密友 .

他似乎对那只动物的行为非常感兴趣，于是把他的朋友叫去观察它。

“ [seɪ] , [sə'poʊz] [wi:; wi][tɜ:rn][ə'saɪd] [hɪr] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , ['prez(ə)ntli] ;
“ Say , suppose we turn aside here , ” he remarked , presently ;
“ 说 , 认为 我们 转动 旁边 这里 , ” 他 评论 , 目前 ;

“比如说，假设我们在这里换个话题，”他过了一会儿说道；

“ [ænd; ənd][goʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tu:; tə] [ðæt] [oʊld] [tʃæp] .
“ and go a little closer to that old chap .
” 和 去 一个 小的 更近 到 那 老的 小伙子 .

“再靠近那位老先生一点。”

[lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['hi:z] ['æktɪŋ] ['maɪti] [kwɪr] .
Looks to me he's acting mighty queer .
看起来 到 我 他是 表演 强大的 酷儿 .

我觉得他行为举止非常古怪。

[siː] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [dɜːrt] ; [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['beloʊ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

See	him	throw	up	the	dirt	;	and	I	can	hear	him	bellow	from	here	.
看	他	扔	向上	这	污垢	;	和	我	能	听到	他	下面	从	这里	.

看他扬起尘土；我都能听到他从这里发出怒吼。

['sʌmθɪŋz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌgli] . ”

Something's	made	him	ugly	.	”
某样东西	制成	他	丑陋的	.	”

他变丑了。

“ [ɔːl] [raɪt] ; ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [goʊz] , [fræŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] , ['suːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz]

“	All	right	;	anything	you	say	goes	,	Frank	,	”	replied	the	other	,	suiting	his	actions
“	全部	正确的	;	任何事物	你	说	去	,	坦率	,	”	回复	这	其他	,	适合	他的	行动

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,

to	his	words	,
到	他的	字	,

“好吧，你说什么都行，弗兰克，”另一个人回答道，言行一致。

[ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] .

and	wheeling	to	the	left	.
和	惠灵	到	这	左边	.

并向左转弯。

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

For	the	time	being	he	put	all	thought	of	the	missing	present	from	his	mind
为了	这	时间	存在	他	放	全部	想法	的	这	丢失的	展示	从	他的	头脑

.

:
.

他暂时把丢失的礼物这件事抛在了脑后。

[dʒʌst] [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ðɪ] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['suːnər]

Just	as	Frank	had	said	,	the	chances	were	he	would	find	it	again	,	sooner
只是	作为	坦率	有	说	,	这	机会	是	他	会	寻找	它	再次	,	很快

[ɔːr] ['leɪtər] .

or	later	.
或者	之后	.

正如弗兰克所说，他迟早会再次找到它。

[jet] [bɑːb] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] ['eniθɪŋ]

Yet	Bob	admitted	to	himself	that	it	had	been	a	long	time	since	anything
然而	鲍勃	承认	到	他自己	那	它	有	到过	一个	长的	时间	自从	任何事物

[hæd; həd] [ə'rɪzn] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] .

had	arisen	to	annoy	him	so	much	.
有	出现	到	烦人	他	所以	很多	.

然而，鲍勃承认，已经很久没有发生过什么事让他如此恼火了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ] [stɪr] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [soʊ]

They	were	now	bearing	down	upon	the	spot	where	the	steer	was	acting	so
他们	是	现在	轴承	向下	之上	这	点	在哪里	这	转向	曾是	表演	所以

['streɪndʒli] .

strangely	.
奇怪的	.

他们现在正朝着那头行为异常的牛所在的位置疾驰而去。

[hiː; hi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [dens]

He	circled	around	a	small	patch	of	timber	and	brush	that	was	too	dense
他	圈起来	大约	一个	小的	修补	的	木材	和	刷子	那	曾是	也	稠密

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] ,

for	him	to	push	through	,
为了	他	到	推	通过	,

他绕着一小片树林和灌木丛转了一圈，这片树林和灌木丛太茂密，他无法穿过。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [be'ləuɪŋ] ['æŋgrəli] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [hɔ:rnz] ,

every	little	while	bellowing	angrily	,	shaking	his	long	horns	,
每一个	小的	尽管	咆哮	愤怒地	,	摇晃	他的	长的	角	,

它时不时发出愤怒的咆哮，摇晃着长长的角，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['evri] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [wɜ:rkt] [ʌp] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [wer] [hi:; hi]

and	giving	every	evidence	of	having	been	worked	up	to	a	pitch	where	he
和	给予	每一个	证据	的	拥有	到过	工作	向上	到	一个	沥青	在哪里	他

[kʊd; kəd] [nɑ:t] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

could	not	contain	himself	.
可以	不是	包含	他自己	.

种种迹象表明，他已被激怒到无法控制自己的情绪。

“ [straɪks] [ˌem 'i:] ['hi:z] ['ki:pɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə] [ðæt] [mɑ:t] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [fræŋk] ? ” [sə'dʒestɪd] [bɑ:b] ,

“	Strikes	me	he's	keeping	close	to	that	motte	of	timber	,	Frank	?	”	suggested	Bob	,
“	罢工	我	他是	保持	关闭	到	那	土墩	的	木材	,	坦率	?	”	建议	鲍勃	,

“我看他好像一直待在那片木堆附近，弗兰克？”鲍勃建议道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] ['gæləpɪŋ] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] .

as	they	kept	galloping	closer	to	the	spot	.
作为	他们	保留	疾驰	更近	到	这	点	.

他们继续策马奔向那个地方。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	Just	what	I	had	in	mind	,	”	replied	his	chum	.
“	只是	什么	我	有	在	头脑	,	”	回复	他的	密友	.

“正合我意，”他的朋友回答道。

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [bɪ'heɪvɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['hi:d] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rʌʃ] [ˌaɪ 'ti:] ;

“	Look	at	him	behaving	as	if	he'd	give	anything	to	be	able	to	rush	it	;
“	看	在	他	行为	作为	如果	他会	给	任何事物	到	是	有能力的	到	匆忙	它	;

“看看他那副样子，好像恨不得立刻完成这件事似的；

[bʌt; bət] [noʊ] [lɔ:ŋ] - [hɔ:rn] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [θru:] [ðæt] [θɪk] [skrʌb] .

but	no	long	-	horn	could	push	through	that	thick	scrub	.
但	不	长的	-	喇叭	可以	推	通过	那	厚的	擦洗	.

但是，没有哪头长角牛能够穿过那片茂密的灌木丛。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] , [ðæts] [wʌt] , [fræŋk] !

There's	something	in	the	bunch	that	makes	him	furious	,	that's	what	,	Frank	!
有	某物	在	这	束	那	制作	他	狂怒	,	那就是	什么	,	坦率	!

弗兰克，这堆东西里有一样东西让他非常生气！

” [went] [ɑ:n] [bɑ:b] .

”	went	on	Bob	.
”	去	在	鲍勃	.

鲍勃继续说道。

“ ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] , [bɑ:b] ; ['enihaʊ] [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] . ”

“	Reckon	you're	right	,	Bob	;	anyhow	that's	what	I	was	thinking	myself	.	”
“	估计	你是	正确的	,	鲍勃	;	无论如何	那就是	什么	我	曾是	思维	我	.	”

“我觉得你说得对，鲍勃；反正我也是这么想的。”

“ [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['rætlər] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] .

“	Could	it	be	a	rattler	?	”	asked	the	Kentucky	lad	.
“	可以	它	是	一个	响尾蛇	?	”	问	这	肯塔基州	小伙子	.

“会不会是响尾蛇？”这位来自肯塔基州的小伙子问道。

“ [wel] , [naʊ] , [aɪ] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ə; eɪ] [stɪr] [wʊd] [ækt] [ðæt] [wei] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,

“	Well	,	now	,	I	hardly	think	a	steer	would	act	that	way	if	it	was	,
“	出色地	,	现在	,	我	几乎	思考	一个	转向	会	行为	那	方式	如果	它	曾是	,

“嗯，现在，我很难相信一头牛如果真是那样的话，会做出那样的行为。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræntʃ] ,
" **replied** **the** **youth** **who** **had** **been** **brought** **up** **on** **a** **ranch** **,**
" 回复 这 青年 WHO 有 到过 带来 向上 在 一个 牧场 ,

"那位在农场长大的年轻人回答道，"

[ænd; ənd] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [æz; əz] [jet] [mɪ'stɪriəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːs(ə)nt]
and **knew** **a** **great** **many** **things** **that** **were** **as** **yet** **mysterious** **to** **a** **recent**
和 知道 一个 伟大的 许多 事物 那 是 作为 然而 神秘 到 一个 最近的
['tendərfʊt] [laɪk] [bɑːb] .
tenderfoot **like** **Bob** **.**
嫩脚 喜欢 鲍勃 .

对于像鲍勃这样的新手来说，他知道很多仍然神秘莫测的事情。

" [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] , [sʌm; səm] [stiəz] [maɪt] [traɪ] [ænd; ənd] [dʒʌmp] [ɑːn] [ə; eɪ] [sneɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔɪld] ,
" **In** **the** **open** **,** **some** **steers** **might** **try** **and** **jump** **on** **a** **snake** **that** **was** **coiled** **,**
" 在 这 打开 , 一些 牛 可能 尝试 和 跳 在 一个 蛇 那 曾是 卷曲 ,

"在开阔地带，有些小牛可能会试图跳到盘绕的蛇身上，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [dɪr] [duː] [mə'rɛn] [wʌns] , ['graɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
just **as** **I've** **seen** **a** **deer** **do** **more'n** **once** **,** **grinding** **it** **to** **pieces** **under** **his**
只是 作为 我已经 已见 一个 鹿 做 更多 一次 , 研磨 它 到 件 在下面 他的
[huːf] .
hoofs **.**
蹄子 .

就像我曾不止一次看到鹿那样，用蹄子把它碾成碎片。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sneɪk] [gɑːt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ə; eɪ] [stɪr] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] . "
But **if** **the** **snake** **got** **in** **among** **the** **brush** **,** **a** **steer** **would** **let** **him** **go** **.** **"**
但 如果 这 蛇 得到 在 之中 这 刷子 , 一个 转向 会 让 他 去 . "

但如果蛇钻进了灌木丛里，牛就会放它走。

" [ðen] [wʌt] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? " ['kwiərid] [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] ; " [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ]
" **Then** **what** **can** **it** **be** **?** **"** **queried** **the** **boy** **from** **Kentucky** **;** **"** **a** **sneaking**
" 然后 什么 能 它 是 ? " 查询 这 男生 从 肯塔基州 ; " 一个 鬼鬼祟祟
[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ? "
coyote **?** **"**
郊狼 ? "

"那会是什么呢？"来自肯塔基州的男孩问道，"一只偷偷摸摸的郊狼吗？"

" ['hɑːrdli] [ðæt] , ['iːðər] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" **Hardly** **that** **,** **either** **,** **"** **declared** **his** **chum** **,** **decidedly** **.**
" 几乎 那 , 任何一个 , " 声明 他的 密友 , 绝对地 .

"也绝非如此，"他的朋友斩钉截铁地说道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [oʊld] [stiəz] [saɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hɑːrmləs] [θɪŋ] ,
" **You** **see** **these** **old** **steers** **size** **up** **a** **coyote** **as** **a** **harmless** **thing** **,**
" 你 看 这些 老的 牛 尺寸 向上 一个 郊狼 作为 一个 无害 事物 ,

你看这些老牛把郊狼当成无害的东西来看待，

[nɑːt] [wɜːrθ] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['oʊvər] .
not **worth** **wasting** **time** **over** **.**
不是 值得 浪费 时间 超过 .

不值得浪费时间。

[naʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [wʊlf] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .
Now **,** **if** **it** **were** **a** **wolf** **that** **would** **be** **another** **thing** **.**
现在 , 如果 它 是 一个 狼 那 会 是 其他 事物 .

如果是狼的话，那就另当别论了。

[ə; eɪ] [stɪr] [heɪts] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [wʊlf] [laɪk] ['pɔɪzn] .
A **steer** **hates** **a** **mountain** **wolf** **like** **poison** **.**
一个 转向 讨厌 一个 山 狼 喜欢 毒 .

牛对山狼恨之入骨。

[siːmz] [laɪk] [ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [greɪ] ['ræskl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Seems	like	they	know	how	the	gray	rascal	is	always	hanging	around	,
似乎	喜欢	他们	知道	如何	这	灰色的	恶棍	是	总是	绞刑	大约	,

他们似乎知道那个灰衣恶棍总是徘徊在附近。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [kæf] [wen] [ðə; ði] [tʃæns] [kʌmz] . ”

waiting	to	pull	down	a	calf	when	the	chance	comes	.	”
等待	到	拉	向下	一个	小牛	什么时候	这	机会	来	.	”

“伺机而动，准备把小牛拉下来。”

“ [soʊ] [aɪv] [bɪn] [toʊld] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] ;

“	So	I've	been	told	,	”	declared	Bob	;
”	所以	我已经	到过	讲述	,	”	声明	鲍勃	;

“我听说是这样，”鲍勃说道；

“ [ted] [rɪ'leɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstəns] [wer] [ə; eɪ] [stɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wʊlf] [hæd; həd][ə; eɪ]['bæt(ə)l]['oʊvər]

“	Ted	related	an	instance	where	a	steer	and	a	wolf	had	a	battle	over
”	泰德	有关的	一个	实例	在哪里	一个	转向	和	一个	狼	有	一个	战斗	超过

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hefər] [ðə; ði] ['rɑːbər] [hæd; həd]['stoʊlən] . ”

the	body	of	a	heifer	the	robber	had	stolen	.	”
这	身体	的	一个	小母牛	这	强盗	有	被盗	.	”

“泰德讲述了这样一个故事：一头公牛和一匹狼为了争夺强盗偷走的一头小母牛的尸体而打了起来。”

“ [jes] , [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [faɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪr] [wʌn] [aʊt] , [tuː] .

“	Yes	,	I	happened	to	see	that	fight	;	and	the	steer	won	out	,	too	.
”	是的	,	我	发生	到	看	那	斗争	;	和	这	转向	韩元	出去	,	也	.

“是的，我碰巧看到了那场打斗；而且那头牛也赢了。”

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][æz; əz][mæd][æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [kwɪt] .

The	wolf	was	as	mad	as	they	make	'	em	,	and	wouldn't	quit	.
这	狼	曾是	作为	疯狂的	作为	他们	制作	-	呃	,	和	不会	辞职	.

那只狼像人们想象的那样愤怒，不肯罢休。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [stɪr] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [noʊz] , [bʌt; bət] ['kudnt] [hoʊld][ɑːn] .

He	grabbed	the	steer	several	times	by	the	nose	,	but	couldn't	hold	on	.
他	抓住	这	转向	一些	时代	经过	这	鼻子	,	但	不能	抓住	在	.

他多次抓住牛的鼻子，但都没能抓住。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [stɪr] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][pɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][wʌn][hɔːrn] .

And	finally	the	steer	managed	to	pin	him	to	the	ground	by	one	horn	.
和	最后	这	转向	管理	到	别针	他	到	这	地面	经过	一	喇叭	.

最后，那头公牛用一只角把他按倒在地。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [wʊlf] . ”

After	that	it	was	all	over	with	Mr	.	Wolf	.	”
后	那	它	曾是	全部	超过	和	先生	.	狼	.	”

那之后，沃尔夫先生的事就结束了。

“ [bʌt; bət] [siː] [hɪr] , [fræŋk] , [sə'poʊzɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ænd; ənd]

“	But	see	here	,	Frank	,	supposing	there	is	a	wolf	in	that	bunch	of	timber	and
”	但	看	这里	,	坦率	,	假如	那里	是	一个	狼	在	那	束	的	木材	和

[skrʌb] ?

scrub	?
擦洗	?

“但是，弗兰克，假设那片树林和灌木丛里真的有一只狼呢？”

['hiːz] [bɪn] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

He's	been	sneaking	around	,
他是	到过	鬼鬼祟祟	大约	,

他一直在偷偷摸摸地活动。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɪnər] [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

thinking	to	get	a	dinner	while	the	cowboys	are	away	on	the	other	side	of	the
思维	到	得到	一个	晚餐	尽管	这	牛仔	是	离开	在	这	其他	边	的	这

[ræntʃ] ,

ranch	,
牧场	,

趁着牛仔们去牧场另一边的时候，想着去吃顿晚饭。

['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

twenty	miles	from	here	.
二十	英里	从	这里	.

离这里二十英里。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [wʊlf] [kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fæstɪst] [stɪr] , [kɑːnt] [hiː; hi] ? ”

But	a	wolf	can	outrun	even	the	fastest	steer	,	can't	he	?	”
但	一个	狼	能	超越	甚至	这	最快	转向	,	不能	他	?	”

但是狼跑得比最快的牛都快，不是吗?

“ [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [kæn; kən] , ['evri] [taɪm] , ” [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .

“	I	reckon	he	can	,	every	time	,	”	admitted	Frank	.
“	我	估计	他	能	,	每一个	时间	,	”	承认	坦率	.

“我认为他每次都能做到，”弗兰克承认道。

“ [ðen] [waɪ] ['wʊdnt] [ðɪs] [biːst] [meɪk] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ; [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ,

“	Then	why	wouldn't	this	beast	make	for	his	home	in	the	mountains	;	tell	me	that	,
“	然后	为什么	不会	这	兽	制作	为了	他的	家	在	这	山脉	;	告诉	我	那	,

“那么，这头野兽为什么不回到它在山里的家呢？告诉我，

[pliːz] ? ” [pə'sistid] [bɑːb] .

please	?	”	persisted	Bob	.
请	?	”	持续	鲍勃	.

“拜托？”鲍勃坚持道。

“ [oʊ] ! [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪ'dʒɔɪnd] ,

“	Oh	!	there	might	be	a	reason	,	”	his	chum	rejoined	,
“	哦	!	那里	可能	是	一个	原因	,	”	他的	密友	重新加入	,

“哦！或许有原因吧，”他的朋友接话道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɪr] .

as	he	continued	to	watch	the	actions	of	the	steer	.
作为	他	持续	到	手表	这	行动	的	这	转向	.

他继续观察着那头牛的举动。

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , [ðɪs] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [boʊld] [wʊlf] ;

“	In	the	first	place	,	this	might	happen	to	be	a	particularly	bold	wolf	;
“	在	这	第一的	地方	,	这	可能	发生	到	是	一个	特别	大胆的	狼	;

“首先，这可能是一头特别大胆的狼；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɪnər] ,

and	having	started	out	to	get	a	dinner	,
和	拥有	开始	出去	到	得到	一个	晚餐	,

出发去吃晚饭的时候，

[hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['sɪli] [oʊld] [stɪr] [prænsiz] [ə'raʊnd]

he	hates	to	give	up	the	idea	just	because	a	silly	old	steer	prances	around
他	讨厌	到	给	向上	这	主意	只是	因为	一个	愚蠢的	老的	转向	轻快地	大约

[hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

his	hiding	place	,
他的	隐藏	地方	,

他不愿仅仅因为一头愚蠢的老牛在他藏身之处附近晃悠就放弃这个想法。

[ænd; ənd] [dɛəz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] . ”

and	dares	him	to	come	out	into	the	open	.	”
和	敢于	他	到	来	出去	进入	这	打开	.	”

并挑衅他到光天化日之下来。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] ? ” [pər'suːd] [bɑːb] , ['ɔːlweɪz] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] .

“	But	there	might	be	another	reason	?	”	pursued	Bob	,	always	eager	to	learn	.
“	但	那里	可能	是	其他	原因	?	”	追击	鲍勃	,	总是	渴望的	到	学习	.

“但或许还有其他原因呢？”鲍勃追问道，他总是渴望学习。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][wʊlf] , ” [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] ; “ [hiː; hi] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [leɪm] ,

“	If	it	is	a	wolf	,	”	Frank	continued	;	“	he	might	happen	to	be	lame	,
“	如果	它	是	一个	狼	,	”	坦率	持续	;	“	他	可能	发生	到	是	瘸	,

“如果那是一匹狼，”弗兰克继续说道，“它或许恰好是跛脚的。”

[ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] [oʊld] [stɪr] .

and	not	feel	like	taking	chances	on	the	open	with	a	lively	old	steer	.
和	不是	感觉	喜欢	采取	机会	在	这	打开	和	一个	热闹	老的	转向	.

而且我也不想冒险在开阔地带骑一头活泼的老牛。

[ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] . ”

That	would	explain	it	,	you	see	.	”
那	会	解释	它	,	你	看	.	”

这就解释得通了。

“ [wel] , ['eniweɪ] , [wiːl] [suːn] [noʊ] , [fræŋk] . ”

“	Well	,	anyway	,	we'll	soon	know	,	Frank	.	”
“	出色地	,	反正	,	出色地	很快	知道	,	坦率	.	”

“总之，我们很快就会知道了，弗兰克。”

“ [jes] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['nɪrli] [ðer; ðər] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'mɑːkt] ,

“	Yes	,	because	we're	nearly	there	,	”	the	other	remarked	,
“	是的	,	因为	是	几乎	那里	,	”	这	其他	评论	,

“是的，因为我们快到了，”另一个人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ʌn'fæs(ə)n] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

as	he	reached	around	to	unfasten	his	repeating	rifle	from	the	saddle	,
作为	他	达到	大约	到	解开	他的	重复	步枪	从	这	鞍	,

[wer] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ,

where	he	often	carried	it	,
在哪里	他	经常	携带	它	,

他伸手从马鞍上取下他经常携带的连发步枪时，

['ræðər] [ðæn; ðən]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪp] .

rather	than	over	his	back	by	means	of	a	strap	.
相当	比	超过	他的	后退	经过	方法	的	一个	带子	.

而不是用皮带绑在他的背上。

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] ['wɪntər] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [wʊlf]

“	And	before	we	leave	here	it's	going	to	be	a	hard	winter	for	Mr	.	Wolf
“	和	前	我们	离开	这里	它是	去	到	是	一个	难的	冬天	为了	先生	.	狼

,

,

,

“在我们离开这里之前，沃尔夫先生将会度过一个艰难的冬天。”

[ɪf] [ðæts] [wɒts] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

if	that's	what's	making	the	trouble	.
如果	那就是	是什么	制作	这	麻烦	.

如果这就是问题所在的话。

[ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] , [ðə; ði] [stɪr] [wɪl] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [steɪz] ,

If	he	runs	,	the	steer	will	catch	up	with	him	;	and	if	he	stays	,
如果	他	跑步	,	这	转向	将要	抓住	向上	和	他	;	和	如果	他	停留	,

如果他跑，牛就会追上他；如果他停下来，

[ɪts] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [liːd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [rɪbz] .

it's	a	bit	of	lead	between	his	ribs	.
它是	一个	少量	的	带领	之间	他的	肋骨	.

他肋骨间好像夹了点铅。

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [fræŋk] ;

I'm	sorry	for	him	,	Frank	;
我是	对不起	为了	他	,	坦率	;

弗兰克，我为他感到难过；

[bʌt; bət] [aɪ] ['rekən] ['hiːz] [bɪn] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['hefər] [ðæt] [hæv; həv]

but	I	reckon	he's	been	responsible	for	more	than	a	few	heifers	that	have
但	我	估计	他是	到过	负责任的	为了	更多的	比	一个	很少	小母牛	那	有

['dɪsə'pɪrd] [mɪ'stɪrɪəsli] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] . ”

disappeared	mysteriously	from	time	to	time	.	”
消失	神秘地	从	时间	到	时间	.	”

但我认为，他肯定要为不少不时神秘失踪的小母牛负责。”

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Yes	,	that's	so	,	”	replied	Frank	.
“	是的	,	那就是	所以	,	”	回复	坦率	.

“是的，正是如此，”弗兰克回答道。

“ ['stɑːkmən] [heɪt] [wʊlvz] [mə'rɛn] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [fɔːr] [legz] .

“	Stockmen	hate	wolves	more'n	anything	on	four	legs	.
“	牧牛人	恨	狼	更多	任何事物	在	四	腿	.

“牧民最恨的就是狼，胜过任何四条腿的动物。”

[ðeəz; ðəz] ['oʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [hɪts] - [ɪm] [wɜːrs] . ”

There's	only	one	thing	that	hits	'	em	worse	.	”
有	仅有的	一	事物	那	点击量	-	呃	更糟	.	”

只有一件事对他们的打击更大。

“ ['rʌsləz] , [juː; jʊ] [miːn] , [fræŋk] ? ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] .

“	Rustlers	,	you	mean	,	Frank	?	”	remarked	the	Kentucky	boy	.
“	偷牛贼	,	你	意思是	,	坦率	?	”	评论	这	肯塔基州	男生	.

“你是说偷牛贼吗，弗兰克？”这位来自肯塔基州的男孩说道。

“ [jes] , [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [ɔːr] [hæfbriːdz] , [huː] [drɑːp] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ,

“	Yes	,	the	Mexicans	or	halfbreeds	,	who	drop	down	on	a	herd	of	cattle	,
“	是的	,	这	墨西哥人	或者	混血儿	,	WHO	降低	向下	在	一个	一群	的	牛	,

“是的，那些墨西哥人或混血儿，会突然袭击牛群，

[ɔːr] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌntʃər] - ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

or	the	saddle	band	of	the	punchers	'	horses	,	and	disappear	with	them	.
或者	这	鞍	乐队	的	这	拳击手	-	马匹	,	和	消失	和	他们	.

或者偷走拳击手马匹的鞍带，然后和它们一起消失。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ɪn] [ˌærɪ'zoʊnə] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['pedroʊ] [mɛn'doʊzə] .

And	of	all	the	rustlers	in	Arizona	,	there's	none	equal	to	Pedro	Mendoza	.
和	的	全部	这	偷牛贼	在	亚利桑那	,	有	没有任何	平等的	到	佩德罗	门多萨	.

在亚利桑那州所有的偷牛贼中，没有一个能与佩德罗·门多萨相提并论。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɪr] , [bɑːb] ! ”

Look	at	the	steer	,	Bob	!	”
看	在	这	转向	,	鲍勃	!	”

鲍勃，快看那头牛！

“ [si:mz] [tu:; tə][dʒʌst] [noʊ] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , ” [læft] [bɑ:b] .

“	Seems	to	just	know	we're	coming	to	lend	a	helping	hand	,	”	laughed	Bob	.
”	似乎	到	只是	知道	是	未来	到	借	一个	帮助	手	,	”	笑了	鲍勃	.

“它好像知道我们是来帮忙的，”鲍勃笑着说。

“ [ðer; ðər][hi:; hi] ['gæləps] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] ,

“	There	he	gallops	around	to	the	other	side	of	the	timber	,
”	那里	他	疾驰	大约	到	这	其他	边	的	这	木材	,

“他绕到木头的另一边，飞奔过去。”

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] ['mɪstər] . [wʊlf] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðæt]

as	if	he	wanted	to	cut	off	Mr	.	Wolf	before	he	took	a	start	from	that
作为	如果	他	通缉	到	切	离开	先生	.	狼	前	他	采取	一个	开始	从	那

[saɪd] .

side	.
边	.

仿佛他想在沃尔夫先生从那边出发之前截住他。

['hi:z] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [wʌn] , [ðæt] [stɪr] . ”

He's	a	sharp	one	,	that	steer	.	”
他是	一个	锋利的	一	,	那	转向	.	”

那头牛很精明。

“ [nʌn] [smɑ:rtər] , [ænd; ənd][aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæts] [oʊld] ['bɔ:ldi] ! ” [ri'mɑ:kt]

“	None	smarter	,	and	I	ought	to	know	,	because	that's	Old	Baldy	!	”	remarked
”	没有任何	更聪明	,	和	我	应该	到	知道	,	因为	那就是	老的	秃头	!	”	评论

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“没有比他更聪明的了，我应该知道，因为那是老秃子！”弗兰克评论道。

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [bɑ:b] ,

“	What	!	”	cried	Bob	,
”	什么	!	”	哭	鲍勃	,

“什么！”鲍勃喊道。

“ ['dɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [ðæt] [oʊld] ['bɔ:ldi] [hæd; həd] [bɪn] [nɪpt] ,

“	didn't	you	tell	me	a	long	time	ago	that	Old	Baldy	had	been	nipped	,
”	没有	你	告诉	我	一个	长的	时间	前	那	老的	秃头	有	到过	轻咬	,

“你不是很久以前就告诉我老秃子被咬了吗？”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔ:rmən] [bi'li:vd] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd]

with	a	bunch	of	cattle	;	and	your	foreman	believed	the	rustlers	had
和	一个	束	的	牛	;	和	你的	领班	相信	这	偷牛贼	有

[hɪm; ɪm] ? ”

him	?	”
他	?	”

带着一群牛；你的工头竟然相信他被偷牛贼抓住了？

“ [ðæts] [wʌt] [wi:; wi] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [jet] , ” [fræŋk] [sed] .

“	That's	what	we	felt	sure	of	,	and	I	believe	it	yet	,	”	Frank	said	.
”	那就是	什么	我们	毛毡	当然	的	,	和	我	相信	它	然而	,	”	坦率	说	.

“我们当时就是这么认为的，而且我现在仍然这么认为，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [mɪ'steɪkən] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæts] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['bɔ:ldi] ,

“	But	all	the	same	,	I	don't	think	I'm	mistaken	when	I	say	that's	our	Old	Baldy	,
”	但	全部	这	相同的	,	我	不	思考	我是	错误	什么时候	我	说	那就是	我们的	老的	秃头	,

“但即便如此，我觉得我说那是我们的老秃头应该没错。”

[kʌm] [bæk] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] . ”

come	back	as	straight	as	he	disappeared	.	”
来	后退	作为	直的	作为	他	消失	.	”

“像他消失时一样径直回来。”

“ [pərˈhæps][hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kəˈræl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
“ Perhaps he broke out of some corral in the mountains ,
“ 也许 他 打破 出去 的 一些 围栏 在 这 山脉 ,

“或许他从山里的某个畜栏里逃了出来，

[wer] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [wɜːr; wər] [ˈkiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [pend] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [hoʊm] [treɪl] [ɑːn]
where the rustlers were keeping him penned up , and took the home trail on
在哪里 这 偷牛贼 是 保持 他 撰写 向上 , 和 采取 这 家 踪迹 在
[ðə; ði] [ˈgæləp] ,
the gallop ,
这 驰骋 ,

他来到偷牛贼把他圈养的地方，然后策马飞奔回家。

” [səˈdʒestɪd] [boː b] .
” suggested Bob .
” 建议 鲍勃 .

“鲍勃建议道。”

“ [ˈmeɪbi] , ” [fræŋk] [riˈmɑːkt] .
“ Maybe , ” Frank remarked .
“ 或许 , ” 坦率 评论 .

“也许吧，”弗兰克说道。

“ [ˈleɪtər] [ɑːn] [wiːl] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [brænd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːltərd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðæt] [wʊd] [tel] [ðə; ði]
“ Later on we'll see if his brand has been altered , because that would tell the
“ 之后 在 出色地 看 如果 他的 品牌 有 到过 已修改 , 因为 那 会 告诉 这
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

“之后我们会看看他的品牌是否发生了变化，因为这将说明一些问题。”

[bʌt; bət] [tɜːrn] [ɔːf] [hɪr] , [boː b] , [ænd; ənd] [lets] [ˈkʌvər] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .
But turn off here , Bob , and let's cover as much ground as we can .
但 转动 离开 这里 , 鲍勃 , 和 我们来吧 覆盖 作为 很多 地面 作为 我们 能 .

但是鲍勃，就在这里停下来，让我们尽可能多地走走看看。

[hæv; həv] [jʊr; jər] [gʌn] [ˈhændi] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wʊlf] [væˈmuːsɪz] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [stɑːrt] .
Have your gun handy ; and if the wolf vamooses , give him a little start .
有 你的 枪 便利 ; 和 如果 这 狼 逃跑 , 给 他 一个 小的 开始 .

把枪放在手边；如果狼逃跑了，就稍微吓它一下。

[ðen] [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbʊli] [ˈgæləp] , [ænd; ənd] [siː] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [neɪl] [hɪm; ɪm] .
Then we'll have a bully gallop , and see who will be the first to nail him .
然后 出色地 有 一个 欺负 驰骋 , 和 看 WHO 将要 是 这 第一的 到 指甲 他 .

然后我们会进行一场追逐赛，看看谁能第一个制服他。

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !

哇!

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈduːɪŋ] [raɪt] [naʊ] , [boː b] !
there's something doing right now , Bob !
有 某物 正在做 正确的 现在 , 鲍勃 !

鲍勃，现在有事要发生了!

” [ˈtʃæptər] [iː]
” CHAPTER II
” 章 二

第二章

[wʌn] [greɪ] [θiːf] [les]
ONE **GRAY** **THIEF** **LESS**
一 灰色的 贼 较少的

少了一个灰衣窃贼

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [goʊz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wʊlf] , [ʃʊr] [pɑːp] , [fræŋk] ! ” [ʃaʊtɪd] [bɑːb] .
“ **There** **he** **goes** **;** **and** **it** **is** **a** **wolf** **,** **sure** **pop** **,** **Frank** **!** **”** **shouted** **Bob** **.**
” 那里 他 去 ; 和 它 是 一个 狼 , 当然 流行音乐 , 坦率 ! ” 喊叫 鲍勃 .

“看！果然是狼，没错，弗兰克！”鲍勃喊道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [kloʊz] , ” [riˈmɑːkt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
“ **And** **if** **you** **look** **close** **,** **”** **remarked** **his** **chum** **,**
” 和 如果 你 看 关闭 , ” 评论 他的 密友 ,

“如果你仔细观察，”他的朋友说道，

“ [juːl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwɒblz] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [left] [haɪnd] [leg] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .
“ **you'll** **see** **that** **he** **wobbles** **just** **a** **little** **with** **that** **left** **hind** **leg** **of** **his** **.**
” 你会 看 那 他 摇晃 只是 一个 小的 和 那 左边 后 腿 的 他的 .

你会看到他的左后腿有点摇晃。

[ˈrekən] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] , [ɔːr] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɑːk] .
Reckon **he** **got** **a** **thorn** **in** **his** **paw** **,** **or** **cut** **it** **on** **a** **sharp** **rock** **.**
估计 他 得到 一个 刺 在 他的 爪子 , 或者 切 它 在 一个 锋利的 岩石 .

我猜他爪子里扎了刺，或者被尖锐的石头割伤了。

[ˈæftər][hɪm; ɪm] , [bɑːb] !
After **him** **,** **Bob** **!**
后 他 , 鲍勃 !

他之后，鲍勃！

” [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [friː] [reɪn] .
” **They** **gave** **the** **horses** **free** **rein** **.**
” 他们 给予 这 马匹 自由的 缰绳 .

他们放任马匹自由奔跑。

[bəuθ] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [kəmˈpærətɪvli] [freʃ] ,
Both **animals** **were** **comparatively** **fresh** **,**
两个都 动物 是 比较 新鲜的 ,

两只动物都比较新鲜。

[ænd; ənd] [ˈiːgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæd][ˈgæləp][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [ðæt] [kuːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] .
and **eager** **for** **a** **mad** **gallop** **over** **the** **open** **country** **that** **cool** **day** **in** **the** **Fall** **.**
和 渴望的 为了 一个 疯狂的 驰骋 超过 这 打开 国家 那 凉爽的 天 在 这 落下 .

在那个凉爽的秋日，他渴望在开阔的乡村上尽情驰骋。

[ðə; ði] [stɪr] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [wʊlf] , [ɔːr] [els] [mʌst; məst][hæv; həv]
The **steer** **did** **not** **seem** **to** **have** **sighted** **the** **fleeing** **wolf** **,** **or** **else** **must** **have**
这 转向 做过 不是 似乎 到 有 目击者 这 逃离 狼 , 或者 别的 必须 有
[dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] ,
decided **that** **,**
决定 那 ,

那头小牛似乎没有看到逃跑的狼，或者它一定是这样想的：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ˈmaʊntɪd] [bɔɪz] [ɪn] [swɪft] [pərˈsuːt] ,
with **the** **two** **mounted** **boys** **in** **swift** **pursuit** **,**
和 这 二 安装 男孩们 在 迅速 追逐 ,

两名骑马的男孩紧随其后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪgˈzɜːrtɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ˌoʊvərˈteɪk][ðə; ði] [heitid] [ˈenəmi] .
there **was** **little** **need** **of** **his** **exerting** **himself** **to** **overtake** **the** **hated** **enemy** **.**
那里 曾是 小的 需要 的 他的 施力 他自己 到 超过 这 憎恨 敌人 .

他几乎无需费力就能追上那个可恨的敌人。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] ,

At	any	rate	he	remained	in	the	vicinity	of	the	timber	,
在	任何	速度	他	剩余	在	这	附近	的	这	木材	,

总之，他一直待在木材附近。

[æz; əz] [ðoʊ] [bent] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [frʌm; frəm] [ə'gen] ['siːkɪŋ] ['refjuːdʒ] [ðer; ðər] .

as	though	bent	on	keeping	the	animal	from	again	seeking	refuge	there	.
作为	尽管	弯曲	在	保持	这	动物	从	再次	寻求	避难所	那里	.

仿佛铁了心要阻止这只动物再次到那里寻求庇护。

“ ['hiːz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [sweɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['rɑːki] [pɔɪnt] ;

“	He's	heading	for	that	swale	near	the	rocky	point	;
“	他是	标题	为了	那	沼泽地	靠近	这	岩石	观点	;

“他正朝着岩石岬角附近的洼地走去；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] ,

and	if	he	reaches	it	we'll	have	a	hard	time	getting	him	!	”	exclaimed	Bob	,
和	如果	他	到达	它	出色地	有	一个	难的	时间	获得	他	!	”	惊呼	鲍勃	,

“如果他够得着，我们就很难抓住他了！”鲍勃惊呼道。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['reɪsɪŋ] .

after	a	few	minutes	of	racing	.
后	一个	很少	分钟	的	赛车	.

经过几分钟的比赛。

“ [dəunt] ['wɜːri] , [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)]

“	Don't	worry	,	he	isn't	going	to	get	there	,	”	said	Frank	;	“	because	we're
“	不	担心	,	他	不是	去	到	得到	那里	,	”	说	坦率	;	“	因为	是

[ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ][hɪm; ɪm] [raɪt] [naʊ] .

overhauling	him	right	now	.
大修	他	正确的	现在	.

“别担心，他不会到那儿的，”弗兰克说；“因为我们现在正在对他进行彻底改造。”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [rʌn] !

Look	at	him	run	!
看	在	他	跑步	!

看他跑得多快！

[leɪm] [ɔːr][nɑːt] , [hiː; hi][kæn; kən] [loʊp] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʊlf] [aɪ] ['evər] [tʃeɪst] .

Lame	or	not	,	he	can	lope	along	as	well	as	any	wolf	I	ever	chased	.
瘸	或者	不是	,	他	能	洛珀	沿着	作为	出色地	作为	任何	狼	我	曾经	追逐	.

不管它是否跛脚，它奔跑的速度都堪比我追逐过的任何一匹狼。

[hiː; hi] [noʊz] ['hiːz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] , [ðə; ði][slaɪ]['vɑːrmɪnt] .

He	knows	he's	running	for	his	life	,	the	sly	varmint	.
他	知道	他是	跑步	为了	他的	生活	,	这	狡猾	害兽	.

这个狡猾的小家伙知道自己是在亡命奔逃。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [hoʊps] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] . ”

And	he	has	hopes	of	giving	us	the	slip	.	”
和	他	有	希望	的	给予	我们	这	滑	.	”

他希望能够摆脱我们。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [lʊk] [bæk] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [fræŋk] , ” [bɑːb] [ri'mɑːkt] ,

“	I	can	see	him	look	back	every	little	while	,	Frank	,	”	Bob	remarked	,
“	我	能	看	他	看	后退	每一个	小的	尽管	,	坦率	,	”	鲍勃	评论	,

“我能看到他时不时回头看一眼，弗兰克，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [bent] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

as	he	bent	low	in	the	saddle	,
作为	他	弯曲	低的	在	这	鞍	,

他弯下腰，伏在马鞍上，

[ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz] [θrɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	felt	his	pulses	thrill	with	the	excitement	of	the	chase	.
和	毛毡	他的	脉冲	刺激	和	这	激动	的	这	追赶	.

他感到自己的脉搏因追逐的刺激而颤抖。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "

"	What	do	you	suppose	he	does	that	for	?	"
"	什么	做	你	认为	他	做	那	为了	?	"

你觉得他这么做是为了什么?

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] , [pər'hæps] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Looking	for	the	flash	of	the	smoke	of	a	gun	,	perhaps	,	"	came	the	reply	.
"	寻找	为了	这	闪光	的	这	抽烟	的	一个	枪	,	也许	,	"	来了	这	回复	.

"或许是在寻找枪支的硝烟吧。"对方回答道。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [oʊld] ['praʊlə(r)] [ɑːr; ər] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] - [ɪm] .

"	Some	of	these	old	prowlers	are	as	wise	as	they	make	'	em	.
"	一些	的	这些	老的	潜行者	是	作为	明智的	作为	他们	制作	-	呃	.

"这些老奸巨猾的家伙，有些自以为很聪明。"

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'kler] [ðeɪ] [kæn; kən] [dɑːdʒ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ,

The	boys	declare	they	can	dodge	a	bullet	,
这	男孩们	宣布	他们	能	躲闪	一个	子弹	,

男孩们声称他们能躲过子弹，

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wen] [juː; jʊ] ['faɪər] .

if	they	happen	to	be	looking	back	when	you	fire	.
如果	他们	发生	到	是	寻找	后退	什么时候	你	火	.

如果他们碰巧在你开枪时回头看你。

[rɪ'membər] [ðæt] , [bɑːb] ,

Remember	that	,	Bob	,
记住	那	,	鲍勃	,

记住这一点，鲍勃。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ðə; ði] [drɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæt] ['æftər] [aɪv] [let] [luːs] .

and	be	ready	to	shoot	at	the	drop	of	the	hat	after	I've	let	loose	.
和	是	准备好	到	射击	在	这	降低	的	这	帽子	后	我已经	让	松动的	.

等我发飙之后，你得随时准备开枪。

[pər'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['næpɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

Perhaps	we	can	catch	him	napping	that	way	.
也许	我们	能	抓住	他	打盹	那	方式	.

或许我们可以趁他打盹的时候抓住他。

" [bɑːb] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['ʃuːtɪŋ] [waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [fʊl] ['gæləp] .

"	Bob	was	aware	that	he	had	much	to	learn	about	shooting	while	on	the	full	gallop	.
"	鲍勃	曾是	意识到的	那	他	有	很多	到	学习	关于	射击	尽管	在	这	满的	驰骋	.

"鲍勃意识到，关于在疾驰中射击，他还有很多东西要学。"

[stɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [traɪ] .

Still	,	he	would	like	to	make	a	try	.
仍然	,	他	会	喜欢	到	制作	一个	尝试	.

不过，他还是想试一试。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [ðen] ['ræðər] [ðæn; ðən] [siː] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪ'skeɪp] ,

If	he	failed	,	then	rather	than	see	the	wolf	escape	,
如果	他	失败的	,	然后	相当	比	看	这	狼	逃脱	,

如果他失败了，那么与其眼睁睁地看着狼逃脱，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [fɜːrst] [ʃɑːt] ,

he	meant	to	be	the	one	to	take	first	shot	,
他	意思是	到	是	这	一	到	拿	第一的	射击	,

他原本打算第一个开枪，

[ænd; ənd] [let] [fræŋk] [traɪ][tuː; tə][nɪp][ðə; ði] [greɪ] ['rɑːbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	let	Frank	try	to	nip	the	gray	robber	of	the	herds	before	he	could
和	让	坦率	尝试	到	掐	这	灰色的	强盗	的	这	畜群	前	他	可以

[rɪ'kʌvər] .

recover	.
恢复	.

让弗兰克趁着那个偷牛贼还没恢复过来，赶紧抓住他。

[ɔːl'redi] [hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'kriːst] [baɪ][wʌn] - [hæf][ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] [liːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Already	had	they	decreased	by	one	-	half	and	more	the	lead	with	which	the
已经	有	他们	减少	经过	一	-	一半	和	更多的	这	带领	和	哪个	这

['fliːɪŋ] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

fleeing	animal	had	started	.
逃离	动物	有	开始	.

它们已经将逃跑动物最初的领先优势缩小了一半甚至更多。

[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['sɪriəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] [naʊ] .

Things	were	getting	serious	with	the	wolf	now	.
事物	是	获得	严肃的	和	这	狼	现在	.

现在狼的事情变得严重了。

[hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['friːkwənt] .

His	observations	became	more	frequent	.
他的	观察	成为	更多的	频繁	.

他的观察变得更加频繁。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt]['faɪərɪŋ] [maɪt] [bɪ'gɪn] ;

Evidently	he	expected	that	at	any	moment	firing	might	begin	;
显然	他	预期的	那	在	任何	片刻	射击	可能	开始	;

显然他预料到随时可能开火；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [dɑːdʒ] .

and	he	wanted	to	be	ready	to	dodge	.
和	他	通缉	到	是	准备好	到	躲闪	.

他想做好躲避的准备。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [fræŋk] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] ,

“	How	about	it	now	,	Frank	?	”	asked	the	Kentucky	boy	,
“	如何	关于	它	现在	,	坦率	?	”	问	这	肯塔基州	男生	,

“现在怎么样，弗兰克？”来自肯塔基州的男孩问道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

as	he	held	his	rifle	in	readiness	for	instant	use	.
作为	他	握住	他的	步枪	在	准备就绪	为了	立即的	使用	.

他手持步枪，随时准备开火。

“ [wiː; wi] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][traɪ] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;

“	We	might	give	him	a	try	,	”	came	the	reply	;
“	我们	可能	给	他	一个	尝试	,	”	来了	这	回复	;

“我们可以试试他，”对方回答道；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [fræŋk] [θruː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

and	as	he	spoke	Frank	threw	his	gun	up	to	his	shoulder	,
和	作为	他	辐	坦率	扔	他的	枪	向上	到	他的	肩膀	,

说话间，弗兰克把枪举到了肩上。

[əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][tuː; tə][fɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ˈbʌkskɪn] .

allowing	the	bridle	to	fall	upon	the	neck	of	Buckskin	.
允许	这	辔	到	落下	之上	这	脖子	的	鹿皮	.

让缰绳落在巴克斯金的脖子上。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwepən] [ˈsaʊndɪd] ; [bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈzʌlt] .

The	sharp	report	of	the	weapon	sounded	;	but	apparently	there	was	no	result	.
这	锋利的	报告	的	这	武器	听起来	;	但	显然	那里	曾是	不	结果	.

武器发出刺耳的爆炸声；但显然没有造成任何结果。

[ˈkwɪkli] , [ˈæftər][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .

Quickly	,	after	the	first	shot	,	came	a	second	.
迅速地	,	后	这	第一的	射击	,	来了	一个	第二	.

第一枪之后，很快又响起了第二枪。

[bɑːb][hæd; həd] [pʊld] [ˈtrɪgər] , [tuː] ;

Bob	had	pulled	trigger	,	too	;
鲍勃	有	拉	扳机	,	也	;

鲍勃也扣动了扳机；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [wʊlf] [dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [strʌk] .

but	the	fleeing	wolf	did	not	show	the	least	sign	of	having	been	struck	.
但	这	逃离	狼	做过	不是	展示	这	至少	符号	的	拥有	到过	击	.

但逃跑的狼丝毫没有表现出被击中的迹象。

“ [aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] [kliːn] , [fræŋk] ! ” [kraɪd] [bɑːb] , [ɪn] [dɪsˈmeɪ] .

“	I	missed	him	clean	,	Frank	!	”	cried	Bob	,	in	dismay	.
”	我	错过	他	干净的	,	坦率	!	”	哭	鲍勃	,	在	沮丧	.

“我完全没打中他，弗兰克！”鲍勃沮丧地喊道。

“ [ˈhɑːrdli] [θɔːt] [aɪˈd][biː; bi][smɑːrt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtɑːrgɪt] [waɪl] [ˈgoʊɪŋ][æt; ət]

“	Hardly	thought	I'd	be	smart	enough	to	hit	such	a	flying	target	while	going	at
”	几乎	想法	ID	是	聪明的	足够的	到	打	这样的	一个	飞行	目标	尽管	去	在

[ðɪs] [peɪs] .

this	pace	.
这	步伐	.

“我真没想到自己能以这样的速度击中这样一个飞行目标。”

[bʌt; bət] [fræŋk] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] ; [aɪ] [ˈpleɪnli] [sɔː] [hɪm; ɪm] [dɑːdʒ] [wen] [juː; jʊ] [ʃɑːt] ! ”

But	Frank	,	you	were	right	;	I	plainly	saw	him	dodge	when	you	shot	!	”
但	坦率	,	你	是	正确的	;	我	显然	锯	他	躲闪	什么时候	你	射击	!	”

但是弗兰克，你说得对；我明明看到你开枪的时候他躲开了！

“ [wel] , [lets] [gɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [raʊnd] [ðen] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ˈbetər] ,

“	Well	,	let's	give	him	another	round	then	,	and	see	if	you	can	do	better	,
”	出色地	,	我们来吧	给	他	其他	圆形的	然后	,	和	看	如果	你	能	做	更好的	,

[bɑːb] . ”

Bob	.	”
鲍勃	.	”

“那我们就再给他一轮机会，看看你能不能做得更好，鲍勃。”

“ [aɪm] [ˈredi] ; [let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [jeld] [bɑːb] , [ˈiːgərli] , [hɪz; ɪz] [ˈspɔːrtɪŋ] [ˈɪnstɪŋkt] [naʊ]

“	I'm	ready	;	let	him	have	it	,	”	yelled	Bob	,	eagerly	,	his	sporting	instinct	now
”	我是	准备好	;	让	他	有	它	,	”	大喊	鲍勃	,	急切地	,	他的	体育	本能	现在

[ˈfʊli] [əˈraʊzd] .

fully	aroused	.
完全	被唤醒	.

“我准备好了，放马过来吧！”鲍勃急切地喊道，他的运动本能此刻已被完全激发出来。

[ə'gen] [dɪd] [fræŋk] ['faɪər] ; [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪ] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [stɪl] ['baʊndɪŋ] [ə'lɔːŋ]

Again	did	Frank	fire	;	and	,	seeing	that	the	gray	animal	was	still	bounding	along
再次	做过	坦率	火	;	和	,	看到	那	这	灰色的	动物	曾是	仍然	边界	沿着

[ʌn'ɪndʒərd] ,

uninjured	,
未受伤	,

弗兰克再次开枪；见那只灰色的动物依然毫发无损地奔跑着，

[bɑːb][ɪn][tɜːrn] [dis'tʃaːdʒd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Bob	in	turn	discharged	his	gun	.
鲍勃	在	转动	出院	他的	枪	.

鲍勃随即开枪射击。

“ [pʊr] ['ʃuːtɪŋ] ; [ðæts] [wʌt] !

“	Poor	shooting	;	that's	what	!
〃	贫穷的	射击	;	那就是	什么	!

“射击太差了；就是这样！〃

〃 [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [aɪ] [miːn] [maɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fræŋk] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [juːv] [dʒʌst][gɑːt]

〃	he	exclaimed	;	“	I	mean	mine	,	of	course	,	Frank	;	and	now	,	you've	just	got
〃	他	惊呼	;	“	我	意思是	矿	,	的	课程	,	坦率	;	和	现在	,	你已经	只是	得到

[tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][tɜːrn] . 〃

to	take	your	turn	.	〃
到	拿	你的	转动	.	〃

“我当然是指我的，弗兰克；现在，轮到你了。”他喊道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [ɔːl] [raɪt] ! 〃 ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

“	If	you	say	so	,	all	right	!	〃	answered	the	other	.
〃	如果	你	说	所以	,	全部	正确的	!	〃	回答	这	其他	.

“好吧，既然你这么说！”另一个人回答道。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['kloʊzər][tuː; tə] [ðæt] [sweɪl] [ɔːl]

“	Something	ought	to	be	done	,	because	we're	getting	closer	to	that	swale	all
〃	某物	应该	到	是	完毕	,	因为	是	获得	更近	到	那	沼泽地	全部

[ðə; ðɪ][taɪm] ;

the	time	;
这	时间	;

“必须采取一些措施，因为我们离那片洼地越来越近了；

[ænd; ənd][aɪ] [seɪ] ['ɪtəd][biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [ðə; ðɪ][oʊld] [wʊlf] [gɑːt] [kliːn] [ə'weɪ] [θruː] ['trɪkəri] .

and	I	say	it'd	be	a	shame	if	the	old	wolf	got	clean	away	through	trickery	.
和	我	说	它会	是	一个	耻辱	如果	这	老的	狼	得到	干净的	离开	通过	诡计	.

我说，如果那只老狼靠着诡计全身而退，那就太可惜了。

['redɪ] , [fræŋk] ? 〃

Ready	,	Frank	?	〃
准备好	,	坦率	?	〃

准备好了吗，弗兰克?

“ [let] [hɜːr; hər][goʊ] !

“	Let	her	go	!
〃	让	她	去	!

“让她走！

〃 [bɑːb] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm][æt; ət][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd]['faɪərd] .

〃	Bob	took	a	quick	aim	at	the	animal	,	and	fired	.
〃	鲍勃	采取	一个	快的	目的	在	这	动物	,	和	被解雇	.

鲍勃迅速瞄准那只动物，然后开枪了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] [rɪ'moʊtəst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [wʊlf] ;

Of	course	he	had	not	the	remotest	idea	of	hitting	the	wolf	;
的	课程	他	有	不是	这	最远	主意	的	击中	这	狼	;

他当然丝毫没有想到要打狼；

[bʌt; bət][baɪ] ['kɔːzɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mɔːr]

but	by	causing	him	to	dodge	it	would	open	the	way	for	his	more
但	经过	导致	他	到	躲闪	它	会	打开	这	方式	为了	他的	更多的

[ɪk'spɪrɪənst] [tʃʌm] [tuː; tə][get][ɪn][ə; eɪ] [ʃɑːt] [wen] [ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz][ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

experienced	chum	to	get	in	a	shot	when	the	beast	was	off	his	guard	.
经验丰富的	密友	到	得到	在	一个	射击	什么时候	这	兽	曾是	离开	他的	警卫	.

但通过让他躲避，就能为他更有经验的伙伴创造机会，让野兽放松警惕时进行射击。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] ['frænŋks] [gʌn] [keɪm] [soʊ] [kloʊz] [ə'pɑːn] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] [bɑːb][kʊd; kəd]

The	report	of	Frank's	gun	came	so	close	upon	that	of	his	own	that	Bob	could
这	报告	的	弗兰克的	枪	来了	所以	关闭	之上	那	的	他的	自己的	那	鲍勃	可以

['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ʃɑːts] .

hardly	believe	there	had	been	two	shots	.
几乎	相信	那里	有	到过	二	镜头	.

弗兰克的枪声与他自己的枪声如此接近，以至于鲍勃几乎不敢相信竟然响起了两声枪响。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [kept] [ɑːn]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .

Yet	he	had	seen	that	the	wolf	kept	on	after	his	discharge	.
然而	他	有	已见	那	这	狼	保留	在	后	他的	释放	.

但他发现，即使他出院了，那匹狼仍然继续纠缠着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [wen] [fræŋk] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz][boʊlt] .

It	was	different	when	Frank	shot	his	bolt	.
它	曾是	不同的	什么时候	坦率	射击	他的	螺栓	.

弗兰克射出螺栓时情况就不同了。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
”	哇	!

“哇！

[juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] , [fræŋk] !

you	got	him	that	time	,	Frank	!
你	得到	他	那	时间	,	坦率	!

弗兰克，你那次抓到他了！

” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] .

”	shouted	Bob	,	with	great	glee	.
”	喊叫	鲍勃	,	和	伟大的	高兴	.

“鲍勃高兴地喊道。”

“ ['hiːz] [drɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

“	He's	dropped	in	his	tracks	,	as	sure	as	anything	.
”	他是	掉落	在	他的	轨道	,	作为	当然	作为	任何事物	.

“他肯定已经倒下了。”

[traɪd] [ðæt] [trɪk] [dʒʌst][wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?

Tried	that	trick	just	once	too	often	,	didn't	he	?
尝试	那	诡计	只是	一次	也	经常	,	没有	他	?

他是不是用这招的次数太多了？

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] !

Look	at	him	kicking	his	last	!
看	在	他	踢	他的	最后的	!

看他这是在拼死一搏！

['hiːz] ['peɪɪŋ] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [viːl] [hiː; hi] ['kærid] [ɔːf][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['vɪlən] !

He's	paying	now	for	the	veal	he	carried	off	all	these	years	,	the	villain	!
他是	付费	现在	为了	这	小牛肉	他	携带	离开	全部	这些	年	,	这	恶棍	!

这个恶棍，现在终于要为他这些年来偷走的小牛肉付出代价了！

" [fræŋk] [læft] ,
" **Frank** **laughed** **,**
" 坦率 笑了 ,

弗兰克笑了，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] [pər'tɪkjələrli] [wel] [pliːzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [frʌm; frəm]
for **he** **felt** **particularly** **well** **pleased** **because** **the** **wolf** **had** **been** **kept** **from**
为了 他 毛毡 特别 出色地 高兴 因为 这 狼 有 到过 保留 从
[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'luːdid] [ðem; ðəm] .
reaching **the** **rocks** **where** **he** **might** **have** **eluded** **them** **.**
到达 这 岩石 在哪里 他 可能 有 躲避 他们 .

因为他感到格外高兴，因为狼被阻止到达岩石那里，否则它可能会逃脱他们的追捕。

[ðeɪ] [druː] [reɪn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [naʊ] ['moʊʃnləs] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːnt]
They **drew** **rein** **,** **and** **looked** **down** **at** **the** **now** **motionless** **form** **of** **the** **gaunt**
他们 画 缰绳 , 和 看起来 向下 在 这 现在 静止不动 形式 的 这 瘦削
['ænɪm(ə)l] .
animal **.**
动物 .

他们勒住缰绳，低头看着那头瘦骨嶙峋、一动不动的动物。

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] [ðə; ði][bɪg] [wʊlf] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [ə'pɪrəns] , [fɔːr; fər][ðə; ði][lɪps][wɜːr; wər]
Even **in** **death** **the** **big** **wolf** **had** **a** **sinister** **appearance** **,** **for** **the** **lips** **were**
甚至 在 死亡 这 大的 狼 有 一个 险恶 外貌 , 为了 这 嘴唇 是
[drɔːn] [bæk] ,
drawn **back** **,**
绘制 后退 ,

即使在死亡中，这只大狼看起来仍然很凶恶，因为它的嘴唇向后张开。

[ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪz; ɪz]['kruːəl] [fæŋz] .
exposing **his** **cruel** **fangs** **.**
暴露 他的 残忍的 獠牙 .

露出他残忍的獠牙。

" [ʊx；ɜː] ! [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['krɪtər] [laɪk] [ðæt] [ə'loʊn] ,
" **Ugh** **!** **I'd** **hate** **to** **meet** **a** **critter** **like** **that** **alone** **,**
" 啊 ! ID 恨 到 见面 一个 小动物 喜欢 那 独自的 ,

"呃！我可不想一个人遇到那种小家伙。"

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] , [fræŋk] !
and **without** **more'n** **a** **knife** **to** **defend** **myself** **with** **,** **Frank** **!**
和 没有 更多 一个 刀 到 保卫 我 和 , 坦率 !

我身上除了刀以外，什么防身武器都没有，弗兰克！

" [bɑːb] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ['pʊʃɪŋ] ['sevrəl] ['kɑːtrɪdʒɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]
" **Bob** **exclaimed** **,** **as** **he** **sat** **in** **the** **saddle** **,** **pushing** **several** **cartridges** **into** **the**
" 鲍勃 惊呼 , 作为 他 卫星 在 这 鞍 , 推动 一些 墨盒 进入 这
['mægəziːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
magazine **of** **his** **rifle** **,**
杂志 的 他的 步枪 ,

"鲍勃坐在马鞍上，一边往步枪弹匣里塞了几发子弹，一边喊道，"

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [heitid] ['kwɑːri] [ðæt] [hæd; həd] [ri'wɔːdid] ['fræŋks] [læst] [ʃɑːt] .
and **looking** **down** **at** **the** **hated** **quarry** **that** **had** **rewarded** **Frank's** **last** **shot** **.**
和 寻找 向下 在 这 憎恨 采石场 那 有 奖励 弗兰克的 最后的 射击 .

俯视着那只让弗兰克最后一枪落空的、他憎恨的猎物。

" [oʊ] ! ['hiːz] [æn; ən][oʊld][wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .
" **Oh** **!** **he's** **an** **old** **one** **,** **all** **right** **,** **"** **remarked** **Frank** **.**
" 哦 ! 他是 一个 老的 一 , 全部 正确的 , " 评论 坦率 .

"哦！他年纪确实不小了，"弗兰克说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [faɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪd] , [ænd; ənd][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['mʌzl]

“	**I**	**can**	**see**	**the**	**scars**	**of**	**many**	**a**	**fight**	**on**	**his**	**hide**	**,**	**and**	**about**	**his**	**muzzle**
〃	我	能	看	这	疤痕	的	许多	一个	斗争	在	他的	隐藏	,	和	关于	他的	枪口

.

:

.

“我能看到他身上和嘴部周围有很多战斗留下的伤疤。

[bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [flɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɔːrs] .

But	**wait**	**till**	**I**	**fling**	**him**	**across**	**the**	**horse** **.**
但	等待	直到	我	一扔	他	穿过	这	马 .

但等着瞧吧，我会把他扔到马背上的。

[wɑːtʃ] ['bʌkskɪn] [præns] !

Watch	**Buckskin**	**prance** **!**
手表	鹿皮	轻快地 !

看鹿皮舞步！

[noʊ] [hɔːrs] [laɪks] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænθər] , [wʊlf] [ɔːr]

No	**horse**	**likes**	**to**	**come**	**in**	**touch**	**with**	**a**	**wild**	**animal**	**like**	**a**	**panther**	**,**	**wolf**	**or**
不	马	点赞	到	来	在	触碰	和	一个	荒野	动物	喜欢	一个	豹	,	狼	或者

[ber] ,

bear **,**
熊 ,

没有哪匹马喜欢与豹子、狼或熊之类的野生动物接触。

[ded] [ɔːr] [ə'laɪv] .

dead	**or**	**alive**	**.**
死的	或者	活	.

生死未卜。

[ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [blʌd] [meɪks] - [ɪm] [waɪld] , [tuː] .

The	**scent**	**of**	**blood**	**makes**	**'**	**em**	**wild**	**,**	**too** **.**
这	香味	的	血	制作	-	呃	荒野	,	也 .

血腥味也会让他们变得狂野。

[woʊ] ! ['bʌkskɪn] !

Whoa	**!**	**Buckskin**	**!**
哇	!	鹿皮	!

哇！鹿皮色！

[dəunt][biː; bi][soʊ] ['fʌni] [naʊ] .

don't	**be**	**so**	**funny**	**now**	**.**
不	是	所以	有趣的	现在	.

别这么开玩笑了。

[juːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [tʃæp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] ,

You've	**just**	**got**	**to**	**carry**	**this**	**chap**	**back**	**to**	**the**	**ranch**	**,**
你已经	只是	得到	到	携带	这	小伙子	后退	到	这	牧场	,

你得把这家伙背回牧场去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][dæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”

because	**I**	**want**	**dad**	**to**	**see**	**him**	**.** **”**
因为	我	想	爸爸	到	看	他	. 〃

因为我想让爸爸见见他。

“ [ðen] [wiː; wi] [hed] [tɔːrd] [hoʊm] , [naʊ] ? ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

“	**Then**	**we**	**head**	**toward**	**home**	**,**	**now**	**?**	**”**	**remarked**	**Bob** **.**
〃	然后	我们	头	朝向	家	,	现在	?	〃	评论	鲍勃 .

“那我们现在就回家吧？”鲍勃说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ðæt] ['tɪmbər] .
“ **Yes , but by way of that timber .**
“ 是的 , 但 经过 方式 的 那 木材 .

“是的，但要通过那根木材。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][oʊld] ['bɔːldi] .
I want to take a look at Old Baldy .
我 想 到 拿 一个 看 在 老的 秃头 .

我想去看看老秃山。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] [tɔːl] ['tɔːkɪŋ] .
When the boys hear of his return , there'll be some tall talking .
什么时候 这 男孩们 听到 的 他的 返回 , 将会 是 一些 高的 说 .

当男孩们听说他回来时，肯定会大肆议论一番。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [hiːps] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pæst] ; [jet] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] .
He used to give heaps of trouble in the past ; yet they all liked the old chap .
他 用过的 到 给 堆积如山 的 麻烦 在 这 过去的 ; 然而 他们 全部 喜欢 这 老的 小伙子 .

他以前经常惹麻烦，但大家都喜欢这个老家伙。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [hed] [ʌv; əv] [stɑːk] ,
And when he disappeared , in company with a dozen head of stock ,
和 什么时候 他 消失 , 在 公司 和 一个 打 头 的 库存 ,

当他带着十几头牲畜消失时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [reɪndʒ] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][aɪ]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] . ”
there was more range riding to find him than I ever heard of . ”
那里 曾是 更多的 范围 骑术 到 寻找 他 比 我 曾经 听到 的 . ”

为了找到他，我跑了很多地方，比我听说过的还要多。”

“ [oʊld] ['bɔːldi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .
“ **Old Baldy is waiting for us , ” remarked Bob .**
“ 老的 秃头 是 等待 为了 我们 , ” 评论 鲍勃 .

“老秃子在等着我们呢，”鲍勃说道。

“ [siːmz] [laɪk] [hiː; hi][dʒʌst] [nuː] [wʌt] [wiː; wi] [went] [fɔːr; fər] ,
“ **Seems like he just knew what we went for ,**
“ 似乎 喜欢 他 只是 知道 什么 我们 去 为了 ,

“他好像早就知道我们想要什么了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [lʌk] [wiː; wi][hæd; həd] . ”
and he wants to see what luck we had . ”
和 他 想要 到 看 什么 运气 我们 有 . ”

他想看看我们运气如何。

“ ['hiːz] [ə; eɪ][smɑːrt] [wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , ” [læft] [fræŋk] .
“ **He's a smart one , all right , ” laughed Frank .**
“ 他是 一个 聪明的 一 , 全部 正确的 , ” 笑了 坦率 .

“他确实很聪明，”弗兰克笑着说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] ['rʌsləz] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm] [pend] [ʌp] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,
“ **And if those rustlers have had him penned up all this while ,**
“ 和 如果 那些 偷牛贼 有 有 他 撰写 向上 全部 这 尽管 ,

“如果那些偷牛贼一直把他关起来，

['hiːz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] . ”
he's managed to break out at last , and come home . ”
他是 管理 到 休息 出去 在 最后的 , 和 来 家 . ”

他终于成功逃脱，回到了家。

“ [seɪ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [stʌnt] [naʊ] ,
“ **Say , wouldn't it be a great stunt now ,**
“ 说 , 不会 它 是 一个 伟大的 特技 现在 ,

“我说，现在这么做岂不是个很棒的噱头？”

[ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn]
if some of the boys could follow his trail back to Where he was kept in
如果 一些 的 这 男孩们 可以 跟随 他的 踪迹 后退 到 在哪里 他 曾是 保留 在
[ə; eɪ] [kə'ræl] .
a corral .
一个 围栏 .

如果有些男孩能循着他的踪迹找到他被关押的围栏。

[ðæt] [wʊd] [tel] [ˌjuː 'es] , [fræŋk] , [dʒʌst] [haʊ] ['pedroʊ][mɛn'doʊzə] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] ,
That would tell us , Frank , just how Pedro Mendoza manages to disappear ,
那 会 告诉 我们 , 坦率 , 只是 如何 佩德罗 门多萨 管理 到 消失 ,

弗兰克，那样就能告诉我们佩德罗·门多萨是如何消失的了。

[wen'evər] [hiː; hi] [rʌnz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [ɔːf] . ”
whenever he runs a bunch of cattle off . ”
每当 他 跑步 一个 束 的 牛 离开 . ”

每当他把一群牛赶走的时候。”

“ [wel] , [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [jet] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ” [əb'zɜːrvd] [fræŋk]
“ Well , perhaps it might be done yet , impossible as it seems , ” observed Frank
“ 出色地 , 也许 它 可能 是 完毕 然而 , 不可能的 作为 它 似乎 , ” 观察到 坦率
.
:
.

“嗯，虽然看起来不可能，但或许还有一线希望，”弗兰克说道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ What makes you say so ? ” demanded the other .
“ 什么 制作 你 说 所以 ? ” 要求 这 其他 .

“你凭什么这么说？”对方质问道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [oʊld] ['bɔːldi] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [huːf] , ” [fræŋk] [went] [ɑːn] .
“ You see , Old Baldy has a marked hoof , ” Frank went on .
“ 你 看 , 老的 秃头 有 一个 标记 蹄 , ” 坦率 去 在 .

“你看，老秃子有一只蹄子上有明显的标记，”弗兰克继续说道。

“ ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [stiəz] , [juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ Different from those of other steers , you mean ? ” asked his chum .
“ 不同的 从 那些 的 其他 牛 , 你 意思是 ? ” 问 他的 密友 .

“你是说跟其他牛不一样吗？”他的朋友问道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[its] [gɑːt][ə; eɪ] [kwɪr] [twɪst] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [huːf] .
It's got a queer twist that makes it look much longer than his other hoofs .
它是 得到 一个 酷儿 捻 那 制作 它 看 很多 更长 比 他的 其他 蹄子 .

它有一种奇特的扭曲感，使它看起来比他的其他蹄子长得多。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
The boys all know it , too .
这 男孩们 全部 知道 它 , 也 .

男孩们也都知道这一点。

['spænɪʃ] [dʒoʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kleft] [ʌv; əv]
Spanish Joe used to say the animal must have got caught in a cleft of
西班牙语 乔 用过的 到 说 这 动物 必须 有 得到 捕捉 在 一个 裂 的
[ðə; ði] ['rɑːks] [wen] [smɔːl] ,
the rocks when small ,
这 岩石 什么时候 小的 ,

西班牙乔过去常说，这只动物小时候肯定是被卡在岩石缝隙里了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [huːf] [gruː] [ðæt] [weɪ] . ″
and his hoof grew that way . ″
和 他的 蹄 生长 那 方式 . ″

他的蹄子就长成了那样。

“ [bʌt; bət] , [fræŋk] ,
“ But , Frank ,
″ 但 , 坦率 ,

“但是，弗兰克，

[kʊd; kəd] ['eni] ['kaʊbɔɪ] [træk] [oʊld] ['bɔːldi] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] [pleɪn] [ænd; ənd] ['dezərt] [tuː; tə][ðə; ði]
could any cowboy track Old Baldy all the way across plain and desert to the
可以 任何 牛仔 追踪 老的 秃头 全部 这 方式 穿过 清楚的 和 沙漠 到 这
['maʊntnz] ,
mountains ,
山脉 ,

哪个牛仔能一路追踪老秃头，穿越平原和沙漠，到达山区?

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [pər'hæps] [ɔːl][ʌv; əv] ['fɔːrti] [maɪlz] ? ″
if he came from there , perhaps all of forty miles ? ″
如果 他 来了 从 那里 , 也许 全部 的 四十 英里 ? ″

如果他来自那里，也许也就四十英里远吧?

“ ['ʌndər] ['ɔːrd(ə)neri] [kən'dɪʃ(ə)nz] [aɪ'd] [seɪ] [noʊ] , ″ [fræŋk] ['ænsər] ['prɑːmptli] ;
“ Under ordinary conditions I'd say no , ″ Frank answered promptly ;
″ 在下面 普通的 状况 ID 说 不 , ″ 坦率 回答 及时 ;

“在正常情况下我会说不，”弗兰克立即回答道；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][reɪn] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
“ but you remember that we had a rain two days ago ,
″ 但 你 记住 那 我们 有 一个 雨 二 天 前 ,

但是你还记得两天前下过雨吗?

[wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər] [ðɪs] ['kʌntri] .
which is quite remarkable for this country .
哪个 是 相当 卓越 为了 这 国家 .

这对于这个国家来说相当了不起。

[ðæt] [leɪd][ðə; ði]['ælkəlaɪ] [dʌst] ; [ænd; ənd] [aɪz] [treɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [maɪt] [duː]
That laid the alkali dust ; and eyes trained to that sort of thing might do
那 铺设 这 碱 灰尘 ; 和 眼睛 受过训练 到 那 种类 的 事物 可能 做
['wʌndɝz] .
wonders .
奇迹 .

那样就形成了碱性粉尘；训练有素的眼睛可以创造奇迹。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [tuː; tə][dæd][ænd; ənd][bɑːrt] [hɛmɪnweɪ] , [ðə; ði] ['fɔːrmən]
But that we'll have to put up to dad and Bart Heminway , the foreman
[ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l] [rænʧ] . ″
of Circle Ranch . ″
的 圆圈 牧场 . ″

但这得听爸爸和Circle Ranch的工头巴特·海明威的。

“ [hɪəz] [oʊld] ['bɔːldi] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt][ðə; ði] [wʊlf] , ″ [ri'mɑːkt] [bɑːb] .
“ Here's Old Baldy , looking to see if you got the wolf , ″ remarked Bob .
″ 这里是 老的 秃头 , 寻找 到 看 如果 你 得到 这 狼 , ″ 评论 鲍勃 .

“瞧，老秃子来了，看看你有没有抓到狼，”鲍勃说道。

[ðə; ði] [gɔːnt] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] [stɪr] [dɪd] [ɪn'diːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
The gaunt - looking old steer did indeed seem to be beset with curiosity .
这 瘦削 - 寻找 老的 转向 做过 的确 似乎 到 是 围困 和 好奇心 .

那头面容憔悴的老牛似乎确实充满了好奇。

['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ] [hed] [θrʌst] [aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

Standing	**there**	**,**	**with**	**head**	**thrust**	**out**	**,**	**he**	**was**	**sniffing**	**the**	**air**	**,**
常设	那里	,	和	头	推力	出去	,	他	曾是	嗅闻	这	空气	,

他站在那里，头伸出来，嗅着空气。

[æz; əz] [ðoʊ] ['pɑːsəbli] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [blʌd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

as	**though**	**possibly**	**the**	**scent**	**of**	**blood**	**came**	**to**	**his**	**nostrils**	**.**
作为	尽管	可能	这	香味	的	血	来了	到	他的	鼻孔	.

仿佛他闻到了血腥味。

[fræŋk] [tɔːst] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Frank	**tossed**	**the**	**body**	**of**	**the**	**wolf**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**,**
坦率	抛掷	这	身体	的	这	狼	向下	在	这	地面	,

弗兰克把狼的尸体扔到地上。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [roʊd] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [stɪr]

and	**then**	**with**	**his**	**chum**	**rode**	**back**	**a**	**little**	**distance**	**to**	**see**	**what**	**the**	**steer**
和	然后	和	他的	密友	骑	后退	一个	小的	距离	到	看	什么	这	转向

[wʊd] [duː] .

would	**do**	**.**
会	做	.

然后他和他的伙伴骑马往回走了一小段距离，看看那头牛会有什么反应。

“ [wɑːtʃ] ！ ”

“	**Watch**	**!**	**”**
”	手表	！	”

“手表！ ”

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [fræŋk] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] .

“	**He's**	**going**	**up**	**to**	**smell**	**of**	**the**	**wolf**	**,**	**Frank**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**Kentucky**	**boy**	**.**
”	他是	去	向上	到	闻	的	这	狼	,	坦率	！	”	惊呼	这	肯塔基州	男生	.

“他这是要去闻闻狼的气味啊，弗兰克！”这位来自肯塔基州的男孩惊呼道。

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ！ ” ['ekəud] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɪg] [biːst] [ə'proʊtʃ] ,

“	**That's**	**what**	**he**	**is**	**!**	**”**	**echoed**	**Frank**	**,**	**as**	**he**	**watched**	**the**	**big**	**beast**	**approach**	**,**
”	那就是	什么	他	是	！	”	回声	坦率	,	作为	他	观看	这	大的	兽	方法	,

“没错，他就是那样的人！”弗兰克一边看着那头庞然大物逼近，一边附和道。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bend] [hɪz; ɪz] [hɔːrnd] [hed] [tuː; tə] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] - ['koʊtɪd] ['rɑːbər] [huː]

and	**finally**	**bend**	**his**	**horned**	**head**	**to**	**sniff**	**at**	**the**	**gray**	**-**	**coated**	**robber**	**who**
和	最后	弯曲	他的	有角的	头	到	嗅	在	这	灰色的	-	涂层	强盗	WHO

[hæd; həd] , [ɪn] [taɪmz] [pæst] ,

had	**,**	**in**	**times**	**past**	**,**
有	,	在	时代	过去的	,

最后，它低下长着角的头，嗅了嗅那个身穿灰色外套的强盗，这个强盗在过去曾.....

['stoʊlən] ['meni] [ə; eɪ][kæf] , [ænd; ənd]['pɑːrtli] [groʊn] ['hefər] , [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] ,

stolen	**many**	**a**	**calf**	**,**	**and**	**partly**	**grown**	**heifer**	**,**	**from**	**the**	**herd**	**,**
被盗	许多	一个	小牛	,	和	部分	生长	小母牛	,	从	这	一群	,

他从牛群中偷走了许多小牛犊和半大的母牛。

[æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [greɪzd] [ɪn][sʌm; səm] ['deɪndʒərəs] [spɑːt] .

as	**the**	**animals**	**grazed**	**in**	**some**	**dangerous**	**spot**	**.**
作为	这	动物	放牧	在	一些	危险的	点	.

因为动物们在某个危险的地方吃草。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][brænd] ; [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ？ ” [æskt] [bɑːb] ,

“	**How**	**about**	**the**	**brand**	**;**	**has**	**it**	**been**	**changed**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**,**
”	如何	关于	这	品牌	;	有	它	到过	已更改	?	”	问	鲍勃	,

“品牌怎么样了？改了吗？”鲍勃问道。

['siːɪŋ] [ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] [stɪr] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

seeing	the	flank	of	the	returned	steer	turned	toward	them	.
看到	这	侧翼	的	这	返回	转向	转向	朝向	他们	.

看到返回的牛的侧身朝向他们。

" [its] [bɪn] [bəːnd] [aʊt] [ɪn'taɪərli] ; [bʌt; bət][noʊ] [nuː] [wʌn] [meɪd] [jet] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

"	It's	been	burned	out	entirely	;	but	no	new	one	made	yet	,	"	Frank	replied	.
"	它是	到过	烧伤	出去	完全	;	但	不	新的	一	制成	然而	,	"	坦率	回复	.

"它已经完全烧毁了；但还没有建造新的，"弗兰克回答说。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] , [fræŋk] ? "

"	How	was	that	,	do	you	suppose	,	Frank	?	"
"	如何	曾是	那	,	做	你	认为	,	坦率	?	"

"你觉得怎么样，弗兰克？"

" [pər'hæps][oʊld]['bɔːldi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meksɪkən]['roʊpər] , " [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænsər] ;

"	Perhaps	Old	Baldy	was	too	much	for	the	Mexican	ropers	,	"	the	other	answered	;
"	也许	老的	秃头	曾是	也	很多	为了	这	墨西哥	套索者	,	"	这	其他	回答	;

"或许老秃头对墨西哥套索手来说太难对付了，"另一个人回答道；

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə'nʌðər] [brænd][ɑːn][hɪm; ɪm]

"	and	they	just	had	to	give	up	the	idea	of	putting	another	brand	on	him
"	和	他们	只是	有	到	给	向上	这	主意	的	推杆	其他	品牌	在	他

.

:
.

"他们只好放弃在他身上贴上另一个品牌的想法。"

[ðen] [ə'gen] , [ɪf] ['spænɪʃ] [dʒoʊ][ɔːr][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ə'bɑːhoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ]

Then	again	,	if	Spanish	Joe	or	his	nephew	Abajo	happened	to	be	in	the	bunch
然后	再次	,	如果	西班牙语	乔	或者	他的	侄子	abajo	发生	到	是	在	这	束

[ʌv; əv] ['rʌsləz] ,

of	rustlers	,
的	偷牛贼	,

话又说回来，如果西班牙乔或者他的侄子阿巴霍碰巧也在那群偷牛贼之中呢?

[ðeɪ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [oʊld] ['bɔːldi] ,

they	would	recognize	Old	Baldy	,
他们	会	认出	老的	秃头	,

他们会认出老秃子。

[ænd; ənd][wɔːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][slɪp][hɪm; ɪm]

and	warn	the	others	that	it	would	be	dangerous	to	try	and	slip	him
和	警告	这	其他的	那	它	会	是	危险的	到	尝试	和	滑	他

[θruː] .

through	.
通过	.

并警告其他人，试图让他偷偷溜过去是很危险的。

[noʊ] ['mætər] , [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , [raɪt] [saɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ker] ,

No	matter	,	here	he	is	,	right	side	up	with	care	,
不	事情	,	这里	他	是	,	正确的	边	向上	和	关心	,

没关系，他在这里，安然无恙。

[ænd; ənd][æz; əz] ['redi] [æz; əz]['evər][tuː; tə][duː]['bæt(ə)l] . "

and	as	ready	as	ever	to	do	battle	.	"
和	作为	准备好	作为	曾经	到	做	战斗	.	"

我们一如既往地做好了战斗准备。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɔːrn][ðə; ði] [ded] [wʊlf] , " [sed] [bɑːb] .

"	Look	at	him	going	to	horn	the	dead	wolf	,	"	said	Bob	.
"	看	在	他	去	到	喇叭	这	死的	狼	,	"	说	鲍勃	.

"瞧他正要去用角顶死狼呢，"鲍勃说。

“ ['hi:l] [spɔɪl] [ðə; ði] [skɪn] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [fræŋk] , [ɪf] [ju:; jʊ] [dəunt] [wɑ:tʃ] [aʊt] . ”

“	He'll	spoil	the	skin	for	you	,	Frank	,	if	you	don't	watch	out	.	”
”	地狱	剧透	这	皮肤	为了	你	,	坦率	,	如果	你	不	手表	出去	.	”

“弗兰克，你要是不小心，他会毁了你的皮肤。”

“ [oʊ] ! [aɪ] [dəunt] [ker] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [fræŋk] [ri'mɑ:kt] ;

“	Oh	!	I	don't	care	much	about	that	,	”	Frank	remarked	;
”	哦	!	我	不	关心	很多	关于	那	,	”	坦率	评论	;

“哦！我不太在意那个，”弗兰克说道；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [æn; ən] [oʊld] [ænd; ənd] ['sʌnbɜ:rnd] [pelt] [æt; ət] [best] ;

“	because	it's	an	old	and	sunburned	pelt	at	best	;
”	因为	它是	一个	老的	和	晒伤	毛皮	在	最好的	;

“因为充其量，它只是一张又旧又晒伤的皮毛；

[bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [dæd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [θi:f] [ɪn'tækt] .

but	I'd	like	dad	to	see	the	thief	intact	.
但	ID	喜欢	爸爸	到	看	这	贼	完好无损的	.

但我希望爸爸能看到小偷毫发无损的样子。

[soʊ] [lets] [raɪd] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [ɪn'du:s] [oʊld] ['bɔ:ldi] [tu:; tə] [stɑ:p] [hɪz; ɪz] [spɔ:rt] .

So	let's	ride	forward	,	and	induce	Old	Baldy	to	stop	his	sport	.
所以	我们来吧	骑	向前	,	和	诱导	老的	秃头	到	停止	他的	运动	.

所以让我们继续前进，让老秃子停止他的游戏。

” [ðə; ði] [stɪr] [ri'tri:tid] [æt; ət] [ðer; ðər] [æd'væns] , [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['θretnɪŋli] ,

”	The	steer	retreated	at	their	advance	,	still	shaking	his	head	threateningly	,
”	这	转向	撤退	在	他们的	进步	,	仍然	摇晃	他的	头	威胁地	,

“那头公牛在他们逼近时后退，同时仍然威胁性地摇着头。”

[æz; əz] [ðoʊ] [nɑ:t] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['betər] [ki:p] [ðə; ði] [pi:s] .

as	though	not	quite	convinced	that	he	had	better	keep	the	peace	.
作为	尽管	不是	相当	确信	那	他	有	更好的	保持	这	和平	.

仿佛他并不完全确信自己最好还是维持和平。

['pɑ:səbli] [hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [fræŋk] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] [ə'kweɪntəns] ,

Possibly	he	recognized	Frank	as	an	old	acquaintance	,
可能	他	认可	坦率	作为	一个	老的	熟人	,

或许他认出弗兰克是位老相识。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [soʊ] [ri'dʒɔist] [tu:; tə] [bi:; bi] [bæk] [ə'gen] [ə'mɪd] [ðə; ði] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜ:rliər]

and	was	so	rejoiced	to	be	back	again	amid	the	associations	of	his	earlier
和	曾是	所以	欣喜若狂	到	是	后退	再次	之中	这	协会	的	他的	早些时候

['jɪrz] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [nɑ:t] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

years	that	he	decided	not	to	attack	them	.
年	那	他	决定	不是	到	攻击	他们	.

他很高兴能再次回到早年结识的朋友们中间，于是决定不攻击他们。

[hæd; həd] [hi:; hi] [traɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ru:d] [ðə; ði] [deɪ] ,

Had	he	tried	anything	of	the	sort	he	would	have	rued	the	day	,
有	他	尝试	任何事物	的	这	种类	他	会	有	后悔	这	天	,

如果他尝试过那种做法，他一定会后悔的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [fræŋk] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ðə; ði] [roʊp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['kaʊbɔɪ] ,

because	Frank	could	throw	the	rope	as	well	as	any	cowboy	,
因为	坦率	可以	扔	这	绳索	作为	出色地	作为	任何	牛仔	,

因为弗兰克扔绳子的技术不输任何牛仔。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] ['spi:dəli] [hæv; həv] [roʊld] [oʊld] ['bɔ:ldi] ['oʊvər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	he	would	speedily	have	rolled	Old	Baldy	over	on	his	back	.
和	他	会	迅速地	有	滚动	老的	秃头	超过	在	他的	后退	.

他很快就能把老秃子翻个身，让他仰面朝天。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [ded] [wʊlf] [wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plʌndʒɪŋ] ['bʌkskɪn]

Once	again	the	dead	wolf	was	tossed	across	the	back	of	the	plunging	buckskin
一次	再次	这	死的	狼	曾是	抛掷	穿过	这	后退	的	这	骤降	鹿皮

['poʊni] .

pony	.
小马	.

那只死狼再次被扔到那匹俯冲的鹿皮色小马背上。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [wel] [treɪnd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [meɪ] [biː; bi] ,

No	matter	how	well	trained	a	horse	may	be	,
不	事情	如何	出色地	受过训练	一个	马	可能	是	,

无论一匹马训练得多么好，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] .

he	will	never	become	accustomed	to	the	presence	of	a	beast	of	prey	.
他	将要	绝不	变得	习惯	到	这	在场	的	一个	兽	的	猎物	.

他永远也无法习惯猛兽的存在。

['iːv(ə)n]['sɜːrkəs] ['hɔːrsɪz] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['nɜːrvəsnəs] ,

Even	circus	horses	show	their	nervousness	,
甚至	马戏团	马匹	展示	他们的	紧张	,

就连马戏团的马也会表现出紧张情绪。

['æftər] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgər][ɔːr][ə; eɪ]['laɪən][fɔːr; fər] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs]

after	drawing	a	cage	containing	a	tiger	or	a	lion	for	weeks	and	months
后	绘画	一个	笼	包含	一个	老虎	或者	一个	狮子	为了	周	和	几个月

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

在连续数周甚至数月的时间里，画着一个装有老虎或狮子的笼子之后。

[oʊld] ['bɔːldi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] ['æftər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] .

Old	Baldy	trotted	along	after	them	as	they	rode	off	.
老的	秃头	小跑	沿着	后	他们	作为	他们	骑	离开	.

老秃头小跑着跟在他们身后，目送他们骑马离开。

“ [ðæt] [pruːvz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] [wen] [hiː; hi] ['sentɪd] [ðæt] [leɪm] [wʊlf] ;

“	That	proves	he	was	on	his	way	home	when	he	scented	that	lame	wolf	;
“	那	证明	他	曾是	在	他的	方式	家	什么时候	他	香味	那	瘸	狼	;

“这证明他当时正在回家的路上，闻到了那只跛脚狼的气味；

[ænd; ənd][pər'hæps] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , ” [riˈmɑːkt] [fræŋk] ,

and	perhaps	chased	him	into	that	bunch	of	timber	,	”	remarked	Frank	,
和	也许	追逐	他	进入	那	束	的	木材	,	”	评论	坦率	,

“或许是追着他进了那片树林，”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [stɪr] .

as	he	turned	in	the	saddle	and	saw	the	following	steer	.
作为	他	转向	在	这	鞍	和	锯	这	下列的	转向	.

他转过身，看到后面跟着一头牛。

[ðeɪ] [suːn] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [waɪt] - [wɑːʃt] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] .

They	soon	sighted	the	white	-	washed	buildings	of	Circle	Ranch	.
他们	很快	目击者	这	白色的	-	洗过	建筑物	的	圆圈	牧场	.

他们很快就看到了环形牧场的白色建筑。

[triːz] [geɪv] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [ʃeɪd] [ɪn] ['pleɪsɪz] ;

Trees	gave	a	grateful	shade	in	places	;
树木	给予	一个	感激的	阴影	在	地方	;

有些地方树木提供了令人欣慰的荫凉；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][fɑːr][ɔːf][ɑːn][ðə; ði][pleɪn][ə; eɪ]['trævələr][kʊd; kəd][kætʃ] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm]

but	from	far	off	on	the	plain	a	traveler	could	catch	glimpses	of	the	home
但	从	远的	离开	在	这	清楚的	一个	游客	可以	抓住	惊鸿一瞥	的	这	家

[ʌv; əv][ðə; ði] [heɪwʊdz] ,

of	the	Haywoods	,
的	这	海伍兹	,

但从远处的平原上，旅行者可以瞥见海伍德家的房屋。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][stɑːk] - ['groʊɚz] [ɪn][ɔːl][ˌærɪ'zoʊnə] .

and	the	headquarters	of	the	largest	stock	-	growers	in	all	Arizona	.
和	这	总部	的	这	最大	库存	-	种植者	在	全部	亚利桑那	.

也是亚利桑那州最大的牲畜养殖户的总部所在地。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [druː] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] ['fræŋks] ['fɑːðər]

When	the	two	boys	drew	up	in	front	of	the	ranch	house	they	found	Frank's	father
什么时候	这	二	男孩们	画	向上	在	正面	的	这	牧场	房子	他们	成立	弗兰克的	父亲

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] .

sitting	in	a	chair	on	the	piazza	.
坐着	在	一个	椅子	在	这	广场	.

当两个男孩把车停在牧场房子前时，他们发现弗兰克的父亲正坐在门廊的椅子上。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['broʊkən][leg] .

He	had	not	as	yet	fully	recovered	from	his	broken	leg	.
他	有	不是	作为	然而	完全	恢复	从	他的	破碎的	腿	.

他的腿伤还没有完全康复。

“ [hə'loʊ] ! [fræŋk] , [bæk] [ə'gen] [soʊ] [suːn] ?

“	Hello	!	Frank	,	back	again	so	soon	?
“	你好	!	坦率	,	后退	再次	所以	很快	?

“你好！弗兰克，这么快又回来了？”

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [reɪn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

”	he	called	out	,	as	the	boys	drew	rein	and	jumped	to	the	ground	.
”	他	称为	出去	,	作为	这	男孩们	画	缰绳	和	跳了起来	到	这	地面	.

“他喊了一声，男孩们勒住缰绳跳到地上。”

“ [wʌt] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ?

“	What	brought	you	back	in	such	a	hurry	?
“	什么	带来	你	后退	在	这样的	一个	匆忙	?

“是什么让你这么急着回来？”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [tuː; tə] ['wɪndwərd]

And	it	seemed	to	me	I	heard	some	sort	of	firing	away	out	to	windward
和	它	似乎	到	我	我	听到	一些	种类	的	射击	离开	出去	到	迎风

.

:

.

我好像听到迎风面传来某种射击声。

[wʌz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ? ”

Was	that	you	?	”
曾是	那	你	?	”

是你吗?

“ [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dæd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Just	what	it	was	,	dad	,	”	replied	Frank	.
“	只是	什么	它	曾是	,	爸爸	,	”	回复	坦率	.

“就是那样，爸爸，”弗兰克回答道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['dɑːdʒɪŋ] .

“	We	were	chasing	a	wolf	,	and	trying	to	beat	him	at	dodging	.
“	我们	是	追逐	一个	狼	,	和	尝试	到	打	他	在	躲避	.

“我们当时在追赶一匹狼，并且试图在躲避方面胜过它。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [tʃæp] ; [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪəlz][wiː; wi] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ;

He	was	an	old	chap	;	but	after	a	few	trials	we	knocked	him	over	;
他	曾是	一个	老的	小伙子	;	但	后	一个	很少	试验	我们	敲门	他	超过	;

他是个老家伙；但经过几次尝试，我们就把他打倒了；

[ænd; ənd] ['hiːl] ['nevər] [pʊl] [daʊn] [ə'nʌðər] [kæf][fɔːr; fər][juː 'es] . ”

and	he'll	never	pull	down	another	calf	for	us	.	”
和	地狱	绝不	拉	向下	其他	小牛	为了	我们	.	”

他再也不会为我们拉下小牛了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][rɪd][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ðæt] , [fræŋk] ,

“	I	wish	we	could	get	rid	of	all	our	troubles	as	easily	as	that	,	Frank	,
“	我	希望	我们	可以	得到	摆脱	的	全部	我们的	麻烦	作为	容易地	作为	那	,	坦率	,

“弗兰克，我真希望我们能像那样轻易地摆脱所有烦恼。”

” [riˈmɑːkt] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] ,

”	remarked	Colonel	Haywood	,
”	评论	上校	海伍德	,

海伍德上校说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ded] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['drægd] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [steps]

as	he	glanced	at	the	dead	animal	which	his	boy	dragged	up	near	the	steps
作为	他	瞥了一眼	在	这	死的	动物	哪个	他的	男生	拖拽	向上	靠近	这	步骤

[ʌv; əv][ðə; ði] [piˈɑːzə] .

of	the	piazza	.
的	这	广场	.

他瞥了一眼儿子拖到广场台阶附近的那只死动物。

“ [wiː; wi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] , [aɪ] ['rekən] , [sɜːr] , ” [bɑːb] [spoʊk] ,

“	We	never	would	have	seen	him	,	I	reckon	,	sir	,	”	Bob	spoke	,
“	我们	绝不	会	有	已见	他	,	我	估计	,	先生	,	”	鲍勃	辐	,

“我想，我们永远也见不到他了，先生，”鲍勃说道。

“ ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [stɪr] [ðæt] [hæd; həd][hɪm; ɪm] ['kɔːrnərd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər]

“	only	for	a	steer	that	had	him	cornered	in	a	little	bunch	of	timber
“	仅有的	为了	一个	转向	那	有	他	被逼到绝境	在	一个	小的	束	的	木材

[ænd; ənd] [brʌʃ] ,

and	brush	,
和	刷子	,

“只是因为一头牛把他逼到了一小片树林和灌木丛里，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['derɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

and	was	daring	him	to	come	out	.
和	曾是	大胆	他	到	来	出去	.

并挑衅他出来。

[fræŋk] [gest] [ðə; ði] [wʊlf] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ə'pɪr]

Frank	guessed	the	wolf	might	be	a	little	lame	,	which	was	why	he	didn't	appear
坦率	猜对了	这	狼	可能	是	一个	小的	瘸	,	哪个	曾是	为什么	他	没有	出现

.

:
.

弗兰克猜测这只狼可能有点跛脚，所以才没出现。

[ðæt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [wen] [wiː; wi] [skerd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['rʌnɪŋ] .

That	proved	to	be	so	when	we	scared	him	into	running	.
那	已证实	到	是	所以	什么时候	我们	害怕的	他	进入	跑步	.

事实证明确实如此，我们把他吓跑了。

[bʌt; bət] [fræŋk] [neɪld] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] — [kɔːt] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv]

But	Frank	nailed	him	,	all	right	,	you	may	be	sure	—	caught	him	just	back	of
但	坦率	钉子	他	,	全部	正确的	,	你	可能	是	当然	—	捕捉	他	只是	后退	的

[ðə; ði] ['fɔːrleg] ,

the	foreleg	,
这	前腿	,

但弗兰克确实把他打中了，这一点毋庸置疑——正中他的前腿后侧。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'saɪd] [æt; ət] [maɪ] [ʃɑːt] .

when	he	turned	aside	at	my	shot	.
什么时候	他	转向	旁边	在	我的	射击	.

他躲开了我的射击。

[its] [ə; eɪ] [trɪk] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [lɜːrn] [sʌm; səm] [deɪ] . ”

It's	a	trick	I	hope	to	learn	some	day	.	”
它是	一个	诡计	我	希望	到	学习	一些	天	.	”

这是我希望有朝一日能学会的技巧。

“ [soʊ] [ə; eɪ] [stɪr] [held] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [eɪ] ? ” [went] [ɑːn] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .

“	So	a	steer	held	him	up	,	eh	?	”	went	on	the	stockman	.
“	所以	一个	转向	握住	他	向上	,	嗯	?	”	去	在	这	牧场工人	.

“所以是一头牛挡住了他的去路，是吗？”牧牛人继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [duː] [ðæt] , [fræŋk] . ”

“	It	isn't	often	any	of	them	will	do	that	,	Frank	.	”
“	它	不是	经常	任何	的	他们	将要	做	那	,	坦率	.	”

“他们很少会这么做，弗兰克。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [oʊld] ['bɔːldi] ! ” [ri'mɑːkt] [fræŋk] , ['kwaɪətli] .

“	Well	,	you	can	expect	anything	of	Old	Baldy	!	”	remarked	Frank	,	quietly	.
“	出色地	,	你	能	预计	任何事物	的	老的	秃头	!	”	评论	坦率	,	悄悄	.

“嗯，老秃子什么事都做得出来！”弗兰克平静地说道。

[ðə; ði] ['stɑːkmən] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [greɪt] ['ɪntrəst] .

The	stockman	started	,	and	showed	great	interest	.
这	牧场工人	开始	,	和	显示	伟大的	兴趣	.

牧牛人开始工作，并表现出浓厚的兴趣。

“ [wɒts] [ðæt] , [fræŋk] ?

“	What's	that	,	Frank	?
“	是什么	那	,	坦率	?

“那是什么，弗兰克？”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [oʊld] ['bɔːldi] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , ['æftər] [wiː; wi] [biː'liːvd] [ðə; ði] ['rʌsləz] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ?

“	Old	Baldy	come	back	again	,	after	we	believed	the	rustlers	got	him	?
“	老的	秃头	来	后退	再次	,	后	我们	相信	这	偷牛贼	得到	他	?

“老秃子又回来了，我们都以为他被偷牛贼抓住了？”

[ðæts] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [nuːz] , [naʊ] .

That's	some	interesting	news	,	now	.
那就是	一些	有趣的	消息	,	现在	.

这倒是个有趣的消息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] .

The	boys	will	be	tickled	to	know	that	.
这	男孩们	将要	是	挠痒	到	知道	那	.

孩子们知道后一定会非常高兴。

[ænd; ənd][pər'hæps][oʊld]['bɔːldi] [meɪ] [help] [ˌjuː 'es]['loʊkeɪt][mɛn'doʊzə][ðə; ði] [-] ['siːkrət] [kə'ræl] !

And	perhaps	Old	Baldy	may	help	us	locate	Mendoza	the	Rustler's	secret	corral	!
和	也许	老的	秃头	可能	帮助	我们	定位	门多萨	这	Rustler's	秘密	围栏	!

或许老秃子能帮我们找到偷牛贼门多萨的秘密畜栏！

〞 ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

〞	CHAPTER	III
〞	章	三、

第三章

[ðə; ði] [ə'lɑːrm] [bel]

THE	ALARM	BELL
这	警报	钟

警钟

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][oʊld]['bɔːldi] [bɪn] [gɔːn] [naʊ] , [dæd] ? 〞 [æskt] [fræŋk] .

“	How	long	has	Old	Baldy	been	gone	now	,	dad	?	〞	asked	Frank	.
“	如何	长的	有	老的	秃头	到过	已消失	现在	,	爸爸	?	〞	问	坦率	.

“老秃子走了多久了，爸爸？”弗兰克问道。

“ [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] , [aɪm] ['pɑːzətɪv] , 〞 [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .

“	All	of	a	month	,	I'm	positive	,	〞	replied	the	stockman	.
“	全部	的	一个	月	,	我是	积极的	,	〞	回复	这	牧场工人	.

“我确诊一个月了，”牧牛人回答说。

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mɪst] [ə; eɪ] [raʊnd] ['dʌz(ə)n] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

“	Yes	,	I	remember	now	that	we	missed	a	round	dozen	head	at	the	time	,
“	是的	,	我	记住	现在	那	我们	错过	一个	圆形的	打	头	在	这	时间	,

“是的，我现在想起来，当时我们漏掉了大约十二个人头。”

['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [træks] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] ,

followed	their	tracks	for	several	miles	,
随后	他们的	轨道	为了	一些	英里	,

沿着他们的踪迹走了好几英里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [sweɪl] [bæk] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][seɪdʒ]['meɪsə] .

and	then	they	seemed	to	disappear	in	the	low	swale	back	of	Purple	Sage	Mesa	.
和	然后	他们	似乎	到	消失	在	这	低的	沼泽地	后退	的	紫色的	圣人	台面	.

然后，它们似乎消失在了紫鼠尾草台地后方的低洼洼地里。

[wiː; wi] ['nevər] [gɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .

We	never	got	a	trace	of	them	again	.
我们	绝不	得到	一个	痕迹	的	他们	再次	.

我们再也没有他们的踪迹。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn] [ðæt]

Some	of	the	boys	jumped	to	the	conclusion	that	they	were	caught	in	that
一些	的	这	男孩们	跳了起来	到	这	结论	那	他们	是	捕捉	在	那

['kwɪksænd] .

quicksand	.
流沙	.

有些男孩断定他们陷入了流沙之中。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][kʊd; kəd][kweɪt] [bɪ'liːv] [oʊld]['bɔːldi] [wʊd] [fər'get] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [laɪk] [ðæt] . 〞

But	I	never	could	quite	believe	Old	Baldy	would	forget	all	his	cunning	like	that	.	〞
但	我	绝不	可以	相当	相信	老的	秃头	会	忘记	全部	他的	狡猾	喜欢	那	.	〞

但我始终无法相信老秃子会就这样忘记他所有的诡计。

“ [juːv] [ˈɔːlweɪz] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [wʌz; wəz] [ˈdrɪvn] [ɔːf] [baɪ] [men] [ˈkʌnɪŋ] [ɪˈnʌf]
“ You've always stuck to it that the bunch was driven off by men cunning enough
” 你已经 总是 卡住 到 它 那 这 束 曾是 驱动 离开 经过 男人 狡猾 足够的
[tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] [treɪl] ,
to hide their trail ,
到 隐藏 他们的 踪迹 ,

“你一直坚持认为，那群人是被一些足够狡猾、能够掩盖踪迹的人赶走的。”

[ˈhævnt] [juː; jʊ] , [dæd] ?
haven't you , dad ?
还没有 你 , 爸爸 ?

难道不是吗，爸爸?

” [frænk] [kənˈtɪnjuːd] .
” Frank continued .
” 坦率 持续 .

弗兰克继续说道。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] , ” [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈheiwud] , [ɪmˈfætɪkli] ;
“ That's what I have , ” said Colonel Haywood , emphatically ;
” 那就是 什么 我 有 , ” 说 上校 海伍德 , 强调地 ;

“我拥有的就是这个，”海伍德上校强调道；

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [oʊld] [ˈfeloʊ] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ʌp] [əˈgen] ,
“ and now that you tell me the old fellow has shown up again ,
” 和 现在 那 你 告诉 我 这 老的 同伴 有 所示 向上 再次 ,

“既然你告诉我那老家伙又出现了，

[aɪm] [mɔːr] [set] [ɑːn] [ðæt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ˈevər] . ”
I'm more set on that explanation than ever . ”
我是 更多的 放 在 那 解释 比 曾经 . ”

我比以往任何时候都更加确信这个解释。

“ [ðeəz; ðəz] [pruːf] [ðæt] [oʊld] [ˈbɔːldi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˈʌðər] [hændz] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ” [riˈmɑːkt] [frænk]
“ There's proof that Old Baldy has been in other hands all this time , ” remarked Frank
” 有 证明 那 老的 秃头 有 到过 在 其他 双手 全部 这 时间 , ” 评论 坦率
,
,
,

“有证据表明，老秃头这些年来一直都在其他人手里，”弗兰克说道。

[ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [kənˈvɪnsɪŋli] .
nodding his head convincingly .
点头 他的 头 令人信服地 .

他肯定地点了点头。

“ [juː; jʊ] [miːn] [hɪz; ɪz] [brænd] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈstɑːkmən] , [ˈiːgərli] .
“ You mean his brand has been changed ? ” exclaimed the stockman , eagerly .
” 你 意思是 他的 品牌 有 到过 已更改 ? ” 惊呼 这 牧场工人 , 急切地 .

“你是说他的品牌改了？”牧场工人急切地问道。

“ [pərˈhæps] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [huː] [tʊk] [hɪm; ɪm] .
“ Perhaps that ought to tell us who took him .
” 也许 那 应该 到 告诉 我们 WHO 采取 他 .

“或许这能告诉我们是谁带走了他。”

[aɪ] [hoʊp] , [sʌn] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [brænd] [ðer; ðər] ,
I hope , son , you haven't found the Arrow brand there ,
我 希望 , 儿子 , 你 还没有 成立 这 箭 品牌 那里 ,

儿子，我希望你没在那里找到Arrow牌香烟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)
第2/9页

[nɔːr] [jet] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][eks] — [bɑːr] — [eks]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] ?

nor	**yet**	**the**	**mark**	**of**	**the**	**X**	**—**	**bar**	**—**	**X**	**Syndicate**	**?**
也不	然而	这	标记	的	这	X	—	酒吧	—	X	辛迪加	?

难道还没有X-bar-X辛迪加的标志吗?

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] ['diːsnt] ['ræntʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [fɔːr; fər]

I'd	**hate**	**to**	**think**	**any**	**decent**	**rancher**	**could**	**be**	**guilty**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**,**	**for**
ID	恨	到	思考	任何	体面的	牧场主	可以	是	有罪的	的	这样的	一个	事物	,	为了

[spaɪt] ！ ″

spite	**!**	**″**
尽管如此	！	″

我真不敢相信任何一个正派的牧场主会出于恶意做出这种事!

“ [fækt][ɪz] , [dæd] , ″ [læft] [fræŋk] ,

“	**Fact**	**is**	**,**	**dad**	**,**	**″**	**laughed**	**Frank**	**,**
“	事实	是	,	爸爸	,	″	笑了	坦率	,

“事实是，爸爸，”弗兰克笑着说。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [mɑːrk][ɑːn][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][oʊld]['bɔːldi] .

“	**there**	**isn't**	**a**	**sign**	**of**	**a**	**new**	**mark**	**on**	**the**	**flank**	**of**	**Old**	**Baldy**	**.**
“	那里	不是	一个	符号	的	一个	新的	标记	在	这	侧翼	的	老的	秃头	.

“老秃山的山坡上没有发现新的标记。”

['sʌmbɑːdi] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] ['aʊər; ɑːr][brænd] , [ɔːl] [raɪt] ;

Somebody	**took**	**the**	**pains**	**to**	**wipe**	**out**	**our**	**brand**	**,**	**all**	**right**	**;**
某人	采取	这	疼痛	到	擦拭	出去	我们的	品牌	,	全部	正确的	;

有人煞费苦心地抹杀了我们的品牌，没错；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [wɜːrk] .

but	**they**	**didn't**	**have**	**the**	**nerve**	**to**	**continue**	**the**	**work**	**.**
但	他们	没有	有	这	神经	到	继续	这	工作	.

但他们没有勇气继续这项工作。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [oʊld] ['bɔːldi] [dʒʌst] [tɔːr] [ə'raʊnd] , [soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] [ə'loʊn]

I	**reckon**	**that**	**Old**	**Baldy**	**just**	**tore**	**around**	**,**	**so**	**they**	**had**	**to**	**let**	**him**	**severely**	**alone**
我	估计	那	老的	秃头	只是	撕裂	大约	,	所以	他们	有	到	让	他	严重	独自的

. ″

:	**″**
.	″

我估计是老秃子到处乱窜，所以他们不得不让他一个人待着。

“ [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] , ″ ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**wouldn't**	**wonder**	**,**	**″**	**chuckled**	**the**	**stockman**	**,**
“	出色地	,	我	不会	想知道	,	″	轻笑	这	牧场工人	,

“嗯，我倒不觉得奇怪，”牧牛人笑着说。

[huː] [hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] [tʌf] [oʊld] [stɪr] [tuː; tə][duː] ['meni] [kwɪr] [θɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

who	**had**	**known**	**the**	**tough**	**old**	**steer**	**to**	**do**	**many**	**queer**	**things**	**in**	**his**	**time**	**.**
WHO	有	已知	这	艰难的	老的	转向	到	做	许多	酷儿	事物	在	他的	时间	.

他曾亲眼目睹这头强壮的老牛一生中做过许多古怪的事情。

“ ['oʊnli] ['wʌndər] [ɪz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [pʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][end][hɪz; ɪz]['loʊpɪŋ] .

“	**Only**	**wonder**	**is**	**they**	**didn't**	**put**	**a**	**bullet**	**in**	**him**	**,**	**and**	**end**	**his**	**loping**	**.**
“	仅有的	想知道	是	他们	没有	放	一个	子弹	在	他	,	和	结尾	他的	慢跑	.

“唯一令人费解的是，他们没有朝他开一枪，结束他的苟延残喘。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] [wen] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ʌp] .

But	I	must	go	out	and	see	our	old	friend	when	he	shows	up	.
但	我	必须	去	出去	和	看	我们的	老的	朋友	什么时候	他	演出	向上	.

但我必须出去见见我们的老朋友，等他出现的时候。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] [hɪr] , [dəunt][juː; jʊ] , [fræŋk] ? ”

You	think	he	was	on	the	way	here	,	don't	you	,	Frank	?	”
你	思考	他	曾是	在	这	方式	这里	,	不	你	,	坦率	?	”

你觉得他正要来这里，对吧，弗兰克?

“ [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , “ [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [ðæt] [leɪm] [wʊlf] ,

“	Sure	he	was	,	”	continued	the	boy	,	“	when	he	caught	a	whiff	of	that	lame	wolf	,
“	当然	他	曾是	,	”	持续	这	男生	,	“	什么时候	他	捕捉	一个	闻	的	那	瘸	狼	,

“当然了，”男孩继续说道，“当他闻到那只跛脚狼的气味时，他肯定就这么做了。”

[ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ] [siːdʒ] [baɪ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .

and	set	up	a	siege	by	the	little	bunch	of	timber	.
和	放	向上	一个	围城	经过	这	小的	束	的	木材	.

然后围攻那一小堆木材。

[gɪv] [hɪm; ɪm][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ]['kæt(ə)l] [kə'ræl] ,

Give	him	half	an	hour	,	and	you'll	see	him	show	up	at	the	cattle	corral	,
给	他	一半	一个	小时	,	和	你会	看	他	展示	向上	在	这	牛	围栏	,

给他半个小时，你就会看到他出现在牛栏边。

['æktɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['hiːd] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] . ”

acting	just	as	if	he'd	never	been	away	.	”
表演	只是	作为	如果	他会	绝不	到过	离开	.	”

他表现得就像从未离开过一样。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] [haɪ] [oʊld][dʒɪŋks] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

“	There'll	be	some	high	old	jinks	played	around	there	,	”	remarked	Bob	.
“	将会	是	一些	高的	老的	恶作剧	玩	大约	那里	,	”	评论	鲍勃	.

“那边肯定会发生一些滑稽可笑的事情，”鲍勃说道。

“ [oʊld] ['bɔːldi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌmo'gʌl] , [aɪ] [rɪ'membər] ;

“	Old	Baldy	used	to	be	the	Great	Mogul	,	I	remember	;
“	老的	秃头	用过的	到	是	这	伟大的	大亨	,	我	记住	;

“我记得，老秃子以前可是大亨啊;

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['sevrəl] ['kændədets] [hæv; həv] [bɑːbd] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . ”

and	since	he	disappeared	several	candidates	have	bobbed	up	to	take	his	place
和	自从	他	消失	一些	候选人	有	波波德	向上	到	拿	他的	地方

: ”

. ”

自从他失踪后，已经有好几个候选人冒出来想要取代他的位置。

“ [jes] ,

“	Yes	,
”	是的	,

“是的，

['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [ðə; ðɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [bɪ'fɔːr] ['hiːz] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɔːs] !

he'll	have	to	beat	the	lot	of	'	em	before	he's	proved	his	right	to	his	old	position	of	boss	!
地狱	有	到	打	这	很多	的	-	呃	前	他是	已证实	他的	正确的	到	他的	老的	位置	的	老板	!

他必须打败他们所有人，才能证明自己有资格重返老板的位置!

" [dɪ'klerd] [fræŋk] .
" declared Frank .
" 声明 坦率 .

弗兰克说道。

" [ænd; ənd] ['hiːl] [ʃʊr] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['ekəud] [bɑːb] .
" And he'll sure do it , " echoed Bob .
" 和 地狱 当然 做 它 , " 回声 鲍勃 .

"他肯定会这么做的，"鲍勃附和道。

" [ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['æktɪd] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [pruːvd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mʌnθs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
" The way he acted out there on the plain proved that even a month's vacation
" 这 方式 他 行动 出去 那里 在 这 清楚的 已证实 那 甚至 一个 月份 假期
['hæznt] ['teɪkən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪndʒər][ænd; ənd]['spɪrɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tʃæp] .
hasn't taken any of the ginger and spirit out of the old chap .
还没有 已采取 任何 的 这 姜 和 精神 出去 的 这 老的 小伙子 .

"他在平原上的表现证明，即使休假一个月，这位老兄的活力和精神也丝毫未减。"

[waɪ] , [aɪ] [ges] ['hiːz] [ðæt] [tʌf] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʊd] [tɜːrn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [naɪf] —
Why , I guess he's that tough , his flesh would turn the edge of a hunting knife —
为什么 , 我 猜测 他是 那 艰难的 , 他的 肉 会 转动 这 边缘 的 一个 打猎 刀 —
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

我猜他就是这么硬，他的肉能把猎刀的刀刃都磨钝——也就是说，

['eni] ['ɔːrd(ə)neri] [bleɪd] , " [ænd; ənd][bɑːb] [said] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
any ordinary blade , " and Bob sighed as he spoke .
任何 普通的 刀刃 , " 和 鲍勃 叹了口气 作为 他 辐 .

"任何普通的刀片，"鲍勃说着叹了口气。

[frænk] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
Frank knew that he was thinking once more of the mystery concerning the
坦率 知道 那 他 曾是 思维 一次 更多的 的 这 神秘 有关 这
[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [naɪf] ,
disappearance of his own knife ,
消失 的 他的 自己的 刀 ,

弗兰克知道他又在想自己那把刀失踪的谜团了。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['vælјuːd][soʊ] ['haɪli] , [ænd; ənd] [θɔːt] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['iːkwəl] .
which he valued so highly , and thought without an equal .
哪个 他 有价值的 所以 高度 , 和 想法 没有 一个 平等的 .

他非常珍视它，并认为它无可匹敌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ɪn][dʒʌst]
Some of the cowboys connected with the Circle Ranch came galloping in just
一些 的 这 牛仔 连接 和 这 圆圈 牧场 来了 疾驰 在 只是
[ðen] .
then .
然后 .

这时，一些与环形牧场有关的牛仔策马奔了进来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['grɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərfəli] [pliːzd] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] ;
They were grinning , as though wonderfully pleased over something ;
他们 是 咧嘴笑 , 作为 尽管 太棒了 高兴 超过 某物 ;

他们咧嘴笑着，好像对什么事感到无比高兴；

[ə; eɪ][fækt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ]['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] ['noʊtɪst] [ɪ'miːdiətli] .
a fact the boys with Colonel Haywood noticed immediately .
一个 事实 这 男孩们 和 上校 海伍德 注意到 立即地 .

海伍德上校的几个男孩立刻注意到了这一点。

“ [tuː] [tuː; tə][wʌn] [ðeə(r)] [ɑːn] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,
“ Two to one they're on , ” remarked Bob ,
“ 二 到 一 它们是 在 , ” 评论 鲍勃 ,

“他们赢的赔率是二比一，”鲍勃说道。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['pʌntʃər] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði][pi'ɑːzə] ,
upon seeing the three punchers make a bee - line for the piazza ,
之上 看到 这 三 拳击手 制作 一个 蜜蜂 - 线 为了 这 广场 ,

看到三个拳击手径直朝广场走去，

[æz; əz] [ðoʊ] [iːtʃ] ['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [sʌm; səm] ['pliːzɪŋ]
as though each wanted to be the first to communicate some pleasing
作为 尽管 每个 通缉 到 是 这 第一的 到 交流 一些 令人愉悦
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

仿佛每个人都想第一个传递一些令人愉快的消息。

“ [hiː; hi] [kʌm] [bæk] , ['kɜːrn(ə)l] ! ” [jeld] [wʌn] , [frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
“ He come back , Colonel ! ” yelled one , from afar .
“ 他 来 后退 , 上校 ! ” 大喊 一 , 从 远方 .

“他回来了，上校！”远处有人喊道。

“ [its] [ðæt] [slaɪ][oʊld]['bɔːldi] , [hiː; hi] [miːnz] ! ” [kɔːld] [ə; eɪ] ['sekənd] .
“ It's that sly Old Baldy , he means ! ” called a second .
“ 它是 那 狡猾 老的 秃头 , 他 方法 ! ” 称为 一个 第二 .

“是那个狡猾的老秃子！”第二个人喊道。

“ [taː(r); taː(r), təː(r)][hiː; hi][ɪz] , ['hɛdɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'ræl] [raɪt] [naʊ] ! ” [huːpt] [ðə; ði][θɜːrd] ,
“ Thar he is , headin ' for the corral right now ! ” whooped the third ,
“ 塔尔 他 是 , 标题 - 为了 这 围栏 正确的 现在 ! ” 欢呼 这 第三 ,

“看，他正往围栏走呢！”第三个人欢呼道。

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
not wanting to be left entirely out of the game .
不是 想要 到 是 左边 完全 出去 的 这 游戏 .

不想完全被排除在外。

“ [æn; ən] - ['aʊər; ɑːr]['brændz] [bɪn] [bəːnd] [ɔːf] , [ʃʊr] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['liːdər] , [æz; əz][hiː; hi]
“ An ' our brand's been burned off , sure , ” declared the leader , as he
“ 一个 - 我们的 品牌的 到过 烧伤 离开 , 当然 , ” 声明 这 领导者 , 作为 他
[riːtʃt] [ðə; ði] [steps] ;
reached the steps ;
达到 这 步骤 ;

“我们的品牌肯定已经被毁了，”领头人走到台阶前说道；

“ [bʌt; bət][taː(r); taː(r), təː(r)] , [jiː; ji][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] - [ə; eɪ] [hiːp] .
“ but thar , ye don't seem to be s'prised a heap .
“ 但 那里 , 是的 不 似乎 到 是 - 一个 堆 .

“但是，你们似乎并不感到特别自豪。”

[bɔɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] [noʊ] [nuːz] ['æftər][ɔːl] , [wɪə(r)] ['slɪŋɪŋ] .
Boys , it ain't no news after all , we're slinging .
男孩们 , 它 不是 不 消息 后 全部 , 是 投掷 .

伙计们，这根本不是什么新闻，我们正在大干一场。

[lʊk] [æt; ət] [fræŋk] [grɪn] ; [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] ['hiːz] [bɪn] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] !
Look at Frank grin ; it's a cinch he's been ahead of us !
看 在 坦率 咧嘴笑 ; 它是 一个 肚带 他是 到过 前方 的 我们 !

看看弗兰克那灿烂的笑容；他肯定比我们先一步！

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['æftər] [ðæt] , [fræŋk] [hæd; həd] [tuː; tə] [oʊn] [ʌp] ,

"	Of	course	,	after	that	,	Frank	had	to	own	up	,
"	的	课程	,	后	那	,	坦率	有	到	自己的	向上	,

“当然，在那之后，弗兰克不得不承认错误。”

[ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [oʊld] ['bɔːldi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [leɪm] [wʊlf] [teɪk] [tuː; tə]

and	relate	the	story	of	how	Old	Baldy	had	made	the	lame	wolf	take	to
和	涉及	这	故事	的	如何	老的	秃头	有	制成	这	瘸	狼	拿	到

['kʌvər] ,

cover	,
覆盖	,

然后讲述老秃子是如何让跛狼躲起来的故事。

[ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .

and	held	him	there	until	help	came	.
和	握住	他	那里	直到	帮助	来了	.

然后把他按在那里，直到救援人员赶到。

“ ['bʊli] [fɔːr; fər] [oʊld] ['bɔːldi] !

“	Bully	for	Old	Baldy	!
"	欺负	为了	老的	秃头	!

“老秃子真棒！”

['hiːz] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [tʃæp] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʊk] !

He's	the	same	game	chap	as	before	he	was	took	!
他是	这	相同的	游戏	小伙子	作为	前	他	曾是	采取	!

他还是和以前一样厉害！

" [ɪk'skleɪmd] [dʒef]['deivis] ;

"	exclaimed	Jeff	Davis	;
"	惊呼	杰夫	戴维斯	;

杰夫·戴维斯惊呼道；

[ænd; ənd] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['wɑːndərər]

and	then	led	his	comrades	in	a	series	of	cheers	for	the	returned	wanderer
和	然后	引领	他的	同志们	在	一个	系列	的	干杯	为了	这	返回	流浪者

[huː] [hæd; həd] ['faɪnəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [hoʊm] ,

who	had	finally	made	his	way	home	,
WHO	有	最后	制成	他的	方式	家	,

然后，他带领同伴们为这位终于回到家乡的流浪者欢呼雀跃。

['æftər] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [maɪt] ['nevər] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [gest] [æt; ət] .

after	adventures	which	might	never	be	more	than	guessed	at	.
后	冒险	哪个	可能	绝不	是	更多的	比	猜对了	在	.

经历了一系列或许永远无法完全揭晓的冒险之后。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [dɪ'beɪt] ['fɑːloʊd] ;

An	exciting	debate	followed	;
一个	激动人心	辩论	随后	;

随后展开了一场精彩的辩论；

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [sə'spɪʃ(ə)n] ['sentərd] [ɑːn]

but	when	all	had	given	their	opinion	it	was	found	that	suspicion	centred	on
但	什么时候全部		有	给定	他们的	观点	它	曾是	成立	那	怀疑	居中	在

['pedroʊ] [mɛn'doʊzə] [æz; əz] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] .

Pedro	Mendoza	as	the	guilty	one	.
佩德罗	门多萨	作为	这	有罪的	一	.

但当所有人都发表了意见后，发现怀疑的焦点集中在佩德罗·门多萨身上，认为他是罪魁祸首。

[ðɪs] ['meksɪkən] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [θɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræntʃəz] [ʌv; əv] [ˌærɪ'zoʊnə] .

This	Mexican	had	long	been	a	thorn	in	the	flesh	of	the	ranchers	of	Arizona	.
这	墨西哥	有	长的	到过	一个	刺	在	这	肉	的	这	牧场主	的	亚利桑那	.

这个墨西哥人长期以来一直是亚利桑那州牧场主的眼中钉。

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] [boʊld] ,

He	led	a	band	of	bold	,
他	引领	一个	乐队	的	大胆的	,

他率领着一群勇敢的.....

['lɔːləs] ['spɪrɪts] [huː] [siːmd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['bæfəld]

lawless	spirits	who	seemed	able	to	appear	and	vanish	in	a	manner	that	baffled
无法无天	烈酒	WHO	似乎	有能力的	到	出现	和	消失	在	一个	方式	那	困惑

[ɔːl] [sɜːrtʃ] .

all	search	.
全部	搜索	.

无法无天的幽灵，似乎能够以一种令所有搜寻都束手无策的方式出现和消失。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [nɑːt] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] ['piːp(ə)l] ,

As	a	rule	the	rustlers	had	not	annoyed	the	Circle	Ranch	people	,
作为	一个	规则	这	偷牛贼	有	不是	恼怒	这	圆圈	牧场	人们	,

通常情况下，偷牛贼并没有惹恼圆环牧场的人们。

[kən'faɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] ['reɪndʒɪz] [mɔːr] ['dɪstənt] .

confining	their	operations	to	ranges	more	distant	.
限制	他们的	运营	到	范围	更多的	遥远	.

将他们的行动范围限制在更远的区域。

[ˌnevərðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði] ['stɑːkmən] [hæd; həd] ['grʌmbld] [kən'sɪdərəbli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ðiːz] ['friːkwənt] ['autreidʒz] [tʊk]

the	stockmen	had	grumbled	considerably	about	the	way	these	frequent	outrages	took
这	牧牛人	有	咕哝	相当	关于	这	方式	这些	频繁	暴行	采取

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] ;

away	from	the	profits	of	raising	cattle	;
离开	从	这	利润	的	提高	牛	;

牧民们对这些频繁发生的暴行减少了养牛的利润怨声载道；

[ænd; ənd] , ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peti] ['dʒeləsiːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	,	only	for	the	petty	jealousies	between	them	,
和	,	仅有的	为了	这	小气	嫉妒	之间	他们	,

而这一切，仅仅源于他们之间那些鸡毛蒜皮的嫉妒。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [juˈnaɪtɪd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] ['efərt] [tuː; tə] [rɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

they	must	have	united	long	ago	in	a	determined	effort	to	rid	the	country	,
他们	必须	有	团结的	长的	前	在	一个	决定	努力	到	摆脱	这	国家	,

他们一定很久以前就联合起来，决心要将这个国家彻底清除。

[wʌns] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ɔːl] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] ['kærəktər] [æz; əz] [mɛn'doʊzə] .

once	and	for	all	,	of	such	a	bad	character	as	Mendoza	.
一次	和	为了	全部	,	的	这样的	一个	坏的	特点	作为	门多萨	.

彻底铲除门多萨这种恶劣的品行。

['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] .

Colonel	Haywood	and	his	foreman	had	often	talked	the	matter	over	.
上校	海伍德	和	他的	领班	有	经常	谈话	这	事情	超过	.

海伍德上校和他的工头经常讨论这件事。

[ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n][leɪd] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ə'woʊk]

They	had	even	laid	out	a	plan	of	campaign	to	be	followed	in	case	they	awoke
他们	有	甚至	铺设	出去	一个	计划	的	活动	到	是	随后	在	案件	他们	醒来

[sʌm; səm] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsleɪz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [hə:dz] [ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ]

some	morning	to	find	that	the	rustlers	had	visited	the	herds	of	Circle	Ranch
一些	早晨	到	寻找	那	这	偷牛贼	有	到访	这	畜群	的	圆圈	牧场

.

.

.

他们甚至制定了行动计划，以防某天早上醒来发现偷牛贼光顾了圆牧场的牛群。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['dʌz(ə)n] [hed] [hæd; həd] ['vænɪʃt] , [oʊld] ['bɔːldi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

At	the	time	the	dozen	head	had	vanished	,	Old	Baldy	among	them	,
在	这	时间	这	打	头	有	消失了	,	老的	秃头	之中	他们	,

当时那十几个脑袋都消失了，老秃子也在其中。

[ə'pɪnjənz] [hæd; həd] ['difəd] [soʊ] ['waɪdli] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

opinions	had	differed	so	widely	that	nothing	was	done	.
意见	有	不同	所以	广泛	那	没有什么	曾是	完毕	.

由于意见分歧太大，所以什么也没做。

[sɪns] [noʊ] [treɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kən'kluːdid]

Since	no	trail	could	be	found	beyond	a	certain	point	the	boys	had	concluded
自从	不	踪迹	可以	是	成立	超过	一个	肯定	观点	这	男孩们	有	结束

[ðæt] [ðə; ði] ['kwɪksænd] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] [ˌdɪsə'pɪrəns] .

that	the	quicksand	was	responsible	for	the	wholesale	disappearance	.
那	这	流沙	曾是	负责任的	为了	这	批发的	消失	.

由于过了某个地方就找不到任何踪迹，男孩们得出结论，流沙是造成大规模失踪的原因。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kaʊ] [hæd; həd] [bɪn] [en'gʌlft] ; [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

At	other	times	a	single	cow	had	been	engulfed	;	and	,	on	the	face	of	it
在	其他	时代	一个	单身的	奶牛	有	到过	吞噬	;	和	,	在	这	脸	的	它

,

,

,

有时只有一头母牛被吞噬；而且，表面上看，

[ðɪs] ['θiːəri] [ə'pɪrd] ['plɔːzəb(ə)l] ; [ðoʊ] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['fʊli] [kən'vɪnst]

this	theory	appeared	plausible	;	though	Colonel	Haywood	had	never	been	fully	convinced
这	理论	出现	合情合理	;	尽管	上校	海伍德	有	绝不	到过	完全	确信

[hɪm'self] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts] [truːθ] .

himself	concerning	its	truth	.
他自己	有关	它是	真相	.

这个理论似乎合情合理；尽管海伍德上校本人从未完全确信它的真实性。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][leg] ;

But	at	the	time	he	had	been	laid	up	with	a	broken	leg	;
但	在	这	时间	他	有	到过	铺设	向上	和	一个	破碎的	腿	;

但当时他正因腿骨折卧床休息；

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['eni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [fɔːrmd]

and	as	he	would	wish	to	be	at	the	head	of	any	expedition	formed
和	作为	他	会	希望	到	是	在	这	头	的	任何	远征	形成

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [ʃruːd] ['rʌsleɪz] [tuː; tə][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

for	the	purpose	of	hunting	the	shrewd	rustlers	to	their	hiding	place	,
为了	这	目的	的	打猎	这	精明	偷牛贼	到	他们的	隐藏	地方	,

而且他希望能够率领任何一支旨在追捕狡猾的偷牛贼并找到他们藏身之处的探险队，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ə'laʊd] [tuː; tə][drɑːp] .

it	was	finally	allowed	to	drop	.
它	曾是	最后	允许	到	降低	.

最终，它被允许下降。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [rænʧ] [kaʊ] ['pʌnʧər] ['oʊnli] [slept] .

But	the	anger	of	the	Circle	Ranch	cow	punchers	only	slept	.
但	这	愤怒	的	这	圆圈	牧场	奶牛	拳击手	仅有的	睡着了	.

但环形牧场牛仔们的怒火却一直沉睡着。

[ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][oʊld] ['bɔːldi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [bɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz][flæŋk] ,

The	return	of	Old	Baldy	with	the	mark	of	a	fresh	burn	on	his	flank	,
这	返回	的	老的	秃头	和	这	标记	的	一个	新鲜的	烧伤	在	他的	侧翼	,

老秃子回来了，他的侧腹上带着一道新鲜的烧伤痕迹。

['blɔtiŋ] [aʊt] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [stæmpt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l]

blotting	out	the	circle	that	had	stamped	him	as	the	property	of	Colonel
印迹法	出去	这	圆圈	那	有	盖章	他	作为	这	财产	的	上校

['heiwud] ,

Haywood	,
海伍德	,

抹去那个表明他是海伍德上校所有物的圆圈印记。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [mæʧ] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [bleɪz] .

was	the	match	that	once	more	started	the	smouldering	blaze	.
曾是	这	匹配	那	一次	更多的	开始	这	闷烧	火焰	.

正是这根火柴再次点燃了那场阴燃的火焰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'saɪtɪd] [tɔːk] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ðæt] [naɪt] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

There	was	more	or	less	excited	talk	in	the	bunk	-	house	that	night	concerning	the
那里	曾是	更多的	或者较少的		兴奋的	讲话	在	这	假寐	-	房子	那	夜晚	有关	这

[nə'sesəti] [fɔːr; fər][sʌm; səm][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]

necessity	for	some	prompt	action	with	regard	to	ridding	the	country	of	the
必要性	为了	一些	迅速的	行动	和	看待	到	骑行	这	国家	的	这

['rʌsləz] [huː] [hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [hæd; həd] [θɪŋz] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] .

rustlers	who	had	so	long	had	things	their	own	way	.
偷牛贼	WHO	有	所以	长的	有	事物	他们的	自己的	方式	.

当晚，宿舍里大家都在热烈地讨论着必须迅速采取行动，将那些长期以来为所欲为的偷牛贼赶出这个国家。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɑːkmən] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Even	the	stockman	seemed	to	have	the	subject	on	his	mind	,
甚至	这	牧场工人	似乎	到	有	这	主题	在	他的	头脑	,

就连牧场工人似乎也在思考这个问题。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][bɑːrt] [hɛmɪnweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] ['æftər]

for	as	he	sat	with	the	two	boys	and	Bart	Heminway	on	the	piazza	after
为了	作为	他	卫星	和	这	二	男孩们	和	巴特	海明威	在	这	广场	后

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

晚饭后，他与两个男孩和巴特·海明威一起坐在广场上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [muːn] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['hevəns] ,

with	the	moon	just	rising	in	the	eastern	heavens	,
和	这	月亮	只是	上升	在	这	东	天	,

月亮刚刚从东方的天空升起，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['draʊzi] ['fiːlɪŋ] ,

and	the	many	noises	of	the	night	adding	to	the	drowsy	feeling	,
和	这	许多	噪音	的	这	夜晚	添加	到	这	昏昏欲睡	感觉	,

夜里各种各样的声音更增添了困倦感。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['sæd(ə)l][bænd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,

he	referred	to	the	loss	of	the	entire	saddle	band	of	horses	,
他	指	到	这	损失	的	这	全部的	鞍	乐队	的	马匹	,

他指的是整个马队全部阵亡的马匹。

[sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [rænʧ] ['loʊkeɪtɪd][sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɑːn] - [kriːk] .

sustained	by	a	ranch	located	some	twenty	miles	away	,	on	Cibiou	Creek	.
持续	经过	一个	牧场	位于	一些	二十	英里	离开	,	在	-	溪	.

养活了位于二十英里外锡比欧溪畔的一个牧场。

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm]['oʊvər] [ðæt] ['mætər] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ;

“ I've	been	thinking	some	over	that	matter	,	Frank	,	”	he	continued	;
” 我已经	到过	思维	一些	超过	那	事情	,	坦率	,	”	他	持续	;

“弗兰克，我一直在思考这件事，”他继续说道；

“ [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [kept] [hɪr] ['aɪd(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [geɪm] [leg] ; [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt]

“ while	I	was	kept	here	idle	with	this	game	leg	;	and	putting	this	and	that
” 尽管	我	曾是	保留	这里	闲置的	和	这	游戏	腿	;	和	推杆	这	和	那

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

“当我被困在这里无所事事，忙着处理这场比赛的腿伤时；还要把这和那结合起来，

[aɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kən'kluːʒ(ə)n] .

I	reached	a	certain	conclusion	.
我	达到	一个	肯定	结论	.

我得出了一个结论。

[fækt][ɪz] ,

Fact	is	,
事实	是	,

事实是，

[aɪv] [ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][aɪ] [noʊ] [wer] [ðæt] [mɛn'doʊzə] [kraʊd] [ʌv; əv] ['rʌsləz] [mʌst; məst]

I've	about	made	up	my	mind	I	know	where	that	Mendoza	crowd	of	rustlers	must
我已经	关于	制成	向上	我的	头脑	我	知道	在哪里	那	门多萨	人群	的	偷牛贼	必须

[hoʊld] [aʊt] . ”

hold	out	.	”
抓住	出去	.	”

我已经基本决定了，我知道门多萨那帮偷牛贼肯定会在哪里盘旋。

“ [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [dæd] , ” [ri'mɑːkt] [fræŋk] ,

“ If	that's	so	,	dad	,	”	remarked	Frank	,
” 如果	那就是	所以	,	爸爸	,	”	评论	坦率	,

“如果真是那样的话，爸爸，”弗兰克说道。

“ [juːd] [ʃʊr] [pliːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] - [ɪm] .

“ you'd	sure	please	a	lot	of	people	a	heap	if	you	could	show	'	em	.
” 你会	当然	请	一个	很多	的	人们	一个	堆	如果	你	可以	展示	-	呃	.

“如果你能向他们展示一下，你肯定会让很多人非常高兴。”

[ðeɪv] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ðiːz] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðæt] ['siːkrət]

They've	been	hunting	high	and	low	these	three	years	and	more	for	that	secret
他们有	到过	打猎	高的	和	低的	这些	三	年	和	更多的	为了	那	秘密

[kæʃ] [wer] ['pedroʊ]['haɪdz][hɪz; ɪz]['stoʊlən]['kæt(ə)l][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] .

cache	where	Pedro	hides	his	stolen	cattle	and	horses	.
缓存	在哪里	佩德罗	隐藏	他的	被盗	牛	和	马匹	.

三年来，他们一直在四处搜寻佩德罗藏匿偷来的牛马的秘密地点。

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [bɑːb][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Would	you	mind	telling	Bob	and	me	about	it	?	”
会	你	头脑	讲述	鲍勃	和	我	关于	它	?	”

你介意把这件事告诉鲍勃和我吗?

“ [fækt] [ɪz] , [fræŋk] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [went] [ɑːn] , “ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ]
“ **Fact** **is** **,** **Frank** **,** ” **the** **rancher** **went** **on** **,** “ **you** **were** **the** **one** **to** **give** **me** **my**
” 事实 是 , 坦率 , ” 这 牧场主 去 在 , “ 你 是 这 一 到 给 我 我的
[aɪ'diːə] . ”
idea **.** ”
主意 . ”

“事实上，弗兰克，”牧场主继续说道，“是你给了我这个想法。”

“ [naʊ] [aɪ] [get] [ɑːn] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] , ” [riˈmɑːkt] [fræŋk] .
“ **Now** **I** **get** **on** **to** **what** **you** **mean** **,** **sir** **,** ” **remarked** **Frank** **.**
” 现在 我 得到 在 到 什么 你 意思是 , 先生 , ” 评论 坦率 .

“现在我明白您的意思了，先生，”弗兰克说道。

“ [jʊə(r)] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [bɑːb] [ænd; ənd] [maɪˈself] [sɔː] ,
“ **You're** **referring** **to** **what** **Bob** **and** **myself** **saw** **,**
” 你是 指 到 什么 鲍勃 和 我 锯 ,

“你指的是我和鲍勃所看到的吗？”

[ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] ['graʊlɪŋ]
that **time** **we** **were** **on** **our** **way** **to** **find** **out** **what** **made** **the** **queer** **growling**
那 时间 我们 是 在 我们的 方式 到 寻找 出去 什么 制成 这 酷儿 咆哮
[ænd; ənd] ['θʌndər] - [laɪk] [saʊndz] [ɑːn] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ? ”
and **thunder** **-** **like** **sounds** **on** **that** **mountain** **?** ”
和 雷 - 喜欢 声音 在 那 山 ? ”

那次我们正要去查明那座山上那些奇怪的咆哮声和雷鸣般的声音究竟是什么发出的?

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] .
“ **Just** **what** **I** **mean** **,** ” **nodded** **Colonel** **Haywood** **.**
” 只是 什么 我 意思是 , ” 点头 上校 海伍德 .

“正是我要说的意思，”海伍德上校点点头。

“ [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,
“ **You** **remember** **you** **told** **me** **that** **when** **you** **were** **camped** **in** **the** **dark** **,**
” 你 记住 你 讲述 我 那 什么时候 你 是 露营 在 这 黑暗的 ,

“你还记得你跟我说过，当你在黑暗中露营的时候，

[nɪr] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv]
near **the** **beginning** **of** **the** **canyon** **,** **you** **were** **startled** **to** **hear** **the** **thud** **of**
靠近 这 开始 的 这 峡谷 , 你 是 惊慌 到 听到 这 砰的一声 的
['meni] ['hɔːrsɪz] - [huːf] ;
many **horses** **'** **hoofs** **;**
许多 马匹 - 蹄子 ;

在峡谷入口附近，你被许多马蹄的咚咚声吓了一跳；

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [sɔː] [ə; eɪ] [truːp] [pæs] [baɪ] , ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['biːɪŋ] [led] [baɪ]
and **looking** **out** **,** **saw** **a** **troop** **pass** **by** **,** **many** **of** **the** **animals** **being** **led** **by**
和 寻找 出去 , 锯 一个 部队 经过 经过 , 许多 的 这 动物 存在 引领 经过
[ˌʌnˈnoʊn] ['raɪdərz] . ”
unknown **riders** **.** ”
未知 骑手 . ”

我向外望去，看到一群牲畜经过，其中许多牲畜是由不知名的骑手牵着的。

“ [jes] , ” [fræŋk] [went] [ɑːn] , ['kwɪkli] , “ [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [bɑːb] [ænd; ənd] [maɪ'self] [dʒʌst]
“ **Yes** **,** ” **Frank** **went** **on** **,** **quickly** **,** “ **and** **at** **the** **time** **,** **Bob** **and** **myself** **just**
” 是的 , ” 坦率 去 在 , 迅速地 , “ 和 在 这 时间 , 鲍勃 和 我 只是
[kept] ['kwaɪət] ,
kept **quiet** **,**
保留 安静的 ,

“是的，”弗兰克迅速继续说道，“当时，鲍勃和我都保持沉默。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [sə'spektɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['eniwer] [nɪr] .

and	they	never	suspected	we	were	anywhere	near	.
和	他们	绝不	怀疑	我们	是	任何地方	靠近	.

他们丝毫没有想到我们会在附近。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[wiː; wi] ['kudnt] [meɪk] [ʃʊr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [kaʊ] ['pʌntʃər]

we	couldn't	make	sure	at	the	time	whether	they	were	some	cow	punchers
我们	不能	制作	当然	在	这	时间	无论	他们	是	一些	奶牛	拳击手

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [rænʧ] ,

from	a	ranch	,
从	一个	牧场	,

当时我们无法确定他们是不是来自牧场的牧牛人。

['teɪkɪŋ] [hoʊm] [sʌm; səm] [nuː] [stɑːk] ,

taking	home	some	new	stock	,
采取	家	一些	新的	库存	,

带一些新货回家，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] ['oʊvər] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] [tuː; tə]

and	making	use	of	the	canyon	over	Thunder	Mountain	as	a	short	-	cut	to
和	制作	使用	的	这	峡谷	超过	雷	山	作为	一个	短的	-	切	到

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] ;

the	country	beyond	;
这	国家	超过	;

并利用雷霆山上的峡谷作为通往更远地区的捷径；

[ɔːr][ðə; ði] ['rʌsləz] .

or	the	rustlers	.
或者	这	偷牛贼	.

或者那些偷牛贼。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] ['hædnt] [lɔːst] ['eni] ['sæd(ə)l][bænd][dʒʌst] [ðen] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][mɪks][ɪn] .

And	as	we	hadn't	lost	any	saddle	band	just	then	,	we	didn't	care	to	mix	in	.
和	作为	我们	之前没有	丢失的	任何	鞍	乐队	只是	然后	,	我们	没有	关心	到	混合	在	.

〃

〃

〃

而且当时我们还没有丢掉任何鞍带，所以我们也不想掺和进去。”

“ [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ['fɪgjər] [aʊt] , [frænk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [naɪt] , [ɔːr][ðə; ði][wʌn]

“	As	near	as	I	can	figure	out	,	Frank	,	it	was	that	night	,	or	the	one
〃	作为	靠近	作为	我	能	数字	出去	,	坦率	,	它	曾是	那	夜晚	,	或者	这	一

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

“据我推测，弗兰克，就是那天晚上，或者前一天晚上。”

[wen] [ðə; ði][reɪd][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ðæt] - [kriːk] [rænʧ] .

when	the	raid	was	made	on	that	Cibiou	Creek	ranch	.
什么时候	这	袭击	曾是	制成	在	那	-	溪	牧场	.

袭击发生在锡比欧溪牧场的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

And	the	more	I	think	of	it	,
和	这	更多的	我	思考	的	它	,

我越想越觉得，

[ðə; ði] ['fɜːmər] [grəuz] [maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmwer] [mɛn'doʊzə]
the **firmer** **grows** **my** **conviction** **that** **over** **beyond** **Thunder** **Mountain** **somewhere** **Mendoza**
这 更坚固 生长 我的 定罪 那 超过 超过 雷 山 某处 门多萨
[hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [kə'ræl] ,
has **his** **hidden** **corral** **,**
有 他的 隐 围栏 ,

我越来越确信，在雷霆山之外的某个地方，门多萨藏着他的秘密畜栏。

[ɪn] [sʌm; səm] [lɔːst] ['væli] [nʌn] [ʌv; əv] [juː 'es] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ！ ”
in **some** **lost** **valley** **none** **of** **us** **know** **anything** **about** **!** **”**
在 一些 丢失的 谷 没有任何 的 我们 知道 任何事物 关于 ！ ”

在某个我们谁都不知道的偏僻山谷里！

“ [dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [dæd] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [lʊk] [ðæt] [weɪ] , ” [fræŋk] [əd'mɪtɪd] .
“ **Just** **as** **you** **say** **,** **dad** **,** **the** **chances** **look** **that** **way** **,** **”** **Frank** **admitted** **.**
“ 只是 作为 你 说 , 爸爸 , 这 机会 看 那 方式 , ” 坦率 承认 .

“就像您说的那样，爸爸，看起来确实如此，”弗兰克承认道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [miːts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːs] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] ['mɔːrnɪŋz] ,
“ **And** **if** **Circle** **Ranch** **meets** **with** **a** **loss** **any** **of** **these** **fine** **mornings** **,**
“ 和 如果 圆圈 牧场 满足 和 一个 损失 任何 的 这些 美好的 早晨 ,

“如果Circle Ranch在这些美好的早晨遭遇亏损，

[ðæts] [wer] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] .
that's **where** **we'll** **have** **to** **look** **to** **recover** **our** **stock** **.**
那就是 在哪里 出色地 有 到 看 到 恢复 我们的 库存 .

这就是我们找回库存的途径。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] ['suːnər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [juː 'es] [θɪŋk] .
It **may** **come** **sooner** **than** **any** **of** **us** **think** **.**
它 可能 来 很快 比 任何 的 我们 思考 .

它或许会比我们任何人想象的都要来得更快。

[ænd; ənd] [dæd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ðə; ði] [eks] — [bɑːr] — [eks] , [ɔːr] [ðə; ði] ['æroʊhed] , [ðæt] [stændz] [ðə; ði]
And **dad** **,** **even** **if** **it's** **the** **X** **—** **bar** **—** **X** **,** **or** **the** **Arrowhead** **,** **that** **stands** **the**
和 爸爸 , 甚至 如果 它是 这 X — 酒吧 — X , 或者 这 箭头 , 那 站立 这
[nekst] [lɔːs] ,
next **loss** **,**
下一个 损失 ,

爸爸，即使是X形标志，或者箭头标志，也能经受住下一次的失败。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] [ɔːl] ['betər] [sɪŋk] ['aʊər; ɑːr] ['dɪfərənsɪz] , [ænd; ənd] [juˈnaɪt] [ə'genst] [ðə; ði]
don't **you** **think** **we'd** **all** **better** **sink** **our** **differences** **,** **and** **unite** **against** **the**
不 你 思考 我们会 全部 更好的 下沉 我们的 差异 , 和 团结 反对 这
['kɑːmən] ['enəmi] ? ”
common **enemy** **?** **”**
常见的 敌人 ? ”

难道你不认为我们最好搁置分歧，团结起来对抗共同的敌人吗?

“ [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [ðæt] , [fræŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] , ['fɜːrmli] .
“ **I** **had** **made** **up** **my** **mind** **to** **that** **,** **Frank** **,** **”** **replied** **the** **stockman** **,** **firmly** **.**
“ 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 那 , 坦率 , ” 回复 这 牧场工人 , 牢牢 .

“我已经下定决心了，弗兰克，”牧牛人坚定地回答道。

“ [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] [ɪz] [naʊ] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ,
“ **The** **time** **for** **our** **fall** **round** **-** **up** **is** **now** **close** **at** **hand** **,**
“ 这 时间 为了 我们的 落下 圆形的 - 向上 是 现在 关闭 在 手 ,

“我们的秋季总结报告即将发布，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [lʊk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃoʊɪŋ] ,
and **the** **way** **things** **look** **we** **ought** **to** **make** **a** **good** **showing** **,**
和 这 方式 事物 看 我们 应该 到 制作 一个 好的 显示 ,

照目前的情况来看，我们应该能取得不错的成绩。

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnfɔːr'siːn] [drɑːps] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
unless **something** **unforseen** **drops** **down** **on** **us** **.**
除非 某物 不可预见的 滴 向下 在 我们 .

除非发生什么意想不到的事情。

[ðeɪ] [seɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst] [həːdz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['sekʃ(ə)n] ;
They **say** **we** **have** **the** **finest** **herds** **in** **the** **whole** **section** **;**
他们 说 我们 有 这 最好的 畜群 在 这 所有的 部分 ;

他们说我们拥有整个地区最好的牛群；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brændɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['wɪntər] [sets] [ɪn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [bɪgɪst] ['evər] . ”
and **the** **branding** **before** **winter** **sets** **in** **ought** **to** **be** **the** **biggest** **ever** **.** **”**
和 这 品牌推广 前 冬天 套 在 应该 到 是 这 最大 曾经 . ”

在冬季来临之前，品牌推广活动应该会是有史以来规模最大的。”

“ [jes] ,
“ **Yes** **,**
“ 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə] ['sʌfər] [æt; ət][ðə; ði]
and **that's** **just** **the** **reason** **we** **may** **be** **the** **next** **one** **to** **suffer** **at** **the**
和 那就是 只是 这 原因 我们 可能 是 这 下一个 一 到 遭受 在 这
[hændz][ʌv; əv][mɛn'doʊzə] ,
hands **of** **Mendoza** **,**
双手 的 门多萨 ,

而这恰恰是我们可能成为下一个遭受门多萨迫害的人的原因。

” [əb'zɜːrvd] [frænk] .
” **observed** **Frank** **.**
” 观察到 坦率 .

弗兰克说道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] [kiːps] [tæbz][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ræntʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][hæz; həz] ['meni] [spaɪz] .
“ **They** **say** **he** **keeps** **tabs** **on** **all** **the** **ranches** **,** **and** **even** **has** **many** **spies** **.**
“ 他们 说 他 保持 标签页 在 全部 这 牧场 , 和 甚至 有 许多 间谍 .

“据说他密切关注着所有牧场，甚至有很多眼线。”

[ɪn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [noʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] ,
In **that** **way** **he** **knows** **about** **the** **condition** **of** **the** **herds** **,**
在 那 方式 他 知道 关于 这 状况 的 这 畜群 ,

这样他就能了解牛群的状况。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz][plænz][soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ]
and **makes** **his** **plans** **so** **carefully** **that** **he** **never** **was** **known** **to** **carry** **away**
和 制作 他的 计划 所以 小心 那 他 绝不 曾是 已知 到 携带 离开
['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [best] . ”
anything **but** **the** **very** **best** **.** **”**
任何事物 但 这 非常 最好的 . ”

他做计划非常周全，据说他从不带走任何东西，只带走最好的东西。

“ [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [spaɪz] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , ” [riˈmɑːkt]
“ **What** **you** **say** **about** **spies** **has** **occurred** **to** **me** **more** **than** **once** **,** **”** **remarked**
“ 什么 你 说 关于 间谍 有 发生 到 我 更多的 比 一次 , ” 评论
[ðə; ði] ['ræntʃər] .
the **rancher** **.**
这 牧场主 .

“你说的关于间谍的事情，我不止一次想到过，”牧场主说道。

“ [aɪv] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [hɪr] .
“ **I've** **even** **thought** **it** **possible** **that** **he** **might** **have** **one** **of** **his** **friends** **here** **.**
“ 我已经 甚至 想法 它 可能的 那 他 可能 有 一 的 他的 朋友们 这里 .

“我甚至想过，他可能在这里有他的朋友。”

[bʌt; bət] [its] [hɑːrd][tuː; tə] [səˈspekt] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] , [ðeɪv] [ɔːl] [siːmd] [soʊ] [ˈfeɪθf(ə)l] .

But	it's	hard	to	suspect	any	of	our	boys	,	they've	all	seemed	so	faithful	.
但	它是	难的	到	怀疑	任何	的	我们的	男孩们	,	他们有	全部	似乎	所以	忠实	.

但很难怀疑我们队里的任何一个男孩，他们看起来都非常忠诚。

[ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪz] , [naʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈspænɪʃ] [dʒoʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] , [əˈbɑːhoʊ] ,

In	the	other	days	,	now	,	there	was	Spanish	Joe	,	and	his	nephew	,	Abajo	,
在	这	其他	天	,	现在	,	那里	曾是	西班牙语	乔	,	和	他的	侄子	,	abajo	,

以前，有西班牙乔，还有他的侄子阿巴霍。

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [hæd; həd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][mɛnˈdoʊzə] .

both	of	whom	I	felt	sure	had	communication	with	Mendoza	.
两个都	的	谁	我	毛毡	当然	有	沟通	和	门多萨	.

我确信他们两人都与门多萨有过联系。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrizər] .

I	was	glad	to	be	rid	of	the	greasers	.
我	曾是	高兴的	到	是	摆脱	的	这	油头小子	.

摆脱了那些油腻的混混，我真是太高兴了。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ˈsɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [huː] [sendz] [wɜːrd][ɑːn][ðə; ði][slaɪ][tuː; tə][ðə; ði]

there	may	be	some	one	at	Circle	Ranch	who	sends	word	on	the	sly	to	the
那里	可能	是	一些	一	在	圆圈	牧场	WHO	发送	单词	在	这	狡猾	到	这

['rʌsləz] . ”

rustlers	.	”
偷牛贼	.	”

“或许圆环牧场里有人暗中给偷牛贼传递消息。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] ['evər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	It	would	be	a	bad	thing	for	him	if	the	boys	ever	learned	of	his
“	它	会	是	一个	坏的	事物	为了	他	如果	这	男孩们	曾经	学习	的	他的

['tretʃəri] ,

treachery	,
背信弃义	,

“如果孩子们知道了他的背叛，对他来说将是一件很糟糕的事。”

” [dɪˈklerd] [bɑːb] .

”	declared	Bob	.
”	声明	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [jes] , [ðeid] ['iːðər] [tɑːr][ænd; ənd] ['feðər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [fræŋk] ['grɪmli] ,

“	Yes	,	they'd	either	tar	and	feather	him	,	”	said	Frank	grimly	,
“	是的	,	他们会	任何一个	焦油	和	羽毛	他	,	”	说	坦率	阴沉地	,

“是的，他们要么会给他涂上焦油，再粘上羽毛，”弗兰克阴沉地说。

“ [ɔːr] [els] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [send] ['eni] [mɔːr] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

“	or	else	put	it	out	of	his	power	to	send	any	more	messages	.
“	或者	别的	放	它	出去	的	他的	力量	到	发送	任何	更多的	消息	.

或者让他无法再发送任何信息。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] [soʊ] , [dæd] .

But	I	hope	it	isn't	so	,	dad	.
但	我	希望	它	不是	所以	,	爸爸	.

但我希望不是这样，爸爸。

[dʒʌst] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [faɪn] ['prɑ:spekts] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði][fɔ:l]

Just	now	,	with	such	fine	prospects	before	us	,	and	,	as	you	say	,	the	fall
只是	现在	,	和	这样的	美好的	前景	前	我们	,	和	,	作为	你	说	,	这	落下

[raʊnd] - [ʌp][æt; ət][hænd] ,

round	-	up	at	hand	,
圆形的	-	向上	在	手	,

就在此刻，我们面前有着如此美好的前景，而且正如你所说，秋季总结工作即将开始，

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['wɑ:tʃfl] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl]['oʊvər]['aʊər; ɑ:r] [hə:dz] , [ðæts] [ɔ:l] . ”

we've	got	to	be	more	watchful	than	usual	over	our	herds	,	that's	all	.	”
我们已经	得到	到	是	更多的	警惕	比	通常	超过	我们的	畜群	,	那就是	全部	.	”

我们必须比平时更加密切地关注我们的牲畜，仅此而已。

“ [ænd; ənd][sʌn] , ” ['kɜ:rn(ə)l] ['heiwud] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] ,

“	And	son	,	”	Colonel	Haywood	said	,	in	a	convincing	way	,
”	和	儿子	,	”	上校	海伍德	说	,	在	一个	令人信服的	方式	,

“还有儿子，”海伍德上校用令人信服的语气说道。

“ [aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [tu:; tə] - ['naɪts] [ðə; ði][læst] [wʌn] [wi:l] [let] ['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] [steɪ]

“	I've	made	up	my	mind	that	to	-	night's	the	last	one	we'll	let	our	cattle	stay
”	我已经	制成	向上	我的	头脑	那	到	-	夜晚	这	最后的	一	出色地	让	我们的	牛	停留

[ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði][reɪndʒ] .

away	on	the	range	.
离开	在	这	范围	.

“我已经决定，今晚是我们最后一次让牛群远离牧场了。”

[wi:v] [gɑ:t] [θri:] [bɪg] ['bʌntʃɪz] [aʊt] [naʊ] ,

We've	got	three	big	bunches	out	now	,
我们已经	得到	三	大的	成捆	出去	现在	,

我们现在有三大批货物已经发出来了，

[wɪð; wɪθ] [tu:] [bɔɪz] [tu:; tə][ækt][æz; əz] [naɪt] ['ræŋgləz] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [hɜ:rd] , [its] [tru:] ,

with	two	boys	to	act	as	night	wranglers	for	each	herd	,	it's	true	,
和	二	男孩们	到	行为	作为	夜晚	牧马人	为了	每个	一群	,	它是	真的	,

确实，每个羊群都安排了两个男孩担任夜间牧羊人。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

but	they're	miles	away	from	here	.
但	它们是	英里	离开	从	这里	.

但它们离这里还有很远的路。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [swu:p] [daʊn] [ɑ:n] [ðoʊz] [stiəz] , [wi:; wi] ['maitənt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['aʊərz] .

If	anything	swooped	down	on	those	steers	,	we	mightn't	know	it	for	hours	.
如果	任何事物	俯冲	向下	在	那些	牛	,	我们	可能不会	知道	它	为了	小时	.

如果有什么动物袭击了那些牛，我们可能几个小时都不知道。

” ['grædʒuəli] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tɜ:rn] ,

”	Gradually	the	conversation	took	a	different	turn	,
”	逐步地	这	对话	采取	一个	不同的	转动	,

“谈话逐渐转向了另一个方向，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [went] [ɪn][tu:; tə] [sli:p] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt]

and	before	the	two	boys	went	in	to	sleep	they	had	for	the	time	being	quite
和	前	这	二	男孩们	去	在	到	睡觉	他们	有	为了	这	时间	存在	相当

[fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['i:vnɪŋ] .

forgotten	the	fears	of	the	early	evening	.
被遗忘的	这	恐惧	的	这	早期的	晚上	.

两个男孩上床睡觉前，暂时忘记了傍晚时的恐惧。

[baɪ][ten][ə'klɔk, əu-] ['evriθɪŋ] [si:md] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] .

By	ten	o'clock	everything	seemed	quiet	and	peaceful	around	the	ranch	house	.
经过	十	点钟	一切	似乎	安静的	和	和平	大约	这	牧场	房子	.

到了十点钟，牧场小屋周围一片寂静祥和。

['oʊvər] [wer] [ðə; ði] ['pʌntʃər] [bʌŋkt] [wʌn] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] , [ænd; ənd]

Over	where	the	punchers	bunked	one	cowboy	was	playing	a	banjo	,	and
超过	在哪里	这	拳击手	上下铺	一	牛仔	曾是	玩耍	一个	班卓琴	,	和

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ;

there	was	some	little	singing	;
那里	曾是	一些	小的	歌唱	;

在牛仔们的营房那边，一个牛仔在弹奏班卓琴，还唱着歌；

[bʌt; bət][baɪ] [dɪ'griːz] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [daɪd] [ə'weɪ] .

but	by	degrees	even	this	died	away	.
但	经过	学位	甚至	这	死亡	离开	.

但渐渐地，就连这种现象也消失了。

[ðə; ði] [muːn] [seɪld] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [skaɪ] .

The	moon	sailed	high	overhead	in	a	clear	sky	.
这	月亮	航行	高的	开销	在	一个	清除	天空	.

明月高悬于晴朗的夜空。

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Midnight	came	and	went	.
午夜	来了	和	去	.

午夜已过，转瞬即逝。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kuːlnəs] [ɪn][ðə; ði] [er] [toʊld][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [fɔːl] ,

A	touch	of	coolness	in	the	air	told	of	coming	fall	,
一个	触碰	的	凉爽	在	这	空气	讲述	的	未来	落下	,

空气中一丝凉意预示着秋天的到来。

[ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['wɪntər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [fɪrd] [ɪn] [ðɪs] [wɔːrm]

though	as	a	rule	winter	was	not	a	time	to	be	much	feared	in	this	warm
尽管	作为	一个	规则	冬天	曾是	不是	一个	时间	到	是	很多	害怕	在	这	温暖的

['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

section	of	the	southwest	,
部分	的	这	西南	,

虽然在西南部的这个温暖地区，冬天通常并不令人恐惧，

['iːv(ə)n] [ɪf] “ ['nɔːrðərz] ” [dɪd] [bloʊ] [ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ðæt] [kɔːt] [ðə; ði] [həːdz] [ɑːn]

even	if	“	northers	”	did	blow	in	upon	them	occasionally	,	that	caught	the	herds	on
甚至	如果	“	北方人	”	做过	吹	在	之上	他们	偶尔	,	那	捕捉	这	畜群	在

[ðə; ði][reɪndʒ] ,

the	range	,
这	范围	,

即使偶尔有“北方来客”袭击它们，那也只是惊扰了牧场上的牛群。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [lɔːs] [ʌv; əv] [stɑːk] .

and	brought	about	some	loss	of	stock	.
和	带来	关于	一些	损失	的	库存	.

并造成了一些库存损失。

[bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tʌki] [hoʊm] , [æz; əz][hiː; hi]['ɔːf(ə)n][dɪd] .

Bob	had	been	dreaming	of	his	Kentucky	home	,	as	he	often	did	.
鲍勃	有	到过	做梦	的	他的	肯塔基州	家	,	作为	他	经常	做过	.

鲍勃像往常一样，梦见了他在肯塔基州的家。

[pər'hæps][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] ['kɒmreɪdz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] “

Perhaps	with	some	of	his	boyhood	comrades	he	may	have	been	visiting	the	“
也许	和	一些	的	他的	童年	同志们	他	可能	有	到过	访问	这	“

[oʊl] ['swɪmɪn] - [hoʊl] ,

ole	swimmin	'	hole	,
奥莱	游泳	-	洞	,

或许他当时正和儿时的一些伙伴一起去“老游泳池”游玩。

〞 [ænd; ənd][ə'mɪd] [mʌtʃ] ['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['bætlz] [ðæt]

〞	and	amid	much	whooping	was	engaged	in	one	of	the	mud	battles	that
〞	和	之中	很多	欢呼	曾是	已订婚的	在	一	的	这	泥	战斗	那

[mɑ:rkt] [ðoʊz] ['vɪzɪts] .

marked	those	visits	.
标记	那些	访问	.

在一片欢呼声中，他们参与了一场泥浆大战，这是每次到访的标志性活动之一。

[ðen] [ə'gen] ,

Then	again	,
然后	再次	,

然而，

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dri:md] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:r] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	may	have	dreamed	that	he	was	once	more	climbing	the	tower	of	the
他	可能	有	梦见	那	他	曾是	一次	更多的	攀登	这	塔	的	这

[tʃɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] ,

church	in	the	dead	of	night	,
教会	在	这	死的	的	夜晚	,

他或许梦见自己再次在深夜攀登教堂的塔楼。

[dɪ'spætʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][præŋk] - ['lʌvɪŋ] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd]['stɑ:rt(ə)l][ðə; ði]

dispatched	by	his	prank	-	loving	companions	to	ring	the	bell	,	and	startle	the
已派出	经过	他的	恶作剧	-	爱	同伴	到	戒指	这	钟	,	和	惊吓	这

['vɪlɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [sli:p] .

village	out	of	sleep	.
村庄	出去	的	睡觉	.

被他那些爱恶作剧的同伴派去摇铃，把村民们从睡梦中惊醒。

[hi:; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed][tu:; tə][faɪnd][fræŋk] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	sat	up	in	bed	to	find	Frank	shaking	him	.
他	卫星	向上	在	床	到	寻找	坦率	摇晃	他	.

他坐起身来，发现弗兰克正在摇晃他。

[jes] , [ə; eɪ] [bel] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['rɪŋɪŋ] ['fjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][noʊ]

Yes	,	a	bell	was	certainly	ringing	furiously	enough	;	but	it	belonged	to	no
是的	,	一个	钟	曾是	当然	铃声	愤怒地	足够的	;	但	它	属于	到	不

[tʃɜ:rtʃ] .

church	.
教会	.

是的，钟声确实响得非常急促；但这钟声并不属于任何教堂。

“ [get] [ʌp] , [ænd; ənd] [flɪŋ] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ɑ:n] , [bɑ:b] , 〞 [fræŋk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

“	Get	up	,	and	fling	some	clothes	on	,	Bob	,	〞	Frank	was	saying	.
〞	得到	向上	,	和	一扔	一些	衣服	在	,	鲍勃	,	〞	坦率	曾是	说	.

“起来，鲍勃，赶紧穿上衣服，”弗兰克说道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

“	What's	the	matter	?
〞	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[haʊs] [ə'faɪr] ? 〞 [gɑ:spt] [bɑ:b] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [deɪzd] [stɪl] ,

House	afire	?	〞	gasped	Bob	,	a	little	dazed	still	,
房子	着火	?	〞	倒吸一口气	鲍勃	,	一个	小的	茫然	仍然	,

“房子着火了？”鲍勃喘着气问道，仍然有些茫然。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌenər'dʒetɪk] [tʃʌm] .

even	as	he	started	to	follow	the	directions	of	his	energetic	chum	.
甚至	作为	他	开始	到	跟随	这	方向	的	他的	精力充沛	密友	.

即使他开始听从他精力充沛的朋友的指示。

“ [dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌriŋ] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [hɪr] [dæd] [ˈʃaʊtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] .
“ Don't know , ” replied the hurrying Frank ; “ but I hear dad shouting out there .
“ 不 知道 , ” 回复 这 匆忙 坦率 ; “ 但 我 听到 爸爸 喊叫 出去 那里 .

“不知道，”匆匆忙忙的弗兰克回答说，“但我听到爸爸在外面喊叫。”

[ˈhiːz] [ˈraʊzɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] — [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ðer; ðər] [wʊps] [naʊ] ! ”
He's rousing the boys — you can catch their whoops now ! ”
他是 振奋人心的 这 男孩们 — 你 能 抓住 他们的 哎呀 现在 ! ”

他正在鼓舞小伙子们——你现在都能听到他们的欢呼声了！

“ [greɪt] [ˈgʌnz] !
“ Great guns !
“ 伟大的 枪支 !

“好枪！”

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [miːnz] ! ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][bɑːb] , [ˈʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .
I wonder what it all means ! ” ejaculated Bob , shivering with excitement .
我 想知道 什么 它 全部 方法 ! ” 射精 鲍勃 , 瑟瑟发抖 和 激动 .

“我真想知道这一切意味着什么！”鲍勃激动得浑身颤抖，脱口而出。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wen] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [keɪm]
WHEN THE RUSTLERS CAME
什么时候 这 偷牛贼 来了

当偷牛贼来袭时

[bɑːb] [ˈɑːrtʃər] [ˈɔːlweɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [drest] [ðæt] [naɪt] .
Bob Archer always believed that he made record time in getting dressed that night .
鲍勃 射手 总是 相信 那 他 制成 记录 时间 在 获得 穿着 那 夜晚 .

鲍勃·阿彻始终认为，那天晚上他穿衣服的速度创下了纪录。

[dʒʌst] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˈnevər] [nuː] ;
Just how long it took him he never knew ;
只是 如何 长的 它 采取 他 他 绝不 知道 ;

他究竟花了多长时间，他自己也无从知晓；

[bʌt; bət] [fræŋk] [siːmd] [tuː; tə] [vaɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [spiːd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [təˈgeðər] .
but Frank seemed to vie with him in speed , for they rushed out together .
但 坦率 似乎 到 争夺 和 他 在 速度 , 为了 他们 匆忙 出去 一起 .

但弗兰克似乎在速度上与他一较高下，因为他们一起冲了出去。

[wʌn] [glæns] [ˌoʊvərˈhed] [toʊld] [fræŋk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈmɔːrnɪŋ] .
One glance overhead told Frank that it was not far from morning .
一 瞥一眼 开销 讲述 坦率 那 它 曾是 不是 远的 从 早晨 .

弗兰克抬头一看，就知道天快亮了。

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [geɪv] [ðə; ði] [ˈpreri] [bɔɪ] [ðæt] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .
The position of the moon in the sky gave the prairie boy that information .
这 位置 的 这 月亮 在 这 天空 给予 这 草原 男生 那 信息 .

月亮在天空中的位置为草原男孩提供了这些信息。

[ˈpɑːsəbli] [bɑːb] [wʊd] [ˈnevər] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [əˈlɔːft] ,
Possibly Bob would never had thought of looking aloft ,
可能 鲍勃 会 绝不 有 想法 的 寻找 高空 ,

鲍勃或许从未想过要抬头看看。

[hæd; həd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] .
had he wished to know how the night was passing .
有 他 希望 到 知道 如何 这 夜晚 曾是 通过 .

他是否想知道夜晚是如何度过的。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] ['wɑːtʃɪz] [ænd; ənd] [klɑːks] , [wɪtʃ] [maɪt] [goʊ] [rɔːŋ] ;

All	his	life	he	had	depended	on	watches	and	clocks	,	which	might	go	wrong	;
全部	他的	生活	他	有	取决于	在	手表	和	时钟	,	哪个	可能	去	错误的	;

他一生都依赖手表和钟表，但这些钟表可能会出故障；

[ˌwer'æz] ['fræŋks] [sə'lestʃ(ə)l] ['taɪmpiːs] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['trʌstwɜːrði] .

whereas	Frank's	celestial	timepiece	was	always	trustworthy	.
然而	弗兰克的	天体	钟表	曾是	总是	值得信赖的	.

而弗兰克的天文钟却始终值得信赖。

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ræntʃ] ['bɪldɪŋz] [dʒʌst] [ðen] .

There	certainly	was	much	excitement	about	the	ranch	buildings	just	then	.
那里	当然	曾是	很多	激动	关于	这	牧场	建筑物	只是	然后	.

当时人们对牧场建筑群确实非常兴奋。

[kaʊ] ['pʌntʃər] , [hæf] [drest] , [wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , ['ʃaʊtɪŋ] ,

Cow	punchers	,	half	dressed	,	were	pouring	out	of	the	bunk	-	house	,	shouting	,
奶牛	拳击手	,	一半	穿着	,	是	浇注	出去	的	这	假寐	-	房子	,	喊叫	,

['evriwʌn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] .

everyone	according	to	his	taste	.
每个人	根据	到	他的	品尝	.

一群衣衫不整的牛仔从宿舍里涌出来，大声叫喊，每个人都各有所好。

[laɪk] [bɑːb] , [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['faɪər]

Like	Bob	,	most	of	them	believed	that	the	alarm	must	mean	that	a	fire
喜欢	鲍勃	,	最多	的	他们	相信	那	这	警报	必须	意思是	那	一个	火

[hæd; həd] ['broʊkən] [aʊt] ,

had	broken	out	,
有	破碎的	出去	,

和鲍勃一样，他们中的大多数人都认为警报响起一定意味着发生了火灾。

[ænd; ənd] [kwɪk] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

and	quick	work	would	be	needed	to	get	the	flames	under	control	.
和	快的	工作	会	是	需要	到	得到	这	火焰	在下面	控制	.

需要迅速采取行动控制火势。

[ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [nɑːt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [gler] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ,

Their	astonishment	at	not	discovering	a	red	glare	would	have	been	amusing	,
他们的	惊讶	在	不是	发现	一个	红色的	强光	会	有	到过	有趣	,

他们没发现红光时的惊讶表情一定很有趣。

['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sɪriəs] .

only	that	the	two	saddle	boys	realized	the	occasion	must	be	serious	.
仅有的	那	这	二	鞍	男孩们	已实现	这	场合	必须	是	严肃的	.

只是那两个马鞍男孩意识到，这一定是件严肃的事情。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saʊndz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] .

Above	all	the	other	sounds	the	voice	of	Colonel	Haywood	could	be	heard	.
多于	全部	这	其他	声音	这	嗓音	的	上校	海伍德	可以	是	听到	.

在所有其他声音之上，最先响起的是海伍德上校的声音。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [pi'ɑːzə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,

He	was	on	the	piazza	of	the	ranch	house	,
他	曾是	在	这	广场	的	这	牧场	房子	,

他当时在牧场别墅的广场上，

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	calling	to	the	men	to	come	to	him	.
和	呼叫	到	这	男人	到	来	到	他	.

他呼唤男人们到他那里来。

[ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hæf][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] ['gæðərɪŋ] [ə'raʊnd] [dʒʌst]

Immediately	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**half**	**a**	**score**	**of**	**cowboys**	**gathering**	**around**	**just**
立即地	那里	似乎	到	是	一半	一个	分数	的	牛仔	采集	大约	只是

[bɪ'loʊ] [wer] [ðə; ði] ['stɑːkmən] [stʊd] .

below	**where**	**the**	**stockman**	**stood**	**.**
以下	在哪里	这	牧场工人	站立	.

很快，似乎有二三十个牛仔聚集在牧牛人站立的地方下方。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] [sliːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi]

Evidently	**the**	**Colonel**	**,**	**too**	**,**	**had**	**been**	**suddenly**	**aroused**	**from**	**sleep**	**,**	**for**	**he**
显然	这	上校	,	也	,	有	到过	突然	被唤醒	从	睡觉	,	为了	他

[wʌz; wəz]['oʊnli] ['pɑːrtli] [drest] .

was	**only**	**partly**	**dressed**	**.**
曾是	仅有的	部分	穿着	.

显然，上校也是突然从睡梦中惊醒的，因为他只穿了部分衣服。

[fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [soʊ] [ə'lɑːrmd] .

Frank	**could**	**not**	**remember**	**ever**	**having**	**seen**	**his**	**father**	**so**	**alarmed**	**.**
坦率	可以	不是	记住	曾经	拥有	已见	他的	父亲	所以	惊慌	.

弗兰克想不起来自己曾经见过父亲如此惊慌的样子。

[pər'hæps][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [fræŋk] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hæf][ə; eɪ] [ges] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]

Perhaps	**by**	**this**	**time**	**Frank**	**was**	**able**	**to**	**give**	**half**	**a**	**guess**	**as**	**to**	**the**	**cause**
也许	经过	这	时间	坦率	曾是	有能力的	到	给	一半	一个	猜测	作为	到	这	原因

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .

for	**the**	**commotion**	**.**
为了	这	骚动	.

或许这时弗兰克已经能大致猜到骚动的原因了。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn] .

In	**this**	**he**	**was**	**aided**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**father**	**was**	**not**	**alone**	**.**
在	这	他	曾是	协助	经过	这	事实	那	他的	父亲	曾是	不是	独自的	.

在这方面，他得益于父亲并非孤身一人。

['siːtɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːzi] [tʃerz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪgjər] .

Seated	**in**	**one**	**of**	**the**	**easy**	**chairs**	**was**	**a**	**figure**	**.**
坐着	在	一	的	这	简单的	椅子	曾是	一个	数字	.

其中一把扶手椅上坐着一个人影。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [fræŋk] [felt] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [ændɪ] [leɪn]

It	**was**	**that**	**of**	**a**	**man**	**,**	**and**	**Frank**	**felt**	**sure**	**he**	**could**	**recognize**	**Andy**	**Lane**
它	曾是	那	的	一个	男人	,	和	坦率	毛毡	当然	他	可以	认出	安迪	车道

,

,

,

那是一个男人的声音，弗兰克确信他能认出那是安迪·莱恩的声音。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][æz; əz][ə; eɪ] [naɪt]

one	**of**	**the**	**cow**	**punchers**	**who**	**had**	**been**	**left**	**out**	**on**	**the**	**range**	**as**	**a**	**night**
一	的	这	奶牛	拳击手	WHO	有	到过	左边	出去	在	这	范围	作为	一个	夜晚

['ræŋglər] ,

wrangler	**,**
牧马人	,

其中一位被留在牧场上做夜间牧牛人的牛仔

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [həːdz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kwɔːrtərd] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [kə'ræl] .

to	**watch**	**the**	**herds**	**that**	**were**	**quartered**	**miles**	**away**	**from**	**the**	**big**	**corral**	**.**
到	手表	这	畜群	那	是	四分	英里	离开	从	这	大的	围栏	.

去观察那些被分散安置在距离大围栏几英里外的牛群。

['sʌmθɪŋ] , [ðen] , [mʌst; məst] ['evɪdəntli] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ændɪ] [hoʊm] .

Something	**,**	**then**	**,**	**must**	**evidently**	**have**	**happened**	**to**	**bring**	**Andy**	**home**	**.**
某物	,	然后	,	必须	显然	有	发生	到	带来	安迪	家	.

显然，一定发生了什么事才让安迪回家了。

[hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [brɔːt] ['sɪrɪəs] [nuːz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn'fleɪmd] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]

He	**undoubtedly**	**brought**	**serious**	**news**	**that**	**had**	**inflamed**	**the**	**mind**	**of**	**the**
他	无疑	带来	严肃的	消息	那	有	发炎的	这	头脑	的	这

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kuːl] ['ræntʃər] ,

usually	**cool**	**rancher**	**,**
通常	凉爽的	牧场主	,

他无疑带来了严重的消息，激怒了这位平时冷静的牧场主。

[ænd; ənd] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['mænər] .

and	**would**	**account**	**for**	**his**	**excited**	**manner**	**.**
和	会	帐户	为了	他的	兴奋的	方式	.

这可以解释他为何如此激动。

[fræŋk] [lʊkt] ['fɜːrðər] .

Frank	**looked**	**further**	**.**
坦率	看起来	更远	.

弗兰克继续往前看去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ['meni] [ə'nʌðər] , [les]

He	**was**	**accustomed**	**to**	**seeing**	**things**	**that**	**might**	**escape**	**many**	**another**	**,**	**less**
他	曾是	习惯	到	看到	事物	那	可能	逃脱	许多	其他	,	较少的

[əb'zəvɪŋ, ɔb-] .

observing	**.**
观察	.

他习惯于看到许多不善观察的人可能忽略的事物。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ændɪ] [wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['veri] [hɑːrd] ,

To	**his**	**mind**	**Andy**	**was**	**breathing**	**very**	**hard**	**,**
到	他的	头脑	安迪	曾是	呼吸	非常	难的	,

他觉得安迪呼吸很急促。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]

and	**he**	**looked**	**as**	**though**	**he**	**might**	**have**	**passed**	**through**	**a**	**recent**
和	他	看起来	作为	尽管	他	可能	有	通过了	通过	一个	最近的

[dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

disturbance	**of**	**some**	**sort**	**.**
干扰	的	一些	种类	.

他看上去像是刚刚经历了一场动荡。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Immediately	**the**	**boy**	**remembered**	**the**	**conversation**	**he**	**had**	**had**	**with**	**his**
立即地	这	男生	记得	这	对话	他	有	有	和	他的

['fɑːðər] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [həːdz]

father	**concerning**	**a**	**possible**	**descent**	**of**	**the**	**rustlers**	**on**	**one**	**of**	**their**	**choice**	**herds**
父亲	有关	一个	可能的	下降	的	这	偷牛贼	在	一	的	他们的	选择	畜群

.

:

.

男孩立刻想起了他和父亲之间的一次谈话，谈话内容是关于偷牛贼可能会袭击他们精心照料的一群牛。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] ['riːəli] ['hæpənd] ?

Had	**such**	**a**	**catastrophe**	**really**	**happened**	**?**
有	这样的	一个	灾难	真的	发生	?

真的发生过这样的灾难吗?

[wʊd] [ðæt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn]
Would **that** **account** **for** **the** **disturbed** **appearance** **of** **the** **cowboy** **who** **had** **been**
会 那 帐户 为了 这 不安 外貌 的 这 牛仔 WHO 有 到过
[left] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] ?
left **out** **on** **the** **range** **to** **watch** **the** **cattle** **?**
左边 出去 在 这 范围 到 手表 这 牛 ?

这是否可以解释为什么被留在牧场看牛的牛仔看起来心神不宁?

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kɜːrn(ə)l] ? " [di'mɑːndid] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembld] ['pʌntʃər] .
" **What** **is** **it** **,** **Colonel** **?** **"** **demanded** **one** **of** **the** **assembled** **punchers** **.**
" 什么 是 它 , 上校 ? " 要求 一 的 这 组装 拳击手 .

"什么事，上校？"在场的一名拳击手问道。

" [wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ! " [kɔːld] [ə'nʌðər] ['iːgərli] .
" **We're** **all** **here** **,** **and** **we** **want** **to** **know** **!** **"** **called** **another** **eagerly** **.**
" 是 全部 这里 , 和 我们 想 到 知道 ! " 称为 其他 急切地 .

"我们都在这里，我们都想知道！"另一个人急切地喊道。

" [ðæts] [ændɪ] , [bɔɪz] , [ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] ; [æn; ən] - [hiː; hi] [lʊks] ['maɪti] [bæd] [juːst] [ʌp] !
" **That's** **Andy** **,** **boys** **,** **a** **-** **settin** **'** **thar** **;** **an** **'** **he** **looks** **mighty** **bad** **used** **up** **!**
" 那就是 安迪 , 男孩们 , 一个 - 塞廷 - 那里 ; 一个 - 他 看起来 强大的 坏的 用过的 向上 !
" ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][θɜːrd] ;
" **shouted** **a** **third** **;**
" 喊叫 一个 第三 ;

"那是安迪，伙计们，在那儿坐着；他看起来筋疲力尽！"第三个人喊道；

[æt; ət] [wɪtʃ] [diːp] ['məːməz] [ə'roʊz] ,
at **which** **deep** **murmurs** **arose** **,**
在 哪个 深的 低语 出现 ,

这时，传来一阵低沉的低语声，

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]
as **a** **suspicion** **of** **the** **truth** **began** **to** **break** **in** **upon** **the** **minds** **of** **the** **wild**
作为 一个 怀疑 的 这 真相 开始 到 休息 在 之上 这 思想 的 这 荒野
['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] .
riders **of** **the** **range** **.**
骑手 的 这 范围 .

随着真相的疑虑开始在牧场上那些狂野的骑手们心中萌生。

" [ðeɪv] [kʌm] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es][æt; ət][læst] , [bɔɪz] , " [sed] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
" **They've** **come** **down** **on** **us** **at** **last** **,** **boys** **,** **"** **said** **Colonel** **Haywood** **,** **trying** **to**
" 他们有 来 向下 在 我们 在 最后的 , 男孩们 , " 说 上校 海伍德 , 尝试 到
['mæstər][hɪz; ɪz][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
master **his** **emotion** **,**
掌握 他的 情感 ,

"伙计们，他们终于把我们扑倒了，"海伍德上校努力控制着自己的情绪说道。

[ðoʊ] [frænk] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [æn; ən] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['tremər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
though **Frank** **could** **detect** **an** **unaccustomed** **tremor** **in** **his** **voice** **,**
尽管 坦率 可以 探测 一个 不习惯 震颤 在 他的 嗓音 ,

尽管弗兰克能听出他声音里带着一丝不寻常的颤抖，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['pæʃ(ə)n] .
and **saw** **that** **his** **face** **was** **white** **with** **suppressed** **passion** **.**
和 锯 那 他的 脸 曾是 白色的 和 被抑制 热情 .

只见他脸色苍白，那是压抑的激情。

" [ðə; ði] ['rʌsləz] !
" **The** **rustlers** **!**
" 这 偷牛贼 !

"偷牛贼！"

" [ðoʊz] [tuː] [wɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['semi] - ['sɜːrk(ə)l] ,
" Those two words seemed to start at one end of the semi - circle ,
" 那些 二 字 似乎 到 开始 在 一 结尾 的 这 半 - 圆圈 ,

"这两个字似乎是从半圆的一端开始的，

[ænd; ənd] [pæs] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] .
and pass along from mouth to mouth .
和 经过 沿着 从 嘴 到 嘴 .

然后口口相传。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtərnəs] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['spoʊkən] ,
There was a bitterness in the way they were spoken ,
那里 曾是 一个 苦味 在 这 方式 他们 是 说 ,

他们的语气中带着一丝苦涩。

[wɪtʃ] [toʊld] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [haʊ] [diːp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌdiːte'steɪʃn] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]
which told better than anything else how deep was the detestation the Circle
哪个 讲述 更好的 比 任何事物 别的 如何 深的 曾是 这 憎恶 这 圆圈
['kaʊˌbɔɪz] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stiːlərz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .
cowboys entertained for the stealers of horses and cattle .
牛仔 娱乐 为了 这 窃贼 的 马匹 和 牛 .

这比其他任何事情都更能说明，牛仔圈的牛仔们对偷马偷牛贼有多么憎恶。

" [mɛn'doʊzə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ;
" Mendoza and his crowd have been on the watch , " continued the stockman ;
" 门多萨 和 他的 人群 有 到过 在 这 手表 , " 持续 这 牧场工人 ;

"门多萨和他的同伙一直在监视着，"牧场工人继续说道；

" [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][praɪz] [klæs] [ðɪs] [fɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [həːdz] .
" and saw that we were in the prize class this fall , with the best herds .
" 和 锯 那 我们 是 在 这 奖 班级 这 落下 , 和 这 最好的 畜群 .

"并且发现我们今年秋天进入了获奖组，与最好的牛群一起。"

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə] [straɪk] .
They waited for the right time to strike .
他们 等待 为了 这 正确的 时间 到 罢工 .

他们等待合适的时机发动攻击。

[ə'nʌðər] [naɪt] ,
Another night ,
其他 夜晚 ,

又是一个夜晚，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [həːdz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [kə'ræl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
and our herds would have been safe in the big corral up to the time of
和 我们的 畜群 会 有 到过 安全的 在 这 大的 围栏 向上 到 这 时间 的
[ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] .
the round - up .
这 圆形的 - 向上 .

在围捕行动开始之前，我们的牲畜在大围栏里是安全的。

[mɛn'doʊzə] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Mendoza knew all about it .
门多萨 知道 全部 关于 它 .

门多萨对此了如指掌。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][wɜːrd][frʌm; frəm][sʌm; səm][spaɪ] [huː] ['vɪzɪts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] .
He must have had word from some spy who visits around the ranches .
他 必须 有 有 单词 从 一些 间谍 WHO 访问 大约 这 牧场 .

他一定是从一个经常在牧场附近出没的间谍那里得到的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [keɪm] ['æftər] , [bɔɪz] !

And	he	got	what	he	came	after	,	boys	!
和	他	得到	什么	他	来了	后	,	男孩们	!

他如愿以偿了，伙计们!

" [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['æŋgri] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .

"	A	chorus	of	angry	exclamations	interrupted	the	stockman	.
"	一个	合唱	的	生气的	感叹词	中断	这	牧场工人	.

一阵愤怒的叫喊声打断了牧牛人的话。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] ['saɪləns] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] :

He	held	up	his	hand	to	signal	for	silence	again	,	and	then	went	on	:
他	握住	向上	他的	手	到	信号	为了	沉默	再次	,	和	然后	去	在	:

他再次举起手示意大家安静，然后继续说道：

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ændɪ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ðɪs] [naɪt] ,

“	You	know	that	Andy	was	left	in	charge	of	the	pick	of	our	stock	this	night	,
“	你	知道	那	安迪	曾是	左边	在	收费	的	这	挑选	的	我们的	库存	这	夜晚	,

“你知道今晚安迪负责挑选我们的股票，

[aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [best] [græs] , [wɪð; wɪθ] [klem] [staɪlz] [tuː; tə] [help] .

out	on	the	best	grass	,	with	Clem	Stiles	to	help	.
出去	在	这	最好的	草	,	和	克莱姆	斯泰尔斯	到	帮助	.

在最好的草地上，还有克莱姆·斯泰尔斯帮忙。

[hiː; hi] [ræpt] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

He	rapped	on	the	window	of	my	room	,	and	woke	me	up	.
他	说唱	在	这	窗户	的	我的	房间	,	和	觉醒	我	向上	.

他敲了敲我房间的窗户，把我吵醒了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd] [blʌd] .

He	was	covered	with	dust	and	blood	.
他	曾是	涵盖	和	灰尘	和	血	.

他浑身沾满了灰尘和血迹。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [aɪ] [dʒʌst] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Before	he	said	a	single	word	I	just	knew	what	had	happened	.
前	他	说	一个	单身的	单词	我	只是	知道	什么	有	发生	.

他还没开口，我就知道发生了什么事。

[bɪ'fɔːr] [ændɪ] [hæd; həd] [hæf] [toʊld] [ˌem 'iː] [aɪ] [wʌz; wəz] [drest] , [ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːrm] [bel] .

Before	Andy	had	half	told	me	I	was	dressed	,	and	ringing	the	alarm	bell	.
前	安迪	有	一半	讲述	我	我	曾是	穿着	,	和	铃声	这	警报	钟	.

安迪还没来得及告诉我我已经穿戴整齐，就按响了警铃。

[ændɪ] , [spiːk] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [noʊ] [wʌt] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn] [juː; jʊ] !

Andy	,	speak	up	and	let	the	boys	know	what	dropped	down	on	you	!
安迪	,	说话	向上	和	让	这	男孩们	知道	什么	掉落	向下	在	你	!

安迪，快说出来，告诉大家你身上发生了什么事!

" [ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['fɪgjər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l]

"	The	dilapidated	figure	that	had	been	lying	back	in	the	chair	managed	to	struggle
"	这	破旧的	数字	那	有	到过	说谎	后退	在	这	椅子	管理	到	斗争

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“原本躺在椅子上的那个衣衫褴褛的人挣扎着站了起来。”

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bædli] [juːst] , [ændɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [grɪt] .

Although	he	had	been	badly	used	,	Andy	was	still	full	of	grit	.
虽然	他	有	到过	糟糕	用过的	,	安迪	曾是	仍然	满的	的	砂砾	.

尽管安迪曾遭受虐待，但他依然坚韧不拔。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [ˈkaʊbɔɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] [gʊd] .

It	takes	a	good	deal	to	put	a	genuine	cowboy	down	for	good	.
它	需要	一个	好的	交易	到	放	一个	真的	牛仔	向下	为了	好的	.

要彻底击垮一个真正的牛仔，可不是件容易的事。

“ [ðeɪ] [sniːkt] [ɪn] [ɑːn] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	They	sneaked	in	on	us	all	right	,	boys	,	”	he	said	;
“	他们	偷偷摸摸	在	在	我们	全部	正确的	,	男孩们	,	”	他	说	;

“伙计们，他们确实偷偷溜进来了，”他说；

“ [ˈnevər] [wʊd] - [ə; eɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] - [ə; eɪ] [bɪn] [pleɪd] [ɑːn] [ˌem ˈiː] - ;

“	never	would	'	a	thought	it	could	'	a	been	played	on	me	thataways	;
“	绝不	会	-	一个	想法	它	可以	-	一个	到过	玩	在	我	-	;

“我做梦也没想到这件事会以这种方式对我发生；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊr] [kɔːt] [ˌjuː ˈes] - [ə; eɪ] [næpɪn] - .

but	they	sure	caught	us	'	a	nappin	'	.
但	他们	当然	捕捉	我们	-	一个	纳平	-	.

但他们确实趁我们“打盹”的时候抓住了我们。

[fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [ˈnoʊd] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [paʊnst] [ɑːn] [baɪ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ˈfɛlɚz] [ðæt] [hæd; həd]

First	thing	we	knowed	we	was	pounced	on	by	a	bunch	of	fellers	that	had
第一的	事物	我们	已知	我们	曾是	猛扑	在	经过	一个	束	的	伙计们	那	有

[ðər] [ˈhæŋkɚˌtʃəfs, ˈhæŋkɚˌtʃiːfs] [taɪd] - [raʊnd] [ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈfeɪsɪz] .

ther	handkerchiefs	tied	'	round	the	lower	part	of	their	faces	.
那里	手帕	系	-	圆形的	这	降低	部分	的	他们的	面孔	.

我们还没反应过来，就被一群用手帕蒙住下半张脸的家伙扑倒了。

[wiː; wi] [kɪkt] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːrd] , [ˌem ˈiː] [æn; ən] - [klem] , [bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [juːz] ?

We	kicked	good	and	hard	,	me	an	'	Clem	,	but	what	was	the	use	?
我们	踢	好的	和	难的	,	我	一个	-	克莱姆	,	但	什么	曾是	这	使用	?

我和克莱姆使劲踢，但有什么用呢?

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [fɔːr] [tuː; tə] [wʌn] [ə'^in] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [-] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [bəuθ]

They	was	four	to	one	agin	us	,	and	it	wa'n't	long	before	we	was	both
他们	曾是	四	到	一	再次	我们	,	和	它	想	长的	前	我们	曾是	两个都

[dʌn] [ʌp] . ”

done	up	.	”
完毕	向上	.	”

他们人数是我们的四倍，没过多久，我们两个就都被打败了。

“ [dɪd] [jiː; ji] [noʊ] [ˈeni] [ʌv; əv] - [ɪm] , [ændɪ] ? ” [kɔːld] [aʊt] [ted] [ˈkɑːnˌweɪ] .

“	Did	ye	know	any	of	'	em	,	Andy	?	”	called	out	Ted	Conway	.
“	做过	是的	知道	任何	的	-	呃	,	安迪	?	”	称为	出去	泰德	康威	.

“安迪，你认识他们中的任何一个吗？”泰德·康威喊道。

“ [ˈneri] [ə; eɪ] [wʌn] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ; “

“	Nary	a	one	,	”	replied	the	other	;	“
“	纳里	一个	一	,	”	回复	这	其他	;	“

“一个也没有，”另一个回答说；

- [kɔːz] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ˈmuːnlaɪt] ,

'	cause	you	see	it	was	only	moonlight	,
-	原因	你	看	它	曾是	仅有的	月光	,

因为你看，那只是月光而已。

[ænd; ənd] [ðem; ðəm] [rægz] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [dɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

and	them	rags	over	their	faces	did	the	business	.
和	他们	破布	超过	他们的	面孔	做过	这	商业	.

他们脸上蒙着的破布起了作用。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][wʌz; wəz] ['hɜːrtɪd] [ə; eɪ] [hiːp] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['rækɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Besides	**,**	**we**	**was**	**hurted**	**a**	**heap**	**by**	**the**	**time**	**the**	**racket**	**was**	**over**	**.**
除了	,	我们	曾是	受伤了	一个	堆	经过	这	时间	这	球拍	曾是	超过	.

此外，这场争吵结束后，我们都伤得很重。

[ðeɪ] [taɪd] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [roʊpt] [stiəz] , [ænd; ənd] [left] [ˌjuː 'es] [laɪ] [ðer; ðər] ,

They	**tied**	**us**	**like**	**a**	**couple**	**of**	**roped**	**steers**	**,**	**and**	**left**	**us**	**lie**	**there**	**,**
他们	系	我们	喜欢	一个	夫妻	的	绳索	牛	,	和	左边	我们	说谎	那里	,

他们把我们像两头被套住的牛一样捆了起来，然后把我们扔在那里。

[nɑːt]['kærɪn] - ['weðər] [wiː; wi] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr][nɑːt] . ”

not	**carin**	**'**	**whether**	**we**	**bleeded**	**to**	**death**	**or**	**not**	**.**	**”**
不是	卡林	-	无论	我们	出血	到	死亡	或者	不是	.	”

“我不在乎我们是否会流血而死。”

“ [ðen] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] [stɑːk] [ə'weɪ] , [dɪd] [ðeɪ] , [ændɪ] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] .

“	**Then**	**they**	**ran**	**the**	**stock**	**away**	**,**	**did**	**they**	**,**	**Andy**	**?**	**”**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**listeners**	**.**
“	然后	他们	跑	这	库存	离开	,	做过	他们	,	安迪	?	”	问	一	的	这	听众	.

“然后他们就把牲畜都跑了，是吗，安迪？”一位听众问道。

“ [wiː; wi] [hɜːrd] - [ɪm] [get] ['bɪzi] , [waɪl] [wiː; wi] ['resld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊps] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

“	**We**	**heard**	**'**	**em**	**get**	**busy**	**,**	**while**	**we**	**wrestled**	**with**	**the**	**ropes**	**,**	**”**	**continued**	**the**
“	我们	听到	-	呃	得到	忙碌的	,	尽管	我们	摔跤	和	这	绳索	,	”	持续	这

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

“我们听到他们开始忙碌起来，而我们则在和绳子较劲，”另一个人继续说道。

“ [ðeid] ['teɪkən]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [hɑsɪz] , [tuː] .

“	**They'd**	**taken**	**our**	**guns**	**along**	**,**	**and**	**our**	**hosses**	**,**	**too**	**.**
“	他们会	已采取	我们的	枪支	沿着	,	和	我们的	软管	,	也	.

“他们把我们的枪和马都带走了。”

[æz; əz][wiː; wi][leɪd][taː(r); taː(r), təː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][hɜːrd][get] ['ʌndər] [weɪ] .

As	**we**	**laid**	**thar**	**we**	**could**	**hear**	**the**	**herd**	**get**	**under**	**way**	**.**
作为	我们	铺设	那里	我们	可以	听到	这	一群	得到	在下面	方式	.

我们躺在那里，能听到牛群开始奔跑的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ðem; ðəm] ['rʌsləz] [dɪd] [θɪŋz] ,

And	**the**	**style**	**them**	**rustlers**	**did**	**things**	**,**
和	这	风格	他们	偷牛贼	做过	事物	,

还有那些偷牛贼的行事作风，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kliːn] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ɑːnɪst] [kaʊ]

it	**was**	**clean**	**easy**	**to**	**see**	**every**	**one**	**of**	**'**	**em**	**had**	**been**	**a**	**honest**	**cow**
它	曾是	干净的	简单的	到	看	每一个	一	的	-	呃	有	到过	一个	诚实的	奶牛

['pʌntʃər] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

puncher	**in**	**his**	**time**	**.**
冲床	在	他的	时间	.

很容易看出，他们每个人年轻时都是诚实的牛仔。

['rekən] [ðæt] [ɪn] [lɛsn] [hæf][æn; ən]['aʊər] ['ɑːrtɚ][wiː; wi][wʌz; wəz] [kiːld] ['oʊvər] ,

Reckon	**that**	**in**	**less'n**	**half**	**an**	**hour**	**arter**	**we**	**was**	**keeled**	**over**	**,**
估计	那	在	更少	一半	一个	小时	动脉	我们	曾是	龙骨	超过	,

估计不到半小时我们就倒下了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [pæs] [ə'weɪ] . ”

I	**heard**	**the**	**last**	**of**	**the**	**hoofs**	**of**	**the**	**herd**	**pass**	**away**	**.**	**”**
我	听到	这	最后的	的	这	蹄子	的	这	一群	经过	离开	.	”

我听到了牛群最后一声蹄声消逝了。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][wʌz; wəz] [ðæt] , [ændɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

“	**How**	**long**	**ago**	**was**	**that**	**,**	**Andy**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**Colonel**	**.**
”	如何	长的	前	曾是	那	,	安迪	?	”	问	这	上校	.

“那是多久以前的事了，安迪？”上校问道。

“ [mʌst; məst][ə; eɪ] [bɪn] - [baʊt] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] [kɪm] [daʊn] [ɑːn][juː 'es] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

“	**Must**	**a**	**been**	**'**	**bout**	**midnight**	**when**	**they**	**kim**	**down**	**on**	**us**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**replied**	**the**
”	必须	一个	到过	-	回合	午夜	什么时候	他们	金	向下	在	我们	,	先生	,	”	回复	这

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

“先生，他们袭击我们的时候大概是午夜时分，”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd] [klem] [duː] ?

“	**And**	**then**	**what**	**did**	**you**	**and**	**Clem**	**do**	**?**
”	和	然后	什么	做过	你	和	克莱姆	做	?

“然后你和克莱姆做了什么？”

” [pərˈsuːd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] , [huː] [wʌz; wəz][baɪ] [dɪ'griːz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [kə'lektɪd] ,

”	**pursued**	**the**	**stockman**	**,**	**who**	**was**	**by**	**degrees**	**becoming**	**more**	**collected**	**,**
”	追击	这	牧场工人	,	WHO	曾是	经过	学位	成为	更多的	集	,

“牧牛人追了上去，他渐渐变得镇定起来。”

[æz; əz][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['evər][hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [kuːl] [hed] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [naʊ] .

as	**he**	**realized**	**that**	**if**	**ever**	**he**	**needed**	**a**	**cool**	**head**	**the**	**time**	**was**	**now**	**.**
作为	他	已实现	那	如果	曾经	他	需要	一个	凉爽的	头	这	时间	曾是	现在	.

他意识到，如果他什么时候最需要冷静下来，那就是现在了。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['wəːkin] - [laɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [ə'faɪr] [tuː; tə] [gɪt] [maɪ] [hændz] [luːs] , ['kɜːrn(ə)l] , ” [ændɪ]

“	**I**	**was**	**workin**	**'**	**like**	**a**	**house**	**afire**	**to**	**git**	**my**	**hands**	**loose**	**,**	**Colonel**	**,**	**”**	**Andy**
”	我	曾是	工作	-	喜欢	一个	房子	着火	到	git	我的	双手	松动的	,	上校	,	”	安迪

[kən'tɪnjuːd] .

continued	**.**
持续	.

“我拼命工作，想把手从火堆里拔出来，上校，”安迪继续说道。

“ [klem] , [aɪ] ['noʊd] , [wʌz; wəz] ['hɜːrtɪd] [wɜːrs] [nɔːr][ˌem 'iː] ,

“	**Clem**	**,**	**I**	**knowed**	**,**	**was**	**hurted**	**worse**	**nor**	**me**	**,**
”	克莱姆	,	我	已知	,	曾是	受伤了	更糟	也不	我	,

“我知道，克莱姆受到的伤害比我更严重。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l][mʌst; məst][ə; eɪ] [bɪn] [broʊk] .

for	**he**	**said**	**he**	**believed**	**his**	**ankle**	**must**	**a**	**been**	**broke**	**.**
为了	他	说	他	相信	他的	踝	必须	一个	到过	打破	.

他说他觉得自己的脚踝肯定骨折了。

[wʌns] [aɪ] ['kudnt] [get][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər] ,

Once	**I**	**couldn't**	**get**	**him**	**to**	**answer**	**,**
一次	我	不能	得到	他	到	回答	,

当我怎么也联系不上他时，

[æn; ən] - [ðen] [aɪ] ['rekənd] [æz; əz] [haʊ] [pʊr] [klem] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][peɪn] . ”

an	**'**	**then**	**I**	**reckoned**	**as**	**how**	**poor**	**Clem**	**had**	**fainted**	**from**	**the**	**pain**	**.**	**”**
一个	-	然后	我	估计	作为	如何	贫穷的	克莱姆	有	昏厥	从	这	疼痛	.	”

然后我才意识到可怜的克莱姆是因为疼痛昏倒了。

“ [juː; jʊ][gɑːt] [luːs] [ɪn][ðə; ði][end] , [ændɪ] ? ”

“	**You**	**got**	**loose**	**in**	**the**	**end**	**,**	**Andy**	**?**	**”**
”	你	得到	松动的	在	这	结尾	,	安迪	?	”

“安迪，你最后还是逃脱了？”

“ [aɪ] [ʃʊr] [dɪd] , ['æftər] ['wəːkin] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

“	I	sure	did	,	after	workin	,	it	seemed	,	for	hours	.
”	我	当然	做过	,	后	工作	,	它	似乎	,	为了	小时	.

“确实如此，感觉像是工作了好几个小时。”

[klem] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] ; [bʌt; bət]['æftər][aɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][roʊp] [ɔːf] ,

Clem	was	able	to	talk	again	;	but	after	I	managed	to	get	his	rope	off	,
克莱姆	曾是	有能力的	到	讲话	再次	;	但	后	我	管理	到	得到	他的	绳索	离开	,

克莱姆又能说话了；但当我设法解开他身上的绳子后，

[æn; ən] - [stʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [wiː; wi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][goʊ] .

an	'	stood	him	up	,	we	seen	it	was	no	go	.
一个	-	站立	他	向上	,	我们	已见	它	曾是	不	去	.

结果他爽约了，我们知道这行不通。

[hiː; hi] ['kudnt] [wɔːk] [ə; eɪ] [step] .

He	couldn't	walk	a	step	.
他	不能	走	一个	步	.

他一步都走不动了。

[soʊ][aɪ] [sez] [æz; əz] [haʊ] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rʌn] [ɪn] [ə'loʊn] .

So	I	says	as	how	I'd	have	to	make	the	run	in	alone	.
所以	我	说道	作为	如何	ID	有	到	制作	这	跑步	在	独自的	.

所以我说，我得独自一人去完成这次跑步。

[aɪ] ['rekən] [aɪ][mʌst; məst][ə; eɪ][lɔːst][sʌm; səm] [blʌd] [maɪ'self] .

I	reckon	I	must	a	lost	some	blood	myself	.
我	估计	我	必须	一个	丢失的	一些	血	我	.

我估计自己也失血过多。

[dəunt] [noʊ] [wʌt] [els] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [soʊ] [wiːk] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Don't	know	what	else	made	me	feel	so	weak	every	little	while	.
不	知道	什么	别的	制成	我	感觉	所以	虚弱的	每一个	小的	尽管	.

不知道还有什么原因让我时不时感到如此虚弱。

[mʌst; məst][ə; eɪ] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kuːnz] [eɪdʒ][tuː; tə][gɪt] [hɪr] .

Must	a	took	me	a	coon's	age	to	git	here	.
必须	一个	采取	我	一个	浣熊的	年龄	到	git	这里	.

我花了老半辈子才到这里。

['sɑːri] [aɪ] ['kudnt] - [ə; eɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] , [bʌt; bət] — —

Sorry	I	couldn't	'	a	done	it	better	,	but	—	—
对不起	我	不能	-	一个	完毕	它	更好的	,	但	—	—

很抱歉我没能做得更好，但是——

” ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ændɪ] .

”	Colonel	Haywood	was	just	in	time	to	catch	the	falling	figure	of	Andy	.
”	上校	海伍德	曾是	只是	在	时间	到	抓住	这	坠落	数字	的	安迪	.

海伍德上校及时接住了倒下的安迪。

[ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [soʊ] ['wiːkənd] [frʌm; frəm][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] ,

The	poor	fellow	was	indeed	so	weakened	from	all	he	had	gone	through	,
这	贫穷的	同伴	曾是	的确	所以	减弱	从	全部	他	有	已消失	通过	,

这个可怜的人经历了那么多磨难，身体确实非常虚弱。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sevrəl] ['wuːndz] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['feɪntɪd] .

besides	the	loss	of	blood	from	his	several	wounds	,	that	he	had	fainted	.
除了	这	损失	的	血	从	他的	一些	伤口	,	那	他	有	昏厥	.

除了多处伤口失血外，他还昏了过去。

[noʊ] [ʃaʊts] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gæðərd] ['kaʊˌbɔɪz] .

No	shouts	arose	from	the	gathered	cowboys	.
不	喊叫	出现	从	这	聚集	牛仔	.

聚集在一起的牛仔们没有发出任何叫喊声。

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [tuː] [diːp] [dʒʌst] [ðen] [fɔːr; fər] ['ʌtərəns] .

Their	feelings	were	too	deep	just	then	for	utterance	.
他们的	情怀	是	也	深的	只是	然后	为了	发声	.

那一刻，他们的感情太过复杂，无法用言语表达。

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [vɪd'et] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] , [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] ['klʌstərd] [ðer; ðər] ,

As	the	late	vidette	was	carried	into	the	ranch	house	,	the	employees	of	Circle	Ranch	clustered	there	,
作为	这	晚的	维德特	曾是	携带	进入	这	牧场	房子	,	这	雇员	的	圆圈	牧场	聚类	那里	,

当那位已故的女子被抬进牧场小屋时，环形牧场的员工们都聚集在那里。

['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [bʌt; bət] [sɪg'nɪfɪkənt] [toʊnz] .

talking	in	low	but	significant	tones	.
说	在	低的	但	重要的	音调	.

用低沉但意味深长的声音说话。

“ [get] [ɪn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['dresɪŋ] , ” [sed] [bɑːrt] [hɛmɪnweɪ] , [ðə; ði][ˌenər'dʒetɪk] ['fɔːrmən] .

“ Get	in	and	finish	dressing	,	”	said	Bart	Heminway	,	the	energetic	foreman	.
” 得到	在	和	结束	敷料	,	”	说	巴特	海明威	,	这	精力充沛	领班	.

“进去把衣服穿好，”精力充沛的工头巴特·海明威说道。

“ [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] ['ɔːrdərz] .

“ Then	come	back	here	again	to	take	orders	.
” 然后	来	后退	这里	再次	到	拿	订单	.

“然后你再回来这里接受订单。”

[ænd; ənd][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['kæri] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

And	be	sure	you	carry	plenty	of	ammunition	.
和	是	当然	你	携带	很多	的	弹药	.

务必携带充足的弹药。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bɪznəs] .

It	may	be	needed	before	we're	through	with	this	business	.
它	可能	是	需要	前	是	通过	和	这	商业	.

在我们完成这项任务之前，或许需要用到它。

[fɔːr; fər] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [bɔɪz] , [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [ɪz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][get] [bæk] [ðæt] [hɜːrd] ,

For	,	take	it	from	me	,	boys	,	the	Circle	Ranch	is	a	-	goin	'	to	get	back	that	herd	,
为了	,	拿	它	从	我	,	男孩们	,	这	圆圈	牧场	是	一个	-	去	-	到	得到	后退	那	一群	,

伙计们，相信我，环形牧场一定会把那群牛找回来的。

[ɪf] ['pedroʊ][mɛn'doʊzə][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər]['ɪntuː]['meksɪkoʊ] .

if	Pedro	Mendoza	has	to	be	chased	away	down	across	the	border	into	Mexico	.
如果	佩德罗	门多萨	有	到	是	追逐	离开	向下	穿过	这	边界	进入	墨西哥	.

如果必须把佩德罗·门多萨追赶到墨西哥边境去。

” [fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] ['fɑːloʊd] [suːt] .

” Frank	and	Bob	followed	suit	.
” 坦率	和	鲍勃	随后	套装	.

弗兰克和鲍勃也效仿了这一做法。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] , ['berɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪfəlz] , [ænd; ənd] [drest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] ,

When	they	came	out	again	,	bearing	their	repeating	rifles	,	and	dressed	for	a	long	ride	,
什么时候	他们	来了	出去	再次	,	轴承	他们的	重复	步枪	,	和	穿着	为了	一个	长的	骑	,

当他们再次出来时，带着连发步枪，穿着长途跋涉的装备，

[ðeɪ] [faʊnd] ['evri] ['feloʊ] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

they	found	every	fellow	once	more	on	the	spot	,
他们	成立	每一个	同伴	一次	更多的	在	这	点	,

他们再次在现场找到了所有人。

['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] .

only	waiting	for	the	Colonel	to	say	the	word	.
仅有的	等待	为了	这	上校	到	说	这	单词	.

只等上校一声令下。

“ [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] ['hɜːri] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ,

“	No	need	of	any	hurry	,	boys	,	”	said	the	stockman	,
”	不	需要	的	任何	匆忙	,	男孩们	,	”	说	这	牧场工人	,

“孩子们，不用着急，”牧牛人说道。

[huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz] [waɪl] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dresɪŋ] .

who	had	evidently	been	making	his	plans	while	completing	his	own	dressing	.
WHO	有	显然	到过	制作	他的	计划	尽管	完成	他的	自己的	敷料	.

显然，他一边穿衣服一边制定计划。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [get] [ðæt] [hɜːrd] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] .

“	They	can't	get	that	herd	away	as	fast	as	we	can	follow	.
”	他们	不能	得到	那	一群	离开	作为	快速地	作为	我们	能	跟随	.

“他们赶不上我们追赶的速度，把那群牛赶走。”

[fɜːrst] [its] ['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [həːdz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] - [ɪm] . ”

First	it's	our	duty	to	bring	in	the	other	two	herds	,	and	make	sure	of	'	em	.	”
第一的	它是	我们的	责任	到	带来	在	这	其他	二	畜群	,	和	制作	当然	的	-	呃	.	”

首先，我们的职责是把另外两群牲畜赶过来，并确保它们安全无恙。

“ [ðæts] [raɪt] , ['kɜːrn(ə)l] , ” [kɔːld] [wʌn] ['kaʊbɔɪ] ;

“	That's	right	,	Colonel	,	”	called	one	cowboy	;
”	那就是	正确的	,	上校	,	”	称为	一	牛仔	;

“没错，上校，”一个牛仔喊道；

“ [naɪs] [dʒoʊk]['ɪtəd][biː; bi][ɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [drɑːp] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

“	nice	joke	it'd	be	on	us	to	have	'	em	drop	down	and	get	the	rest	of
”	好的	开玩笑	它会	是	在	我们	到	有	-	呃	降低	向下	和	得到	这	休息	的

[ðə; ði] [stɑːk] [waɪl] [wiː; wi][wʌz; wəz]['raɪdɪn] -

the	stock	while	we	was	ridin	'
这	库存	尽管	我们	曾是	骑行	-

“真是个好笑的玩笑，我们得让他们在我们骑车的时候下来把剩下的货物都拿走。”

- [raʊnd] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] [saɪnz] . ”

'	round	lookin	'	for	signs	.	”
-	圆形的	在看	-	为了	标志	.	”

“四处寻找迹象。”

“ [ðen] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [kə'ræl] [baɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

“	Then	get	away	,	and	see	that	every	animal	is	safe	in	the	big	corral	by	morning	.
”	然后	得到	离开	,	和	看	那	每一个	动物	是	安全的	在	这	大的	围栏	经过	早晨	.

“然后离开，确保到第二天早上所有动物都安全地待在大围栏里。”

['æftərwərd] [wiːl] ['set(ə)l][ɑːn]['aʊər; ɑːr][plæn] .

Afterward	we'll	settle	on	our	plan	.
之后	出色地	定居	在	我们的	计划	.

之后我们会敲定计划。

[ænd; ənd] [rest] ['i:zi] , [bɔɪz] , [ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [ˌju: 'es] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ]

And	rest	easy	,	boys	,	this	time	nothing	is	going	to	keep	us	from	running
和	休息	简单的	,	男孩们	,	这	时间	没有什么	是	去	到	保持	我们	从	跑步

[daʊn] [mɛn'doʊzəz] ['rʌsləz] !

down	Mendoza's	rustlers	!
向下	门多萨的	偷牛贼	!

伙计们，放心吧，这次没有什么能阻止我们追捕门多萨的偷牛贼了！

[ðeɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['hʊdwɪŋk] [ˌju: 'es] [ə'gen] ; [bʌt; bət] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .

They	believe	they'll	be	able	to	hoodwink	us	again	;	but	wait	and	see	.
他们	相信	他们会	是	有能力的	到	蒙蔽	我们	再次	;	但	等待	和	看	.

他们以为还能再次骗过我们；但等着瞧吧。

[pər'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [meɪ] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wel] [wʌns] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] .

Perhaps	they	can	;	but	the	pitcher	may	go	to	the	well	once	too	often	.
也许	他们	能	;	但	这	投手	可能	去	到	这	出色地	一次	也	经常	.

或许他们可以；但投手可能会过于频繁地去打水。

[soʊ] [kæn; kən] [mɛn'doʊzə] .

So	can	Mendoza	.
所以	能	门多萨	.

门多萨也可以。

[sək'ses] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [boʊld] .

Success	has	made	him	bold	.
成功	有	制成	他	大胆的	.

成功让他变得大胆。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [klɪps] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [bɔɪz] !

We	must	clips	his	wings	,	boys	!
我们	必须	片段	他的	翅膀	,	男孩们	!

伙计们，我们必须剪掉他的翅膀！

" [æt; ət] [ðæt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [tɔ:k] [ə; eɪ] [tʃɪr] [bɜ:rst] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] ['raɪdərz] .

"	At	that	sort	of	talk	a	cheer	burst	forth	from	the	Circle	riders	.
"	在	那	种类	的	讲话	一个	欢呼	爆裂	前进	从	这	圆圈	骑手	.

“听到这种话，环形骑手们爆发出一阵欢呼声。”

[ðeɪ] [ɔ:l'redi] [nu:] [ðer; ðər] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [draɪv] ,

They	already	knew	their	part	in	the	drive	,
他们	已经	知道	他们的	部分	在	这	驾驶	,

他们早已知道自己在这次行动中扮演的角色。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['gæləpt] ['æftər] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ,

and	while	about	half	of	them	galloped	after	the	foreman	,
和	尽管	关于	一半	的	他们	疾驰	后	这	领班	,

其中大约一半的人策马追赶工头，

[ðə; ði] ['lʌðər] ['fɑ:loʊd] [ted] ['kɑ:nˌweɪ] [ɪn] [æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

the	others	followed	Ted	Conway	in	an	opposite	direction	.
这	其他的	随后	泰德	康威	在	一个	对面的	方向	.

其他人则跟着泰德·康威朝相反的方向走去。

['tʃæptər] [vi:]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[æt; ət] [ðə; ði] ['kwɪkˌsændz]

AT	THE	QUICKSANDS
在	这	流沙

在流沙中

“ [saʊndz] [laɪk] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [hɜːrd][ɪz] [seɪf] ! ” [riˈmɑːkt]
“ Sounds like it's coming from the east , which means that herd is safe ! ” remarked
“ 声音 喜欢 它是 未来 从 这 东方 , 哪个 方法 那 一群 是 安全的 ! ” 评论
[bɑːb] ,
Bob ,
鲍勃 ,

“听起来像是从东边传来的，这意味着那群牛很安全！”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][feɪnt] [laɪt] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,
as he and his chum stood in the faint light of early morning ,
作为 他 和 他的 密友 站立 在 这 头晕的 光 的 早期的 早晨 ,

他和他的朋友站在清晨微弱的光线中，

['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['muːvɪŋ] — [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [hɔːrnz]
listening eagerly to the sounds of cattle moving — the clicking of long - horns
聆听 急切地 到 这 声音 的 牛 移动 — 这 点击 的 长的 - 角
['straɪkɪŋ] , [ðə; ði][pɪ'kjuːliər][snæp][ʌv; əv] [huːf] ,
striking , the peculiar snap of hoofs ,
引人注目 , 这 奇特 折断 的 蹄子 ,

仔细聆听牛群移动的声音——长角碰撞的咔哒声，蹄子特有的啪嗒声，

[ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [loʊ] ['beloʊ] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [stɪr] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
and every now and then a low bellow from some steer that had been
和 每一个 现在 和 然后 一个 低的 下面 从 一些 转向 那 有 到过
[prɔdid] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [kə'ræl] .
prodded to keep him in line with the course leading to the big corral .
催促 到 保持 他 在 线 和 这 课程 领导 到 这 大的 围栏 .

时不时地，还会传来一些被驱赶着往大围栏方向走的牛的低沉吼声。

“ ['lɪs(ə)n] [ə'gen] !
“ Listen again !
“ 听 再次 !

“再听一遍！”

” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
” exclaimed Frank , with evident satisfaction in his voice .
” 惊呼 坦率 , 和 明显 满意 在 他的 嗓音 .

“弗兰克大声说道，语气中明显带着满意的神情。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kɔːt] [saʊndz] , [tuː] , [frʌm; frəm]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? ”
“ Did you think you caught sounds , too , from over in the other direction ? ”
“ 做过 你 思考 你 捕捉 声音 , 也 , 从 超过 在 这 其他 方向 ? ”
[æskt] [bɑːb] ,
asked Bob ,
问 鲍勃 ,

“你觉得你也听到了从另一个方向传来的声音吗？”鲍勃问道。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tɜːrnd] [ðæt] [wei] .
seeing his chum appeared to have his attention turned that way .
看到 他的 密友 出现 到 有 他的 注意力 转向 那 方式 .

看到他的朋友，他的注意力似乎就转移到了那边。

“ [jes] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Yes , I'm sure of it , ” came the reply .
“ 是的 , 我是 当然 的 它 , ” 来了 这 回复 .

“是的，我确信这一点，”对方回答道。

“ [ðæt] [wʊd] [miːn] [bəuθ] [hə:dz] [ɑːr; ər] [seɪf] , [ðen] , [fræŋk] ? ”
“ That would mean both herds are safe , then , Frank ? ”
“ 那 会 意思是 两个都 畜群 是 安全的 , 然后 , 坦率 ? ”

“那岂不是说两群牲畜都安全了，弗兰克？”

“ [glæd][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

“	Glad	to	say	it	looks	that	way	,	”	replied	the	other	,
”	高兴的	到	说	它	看起来	那	方式	,	”	回复	这	其他	,

“很高兴看到情况确实如此，”另一个人回答道。

[huːz] [kiːn] [ˈhɪrɪŋ] [kʊd; kəd][ˈɔːf(ə)n] [kætʃ] [saʊndz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ʌnˈhɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [les] [kiːn]

whose	keen	hearing	could	often	catch	sounds	that	were	unheard	by	the	less	keen
谁	敏锐的	听力	可以	经常	抓住	声音	那	是	闻所未闻	经过	这	较少的	敏锐的

[ɪrz] [ʌv; əv][bɑːb] .

ears	of	Bob	.
耳朵	的	鲍勃	.

他敏锐的听觉常常能捕捉到鲍勃不太敏锐的耳朵听不到的声音。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Presently	there	could	be	no	doubt	about	it	.
目前	那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	.

目前这一点毋庸置疑。

[frʌm; frəm] [tuː] [dəˈrekʃ(ə)nz] [keɪm] [greɪt] [həːdz] [ʌv; əv] [praɪm] [ˈkæt(ə)l] , [stiəz] , [kaʊz] [ænd; ənd] [kævz]

From	two	directions	came	great	herds	of	prime	cattle	,	steers	,	cows	and	calves
从	二	方向	来了	伟大的	畜群	的	主要的	牛	,	牛	,	牛	和	小牛

[ˈpɑːrtli] [groʊn] ,

partly	grown	,
部分	生长	,

从两个方向涌来大批优质牛，包括阉牛、母牛和部分长大的小牛。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbrændɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] [soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

and	many	ready	to	be	branded	at	the	fall	round	-	up	so	near	at	hand	.
和	许多	准备好	到	是	品牌	在	这	落下	圆形的	-	向上	所以	靠近	在	手	.

许多动物都准备好在即将到来的秋季围捕活动中被烙上印记。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪkˈsaɪtmənt] ,

For	a	time	there	was	more	or	less	excitement	,
为了	一个	时间	那里	曾是	更多的	或者	较少的	激动	,

有一段时间，气氛或多或少有些兴奋。

[æz; əz][ðə; ði] [həːdz] [wɜːr; wər] [ˈdrɪvn] [θruː] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [kəˈræl] ,

as	the	herds	were	driven	through	the	gateway	into	the	great	corral	,
作为	这	畜群	是	驱动	通过	这	网关	进入	这	伟大的	围栏	,

当牛群被赶过大门进入大围栏时，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [əˈbʌndənt] [ˈpæstʃərɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

where	they	could	find	abundant	pasturage	for	a	day	or	two	,
在哪里	他们	可以	寻找	丰富	牧草	为了	一个	天	或者	二	,

在那里，他们可以找到充足的牧场，待上一两天。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ˈkaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] .

while	the	main	body	of	cowboys	were	away	.
尽管	这	主要的	身体	的	牛仔	是	离开	.

趁着牛仔主力们不在的时候。

[ˈsevrəl] [men] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,

Several	men	must	be	left	behind	to	attend	to	the	cattle	,
一些	男人	必须	是	左边	在后面	到	出席	到	这	牛	,

必须留下几个人照看牛群。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʊd; kəd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [draɪv] [ðə; ði][bɪg][hɜːrd] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [græs]

and	these	could	during	the	day	drive	the	big	herd	forth	to	the	nearest	grass
和	这些	可以	期间	这	天	驾驶	这	大的	一群	前进	到	这	最近的	草

[ænd; ənd][ˈwɔːtər] .

and	water	.
和	水	.

白天，这些动物可能会驱赶大群动物前往最近的草地和水源。

['æftər] ['brekfəst] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [lʊkt] ['æftər] ,

After	breakfast	ponies	were	looked	after	,
后	早餐	小马	是	看起来	后	,

早餐后，有人照料小马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən] ['ɑːmɪnəs]

and	a	thousand	and	one	preparations	made	that	had	an	ominous
和	一个	千	和	一	准备工作	制成	那	有	一个	不祥的

[sɪg'nɪfɪkəns] .

significance	.
意义	.

还有一千零一种预兆性的准备工作。

[hæd; həd][ðə; ði] ['rʌslər] , ['pedroʊ][mɛn'doʊzə] , ['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ɑːn]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ]

Had	the	rustler	,	Pedro	Mendoza	,	only	been	able	to	look	in	on	Circle	Ranch
有	这	盗贼	,	佩德罗	门多萨	,	仅有的	到过	有能力的	到	看	在	在	圆圈	牧场

[dʒʌst] [ðen] ,

just	then	,
只是	然后	,

如果偷牛贼佩德罗·门多萨当时能够窥视一下环形牧场，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] ['flætərd] [hɪz; ɪz] [praɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] [ʌp'hiːv(ə)l] [hɪz; ɪz][reɪd]

it	must	have	flattered	his	pride	to	know	what	an	upheaval	his	raid
它	必须	有	受宠若惊	他的	自豪	到	知道	什么	一个	动荡	他的	袭击

[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] .

had	created	.
有	创建	.

得知自己的突袭行动造成了如此巨大的震动，他一定感到非常得意。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['rendərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] [ʌn'iːzi] ,

And	possibly	it	may	have	also	rendered	him	a	bit	uneasy	,
和	可能	它	可能	有	还	渲染	他	一个	少量	不安	,

或许这也让他感到有些不安。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrlaɪk] [saɪnz] [wɪtʃ] [ðoʊz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['kaʊˌbɔɪz] ['mænɪfestɪd] [æz; əz] [ðeɪ]

because	of	the	warlike	signs	which	those	determined	cowboys	manifested	as	they
因为	的	这	好战	标志	哪个	那些	决定	牛仔	表现出来	作为	他们

[prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

prepared	to	take	to	the	trail	.
准备	到	拿	到	这	踪迹	.

因为那些意志坚定的牛仔在准备上路时表现出了好战的姿态。

['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [wʊd] [nɑːt] ['hɜːri] , [haʊ'evər] .

Colonel	Haywood	would	not	hurry	,	however	.
上校	海伍德	会	不是	匆忙	,	然而	.

然而，海伍德上校并不着急。

“ [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	We've	got	the	whole	day	before	us	,	boys	,	”	he	said	,
”	我们已经	得到	这	所有的	天	前	我们	,	男孩们	,	”	他	说	,

“伙计们，我们还有一整天的时间，”他说。

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ɝːdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [get] [ə'weɪ] ['fæstər] , “ [ænd; ənd] ['ʌðər]

when	some	of	the	more	impatient	urged	that	they	get	away	faster	,	“	and	others
什么时候	一些	的	这	更多的	不耐烦	敦促	那	他们	得到	离开	快点	,	“	和	其他的

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

to	follow	,
到	跟随	,

当一些比较急躁的人催促他们快点离开时，“其他人也跟着走”，

[ɪf] [niːd] [biː; bi] .
if need be .
如果 需要 是 .

如果需要的话。

[ðeɪ] [kɑːnt] [draɪv] [ə; eɪ][bɪg][hɜːrd] [ə'weɪ] ['fæstər][ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] ,
They can't drive a big herd away faster than we can follow ,
他们 不能 驾驶 一个 大的 一群 离开 快点 比 我们 能 跟随 ,

他们不可能比我们更快地赶走一大群动物。

[ɪf] ['oʊnli][wiː; wi] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .
if only we keep to the trail .
如果 仅有的 我们 保持 到 这 踪迹 .

如果我们一直沿着小路走就好了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [fɔːr; fər] ['trɪkəri] .
We must watch out all the while for trickery .
我们 必须 手表 出去 全部 这 尽管 为了 诡计 .

我们必须时刻警惕各种诡计。

[mɛn'doʊzə][hæz; həz] [wʌn] [aʊt] [ðæt] [wei] ['evri] [taɪm] [hiː; hi][ræn] [ɔːf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,
Mendoza has won out that way every time he ran off a bunch of cattle ,
门多萨 有 韩元 出去 那 方式 每一个 时间 他 跑 离开 一个 束 的 牛 ,

门多萨每次赶走一群牛都能靠这种方法获胜。

[di'siːvɪŋ] [ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .
deceiving those who tried to follow .
欺骗 那些 WHO 尝试 到 跟随 .

欺骗那些试图跟随的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['siːkrət] [kæʃ] , [rɪ'membər] [ðæt] ,
And this time we mean to follow him to his secret cache , remember that ,
和 这 时间 我们 意思是 到 跟随 他 到 他的 秘密 缓存 , 记住 那 ,
[bɔɪz] ! ”
boys ! ”
男孩们 ! ”

这次我们要跟踪他到他的秘密藏匿处，记住，伙计们！

“ [hə'rɑː] !
“ Hurrah !
“ 欢呼 !

“欢呼！

[ðæts] [ðə; ði] [tɔːk] !
that's the talk !
那就是 这 讲话 !

这就是大家都在谈论的话题！

” ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] , [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
” shouted several , their confidence in the wisdom of their employer returning .
” 喊叫 一些 , 他们的 信心 在 这 智慧 的 他们的 雇主 返回 .

“几个人喊道，他们对雇主的明智之举又恢复了信心。”

[ɪn] [duː] [taɪm] , [ðen] , [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] ['gæləpt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ]
In due time , then , a determined body of cowboys galloped away from the ranch
在 到期的 时间 , 然后 , 一个 决定 身体 的 牛仔 疾驰 离开 从 这 牧场
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

于是，过了一段时间，一群意志坚定的牛仔策马飞驰离开了牧场建筑群。

['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪndʒ] [wer] [ændɪ][ænd; ənd] [klem] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər][hɜːrd]

heading	**for**	**the**	**range**	**where**	**Andy**	**and**	**Clem**	**had**	**been**	**watching**	**their**	**herd**
标题	为了	这	范围	在哪里	安迪	和	克莱姆	有	到过	观看	他们的	一群

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [reɪd] .

at	**the**	**time**	**of**	**the**	**night**	**raid**	**.**
在	这	时间	的	这	夜晚	袭击	.

前往安迪和克莱姆在夜间袭击发生时照看牛群的牧场。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ,

Besides	**the**	**Colonel**	**,**	**and**	**the**	**two**	**saddle**	**boys**	**,**
除了	这	上校	,	和	这	二	鞍	男孩们	,

除了上校和两个马鞍童之外，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ten] [wel] [ɑːrmd] [men] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]['raɪdərz] [ðæt] ['klætərd] [ə'weɪ] ,

there	**were**	**ten**	**well**	**armed**	**men**	**in**	**the**	**group**	**of**	**riders**	**that**	**clattered**	**away**	**,**
那里	是	十	出色地	武装	男人	在	这	团体	的	骑手	那	咔嗒咔嗒地	离开	,

一群骑马疾驰而去的骑手中，有十名全副武装的男子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [vɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [klæs] ,

with	**the**	**customary**	**vim**	**of**	**their**	**class**	**,**
和	这	习惯	vim	的	他们的	班级	,

带着他们这个阶层惯有的活力，

['weɪvɪŋ] [ðer; ðər][hæts][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][raɪd] ,

waving	**their**	**hats**	**to**	**those**	**who**	**could**	**not**	**take**	**part**	**in**	**the**	**ride**	**,**
挥手	他们的	帽子	到	那些	WHO	可以	不是	拿	部分	在	这	骑	,

他们向那些无法参加骑行的人们挥帽致意。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪn'θuːziæzəm] .

and	**apparently**	**filled**	**with**	**the**	**utmost**	**enthusiasm**	**.**
和	显然	已填	和	这	极致	热情	.

而且显然充满了极大的热情。

[bɑːrt] [hɛmɪnweɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [wʊd] [pruːv] ['væljuəb(ə)l] ['ʌndər] ['sɜːrt(ə)n]

Bart	**Heminway**	**was**	**there**	**for**	**his**	**advice**	**would**	**prove**	**valuable**	**under**	**certain**
巴特	海明威	曾是	那里	为了	他的	建议	会	证明	有价值的	在下面	肯定

[kən'dɪʃ(ə)nz] ;

conditions	**;**
状况	;

巴特·海明威当时在场，因为他的建议在某些情况下会被证明是有价值的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vetərən] [ɪn][ðə; ði]['kæt(ə)l] [laɪn] .

because	**the**	**foreman**	**was**	**a**	**veteran**	**in**	**the**	**cattle**	**line**	**.**
因为	这	领班	曾是	一个	老将	在	这	牛	线	.

因为工头是养牛业的老手。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['faɪtər] ,

Besides	**,**	**he**	**had**	**long**	**been**	**known**	**as**	**something**	**of**	**a**	**fighter**	**,**
除了	,	他	有	长的	到过	已知	作为	某物	的	一个	战斗机	,

此外，他一直以来都以好斗著称。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

and	**in**	**case**	**they**	**came**	**to**	**a**	**pitched**	**battle**	**with**	**the**	**rustlers**	**,**
和	在	案件	他们	来了	到	一个	投球	战斗	和	这	偷牛贼	,

万一他们与偷牛贼发生激烈冲突，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪəns] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

his	**experience**	**would**	**be**	**worth**	**considerable**	**.**
他的	经验	会	是	值得	大量	.

他的经验将非常有价值。

[bɑːb][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːrd] .

Bob	was	naturally	deeply	interested	in	everything	he	saw	and	heard	.
鲍勃	曾是	自然	深	感兴趣的	在	一切	他	锯	和	听到	.

鲍勃天生对所见所闻的一切都充满浓厚的兴趣。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,

While	he	had	now	been	in	the	Southwest	more	than	a	year	,
尽管	他	有	现在	到过	在	这	西南	更多的	比	一个	年	,

虽然他已经在西南地区待了一年多了，

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['fɔːreɪ] [ə'genst] [ðoʊz] ['pests][ʌv; əv][ðə; ði]

this	was	his	first	experience	in	a	dangerous	foray	against	those	pests	of	the
这	曾是	他的	第一的	经验	在	一个	危险的	突袭	反对	那些	害虫	的	这

['stɑːkmən] ,

stockmen	,
牧牛人	,

这是他第一次参与如此危险的行动，与那些牧民的害虫作斗争。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] ['rʌsləz] .

the	cattle	rustlers	.
这	牛	偷牛贼	.

偷牛贼。

[ænd; ənd][bɑːb][hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][mɛn'doʊzə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪt] ['raɪdərz] [ðæt] ,

And	Bob	had	heard	so	much	about	Mendoza	and	his	night	riders	that	,
和	鲍勃	有	听到	所以	很多	关于	门多萨	和	他的	夜晚	骑手	那	,

['bɔɪˌlaɪk] ,

boylike	,
男孩般的	,

鲍勃早就听说过门多萨和他的夜袭者们的故事，于是，像个孩子一样，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [siː] [ðə; ði] ['klevər] ['meksɪkən][æt; ət] [kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

he	was	anxious	to	actually	see	the	clever	Mexican	at	close	quarters	.
他	曾是	焦虑的	到	实际上	看	这	聪明的	墨西哥	在	关闭	四分之一	.

他很想近距离亲眼见识一下这位聪明的墨西哥人。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [duː] , [fræŋk] ,

“	What	do	you	think	your	father	will	do	,	Frank	,
”	什么	做	你	思考	你的	父亲	将要	做	,	坦率	,

“弗兰克，你觉得你父亲会怎么做？”

[ɪf] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [mɛn'doʊzə] [hæŋz] [aʊt] ?

if	we	manage	to	find	where	Mendoza	hangs	out	?
如果	我们	管理	到	寻找	在哪里	门多萨	悬挂	出去	?

如果我们能找到门多萨常去的地方呢?

” [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæləpt] [ə'lɔːŋ] ,

”	he	asked	his	chum	as	they	galloped	along	,
”	他	问	他的	密友	作为	他们	疾驰	沿着	,

“他一边和伙伴策马疾驰，一边问她，”

['dɑːmɪnoʊ][ænd; ənd] ['bʌkskɪn] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]

Domino	and	Buckskin	having	little	trouble	in	keeping	up	with	the	balance	of
骨牌	和	鹿皮	拥有	小的	麻烦	在	保持	向上	和	这	平衡	的

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

多米诺和巴克斯金很容易就跟上了马群的平衡。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn] [wʌt] [mɛn'doʊzə] [dʌz] [hɪm'self] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	That	depends	a	good	deal	on	what	Mendoza	does	himself	,	”	replied	Frank	.
”	那	取决于	一个	好的	交易	在	什么	门多萨	做	他自己	,	”	回复	坦率	.

“这很大程度上取决于门多萨本人的做法，”弗兰克回答说。

“ [ɪf] ['hiːz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [və'muːs] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
“ If he's wise enough to vamoose at sight of us ,
“ 如果 他是 明智的 足够的 到 逃跑 在 视线 的 我们 ,

“如果他足够聪明，一看到我们就赶紧逃走的话，

[pər'hæps][wiː; wi][wəʊnt][get][ə; eɪ][kræk][æt; ət]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .
perhaps we won't get a crack at any of the bunch .
也许 我们 惯于 得到 一个 裂缝 在 任何 的 这 束 .

或许我们一个机会都没有。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
But if he tries to stand by the herd , and fight for it ,
但 如果 他 尝试 到 站立 经过 这 一群 , 和 斗争 为了 它 ,

但如果他试图站在群体一边，为群体而战，

[aɪ] ['rekən] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm][wɔːrm] ['duːɪŋz] , [bɑːb] . ”
I reckon there'll be some warm doings , Bob . ”
我 估计 将会 是 一些 温暖的 行为 , 鲍勃 . ”

鲍勃，我觉得肯定会发生一些有趣的事。

“ [aɪ][hoʊp][wiː; wi][kæn; kən]['fɑːloʊ][ðə; ði][treɪl] ;
“ I hope we can follow the trail ;
“ 我 希望 我们 能 跟随 这 踪迹 ;

“我希望我们能沿着这条线索走下去；

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌem 'iː][aɪ][kɑːnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][haɪd][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['fɪfti]
and for the life of me I can't see how they could hide the marks of fifty
和 为了 这 生活 的 我 我 不能 看 如何 他们 可以 隐藏 这 标记 的 五十
[hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
head of cattle .
头 的 牛 .

我百思不得其解，他们怎么可能掩盖五十头牛的标记。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [teɪk] ['prɪti] [faɪn] [wɜːrk] , [fræŋk] , [tuː; tə][duː] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
It must take pretty fine work , Frank , to do that , don't you think ? ”
它 必须 拿 漂亮的 美好的 工作 , 坦率 , 到 做 那 , 不 你 思考 ? ”

弗兰克，你觉得这需要相当精湛的技艺吗?

“ [oʊ] ! [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
“ Oh ! they're up to all that sort of thing , ” Frank replied .
“ 哦 ! 它们是 向上 到 全部 那 种类 的 事物 , ” 坦率 回复 .

“哦！他们肯定在干那种事，”弗兰克回答道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [seɪ] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʊd] [biː; bi] ['klʌmzi] [æt; ət] ['haɪdɪŋ]
“ I've heard some of our boys say an Indian would be clumsy at hiding
“ 我已经 听到 一些 的 我们的 男孩们 说 一个 印度 会 是 笨拙 在 隐藏
[træks] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [mɛn'doʊzəz] [best] [hændz] .
tracks alongside a few of Mendoza's best hands .
轨道 旁边 一个 很少 的 门多萨的 最好的 双手 .

“我听我们一些人说，一个印度人要是跟门多萨最好的几个手一起藏匿踪迹，那可就笨手笨脚了。”

[bʌt; bət] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] , [bɑːb] ;
But wait and see what happens , Bob ;
但 等待 和 看 什么 发生 , 鲍勃 ;

但是，鲍勃，等着瞧吧;

[pər'hæps] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] ['fɛloʊz] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst][æz; əz][smɑːrt][æt; ət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [æz; əz] [ðeɪ]
perhaps we've got a few fellows along just as smart at finding a trail as they
也许 我们已经 得到 一个 很少 伙伴们 沿着 只是 作为 聪明的 在 寻找 一个 踪迹 作为 他们
[ɑːr; ər][æt; ət] ['haɪdɪŋ] [wʌn] . ”
are at hiding one . ”
是 在 隐藏 一 . ”

或许我们队伍里有几个家伙，他们寻找踪迹的本事和隐藏踪迹的本事一样高。”

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [bɑːb][rɪˈdʒɔɪnd] .
“ I hope so , ” Bob rejoined .
“ 我 希望 所以 , ” 鲍勃 重新加入 .

“我希望如此，”鲍勃回答道。

“ [aɪˈd][dʒʌst] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][hoʊm] [laɪk][ə; eɪ] [wɪpt] [dɔːg] ,
“ I'd just hate to have to go home like a whipped dog ,
“ ID 只是 恨 到 有 到 去 家 喜欢 一个 鞭打 狗 ,

“我最不想的就是像条被打趴下的狗一样回家。”

[ðæt] [ˈkæriz] [hɪz; ɪz][teɪl] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][legz] .
that carries his tail between his legs .
那 携带 他的 尾巴 之间 他的 腿 .

夹着尾巴的家伙。

[ænd; ənd][frænk] , [dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [jʊr; jər][ˈfɑːðər] [sed] [əˈbaʊt] [ˈθʌndər] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
And Frank , don't you remember what your father said about Thunder Mountain ,
和 坦率 , 不 你 记住 什么 你的 父亲 说 关于 雷 山 ,

弗兰克，你难道不记得你父亲说过雷霆山的事了吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [led][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkænjən] [ðæt] [naɪt] ? ”
and how we saw a string of horses being led into the canyon that night ? ”
和 如何 我们 锯 一个 细绳 的 马匹 存在 引领 进入 这 峡谷 那 夜晚 ? ”

那天晚上，我们怎么看到一群马被牵进峡谷的?

“ [ʃʊr] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [sɪgˈnɪfɪkəntli] ; “ [ðæts] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
“ Sure , ” replied Frank , quickly and significantly ; “ that's part of the game .
“ 当然 , ” 回复 坦率 , 迅速地 和 显著地 ; “ 那就是 部分 的 这 游戏 .

“当然，”弗兰克迅速而意味深长地回答道；“这是游戏的一部分。”

[wɪə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [skrætʃ] [ˈθʌndər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɔːl][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] - [tuːθ] [koʊm] [bɪˈfɔːr]
We're bound to scratch Thunder Mountain all over with a fine - tooth comb before
是 边界 到 划痕 雷 山 全部 超过 和 一个 美好的 - 齿 梳子 前
[wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [biːt] .
we give up beat .
我们 给 向上 打 .

在放弃节拍之前，我们一定会用细齿梳子把雷霆山彻底梳理一遍。

[ɪf] [mɛnˈdoʊzə] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [kæʃ] [ɪn][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈvæli] , [wer] [hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz]
If Mendoza does have a hidden cache in some little valley , where he keeps his
如果 门多萨 做 有 一个 隐 缓存 在 一些 小的 谷 , 在哪里 他 保持 他的
[ˈstoʊlən] [həːdz] ,
stolen herds ,
被盗 畜群 ,

如果门多萨真的在某个小山谷里藏匿了偷来的牲畜，

[ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðə; ði][brændz] [bɪˈfɔːr] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] , [wiː; wi][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd]
and changes the brands before driving them to market , we expect to find
和 变化 这 品牌 前 驾驶 他们 到 市场 , 我们 预计 到 寻找
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

并在将产品推向市场之前更改品牌，我们希望能够找到它。

[ænd; ənd][get] [bæk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːpərti] . ”
and get back our property . ”
和 得到 后退 我们的 财产 . ”

“把我们的财产要回来。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ændɪ] [ˈræŋgəld] [hɪz; ɪz][hɜːrd][læst] [naɪt] ,
“ We must be getting near the place where Andy wrangled his herd last night ,
“ 我们 必须 是 获得 靠近 这 地方 在哪里 安迪 争吵 他的 一群 最后的 夜晚 ,

“我们应该快到安迪昨晚赶牛的地方了。”

" [bɑːb] [went] [ɑːn] .
" **Bob** **went** **on** **.**
" 鲍勃 去 在 .

鲍勃继续说道。

" [raɪt] [ə'hed] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" **Right** **ahead** **there** **,** " **replied** **Frank** **.**
" 正确的 前方 那里 , " 回复 坦率 .

"就在前面，"弗兰克回答道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , [bɑːb] ? "
" **How** **are** **you** **feeling** **just** **now** **,** **Bob** **?** "
" 如何 是 你 感觉 只是 现在 , 鲍勃 ? "

"鲍勃，你现在感觉怎么样？"

" [faɪn] [ænd; ənd] ['dændi] ; [ænd; ənd][dʒʌst][waɪld][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] , "
" **Fine** **and** **dandy** **;** **and** **just** **wild** **to** **know** **how** **we're** **going** **to** **come** **out** **,** "
" 美好的 和 花花公子 ; 和 只是 荒野 到 知道 如何 是 去 到 来 出去 , "
[bɑːb] ['ænsər] .
Bob **answered** **.**
鲍勃 回答 .

"一切都很好；只是很想知道我们最终会如何收场，"鲍勃回答道。

" [fækt][ɪz] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ker] [ɔːr] ['wɜːri] [ɑːn][maɪ][maɪnd] [raɪt] [naʊ] ,
" **Fact** **is** **,** **I** **wouldn't** **have** **a** **single** **care** **or** **worry** **on** **my** **mind** **right** **now** **,**
" 事实 是 , 我 不会 有 一个 单身的 关心 或者 担心 在 我的 头脑 正确的 现在 ,

"事实上，我现在没有任何烦恼或忧虑。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ðæt] [naɪf] ! "
if **it** **wasn't** **for** **that** **knife** **!** "
如果 它 不是 为了 那 刀 ! "

要不是那把刀！

" [oʊ] ! [ræts] !
" **Oh** **!** **rats** **!**
" 哦 ! 老鼠 !

"哦！老鼠！"

[wɪl] [juː; jʊ] ['nevər] [fər'get] [ðæt] , [bɑːb] ?
will **you** **never** **forget** **that** **,** **Bob** **?**
将要 你 绝不 忘记 那 , 鲍勃 ?

鲍勃，你永远不会忘记这件事吗？

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [juːd] [driːm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [læft] [fræŋk] .
I **was** **in** **hopes** **you'd** **dream** **where** **it** **was** **,** " **laughed** **Frank** **.**
我 曾是 在 希望 你会 梦 在哪里 它 曾是 , " 笑了 坦率 .

"我当时就希望你能梦到它在哪里，"弗兰克笑着说。

" [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn] ,
" **Well** **,** **I** **didn't** **,** **and** **that's** **a** **fact** **,** " **the** **other** **went** **on** **,**
" 出色地 , 我 没有 , 和 那就是 一个 事实 , " 这 其他 去 在 ,

"嗯，我没有，这是事实，"另一个人接着说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [feɪs] ; " [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dɪd] , ['iːðər]
with **a** **quick** **look** **at** **his** **chum's** **face** **;** " **and** **I** **don't** **suppose** **you** **did** **,** **either**
和 一个 快的 看 在 他的 朋友的 脸 ; " 和 我 不 认为 你 做过 , 任何一个
, [fræŋk] ? "
, **Frank** **?** "
, 坦率 ? "

他迅速瞥了一眼朋友的脸；"我想你也没做到吧，弗兰克？"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , [bɑːb] .
" I should say not , Bob .
" 我 应该 说 不是 , 鲍勃 .

"我应该说不是，鲍勃。"

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːrd] [aɪv] ['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] [bleɪd] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði]
I give you my word I've never set eyes on that blade since I saw you use it the
我 给 你 我的 单词 我已经 绝不 放 眼睛 在 那 刀刃 自从 我 锯 你 使用 它 这
[deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . "
day before yesterday . "
天 前 昨天 . "

我向你保证，自从前天看到你用那把刀之后，我就再也没见过它。

" [oʊ] ! [wer] [wʌz; wəz] [ðæt] , [fræŋk] ; [pər'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kluː] ,
" Oh ! where was that , Frank ; perhaps you might give me a little clue ,
" 哦 ! 在哪里 曾是 那 , 坦率 ; 也许 你 可能 给 我 一个 小的 线索 ,

"哦！那是在哪儿呢，弗兰克？或许你能给我一点提示？"

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] , " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] ,
and there's no telling what it might lead to , " demanded the Kentucky boy ,
和 有 不 讲述 什么 它 可能 带领 到 , " 要求 这 肯塔基州 男生 ,
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

"谁也说不准这会导致什么后果，"这位来自肯塔基州的男孩急切地问道。

" [waɪ] , [dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Why , don't you remember about it ? " asked Frank .
" 为什么 , 不 你 记住 关于 它 ? " 问 坦率 .

"怎么，你不记得这件事了吗？"弗兰克问道。

" [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , " [bɑːb] ['ænsər] , ['gluːmɪli] .
" No , I can't just seem to get a line on it , " Bob answered , gloomily .
" 不 , 我 不能 只是 似乎 到 得到 一个 线 在 它 , " 鲍勃 回答 , 阴郁地 .

"不，我好像就是找不到线索，"鲍勃沮丧地回答道。

" [siːmz] [tuː; tə] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [slɪps] [ə'weɪ] .
" Seems to just come to me , and then it slips away .
" 似乎 到 只是 来 到 我 , 和 然后 它 滑倒 离开 .

"感觉灵感突然就来了，然后又溜走了。"

[aɪ] [juːst] [ðə; ði] [naɪf] , [juː; jʊ] [seɪ] ;
I used the knife , you say ;
我 用过的 这 刀 , 你 说 ;

你说我用了刀；

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] [lʌntʃ] [ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hʌnt] [wiː; wi] [tʊk] , [fræŋk] ? "
was it when we were eating lunch on that little hunt we took , Frank ? "
曾是 它 什么时候 我们 是 吃 午餐 在 那 小的 打猎 我们 采取 , 坦率 ? "

弗兰克，是不是我们上次去打猎的时候，在吃午饭的时候？

" [noʊ] . [hæv; həv] [juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðæt] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [nuː]
" No . Have you forgotten that you started in to show me how much you knew
" 不 . 有 你 被遗忘的 那 你 开始 在 到 展示 我 如何 很多 你 知道
[ə'baʊt] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [dɪr] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ?
about cutting up a deer the right way ?
关于 切割 向上 一个 鹿 这 正确的 方式 ?

"不。你难道忘了你一开始是为了向我展示你对如何正确分割鹿肉了解多少吗？"

" [fræŋk] [æskt] , [stɪl] ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Frank asked , still laughing at his chum .
" 坦率 问 , 仍然 笑 在 他的 密友 .

弗兰克问道，一边还在嘲笑他的朋友。

“ [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , [fræŋk] ;
“ Well , I declare , that's a fact , Frank ;
“ 出色地 , 我 宣布 , 那就是 一个 事实 , 坦率 ;

“嗯，我宣布，这是事实，弗兰克；

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][juːz][maɪ] [naɪf] [wen] [aɪ] [kaːvd] [ðæt] ['æntɪloʊp] [juː; jʊ] - ['toʊld] - [ʌp]
of course I had to use my knife when I carved that antelope you ' tolled ' up
的 课程 我 有 到 使用 我的 刀 什么时候 我 雕刻 那 羚羊 你 - 收费 - 向上
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [red] ['hæŋkərtʃɪf] ,
with your red handkerchief ,
和 你的 红色的 手帕 ,

当然，当我用刀雕刻你用红手帕“摸索”出来的那只羚羊时，我必须用刀。

[ænd; ənd] [nɑːkt] ['oʊvər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] .
and knocked over before he was able to satisfy his curiosity .
和 敲门 超过 前 他 曾是 有能力的 到 满足 他的 好奇心 .

还没等他满足好奇心，就被撞倒了。

[bʌt; bət] , [fræŋk] , [aɪm] ['nɪrli] [ded] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ['æftər] [ðæt] —
But , Frank , I'm nearly dead sure I can remember having the knife after that —
但 , 坦率 , 我是 几乎 死的 当然 我 能 记住 拥有 这 刀 后 那 —
[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] ,
while we were eating ,
尽管 我们 是 吃 ,

但是，弗兰克，我几乎可以肯定，在那之后我一直拿着那把刀——当时我们正在吃饭。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] . ”
for instance . ”
为了 实例 . ”

例如。”

“ [pər'hæps][juː; jʊ][dɪd] , [bɑːb] , [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] , [ðæts] [ðə; ði][læst] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] ['siːɪŋ]
“ Perhaps you did , Bob , but honest , that's the last time I can remember seeing
“ 也许 你 做过 , 鲍勃 , 但 诚实的 , 那就是 这 最后的 时间 我 能 记住 看到
[juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
you use it .
你 使用 它 .

“也许你用过，鲍勃，但说实话，那是我最后一次看到你用它。”

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [naʊ] .
Here we are at the place now .
这里 我们 是 在 这 地方 现在 .

我们现在就到这里了。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['treɪlərz] [get] ['bɪzi] .
And watch how our trailers get busy .
和 手表 如何 我们的 拖车 得到 忙碌的 .

看看我们的拖车有多繁忙吧。

” [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] , [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi] [suː'pɪriər] [hændz][æt; ət]
” Two of the cow punchers , who were known to be superior hands at
” 二 的 这 奶牛 拳击手 , WHO 是 已知 到 是 优越的 双手 在
['fɑːloʊɪŋ] [æn; ən] [əb'skjʊr] [treɪl] ,
following an obscure trail ,
下列的 一个 朦胧 踪迹 ,

“其中两名牧牛人，以擅长追踪隐蔽小径而闻名，

[wɜːr; wər] [θroʊn] [aʊt] [ə'hed] .
were thrown out ahead .
是 抛掷 出去 前方 .

被提前淘汰了。

[ðə; ði] [rest] [kept] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

The	rest	kept	just	a	little	to	the	rear	,	since	they	did	not	wish	to	interfere	.
这	休息	保留	只是	一个	小的	到	这	后部	,	自从	他们	做过	不是	希望	到	干扰	.

其余的人则稍稍落后于队伍，因为他们不想干涉。

['iːv(ə)n][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [brɔːd] [treɪl]

Even	one	who	was	known	as	a	greenhorn	could	have	followed	the	broad	trail
甚至	一	WHO	曾是	已知	作为	一个	菜鸟	可以	有	随后	这	广阔	踪迹

[ʌv; əv] ['fɪfti] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

of	fifty	head	of	cattle	,
的	五十	头	的	牛	,

即使是出了名的新手，也能循着五十头牛的宽阔踪迹找到它们。

['liːvɪŋ] [ðæt] [spɑːt] .

leaving	that	spot	.
离开	那	点	.

离开那个地方。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [mɔːr] .

These	men	were	doing	more	.
这些	男人	是	正在做	更多的	.

这些人做得更多。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ðer; ðər] [kiːn] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːnstənt] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [saɪnz]

As	they	rode	back	and	forth	,	their	keen	eyes	on	the	constant	watch	for	signs
作为	他们	骑	后退	和	前进	,	他们的	敏锐的	眼睛	在	这	持续的	手表	为了	标志

,

,

,

他们来回骑行，目光敏锐地时刻留意着各种迹象。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [fækts] [ðæt] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [tel] [ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	began	to	pick	up	facts	that	would	presently	tell	them	just	how	many	of	the
他们	开始	到	挑选	向上	事实	那	会	目前	告诉	他们	只是	如何	许多	的	这

['rʌsləz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .

rustlers	there	had	been	in	the	party	.
偷牛贼	那里	有	到过	在	这	派对	.

他们开始收集事实，以便尽快了解队伍中究竟有多少偷牛贼。

“ [eɪt] [ɔːl][toʊld] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'pɔːrtɪd] ['prez(ə)ntli] ;

“	Eight	all	told	,	”	one	of	the	men	reported	presently	;
“	八	全部	讲述	,	”	一	的	这	男人	据报道	目前	;

“一共八个，”其中一人很快报告道；

“ [æn; ən] - [ðə; ði]['poʊni][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kloʊvn; 'kloʊvən] [huːf] [ɪz][wʌn] ['spænɪʃ] [dʒoʊ] [juːst] [tuː; tə][raɪd]

“	an	'	the	pony	with	the	cloven	hoof	is	one	Spanish	Joe	used	to	ride
“	一个	-	这	小马	和	这	裂瓣	蹄	是	一	西班牙语	乔	用过的	到	骑

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][reɪndʒ] .

when	he	was	on	our	range	.
什么时候	他	曾是	在	我们的	范围	.

“那匹蹄子分叉的小马是西班牙乔在我们牧场上时常骑的。”

” [bɑːb] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] ['wʌndər] .

”	Bob	listened	to	this	with	growing	wonder	.
”	鲍勃	听着	到	这	和	生长	想知道	.

鲍勃听着这番话，越来越感到惊奇。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [siː] [haʊ] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	could	not	for	the	life	of	him	see	how	the	actual	number	of	the
他	可以	不是	为了	这	生活	的	他	看	如何	这	实际的	数字	的	这

[θiːvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] .

thieves	could	be	discovered	so	early	in	the	pursuit	.
窃贼	可以	是	发现	所以	早期的	在	这	追逐	.

他百思不得其解，怎么能在追捕初期就查明窃贼的实际人数。

“ [aɪm] [ʃʊr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ə'gen] ,

“ I'm	sure	to	learn	a	heap	before	we	get	back	to	the	ranch	again	,
“ 我是	当然	到	学习	一个	堆	前	我们	得到	后退	到	这	牧场	再次	,

“我相信在我们再次回到牧场之前，我能学到很多东西。”

” [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

” he	mentioned	to	his	chum	.
” 他	提及	到	他的	密友	.

他对朋友说。

“ [aɪ][dʒʌst] ['rekən] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] ;

“ I	just	reckon	you	will	,	” Frank	replied	,	with	a	grim	smile	;
“ 我	只是	估计	你	将要	,	” 坦率	回复	,	和	一个	严峻	微笑	;

“我估计你会的，”弗兰克带着一丝苦笑回答道；

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] [wʌt] ['dɪfəkəltɪz] [wʊd] [hæv; həv]

for	he	knew	better	than	the	boy	from	Kentucky	what	difficulties	would	have
为了	他	知道	更好的	比	这	男生	从	肯塔基州	什么	困难	会	有

[tuː; tə][biː; bi] [sə:'maunt] ,

to	be	surmounted	,
到	是	克服	,

因为他比那个来自肯塔基州的男孩更清楚自己将要克服哪些困难。

[ænd; ənd] [wʌt] ['deindʒəz] [ɪn'kaʊntər] ,

and	what	dangers	encountered	,
和	什么	危险	遭遇	,

以及会遇到哪些危险，

[er] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rest] [ðæt] ['stoʊlən][hɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔːləs] [men] [ɪn] [huːz] [pə'zeʃn] [ˌaɪ 'tiː]

ere they	could	wrest	that	stolen	herd	from	the	lawless	men	in	whose	possession	it
埃雷 他们	可以	夺取	那	被盗	一群	从	这	无法无天	男人	在	谁	拥有	它

[naʊ] [rɪ'meɪnd] .

now	remained	.
现在	剩余	.

他们终于能够从那些不法之徒手中夺回那群被盗的牛群，因为牛群现在仍然掌握在这些不法之徒手中。

[æn; ən] ['aʊɜ-z] ['raɪdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [brɔːt] [ʌp] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][seɪdʒ]['meɪsə] , [wer]

An	hour's	riding	,	and	the	party	brought	up	beyond	the	Purple	Sage	mesa	,	where
一个	小时	骑术	,	和	这	派对	带来	向上	超过	这	紫色的	圣人	台面	,	在哪里

,

,

,

骑行一个小时后，一行人来到了紫鼠尾草台地之外，在那里，

[ɑːn] [ðæt] ['fɔːrmər] [ə'keɪʒn] ,

on	that	former	occasion	,
在	那	以前的	场合	,

在前一次的场合中，

[ðə; ði]['dʌz(ə)n]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][oʊld]['bɔːldi] [hæd; həd] [bɪn] [treɪst]

the	dozen	cattle	that	had	vanished	in	company	with	Old	Baldy	had	been	traced
这	打	牛	那	有	消失了	在	公司	和	老的	秃头	有	到过	追踪

,

,

,

与老秃头一起消失的那十二头牛已经被找到了。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [treɪl] [end] [nɪr] [ðə; ði] ['dredɪd] ['kwɪkˌsændz] [ðæt] [hæd; həd] ['swɑːloʊd]

to	have	the	trail	end	near	the	dreaded	quicksands	that	had	swallowed
到	有	这	踪迹	结尾	靠近	这	令人恐惧的	流沙	那	有	吞咽

[ə'keɪʒən(ə)l] [streɪ] ['mævərɪks] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

occasional	stray	mavericks	for	years	.
偶然	流浪	特立独行者	为了	年	.

这条小径的尽头靠近可怕的流沙，多年来，流沙吞噬了偶尔误入歧途的冒险者。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [lʊkt] ['sɪriəs] ,

Some	of	the	cowboys	looked	serious	,
一些	的	这	牛仔	看起来	严肃的	,

有些牛仔看起来很严肃。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['sækrɪfaɪs][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

as	though	they	feared	that	a	wholesale	sacrifice	had	been	made	to	the
作为	尽管	他们	害怕	那	一个	批发的	牺牲	有	到过	制成	到	这

[dɪ'septɪv] [sændz] ,

deceptive	sands	,
欺骗性的	沙子	,

仿佛他们担心自己已经向虚幻的沙海献祭了一大批人。

[wɪtʃ] ['nevər] [geɪv] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðer; ðər]['terəb(ə)l][grɪp] .

which	never	gave	up	anything	upon	which	they	had	fastened	their	terrible	grip	.
哪个	绝不	给予	向上	任何事物	之上	哪个	他们	有	系紧	他们的	糟糕的	紧握	.

它们从未放弃过任何它们牢牢掌控的东西。

“ [dəunt][juː; jʊ] [brˈliːv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɔɪz] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði]

“	Don't	you	believe	anything	of	the	sort	for	a	minute	,	boys	,	”	declared	the
“	不	你	相信	任何事物	的	这	种类	为了	一个	分钟	,	男孩们	,	”	声明	这

['stɑːkmən] , ['pɑːzətɪvli] ,

stockman	,	positively	,
牧场工人	,	积极地	,

“孩子们，你们一分钟都别信这种话，”牧场工人斩钉截铁地说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['sædlz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'septɪv] [hoʊl] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt]

as	they	sat	in	the	saddles	looking	at	the	deceptive	hole	which	seemed	to	invite
作为	他们	卫星	在	这	马鞍	寻找	在	这	欺骗性的	洞	哪个	似乎	到	邀请

[ðem; ðəm][ɑːn] ,

them	on	,
他们	在	,

他们坐在马鞍上，望着那个看似诱人却又暗藏玄机的洞穴。

[æz; əz] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] - [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['maʊnt(ə)n] ['paːsiz] .

as	offering	a	short	-	cut	across	the	nearby	mountain	passes	.
作为	提供	一个	短的	-	切	穿过	这	附近	山	通过	.

因为它提供了一条穿越附近山口的捷径。

“ ['fɪfti] [hed] [ʌv; əv] [faɪn] ['kæt(ə)l] ['dɪdnt] [drɑːp][ɪn][ðer; ðər] [læst] [naɪt] ;

“	Fifty	head	of	fine	cattle	didn't	drop	in	there	last	night	;
“	五十	头	的	美好的	牛	没有	降低	在	那里	最后的	夜晚	;

“昨晚没有五十头优质牛落到那里；

[ænd; ənd] ['drɪvn] [baɪ]['ekspɜːrt] [kaʊ] ['pʌntʃər] [æt; ət] [ðæt] .

and	driven	by	expert	cow	punchers	at	that	.
和	驱动	经过	专家	奶牛	拳击手	在	那	.

而且还是由经验丰富的牧牛人驾驶的。

[get] ['bɪzi] [naʊ] , [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] ,

Get	busy	now	,	and	find	out	just	where	the	trail	turned	to	the	right	or	left	,
得到	忙碌的	现在	,	和	寻找	出去	只是	在哪里	这	踪迹	转向	到	这	正确的	或者	左边	,

现在就行动起来，弄清楚小路究竟在哪里向左或向右拐。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ʌp] ['leɪtər] .

no	matter	how	it	was	covered	up	later	.
不	事情	如何	它	曾是	涵盖	向上	之后	.

无论后来如何掩盖。

[hɪəz] [wer] [wiː; wi][tɜːrn]['oʊvər][ə; eɪ][peɪdʒ] , [ænd; ənd][ɪk'spoʊz][se'njɔː][mɛn'doʊzəz] [faɪn] [hænd] .

Here's	where	we	turn	over	a	page	,	and	expose	Senor	Mendoza's	fine	hand	.
这里是	在哪里	我们	转动	超过	一个	页	,	和	暴露	传感器	门多萨的	美好的	手	.

现在我们翻开新的一页，揭开门多萨先生的真面目。

[ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [naʊ] !

On	the	jump	,	everybody	now	!
在	这	跳	,	大家	现在	!

大家一起跳!

″ ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

″	CHAPTER	VI
″	章	六年级

第六章

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [treɪl] [ʌv; əv] [mɛn'doʊzə]

THE	HIDDEN	TRAIL	OF	MENDOZA
这	隐	踪迹	的	门多萨

门多萨的隐秘小径

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['skætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['kaʊˌbɔɪz] .

There	was	an	immediate	scattering	of	the	ten	cowboys	.
那里	曾是	一个	即时	散射	的	这	十	牛仔	.

十个牛仔立刻四散奔逃。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə][biː; bi][fɜːrst][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Every	one	was	eager	to	be	first	to	make	a	discovery	.
每一个	一	曾是	渴望的	到	是	第一的	到	制作	一个	发现	.

每个人都渴望成为第一个做出发现的人。

['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Jumping	to	the	ground	,
跳	到	这	地面	,

跳到地上，

[ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ['treɪsɪz] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd][nɑːt]

they	searched	the	earth	for	traces	that	would	indicate	how	the	herd	had	not
他们	搜索	这	地球	为了	痕迹	那	会	表明	如何	这	一群	有	不是

[pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['kwɪkˌsændz] ,

passed	into	the	quivering	quicksands	,
通过了	进入	这	颤抖	流沙	,

他们搜寻地面，寻找能够表明这群牛是如何没有陷入颤抖的流沙中的痕迹。

[bʌt; bət] [tɜːrnd] [ə'saɪd] .

but	turned	aside	.
但	转向	旁边	.

但他却转身离开。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['klevərli] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [kən'si:ld] [ðə; ði][ma:rks][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [hu:f]

No	matter	how	cleverly	the	rustlers	had	concealed	the	marks	of	the	many	hoofs
不	事情	如何	巧妙地	这	偷牛贼	有	暗	这	标记	的	这	许多	蹄子

,

,

,

无论偷牛贼们多么巧妙地掩盖了众多蹄印，

[ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [fju:] [taɪm] - [wɔ:rn] [træks] [tu:; tə] [dɪ'si:v] ,

and	left	a	few	time	-	worn	tracks	to	deceive	,
和	左边	一个	很少	时间	-	磨损	轨道	到	欺骗	,

并留下了一些陈旧的痕迹来迷惑人，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ki:n] [aɪz] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðeɪ]

some	of	those	keen	eyes	now	on	the	search	were	bound	to	discover	what	they
一些	的	那些	敏锐的	眼睛	现在	在	这	搜索	是	边界	到	发现	什么	他们

[soʊ] ['i:gərli] [sɔ:t] .

so	eagerly	sought	.
所以	急切地	寻求	.

现在，那些目光敏锐的搜寻者中，有些人注定会发现他们如此渴望寻找的东西。

[ə; eɪ] [kwɪk] [kɔ:l] [frʌm; frəm] [wʌn] ['kwɔ:rtər] [su:n] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [saɪnz] [hæd; həd] [bɪn]

A	quick	call	from	one	quarter	soon	announced	that	the	expected	signs	had	been
一个	快的	称呼	从	一	四分之一	很快	宣布	那	这	预期的	标志	有	到过

[faʊnd] .

found	.
成立	.

很快，一个部门打来电话宣布，已经发现了预期的迹象。

['raɪdɪŋ] [ðæt] [weɪ] [fræŋk] [ænd; ənd] [bɑ:b] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['treɪlər] ['skɔti] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

Riding	that	way	Frank	and	Bob	saw	that	the	trailer	Scotty	was	indicating	his
骑术	那	方式	坦率	和	鲍勃	锯	那	这	拖车	斯科蒂	曾是	表明	他的

[dɪ'skʌvəri] [tu:; tə][bɑ:rt] [hɛmɪnweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑ:kmən] .

discovery	to	Bart	Heminway	and	the	stockman	.
发现	到	巴特	海明威	和	这	牧场工人	.

弗兰克和鲍勃乘车经过时，看到斯科蒂正在拖车上向巴特·海明威和牧场工人展示他的发现。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ['hævɪŋ] [bɪn]

They	agreed	with	him	that	it	pointed	to	the	fact	of	the	herd	having	been
他们	同意	和	他	那	它	尖	到	这	事实	的	这	一群	拥有	到过

['drɪvn] [ðæt] [weɪ] .

driven	that	way	.
驱动	那	方式	.

他们同意他的说法，认为这表明牛群是被驱赶到那个方向的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] ,

A	little	further	on	,
一个	小的	更远	在	,

再往前走一点，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [freʃ] [saɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['skru:təni][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [wen]

and	they	saw	fresh	signs	that	had	escaped	the	scrutiny	of	the	rustlers	when
和	他们	锯	新鲜的	标志	那	有	逃脱	这	审查	的	这	偷牛贼	什么时候

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [kən'si:lɪŋ] [ɔ:l][ma:rks] ,

they	were	busy	concealing	all	marks	,
他们	是	忙碌的	隐藏	全部	标记	,

他们发现了一些新的痕迹，这些痕迹在偷牛贼忙于掩盖所有标记时逃过了他们的检查。

[æz; əz] [ðeɪ] [bi'li:vd] , [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:st][hɜ:rd] .

as	they	believed	,	to	indicate	the	passage	of	the	lost	herd	.
作为	他们	相信	,	到	表明	这	通道	的	这	丢失的	一群	.

他们认为，这预示着迷路的牛群会经过这里。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈrɑːki] [graʊnd] , [wer] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [les]

So	it	continued	until	finally	they	reached	rocky	ground	,	where	there	would	be	less
所以	它	持续	直到	最后	他们	达到	岩石	地面	,	在哪里	那里	会	是	较少的

[tuː; tə] [kənˈsiːl] .

to	conceal	.
到	隐藏	.

于是他们继续前进，直到最后到达岩石地带，在那里就没什么可隐藏的了。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , ” [dɪˈklerd] [bɑːb] ,

“	I	can't	see	how	they	do	it	,	”	declared	Bob	,
“	我	不能	看	如何	他们	做	它	,	”	声明	鲍勃	,

“我真不明白他们是怎么做到的，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l]

as	he	watched	the	two	men	in	the	lead	running	back	and	forth	like	a	couple
作为	他	观看	这	二	男人	在	这	带领	跑步	后退	和	前进	喜欢	一个	夫妻

[ʌv; əv][dɔːgz] ,

of	dogs	,
的	狗	,

他看着领头的两个人像两条狗一样来回奔跑，

[ðer; ðər] [ˈpəuniz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈteɪkən][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] .

their	ponies	having	been	taken	in	charge	by	some	of	their	comrades	.
他们的	小马	拥有	到过	已采取	在	收费	经过	一些	的	他们的	同志们	.

他们的马匹被一些同伴接管了。

“ [wel] , ” [ˈtʃʌkld] [fræŋk] , “ [aɪ] [ˈhæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['skɔti] [ðer; ðər] ,

“	Well	,	”	chuckled	Frank	,	“	I	happen	to	know	that	one	of	them	,	Scotty	there	,
“	出色地	,	”	轻笑	坦率	,	“	我	发生	到	知道	那	一	的	他们	,	斯科蒂	那里	,

“嗯，”弗兰克轻笑道，“我碰巧认识他们其中一个，就是那边的斯科蒂。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)

[wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [riːd] ['eni] [bʊk] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ;

would	be	just	as	surprised	to	hear	you	read	any	book	you	happened	to	pick	up	;
会	是	只是	作为	惊讶	到	听到	你	读	任何	书	你	发生	到	挑选	向上	;

如果听说你随便拿起一本书就读，我会同样感到惊讶；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , ['skɔti] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] .

because	,	you	see	,	Scotty	doesn't	know	how	to	read	.
因为	,	你	看	,	斯科蒂	不	知道	如何	到	读	.

因为，你知道，斯科蒂不识字。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	ground	is	like	a	printed	page	to	him	.
这	地面	是	喜欢	一个	打印	页	到	他	.

对他来说，大地就像一张印刷好的纸。

[hiː; hi] [siːz] [skɔːrz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [saɪnz] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] ['noʊtɪs] .

He	sees	scores	of	little	signs	you	would	never	notice	.
他	看到	得分	的	小的	标志	你	会	绝不	注意	.

他能看到许多你永远不会注意到的细微迹象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [hɪm; ɪm] [θɪŋz] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['letərz] , [pleɪst] [ɪn] [ˌkɑːmbəˈneɪʃənz] ,

And	they	tell	him	things	,	just	as	the	letters	,	placed	in	combinations	,
和	他们	告诉	他	事物	,	只是	作为	这	信件	,	放置	在	组合	,

它们告诉他一些事情，就像字母组合在一起一样。

[tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][wɜːrd][ɪz] [ment] . ”

tell	you	a	certain	word	is	meant	.	”
告诉	你	一个	肯定	单词	是	意思是	.	”

告诉你某个词的意思。”

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [lʊk] ['oʊvər] ['jɑːndər] , ” [sed] [bɑːb] , ['pɔɪntɪŋ] [əˈhed] .

“	But	Frank	,	look	over	yonder	,	”	said	Bob	,	pointing	ahead	.
“	但	坦率	,	看	超过	远处	,	”	说	鲍勃	,	指向	前方	.

“但是弗兰克，你看那边，”鲍勃指着前方说。

“ [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ænd; ənd][ə; eɪ] [læf] .

“	Yes	,	I	see	it	,	all	right	,	”	replied	the	other	,	with	a	nod	and	a	laugh	.
“	是的	,	我	看	它	,	全部	正确的	,	”	回复	这	其他	,	和	一个	点头	和	一个	笑	.

“是的，我看到了，”另一个人点点头，笑着回答道。

“ ['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] , ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , ['iznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [diˈmɑːndid] [bɑːb] .

“	Our	old	friend	,	Thunder	Mountain	,	isn't	it	?	”	demanded	Bob	.
“	我们的	老的	朋友	,	雷	山	,	不是	它	?	”	要求	鲍勃	.

“是我们的老朋友，雷霆山，对吧？”鲍勃问道。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	That's	right	,	”	replied	the	other	.
“	那就是	正确的	,	”	回复	这	其他	.

“没错，”另一个人回答道。

“ [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	The	same	place	where	we	had	our	little	bunch	of	adventures	with	a
“	这	相同的	地方	在哪里	我们	有	我们的	小的	束	的	冒险	和	一个

['grɪzli] , [ə; eɪ] ['klaʊdbɜːrst] ,

grizzly	,	a	cloudburst	,
灰熊	,	一个	暴雨	,

“就在我们与灰熊、暴雨等一系列小冒险经历发生的同一个地方，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz] ; [nɑːt][tuː; tə] [fər'get] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['feloʊ] [neɪmd] [peg] [grænt] ,

and	a	few	other	things	;	not	to	forget	a	certain	fellow	named	Peg	Grant	,
和	一个	很少	其他	事物	;	不是	到	忘记	一个	肯定	同伴	命名	佩格	授予	,

还有其他一些事；别忘了还有一位名叫佩格·格兰特的家伙，

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [bʌt; bət] [fel] [daʊn] . ”

who	tried	to	play	the	game	ahead	of	us	,	but	fell	down	.	”
WHO	尝试	到	玩	这	游戏	前方	的	我们	,	但	跌倒	向下	.	”

他们试图抢在我们前面玩游戏，结果失败了。

“ [ænd; ənd] , [frænk] , [juː; jʊ]['noʊtɪs] , [aɪ] ['rekən] ,

“	And	,	Frank	,	you	notice	,	I	reckon	,
“	和	,	坦率	,	你	注意	,	我	估计	,

“弗兰克，我想你也注意到了，

[ðæt] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hedɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðæt] [bɪg] [ə'rɔɪoʊ] [ðæt]

that	we	seem	to	be	heading	right	in	the	direction	of	that	big	arroyo	that
那	我们	似乎	到	是	标题	正确的	在	这	方向	的	那	大的	阿罗约	那

[liːdz] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

leads	up	the	side	of	the	mountain	?
线索	向上	这	边	的	这	山	?

我们似乎正朝着那条通往山腰的大干涸河床的方向前进?

” [bɑːb] [went] [ɑːn] .

”	Bob	went	on	.
”	鲍勃	去	在	.

鲍勃继续说道。

“ [ðæt] ['dʌznt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː][wʌn]['lɪt(ə)l][bɪt] , [bɑːb] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ri'mɑːkt] .

“	That	doesn't	surprise	me	one	little	bit	,	Bob	,	”	his	chum	remarked	.
“	那	不	惊喜	我	一	小的	少量	,	鲍勃	,	”	他的	密友	评论	.

“这我一点也不觉得意外，鲍勃，”他的朋友说道。

“ [juː; jʊ] [rɪ'membər] [wiː; wi] ['fɪgjərd] [ɔːl] [ðæt] [aʊt] .

“	You	remember	we	figured	all	that	out	.
“	你	记住	我们	想	全部	那	出去	.

你还记得我们把这一切都弄清楚了吗?

[fækt][ɪz] , [θɪŋz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

Fact	is	,	things	begin	to	look	mighty	good	to	me	;
事实	是	,	事物	开始	到	看	强大的	好的	到	我	;

事实上，在我看来，情况开始变得非常乐观；

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [wɪə(r)] ['kloʊzər][tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['siːkrət] [kə'ræl] [ʌv; əv]['pedroʊ][mɛn'doʊzə] [raɪt]

and	I	reckon	we're	closer	to	finding	that	secret	corral	of	Pedro	Mendoza	right
和	我	估计	是	更近	到	寻找	那	秘密	围栏	的	佩德罗	门多萨	正确的

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] . ”

at	this	very	minute	than	anybody	has	ever	been	before	.	”
在	这	非常	分钟	比	任何人	有	曾经	到过	前	.	”

我认为，我们现在比以往任何时候都更接近找到佩德罗·门多萨的秘密藏身之处。”

“ [its] [nuːn] [naʊ] ; [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][jʊr; jər] ['fɑːðər] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , ” [bɑːb] [ri'mɑːkt] .

“	It's	noon	now	;	and	there's	your	father	holding	up	his	hand	,	”	Bob	remarked	.
“	它是	中午	现在	;	和	有	你的	父亲	保持	向上	他的	手	,	”	鲍勃	评论	.

“现在已经是中午了，你父亲正举着手呢，”鲍勃说道。

“ [wɪtʃ] [miːnz] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [hɔːlt] [kɔːld] , [waɪl] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [koʊld] [snæk] , [ænd; ənd] [tɔːk]
“ Which means he wants a halt called , while we take a cold snack , and talk
“ 哪个 方法 他 想要 一个 停止 称为 , 尽管 我们 拿 一个 寒冷的 小吃 , 和 讲话
[ˈmætərz] [ˈoʊvər] ,
matters over ,
事情 超过 ,

“这意味着他想暂停行程，我们趁机吃点冷食，好好谈谈。”

” [fræŋk] [əbˈzɜːrvd] .
” Frank observed .
” 坦率 观察到 .

弗兰克说道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [dæd] [ɪz] [ˈnoʊtɪd] [fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [kuːl] , [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [sloʊ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] .
“ You know , my dad is noted for being cool , and going slow about things .
“ 你 知道 , 我的 爸爸 是 著名的 为了 存在 凉爽的 , 和 去 慢的 关于 事物 .

“你知道，我爸爸以冷静沉着著称，做事总是很慢。”

[aɪv] [siːn] [lɑːts] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [luːz] [ðer; ðər] [ˈhedz] ;
I've seen lots of others lose their heads ;
我已经 已见 很多 的 其他的 失去 他们的 头部 ;

我见过很多人失去理智；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [læst] [naɪt] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .
but he was nearer to being excited last night than I ever saw him .
但 他 曾是 更近 到 存在 兴奋的 最后的 夜晚 比 我 曾经 锯 他 .

但昨晚他比我以往任何时候都更兴奋。

[ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] , [wiː; wi] [meɪ] [laɪ] [loʊ] [hɪr] [hæf] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,
Chances are , we may lie low here half the afternoon ,
机会 是 , 我们 可能 说谎 低的 这里 一半 这 下午 ,

很有可能，我们会在这里待上半个下午。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈhiːd] [ˈræðər] [klaɪm] [ðæt] [ˈkænjən] [ˈæftər] [ˈnaɪtfɔːl] .
because he'd rather climb that canyon after nightfall .
因为 他会 相当 爬 那 峡谷 后 黄昏 .

因为他宁愿在夜幕降临后攀登那个峡谷。

” [ˈfræŋks] [ˈprɑːfəsi] [pruːvd] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] , [fɔːr; fər] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
” Frank's prophecy proved a true one , for as they ate and talked ,
” 弗兰克的 预言 已证实 一个 真的 一 , 为了 作为 他们 吃 和 谈话 ,

弗兰克的预言果然成真了，因为他们一边吃一边说，

[ðə; ði] [ˈstɑːkmən] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [hɪz; ɪz] [plæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət]
the stockman proceeded to explain his plan , which was really to remain quiet
这 牧场工人 继续 到 解释 他的 计划 , 哪个 曾是 真的 到 保持 安静的
[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
where they were ,
在哪里 他们 是 ,

牧牛人接着解释了他的计划，其实就是让他们待在原地保持安静。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [ˈwiləuz] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] [wel] [spent] .
under the shade of a clump of willows , until the afternoon was well spent .
在下面 这 阴影 的 一个 丛 的 柳树 , 直到 这 下午 曾是 出色地 花费 .

在一丛柳树的树荫下，我们度过了一个美好的下午。

[ðen] [ðə; ði] [raɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [riˈzjuːmd] , [ðoʊ] [noʊ] [wʌn] [ˈdaʊtɪd] [naʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [liːd]
Then the ride could be resumed , though no one doubted now where it would lead
然后 这 骑 可以 是 恢复 , 尽管 不 一 怀疑 现在 在哪里 它 会 带领
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

然后旅程可以继续，尽管现在没有人怀疑它会把他们带向何方。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kænjən] [maʊθ] [soʊ] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

with	that	canyon	mouth	so	near	at	hand	.
和	那	峡谷	嘴	所以	靠近	在	手	.

峡谷口就在附近。

['sevrəl] ['aʊərz] [pæst] .

Several	hours	passed	.
一些	小时	通过了	.

几个小时过去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['endləs] [tuː; tə][ɪm'peɪʃ(ə)nt][bɑːb] , [huː] ['sʌfərd] ['veri] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

They	were	almost	endless	to	impatient	Bob	,	who	suffered	very	much	because	of
他们	是	几乎	无尽的	到	不耐烦	鲍勃	,	WHO	遭受	非常	很多	因为	的

[hɪz; ɪz] ['nɜːrvəsnəs] ,

his	nervousness	,
他的	紧张	,

对于性急的鲍勃来说，这些话几乎没完没了，他因为紧张而备受煎熬。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['muːvɪŋ] .

and	a	desire	to	be	moving	.
和	一个	欲望	到	是	移动	.

以及一种渴望不断前行的愿望。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

But	finally	Colonel	Haywood	seemed	to	be	satisfied	that	the	object	of	the
但	最后	上校	海伍德	似乎	到	是	使满意	那	这	目的	的	这

[dɪ'leɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

delay	had	been	accomplished	,
延迟	有	到过	完成	,

但最终，海伍德上校似乎对拖延的目的已经达到感到满意。

[wət'evər] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ;

whatever	that	might	be	;
任何	那	可能	是	;

无论那是什么；

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['iːgərli]

and	he	gave	the	word	for	which	the	cow	punchers	had	been	so	eagerly
和	他	给予	这	单词	为了	哪个	这	奶牛	拳击手	有	到过	所以	急切地

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

他下达了牛仔们翘首以盼的消息。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːv] .

Again	they	were	on	the	move	.
再次	他们	是	在	这	移动	.

他们再次启程。

[dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [treɪl] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ə'rɔɪoʊ] ,

Just	as	Frank	had	said	,	the	trail	led	them	into	the	great	arroyo	,
只是	作为	坦率	有	说	,	这	踪迹	引领	他们	进入	这	伟大的	阿罗约	,

正如弗兰克所说，这条小路把他们引到了大干涸河床里。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

that	looked	like	a	cleft	in	the	mountain	from	a	little	distance	.
那	看起来	喜欢	一个	裂	在	这	山	从	一个	小的	距离	.

从远处看，那就像山体上的一道裂缝。

['sʌmtaɪmz] [ðɪs] [pæs] [wʌz; wəz] [juːst] [baɪ] ['stɑːkmən] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][æz; əz][ə; eɪ]

Sometimes	**this**	**pass**	**was**	**used**	**by**	**stockmen**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**range**	**as**	**a**
有时	这	经过	曾是	用过的	经过	牧牛人	在	一	边	的	这	范围	作为	一个

[miːnz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

means	**of**	**getting**	**a**	**herd**	**over**	**to**	**the**	**other**	**side**	**.**
方法	的	获得	一个	一群	超过	到	这	其他	边	.

有时，牧场一侧的牧民会利用这条通道将牛群赶到牧场另一侧。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] [tuː; tə][faɪnd] [pleɪn] ['treɪsɪz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ]

Hence	**it**	**was**	**not**	**strange**	**to**	**find**	**plain**	**traces**	**of**	**cattle**	**having**	**been**	**driven**	**along**
因此	它	曾是	不是	奇怪的	到	寻找	清楚的	痕迹	的	牛	拥有	到过	驱动	沿着

[hɪr] .

here	**.**
这里	.

因此，在这里发现牛群被驱赶的痕迹并不奇怪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌsləz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['veri] ['nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slækənɪŋ]

And	**the**	**rustlers**	**depended**	**on**	**this**	**very**	**knowledge**	**to**	**allow**	**of**	**a**	**slackening**
和	这	偷牛贼	取决于	在	这	非常	知识	到	允许	的	一个	松弛

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['leibəz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ɔːl] [tel] - [teɪl] [maːrks] .

of	**their**	**labors**	**in**	**trying**	**to**	**wipe**	**out**	**all**	**tell**	**-**	**tale**	**marks**	**.**
的	他们的	劳动	在	尝试	到	擦拭	出去	全部	告诉	-	故事	标记	.

而偷牛贼正是利用了这一点，才得以放松警惕，不再费力地清除所有蛛丝马迹。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði][gæp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Once	**in**	**the**	**gap**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**was**	**no**	**longer**	**to**	**be**	**seen**	**.**
一次	在	这	差距	,	和	这	太阳	曾是	不	更长	到	是	已见	.

一旦进入缝隙，就再也看不到太阳了。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dɪm] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [haɪ] [wɔːlz] ,

Indeed	**,**	**it**	**looked**	**dim**	**between**	**those**	**high**	**walls**	**,**
的确	,	它	看起来	暗淡	之间	那些	高的	墙壁	,

确实，高墙之间显得昏暗。

[ænd; ənd][wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'liːv] ['iːvnɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

and	**one**	**could**	**almost**	**believe**	**evening**	**must**	**be**	**near**	**at**	**hand**	**.**
和	一	可以	几乎	相信	晚上	必须	是	靠近	在	手	.

人们几乎会觉得夜幕即将降临。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] , [fræŋk] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	**And**	**to**	**think**	**,**	**Frank**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**
“	和	到	思考	,	坦率	,	”	说	鲍勃	,

“想想看，弗兰克，”鲍勃说道，

“ [ðæt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [θɔːt] [ðiːz] [klɪfs] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] .

“	**that**	**when**	**we**	**were**	**here**	**before**	**we**	**thought**	**these**	**cliffs**	**were**	**the**	**real**	**thing**	**.**
“	那	什么时候	我们	是	这里	前	我们	想法	这些	悬崖	是	这	真实的	事物	.

“我们之前来这里的时候，还以为这些悬崖是真的呢。”

[wiː; wi] [noʊ] ['betər] [naʊ] , [dəunt][wiː; wi] ?

We	**know**	**better**	**now**	**,**	**don't**	**we**	**?**
我们	知道	更好的	现在	,	不	我们	?

我们现在应该更清楚了吧?

[wiːv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

We've	**been**	**in**	**the**	**Grand**	**Canyon**	**of**	**the**	**Colorado**	**.**
我们已经	到过	在	这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州	.

我们去过科罗拉多大峡谷。

[ænd; ənd] , [fræŋk] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt] [ðæt] [wɔːl] ['jɑːndər] [ə'genst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [wʌnz] [ʌp]

And	**,**	**Frank**	**,**	**you**	**could**	**put**	**that**	**wall**	**yonder**	**against**	**one**	**of**	**the**	**colored**	**ones**	**up**
和	,	坦率	,	你	可以	放	那	墙	远处	反对	一	的	这	有色	一个	向上

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

弗兰克，你可以把那边的墙靠到上面那些彩色的墙旁边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [æn; ən][ænt] [hɪl] .

and	**it**	**would**	**look**	**like**	**an**	**ant**	**hill**	**.**
和	它	会	看	喜欢	一个	蚂蚁	爬坡道	.

它看起来就像一个蚁丘。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] ? ”

Am	**I**	**right**	**?**	**”**
是	我	正确的	?	”

我说的对吗?

“ [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bɑːb] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**I**	**reckon**	**you**	**are**	**,**	**Bob**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**other**	**.**
“	我	估计	你	是	,	鲍勃	,	”	回复	这	其他	.

“我想你是吧，鲍勃，”另一个人回答道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [lɔːst] ['kæt(ə)l] .

“	**But**	**that**	**hasn't**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**our**	**finding**	**the**	**lost**	**cattle**	**.**
“	但	那	还没有	任何事物	到	做	和	我们的	寻找	这	丢失的	牛	.

“但这与我们找到走失的牛没有任何关系。”

[lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] .

Let's	**think**	**of**	**that**	**now**	**.**
我们来吧	思考	的	那	现在	.

我们现在就来考虑一下这个问题。

[wɑːtʃ] ['skɔti] [ʌp] [ə'hed] [ðer; ðər] .

Watch	**Scotty**	**up**	**ahead**	**there**	**.**
手表	斯科蒂	向上	前方	那里	.

注意前面的斯科蒂。

['hiːz] ['goʊɪŋ][sʌm; səm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

He's	**going**	**some**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**.**
他是	去	一些	,	我	告诉	你	.

我跟你说，他真是太厉害了。

[ə; eɪ] [haʊnd] ['kudnt] ['fɑːloʊ] [træks] [mʌtʃ] ['betər] . ”

A	**hound**	**couldn't**	**follow**	**tracks**	**much**	**better**	**.**	**”**
一个	猎犬	不能	跟随	轨道	很多	更好的	.	”

猎犬追踪足迹的能力也好不到哪里去。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndər] , [ðæts] [wʌt] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] .

“	**He's**	**a**	**wonder**	**,**	**that's**	**what**	**,**	**”**	**declared**	**Bob**	**.**
“	他是	一个	想知道	,	那就是	什么	,	”	声明	鲍勃	.

“他真是个奇才，”鲍勃说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [jʊə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hiːps] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [eɪ] ?

“	**And**	**I**	**suppose**	**you're**	**picking**	**up**	**heaps**	**of**	**information**	**right**	**along**	**,**	**eh**	**?**
“	和	我	认为	你是	挑选	向上	堆积如山	的	信息	正确的	沿着	,	嗯	?

“我想你一路走来肯定收集到了很多信息，对吧？”

” [fræŋk] [æskt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] .

”	**Frank**	**asked**	**,**	**with**	**an**	**amused**	**smile**	**.**
”	坦率	问	,	和	一个	觉得好笑	微笑	.

弗兰克带着一丝玩味的笑容问道。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] ,

“	**To**	**be**	**sure**	**I**	**am**	**;**	**but**	**there**	**seems**	**to**	**be**	**no**	**end**	**to**	**the**	**game**	**,**
”	到	是	当然	我	是	;	但	那里	似乎	到	是	不	结尾	到	这	游戏	,

“我当然是；但这游戏似乎没有尽头。”

” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

”	**replied**	**Bob**	**.**
”	回复	鲍勃	.

“鲍勃回答道。”

“ [aɪm][dʒʌst] ['loʊdɪd] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [nek] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk] ['skɔti] [wen] [aɪ][get]

“	**I'm**	**just**	**loaded**	**up**	**to**	**my**	**neck**	**with**	**questions**	**I**	**want**	**to**	**ask**	**Scotty**	**when**	**I**	**get**
”	我是	只是	已加载	向上	到	我的	脖子	和	问题	我	想	到	问	斯科蒂	什么时候	我	得到

[ə; eɪ] [tʃæns] .

a	**chance**	**.**
一个	机会	.

“我有很多问题想问 Scotty，等有机会一定要问他。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] . ”

He	**must**	**tell**	**me**	**why**	**he**	**did**	**this**	**thing**	**and**	**that**	**. ”**
他	必须	告诉	我	为什么	他	做过	这	事物	和	那	. ”

他必须告诉我他为什么做这件事和那件事。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [juːl] [faɪnd] , ” [əb'zɜːrvd] [fræŋk] .

“	**And**	**this**	**is**	**only**	**the**	**beginning**	**,**	**you'll**	**find**	**,**	**”**	**observed**	**Frank**	**.**
”	和	这	是	仅有的	这	开始	,	你会	寻找	,	”	观察到	坦率	.

“而这仅仅是个开始，你会发现的，”弗兰克说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [suːn] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] , [bɑːb] .

“	**There**	**are**	**a**	**lot**	**more**	**coming**	**along**	**soon**	**that**	**you**	**don't**	**want**	**to**	**miss**	**,**	**Bob**	**.**
”	那里	是	一个	很多	更多的	未来	沿着	很快	那	你	不	想	到	错过	,	鲍勃	.

“鲍勃，接下来还有很多精彩内容，你一定不想错过。”

” [ðeɪ] [kept] [ə'lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] , [kən'tɪnjuəli] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːki] [pæs] .

”	**They**	**kept**	**along**	**for**	**another**	**half**	**hour**	**,**	**continually**	**ascending**	**the**	**rocky**	**pass**	**.**
”	他们	保留	沿着	为了	其他	一半	小时	,	持续	上升	这	岩石	经过	.

他们又走了半个小时，不断攀登着崎岖的山口。

[tuː; tə][bɑːb][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ædɪd] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

To	**Bob**	**there**	**was**	**an**	**added**	**interest**	**in**	**their**	**surroundings**	**because**	**of**	**the**
到	鲍勃	那里	曾是	一个	额外	兴趣	在	他们的	周围环境	因为	的	这

[əd'ventʃəz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪm'self] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['ɜːrliər] ['vɪzɪt][tuː; tə]

adventures	**that**	**had**	**come**	**to**	**Frank**	**and**	**himself**	**during**	**their**	**earlier**	**visit**	**to**
冒险	那	有	来	到	坦率	和	他自己	期间	他们的	早些时候	访问	到

['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ,

Thunder	**Mountain**	**,**
雷	山	,

由于他和弗兰克之前在雷霆山的经历，鲍勃对周围的环境产生了额外的兴趣。

[æz; əz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] .

as	**recorded**	**in**	**the**	**first**	**volume**	**of**	**this**	**series**	**.**
作为	记录	在	这	第一的	体积	的	这	系列	.

如本系列第一卷所记载。

“ [lʊk] , [fræŋk] !

“	**Look**	**,**	**Frank**	**!**
”	看	,	坦率	!

“看，弗兰克！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

”	**he**	**exclaimed**	**,**	**calling**	**the**	**attention**	**of**	**his**	**companion**	**to**	**a**	**certain**	**place**	**,**
”	他	惊呼	,	呼叫	这	注意力	的	他的	伴侣	到	一个	肯定	地方	,

他惊呼一声，示意同伴看向某个地方。

[haɪ] [ʌp] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] ,

high	up	on	one	of	the	walls	,
高的	向上	在	一	的	这	墙壁	,

其中一面墙很高的地方，

" ['wɔznt] [ðæt] [wer] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flʌd] [ðæt]

"	wasn't	that	where	we	had	to	climb	to	get	away	from	the	flood	that
"	不是	那	在哪里	我们	有	到	爬	到	得到	离开	从	这	洪水	那

[rʌʃt] [θruː] [ðɪs] [pæs] [wen] [ðə; ði] ['klaʊdbɜːrst] [keɪm] ? "

rushed	through	this	pass	when	the	cloudburst	came	?	"
匆忙	通过	这	经过	什么时候	这	暴雨	来了	?	"

"那是不是我们为了躲避暴雨来袭时冲过山口的洪水而不得不爬上去的地方？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['veri] [ledʒ] [wiː; wi] [stʊd] [ɑːn] ,

"	Yes	,	"	replied	the	other	,	"	I	can	see	the	very	ledge	we	stood	on	,
"	是的	,	"	回复	这	其他	,	"	我	能	看	这	非常	壁架	我们	站立	在	,

"是的，"另一个人回答说，"我能看到我们刚才站的那个岩架。"

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [ə'weɪ] , [ɔːr] [nɑːt] .

wondering	if	we	would	be	carried	away	,	or	not	.
好奇	如果	我们	会	是	携带	离开	, 或者		不是	.

我在想我们会不会得意忘形。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [skwiːk] , [bɑːb] , [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] . "

That	was	a	narrow	squeak	,	Bob	,	for	us	.	"
那	曾是	一个	狭窄的	吱	,	鲍勃	,	为了	我们	.	"

鲍勃，我们真是侥幸逃过一劫。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , [fræŋk] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [pʊld] [θruː] , [ɔːl] [raɪt] .

"	I	believe	you	,	Frank	;	but	we	pulled	through	,	all	right	.
"	我	相信	你	,	坦率	;	但	我们	拉	通过	, 全部		正确的	.

"我相信你，弗兰克；但我们挺过来了，好吗？"

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [sɪns] [ðen] , [wen] [θɪŋz] [hæv; həv] [lʊkt] ['tɪklɪʃ] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt]

More	than	once	since	then	,	when	things	have	looked	ticklish	,	I	think	of	that
更多的	比	一次	自从	然后	, 什么时候		事物	有	看起来	痒痒的	,	我	思考	的	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

从那以后，每当遇到棘手的情况时，我都会想起那段时光。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [skaɪ] ['iznt] [soʊ] [dɑːrk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] .

and	make	up	my	mind	the	sky	isn't	so	dark	as	it	looks	.
和	制作	向上	我的	头脑	这	天空	不是	所以	黑暗的	作为	它	看起来	.

我下定决心，天空并没有看起来那么黑暗。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] ['getɪŋ] [nɪr] [naɪt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [hoʊl] ! "

But	it	sure	is	getting	near	night	down	in	this	hole	!	"
但	它	当然	是	获得	靠近	夜晚	向下	在	这	洞	!	"

但这个洞里确实快要天黑了！

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['wɑtʃɪŋ] ['skɔti] , [bɑːb] ? " [di'mɑːndid] [fræŋk] .

"	Are	you	watching	Scotty	,	Bob	?	"	demanded	Frank	.
"	是	你	观看	斯科蒂	,	鲍勃	?	"	要求	坦率	.

"斯科蒂，鲍勃，你看着吗？"弗兰克厉声问道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tɜːrn] [ə'saɪd] [dʒʌst] [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	I	saw	him	turn	aside	just	then	,	"	replied	the	other	.
"	我	锯	他	转动	旁边	只是	然后	,	"	回复	这	其他	.

"我刚才看到他转过身去，"另一个人回答道。

“ [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðæt] ['næroʊ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ;

“	**Looked**	**like**	**he**	**was**	**interested**	**a**	**little**	**in**	**that**	**narrow**	**crack**	**in**	**the**	**wall**	**;**
”	看起来	喜欢	他	曾是	感兴趣的	一个	小的	在	那	狭窄的	裂缝	在	这	墙	;

“他似乎对墙上那条狭窄的裂缝有点兴趣；

[bʌt; bət] [aɪ] [siː] ['hiːz] [pæst] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər] [hɪm; ɪm] ;

but	**I**	**see**	**he's**	**passed**	**on**	**,**	**and**	**is**	**waving**	**to**	**the**	**bunch**	**to**	**come**	**after**	**him**	**;**
但	我	看	他是	通过了	在	,	和	是	挥手	到	这	束	到	来	后	他	;

但我看到他已经走了，并且向大家挥手示意他们跟上来；

[soʊ] [aɪ] ['rekən] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] . ”

so	**I**	**reckon**	**there**	**wasn't**	**anything**	**doing**	**there**	**. ”**
所以	我	估计	那里	不是	任何事物	正在做	那里	. ”

所以我认为那里什么事也没发生。

“ [hʌ] ! [dəunt] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**Huh**	**!**	**don't**	**be**	**too**	**sure**	**of**	**that**	**, ”**	**said**	**Frank**	**.**
”	嗯	!	不	是	也	当然	的	那	, ”	说	坦率	.

“哼！别太肯定，”弗兰克说。

“ [waɪ] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [diˈmɑːndid] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['iːgərli] .

“	**Why**	**,**	**what**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**”**	**demanded**	**his**	**chum**	**,**	**eagerly**	**.**
”	为什么	,	什么	做	你	意思是	?	”	要求	他的	密友	,	急切地	.

“什么意思？”他的朋友急切地问道。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [sɔː] ['skɔti] [gɪv] [maɪ] [dæd] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪn] [ðæt] [stʊd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

“	**Because**	**I**	**saw**	**Scotty**	**give**	**my**	**dad**	**a**	**quick**	**sign**	**that**	**stood**	**for**	**something**	**,**
”	因为	我	锯	斯科蒂	给	我的	爸爸	一个	快的	符号	那	站立	为了	某物	,

“因为我看到斯科蒂迅速地向我爸爸打了个手势，那个手势代表着某种含义，

” [fræŋk] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] .

”	**Frank**	**went**	**on**	**to**	**say**	**.**
”	坦率	去	在	到	说	.

弗兰克接着说道。

“ [əˈbaʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , [juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	**About**	**that**	**little**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**,**	**you**	**mean**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**.**
”	关于	那	小的	洞	在	这	墙	,	你	意思是	?	”	问	鲍勃	.

“你是说墙上的那个小洞吗？”鲍勃问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [ðer; ðər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“	**It**	**was**	**while**	**he**	**was**	**down**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**there**	**that**	**he**	**made**	**it**	**,**
”	它	曾是	尽管	他	曾是	向下	在	他的	双手	和	膝盖	那里	那	他	制成	它	,

“他当时正跪在地上，就是在那里成功做到的。”

[soʊ] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðæt] [seɪm] [hoʊl] .

so	**I've**	**got**	**a**	**hunch**	**it**	**was**	**about**	**that**	**same**	**hole**	**.**
所以	我已经	得到	一个	直觉	它	曾是	关于	那	相同的	洞	.

所以我感觉应该就是那个洞。

[bʌt; bət] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [pərˈtɪkjələr] [əˈtenʃ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [raɪd] [pæst] . ”

But	**don't**	**seem**	**to**	**pay**	**any**	**particular**	**attention**	**as**	**we**	**ride**	**past**	**. ”**
但	不	似乎	到	支付	任何	特别的	注意力	作为	我们	骑	过去的	. ”

但当我们骑车经过时，他们似乎并没有特别注意。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmbɑːdi] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [bɑːb]
“ Then you think there might be somebody watching us ; is that it ? ” asked Bob
” 然后 你 思考 那里 可能 是 某人 观看 我们 ; 是 那 它 ? ” 问 鲍勃
.
:
.

“那么你认为可能有人在监视我们，是这样吗？”鲍勃问道。

“ [waɪ] [nɑːt] , [ɪf] [ðiːz] ['rʌsləz] [ɑːr; ər][hæf][æz; əz][smɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
“ Why not , if these rustlers are half as smart as they say ,
” 为什么 不是 , 如果 这些 偷牛贼 是 一半 作为 聪明的 作为 他们 说 ,

“如果这些偷牛贼真像他们说的那样聪明，为什么不呢？”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [vɪd'et] ['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
don't you think they would be apt to have a vidette posted on the side of
不 你 思考 他们 会 是 易于 到 有 一个 维德特 发布 在 这 边 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?
the mountain ?
这 山 ?

你不觉得他们应该在山坡上安装一个监控摄像头吗?

” [ænd; ənd] [fræŋk] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd][pæst][ðə; ði]
” and Frank declined to turn his head in the slightest as they rode past the
” 和 坦率 拒绝 到 转动 他的 头 在 这 丝毫 作为 他们 骑 过去的 这
[kleft] ,
cleft ,
裂 ,

弗兰克骑马经过裂缝时，头也不回。

[ðæt] ['hɑːrdli] [siːmd] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fæt] [stɪr] [tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː] .
that hardly seemed wide enough for a fat steer to pass into .
那 几乎 似乎 宽的 足够的 为了 一个 胖的 转向 到 经过 进入 .

那地方看起来几乎不够宽，一头肥牛都很难通过。

[ðeɪ] [roʊd] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kænjən] ,
They rode slowly along up the canyon ,
他们 骑 缓慢地 沿着 向上 这 峡谷 ,

他们沿着峡谷缓缓骑行，

['pɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['kerfəli] [ə'raʊnd] [sʌtʃ] [əbst'rʌkʃnz] [æz; əz] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .
picking their way carefully around such obstructions as came in the path .
挑选 他们的 方式 小心 大约 这样的 障碍物 作为 来了 在 这 小路 .

他们小心翼翼地绕过路上的障碍物。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] [saɪnz] [ʌp] [hɪr] [æz; əz]
“ Have you been looking to see if there are as many signs up here as
” 有 你 到过 寻找 到 看 如果 那里 是 作为 许多 标志 向上 这里 作为
[bɪ'loʊ] ?
below ?
以下 ?

“你有没有留意一下，看看上面是不是也像下面一样有很多标志牌？”

” [bɑːb] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
” Bob asked of his chum ,
” 鲍勃 问 的 他的 密友 ,

鲍勃问他的朋友：“

[æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [fræŋk] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
as he noticed Frank watching the ground by bending over in his saddle .
作为 他 注意到 坦率 观看 这 地面 经过 弯曲 超过 在 他的 鞍 .

他注意到弗兰克弯着腰，在马鞍上看着地面。

“ [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][get][ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	don't	seem	to	get	on	to	them	,	if	they	are	,	”	replied	the	other	.
”	我	不	似乎	到	得到	在	到	他们	,	如果	他们	是	,	”	回复	这	其他	.

“如果他们真的想跟我沟通，那我好像没办法跟他们沟通，”另一个人回答道。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [wiːd] ['betər] [hoʊld][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] ['skɔti]

“	But	then	,	we'd	better	hold	in	our	horses	a	little	,	and	hear	what	Scotty
”	但	然后	,	我们会	更好的	抓住	在	我们的	马匹	一个	小的	,	和	听到	什么	斯科蒂

[hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

has	to	say	.
有	到	说	.

“但是，我们最好还是冷静一下，听听斯科蒂怎么说。”

['prɪti] [suːn] ['hiːl] [kɔːl][ə; eɪ][hɔːlt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [noʊ] .

Pretty	soon	he'll	call	a	halt	,	and	then	we'll	know	.
漂亮的	很快	地狱	称呼	一个	停止	,	和	然后	出色地	知道	.

他很快就会叫停，到那时我们就知道了。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [soʊ][dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['kænjən] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz]

”	But	they	continued	on	until	it	became	so	dark	in	the	canyon	that	the	ponies
”	但	他们	持续	在	直到	它	成为	所以	黑暗的	在	这	峡谷	那	这	小马

['friːkwəntli] ['stʌmbld] .

frequently	stumbled	.
频繁地	踉跄	.

但他们继续前行，直到峡谷里天色太黑，小马们经常跌跌撞撞。

['skɔti] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bæk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] [naʊ] ,

Scotty	had	fallen	back	,	and	was	riding	alongside	the	stockman	now	,
斯科蒂	有	倒下	后退	,	和	曾是	骑术	旁边	这	牧场工人	现在	,

斯科蒂掉队了，现在正和牧牛人并肩骑行。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vəːsɪŋ] ['iːgərli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nuːz]

with	whom	he	seemed	to	be	conversing	eagerly	,	as	though	he	had	news
和	谁	他	似乎	到	是	对话	急切地	,	作为	尽管	他	有	消息

[wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] .

worth	while	to	communicate	.
值得	尽管	到	交流	.

他似乎正与对方热烈交谈，好像有重要消息要告诉对方似的。

[ðen] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

Then	Colonel	Haywood	threw	up	his	hand	.
然后	上校	海伍德	扔	向上	他的	手	.

然后，海伍德上校举起了手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə][hɔːlt] , ['rekəgnaɪzd] [baɪ] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .

It	was	a	signal	to	halt	,	recognized	by	every	one	in	the	party	.
它	曾是	一个	信号	到	停止	,	认可	经过	每一个	一	在	这	派对	.

这是停止的信号，党内所有人都明白这一点。

['presɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lidər] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [θɪŋz]

Pressing	in	a	little	circle	around	the	leaders	,	they	waited	to	hear	how	things
紧迫	在	一个	小的	圆圈	大约	这	领导人	,	他们	等待	到	听到	如何	事物

[wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

were	working	.
是	在职的	.

他们围成一圈，簇拥着领导人，等待着听听事情进展如何。

“ [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['pəuniz] [ʌp] [hɪr] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['stɑːkmən] , “ [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ɑːn]

“	We	leave	the	ponies	up	here	,	boys	,	”	said	the	stockman	,	“	and	go	back	on
”	我们	离开	这	小马	向上	这里	,	男孩们	,	”	说	这	牧场工人	,	”	和	去	后退	在

[fʊt] .

foot	.
脚	.

“伙计们，我们把小马留在这里，”牧牛人说，“然后步行回去。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɔɪoʊ] ,

Do	you	remember	noticing	that	little	split	in	the	left	side	of	the	arroyo	,
做	你	记住	注意到	那	小的	分裂	在	这	左边	边	的	这	阿罗约	,

你还记得注意到小溪左侧那条小裂缝吗?

[wer] ['skɔti] ['hɔːltɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ?

where	Scotty	halted	a	few	seconds	?
在哪里	斯科蒂	停止	一个	很少	秒	?

斯科蒂在哪里停顿了几秒钟?

[wel] , [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] ['drɪvn] [θruː] [ðæt] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Well	,	the	herd	was	driven	through	that	,	one	at	a	time	.
出色地	,	这	一群	曾是	驱动	通过	那	,	一	在	一个	时间	.

就这样，牛群被一个接一个地赶了过去。

[its] [ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [noʊ][wʌn][hæz; həz] ['evər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] , [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] .

It's	the	secret	passage	no	one	has	ever	been	able	to	find	,	up	to	now	.
它是	这	秘密	通道	不	一	有	曾经	到过	有能力的	到	寻找	,	向上	到	现在	.

这是至今无人发现的秘密通道。

” [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [loʊ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [toʊld] [haʊ] ['iːgərli] [ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

”	All	sorts	of	low	exclamations	told	how	eagerly	the	cow	punchers	received	the
”	全部	排序	的	低的	感叹词	讲述	如何	急切地	这	奶牛	拳击手	已收到	这

['welkəm] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['hɪd(ə)n] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] .

welcome	news	that	the	long	hidden	trail	had	been	found	.
欢迎	消息	那	这	长的	隐	踪迹	有	到过	成立	.

“牛仔们听到这条隐秘的小径被发现的消息时，都兴奋地发出各种低声的惊叹声。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['skɔti] ['evər] [meɪd] [ðæt] [aʊt] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	How	do	you	suppose	Scotty	ever	made	that	out	?	”	asked	Bob	,
”	如何	做	你	认为	斯科蒂	曾经	制成	那	出去	?	”	问	鲍勃	,

“你觉得斯科蒂是怎么弄明白的？”鲍勃问道。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn] [tʃek] .

unable	to	hold	his	curiosity	in	check	.
无法	到	抓住	他的	好奇心	在	查看	.

他无法抑制自己的好奇心。

“ [fræŋk] , [duː][juː; jʊ] ['rekən] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [stoʊnz] ,

“	Frank	,	do	you	reckon	he	found	the	tracks	of	the	cattle	on	the	stones	,
”	坦率	,	做	你	估计	他	成立	这	轨道	的	这	牛	在	这	石头	,

“弗兰克，你觉得他是不是在石头上发现了牛的足迹？”

[wer] [ðə; ði] ['rʌsləz] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [aʊt] ? ”

where	the	rustlers	failed	to	make	'	em	out	?	”
在哪里	这	偷牛贼	失败的	到	制作	-	呃	出去	?	”

偷牛贼没能发现它们的地方是哪里?

“ [wel] , [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .

“	Well	,	there	might	be	lots	of	ways	of	knowing	that	,	”	replied	the	other	boy	.
”	出色地	,	那里	可能	是	很多	的	方式	的	会心	那	,	”	回复	这	其他	男生	.

“嗯，或许有很多方法可以知道这一点，”另一个男孩回答道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [bɑːb] ,

“	And	to	tell	you	the	truth	,	Bob	,
“	和	到	告诉	你	这	真相	,	鲍勃	,

“说实话，鲍勃，

[aɪ] [sɔː] ['skɔti] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [dʒʌst] [wer]

I	saw	Scotty	taking	a	quick	look	at	the	sharp	edges	of	the	rock	just	where
我	锯	斯科蒂	采取	一个	快的	看	在	这	锋利的	边缘	的	这	岩石	只是	在哪里

[ðə; ði] [kræk] ['stɑːrts] .

the	crack	starts	.
这	裂缝	开始	.

我看到斯科蒂迅速地瞥了一眼裂缝起始处的岩石锋利边缘。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [sər'praɪz] , [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [sʌm; səm] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [her]

Now	,	it	wouldn't	surprise	,	me	much	if	he	discovered	some	bunches	of	hair
现在	,	它	不会	惊喜	,	我	很多	如果	他	发现	一些	成捆	的	头发

['fɑːsənd] [ðer; ðər] ,

fastened	there	,
系紧	那里	,

如果他发现那里绑着几缕头发，我倒不会感到惊讶。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌbd] [ɔːf][ðə; ði][flæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [stɪr] [ðæt] ['dɪdnt] [kwaɪt] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

where	it	was	rubbed	off	the	flank	of	a	steer	that	didn't	quite	take	the	middle
在哪里	它	曾是	摩擦	离开	这	侧翼	的	一个	转向	那	没有	相当	拿	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [waɪl] ['pæsɪŋ] [ɪn] . ”

of	the	road	while	passing	in	.	”
的	这	路	尽管	通过	在	.	”

那是从一头牛的侧腹上蹭下来的，那头牛经过时没能完全走在路中间。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [bɑːb] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	I	never	thought	of	that	,	”	Bob	said	,	in	a	low	tone	.
“	我	绝不	想法	的	那	,	”	鲍勃	说	,	在	一个	低的	语气	.

“我从来没想过这一点，”鲍勃低声说道。

“ [ðæts] [ə'nʌðər] [peɪdʒ] [meɪd] [klɪr] .

“	That's	another	page	made	clear	.
“	那就是	其他	页	制成	清除	.

“这又澄清了一页。”

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [fræŋk] .

but	all	this	is	mighty	interesting	to	me	,	I	tell	you	,	Frank	.
但	全部	这	是	强大的	有趣的	到	我	,	我	告诉	你	,	坦率	.

但这一切都让我非常感兴趣，我告诉你，弗兰克。

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] ['ʃɔːrthænd] , [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd]

I	only	wish	I	could	write	shorthand	,	and	I'd	have	it	all	down	in	black	and
我	仅有的	希望	我	可以	写	速记	,	和	ID	有	它	全部	向下	在	黑色的	和

[waɪt] . ”

white	.	”
白色的	.	”

我真希望自己会速记，那样就能把所有事情都白纸黑字地记录下来了。

“ [hʌ] ! ['betər] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] ['meməri] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevər][biː; bi]
“ Huh ! better have it written in your memory , where it can never be
“ 嗯 ! 更好的 有 它 书面 在 你的 记忆 , 在哪里 它 能 绝不 是
[rʌbd] [aʊt] ,
rubbed out ,
摩擦 出去 ,

“哼！最好把它牢记在心，永远也擦不掉。”

” [riˈmɑːkt] [fræŋk] , [dɪsˈmaʊntɪŋ] , [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] .
” remarked Frank , dismounting , as all the others were doing .
” 评论 坦率 , 下车 , 作为 全部 这 其他的 是 正在做 .

弗兰克一边说着，一边像其他人一样下了马。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] ['siːkrət] ['væli]
THE SECRET VALLEY
这 秘密 谷

秘密谷

“ [wɒts] [ðə; ði] ['prəʊgræm] , [fræŋk] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['leɪtər] ,
“ What's the programme , Frank ? ” asked the Kentucky boy , a short time later ,
“ 是什么 这 程序 , 坦率 ? ” 问 这 肯塔基州 男生 , 一个 短的 时间 之后 ,

“弗兰克，节目是什么？”过了一会儿，那个肯塔基男孩问道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['hɔːrsɪz]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [beɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ]['kʌl]
after they had taken the horses into a little bay , which the Colonel called a cul
后 他们 有 已采取 这 马匹 进入 一个 小的 湾 , 哪个 这 上校 称为 一个 库尔
- [diː] - [sæk] ,
- de - sac ,
- 德 - 囊 ,

他们把马牵到一个小海湾后，上校称之为死胡同。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [kept] [baɪ]['paɪlɪŋ] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ði]
where they could be easily kept by piling up some of the big rocks at the
在哪里 他们 可以 是 容易地 保留 经过 桩 向上 一些 的 这 大的 岩石 在 这
[maʊθ] ;
mouth ;
嘴 ;

可以通过在河口堆积一些大石头来轻松地将它们困住；

[ðoʊ] [wʌn] ['kaʊbɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] .
though one cowboy must be left to guard them .
尽管 一 牛仔 必须 是 左边 到 警卫 他们 .

但必须留下一名牛仔看守他们。

“ [æz; əz][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , “ [its] [fɜːrst][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] ,
“ As I understand it , ” replied Frank , “ it's first a bite to eat ,
“ 作为 我 理解 它 , ” 回复 坦率 , “ 它是 第一的 一个 咬 到 吃 ,

“据我所知，”弗兰克回答说，“首先是吃点东西。”

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] [fɔːr; fər]['aʊərz] .
and then down the canyon for ours .
和 然后 向下 这 峡谷 为了 我们的 .

然后沿着峡谷往下走，就是我们的那条。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] , [wiːl] [slɪp] [θruː] ,
When we come to that hole in the wall , we'll slip through ,
什么时候 我们 来 到 那 洞 在 这 墙 , 出色地 滑 通过 ,

当我们走到墙上的那个洞口时，我们会钻进去。

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wer] [wiː; wi] [brɪŋ] [ʌp] . ”

and	find	out	where	we	bring	up	.	”
和	寻找	出去	在哪里	我们	带来	向上	.	”

并找出我们成长的地方。”

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [hɜːrd] [pæst] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] ?

“	But	Frank	,	do	you	really	believe	all	that	herd	passed	through	that	little	opening	?
“	但	坦率	,	做	你	真的	相信	全部	那	一群	通过了	通过	那	小的	开幕	?

“但是弗兰克，你真的相信那群牛都从那个小洞里钻过去了吗？”

[waɪ] , [ðeid] [fɪl] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [keɪv] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

Why	,	they'd	fill	any	sort	of	cave	;	and	besides	,
为什么	,	他们会	充满	任何	种类	的	洞穴	;	和	除了	,

它们能填满任何类型的洞穴；而且，

[haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [ðeɪ] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”

how	under	the	sun	would	they	get	anything	to	eat	?	”
如何	在下面	这	太阳	会	他们	得到	任何事物	到	吃	?	”

他们到底要怎么才能弄到吃的呢?

“ [wel] , [rɪ'membər] [ðæt] [aɪm]['oʊnli] ['gesɪŋ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ;

“	Well	,	remember	that	I'm	only	guessing	,	”	returned	his	chum	;
“	出色地	,	记住	那	我是	仅有的	猜测	,	”	返回	他的	密友	;

“嗯，记住我只是在猜测，”他的朋友回答道；

“ [bʌt; bət] [hɪəz] [ðə; ði] [wei] [aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

“	but	here's	the	way	I	figure	it	out	.
“	但	这里是	这	方式	我	数字	它	出去	.

“但我是这样想的。”

[ðæt] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [rʌnz] [bæk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] ,

That	cleft	in	the	wall	runs	back	some	little	way	,
那	裂	在	这	墙	跑步	后退	一些	小的	方式	,

墙上的裂缝向后延伸了一小段距离，

[ænd; ənd][pər'hæps] [kiːps] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	perhaps	keeps	getting	bigger	all	the	while	.
和	也许	保持	获得	大	全部	这	尽管	.

而且可能一直在不断壮大。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['regjələr] [treɪl] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] , [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪl] ['fɑːloʊ]

Presently	it	turns	into	a	regular	trail	over	the	rocks	,	that	the	cattle	will	follow
目前	它	转弯	进入	一个	常规的	踪迹	超过	这	岩石	,	那	这	牛	将要	跟随

['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

single	file	.
单身的	文件	.

现在，它变成了一条穿过岩石的常规小径，牛群会排成一列沿着它行进。

[ænd; ənd][mɑːrk][ˌem 'iː] , [bɑːb] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ðeɪl] [tɜːrn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

And	mark	me	,	Bob	,	sooner	or	later	they'll	turn	up	in	a	valley	among	the
和	标记	我	,	鲍勃	,	很快	或者	之后	他们会	转动	向上	在	一个	谷	之中	这

['maʊntnz] [hɪr] ,

mountains	here	,
山脉	这里	,

鲍勃，记住我的话，他们迟早会出现在这片群山环绕的山谷里。

[ðæt] [noʊ] ['kaʊbɔɪ] [hæz; həz]['evər] [set] [aɪz] [ɑːn] — [ðæt] [ɪz] , [ən'les] ['hiːz] [ɪn][wɪð; wɪθ][mɛn'doʊzə] . ”

that	no	cowboy	has	ever	set	eyes	on	—	that	is	,	unless	he's	in	with	Mendoza	.	”
那	不	牛仔	有	曾经	放	眼睛	在	—	那	是	,	除非	他是	在	和	门多萨	.	”

那是任何牛仔都从未见过的东西——除非他跟门多萨是一伙的。

“ [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] ['stɔ:ri] , [fræŋk] , ” ['ɔbdʒiktid] [bɑ:b] , [hu:] [wʌz; wəz] ['veri] ['præktɪk(ə)l] .

“	Sounds	like	a	fairy	story	,	Frank	,	”	objected	Bob	,	who	was	very	practical	.
”	声音	喜欢	一个	仙女	故事	,	坦率	,	”	反对	鲍勃	,	WHO	曾是	非常	实际的	.

“听起来像个童话故事，弗兰克，”非常务实的鲍勃反对道。

“ [lɑ:ts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [du:] , [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] ,

“	Lots	of	things	do	,	until	you	really	pass	through	the	experience	,
”	很多	的	事物	做	,	直到	你	真的	经过	通过	这	经验	,

“很多事情确实如此，直到你真正经历过为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['ri:əl] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

and	then	you	know	they	are	the	real	article	.
和	然后	你	知道	他们	是	这	真实的	文章	.

这样你就知道它们是正品了。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [maɪ] [dæd] [bɪ'li:vz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [aɪ] [du:] ; [ænd; ənd] [bɑ:rt] [hɛmɪnweɪ] , [tu:] .

I	feel	that	my	dad	believes	the	same	way	I	do	;	and	Bart	Heminway	,	too	.
我	感觉	那	我的	爸爸	相信	这	相同的	方式	我	做	;	和	巴特	海明威	,	也	.

我觉得我父亲和我的想法一样；巴特·海明威也是。

[bʌt; bət] [wi:l] [noʊ] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] , [bɑ:b] , [ɪf] [wi:; wi] [dʒʌst] [hoʊld] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] .

But	we'll	know	after	a	while	,	Bob	,	if	we	just	hold	our	horses	.
但	出色地	知道	后	一个	尽管	,	鲍勃	,	如果	我们	只是	抓住	我们的	马匹	.

但过段时间我们就会知道了，鲍勃，如果我们再耐心等待的话。

[ðer; ðər] , [get] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðæt] [grʌb] [jʊə(r)] ['kæriɪŋ] .

There	,	get	busy	with	some	of	that	grub	you're	carrying	.
那里	,	得到	忙碌的	和	一些	的	那	幼虫	你是	携带	.

好了，赶紧吃点你带的那些食物吧。

[wi:; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] ['getɪŋ] [geɪm] [ðɪs] [taɪm] ,

We	don't	have	to	depend	on	getting	game	this	time	,
我们	不	有	到	依赖	在	获得	游戏	这	时间	,

这次我们不必指望能拿到游戏了。

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌpər] .

in	order	to	make	sure	of	a	supper	.
在	命令	到	制作	当然	的	一个	晚餐	.

为了确保有晚饭吃。

” [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tu:; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [spɑ:t] .

”	The	moon	was	up	when	they	prepared	to	quit	the	spot	.
”	这	月亮	曾是	向上	什么时候	他们	准备	到	辞职	这	点	.

“他们准备离开那里时，月亮已经升起来了。”

[wʌn] ['raɪdər] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bænd] .

One	rider	was	left	behind	to	guard	the	saddle	band	.
一	骑士	曾是	左边	在后面	到	警卫	这	鞍	乐队	.

留下一名骑手看守鞍带。

[daʊn] [ðə; ði] ['kænjən] [ðen] , [ðeɪ] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['ʃæˌdoʊz] , ['flɪtɪŋ] ['saɪləntli] [ə'lɔ:ŋ] .

Down	the	canyon	then	,	they	went	like	a	bunch	of	shadows	,	flitting	silently	along	.
向下	这	峡谷	然后	,	他们	去	喜欢	一个	束	的	阴影	,	飞掠	默默	沿着	.

然后，他们像一群影子一样沿着峡谷向下走去，悄无声息地掠过。

[ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] [ə'bʌv] ['hwispəz] [wʌz; wəz] ['pɑ:zətɪvli] [fər'bɪdn] .

All	talking	above	whispers	was	positively	forbidden	.
全部	说	多于	低语	曾是	积极地	禁止	.

任何高于耳语的交谈都是绝对禁止的。

[ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [spɑ:t] [wer] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['oʊpənɪŋ] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] ,

Reaching	the	spot	where	that	mysterious	opening	occurred	in	the	wall	of	the	canyon	,
到达	这	点	在哪里	那	神秘	开幕	发生	在	这	墙	的	这	峡谷	,

到达峡谷壁上那个神秘开口出现的地方，

['skɔti] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] , [wʌn] [æt; ət]

Scotty	slipped	inside	without	a	moment's	delay	,	the	others	following	after	,	one	at
斯科蒂	滑倒了	里面	没有	一个	瞬间	延迟	,	这	其他的	下列的	后	,	一	在

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

斯科蒂毫不犹豫地溜了进去，其他人也一个接一个地跟了进去。

[bɑːb] [kept] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

Bob	kept	close	behind	his	chum	.
鲍勃	保留	关闭	在后面	他的	密友	.

鲍勃紧紧跟在他的伙伴身后。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['sevrəl] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðæt] .

He	had	several	good	reasons	for	that	.
他	有	一些	好的	原因	为了	那	.

他这样做有几个充分的理由。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] ,

In	the	first	place	Frank	was	sure	-	footed	,
在	这	第一的	地方	坦率	曾是	当然	-	有脚的	,

首先，弗兰克步伐稳健。

[ænd; ənd] [wʊd] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [les] [ɪk'spɪriənst] ['kɑːmræd] .

and	would	serve	as	a	guide	to	his	less	experienced	comrade	.
和	会	服务	作为	一个	指导	到	他的	较少的	经验丰富的	同志	.

并会指导他经验不足的同伴。

[ðen] [ə'gen] , [ɪf] [ðer; ðər] [ə'roʊz] ['eni] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

Then	again	,	if	there	arose	any	occasion	for	communications	,
然后	再次	,	如果	那里	出现	任何	场合	为了	通讯	,

当然，如果出现任何需要沟通的情况，

[bɑːb] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['wɪspər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪr] .

Bob	wanted	to	be	where	he	could	whisper	in	his	chum's	ear	.
鲍勃	通缉	到	是	在哪里	他	可以	耳语	在	他的	朋友的	耳朵	.

鲍勃想待在能和好友耳语的地方。

[dʒʌst] [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [biˈliːvd] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ,

Just	as	Frank	had	said	he	believed	would	prove	to	be	the	case	,
只是	作为	坦率	有	说	他	相信	会	证明	到	是	这	案件	,

正如弗兰克所说，他相信事实会证明如此。

[ðæt] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] [dɪd] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] .

that	cleft	in	the	rocks	did	turn	out	to	be	a	narrow	passage	.
那	裂	在	这	岩石	做过	转动	出去	到	是	一个	狭窄的	通道	.

那条岩石裂缝后来证明是一条狭窄的通道。

[ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .

It	wound	in	and	out	for	some	distance	.
它	伤口	在	和	出去	为了	一些	距离	.

它蜿蜒曲折地走了一段距离。

[wʌns] [bɑːb] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] ,

Once	Bob	saw	the	man	in	the	lead	strike	a	match	,
一次	鲍勃	锯	这	男人	在	这	带领	罢工	一个	匹配	,

鲍勃看到领头的那个人划着火柴，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɑːks] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	look	at	the	rocks	at	his	feet	.
和	看	在	这	岩石	在	他的	脚	.

看看他脚下的石头。

['skɔti] [ə'pɪrd] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

Scotty	**appeared**	**quite**	**satisfied**	**with**	**the**	**result**	**of**	**his**	**examination**	**;**
斯科蒂	出现	相当	使满意	和	这	结果	的	他的	考试	;

斯科蒂似乎对自己的考试结果相当满意；

[ænd; ənd] [bɑ:b] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['ʃoʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] , [tu:; tə] [ðə; ði]

and	**Bob**	**saw**	**him**	**showing**	**something**	**that**	**he**	**had**	**picked**	**up**	**,**	**to**	**the**
和	鲍勃	锯	他	显示	某物	那	他	有	挑选	向上	,	到	这

['stɑ:kmən] .

stockman	**.**
牧场工人	.

鲍勃看到他向牧场工人展示他捡到的东西。

[ðen] [ðə; ði] [mætʃ] [went] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] .

Then	**the**	**match**	**went**	**out**	**;**	**and**	**the**	**march**	**was**	**resumed**	**.**
然后	这	匹配	去	出去	;	和	这	行进	曾是	恢复	.

比赛结束了，行军继续进行。

“ [lʊk] [ʌp] , [bɑ:b] ! ” ['wɪspəd] [fræŋk] , ['prez(ə)ntli] .

“	**Look**	**up**	**,**	**Bob**	**!**	**”**	**whispered**	**Frank**	**,**	**presently**	**.**
”	看	向上	,	鲍勃	!	”	低声说道	坦率	,	目前	.

“抬头看，鲍勃！”弗兰克低声说道。

“ [waɪ] , [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [stɑ:rz] !

“	**Why**	**,**	**I**	**can**	**see**	**the**	**stars**	**!**
”	为什么	,	我	能	看	这	明星	!

“哇，我能看到星星！”

” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ɔ:lsoʊ] ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] .

”	**answered**	**the**	**other**	**,**	**also**	**keeping**	**his**	**voice**	**down**	**.**
”	回答	这	其他	,	还	保持	他的	嗓音	向下	.

另一个人也压低声音回答道。

“ [ʃʊr] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ;

“	**Sure**	**you**	**can**	**;**
”	当然	你	能	;

当然可以；

[wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðæt] [wi:v] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔ:r] [stænd] [ɪn] [ðə; ði]

which	**shows**	**that**	**we've**	**come**	**out**	**from**	**the**	**passage**	**and**	**once**	**more**	**stand**	**in**	**the**
哪个	演出	那	我们已经	来	出去	从	这	通道	和	一次	更多的	站立	在	这

['oʊpən] .

open	**.**
打开	.

这表明我们已经走出了通道，再次站在了开阔地带。

[wi:v] [pæst] [θru:] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

We've	**passed**	**through**	**one**	**of**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**mountains**	**.**
我们已经	通过了	通过	一	的	这	墙壁	的	这	山脉	.

我们已经穿过了山脉的其中一面墙。

[ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] ['nærəʊ] ['væli] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtər] [pɑ:rt] .

This	**is**	**some**	**narrow**	**valley**	**back**	**of**	**the**	**outer**	**part**	**.**
这	是	一些	狭窄的	谷	后退	的	这	外	部分	.

这是外围后方的一条狭窄山谷。

[ænd; ənd] [its] [ʃʊr] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [ju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [kə'ræl] [wer] [mɛn'doʊzə] [ki:ps] [ɔ:l]

And	**it's**	**sure**	**going**	**to**	**lead**	**us**	**to**	**the**	**hidden**	**corral**	**where**	**Mendoza**	**keeps**	**all**
和	它是	当然	去	到	带领	我们	到	这	隐	围栏	在哪里	门多萨	保持	全部

[hɪz; ɪz] ['stoʊlən] [stɑ:k] !

his	**stolen**	**stock**	**!**
他的	被盗	库存	!

而且它肯定会引导我们找到门多萨藏匿所有偷来的牲畜的秘密畜栏！

" [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ɑːn][bɑːb][wʌz; wəz] ['fɔːtifaid] [tuː; tə][ˌʌndər'goʊ] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fə'tiːg] .

"	As	they	kept	on	Bob	was	fortified	to	undergo	any	amount	of	fatigue	.
"	作为	他们	保留	在	鲍勃	曾是	强化	到	经历	任何	数量	的	疲劳	.

“随着他们不断前进，鲍勃已经练就了一身本领，能够承受任何程度的疲劳。”

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [maɪt] [ʌn'ɜːrθ] [ðə; ði] [lɔːŋ]

The	thought	of	being	connected	with	the	expedition	that	might	unearth	the	long
这	想法	的	存在	连接	和	这	远征	那	可能	挖掘	这	长的

['tʃerɪʃt] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['eniwʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kɜːrɪdʒ]

cherished	secret	of	the	rustlers	was	enough	to	give	anyone	additional	courage
珍爱	秘密	的	这	偷牛贼	曾是	足够的	到	给	任何人	额外的	勇气

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] .

and	endurance	.
和	耐力	.

想到自己可能参与到一次探险中，而这次探险或许会揭开偷牛贼们长期以来珍藏的秘密，就足以给任何人带来额外的勇气和毅力。

[stɪl] , [wen] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] ,

Still	,	when	an	hour	had	passed	,	and	they	were	still	on	the	move	,
仍然	,	什么时候	一个	小时	有	通过了	,	和	他们	是	仍然	在	这	移动	,

然而，一个小时过去了，他们仍在行进中，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .

he	admitted	that	he	was	getting	a	little	tired	.
他	承认	那	他	曾是	获得	一个	小的	疲劳的	.

他承认自己有点累了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

Now	and	then	they	could	get	glimpses	of	the	moon	,
现在	和	然后	他们	可以	得到	惊鸿一瞥	的	这	月亮	,

他们偶尔能看到月亮，

[ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [dens] ['ʃæˌdoʊz] ,

though	as	a	rule	their	passage	was	continued	through	dense	shadows	,
尽管	作为	一个	规则	他们的	通道	曾是	持续	通过	稠密	阴影	,

虽然通常情况下，他们的行程都是在浓密的阴影中继续进行的，

[wer] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['rɑːks] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] ;

where	the	overhanging	rocks	shut	out	the	light	;
在哪里	这	悬垂	岩石	关闭	出去	这	光	;

悬垂的岩石遮蔽了光线；

[ɔːr][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [treɪl] [led] .

or	the	same	result	was	obtained	through	the	trees	under	which	the	trail	led	.
或者	这	相同的	结果	曾是	获得	通过	这	树木	在下面	哪个	这	踪迹	引领	.

或者，沿着小路穿过树林也能得到同样的结果。

['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɑːb][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɑːn] ['iːðər]

Looking	up	from	time	to	time	Bob	could	see	the	outline	of	a	ridge	on	either
寻找	向上	从	时间	到	时间	鲍勃	可以	看	这	大纲	的	一个	岭	在	任何一个

[saɪd] .

side	.
边	.

鲍勃不时抬头望去，可以看到两侧山脊的轮廓。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [lʊkt] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ]

He	could	not	remember	ever	having	looked	upon	such	a	peculiar	formation	during
他	可以	不是	记住	曾经	拥有	看起来	之上	这样的	一个	奇特	形成	期间

[hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .

his	previous	visit	to	Thunder	Mountain	.
他的	以前的	访问	到	雷	山	.

他想不起来上次来雷山时是否见过如此奇特的地貌。

[ðen] ['fræŋks] [sər'maɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][hɪt] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] ,

Then	Frank's	surmise	must	have	hit	near	the	truth	,
然后	弗兰克的	推测	必须	有	打	靠近	这	真相	,

看来弗兰克的推测相当接近事实。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['lɪt(ə)l] ['væli] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɑːrtfəli]

and	they	were	now	moving	along	a	narrow	little	valley	that	was	artfully
和	他们	是	现在	移动	沿着	一个	狭窄的	小的	谷	那	曾是	巧妙地

[kən'siːld] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

concealed	behind	the	crest	of	the	mountain	.
暗	在后面	这	波峰	的	这	山	.

他们现在正沿着一条狭窄的小山谷行进，这条山谷巧妙地隐藏在山脊后面。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['getɪŋ] ['taɪərd] ? ” ['kwestʃənd] [fræŋk] ,

“	How	about	it	,	getting	tired	?	”	questioned	Frank	,
“	如何	关于	它	,	获得	疲劳的	?	”	被质问	坦率	,

“怎么，累了吗？”弗兰克问道。

[wen] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ə'roʊz] [ðæt] [brɔːt] [ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz] [tə'geðər] .

when	an	opportunity	arose	that	brought	their	heads	close	together	.
什么时候	一个	机会	出现	那	带来	他们的	头部	关闭	一起	.

当一个机会出现时，他们的头脑再次靠近。

“ [oʊ] ! ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [fɔːr; fər][bɑːb][wʌz; wəz] [praʊd] ,

“	Oh	!	nothing	to	speak	of	,	”	replied	the	other	;	for	Bob	was	proud	,
“	哦	!	没有什么	到	说话	的	,	”	回复	这	其他	;	为了	鲍勃	曾是	自豪的	,

“哦！没什么好说的，”另一个人回答道；因为鲍勃很自豪。

[ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] ['wɪlɪŋli] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi] [lækt] [ɪn] [nɜːrv] [ɔːr] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['iːkwəl] ['ʌðər]

and	would	never	willingly	admit	that	he	lacked	in	nerve	or	ability	to	equal	others
和	会	绝不	心甘情愿	承认	那	他	缺乏	在	神经	或者	能力	到	平等的	其他的

[ɪn] ['eniθɪŋ] [ˌʌndər'teɪkən] .

in	anything	undertaken	.
在	任何事物	已	.

他绝不会轻易承认自己在任何事情上缺乏勇气或能力去与他人匹敌。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] - [ɔːf] [pleɪs] , ” [fræŋk] [went]

“	I've	got	a	hunch	that	we	must	be	near	the	turning	-	off	place	,	”	Frank	went
“	我已经	得到	一个	直觉	那	我们	必须	是	靠近	这	转弯	-	离开	地方	,	”	坦率	去

[ɑːn] ,

on	,
在	,

“我感觉我们应该快到岔路口了，”弗兰克继续说道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˈbəulstərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [weɪnɪŋ] ['paʊɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

with	the	idea	of	bolstering	up	the	waning	powers	of	his	chum	.
和	这	主意	的	加强	向上	这	减弱	权力	的	他的	密友	.

目的是为了增强他朋友日渐衰弱的力量。

“ [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['væli] [wer] [ðeɪ] [kiːp]

“	That	sounds	as	if	you	didn't	believe	this	might	be	the	valley	where	they	keep
“	那	声音	作为	如果	你	没有	相信	这	可能	是	这	谷	在哪里	他们	保持

[ðer; ðər] [stɑːk] ,

their	stock	,
他们的	库存	,

“听起来你好像不相信这里会是他们存放牲畜的山谷。”

” [rɪ'mɑːkt] [bɑːb] , ['wʌndərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

”	remarked	Bob	,	wondering	a	little	.
”	评论	鲍勃	,	好奇	一个	小的	.

“鲍勃有些疑惑地说道。”

“ [noʊ] [mɔːr] [duː][aɪ] [biˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [fræŋk] [rɪˈplaɪd] .

“	No	more	do	I	believe	that	it	is	,	”	Frank	replied	.
”	不	更多的	做	我	相信	那	它	是	,	”	坦率	回复	.

“我不再相信是这样了，”弗兰克回答道。

“ [its] [ˈloʊnli] [ɪˈnʌf] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈlɪt(ə)l] [seɪv] [ber] [rɑːk] [hɪr] ; [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [greɪz] ,

“	It's	lonely	enough	,	all	right	,	but	there's	little	save	bare	rock	here	;	and	cattle	have	to	graze	,
”	它是	孤独	足够的	,	全部	正确的	,	但	有	小的	节省	裸	岩石	这里	;	和	牛	有	到	轻擦	,

“这里确实很荒凉，除了光秃秃的岩石什么也没有；而且牛还要在这里吃草。”

[juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] , [bɑːb] .

you	understand	,	Bob	.
你	理解	,	鲍勃	.

你明白的，鲍勃。

[hoʊld] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [əˈgenst] [əˈnʌðər] [kwɪk] [tɜːrn] .

Hold	out	a	little	longer	,	and	I	reckon	we're	going	to	run	up	against	another	quick	turn	.
抓住	出去	一个	小的	更长	,	和	我	估计	是	去	到	跑步	向上	反对	其他	快的	转动	.

再坚持一段时间，我估计我们还会遇到另一个急转弯。

[pərˈhæps] [ˈitl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈpæsɪdʒ] [ˈʌndər] [ðɪs] [rɪdʒ] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [left] , ,

Perhaps	it'll	be	in	the	shape	of	a	second	passage	under	this	ridge	here	on	the	left
也许	它将	是	在	这	形状	的	一个	第二	通道	在下面	这	岭	这里	在	这	左边

或许它会以第二条通道的形式出现在左侧这道山脊下方。

[ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes][ˈɪntuː] [ðɪs] [mɛnˈdoʊzəz] [rɪˈtriːt] .

that	will	show	us	into	this	Mendoza's	retreat	.
那	将要	展示	我们	进入	这	门多萨的	撤退	.

这将带我们进入门多萨的隐居之地。

” [ðə; ði] [wɜːrdz] , [ˈsʌmhaʊ] , [θrɪld] [bɑːb] .

”	The	words	,	somehow	,	thrilled	Bob	.
”	这	字	,	不知何故	,	激动不已	鲍勃	.

“不知为何，这些话让鲍勃感到兴奋不已。”

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈbɪznəs] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] ,

He	realized	that	this	was	indeed	a	serious	business	upon	which	,
他	已实现	那	这	曾是	的确	一个	严肃的	商业	之上	哪个	,

他意识到这确实是一件严肃的事情，

[ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [kaʊ] [ˈpʌntʃər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈfʊli] [imˈbɑːkt] .

in	company	with	the	Circle	Ranch	cow	punchers	,	he	was	now	fully	embarked	.
在	公司	和	这	圆圈	牧场	奶牛	拳击手	,	他	曾是	现在	完全	启航	.

他与 Circle Ranch 的牧牛工们一起，彻底踏上了征程。

[wʌt] [ðə; ði][end] [wʊd] [biː; bi][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][kənˈdʒektʃər] .

What	the	end	would	be	it	was	impossible	to	more	than	conjecture	.
什么	这	结尾	会	是	它	曾是	不可能的	到	更多的	比	推测	.

结局会如何，我们只能猜测。

['skɔti] [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] , [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] , [tu:] , [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]
Scotty **was** **constantly** **on** **the** **watch** **,** **as** **though** **he** **,** **too** **,** **anticipated** **a** **change**
斯科蒂 曾是 不断地 在 这 手表 , 作为 尽管 他 , 也 , 预期 一个 改变
[ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
in **the** **conditions** **,**
在 这 状况 ,

斯科蒂时刻保持警惕，仿佛他也预料到情况会发生变化。

['su:nər] [ɔ:r]['leɪtər] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði][tɜ:rn][baɪ] .
sooner **or** **later** **,** **and** **did** **not** **mean** **to** **pass** **the** **turn** **by** **.**
很快 或者 之后 , 和 做过 不是 意思是 到 经过 这 转动 经过 .

迟早会到，而且他本来就没打算错过转弯处。

[wen'evər] [ðə; ði] [mu:n] [sɜ:rvd] , [hi:; hi] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [moʊst] ['kerfəli] ,
Whenever **the** **moon** **served** **,** **he** **would** **try** **to** **examine** **the** **ground** **most** **carefully** **,**
每当 这 月亮 服务 , 他 会 尝试 到 检查 这 地面 最多 小心 ,

每当月光皎洁之时，他都会尽可能仔细地勘察地面。

['evɪdəntli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ðæt] [wʊd] [tel] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['hævɪŋ] [pæst] [ðɪs] [weɪ] ['meni]
evidently **looking** **for** **signs** **that** **would** **tell** **of** **cattle** **having** **passed** **this** **way** **many**
显然 寻找 为了 标志 那 会 告诉 的 牛 拥有 通过了 这 方式 许多
[taɪmz] .
times **.**
时代 .

显然是在寻找能够表明牛群曾多次经过此地的迹象。

[wʌns] ,
Once **,**
一次 ,

一次，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:nz] [laɪt] [fɔ:r; fər]
when **they** **had** **not** **been** **able** **to** **take** **advantage** **of** **the** **moon's** **light** **for**
什么时候 他们 有 不是 到过 有能力的 到 拿 优势 的 这 月亮的 光 为了
['ɔ:lmoʊst] [ten] ['mɪnɪts] ,
almost **ten** **minutes** **,**
几乎 十 分钟 ,

当他们将近十分钟都无法利用月光时，

['skɔti] [gru:] ['restləs] .
Scotty **grew** **restless** **.**
斯科蒂 生长 不安 .

斯科蒂开始躁动不安。

“ ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [straɪk] [ə'nʌðər] [mætʃ] , ” [ri'mɑ:kt] [fræŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪr] ,
“ **He's** **going** **to** **strike** **another** **match** **,** **”** **remarked** **Frank** **in** **his** **chum's** **ear** **,**
“ 他是 去 到 罢工 其他 匹配 , ” 评论 坦率 在 他的 朋友的 耳朵 ,

“他又要点燃另一根火柴了，”弗兰克在他朋友耳边说道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['treɪlər] ['getɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ks] .
as **he** **saw** **the** **trailer** **getting** **down** **on** **hands** **and** **knees** **close** **to** **the** **rocks** **.**
作为 他 锯 这 拖车 获得 向下 在 双手 和 膝盖 关闭 到 这 岩石 .

他看到拖车趴在岩石附近，用手和膝盖支撑着车身。

[hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkʃn] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] , [fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərd] [bɑ:b] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l]
His **prediction** **proved** **to** **be** **true** **,** **for** **immediately** **afterward** **Bob** **saw** **a** **small**
他的 预言 已证实 到 是 真的 , 为了 立即地 之后 鲍勃 锯 一个 小的
[gloʊ] ,
glow **,**
辉光 ,

他的预言果然成真，因为紧接着鲍勃就看到了一小束光芒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['skɔti] [prest] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [bæk]

with	the	face	of	Scotty	pressed	close	to	the	ground	,	as	he	moved	back
和	这	脸	的	斯科蒂	按下	关闭	到	这	地面	,	作为	他	已搬	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

and	forth	,
和	前进	,

斯科蒂的脸紧贴着地面，来回移动着。

['iːgərli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

eagerly	looking	for	something	that	seemed	to	be	missing	.
急切地	寻找	为了	某物	那	似乎	到	是	丢失的	.

急切地寻找着似乎缺失的东西。

“ [hiː; hi][dəunt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] , ” [sed] [bɑːb] , ['gesɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [frʌm; frəm]

“	He	don't	seem	able	to	find	it	,	Frank	,	”	said	Bob	,	guessing	the	truth	from
“	他	不	似乎	有能力的	到	寻找	它	,	坦率	,	”	说	鲍勃	,	猜测	这	真相	从

[ðiːz] [saɪnz] .

these	signs	.
这些	标志	.

“弗兰克，他好像找不到它，”鲍勃根据这些迹象猜测道。

“ [ðæts] [wʌt] , ” ['ekəud] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

“	That's	what	,	”	echoed	his	chum	,
“	那就是	什么	,	”	回声	他的	密友	,

“正是如此，”他的朋友附和道。

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] [hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [bɑːb] .

who	had	arrived	at	that	conclusion	half	a	minute	before	it	struck	Bob	.
WHO	有	到达的	在	那	结论	一半	一个	分钟	前	它	击	鲍勃	.

谁比鲍勃早半分钟得出这个结论?

“ [wʌt] [wʊd] [ðæt] [miːn] , [ðen] ? ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] .

“	What	would	that	mean	,	then	?	”	continued	the	Kentucky	boy	.
“	什么	会	那	意思是	,	然后	?	”	持续	这	肯塔基州	男生	.

“那意味着什么呢？”肯塔基男孩继续问道。

“ ['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [tɜːrnd] [ə'saɪd] , ”

“	Only	that	we	must	have	passed	by	the	place	where	the	trail	turned	aside	,	”
“	仅有的	那	我们	必须	有	通过了	经过	这	地方	在哪里	这	踪迹	转向	旁边	,	”

[fræŋk] ['ænsər] ,

Frank	answered	,
坦率	回答	,

“只不过我们肯定经过了小路岔开的地方，”弗兰克回答道。

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

迅速地。

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ; [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [fræŋk] ? ”

“	Then	we'll	have	to	go	back	again	,	and	find	it	;	is	that	so	,	Frank	?	”
“	然后	出色地	有	到	去	后退	再次	,	和	寻找	它	;	是	那	所以	,	坦率	?	”

“那我们还得再回去找找，是这样吗，弗兰克？”

“ [dʒʌst] [wʌt] [wiːl] [duː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ædɪŋ] : “ [ðer; ðər] ,

“	Just	what	we'll	do	,	”	answered	the	other	,	adding	:	“	There	,
“	只是	什么	出色地	做	,	”	回答	这	其他	,	添加	:	“	那里	,

“我们正打算这么做，”另一个人回答道，并补充说：“就这样，

['skɔti] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][dæd][ænd; ənd][bɑːrt] .

Scotty	is	talking	it	over	with	dad	and	Bart	.
斯科蒂	是	说	它	超过	和	爸爸	和	巴特	.

斯科蒂正在和爸爸还有巴特商量这件事。

['hiːz]	['telɪŋ]	[ðem; ðəm][noʊ]	[stɑːk]	[hæv; həv]['evər]	[kʌm]	[ʌp][æz; əz]	[haɪ]	[ɪn][ðə; ði]	['væli]	[æz; əz]	[ðɪs]	,
He's	**telling**	**them**	**no**	**stock**	**have**	**ever**	**come**	**up**	**as**	**high**	**in**	**the**	**valley**	**as**	**this**	**,**
他是	讲述	他们	不	库存	有	曾经	来	向上	作为	高的	在	这	谷	作为	这	,

他告诉他们，山谷里从来没有哪只股票的价格涨到过这么高。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ]	[bæk]	[tuː; tə][faɪnd]	[wer]	[ðeɪ]	[broʊk]	[aʊt]	.
and	**that**	**we**	**must**	**go**	**back**	**to**	**find**	**where**	**they**	**broke**	**out**	**.**
和	那	我们	必须	去	后退	到	寻找	在哪里	他们	打破	出去	.

我们必须回到他们越狱的地方去寻找他们。

[bʌt; bət]	[wɪə(r)]	[baʊnd]	[tuː; tə][faɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[juː; jʊ]	[noʊ]	,	[bɑːb]	.
But	**we're**	**bound**	**to**	**find**	**it**	**,**	**you**	**know**	**,**	**Bob**	**.**
但	是	边界	到	寻找	它	,	你	知道	,	鲍勃	.

但我们肯定能找到的，你知道的，鲍勃。

”	[ðeɪ]	[dɪd]	,	[ænd; ənd]	[wɪˈðaʊt]	['eni]	[greɪt]	['trʌb(ə)l]	.
”	**They**	**did**	**,**	**and**	**without**	**any**	**great**	**trouble**	**.**
”	他们	做过	,	和	没有	任何	伟大的	麻烦	.

他们做到了，而且没有遇到什么大麻烦。

['skɔti]	,	['noʊɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['siːkrət]	['pæsɪdʒ]	[mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɪ'loʊ]	,
Scotty	**,**	**knowing**	**that**	**the**	**secret**	**passage**	**must**	**be**	**just**	**a**	**little**	**below**	**,**
斯科蒂	,	会心	那	这	秘密	通道	必须	是	只是	一个	小的	以下	,

斯科蒂知道，秘密通道肯定就在下方不远处，

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]	[wɑːtʃ]	['evri]	[fʊt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[wei]	.
was	**on**	**the**	**watch**	**every**	**foot**	**of**	**the**	**way**	**.**
曾是	在	这	手表	每一个	脚	的	这	方式	.

一路都在监视。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	[end]	[hiː; hi]	[dɪˈskʌvərd]	[əˈnʌðər]	['krevɪs]	[ɪn][ðə; ði]	[saɪd]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	,
And	**in**	**the**	**end**	**he**	**discovered**	**another**	**crevice**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
和	在	这	结尾	他	发现	其他	裂缝	在	这	边	的	这	山	,

最后，他在山体侧面发现了另一条裂缝。

[θruː]	[wɪtʃ]	[ʌnˈdaʊtɪdli]	[ðə; ði]	[stɑːk]	[hæd; həd]	[bɪn]	['drɪvn]	.
through	**which**	**undoubtedly**	**the**	**stock**	**had**	**been**	**driven**	**.**
通过	哪个	无疑	这	库存	有	到过	驱动	.

毫无疑问，正是这一因素推动了股价上涨。

“	[seɪ]	,	[bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv]	[bɪn]	[kənˈsɪdərəb(ə)l]	[ɪkˈsaɪtmənt]	[əˈraʊnd]	[hɪr]	,	[wen]	[ɔːl]
“	**Say**	**,**	**but**	**there**	**must**	**have**	**been**	**considerable**	**excitement**	**around**	**here**	**,**	**when**	**all**
“	说	,	但	那里	必须	有	到过	大量	激动	大约	这里	,	什么时候	全部

[ðoʊz]	[stiəz]	,
those	**steers**	**,**
那些	牛	,

“不过话说回来，当那些牛群出现的时候，这里肯定热闹非凡吧。”

[kaʊz]	[ænd; ənd][hæf]	-	[groʊn]	[kævz]	[wɜːr; wər]	['hʌsəld]	[əˈlɔːŋ]	[ðɪs]	[treɪl]	,	”	[fræŋk]	['wɪspəd]	,
cows	**and**	**half**	**-**	**grown**	**calves**	**were**	**hustled**	**along**	**this**	**trail**	**,**	**”**	**Frank**	**whispered**	**,**
牛	和	一半	-	生长	小牛	是	匆忙	沿着	这	踪迹	,	”	坦率	低声说道	,

“母牛和半大的小牛犊沿着这条小路被赶来赶去，”弗兰克低声说道。

[æz; əz][ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd]	[siː]	[mɛnˈdoʊzəz]	['meksɪkən]	['rʌsləz]	['hedɪŋ]	[ðə; ði]	[droʊv]	[ɔːf]	,
as	**in**	**imagination**	**he**	**could**	**see**	**Mendoza's**	**Mexican**	**rustlers**	**heading**	**the**	**drove**	**off**	**,**
作为	在	想像力	他	可以	看	门多萨的	墨西哥	偷牛贼	标题	这	驾驶	离开	,

他仿佛在想象中看到门多萨的墨西哥偷牛贼们正驾车扬长而去。

[ænd; ənd]	[kəmˈpelɪŋ]	[ðə; ði]	['fraɪt(ə)nd]	['ænɪmlz]	[tuː; tə]['entər]	[ðə; ði]['sekənd]	['oʊpənɪŋ]	.
and	**compelling**	**the**	**frightened**	**animals**	**to**	**enter**	**the**	**second**	**opening**	**.**
和	引人注目的	这	害怕	动物	到	进入	这	第二	开幕	.

并迫使受惊的动物进入第二个入口。

“ [aɪ] [teɪk] [ɔːf] [maɪ][hæt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['draɪvər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,

“	I	take	off	my	hat	to	such	drivers	of	cattle	as	those	fellows	,	”	remarked	Bob	,
”	我	拿	离开	我的	帽子	到	这样的	司机	的	牛	作为	那些	伙伴们	,	”	评论	鲍勃	,

“我由衷地佩服这些赶牛人，”鲍勃说道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] .

who	did	not	understand	how	the	thing	could	have	been	done	.
WHO	做过	不是	理解	如何	这	事物	可以	有	到过	完毕	.

他不明白这件事是怎么做到的。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [kʌt] .

This	time	they	were	only	a	short	while	in	the	narrow	cut	.
这	时间	他们	是	仅有的	一个	短的	尽管	在	这	狭窄的	切	.

这一次，他们只在狭窄的通道里待了一小会儿。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [streɪt] [ə'hed] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

All	they	had	to	do	was	to	follow	straight	ahead	,	and	keep	in	single	file	.
全部	他们	有	到	做	曾是	到	跟随	直的	前方	,	和	保持	在	单身的	文件	.

他们只需要径直向前走，保持单列纵队即可。

['evri] [mæn][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wɔːrnd] [nɑːt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [heɪst] ,

Every	man	was	also	warned	not	to	try	to	make	haste	,
每一个	男人	曾是	还	警告	不是	到	尝试	到	制作	匆忙	,

每个人都被警告不要操之过急。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [baɪ] ['eni] [ʌn'lʌki] ['stʌmb(ə)l] .

for	they	did	not	wish	to	betray	their	presence	by	any	unlucky	stumble	.
为了	他们	做过	不是	希望	到	背叛	他们的	在场	经过	任何	倒霉	绊倒	.

因为他们不想因为任何不小心绊倒而暴露自己的行踪。

['skɔti] , [ɪn][ðə; ði][væn] , [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] .

Scotty	,	in	the	van	,	was	on	the	lookout	for	signs	of	a	trap	.
斯科蒂	,	在	这	货车	,	曾是	在	这	瞭望台	为了	标志	的	一个	陷阱	.

斯科蒂坐在面包车里，警惕地观察着是否有陷阱的迹象。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [mɛn'doʊzə][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ɜːrnd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['meksɪkən][ræt] ”

He	knew	that	Mendoza	had	long	ago	earned	the	name	of	the	“	Mexican	rat	”
他	知道	那	门多萨	有	长的	前	获得	这	姓名	的	这	“	墨西哥	鼠	”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ;

because	of	his	cunning	;
因为	的	他的	狡猾	;

他知道门多萨因为狡猾，早就赢得了“墨西哥老鼠”的绰号；

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['hʊdˌwɪŋkɪŋ] [ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə][kæmp][ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,

not	only	in	hoodwinking	those	who	tried	to	camp	on	his	trail	,
不是	仅有的	在	欺骗	那些	WHO	尝试	到	营	在	他的	踪迹	,

不仅欺骗了那些试图在他小径上露营的人，

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['leɪɪŋ] [sneəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [pə'sjuːəz] .

but	on	account	of	his	skill	in	laying	snares	for	the	feet	of	pursuers	.
但	在	帐户	的	他的	技能	在	躺下	陷阱	为了	这	脚	的	追击者	.

但他却因擅长设下陷阱绊倒追兵而获此殊荣。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['pɑːrti][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] [ɪn] [taɪmz] [pæst][dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd]

More	than	one	party	had	come	to	grief	in	times	past	just	when	they	expected
更多的	比	一	派对	有	来	到	悲伤	在	时代	过去的	只是	什么时候	他们	预期的

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['rʌslər] [tʃiːf] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl] .

they	had	the	rustler	chief	in	a	hole	.
他们	有	这	盗贼	首席	在	一个	洞	.

过去曾有不少人以为已经把偷牛贼头目绳之以法，结果却事与愿违。

[bɑːb] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːpɪŋ] [laɪn] [hæd; həd] [stɑːpt] .

Bob	**became**	**suddenly**	**aware**	**of**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**creeping**	**line**	**had**	**stopped**	**.**
鲍勃	成为	突然	意识到的	的	这	事实	那	这	爬行	线	有	停止	.

鲍勃突然意识到，那条爬行的线已经停止了。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [fræŋk] ['heiwud] ;

On	**his**	**arm**	**he**	**felt**	**the**	**hand**	**of**	**Frank**	**Haywood**	**;**
在	他的	手臂	他	毛毡	这	手	的	坦率	海伍德	;

他感到弗兰克·海伍德的手搭在了他的胳膊上；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['preʃər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ˌʌndər'stʊd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	**this**	**pressure**	**was**	**the**	**signal**	**understood**	**among**	**them**	**.**
和	这	压力	曾是	这	信号	理解	之中	他们	.

而这种压力就是他们之间相互理解的信号。

“ [lʊk] [ʌp] [ə'hed] ! ” [wʌz; wəz] ['wɪspəd] [ɪn]['bɑːbz] [ɪr] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

“	**Look**	**up**	**ahead**	**!**	**”**	**was**	**whispered**	**in**	**Bob's**	**ear**	**;**	**and**	**as**	**he**	**turned**	**his**	**eyes**
“	看	向上	前方	!	”	曾是	低声说道	在	鲍勃的	耳朵	;	和	作为	他	转向	他的	眼睛

[ə'biːdiəntli] ['ʌpwərd] ,

obediently	**upward**	**,**
顺从地	向上	,

“往前看！”有人在鲍勃耳边低语；他听话地抬起头，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['faɪərflaɪ] ['gloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]

he	**discovered**	**what**	**he**	**took**	**to**	**be**	**a**	**giant**	**firefly**	**glowing**	**in**	**the**	**darkness**
他	发现	什么	他	采取	到	是	一个	巨大的	萤火虫	发光	在	这	黑暗

[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['vænɪʃ] ,

of	**the**	**mountainside**	**—**	**it**	**would**	**vanish**	**,**
的	这	山坡	—	它	会	消失	,

他发现山坡黑暗中有一个看起来像是巨型萤火虫的东西在发光——但它会消失。

['oʊnli][tuː; tə] [ə'gen] [ə'pɪr] , [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːr] !

only	**to**	**again**	**appear**	**,**	**like**	**a**	**small**	**star**	**!**
仅有的	到	再次	出现	,	喜欢	一个	小的	星星	!

它又像一颗小星星一样再次出现！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

“ [ðə; ði] [wei] [ɪz] [klɪr] ! ”

“	**THE**	**WAY**	**IS**	**CLEAR**	**!**	**”**
“	这	方式	是	清除	!	”

“道路已经畅通！”

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? ” ['wɪspəd] [bɑːb] ,

“	**What**	**is**	**it**	**,**	**Frank**	**?**	**”**	**whispered**	**Bob**	**,**
“	什么	是	它	,	坦率	?	”	低声说道	鲍勃	,

“什么事，弗兰克？”鲍勃低声问道。

[æz; əz][hiː; hi][stɛərd][ɪn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['faɪərflaɪ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'pɪr] ,

as	**he**	**stared**	**in**	**wonder**	**at**	**the**	**strange**	**firefly**	**that**	**seemed**	**to**	**appear**	**,**
作为	他	凝视	在	想知道	在	这	奇怪的	萤火虫	那	似乎	到	出现	,

他惊奇地盯着那只突然出现的奇怪萤火虫，

[ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃ] [soʊ] ['regjələrli] .

and	**then**	**vanish**	**so**	**regularly**	**.**
和	然后	消失	所以	经常	.

然后就经常消失。

“ [ə; eɪ] ['sentri] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] , ” [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	A	sentry	smoking	a	cigarette	,	”	came	the	reply	.
”	一个	哨兵	吸烟	一个	卷烟	,	”	来了	这	回复	.

“一个哨兵在抽烟，”对方回答道。

“ [haʊ] ['sɪli] [ʌv; əv][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [gest] [ðæt] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] .

“	How	silly	of	me	not	to	have	guessed	that	,	”	thought	the	Kentucky	boy	.
”	如何	愚蠢的	的	我	不是	到	有	猜对了	那	,	”	想法	这	肯塔基州	男生	.

“我真傻，竟然没想到，”这位肯塔基男孩心想。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [er] ,

And	then	he	sniffed	the	air	,
和	然后	他	嗅了嗅	这	空气	,

然后他嗅了嗅空气，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] ['dʒentli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]

for	it	chanced	that	the	night	wind	was	blowing	gently	from	the	point	where
为了	它	偶然	那	这	夜晚	风	曾是	吹	轻轻地	从	这	观点	在哪里

[ðæt] ['faɪər] [gləud] .

that	fire	glowed	.
那	火	发光	.

因为碰巧夜风是从那堆篝火闪耀的地方轻轻吹来的。

“ [smoʊk] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪgəret] , [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [sed] , ” [hiː; hi]

“	Smoke	,	sure	enough	,	and	from	a	cigarette	,	just	as	Frank	said	,	”	he
”	抽烟	,	当然	足够的	,	和	从	一个	卷烟	,	只是	作为	坦率	说	,	”	他

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

continued	to	himself	.
持续	到	他自己	.

“果然是烟味，而且正如弗兰克所说，是从香烟里冒出来的，”他自言自语道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Of	course	it	was	very	plain	now	why	the	expedition	had	come	to	such	a
的	课程	它	曾是	非常	清楚的	现在	为什么	这	远征	有	来	到	这样的	一个

['sʌd(ə)n] [hɔːlt] .

sudden	halt	.
突然	停止	.

现在当然很清楚为什么探险队会突然中止了。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [vɪd'et] ['poʊstɪd][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['eni] [sə'spɪʃəs]

Here	was	a	vidette	posted	in	a	position	where	he	could	discover	any	suspicious
这里	曾是	一个	维德特	发布	在	一个	位置	在哪里	他	可以	发现	任何	可疑的

['muːvmənt] [bɪ'loʊ] .

movement	below	.
移动	以下	.

这里安装了一个监控摄像头，位置可以让他发现下方任何可疑的动静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [strɪp] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [kən'frʌntɪŋ] [ðem; ðəm] ,

There	was	a	wide	strip	of	moonlight	confronting	them	,
那里	曾是	一个	宽的	条	的	月光	面对	他们	,

一道宽阔的月光洒在他们面前。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪ'ðaʊt] ['krɔːsɪŋ] [ðɪs] ,

and	it	would	be	difficult	to	pass	along	the	trail	without	crossing	this	,
和	它	会	是	难的	到	经过	沿着	这	踪迹	没有	过境	这	,

如果不穿过这里，就很难沿着这条路走下去。

[wen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ə'bʌv] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

when	of	course	the	keen	eyes	above	would	discover	their	presence	.
什么时候	的	课程	这	敏锐的	眼睛	多于	会	发现	他们的	在场	.

当然，高处那些目光敏锐的人会发现他们的存在。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ?
“ What are we going to do about it , Frank ?
” 什么 是 我们 去 到 做 关于 它 , 坦率 ?

“弗兰克，我们该怎么办？”

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪr] .
” he managed to say in his chum's ear .
” 他 管理 到 说 在 他的 朋友的 耳朵 .

“他设法在他朋友耳边说道。”

“ ['nʌθɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [meɪn] [lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Nothing — that is , the main lot of us , ” replied Frank .
” 没有什么 — 那 是 , 这 主要的 很多 的 我们 , ” 回复 坦率 .

“没什么——也就是说，我们大多数人都没有，”弗兰克回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] ['skɔti] ?
“ But how about Scotty ?
” 但 如何 关于 斯科蒂 ?

“那斯科蒂呢？”

” [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['poʊstɪd] .
” Bob continued , determined to be posted .
” 鲍勃 持续 , 决定 到 是 发布 .

鲍勃继续说道，决心要被录用。

“ [liːv] [ðæt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; ['hiːz] ['figərɪŋ] [ɑːn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [naʊ] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ;
“ Leave that to him ; he's figuring on doing something right now , ” Frank replied ;
” 离开 那 到 他 ; 他是 计算 在 正在做 某物 正确的 现在 , ” 坦率 回复 ;
[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,
and indeed ,
和 的确 ,

“那就交给他吧；他现在正琢磨着做点什么呢，”弗兰克回答道；的确如此。

[ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
the Kentucky boy could see that the guide of the expedition was leaving the
这 肯塔基州 男生 可以 看 那 这 指导 的 这 远征 曾是 离开 这
[meɪn] ['bɑːdi] ,
main body ,
主要的 身体 ,

那个来自肯塔基州的男孩看到探险队的向导正在离开队伍。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['proʊgræm] .
as though he had arranged his programme .
作为 尽管 他 有 安排 他的 程序 .

仿佛他早已安排好了一切。

[bɑːb][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [ʃruːd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] .
Bob could give a pretty shrewd guess as to what was necessary .
鲍勃 可以 给 一个 漂亮的 精明 猜测 作为 到 什么 曾是 必要的 .

鲍勃对需要做什么有着相当敏锐的判断。

[ðæt] ['sentri] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [wei] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
That sentry must not be allowed to block the way much longer .
那 哨兵 必须 不是 是 允许 到 堵塞 这 方式 很多 更长 .

绝不能允许那个哨兵继续阻挡道路。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ə'bʌv] ,
So long as he sat there in the shadows above ,
所以 长的 作为 他 卫星 那里 在 这 阴影 多于 ,

只要他坐在上面的阴影里，

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [æd'væns] [ə; eɪ] [step] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [rɪsks] .

the	cowboys	could	not	advance	a	step	without	taking	risks	.
这	牛仔	可以	不是	进步	一个	步	没有	采取	风险	.

牛仔们不冒风险就寸步难行。

[ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

And	if	discovered	this	early	in	the	night	,
和	如果	发现	这	早期的	在	这	夜晚	,

如果是在夜深人静之时发现的，

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][plænz] [wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['setbæk] .

they	knew	that	their	plans	would	receive	a	serious	setback	.
他们	知道	那	他们的	计划	会	收到	一个	严肃的	挫折	.

他们知道他们的计划将会遭受严重挫折。

['evɪdəntli] ['skɔti] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [muːv] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Evidently	Scotty	was	about	to	make	some	sort	of	move	looking	to	the
显然	斯科蒂	曾是	关于	到	制作	一些	种类	的	移动	寻找	到	这

['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪd'et] .

capture	of	the	vidette	.
捕获	的	这	维德特	.

显然，斯科蒂打算采取某种行动，试图抓住那个女录像带。

[bɑːb][hæd; həd] [hɜːrd] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [wɔːrn][hɪz; ɪz][men] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ]

Bob	had	heard	Colonel	Haywood	warn	his	men	that	there	was	to	be	no
鲍勃	有	听到	上校	海伍德	警告	他的	男人	那	那里	曾是	到	是	不

[blʌd] [ʃed] [ən'les] [ðə; ði] ['rʌsləz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] .

blood	shed	unless	the	rustlers	put	up	a	desperate	resistance	.
血	棚	除非	这	偷牛贼	放	向上	一个	绝望的	反抗	.

鲍勃曾听海伍德上校警告他的部下，除非偷牛贼进行殊死抵抗，否则不得流血。

[ðə; ði] ['stɑːkmən] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][hjuː'meɪn][mæn] , [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['tæktɪks]

The	stockman	was	known	as	a	humane	man	,	and	believed	in	peaceful	tactics
这	牧场工人	曾是	已知	作为	一个	人道	男人	,	和	相信	在	和平	策略

[wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

whenever	possible	,
每当	可能的	,

这位牧牛人以仁慈著称，他始终坚持尽可能采用和平手段。

[ɔːl'ðoʊ] , [ɪf] [fɔːrst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [hɑːrd] .

although	,	if	forced	to	the	wall	,	he	could	fight	hard	.
虽然	,	如果	强制	到	这	墙	,	他	可以	斗争	难的	.

不过，如果被逼到绝境，他也能奋力反抗。

[ə; eɪ] ['sekənd] [kaʊ] ['pʌntʃər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kriːp] [ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['skɔti] .

A	second	cow	puncher	started	to	creep	immediately	after	Scotty	.
一个	第二	奶牛	冲床	开始	到	潜行者	立即地	后	斯科蒂	.

第二个牧牛人紧随斯科蒂之后开始偷偷摸摸地走动。

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] .

That	looked	as	if	they	wanted	to	make	sure	of	the	game	.
那	看起来	作为	如果	他们	通缉	到	制作	当然	的	这	游戏	.

他们看起来好像想确保比赛顺利进行。

“ [leɪ] [loʊ] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪspəd] [wɜːrd] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] ;

“	Lay	low	!	”	was	the	whispered	word	passed	along	the	line	;
“	莱	低的	！	”	曾是	这	低声说道	单词	通过了	沿着	这	线	;

“低调点！”这是沿着线路低声传递的指令；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [wer] [ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] ['kraʊtʃɪŋ] .

and	hence	the	two	saddle	boys	remained	where	they	chanced	to	be	crouching	.
和	因此	这	二	鞍	男孩们	剩余	在哪里	他们	偶然	到	是	蹲伏	.

于是，那两个马夫就一直蹲在原地。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pæs] [nəʊ] [daʊt] [leɪ] [ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['væli] ,

Beyond	**the**	**narrow**	**pass**	**no**	**doubt**	**lay**	**a**	**fertile**	**valley**	**,**
超过	这	狭窄的	经过	不	怀疑	躺	一个	沃	谷	,

毫无疑问，越过狭窄的隘口便是一片肥沃的山谷。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [mɛn'doʊzə][hæd; həd] [lɔːŋ] ['juːtəˌlaɪzd][æz; əz][ə; eɪ] [kə'ræl] .

which	**the**	**cunning**	**Mendoza**	**had**	**long**	**utilized**	**as**	**a**	**corral**	**.**
哪个	这	狡猾	门多萨	有	长的	利用	作为	一个	围栏	.

狡猾的门多萨长期以来一直将那里用作畜栏。

[hɪr] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]['stoʊlən] [həːdz] , [waɪl] [ðə; ði][brændz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tʃeɪndʒd] .

Here	**he**	**kept**	**his**	**stolen**	**herds**	**,**	**while**	**the**	**brands**	**were**	**being**	**changed**	**.**
这里	他	保留	他的	被盗	畜群	,	尽管	这	品牌	是	存在	已更改	.

他把偷来的牛群安置在这里，同时更换牛身上的烙印。

[wen] [ðə; ði][hjuː][ænd; ənd][kraɪ][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [draɪv] [ðə; ði]['kæt(ə)l]

When	**the**	**hue**	**and**	**cry**	**had**	**died**	**down**	**no**	**doubt**	**he**	**would**	**drive**	**the**	**cattle**
什么时候	这	色调	和	哭	有	死亡	向下	不	怀疑	他	会	驾驶	这	牛

[fɔːrθ] ,

forth	**,**
前进	,

毫无疑问，当喧嚣平息之后，他就会把牛群赶出去。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wer] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn]

taking	**care**	**to**	**avoid**	**the**	**neighborhood**	**where**	**his**	**latest**	**operations**	**had**	**been**
采取	关心	到	避免	这	邻里	在哪里	他的	最新的	运营	有	到过

['kærid] [ɑːn] .

carried	**on**	**.**
携带	在	.

小心翼翼地避开他最近进行手术的街区。

“ ['lɪs(ə)n] [hɑːrd] , [ænd; ənd][pər'hæps] [juːl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] , ” [boːb] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd]

“	**Listen**	**hard**	**,**	**and**	**perhaps**	**you'll**	**hear**	**something**	**familiar**	**,**	**”**	**Bob**	**heard**	**his**	**comrade**
“	听	难的	,	和	也许	你会	听到	某物	熟悉的	,	”	鲍勃	听到	他的	同志

['wɪspər] .

whisper	**.**
耳语	.

“仔细听，或许你会听到一些熟悉的声音，”鲍勃听到他的战友低声说道。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [wʌt] [fræŋk] [ment] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['eni] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

From	**this**	**he**	**fancied**	**that**	**what**	**Frank**	**meant**	**would**	**not**	**have**	**any**	**connection**	**with**
从	这	他	幻想	那	什么	坦率	意思是	会	不是	有	任何	联系	和

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] ['rʌslər] ,

the	**presence**	**of**	**that**	**rustler**	**,**
这	在场	的	那	盗贼	,

由此他推测，弗兰克的意思应该与那个偷牛贼的出现没有任何关系。

[pɜːrtʃt] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

perched	**high**	**on**	**the**	**hillside**	**.**
栖息	高的	在	这	山坡	.

坐落在山坡高处。

[soʊ][hiː; hi] ['kɑːnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

So	**he**	**concentrated**	**his**	**mind**	**on**	**discovering**	**something**	**else**	**.**
所以	他	集中	他的	头脑	在	发现	某物	别的	.

于是他集中精力去发现其他东西。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd][hiː; hi] [druː] ['fræŋks] [hed] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɪps] , [tuː; tə] [seɪ] :

A	**minute**	**later**	**and**	**he**	**drew**	**Frank's**	**head**	**close**	**to**	**his**	**own**	**lips**	**,**	**to**	**say**	**:**
一个	分钟	之后	和	他	画	弗兰克的	头	关闭	到	他的	自己的	嘴唇	,	到	说	:

一分钟后，他把弗兰克的头拉近自己的嘴唇，说道：

“ [ʃʊr] [θɪŋ] ; [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ;

“	Sure	thing	;	I	can	catch	the	sound	of	cattle	moving	about	;
”	当然	事物	;	我	能	抓住	这	声音	的	牛	移动	关于	;

“当然可以；我能听到牛群走动的声音；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz][aɪ]['evər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kaʊ] [meɪk] .

and	there	was	a	lowing	sound	as	plain	as	I	ever	heard	a	cow	make	.
和	那里	曾是	一个	低	声音	作为	清楚的	作为	我	曾经	听到	一个	奶牛	制作	.

传来一阵低沉的咕噜声，那是我听过最清晰的牛叫声。

[ðeə(r)] [nɑːt][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [fræŋk] ; [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ”

They're	not	half	a	mile	away	,	Frank	;	is	that	so	?	”
它们是	不是	一半	一个	英里	离开	,	坦率	;	是	那	所以	?	”

“他们离这儿不到半英里，弗兰克，是吗？”

“ [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; ['aʊər; ɑːr][lɔːst][hɜːrd] ; [ænd; ənd][pər'hæps] ['ʌðər] [streɪ] [stiəz] [ə'lɔːŋ]

“	Just	what	they	are	;	our	lost	herd	;	and	perhaps	other	stray	steers	along
”	只是	什么	他们	是	;	我们的	丢失的	一群	;	和	也许	其他	流浪	牛	沿着

[wɪð; wɪθ] - [ɪm] ,

with	'	em	,
和	-	呃	,

“它们究竟是什么呢？是我们走失的牛群；或许还有其他走失的牛也和它们一起走失了。”

” [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

”	came	the	answer	.
”	来了	这	回答	.

“他回答道。”

[bɑːb][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Bob	was	strangely	thrilled	by	the	situation	.
鲍勃	曾是	奇怪的	激动不已	经过	这	情况	.

鲍勃对这种情况感到异常兴奋。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [greɪt] ['duːɪŋz] .

He	seemed	to	feel	that	they	were	on	the	verge	of	great	doings	.
他	似乎	到	感觉	那	他们	是	在	这	边缘	的	伟大的	行为	.

他似乎觉得他们即将成就一番伟业。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [leɪ] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['væli] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n]

Just	beyond	lay	the	enchanted	valley	,	of	which	cowboys	had	often
只是	超过	躺	这	迷人的	谷	,	的	哪个	牛仔	有	经常

['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ,

hinted	,
暗示	,

再往前走一点就是那片迷人的山谷，牛仔们经常提到它。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

but	of	which	no	one	seemed	to	know	the	exact	location	.
但	的	哪个	不	一	似乎	到	知道	这	精确的	地点	.

但似乎没有人知道确切地点。

[ænd; ənd] [suːn] , [wen] ['skɔti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [hæd; həd] [klɪrd] [ðə; ði] [weɪ] ,

And	soon	,	when	Scotty	and	his	comrade	had	cleared	the	way	,
和	很快	,	什么时候	斯科蒂	和	他的	同志	有	已清除	这	方式	,

很快，当斯科蒂和他的同伴扫清了道路之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]['entər] [ðæt] ['siːkrət] [kæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['rʌslər] , [tuː; tə] [kleɪm]

they	were	going	to	enter	that	secret	cache	of	the	Mexican	rustler	,	to	claim
他们	是	去	到	进入	那	秘密	缓存	的	这	墨西哥	盗贼	,	到	宣称

[ðer; ðər] [oʊn] [ə'gen] .

their	own	again	.
他们的	自己的	再次	.

他们打算闯入墨西哥偷牛贼的秘密藏匿处，夺回属于自己的东西。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd] [ðɪs] [boʊld][mɛn'doʊzə] [bɪn] ['hævɪŋ] [θɪŋz] ['prɪti] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ɪn]

For	years	had	this	bold	Mendoza	been	having	things	pretty	much	his	own	way	in
为了	年	有	这	大胆的	门多萨	到过	拥有	事物	漂亮的	很多	他的	自己的	方式	在

[ðə; ði] [kaʊ] ['kʌntri] .

the	cow	country	.
这	奶牛	国家	.

多年来，这位胆大的门多萨在牧牛区几乎一直我行我素。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['siːkrət] ['ælaɪz][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ,

He	had	many	secret	allies	on	the	ranches	,
他	有	许多	秘密	盟国	在	这	牧场	,

他在农场里有很多秘密盟友。

[huː] [sent] [hɪm; ɪm][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪtʃ] ['praɪzɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] ;

who	sent	him	word	of	rich	prizes	to	be	captured	;
WHO	发送	他	单词	的	富有的	奖品	到	是	捕获	;

谁给他捎去了关于丰厚战利品的消息；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][plænz][ɑːn] [fʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] .

as	well	as	plans	on	foot	looking	to	his	taking	.
作为	出色地	作为	计划	在	脚	寻找	到	他的	采取	.

以及他计划步行前往的计划。

[ænd; ənd][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðiːz] [strɪŋz] [wen'evər] [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	by	pulling	these	strings	whenever	he	felt	like	it	,
和	经过	拉	这些	字符串	每当	他	毛毡	喜欢	它	,

他想动用这些关系就动用一切手段，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [læf] [æt; ət][ɔːl] ['efərts] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['stɑːkmən] [tuː; tə]

he	had	been	enabled	to	laugh	at	all	efforts	undertaken	by	the	stockmen	to
他	有	到过	已启用	到	笑	在	全部	努力	已	经过	这	牧牛人	到

[daʊn] [hɪm; ɪm] .

down	him	.
向下	他	.

他得以嘲笑牧民们为打倒他所做的一切努力。

[jes] , ['iːv(ə)n][bɑːb] , [ðə; ði] [leɪt] ['tendərfʊt] ,

Yes	,	even	Bob	,	the	late	tenderfoot	,
是的	,	甚至	鲍勃	,	这	晚的	嫩脚	,

是的，就连已故的新手鲍勃也是如此。

[kʊd; kəd] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [saɪzd] [hɜːrd][ʌv; əv]['kæt(ə)l]

could	now	understand	that	there	must	be	a	good	sized	herd	of	cattle
可以	现在	理解	那	那里	必须	是	一个	好的	尺寸	一群	的	牛

['sʌmwer] [ˌnɪr'baɪ] .

somewhere	nearby	.
某处	附近	.

现在他明白了，附近肯定有一群数量可观的牛。

['veriəs] [saʊndz] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'tiː] .

Various	sounds	declared	it	.
各种各样的	声音	声明	它	.

各种声音都在宣告着这一点。

[bɪ'saɪdz] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [briːz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn] [streŋθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]

Besides	,	when	the	night	breeze	happened	to	increase	in	strength	for	a	few
除了	,	什么时候	这	夜晚	微风	发生	到	增加	在	力量	为了	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

seconds	at	a	time	,
秒	在	一个	时间	,

此外，当夜风偶尔在几秒钟内突然增强时，

[hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈtɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌmændəˈlɪnˌˈmændəlɪn] ,

he	believed	he	could	hear	the	tinkling	of	a	mandolin	,
他	相信	他	可以	听到	这	叮叮当当	的	一个	曼陀林	,

他觉得他能听到曼陀林的叮当声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmænz] [vɔɪs] [ˈsɪŋɪŋ] [sʌm; səm] [ˈspænɪʃ] [ˌserəˈneɪd] .

and	a	man's	voice	singing	some	Spanish	serenade	.
和	一个	男人的	嗓音	歌唱	一些	西班牙语	小夜曲	.

还有一个男人的声音在唱西班牙小夜曲。

[ˈevɪdəntli] , [ðen] , [ðə; ði] [ˈrʌsləz] [wɜːr; wər][soʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈfiːlɪŋ] [ˈpɜːrfɪktli] [sɪˈkjʊr] [ɪn] [ðɪs]

Evidently	,	then	,	the	rustlers	were	so	accustomed	to	feeling	perfectly	secure	in	this
显然	,	然后	,	这	偷牛贼	是	所以	习惯	到	感觉	完美	安全的	在	这

[ˈloʊnli] [ˈvæli] ,

lonely	valley	,
孤独	谷	,

显然，这些偷牛贼已经习惯了在这片偏僻的山谷里感到无比安全。

[fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈevriθɪŋ] [ˈsɪvəlaɪzd] , [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [laɪf] [ˈiːzəli] , [ænd; ənd][ˈæktɪd][æz; əz]

far	away	from	everything	civilized	,	that	they	took	life	easily	,	and	acted	as
远的	离开	从	一切	文明	,	那	他们	采取	生活	容易地	,	和	行动	作为

[ðoʊ] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

though	quite	at	home	.
尽管	相当	在	家	.

远离一切文明，他们生活轻松自在，就像在自己家一样。

[bʌt; bət] [ˈskɔti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] [hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] , [bɑːb] [rɪˈmembər] .

But	Scotty	and	his	mate	had	been	gone	some	time	now	,	Bob	remembered	.
但	斯科蒂	和	他的	伴侣	有	到过	已消失	一些	时间	现在	,	鲍勃	记得	.

但鲍勃记得，斯科蒂和他的同伴已经离开一段时间了。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [kloʊz] [ʌp] , [ˈhædnt] [ðeɪ] , [fræŋk] ?

“	They	ought	to	be	getting	pretty	close	up	,	hadn't	they	,	Frank	?
”	他们	应该	到	是	获得	漂亮的	关闭	向上	,	之前没有	他们	,	坦率	?

“他们应该已经很接近了吧，弗兰克？”

” [hiː; hi] [ˈkwestʃənd] , [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [toʊn] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkærəktəraɪzd] [ðer; ðər] [briːf] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]

”	he	questioned	,	in	the	low	tone	that	had	characterized	their	brief	conversation
”	他	被质问	,	在	这	低的	语气	那	有	特征化的	他们的	简短的	对话

[ˌhɪðərˈtuː] .

hitherto	.
迄今为止	.

“他用低沉的语气问道，这种低沉的语气一直是他们此前短暂对话的特征。”

“ [wɑːtʃ] [ðə; ði][ˈfaɪər] !

“	Watch	the	fire	!
”	手表	这	火	!

“小心火势！”

” [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [ˈænsər] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] .

”	was	all	the	answer	he	received	;	but	it	was	enough	.
”	曾是	全部	这	回答	他	已收到	;	但	它	曾是	足够的	.

这就是他得到的全部答案；但这已经足够了。

[bɑːb] [nuː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪŋ] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt]

Bob	knew	his	chum	was	anticipating	seeing	a	change	take	place	at	any	minute
鲍勃	知道	他的	密友	曾是	预期	看到	一个	改变	拿	地方	在	任何	分钟

[naʊ] ;

now	;
现在	;

鲍勃知道他的朋友正期待着随时发生一些变化；

[ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] [bi'liːvd] [ðə; ði] [tuː] ['ædʒ(ə)l] [kaʊ] ['pʌntʃər] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd]['æmp(ə)l]

that	he	fully	believed	the	two	agile	cow	punchers	must	have	had	ample
那	他	完全	相信	这	二	敏捷	奶牛	拳击手	必须	有	有	充足

[taɪm] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] .

time	to	crawl	up	the	incline	.
时间	到	爬行	向上	这	倾斜	.

他完全相信，那两个身手敏捷的牧牛人一定有足够的时间爬上斜坡。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] ['sentri] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['aʊtkraɪ] .

He	found	himself	wondering	whether	the	sentry	would	make	any	outcry	.
他	成立	他自己	好奇	无论	这	哨兵	会	制作	任何	强烈抗议	.

他不禁开始琢磨，哨兵会不会发出任何抗议。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['eni] [sʌtʃ] [saʊnd] [wʊd] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] ,

Of	course	any	such	sound	would	threaten	the	success	of	their	plans	,
的	课程	任何	这样的	声音	会	威胁	这	成功	的	他们的	计划	,

当然，任何这样的声音都会威胁到他们计划的成功。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] , [ænd; ənd] [liːd] [tuː; tə][æn; ən]

since	it	must	excite	the	curiosity	of	the	rustlers	,	and	lead	to	an
自从	它	必须	激发	这	好奇心	的	这	偷牛贼	,	和	带领	到	一个

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

因为这必然会引起偷牛贼的好奇心，并导致他们进行检查。

[bʌt; bət] [ðen] ['skɔti] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ,

But	then	Scotty	knew	what	he	was	about	,
但	然后	斯科蒂	知道	什么	他	曾是	关于	,

但斯科蒂很清楚自己在做什么。

[ænd; ənd] [wʊd] [hoʊld][hɪz; ɪz][hænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [sək'ses] .

and	would	hold	his	hand	until	he	could	be	sure	of	silence	and	success	.
和	会	抓住	他的	手	直到	他	可以	是	当然	的	沉默	和	成功	.

他会紧紧握住他的手，直到他确信能够保持安静并取得成功。

['sʌmhaʊ] [bɑːb] [faʊnd] [hɪm'self] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

Somehow	Bob	found	himself	putting	the	utmost	faith	in	the	cowboy	.
不知何故	鲍勃	成立	他自己	推杆	这	极致	信仰	在	这	牛仔	.

不知为何，鲍勃发现自己对那个牛仔无比信任。

[ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['skɔti] [hæd; həd][led][ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑːr] [siːmd] [tuː; tə][stæmp]

The	remarkable	manner	in	which	Scotty	had	led	them	thus	far	seemed	to	stamp
这	卓越	方式	在	哪个	斯科蒂	有	引领	他们	因此	远的	似乎	到	邮票

[hɪm; ɪm][æz; əz]['keɪpəb(ə)l] .

him	as	capable	.
他	作为	有能力的	.

斯科蒂迄今为止的出色领导方式似乎证明了他的能力。

[ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgəret] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['ʌndər]

The	glow	of	the	end	of	the	cigarette	could	still	be	seen	in	the	shadows	under
这	辉光	的	这	结尾	的	这	卷烟	可以	仍然	是	已见	在	这	阴影	在下面

[ðæt] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

that	clump	of	trees	that	clung	to	the	face	of	the	mountain	.
那	丛	的	树木	那	紧紧抓住	到	这	脸	的	这	山	.

在依山而建的那丛树木的阴影下，还能看到香烟尾端的微光。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][mæn] [huː] [smoʊkt] [hæd; həd] [kən'sʊmd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['lɪt(ə)l]['peɪpər] -

Of	course	the	man	who	smoked	had	consumed	more	than	one	little	paper	-
的	课程	这	男人	WHO	熏制	有	消耗	更多的	比	一	小的	纸	-

[baʊnd] [wiːd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ,

bound	weed	during	this	time	,
边界	杂草	期间	这	时间	,

当然，抽烟的那个人在这段时间里肯定不止吸食了一小包用纸包着的大麻。

[bʌt; bət]['mɛksɪkənz][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] [ðem; ðəm] ['deftli] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [wen]

but	Mexicans	have	a	way	of	rolling	them	deftly	between	their	fingers	when
但	墨西哥人	有	一个	方式	的	滚动	他们	巧妙地	之间	他们的	手指	什么时候

['smoʊkɪŋ] ,

smoking	,
吸烟	,

但墨西哥人在吸烟时有一种巧妙的技巧，能把它们熟练地夹在手指间卷起来。

[ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ə'nʌðər] , [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

and	lighting	one	from	the	end	of	another	,	in	succession	.
和	灯光	一	从	这	结尾	的	其他	,	在	演替	.

然后依次从一根蜡烛的末端点燃另一根蜡烛。

['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Straining	his	eyes	,
紧张	他的	眼睛	,

他眯着眼睛，

[bɑːb] [en'devəd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][sʌm; səm] ['muːvɪŋ] [fɔːrm] [nɪr] [ðæt] [pɔɪnt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Bob	endeavored	to	make	out	some	moving	form	near	that	point	upon	which	the
鲍勃	努力	到	制作	出去	一些	移动	形式	靠近	那	观点	之上	哪个	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] ['kɑːnsntreɪtɪd] .

attention	of	the	watchers	below	was	concentrated	.
注意力	的	这	观察者	以下	曾是	集中	.

鲍勃努力辨认着下方观察者注意力集中的那个点附近有什么移动的身影。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .

In	this	he	did	not	succeed	.
在	这	他	做过	不是	成功	.

在这方面他没有成功。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['kriːpɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [lɔld] [ðer; ðər] , [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [smoʊk] ,

Those	who	were	creeping	upon	the	man	who	lolled	there	,	enjoying	his	smoke	,
那些	WHO	是	爬行	之上	这	男人	WHO	懒散地	那里	,	享受	他的	抽烟	,

那些偷偷摸摸地靠近那个懒洋洋地躺在那里抽烟的男人的人，

[ænd; ənd][pər'hæps] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

and	perhaps	dreaming	of	some	day	when	he	could	return	to	his	native
和	也许	做梦	的	一些	天	什么时候	他	可以	返回	到	他的	本国的

['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

country	with	his	pockets	filled	with	gold	,
国家	和	他的	口袋	已填	和	金子	,

或许他梦想着有一天能带着装满黄金的口袋回到祖国。

[wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ðæt] [maːrks][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['pænθər] ,

were	moving	with	all	the	care	that	marks	the	advance	of	the	gray	panther	,
是	移动	和	全部	这	关心	那	标记	这	进步	的	这	灰色的	豹	,

他们迈着谨慎的步伐，就像灰豹前进时那样。

[wen] [ə'proʊtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [preɪ] .

when	approaching	his	intended	prey	.
什么时候	接近	他的	故意的	猎物	.

当接近他的目标猎物时。

[bɑːb][wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ʌnˈiːzi] .

Bob	was	becoming	uneasy	.
鲍勃	曾是	成为	不安	.

鲍勃开始感到不安。

[ðə; ði] [streɪn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,

The	strain	began	to	tell	upon	him	,
这	拉紧	开始	到	告诉	之上	他	,

他开始感到压力过大。

[ˈhoʊlli] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [sʌtʃ] [siːnz] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd]

wholly	unaccustomed	as	he	was	to	such	scenes	of	excitement	and
完全	不习惯	作为	他	曾是	到	这样的	场景	的	激动	和

[səˈspens] .

suspense	.
悬念	.

他完全不习惯这种激动人心、充满悬念的场面。

[hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪˈmædʒɪnɪŋ] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [ʌnˈplez(ə)nt] [ˈæksədənts][æz; əz] [ˈhæpənɪŋ]

He	even	found	himself	imagining	all	sorts	of	unpleasant	accidents	as	happening
他	甚至	成立	他自己	想象	全部	排序	的	令人不快的	事故	作为	发生

[tuː; tə] [ˈskɔti] ,

to	Scotty	,
到	斯科蒂	,

他甚至开始想象各种各样不愉快的意外发生在斯科蒂身上。

[ˈeniwʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] .

anyone	of	which	would	interfere	with	the	successful	carrying	out	of	his	plans	.
任何人	的	哪个	会	干扰	和	这	成功的	携带	出去	的	他的	计划	.

其中任何一项都会妨碍他计划的顺利实施。

[bʌt; bət] [fræŋk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [fɪrz] .

But	Frank	seemed	to	have	no	such	fears	.
但	坦率	似乎	到	有	不	这样的	恐惧	.

但弗兰克似乎没有这样的担忧。

[wen] [bɑːb] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈwɜːriɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪˈmiːdiətli]

When	Bob	started	to	mention	what	was	worrying	him	,	his	chum	immediately
什么时候	鲍勃	开始	到	提到	什么	曾是	令人担忧	他	,	他的	密友	立即地

[iːzd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

eased	his	mind	.
缓解	他的	头脑	.

当鲍勃开始倾诉他的担忧时，他的朋友立刻安抚了他的情绪。

“ [dəunt][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [bɑːb] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

“	Don't	you	believe	it	for	a	minute	,	Bob	,	”	he	whispered	.
“	不	你	相信	它	为了	一个	分钟	,	鲍勃	,	”	他	低声说道	.

“鲍勃，你一刻也别信，”他低声说道。

“ [ˈskɔti] [ɪz] [raɪt] [kloʊz][tuː; tə] [ðæt] [ˈrʌslər] [naʊ] ,

“	Scotty	is	right	close	to	that	rustler	now	,
“	斯科蒂	是	正确的	关闭	到	那	盗贼	现在	,

“斯科蒂现在离那个偷牛贼很近了。”

[ænd; ənd][pərˈhæps] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɪŋk] [ˈfɪfti] [taɪmz] [ˈhiːl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [muːv] .

and	perhaps	before	you	could	wink	fifty	times	he'll	make	his	move	.
和	也许	前	你	可以	眨眼	五十	时代	地狱	制作	他的	移动	.

或许在你眨眼五十次之前，他就会采取行动。

[kiːp] [ɑːn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] .

Keep	on	watching	the	light	.
保持	在	观看	这	光	.

继续注视着那束光。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [goʊz] [aʊt] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [daɪ] [daʊn] , [juːl] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]

When	it	suddenly	goes	out	,	and	doesn't	die	down	,	you'll	know	something	has
什么时候	它	突然	去	出去	,	和	不	死	向下	,	你会	知道	某物	有

['hæpənd] !

happened	!
发生	!

当它突然熄灭，而且一直没有停止时，你就知道出事了！

" [soʊ][bɑːb] [tʊk] [freʃ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt]

"	So	Bob	took	fresh	heart	,	and	continued	to	keep	his	eyes	glued	on	the	point
"	所以	鲍勃	采取	新鲜的	心	,	和	持续	到	保持	他的	眼睛	胶合	在	这	观点

[ʌv; əv]['faɪər] ,

of	fire	,
的	火	,

于是鲍勃重拾信心，继续目不转睛地盯着火点。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [mɑːrkt] [ðə; ðɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ðɪ] [vɪd'et] [sæt] .

which	he	knew	marked	the	spot	where	the	vidette	sat	.
哪个	他	知道	标记	这	点	在哪里	这	维德特	卫星	.

他知道那里就是小夜灯曾经停放的地方。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ðɪ][spɑːrk] !

Then	,	suddenly	he	missed	the	spark	!
然后	,	突然	他	错过	这	火花	!

然后，他突然发现自己错过了火花！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] ['wɔːrnɪŋ] .

It	had	vanished	without	the	slightest	warning	.
它	有	消失了	没有	这	丝毫	警告	.

它毫无预兆地消失了。

[bɑːb] [felt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [muːv] , [ænd; ənd] [θɔːt] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gæsp] [æz; əz] [ʌv; əv]

Bob	felt	his	chum	move	,	and	thought	Frank	gave	a	little	gasp	as	of
鲍勃	毛毡	他的	密友	移动	,	和	想法	坦率	给予	一个	小的	喘气	作为	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

鲍勃感觉到他的朋友动了一下，心想弗兰克大概是满意地轻喘了一声。

[jes] , [ænd; ənd] [ən'les] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrz] [hæd; həd] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] ,

Yes	,	and	unless	his	own	ears	had	deceived	him	,
是的	,	和	除非	他的	自己的	耳朵	有	受骗	他	,

是的，除非他自己的耳朵欺骗了他，

[hiː; hi] [kɔːt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [ʌp] ['jɑːndər] [wer] [ðə; ðɪ] [vɪd'et] [hæd; həd][hɪz; ɪz]

he	caught	some	sort	of	rustling	sound	up	yonder	where	the	vidette	had	his
他	捕捉	一些	种类	的	沙沙声	声音	向上	远处	在哪里	这	维德特	有	他的

[poʊst] .

post	.
邮政	.

他听到远处传来一阵窸窣声，那是女看守站的位置。

['evɪdəntli] ['skɔti] [hæd; həd]['æktɪd] .

Evidently	Scotty	had	acted	.
显然	斯科蒂	有	行动	.

显然是斯科蒂采取了行动。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['aʊtkraɪ] , [bɑːb] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt]

From	the	fact	that	there	was	no	outcry	,	Bob	judged	that	the	movement
从	这	事实	那	那里	曾是	不	强烈抗议	,	鲍勃	评判	那	这	移动

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] .

had	been	a	success	.
有	到过	一个	成功	.

由于没有引起强烈抗议，鲍勃判断这场运动取得了成功。

[stɪl] [noʊ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] [muːvd] [hænd][ɔːr] [fʊt] .

Still	no	one	among	the	crouching	cowboys	moved	hand	or	foot	.
仍然	不	一	之中	这	蹲伏	牛仔	已搬	手	或者	脚	.

蹲着的牛仔们仍然一动不动，没有一个人动手或动脚。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðem; ðəm]['ɑːnwərd][ænd; ənd]

They	were	waiting	for	a	signal	of	some	sort	inviting	them	onward	and
他们	是	等待	为了	一个	信号	的	一些	种类	邀请	他们	向前	和

['ʌpwərd] .

upward	.
向上	.

他们一直在等待某种信号，召唤他们继续前进，不断向上攀登。

[wen] ['skɔti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['sentri] [soʊ] [baʊnd]

When	Scotty	and	his	companion	felt	sure	that	they	had	the	sentry	so	bound
什么时候	斯科蒂	和	他的	伴侣	毛毡	当然	那	他们	有	这	哨兵	所以	边界

[ænd; ənd] ['gægd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] ['eni] [ə'lɑːrm] ,

and	gagged	that	he	could	not	give	any	alarm	,
和	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	那	他	可以	不是	给	任何	警报	,

当斯科蒂和他的同伴确信他们已经把哨兵捆绑堵嘴，让他无法发出任何警报时，

[ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [let][ðer; ðər]['ælaɪz] [noʊ] .

they	would	doubtless	let	their	allies	know	.
他们	会	毫无疑问	让	他们的	盟国	知道	.

他们无疑会将此事告知盟友。

[ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɑːt] [ˌriːə'pɪr] , [ðoʊ] [bɑːb] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]

The	light	did	not	reappear	,	though	Bob	strained	his	eyes	in	the	effort	to	discover
这	光	做过	不是	再现	,	尽管	鲍勃	紧张	他的	眼睛	在	这	努力	到	发现

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

尽管鲍勃眯起眼睛努力寻找，但那光并没有再次出现。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [fækt][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ɪn'diːd] ['hæpənd] .

From	this	fact	he	knew	that	something	had	indeed	happened	.
从	这	事实	他	知道	那	某物	有	的确	发生	.

由此他便知道，确实发生了什么事。

“ [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][hɪm; ɪm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [fræŋk] ?

“	Has	he	got	him	,	do	you	think	,	Frank	?
“	有	他	得到	他	,	做	你	思考	,	坦率	?

“你觉得他抓到他了吗，弗兰克？”

” [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] , ['kɔːʃəsli] .

”	he	could	not	keep	from	asking	,	cautiously	.
”	他	可以	不是	保持	从	问	,	谨慎地	.

他忍不住小心翼翼地问道。

“ [nɑːt] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [keɪm] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdənt] [rɪ'plaɪ] .

“	Not	any	doubt	about	it	,	”	came	the	confident	reply	.
“	不是	任何	怀疑	关于	它	,	”	来了	这	自信的	回复	.

“毫无疑问，”对方自信地回答道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][drɑːp] ;
“ I heard him drop ;
“ 我 听到 他 降低 ;

我听到他倒下的声音；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [huːpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['oʊnli] ['skɑːtiːz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
and he would have whooped it up only Scotty's fingers closed on his throat ,
和 他 会 有 欢呼 它 向上 仅有的 斯科蒂的 手指 关闭 在 他的 喉 ,

他本来会尽情欢呼的，但斯科蒂的手指却掐住了他的喉咙。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [jel] [ɔːf] .
and cut the yell off .
和 切 这 叫喊 离开 .

然后制止了叫喊声。

[dʒʌst] [gɪv] - [ɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm] [ʌp] [raɪt] , [ðen] [wiːl] [get] [ðə; ði] [saɪn] . ”
Just give ' em a minute more to fix him up right , then we'll get the sign . ”
只是 给 - 呃 一个 分钟 更多的 到 使固定 他 向上 正确的 , 然后 出色地 得到 这 符号 . ”

再给他们一分钟时间把他安顿好，然后我们就能拿到牌子了。

“ [wel] , [aɪm][glæd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb][ɪz]['oʊvər] , [ænd; ənd][noʊ][ə'lɑːrm]['gɪv(ə)n] , ” [θɔːt]
“ Well , I'm glad that part of the job is over , and no alarm given , ” thought
“ 出色地 , 我是 高兴的 那 部分 的 这 工作 是 超过 , 和 不 警报 给定 , ” 想法
[bɑːb] ,
Bob ,
鲍勃 ,

“嗯，我很高兴这项工作的一部分已经完成，而且没有发出警报，”鲍勃心想。

[hɪz; ɪz] [nəːvs] [rɪ'læksɪŋ] ['sʌmwʌt] ['æftər][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [streɪn] .
his nerves relaxing somewhat after the recent strain .
他的 神经 放松 有些 后 这 最近的 拉紧 .

最近的压力让他神经稍微放松了一些。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] , ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] [wen] [ðə; ði] [taɪm]
And while he lay there waiting , ready to make a fresh start when the time
和 尽管 他 躺 那里 等待 , 准备好 到 制作 一个 新鲜的 开始 什么时候 这 时间
[keɪm] ,
came ,
来了 ,

他躺在那里等待，准备在时机成熟时重新开始。

[hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ]['leɪzi] ['twɪtər] ['sʌmwer]
he heard what he thought was a little bird uttering a lazy twitter somewhere
他 听到 什么 他 想法 曾是 一个 小的 鸟 发出声音 一个 懒惰的 叽叽喳喳 某处
[ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
up on the mountainside .
向上 在 这 山坡 .

他听到山坡上某处传来一只小鸟懒洋洋的鸣叫声。

[fræŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ʌp] .
Frank began to get up .
坦率 开始 到 得到 向上 .

弗兰克开始起身。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , [fræŋk] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] , ['ɔːlsoʊ]['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
“ Are you going , Frank ? ” asked the Kentucky lad , also rising to his knees .
“ 是 你 去 , 坦率 ? ” 问 这 肯塔基州 小伙子 , 还 上升 到 他的 膝盖 .

“你要去吗，弗兰克？”这位来自肯塔基州的小伙子问道，同时也跪了起来。

“ ['ɛvriˌbɑːdiːz] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Everybody's on the move , ” came the reply .
“ 每个人的 在 这 移动 , ” 来了 这 回复 .

“大家都在流动，”对方回答道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪgnəl] , [bɑːb] ? ”

“	Didn't	you	hear	the	signal	,	Bob	?	”
”	没有	你	听到	这	信号	,	鲍勃	?	”

“鲍勃，你没听到信号吗？”

“ [aɪ] [hɜːrd] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sliːpi] [bɜːrd] [dɪ'stɜːrbd] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

“	I	heard	what	I	thought	was	the	sound	of	a	sleepy	bird	disturbed	on	his
”	我	听到	什么	我	想法	曾是	这	声音	的	一个	困	鸟	不安	在	他的

[pɜːrtʃ] ;

perch	;
栖息	;

“我听到一声声音，我以为是一只睡眼惺忪的小鸟在栖木上被惊扰了；

[wʌz; wəz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] ? ” [æskt] [bɑːb] .

was	that	what	you	meant	?	”	asked	Bob	.
曾是	那	什么	你	意思是	?	”	问	鲍勃	.

“你是这个意思吗？”鲍勃问道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Yes	,	”	replied	Frank	.
”	是的	,	”	回复	坦率	.

“是的，”弗兰克回答道。

“ [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['skɔti] .

“	That	came	from	our	friend	Scotty	.
”	那	来了	从	我们的	朋友	斯科蒂	.

“那是我们的朋友 Scotty 说的。”

[ˌaɪ 'tiː] [toʊld] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz] [klɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] .

It	told	us	the	way	is	clear	,	and	that	we	might	as	well	get	a	move	on	.
它	讲述	我们	这	方式	是	清除	,	和	那	我们	可能	作为	出色地	得到	一个	移动	在	.

它告诉我们道路已经明确，我们最好赶紧行动起来。

[soʊ] [hɪr] [wiː; wi] [stɑːrt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] , [wer] ['aʊər; ɑːr] [praɪz] [hɜːrd] [ɪz] [kept] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] . ”

So	here	we	start	into	the	valley	,	where	our	prize	herd	is	kept	on	the	grass	.	”
所以	这里	我们	开始	进入	这	谷	,	在哪里	我们的	奖	一群	是	保留	在	这	草	.	”

所以我们现在开始进入山谷，我们珍贵的牛群就放养在这里的草地上。”

“ [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] [θɪŋ] [ʌp] ['hænsəm] , [fræŋk] , ” [əd'mɪtɪd] [bɑːb] .

“	They	did	that	thing	up	handsome	,	Frank	,	”	admitted	Bob	.
”	他们	做过	那	事物	向上	英俊的	,	坦率	,	”	承认	鲍勃	.

“他们把那东西弄得真漂亮，弗兰克，”鲍勃承认道。

“ [its] [ə; eɪ] [wei] ['skɔti] [hæz; həz] , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	It's	a	way	Scotty	has	,	”	chuckled	the	other	.
”	它是	一个	方式	斯科蒂	有	,	”	轻笑	这	其他	.

“这是斯科蒂的惯用伎俩，”另一个人笑着说。

“ [hiː; hi] ['nevər] [goʊz] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laɪk] [mə'ʃiːn] [wɜːrk] .

“	He	never	goes	into	anything	but	he	carries	it	out	like	machine	work	.
”	他	绝不	去	进入	任何事物	但	他	携带	它	出去	喜欢	机器	工作	.

“他做事从不敷衍了事，而是像机器一样把事情做好。”

[ænd; ənd] [bɑːb] , [ðɪs] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [rɪ'membər] .

And	Bob	,	this	is	only	the	beginning	,	remember	.
和	鲍勃	,	这	是	仅有的	这	开始	,	记住	.

鲍勃，记住，这仅仅是个开始。

[wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hiːp] [kʌt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [jet] .

We've	got	a	heap	cut	out	for	us	yet	.
我们已经	得到	一个	堆	切	出去	为了	我们	然而	.

我们还有很多工作要做。

[its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪt] [juːl] ['nevər] [fər'get] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] .

It's	going	to	be	a	night	you'll	never	forget	as	long	as	you	live	.
它是	去	到	是	一个	夜晚	你会	绝不	忘记	作为	长的	作为	你	居住	.

这将是你一生难忘的一夜。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [se'njɔː] [mɛn'doʊzə] ,

And	as	for	Senor	Mendoza	,
和	作为	为了	传感器	门多萨	,

至于门多萨先生，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] [raɪt] [hɪr] [ɪn]

the	boys	of	Circle	Ranch	expect	to	give	him	his	Waterloo	right	here	in
这	男孩们	的	圆圈	牧场	预计	到	给	他	他的	滑铁卢	正确的	这里	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [kæmp] .

his	own	camp	.
他的	自己的	营	.

圆牧场的男孩们决心要在他的营地里给他一个滑铁卢。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , [bɑːb] ; [ʃoʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [muːv] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [pæθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæs] .

Come	along	,	Bob	;	show	how	you	can	move	along	this	path	into	the	narrow	pass	.
来	沿着	,	鲍勃	;	展示	如何	你	能	移动	沿着	这	小路	进入	这	狭窄的	经过	.

鲍勃，跟我来；让我看看你如何沿着这条路进入狭窄的山口。

〞 ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

〞	CHAPTER	IX
〞	章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [kæʃ]

THE	CATTLE	CACHE
这	牛	缓存

牛粪库

[dʒʌst] [æz; əz] [bɑːb] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

Just	as	Bob	had	anticipated	,
只是	作为	鲍勃	有	预期	,

正如鲍勃预料的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['næroʊ] [pæs] [sɜːrvd] ['sʌmwʌt] [æz; əz] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	was	found	that	the	narrow	pass	served	somewhat	as	the	neck	of	the
它	曾是	成立	那	这	狭窄的	经过	服务	有些	作为	这	脖子	的	这

['bɑːt(ə)l] .

bottle	.
瓶子	.

人们发现，这条狭窄的通道在某种程度上起到了瓶颈的作用。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [wer'baɪ] ['kæt(ə)l] [kʊd; kəd] ['entər] [ɔːr] [liːv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['væli]

Perhaps	it	was	the	only	way	whereby	cattle	could	enter	or	leave	the	secret	valley
也许	它	曾是	这	仅有的	方式	由此	牛	可以	进入	或者	离开	这	秘密	谷

['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [spɜːrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] .

lying	between	the	several	spurs	of	the	high	ridge	.
说谎	之间	这	一些	马刺	的	这	高的	岭	.

也许这是牛群进出位于高耸山脊几条支脉之间的秘密山谷的唯一途径。

[baɪ] ['blɑːkɪŋ] [ðɪs] [pæs] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks] , [æz; əz] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [bɪn] [dʌn] ,

By	blocking	this	pass	with	rocks	,	as	had	apparently	been	done	,
经过	阻塞	这	经过	和	岩石	,	作为	有	显然	到过	完毕	,

显然，有人已经用石头堵住了这个通道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] ['wɑːndərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træpt] [hɜːrd] .

there	was	little	chance	of	any	wandering	on	the	part	of	the	trapped	herd	.
那里	曾是	小的	机会	的	任何	漫游	在	这	部分	的	这	被困	一群	.

被困的牛群几乎没有走失的可能。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] ['klæmbər] ['oʊvər] [ðiːz] ['rɑːks] .

The	two	boys	had	to	clamber	over	these	rocks	.
这	二	男孩们	有	到	攀	超过	这些	岩石	.

两个男孩不得不攀爬这些岩石。

[bɑːb] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [naʊ]

Bob	could	see	that	they	had	recently	been	moved	to	the	position	they	now
鲍勃	可以	看	那	他们	有	最近	到过	已搬	到	这	位置	他们	现在

['ɑːkjupaɪd] .

occupied	.
占领	.

鲍勃看得出来，他们是最近才被调到现在这个位置的。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] [oʊld] [tʃæp] ['evər] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	I	wonder	how	the	old	chap	ever	made	it	?
”	我	想知道	如何	这	老的	小伙子	曾经	制成	它	?

“我很好奇这位老先生是怎么活下来的？”

” [hiː; hi] ['mɜːmɝd] , [æz; əz] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæriər] .

”	he	murmured	,	as	he	went	down	the	other	side	of	the	barrier	.
”	他	低声说道	,	作为	他	去	向下	这	其他	边	的	这	障碍	.

他一边低声说着，一边翻过屏障走到另一边。

[fræŋk] ['tʃʌkld] ,

Frank	chuckled	,
坦率	轻笑	,

弗兰克轻笑了一声。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['roʊvɪŋ] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm]

for	it	happened	that	just	then	his	thoughts	were	roving	in	exactly	the	same
为了	它	发生	那	只是	然后	他的	想法	是	漫游	在	确切地	这	相同的

['kwɔːrtər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [held] ['bɑːbz] [ə'tenʃ(ə)n] .

quarter	that	the	words	spoken	by	his	chum	would	indicate	held	Bob's	attention	.
四分之一	那	这	字	说	经过	他的	密友	会	表明	握住	鲍勃的	注意力	.

因为就在那时，他的思绪恰好飘到了他朋友所说的话所暗示的那个领域，而那句话也正是鲍勃所关注的领域。

“ [naʊ] , [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [oʊld] ['bɔːldi] , [eɪ] [bɑːb] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['sɔːftli] .

“	Now	,	you're	thinking	of	Old	Baldy	,	eh	Bob	?	”	he	asked	,	softly	.
”	现在	,	你是	思维	的	老的	秃头	,	嗯	鲍勃	?	”	他	问	,	轻轻	.

“现在，你是不是在想老秃子啊，鲍勃？”他轻声问道。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wʌz; wəz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Just	what	I	was	,	”	replied	the	other	.
”	只是	什么	我	曾是	,	”	回复	这	其他	.

“我就是，”另一个人回答道。

“ [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] ['evər] [gɑːt] ['oʊvər] [ɔːl] [ðoʊz] ['rɑːks] [wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] ?

“	And	wondering	how	he	ever	got	over	all	those	rocks	when	he	escaped	?
”	和	好奇	如何	他	曾经	得到	超过	全部	那些	岩石	什么时候	他	逃脱	?

“我很好奇他逃脱时是怎么翻过那些石头的？”

” [fræŋk] [went] [ɑːn] .

”	Frank	went	on	.
”	坦率	去	在	.

弗兰克继续说道。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [wɪŋz] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wʌt] , [fræŋk] . ”

“	He	must	have	had	wings	to	do	it	,	that's	what	,	Frank	.	”
”	他	必须	有	有	翅膀	到	做	它	,	那就是	什么	,	坦率	.	”

“他肯定长了翅膀才能做到，就是这样，弗兰克。”

“ [oʊ] ! [ʃʌks] !
“ Oh ! shucks !
“ 哦 ! 哎呀 !

“哦！真糟糕！”

” [fræŋk] [ri'mɑ:kt] .
” Frank remarked .
” 坦率 评论 .

弗兰克说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd][ðə; ði][oʊld]['ræskl]['evər] [went] [ʌp]['oʊvər] [ðɪs] ['bærɪkeɪd] .
“ I don't believe for a second the old rascal ever went up over this barricade .
” 我 不 相信 为了 一个 第二 这 老的 恶棍 曾经 去 向上 超过 这 路障 .

“我一秒钟都不相信那个老家伙翻过这个路障。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [flu:] [ðə; ði] [ku:p] .
Perhaps it didn't happen to be here at the time he flew the coop .
也许 它 没有 发生 到 是 这里 在 这 时间 他 飞翔 这 合作社 .

也许他离家出走的时候，这里并不在这里。

[ðen] , [ə'gen] ,
Then , again ,
然后 , 再次 ,

然后，又一次

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [ʃɑ:rp] [oʊld] [tʃæp] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
it might be the sharp old chap found some other way of leaving the hidden
它 可能 是 这 锋利的 老的 小伙子 成立 一些 其他 方式 的 离开 这 隐
['væli] ,
valley ,
谷 ,

或许那位精明的老先生找到了离开那隐蔽山谷的其他方法。

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rʌsləz] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] . ”
that even the rustlers know nothing about . ”
那 甚至 这 偷牛贼 知道 没有什么 关于 . ”

连偷牛贼都一无所知。

“ [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] , [fræŋk] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ; “ [fɔ:r; fər] ['hi:z] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] -
“ I wouldn't wonder , Frank , ” said the other ; “ for he's as wise as they make '
“ 我 不会 想知道 , 坦率 , ” 说 这 其他 ; “ 为了 他是 作为 明智的 作为 他们 制作 -
[ɪm] ,
em ,
呃 ,

“我一点也不奇怪，弗兰克，”另一个人说，“因为他算是他们眼中最聪明的人了。”

[aɪ] ['rekən] . ”
I reckon . ”
我 估计 . ”

我想是的。

“ [noʊ] [mɔ:r] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bɑ:b] , ” ['kɔ:ʃənd] [fræŋk] .
“ No more at present , Bob , ” cautioned Frank .
“ 不 更多的 在 展示 , 鲍勃 , ” 警告 坦率 .

“目前没有更多了，鲍勃，”弗兰克告诫道。

['hævɪŋ] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bæriər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [blɑ:k] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] [wɪtʃ]
Having climbed over the barrier designed to block the neck of the valley which
拥有 攀登 超过 这 障碍 设计 到 堵塞 这 脖子 的 这 谷 哪个
[hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [sɜ:rvd] [mɛn'doʊzə][æz; əz][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['stoʊlən] [stɑ:k] ,
had so long served Mendoza as a hiding place for his stolen stock ,
有 所以 长的 服务 门多萨 作为 一个 隐藏 地方 为了 他的 被盗 库存 ,

他翻越了用来封锁山谷咽喉要道的屏障，这条咽喉要道长期以来一直是门多萨藏匿偷来的牲畜的地方。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] ['fɑːloʊd] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] .

the	two	lads	followed	Colonel	Haywood	and	the	cow	punchers	.
这	二	小伙子们	随后	上校	海伍德	和	这	奶牛	拳击手	.

两个小伙子跟着海伍德上校和牛仔们走了。

[ðə; ði] [brɔːd] [stretʃ] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

The	broad	stretch	of	moonlight	had	been	left	behind	,
这	广阔	拉紧	的	月光	有	到过	左边	在后面	,

宽阔的月光已然远去，留下一片余晖。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [θruː] ['ʃæˌdoʊz] [ə'gen] .

and	now	they	were	passing	along	through	shadows	again	.
和	现在	他们	是	通过	沿着	通过	阴影	再次	.

现在，他们又在阴影中穿行了。

[bɑːb] ['hɑːrdli] [nuː] [wen] ['skɔti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meit] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['kɑːləm] , [soʊ] ['saɪləntli] [dɪd] [ðeɪ]

Bob	hardly	knew	when	Scotty	and	his	mate	joined	the	column	,	so	silently	did	they
鲍勃	几乎	知道	什么时候	斯科蒂	和	他的	伴侣	加入	这	柱子	,	所以	默默	做过	他们

[ə'pɪr] .

appear	.
出现	.

鲍勃几乎不知道斯科蒂和他的同伴是什么时候加入队伍的，因为他们出现得如此悄无声息。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ,

The	first	thing	he	realized	,	some	one	was	at	the	side	of	the	stockman	,
这	第一的	事物	他	已实现	,	一些	一	曾是	在	这	边	的	这	牧场工人	,

他首先意识到的是，牧牛人旁边有人。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ]

and	appeared	to	be	conferring	with	him	in	low	tones	as	they	moved	along
和	出现	到	是	授予	和	他	在	低的	音调	作为	他们	已搬	沿着

;

;
;

他们边走边低声交谈，似乎在和他商量什么；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt]

and	when	they	chanced	to	pass	through	a	patch	of	moonlight	,	he	saw	that
和	什么时候	他们	偶然	到	经过	通过	一个	修补	的	月光	,	他	锯	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['skɔti] .

it	was	Scotty	.
它	曾是	斯科蒂	.

当他们偶然穿过一片月光时，他发现那是斯科蒂。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentri] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ]

Of	course	from	this	he	understood	that	the	sentry	had	been	placed	in	a
的	课程	从	这	他	理解	那	这	哨兵	有	到过	放置	在	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [noʊ] [hɑːrm] .

condition	where	he	could	do	no	harm	.
状况	在哪里	他	可以	做	不	伤害	.

当然，由此他明白，哨兵已被置于无法造成任何伤害的境地。

['sʌmwer] [ə'lɔːft] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['laɪɪŋ] , [taɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌmi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Somewhere	aloft	there	he	was	undoubtedly	lying	,	tied	up	like	a	mummy	of	the
某处	高空	那里	他	曾是	无疑	说谎	,	系	向上	喜欢	一个	木乃伊	的	这

['eɪnʃənt] ['pɪrəmɪdz] ,

ancient	pyramids	,
古老的	金字塔	,

毫无疑问，他正躺在高处的某个地方，像古代金字塔里的木乃伊一样被捆绑着。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	doubtless	filled	with	wonder	as	to	what	had	happened	.
和	毫无疑问	已填	和	想知道	作为	到	什么	有	发生	.

无疑，他/她对所发生的事情充满了惊奇。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [pæθ] ,

They	seemed	to	be	following	what	was	evidently	a	path	,
他们	似乎	到	是	下列的	什么	曾是	显然	一个	小路	,

他们似乎在沿着一条显而易见的道路前进，

['pɑːrtli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] ['meni] ['kæt(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] .

partly	made	by	the	hoofs	of	many	cattle	coming	and	going	.
部分	制成	经过	这	蹄子	的	许多	牛	未来	和	去	.

一部分是由来来往往的牛蹄踩出来的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ;

Now	it	seemed	to	run	along	over	the	plain	side	of	the	mountain	;
现在	它	似乎	到	跑步	沿着	超过	这	清楚的	边	的	这	山	;

现在它似乎沿着山体的平坦一侧延伸；

[bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ˌaɪ 'tiː] [hʌgɪd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃɪr]

but	occasionally	it	hugged	the	edge	of	what	appeared	to	be	a	sheer
但	偶尔	它	拥抱	这	边缘	的	什么	出现	到	是	一个	透明

[dɪ'sent] .

descent	.
下降	.

但有时它会紧贴着看似垂直的悬崖边缘。

[noʊ] [daʊt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ruːt] .

No	doubt	in	the	light	of	day	this	would	have	not	been	a	dangerous	route	.
不	怀疑	在	这	光	的	天	这	会	有	不是	到过	一个	危险的	路线	.

毫无疑问，从当时的情况来看，这并非一条危险的路线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni]

It	was	quite	a	different	thing	now	,	for	the	moon	failed	to	be	of	any
它	曾是	相当	一个	不同的	事物	现在	,	为了	这	月亮	失败的	到	是	的	任何

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

现在情况完全不同了，因为月亮也帮不上任何忙。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

owing	to	the	lay	of	the	land	.
欠款	到	这	躺	的	这	土地	.

由于地形限制。

[bɑːb][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['kɑːnfɪdəns] , ['nevər] ['driːmiŋ] [ʌv; əv]

Bob	was	making	his	way	along	with	more	or	less	confidence	,	never	dreaming	of
鲍勃	曾是	制作	他的	方式	沿着	和	更多的	或者	较少的	信心	,	绝不	做梦	的

['sʌd(ə)n] ['perəl] ,

sudden	peril	,
突然	危险	,

鲍勃一路走来，颇为自信，丝毫没有想到会遭遇突如其来的危险。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmər] .

for	he	had	faith	in	his	abilities	as	a	mountain	climber	.
为了	他	有	信仰	在	他的	能力	作为	一个	山	登山者	.

因为他对自己的登山能力充满信心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ðæt] , ['æftər][ɔːl] ,

But	it	proved	that	,	after	all	,
但	它	已证实	那	,	后	全部	,

但这最终证明，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][soʊ] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə]

he	was	not	quite	so	sure	-	footed	as	those	who	had	been	brought	up	to
他	曾是	不是	相当	所以	当然	-	有脚的	作为	那些	WHO	有	到过	带来	向上	到

[sʌtʃ] [wɜːrk] .

such	work	.
这样的	工作	.

他不像那些从小就从事这类工作的人那样步履稳健。

[bɑːb] ['ɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peb(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Bob	always	claimed	that	it	was	a	pebble	under	his	foot	that	caused	him	to
鲍勃	总是	声称	那	它	曾是	一个	卵石	在下面	他的	脚	那	导致	他	到

[slɪp] .

slip	.
滑	.

鲍勃一直声称是脚下的石子让他滑倒的。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['goʊɪŋ] ,

He	felt	a	thrill	of	alarm	as	he	felt	himself	going	,
他	毛毡	一个	刺激	的	警报	作为	他	毛毡	他自己	去	,

他感到一阵惊恐，因为他感觉自己正在死去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [blæk] [gʌlf] [leɪ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

for	a	black	gulf	lay	on	that	side	of	him	,
为了	一个	黑色的	海湾	躺	在	那	边	的	他	,

因为他身旁是一片漆黑的深渊。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [ges] [haʊ] [fɑːr][hiː; hi] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['oʊvər] .

and	he	could	only	guess	how	far	he	would	tumble	if	he	went	over	.
和	他	可以	仅有的	猜测	如何	远的	他	会	翻滚	如果	他	去	超过	.

他只能猜测如果翻过去会摔多远。

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['efərt] [tuː; tə] [klʌtʃ] [sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʊd] [prɪ'vent]

He	naturally	made	a	convulsive	effort	to	clutch	some	object	that	would	prevent
他	自然	制成	一个	痉挛	努力	到	离合器	一些	目的	那	会	防止

[hɪz; ɪz] ['slɪpɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['perələsli] ['bælənst] .

his	slipping	beyond	the	edge	upon	which	he	was	now	perilously	balanced	.
他的	滑倒	超过	这	边缘	之上	哪个	他	曾是	现在	危险地	均衡	.

他本能地拼命想抓住什么东西，以防止自己从现在摇摇欲坠地保持平衡的边缘滑落。

[ænd; ənd] , [kwɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər]

And	,	queer	as	it	might	seem	,	when	he	looked	back	after	it	was	all	over
和	,	酷儿	作为	它	可能	似乎	,	什么时候	他	看起来	后退	后	它	曾是	全部	超过

,

,

,

而且，虽然听起来很奇怪，但当一切结束后他回头看时，

[bɑːb] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nɔɪz] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [wʊd]

Bob	realized	that	he	was	really	more	concerned	about	the	noise	his	fall	would
鲍勃	已实现	那	他	曾是	真的	更多的	担心的	关于	这	噪音	他的	落下	会

[meɪk] ,

make	,
制作	,

鲍勃意识到，他真正担心的其实是自己摔倒会发出多大的声响。

[ðʌs] [bi'treɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ðæn; ðən] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə]

thus	betraying	the	presence	of	his	comrades	,	than	what	would	happen	to
因此	背叛	这	在场	的	他的	同志们	,	比	什么	会	发生	到

[hɪm; ɪm] ['pɜːrsənəli] .

him	personally	.
他	亲自	.

这样一来，他不仅会暴露同伴的存在，还会面临个人的危险。

['fɔːrtʃənətli] , [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

Fortunately	**,**	**Frank**	**had**	**been**	**on**	**the**	**watch**	**.**
幸运的是	,	坦率	有	到过	在	这	手表	.

幸好弗兰克一直保持警惕。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ʃʊr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

He	**knew**	**the**	**Kentucky**	**boy**	**was**	**not**	**quite**	**so**	**sure**	**on**	**his**	**feet**	**as**	**the**	**rest**	**of**
他	知道	这	肯塔基州	男生	曾是	不是	相当	所以	当然	在	他的	脚	作为	这	休息	的

[ðem; ðəm] ;

them	**;**
他们	;

他知道这个肯塔基男孩不像其他人那样步履稳健；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [bɑːb][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['taɪərd][dʒʌst] [ðen] .

and	**besides**	**,**	**Bob**	**must**	**be**	**more**	**or**	**less**	**tired**	**just**	**then**	**.**
和	除了	,	鲍勃	必须	是	更多的	或者较少的		疲劳的	只是	然后	.

而且，鲍勃那时肯定也差不多累了。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [sə'spɪʃəs] ['greɪtɪŋ] [saʊnd] , [wɪtʃ] [toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['stʌmb(ə)l] , [fræŋk]

So	**when**	**he**	**heard**	**that**	**suspicious**	**grating**	**sound**	**,**	**which**	**told**	**of**	**a**	**stumble**	**,**	**Frank**
所以	什么时候	他	听到	那	可疑的	格栅	声音	,	哪个	讲述	的	一个	绊倒	,	坦率

[tɜːrnd] ['ɪnstəntli] .

turned	**instantly**	**.**
转向	即刻	.

所以当他听到那可疑的刺耳声，知道有人绊倒时，弗兰克立刻转过身去。

[hɪz; ɪz][hænd] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌk] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stendɪd]

His	**hand**	**shot**	**out**	**and**	**by**	**the**	**best**	**of**	**luck**	**came**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**extended**
他的	手	射击	出去	和	经过	这	最好的	的	运气	来了	在	接触	和	这	扩展

['raɪf(ə)l][ʌv; əv][bɑːb] .

rifle	**of**	**Bob**	**.**
步枪	的	鲍勃	.

他的手猛地伸出去，幸运地碰到了鲍勃伸出的步枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [klʌtʃ] , [ænd; ənd][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [breɪst] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði]

There	**was**	**a**	**quick**	**clutch**	**,**	**and**	**as**	**Frank**	**had**	**braced**	**himself**	**for**	**the**
那里	曾是	一个	快的	离合器	,	和	作为	坦率	有	支撑	他自己	为了	这

['lɪt(ə)l] [ʃɑːk] ,

little	**shock**	**,**
小的	震惊	,

离合器迅速接合，弗兰克也做好了承受轻微冲击的准备，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['ʌðər] .

he	**managed**	**to**	**hold**	**the**	**other**	**.**
他	管理	到	抓住	这	其他	.

他设法抓住了另一个人。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['sekənd] [bɑːb][wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] , ['tremblɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ]

And	**in**	**another**	**second**	**Bob**	**was**	**once**	**more**	**back**	**on**	**the**	**path**	**,**	**trembling**	**not**	**a**
和	在	其他	第二	鲍勃	曾是	一次	更多的	后退	在	这	小路	,	发抖	不是	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	**,**
小的	,

又过了一会儿，鲍勃再次踏上了征程，浑身颤抖不已。

[bʌt; bət] [seɪf] .

but	**safe**	**.**
但	安全的	.

但很安全。

“ [hwjuː] ！ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ， [fræŋk] ！
“ Whew ! that was a bad job for me , Frank !
“ 呼！ ！ 那 曾是 一个 坏的 工作 为了 我 ， 坦率 ！

“呼！弗兰克，那对我来说可真是个糟糕的任务！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] ， ” [keɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ， [ˈræðər] [ˈdraɪli] .
“ It might have been worse , ” came from his chum , rather dryly .
“ 它 可能 有 到过 更糟 ， ” 来了 从 他的 密友 ， 相当 干巴巴地 .

“情况可能更糟，”他的朋友语气平淡地说。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [ðæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ， ” [ˈædɪd] [bɑːb] ;
“ I didn't mean that , and you know it , ” added Bob ;
“ 我 没有 意思是 那 ， 和 你 知道 它 ， ” 额外 鲍勃 ;

“我不是那个意思，你知道的，”鲍勃补充道；

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] [aɪ] [kɪkt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [edʒ] ，
“ but the noise of that piece of rock I kicked over the edge ,
“ 但 这 噪音 的 那 片 的 岩石 我 踢 超过 这 边缘 ，

“但我踢翻在地上的那块石头发出的声音，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)
第4/9页

[wʌt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] ? ”

what	if	it	was	heard	by	some	of	the	rustlers	?	”
什么	如果	它	曾是	听到	经过	一些	的	这	偷牛贼	?	”

如果被偷牛贼听到了怎么办?

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈdeɪndʒər] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	Not	much	danger	,	because	you	see	they're	too	far	away	from	here	.
”	不是	很多	危险	,	因为	你	看	它们是	也	远的	离开	从	这里	.

“没什么危险，因为你看，他们离这里太远了。”

[bɪˈsaɪdz] , ” [fræŋk] [kənˈtɪnjuːd] , “ [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈwʊdnt] [əˈlɑːrm][ðem; ðəm] .

Besides	,	”	Frank	continued	,	“	such	a	thing	wouldn't	alarm	them	.
除了	,	”	坦率	持续	,	“	这样的	一个	事物	不会	警报	他们	.

此外，”弗兰克继续说道，“这种事不会让他们感到恐慌。”

[ə; eɪ] [rɑːk] [meɪ] [roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .

A	rock	may	roll	down	the	side	of	a	mountain	like	this	at	any	time	.
一个	岩石	可能	卷	向下	这	边	的	一个	山	喜欢	这	在	任何	时间	.

任何时候，一块石头都可能像这样从山坡上滚落下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈgraʊlɪŋ] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ˈmaʊnt(ə)n] [ðæt]

It	was	only	the	growling	that	came	from	the	heart	of	Thunder	Mountain	that
它	曾是	仅有的	这	咆哮	那	来了	从	这	心	的	雷	山	那

[juːst] [tuː; tə][ˈræt(ə)l][ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] [ˈkaʊˌbɔɪz] . ”

used	to	rattle	the	Indians	and	cowboys	.	”
用过的	到	嘎嘎作响	这	印度人	和	牛仔	.	”

只有雷霆山深处传来的咆哮声才能让印第安人和牛仔们感到恐惧。

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [ðiːz] [ˈrʌsləz] [ˈdɪdnt] [juːst] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪd] [ðeɪ] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	But	Frank	,	these	rustlers	didn't	used	to	mind	it	,	did	they	?	”	asked	Bob	.
”	但	坦率	,	这些	偷牛贼	没有	用过的	到	头脑	它	,	做过	他们	?	”	问	鲍勃	.

“但是弗兰克，这些偷牛贼以前并不介意，对吧？”鲍勃问道。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈoʊvər] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪˈplaɪd] ,

“	I've	been	thinking	that	over	,	”	his	chum	replied	,
”	我已经	到过	思维	那	超过	,	”	他的	密友	回复	,

“我一直在考虑这个问题，”他的朋友回答说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [mɛnˈdoʊzə][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði]

“	and	I've	come	to	the	conclusion	that	Mendoza	must	have	found	out	the
”	和	我已经	来	到	这	结论	那	门多萨	必须	有	成立	出去	这

[truːθ] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,

truth	for	himself	long	ago	,
真相	为了	他自己	长的	前	,

“我得出的结论是，门多萨肯定很久以前就自己发现了真相。”

[ænd; ənd] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði][bɪg] [ˈgaɪzər] [ðæt] [bɔɪld] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] . ”

and	knew	about	the	big	geyser	that	boiled	up	inside	the	mountain	.	”
和	知道	关于	这	大的	喷泉	那	煮沸	向上	里面	这	山	.	”

而且他还知道山里有个巨大的间歇泉。

“ [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] , [ɔːl] [raɪt] , ” [bɑːb] [riˈmɑːkt] ,

“	Then	he	and	his	men	kept	it	a	secret	,	all	right	,	”	Bob	remarked	,
”	然后	他	和	他的	男人	保留	它	一个	秘密	,	全部	正确的	,	”	鲍勃	评论	,

“然后他和他的手下就把这件事保密了，没错，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][fræŋk] , [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [pɔɪnt] ['hævɪŋ] [naʊ]

as	he	followed	close	on	the	heels	of	Frank	,	the	dangerous	point	having	now
作为	他	随后	关闭	在	这	高跟鞋	的	坦率	,	这	危险的	观点	拥有	现在

[bɪn] [pæst] [baɪ] .

been	passed	by	.
到过	通过了	经过	.

他紧随弗兰克之后，危险点已经过去。

“ [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [ðæt] , [dəʊnt][juː; jʊ] [siː] ?

“	It	paid	him	to	do	that	,	don't	you	see	?
”	它	有薪酬的	他	到	做	那	,	不	你	看	?

“他这么做是有好处的，你难道看不出来吗？”

” [fræŋk] [went] [ɑːn] .

”	Frank	went	on	.
”	坦率	去	在	.

弗兰克继续说道。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['indiəns][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['prɔsˌpektəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kaʊˌbɔɪz] , [bi'liːvd]

“	So	long	as	Indians	and	ignorant	prospectors	,	as	well	as	cowboys	,	believed
”	所以	长的	作为	印度人	和	无知	探矿者	,	作为	出色地	作为	牛仔	,	相信

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] ,

the	place	to	be	haunted	,
这	地方	到	是	闹鬼的	,

“只要印第安人、无知的探矿者以及牛仔们都相信这个地方闹鬼，

[hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [ʃaɪ] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['væli] [ræntʃ] [hɪr]

he	knew	they	would	fight	shy	of	Thunder	Mountain	,	and	his	valley	ranch	here
他	知道	他们	会	斗争	害羞的	的	雷	山	,	和	他的	谷	牧场	这里

['wʊdnt] [biː; bi] [noʊn] .

wouldn't	be	known	.
不会	是	已知	.

他知道他们会避开雷霆山，这样他的山谷牧场就不会为人所知。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrm][hæz; həz] [tɜːrnd] [æt; ət][læst] ;

But	the	worm	has	turned	at	last	;
但	这	蠕虫	有	转向	在	最后的	;

但风向终于转变了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [-] ['siːkrət] [kæʃ] .

and	this	is	going	to	mark	the	end	of	the	rustler's	secret	cache	.
和	这	是	去	到	标记	这	结尾	的	这	Rustler's	秘密	缓存	.

这将标志着偷牛贼秘密藏匿处的终结。

” [wʌns] [mɔːr] [bɑːb][held][hɪz; ɪz] [piːs] .

”	Once	more	Bob	held	his	peace	.
”	一次	更多的	鲍勃	握住	他的	和平	.

鲍勃再次保持沉默。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [noʊtɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪts]

He	was	interested	in	watching	ahead	,	and	noting	what	seemed	to	be	lights
他	曾是	感兴趣的	在	观看	前方	,	和	注意到	什么	似乎	到	是	灯

[ɪn][ðə; ði] ['væli] .

in	the	valley	.
在	这	谷	.

他饶有兴趣地观察前方，注意到山谷里似乎有灯光。

“ [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðeə(r)] [fairz] , [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Unless	I	miss	my	guess	,	they're	fires	,	too	,	”	he	said	to	himself	.
”	除非	我	错过	我的	猜测	,	它们是	火灾	,	也	,	”	他	说	到	他自己	.

“如果我没猜错的话，它们也是火，”他自言自语道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌn] [fleɪmd] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [ʃʊr] [sɔː] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæbɪn] [dʒʌst]
“ And when that one flamed up just then I sure saw what looked like a cabin just
” 和 什么时候 那 一 火焰 向上 只是 然后 我 当然 锯 什么 看起来 喜欢 一个 舱 只是
[bæk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
back of it .
后退 的 它 .

“就在那时，当那团火焰燃起时，我确实看到它后面好像有个小木屋。”

[waɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðæt] [mɛn'doʊzə] [hæz; həz] [gɑːt] [ə; eɪ] ['regjələr] ['lɪt(ə)l] ['kɑːləni]
Why , I wouldn't be surprised if that Mendoza has got a regular little colony
为什么 , 我 不会 是 惊讶 如果 那 门多萨 有 得到 一个 常规的 小的 殖民地
[plaːntid] [raɪt] [hɪr] !
planted right here !
已种植 正确的 这里 !

说不定门多萨这里已经建了一个小型的常驻种群呢！

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [wer] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [wen] [hiː; hi] ['iznt] [aʊt] ['rʌslɪŋ] ['kæt(ə)l] ,
This must be where he lives when he isn't out rustling cattle ,
这 必须 是 在哪里 他 生活 什么时候 他 不是 出去 沙沙声 牛 ,

这一定是他不偷牛的时候住的地方。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ['bændz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ræntʃ] .
and running off with the saddle bands belonging to ranches .
和 跑步 离开 和 这 鞍 乐队 属于 到 牧场 .

他们还偷走了牧场的鞍带。

[tɔːk] [ə'baʊt] [nɜːrv] , [wʊd] [juː; jʊ] !
Talk about nerve , would you !
讲话 关于 神经 , 会 你 !

你真是胆大包天啊！

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
” Of course , as they advanced along the side of the valley ,
” 的 课程 , 作为 他们 先进的 沿着 这 边 的 这 谷 ,

当然，当他们沿着山谷一侧前进时，

[ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] ['feɪntli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] [wen] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bæriər] [naʊ]
the sounds that had come so faintly to their ears when beyond the barrier now
这 声音 那 有 来 所以 淡淡的 到 他们的 耳朵 什么时候 超过 这 障碍 现在
[gruː] [mɔːr] ['pɑːzətɪv] .
grew more positive .
生长 更多的 积极的 .

之前隔着屏障时，他们耳边只能隐约听到的声音，现在却变得更加清晰了。

['kæt(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] , [trʌst] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪrz] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [fɔːr; fər] [di'tektiŋ]
Cattle could be heard , trust the experienced ears of cowboys for detecting
牛 可以 是 听到 , 相信 这 经验丰富的 耳朵 的 牛仔 为了 检测
[ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .
their presence .
他们的 在场 .

能听到牛的叫声，相信经验丰富的牛仔们能察觉到它们的存在。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] , ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] , [æz; əz] [men] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] ;
Then , besides , voices sounded , as men called out to one another ;
然后 , 除了 , 声音 听起来 , 作为 男人 称为 出去 到 一 其他 ;

此外，还传来人声，男人们互相呼喊；

[waɪl] [ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [twæŋd] [ðə; ði][ˌmændə'lɪn,'mændəlɪn] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə]

while	the	fellow	who	twanged	the	mandolin	persisted	in	his	efforts	to
尽管	这	同伴	WHO	拨弦	这	曼陀林	持续	在	他的	努力	到

['præktɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛrz] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [ment] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [went] ['kɔrtɪŋ]

practice	on	the	airs	he	possibly	meant	to	sing	the	next	time	he	went	courting
实践	在	这	播出	他	可能	意思是	到	唱歌	这	下一个	时间	他	去	求爱

[daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] .

down	below	the	Mexican	border	.
向下	以下	这	墨西哥	边界	.

而那个弹曼陀林的家伙则坚持不懈地练习着，希望能找到一些曲子，以便下次去墨西哥边境以南追求姑娘时演唱。

[ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˌʌnsə'spektɪd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	the	rustlers	had	been	in	this	place	a	long	time	,	unsuspected	by	any	of	the
那	这	偷牛贼	有	到过	在	这	地方	一个	长的	时间	,	意想不到的	经过	任何	的	这

['stɑːkmən] ,

stockmen	,
牧牛人	,

偷牛贼在这里活动了很久，牧牛人全都毫不知情。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ðə; ði] [steɪt] [ə'θɔːrətiz] , [fræŋk] [suːn] [hæd; həd] ['pɑːzətɪv] ['evɪdəns] .

or	even	the	State	authorities	,	Frank	soon	had	positive	evidence	.
或者	甚至	这	状态	当局	,	坦率	很快	有	积极的	证据	.

弗兰克很快就掌握了确凿的证据，甚至对国家当局来说也是如此。

“ [seɪ] , [wɒts] [ðɪs] [miːn] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	Say	,	what's	this	mean	?	”	asked	Bob	,
“	说	,	是什么	这	意思是	?	”	问	鲍勃	,

“这是什么意思？”鲍勃问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɑːrbd] ['waɪər] [fens] , [sɪks][strændz] [haɪ] .

as	they	came	to	what	seemed	to	be	a	barbed	wire	fence	,	six	strands	high	.
作为	他们	来了	到	什么	似乎	到	是	一个	带倒刺的	金属丝	栅栏	,	六	线	高的	.

他们来到了一道看起来像是带刺铁丝网的围栏前，有六根铁丝高。

“ [its] [ə; eɪ] [kə'ræl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] , [æt; ət] [taɪmz] , [pər'hæps] [waɪl] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [ɪz]

“	It's	a	corral	to	keep	the	cattle	in	,	at	times	,	perhaps	while	the	branding	is
“	它是	一个	围栏	到	保持	这	牛	在	,	在	时代	,	也许	尽管	这	品牌推广	是

['goʊɪŋ][ɑːn] ,

going	on	,
去	在	,

“这是一个用来圈养牛的围栏，有时可能是为了在烙印牛只的时候使用。”

” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [sʌtʃ] [dɪ'vaɪsɪz] .

”	answered	his	chum	,	familiar	with	all	such	devices	.
”	回答	他的	密友	,	熟悉的	和	全部	这样的	设备	.

“他的朋友回答道，这位朋友对所有这些装置都很熟悉。”

“ [aɪ]['weɪdʒər] [ðen] [ðæt] [oʊld] ['bɔːldi] [broʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɑːb] [dɪ'klerd] .

“	I	wager	then	that	Old	Baldy	broke	through	it	,	”	Bob	declared	.
“	我	赌注	然后	那	老的	秃头	打破	通过	它	,	”	鲍勃	声明	.

“我敢打赌，一定是老秃子突破了它，”鲍勃说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst]

“	I	wouldn't	think	that	impossible	,	because	he's	done	it	many	a	time	in	the	past
“	我	不会	思考	那	不可能的	,	因为	他是	完毕	它	许多	一个	时间	在	这	过去的

,

,
,

“我觉得这并非不可能，因为他过去就多次这样做过。”

" [fræŋk] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] .
" **Frank** **whispered** **in** **his** **turn** **.**
" 坦率 低声说道 在 他的 转动 .

弗兰克也低声说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **But** **how** **did** **you** **guess** **it** **?** **"**
" 但 如何 做过 你 猜测 它 ? "

"但你是怎么猜到的？"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['noʊtɪst] , [fræŋk] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [tɔːrn] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **Because** **I** **noticed** **,** **Frank** **,** **that** **he** **was** **considerably** **torn** **along** **one** **of** **his**
" 因为 我 注意到 , 坦率 , 那 他 曾是 相当 撕裂 沿着 一 的 他的
['ʃəuldəz] ,
shoulders **,**
肩膀 ,

"因为我注意到，弗兰克，他的一侧肩膀有一道很深的撕裂伤，"

[ænd; ənd][ðə; ði][maːrks] [lʊkt] [freʃ] , [dʒʌst][æz; əz] [bɑːrbd] ['fensɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dʒæbz][ə; eɪ] [stɪr] ,
and **the** **marks** **looked** **fresh** **,** **just** **as** **barbed** **fencing** **always** **jabs** **a** **steer** **,**
和 这 标记 看起来 新鲜的 , 只是 作为 带倒刺的 击剑 总是 刺拳 一个 转向 ,

那些痕迹看起来很新鲜，就像带刺的铁丝网总是会扎到牛一样。

" [went] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **went** **on** **the** **other** **.**
" 去 在 这 其他 .

另一边继续说道。

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bɑːb] ; [glæd][juː; jʊ][hæd; həd][jʊr; jər] [aɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , " [fræŋk]
" **Good** **for** **you** **,** **Bob** **;** **glad** **you** **had** **your** **eyes** **about** **you** **that** **time** **,** **"** **Frank**
" 好的 为了 你 , 鲍勃 ; 高兴的 你 有 你的 眼睛 关于 你 那 时间 , " 坦率
[sed] ;
said **;**
说 ;

"干得好，鲍勃；很高兴你当时眼观六路耳听八方，"弗兰克说；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [pliːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-]['lɪt(ə)l] [θɪŋz]
for **it** **always** **pleased** **him** **to** **find** **that** **his** **chum** **was** **observing** **little** **things**
为了 它 总是 高兴 他 到 寻找 那 他的 密友 曾是 观察 小的 事物
,
,
,

因为他总是很高兴地发现他的朋友会注意到一些小细节。

[sʌtʃ] [æz; əz] [sɜːrv] [æz; əz] [strɔːz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] .
such **as** **serve** **as** **straws** **to** **show** **which** **way** **the** **wind** **blows** **.**
这样的 作为 服务 作为 吸管 到 展示 哪个 方式 这 风 打击 .

例如，可以用它们来指示风向。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [men] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ?
" **I** **wonder** **how** **many** **men** **there** **are** **in** **this** **place** **?**
" 我 想知道 如何 许多 男人 那里 是 在 这 地方 ?

我想知道这里有多少男人?

" [bɑːb] [kən'tɪnjuːd] ,
" **Bob** **continued** **,**
" 鲍勃 持续 ,

鲍勃继续说道：

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][əb'teɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

for	he	was	so	filled	with	a	desire	to	obtain	information	that	he	could
为了	他	曾是	所以	已填	和	一个	欲望	到	获得	信息	那	他	可以

[nɑːt] [kiːp] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

not	keep	from	asking	questions	.
不是	保持	从	问	问题	.

因为他渴望获得信息，所以忍不住要问问题。

" [noʊ] ['telɪŋ] , " [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ;

"	No	telling	,	"	Frank	replied	;
"	不	讲述	,	"	坦率	回复	;

"说不准，"弗兰克回答道；

" [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][hɑːrd] [bloʊz] ,

"	but	enough	to	give	us	a	tussle	in	case	we	have	to	get	down	to	hard	blows	,
"	但	足够的	到	给	我们	一个	争执	在	案件	我们	有	到	得到	向下	到	难的	打击	,

"但足以让我们在必要时进行硬碰硬的较量。"

[wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [wəʊnt] .

which	I	hope	we	won't	.
哪个	我	希望	我们	惯于	.

我希望我们不会那样做。

[ɔːl] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][get] [bæk] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] . "

All	we	want	is	to	get	back	our	stock	.	"
全部	我们	想	是	到	得到	后退	我们的	库存	.	"

我们只想拿回我们的股票。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['rʌsləz] [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] , [wʌt] [ðen] , [fræŋk] ? "

"	But	if	the	rustlers	try	to	keep	us	from	recovering	the	herd	,	what	then	,	Frank	?	"
"	但	如果	这	偷牛贼	尝试	到	保持	我们	从	恢复中	这	一群	,	什么	然后	,	坦率	?	"

"但如果偷牛贼试图阻止我们找回牛群，那该怎么办，弗兰克？"

" ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Trouble	,	and	of	the	worst	kind	,	"	was	the	reply	.
"	麻烦	,	和	的	这	最差	种类	,	"	曾是	这	回复	.

"麻烦，而且是最糟糕的那种麻烦，"对方回答道。

" [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [dæd][ænd; ənd] ['skɔti] [ænd; ənd][bɑːrt][aɪ] ['rekən] [ðeɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] .

"	But	between	dad	and	Scotty	and	Bart	I	reckon	they'll	be	able	to	manage	things	.
"	但	之间	爸爸	和	斯科蒂	和	巴特	我	估计	他们会	是	有能力的	到	管理	事物	.

"但我觉得有爸爸、斯科蒂和巴特在，他们应该能应付得了。"

[wiːv] [gɑːt][wʌn] [tʃæp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [klɪpt] [raɪt] [naʊ] ; [pər'hæps][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðər] ,

We've	got	one	chap	with	his	wings	clipped	right	now	;	perhaps	there	may	be	others	,
我们已经	得到	一	小伙子	和	他的	翅膀	剪辑	正确的	现在	;	也许	那里	可能	是	其他的	,

我们现在有一个家伙的翅膀被剪掉了；或许还有其他的。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] . ”
sooner or later . ”
很快 或者 之后 . ”

迟早。”

“ [juː; jʊ] [miːn] , [teɪk] [ðem; ðəm]['prɪz(ə)nər] ? ” [æskt] [bɑːb] .
“ You mean , take them prisoner ? ” asked Bob .
“ 你 意思是 , 拿 他们 囚犯 ? ” 问 鲍勃 .

“你的意思是，把他们俘虏？”鲍勃问道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wʌt] [maɪ][dæd] [wʊd] [wɑːnt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪ] .
“ That would be what my dad would want if he had his way .
“ 那 会 是 什么 我的 爸爸 会 想 如果 他 有 他的 方式 .

“如果我父亲能做主，他肯定会希望那样。”

[bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][laɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] .
But all we have to do is to lie low and obey orders .
但 全部 我们 有 到 做 是 到 说谎 低的 和 服从 订单 .

但我们只需要保持低调，服从命令即可。

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [help] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] , [bɑːb] . ”
I'm ready to help as far as I can ; and I know you are too , Bob . ”
我是 准备好 到 帮助 作为 远的 作为 我 能 ; 和 我 知道 你 是 也 , 鲍勃 . ”

我随时准备尽我所能提供帮助；我知道你也一样，鲍勃。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['kriːpɪŋ] ['kloʊzər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .
“ We seem to be creeping closer all the time , ” remarked Bob .
“ 我们 似乎 到 是 爬行 更近 全部 这 时间 , ” 评论 鲍勃 .

“我们似乎一直在悄悄靠近，”鲍勃说道。

“ [jes] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [sə'poʊz] [wiː; wi][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] .
“ Yes , and for that reason , suppose we stop talking now .
“ 是的 , 和 为了 那 原因 , 认为 我们 停止 说 现在 .

“是的，正因如此，我们不妨就此打住吧。”

[ɪf] [its] ['riːəli] ['nesəseri] [juː; jʊ][kæn; kən] ['wɪspər] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [ɪr] ;
If it's really necessary you can whisper close to my ear ;
如果 它是 真的 必要的 你 能 耳语 关闭 到 我的 耳朵 ;

如果真的有必要，你可以凑到我耳边轻声细语；

[bʌt; bət] ['betər] [kiːp] ['kwaɪət][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] , ” [sed] [fræŋk] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tʊk] [ðə; ði]
but better keep quiet all you can , ” said Frank ; and his chum took the
但 更好的 保持 安静的 全部 你 能 , ” 说 坦率 ; 和 他的 密友 采取 这
[hɪnt] .
hint .
暗示 .

“但你最好尽量保持沉默，”弗兰克说；他的朋友领会了他的意思。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] ['iːzəli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
They could now easily make out the men as they walked back and forth ,
他们 可以 现在 容易地 制作 出去 这 男人 作为 他们 步行 后退 和 前进 ,

现在他们可以很容易地辨认出来来回走动的那些人。

[ɔːr] [laʊndʒd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
or lounged in the camp .
或者 休闲 在 这 营 .

或者在营地里闲逛。

[ðə; ði] ['sevrəl] ['kæbinz][ænd; ənd] [tents] [kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] , [æz; əz][ðə; ði][fairz] [bəːnd]

The	several	cabins	and	tents	could	also	be	plainly	seen	,	as	the	fires	burned
这	一些	小木屋	和	帐篷	可以	还	是	显然	已见	,	作为	这	火灾	烧伤

['tʃɪrfəli] ,

cheerfully	,
愉快地	,

几间小木屋和帐篷清晰可见，篝火熊熊燃烧。

[ɔːr][ðə; ði] [muːn] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

or	the	moon	looked	down	on	the	scene	,
或者	这	月亮	看起来	向下	在	这	场景	,

或者月亮俯瞰着这一幕，

['maʊntɪŋ] ['haɪər] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,

mounting	higher	above	the	rim	of	the	ridge	to	the	east	,
安装	更高	多于	这	轮缘	的	这	岭	到	这	东方	,

向东攀登，高于山脊边缘，

[frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [roʊ] [ʌv; əv] ['stʌntɪd] [triːz] .

fringed	with	a	straggling	row	of	stunted	trees	.
流苏	和	一个	零散的	排	的	发育不良	树木	.

边缘长着一排稀疏矮小的树木。

[bɑːb][hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv]

Bob	had	never	expected	to	be	given	a	chance	to	look	in	on	the	camp	of
鲍勃	有	绝不	预期的	到	是	给定	一个	机会	到	看	在	在	这	营	的

[ə; eɪ] ['rʌslər] [bænd] ,

a	rustler	band	,
一个	盗贼	乐队	,

鲍勃从未想过自己会有机会去探访偷牛贼团伙的营地。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌn][soʊ] [noʊ'tɔːriəs] [æz; əz]['pedroʊ][mɛn'doʊzəz] .

and	especially	one	so	notorious	as	Pedro	Mendoza's	.
和	尤其	一	所以	臭名昭著	作为	佩德罗	门多萨的	.

尤其是像佩德罗·门多萨那样臭名昭著的罪犯。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]

More	than	once	he	rubbed	his	eyes	as	though	suspecting	that	he	might	be
更多的	比	一次	他	摩擦	他的	眼睛	作为	尽管	怀疑	那	他	可能	是

['driːmiŋ] ;

dreaming	;
做梦	;

他不止一次揉眼睛，好像怀疑自己是在做梦；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fairz] , [ðə; ði] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [hɔːrnd]

but	the	voices	of	the	men	around	the	fires	,	the	clashing	of	long	-	horned
但	这	声音	的	这	男人	大约	这	火灾	,	这	冲突	的	长的	-	有角的

['kæt(ə)l] [nɪr] [baɪ] ,

cattle	near	by	,
牛	靠近	经过	,

但篝火旁男人们的说话声，以及附近长角牛的碰撞声，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbinz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] ,

and	the	picture	of	the	cabins	still	remained	to	prove	the	truth	,
和	这	图片	的	这	小木屋	仍然	剩余	到	证明	这	真相	,

而那些小屋的照片仍然留存下来，以证明事实真相。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['riːəl] .

and	show	him	that	it	was	real	.
和	展示	他	那	它	曾是	真实的	.

并向他证明这是真的。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] [sər'praɪz]
A SURPRISE
一个 惊喜

惊喜

[wen] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] , [bəuθ] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] .
When half an hour had passed , both boys began to grow a little anxious .
什么时候 一半 一个 小时 有 通过了 , 两个都 男孩们 开始 到 生长 一个 小的 焦虑的 .

半小时过去后，两个男孩都开始有些焦虑起来。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
They knew that , undoubtedly ,
他们 知道 那 , 无疑 ,

他们无疑知道这一点。

[ðoʊz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
those in charge of the expedition must have been holding a council of war ,
那些 在 收费 的 这 远征 必须 有 到过 保持 一个 理事会 的 战争 ,

负责这次远征的人当时一定正在召开军事会议。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [kɔːrs] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
and deciding on the course to be carried out .
和 决定 在 这 课程 到 是 携带 出去 .

并决定要实施的方案。

“ [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [bɑːb] , ” [fræŋk] ['wɪspəd] .
“ Wait here for me , Bob , ” Frank whispered .
” 等待 这里 为了 我 , 鲍勃 , ” 坦率 低声说道 .

“鲍勃，你在这儿等我，”弗兰克低声说道。

“ [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] , [sə'spɪʃəsli] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
“ Where are you going ? ” asked the other , suspiciously ; for he wanted to
” 在哪里 是 你 去 ? ” 问 这 其他 , 可疑地 ; 为了 他 通缉 到
[biː; bi] [ɪn] ['eni] [muːv] ,
be in any move ,
是 在 任何 移动 ,

“你要去哪儿？”另一个人狐疑地问道；因为他想参与任何行动。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
as well as did his chum .
作为 出色地 作为 做过 他的 密友 .

他的朋友也一样。

“ [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [dæd] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒts] ['duːɪŋ] .
“ Just to see dad , and find out what's doing .
” 只是 到 看 爸爸 , 和 寻找 出去 是什么 正在做 .

“只是想见见爸爸，了解一下他在做什么。”

[aɪl] [ʃʊr] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [fræŋk] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
I'll sure be back again right away , ” Frank told him .
患病的 当然 是 后退 再次 正确的 离开 , ” 坦率 讲述 他 .

“我肯定会马上再回来的，”弗兰克告诉他。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[juːl] [faɪnd][ˌem ˈiː] [hɪr] , [ˈlaɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][lɔːg] , ” [grʌntid] [bɑːb] .

You'll	find	me	here	,	lying	like	a	log	,	”	grunted	Bob	.
你会	寻找	我	这里	,	说谎	喜欢	一个	日志	,	”	哼哼	鲍勃	.

“你会发现我像根木头一样躺在这里，”鲍勃咕哝道。

“ [fækt] [ɪz] , [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɑːn] , [aɪl] [dʒʌst] [tɜːrn] [ˈɪntuː] [wʌn] ,

“	Fact	is	,	if	this	keeps	on	,	I'll	just	turn	into	one	,
”	事实	是	,	如果	这	保持	在	,	患病的	只是	转动	进入	一	,

“事实上，如果这种情况继续下去，我也会变成那样。”

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ðæt] [stɪf] [ɪn] [ðə; ði] [legz] .

I'm	getting	that	stiff	in	the	legs	.
我是	获得	那	僵硬的	在	这	腿	.

我腿有点僵硬。

” [frænk] [krept] [əˈweɪ] [ˈsɔːftli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kənˈtʌki] [bɔɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]

”	Frank	crept	away	softly	,	and	the	Kentucky	boy	continued	to	stretch	out	in	the
”	坦率	悄悄地爬	离开	轻轻	,	和	这	肯塔基州	男生	持续	到	拉紧	出去	在	这

[dens] [ˈʃæˌdoʊz] ,

dense	shadows	,
稠密	阴影	,

弗兰克悄悄地溜走了，那个肯塔基男孩继续在浓密的阴影中伸展着身体。

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [nɑːt] [ˈveri] [fɑːr] [əˈweɪ] .

listening	to	the	sounds	that	came	from	the	camp	not	very	far	away	.
聆听	到	这	声音	那	来了	从	这	营	不是	非常	远的	离开	.

聆听着从不远处的营地传来的声音。

[ə; eɪ] [sɔːft] [ˈmɜːrmərɪŋ] [saʊnd] [toʊld] [bɑːb] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɪr] [sʌm; səm] [sprɪŋ] ,

A	soft	murmuring	sound	told	Bob	that	he	was	near	some	spring	,
一个	柔软的	淙淙	声音	讲述	鲍勃	那	他	曾是	靠近	一些	春天	,

一阵轻柔的潺潺水声告诉鲍勃，他离泉水很近了。

[ˈpɑːsəbli] [ðæt] [wɪtʃ] [səˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈwɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] ;

possibly	that	which	supplied	the	drinking	water	for	the	camp	;
可能	那	哪个	供应	这	喝	水	为了	这	营	;

可能是为营地提供饮用水的地方；

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevɪdəntli] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsætɪsfaɪd] [ðə; ði]

and	in	running	down	the	side	of	the	valley	it	evidently	also	satisfied	the
和	在	跑步	向下	这	边	的	这	谷	它	显然	还	使满意	这

[θɜːrst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈræl] [nɪr] [baɪ] .

thirst	of	the	cattle	in	the	corral	near	by	.
口渴	的	这	牛	在	这	围栏	靠近	经过	.

水顺着山谷流淌下来，显然也满足了附近畜栏里牛群的口渴。

[ɪn] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [ˈmɪnɪts] , [ðoʊ] [pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt]

In	not	more	than	ten	minutes	,	though	perhaps	it	seemed	much	longer	than	that
在	不是	更多的	比	十	分钟	,	尽管	也许	它	似乎	很多	更长	比	那

[tuː; tə] [bɑːb] ,

to	Bob	,
到	鲍勃	,

虽然对鲍勃来说可能感觉过了很久，但实际上只过了不到十分钟。

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [krɔːld] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [əˈgen] .

his	chum	crawled	alongside	again	.
他的	密友	爬行	旁边	再次	.

他的同伴又爬到他身边去了。

“ [haʊ] ? ” [ˈkwiərid] [bɑːb] , [ˈɪndiən] [ˈfæʃ(ə)n] .

“	How	?	”	queried	Bob	,	Indian	fashion	.
”	如何	?	”	查询	鲍勃	,	印度	时尚	.

“怎么做？”鲍勃问道，印度时尚。

“ [oʊ] ! [ðeɪv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈreɪndʒd] , ” [fræŋk] [ˈænsər] , [bɪˈtwiːn] [gɑːsps] ; [fɔːr; fər][hiː; hi]
“ Oh ! they've got it all arranged , ” Frank answered , between gasps ; for he
“ 哦 ! 他们有 得到 它 全部 安排 , ” 坦率 回答 , 之间 喘息 ; 为了 他
[wʌz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [hɑːrd] ,
was breathing hard ,
曾是 呼吸 难的 ,

“哦！他们都安排好了，”弗兰克喘着粗气回答道；因为他呼吸急促。

[ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ɪgˈzɜːʃənz] .
after his recent exertions .
后 他的 最近的 努力 .

在他最近努力之后。

“ [juː; jʊ] [miːn] [əˈbaʊt] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] , [fræŋk] ? ”
“ You mean about capturing the herd , Frank ? ”
“ 你 意思是 关于 捕捉 这 一群 , 坦率 ? ”

“你是说要抓住那群牛吗，弗兰克？”

“ [aɪ] [miːn] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈprizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ; “ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ,
“ I mean about making prisoners of the rustlers , ” replied the other ; “ because ,
“ 我 意思是 关于 制作 囚犯 的 这 偷牛贼 , ” 回复 这 其他 ; “ 因为 ,
[juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] ,
you understand ,
你 理解 ,

“我的意思是把偷牛贼抓起来当俘虏，”另一个人回答说；“因为，你明白，

[wiː; wi] [ˈkudnt] [rʌn] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] [ˈklɪpɪŋ] [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv]
we couldn't run the cattle out of this place without first clipping the claws of
我们 不能 跑步 这 牛 出去 的 这 地方 没有 第一的 剪裁 这 爪子 的
[mɛnˈdoʊzə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] . ”
Mendoza and his crowd . ”
门多萨 和 他的 人群 . ”

如果我们不先剪掉门多萨及其同伙的爪牙，就无法把牛群赶出这个地方。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] ;
“ I suppose that's so , ” replied Bob ;
“ 我 认为 那就是 所以 , ” 回复 鲍勃 ;

“我想也是，”鲍勃回答道；

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] - [hɔːrnz][mʌst; məst] [meɪk] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈrækɪt] [wen]
“ because such a big bunch of long - horns must make considerable racket when
“ 因为 这样的 一个 大的 束 的 长的 - 角 必须 制作 大量 球拍 什么时候
[ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] . ”
on the jump . ”
在 这 跳 . ”

“因为这么多长角牛在跳跃时一定会发出相当大的噪音。”

“ [ʃʊr] ; [bʌt; bət] [ðen] [ðæt] [ˈiznt] [ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] , ” [fræŋk] [riˈmɑːkt] .
“ Sure ; but then that isn't the only thing , ” Frank remarked .
“ 当然 ; 但 然后 那 不是 这 仅有的 事物 , ” 坦率 评论 .

“当然，但这并非全部，”弗兰克说道。

“ [wʌt] [els] [wʊd] [ˈhɪndər] [ˌjuː ˈes] [ˈrʌnɪŋ] - [ɪm] [ɔːf] ?
“ What else would hinder us running ' em off ?
“ 什么 别的 会 阻碍 我们 跑步 - 呃 离开 ?

还有什么能阻止我们把他们赶走呢?

” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [diˈmɑːndid] . “
” his chum demanded . “
” 他的 密友 要求 . “

“他的朋友问道。”

- [ʃ] ! [nɑːt][soʊ] [laʊd] , [bɑːb] .
' Sh ! not so loud , Bob .
- 什 ！ 不是 所以 大声 ， 鲍勃 .

嘘！小声点，鲍勃。

[drɑːp] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪspər] [ə'gen] .
Drop down to the whisper again .
降低 向下 到 这 耳语 再次 .

再次降低音量，恢复到耳语状态。

[waɪ] , [stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] ,
Why , stop and think ,
为什么 ， 停止 和 思考 ，

为什么？停下来想想。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['kæt(ə)l][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [pæθ] [wer] [juː; jʊ] ['nɪrli] [tʊk] [ə; eɪ]
how do you suppose cattle could run along that path where you nearly took a
如何 做 你 认为 牛 可以 跑步 沿着 那 小路 在哪里 你 几乎 采取 一个
['hedər] ,
header ,
标题 ，

你觉得牛是怎么沿着你差点撞到的那条路跑的?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [tuː] ? ″
and in the dark too ? ”
和 在 这 黑暗的 也 ? ″

即使在黑暗中也是如此吗?

“ [ʃʌks] !
“ Shucks !
″ 呸 !

“哎呀！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , [fræŋk] .
I should say so , Frank .
我 应该 说 所以 ， 坦率 .

我应该这么说，弗兰克。

['fʌni] [naʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
Funny now I didn't think of that .
有趣的 现在 我 没有 思考 的 那 .

现在想想真有意思，我当时怎么没想到呢。

[waɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] , [hæf] [ʌv; əv] - [ɪm] [wʊd] [drɑːp]['oʊvər] .
Why , to be sure , the chances are , half of ' em would drop over .
为什么 ， 到 是 当然 ， 这 机会 是 ， 一半 的 - 呃 会 降低 超过 .

可以肯定的是，他们中有一半可能会倒下。

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [let] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['trɪki] [muːn] , [ɔːr][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
It's bad enough in daylight , let alone with that tricky moon , or the darkness .
它是 坏的 足够的 在 日光 ， 让 独自的 和 那 棘手 月亮 ，或者 这 黑暗 .

白天就已经够糟糕的了，更别提那变幻莫测的月亮，或是黑暗之中了。

[wel] , [goʊ][ɑːn] ; [wɒts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ″
Well , go on ; what's to be done ? ”
出色地 ， 去 在 ； 是什么 到 是 完毕 ? ″

好吧，继续吧；还能怎么办呢?

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ″ [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] .
“ I'll tell you , ” Frank continued .
″ 患病的 告诉 你 ， ″ 坦率 持续 .

“我会告诉你的，”弗兰克继续说道。

“ [ðə; ði] [skiːm] [ɪz] [ðɪs] — [tuː; tə] [weɪt] - [tɪl] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ;
“ The scheme is this — to wait ' till later in the night ;
“ 这 方案 是 这 — 到 等待 - 直到 之后 在 这 夜晚 ;

“计划是这样的——等到夜深人静的时候；

[ðen] [pər'hæps] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbinz] ,
then perhaps we'll find a chance to shut the crowd up in one of the cabins ,
然后 也许 出色地 寻找 一个 机会 到 关闭 这 人群 向上 在 一 的 这 小木屋 ,

那么或许我们可以找个机会把人群聚到其中一个木屋里，让他们安静下来。

[ðæt] [bɪgɪst] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .
that biggest one , it might be .
那 最大 一 , 它 可能 是 .

或许是最大的那一个。

[waɪl] [sʌm; səm] [kept] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [æt; ət] [dɑːn] , [kʊd; kəd] [stɑːrt]
While some kept the rustlers there , the rest of us , at dawn , could start
[ðə; ði] [hɜːrd] ['goʊɪŋ] .
the herd going .
这 一群 去 .

当一些人把偷牛贼留在原地时，我们其他人可以在黎明时分放牛群离开。

[wʌns] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld][ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [hoʊm] . ”
Once out of this valley they couldn't hold us from driving the cattle home . ”
一次 出去 的 这 谷 他们 不能 抓住 我们 从 驾驶 这 牛 家 . ”

一旦出了这个山谷，他们就拦不住我们把牛群赶回家了。

“ [saʊndz] [faɪn] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [aɪ] ['rekən] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] ['dædz] [hænd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ Sounds fine , Frank , and I reckon I can see your dad's hand back of the
“ 声音 美好的 , 坦率 , 和 我 估计 我 能 看 你的 爸爸的 手 后退 的 这
[skiːm] . ”
scheme . ”
方案 . ”

“听起来不错，弗兰克，而且我觉得我好像能看出你父亲在背后支持这个计划。”

“ [ðeɪ] [hætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [bɪ'twiːn] - [ɪm] , ['enihaʊ] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðə; ði]
“ They hatched it up between ' em , anyhow ; and it struck me as the
“ 他们 孵化 它 向上 之间 - 呃 , 无论如何 ; 和 它 击 我 作为 这
['gretɪst] [θɪŋ] ['goʊɪŋ] .
greatest thing going .
最 事物 去 .

“不管怎样，这是他们俩私下里想出来的；我觉得这是最棒的事情。”

['skɔti] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər] [ɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌsləz] ,
Scotty says he thinks there aren't more than nine of the rustlers ,
斯科蒂 说道 他 思考 那里 不是 更多的 比 九 的 这 偷牛贼 ,

斯科蒂说他认为偷牛贼不超过九个人。

[wɪ'ðaʊt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [wiːv] [gɑːt] [ɔːl'redi] .
without counting the fellow we've got already .
没有 计数 这 同伴 我们已经 得到 已经 .

还不算我们已经有的那个家伙。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [gʌn] ['faɪtərz] , ['evri] [wʌn] ,
But they're gun fighters , every one ,
但 它们是 枪 战士 , 每一个 一 ,

但他们个个都是枪手。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hɑːrd]['bæt(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] . ”
and would give us a hard battle if it came to that sort of thing . ”
和 会 给 我们 一个 难的 战斗 如果 它 来了 到 那 种类 的 事物 . ”

如果真到了那种地步，他们会给我们制造很大的麻烦。”

“ [ðæt] [miːnz] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] , [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] , [fræŋk] ? ”

“	That	means	we've	got	to	hang	around	here	all	night	,	doesn't	it	,	Frank	?	”
”	那	方法	我们已经	得到	到	悬挂	大约	这里	全部	夜晚	,	不	它	,	坦率	?	”

“那岂不是说我们今晚得在这儿待一整晚了，对吧，弗兰克？”

“ [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

“	About	that	,	”	replied	the	other	.
”	关于	那	,	”	回复	这	其他	.

“关于那件事，”另一个人回答道。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stænd][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ænd; ənd] [ˈaʊərz] ?

how	can	we	stand	it	for	hours	and	hours	?
如何	能	我们	站立	它	为了	小时	和	小时	?

我们怎么能忍受几个小时呢?

” [bɑːb] [grʌntid] .

”	Bob	grunted	.
”	鲍勃	哼哼	.

鲍勃哼了一声。

“ [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] .

“	You	don't	have	to	.
”	你	不	有	到	.

你不必这样做。

[goʊ][tuː; tə] [sliːp] [wenˈevər] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Go	to	sleep	whenever	you	feel	like	it	.
去	到	睡觉	每当	你	感觉	喜欢	它	.

想睡就睡。

[aɪl] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsɜːrkəs][ˈstɑːrts] , ” [fræŋk] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

I'll	promise	to	wake	you	up	before	the	circus	starts	,	”	Frank	assured	him	.
患病的	承诺	到	唤醒	你	向上	前	这	马戏团	开始	,	”	坦率	保证	他	.

“我保证会在马戏团开始前叫醒你，”弗兰克向他保证道。

“ [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ! ” [sed] [bɑːb] , [rɪˈproʊtʃfəli] .

“	As	if	I	could	!	”	said	Bob	,	reproachfully	.
”	作为	如果	我	可以	!	”	说	鲍勃	,	责备地	.

“我怎么可能！”鲍勃责备地说。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , ” [fræŋk] [riˈmɑːkt] ,

“	The	others	are	coming	in	this	direction	,	”	Frank	remarked	,
”	这	其他的	是	未来	在	这	方向	,	”	坦率	评论	,

“其他人正朝这个方向过来，”弗兰克说道。

[stɪl] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [ˈpɑːsəb(ə)l] [pɪtʃ] .

still	keeping	his	voice	down	to	the	lowest	possible	pitch	.
仍然	保持	他的	嗓音	向下	到	这	最低	可能的	沥青	.

他仍然尽量压低声音，保持最低音调。

“ [wʌt] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	What	for	?	”	asked	his	chum	.
”	什么	为了	?	”	问	他的	密友	.

“为什么？”他的朋友问道。

“ ['skɔti] [sez] , ” [fræŋk] [went] [ɑ:n] , “ [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] [hɪr] [ðæt] [sə'plaɪz] [ðə; ði][kæmp][wɪð; wɪθ]
“ Scotty says , ” Frank went on , “ the spring is here that supplies the camp with
“ 斯科蒂 说道 , ” 坦率 去 在 , “ 这 春天 是 这里 那 补给品 这 营 和
['wɔ:tər] ;
water ;
水 ;

“斯科蒂说，”弗兰克继续说道，“这里有泉水，为营地供水；

[ænd; ənd][baɪ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [kloʊz][baɪ] ['sʌmθɪŋ] [meɪ][bi:; bi] [hɜ:rd] .
and by hanging out close by something may be heard .
和 经过 绞刑 出去 关闭 经过 某物 可能 是 听到 .

在附近徘徊可能会听到一些动静。

[aɪ][kæn; kən][dʒʌst] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [saʊnd] [naʊ] [ðæt] [telz] [ˌem 'i:] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ; [soʊ][dəunt][bi:; bi]
I can just catch the little sound now that tells me they're coming ; so don't be
我 能 只是 抓住 这 小的 声音 现在 那 讲述 我 它们是 未来 ; 所以 不 是
['wɜ:rid] ,
worried ,
担心 ,

我现在能听到他们过来的细微声音了；所以别担心。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ['kri:pɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ˌju: 'es] . ”
and think it's one of the rustlers creeping up on us . ”
和 思考 它是 一 的 这 偷牛贼 爬行 向上 在 我们 . ”

我以为是哪个偷牛贼正悄悄靠近我们。”

“ [aɪm][glæd][ju:; jʊ][toʊld][ˌem 'i:] [ðen] , [fræŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] ['bɑ:ðərd] [ˌem 'i:]
“ I'm glad you told me then , Frank , because it might have bothered me
“ 我是 高兴的 你 讲述 我 然后 , 坦率 , 因为 它 可能 有 烦恼 我
[sʌm; səm] .
some .
一些 .

“弗兰克，我很高兴你当时告诉我，因为这件事可能会让我有些困扰。”

[kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
Come to think of it ,
来 到 思考 的 它 ,

仔细想想，

[aɪ] ['rekən] [ðə; ði] [sprɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [tri:z] ['oʊvər] ['jɑ:ndər] .
I reckon the spring must be in that little bunch of trees over yonder .
我 估计 这 春天 必须 是 在 那 小的 束 的 树木 超过 远处 .

我猜想春天一定在那边那片小树林里。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊpən][frʌm; frəm][ðer; ðər] [raɪt] ['ɪntu:][kæmp] . ”
It seems to be open from there right into camp . ”
它 似乎 到 是 打开 从 那里 正确的 进入 营 . ”

从那里似乎可以直接通往营地。”

“ [raɪt] [ə'gen] , [bɑ:b] .
“ Right again , Bob .
“ 正确的 再次 , 鲍勃 .

“鲍勃，你又说对了。”

[ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [peɪz] [ə; eɪ] ['feloʊ] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
You see it pays a fellow to keep his wits about him ,
你 看 它 支付 一个 同伴 到 保持 他的 智慧 关于 他 ,

你看，保持头脑清醒对一个人是有好处的。

[ænd; ənd][ju:z][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:rgən] .
and use his eyes in the bargain .
和 使用 他的 眼睛 在 这 便宜货 .

顺便还能用上他的眼睛。

[bʌt; bət] [hɪəz] ['skɔti] [raɪt] [æt; ət][maɪ]['elboʊ] ;

But	here's	Scotty	right	at	my	elbow	;
但	这里是	斯科蒂	正确的	在	我的	弯头	;

但斯科蒂就在我身边;

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][dæd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	that	must	be	dad	coming	up	on	the	other	side	of	you	.
和	那	必须	是	爸爸	未来	向上	在	这	其他	边	的	你	.

那一定是爸爸从你另一边走过来。

[ɪ'nʌf] [sed] , [bɑːb] .

Enough	said	,	Bob	.
足够的	说	,	鲍勃	.

鲍勃，无需多言了。

〞 [ðeɪ] [læpst] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

〞	They	lapsed	into	silence	.
〞	他们	失效	进入	沉默	.

他们陷入了沉默。

[bɑːb] [nuː] [ðæt] ['sevrəl] [ˌʌn'siːn] [fɔːrmz][hæd; həd][reɪndʒd] [kloʊz][baɪ] ,

Bob	knew	that	several	unseen	forms	had	ranged	close	by	,
鲍勃	知道	那	一些	看不见	表格	有	范围	关闭	经过	,

鲍勃知道附近有几个看不见的身影在活动，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]

and	he	could	easily	understand	that	these	were	the	balance	of	the	Circle
和	他	可以	容易地	理解	那	这些	是	这	平衡	的	这	圆圈

[ræntʃ] [kaʊ] ['pʌntʃər] ['aʊtfɪt] ,

Ranch	cow	puncher	outfit	,
牧场	奶牛	冲床	全套服装	,

他很容易就能明白，这些就是环形牧场牛仔队伍的其余成员。

['kæriɪŋ] [aʊt][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] .

carrying	out	the	directions	given	by	their	employer	.
携带	出去	这	方向	给定	经过	他们的	雇主	.

执行雇主给出的指示。

[bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['aɪdli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ,

Bob	had	been	idly	watching	the	camp	,	which	was	not	far	away	,
鲍勃	有	到过	闲散地	观看	这	营	,	哪个	曾是	不是	远的	离开	,

鲍勃一直在闲逛，看着不远处的营地。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] [hæd; həd] ['ɪʃuːd]

when	he	suddenly	became	aware	of	the	fact	that	a	single	figure	had	issued
什么时候	他	突然	成为	意识到的	的	这	事实	那	一个	单身的	数字	有	发布

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd]['kæbinz] ,

from	among	the	tents	and	cabins	,
从	之中	这	帐篷	和	小木屋	,

当他突然意识到有一个人影从帐篷和小屋中走了出来时，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

and	was	approaching	.
和	曾是	接近	.

并且正在靠近。

[hiː; hi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] .

He	nudged	his	chum	,	as	though	to	call	his	attention	to	the	fact	.
他	轻推	他的	密友	,	作为	尽管	到	称呼	他的	注意力	到	这	事实	.

他轻轻碰了碰他的朋友，仿佛在提醒他这件事。

“ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] , ” ['wɪspəd] [fræŋk] ; “ [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] , [ðæt] [ɪz][mɛn'doʊzə]
“ I see him , ” whispered Frank ; “ and unless I miss my guess , that is Mendoza
“ 我 看 他 , ” 低声说道 坦率 ; “ 和 除非 我 错过 我的 猜测 , 那 是 门多萨
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“我看到他了，”弗兰克低声说；“如果我没猜错的话，那就是门多萨本人。”

[aɪv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [dɪ'skraɪbd] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] . ”
I've heard him described often enough to know . ”
我已经 听到 他 描述 经常 足够的 到 知道 . ”

我听人多次描述过他，所以对他有所了解。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] ? ” [æskt] [bɑːb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [æt; ət] ['hɪrɪŋ]
“ But what's he coming this way for ? ” asked Bob , a little nervous at hearing
“ 但 是什么 他 未来 这 方式 为了 ? ” 问 鲍勃 , 一个 小的 紧张的 在 听力
[sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
such information ,
这样的 信息 ,

“但他来这边做什么呢？”鲍勃问道，听到这话有些紧张。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] .
and with his eyes still glued to the approaching figure of the Mexican .
和 和 他的 眼睛 仍然 胶合 到 这 接近 数字 的 这 墨西哥 .

他的目光仍然紧紧盯着那个走近的墨西哥人的身影。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] ; “ [stɪl] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz]['oʊvər]['jɑːndər] ,
“ Give it up , ” Frank replied ; “ still , the spring is over yonder ,
“ 给 它 向上 , ” 坦率 回复 ; “ 仍然 , 这 春天 是 超过 远处 ,

“放弃吧，”弗兰克回答说；“不过，春天已经过去了。”

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi]['wɒnts][ə; eɪ][naɪs] [kuːl] [drɪŋk] , ['æftər] ['smoʊkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .
and perhaps he wants a nice cool drink , after smoking so much .
和 也许 他 想要 一个 好的 凉爽的 喝 , 后 吸烟 所以 很多 .

或许他抽了这么多烟，想喝杯冰镇饮料。

[wiːl] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] . ”
We'll watch and see . ”
出色地 手表 和 看 . ”

我们拭目以待。

“ [oʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

“哦！

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['skɔti] [kʊd; kəd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm]
wouldn't it be great if some of the boys and Scotty could capture him
不会 它 是 伟大的 如果 一些 的 这 男孩们 和 斯科蒂 可以 捕获 他
[waɪl] ['hiːz] ['bendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] ?
while he's bending down to drink ?
尽管 他是 弯曲 向下 到 喝 ?

如果几个男孩和斯科蒂能趁他弯腰喝酒的时候把他拍下来，那该多好啊？

” [sed] [bɑːb] .
” said Bob .
” 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [greɪt] [stʌnt] , ” [ə'sentɪd] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət] ['hɑːrdli] ['pɑːsəb(ə)l] .
“ Great stunt , ” assented Frank ; “ but hardly possible .
“ 伟大的 特技 , ” 同意 坦率 ; “ 但 几乎 可能的 .

“真是个绝妙的噱头，”弗兰克赞同道；“但这几乎不可能。”

[tuː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [kraɪ] [wʊd] [ˌʌpˈset] ['evriθɪŋ] .

Too	close	to	the	camp	;	and	the	first	cry	would	upset	everything	.
也	关闭	到	这	营	;	和	这	第一的	哭	会	沮丧的	一切	.

离营地太近了；第一声哭喊就会扰乱一切。

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] . ”

Let's	wait	and	see	what	happens	.	”
我们来吧	等待	和	看	什么	发生	.	”

让我们拭目以待。

“ [lʊk] [əˈgen] , [fræŋk] ! ”

“	Look	again	,	Frank	!	”
“	看	再次	,	坦率	!	”

“再看看，弗兰克！”

“ [jes] , [aɪ] [siː] [əˈnʌðər] [mæn] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] ['æftər] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [juː; jʊ]

“	Yes	,	I	see	another	man	has	started	out	after	him	;	and	as	sure	as	you
“	是的	,	我	看	其他	男人	有	开始	出去	后	他	;	和	作为	当然	作为	你

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

“是的，我看到另一个人也跟着他出发了；我以我的名起誓，

[bɑːb] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['fɪgjər] . ”

Bob	,	we	ought	to	know	that	figure	.	”
鲍勃	,	我们	应该	到	知道	那	数字	.	”

鲍勃，我们应该知道那个数字。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [kənˈtʌki] [læd] .

“	It	looks	like	an	Indian	to	me	,	”	whispered	the	Kentucky	lad	.
“	它	看起来	喜欢	一个	印度	到	我	,	”	低声说道	这	肯塔基州	小伙子	.

“我看他像个印第安人，”这位肯塔基小伙低声说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] [wʌn] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['moʊ.ki] [traɪb] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [grænd]

“	It	is	an	Indian	,	and	one	belonging	to	the	Moqui	tribe	up	near	the	Grand
“	它	是	一个	印度	,	和	一	属于	到	这	莫基	部落	向上	靠近	这	盛大

['kænjən] , [tuː] .

Canyon	,	too	.
峡谷	,	也	.

“他是一位印第安人，而且是大峡谷附近莫基部落的印第安人。”

[lʊk] [əˈgen] , [bɑːb] .

Look	again	,	Bob	.
看	再次	,	鲍勃	.

鲍勃，再仔细看看。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] ? ”

What	do	you	say	now	?	”
什么	做	你	说	现在	?	”

你现在有什么话说?

“ [aɪ] [dɪˈkler] , [ðæts] [kwɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I	declare	,	that's	queer	!	”	said	the	other	.
“	我	宣布	,	那就是	酷儿	!	”	说	这	其他	.

“我敢说，这太奇怪了！”另一个人说道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [duː] [juː; jʊ] , [bɑːb] ? ”

“	Then	you	think	you	know	him	,	do	you	,	Bob	?	”
“	然后	你	思考	你	知道	他	,	做	你	,	鲍勃	?	”

“那你以为你了解他，是吗，鲍勃？”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][oʊld][ˌhɑːvəˈsuːpaɪ][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [daʊn] [hɪr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrʌsləz] ,

“	But	what	could	old	Havasupai	be	doing	down	here	among	the	rustlers	,
”	但	什么	可以	老的	哈瓦苏派	是	正在做	向下	这里	之中	这	偷牛贼	,

“但是，老哈瓦苏派怎么会在这里，和这些偷牛贼混在一起呢？”

[wen] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] [ˈhedɪd] [bæk] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ?

when	we	left	him	headed	back	for	his	village	?
什么时候	我们	左边	他	标题	后退	为了	他的	村庄	?

我们离开时，他正往村子走去?

” [bɑːb] [ˈventʃərd] .

”	Bob	ventured	.
”	鲍勃	冒险	.

鲍勃试探性地说道。

“ [stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈgen] , [bɑːb] .

“	Stop	and	think	again	,	Bob	.
”	停止	和	思考	再次	,	鲍勃	.

“停下来再想想，鲍勃。”

[juː; jʊ] [rɪˈembər] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [ðə; ði][oʊld] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt]

You	remember	when	we	first	made	his	acquaintance	the	old	fellow	was	about
你	记住	什么时候	我们	第一的	制成	他的	熟人	这	老的	同伴	曾是	关于

[tuː; tə] [stiːl] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] .

to	steal	one	of	our	horses	.
到	偷	一	的	我们的	马匹	.

你还记得我们第一次认识他的时候吗？那个老家伙差点偷走我们的一匹马。

[wen] [wiː; wi] [kɔːt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfliːɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l]

When	we	caught	him	he	claimed	that	he	was	fleeing	from	his	people
什么时候	我们	捕捉	他	他	声称	那	他	曾是	逃离	从	他的	人们

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˈaʊtkæst] .

because	he	had	done	something	that	made	him	an	outcast	.
因为	他	有	完毕	某物	那	制成	他	一个	被排斥者	.

我们抓住他时，他声称自己逃离族人是因为他做了某件事，使自己被族人排斥。

[pərˈhæps] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ðeɪ] [kɪkt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [əˈgen] ;

Perhaps	when	he	went	back	they	kicked	him	out	again	;
也许	什么时候	他	去	后退	他们	踢	他	出去	再次	;

也许他回去之后又被他们赶出去了；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ˈhiːz] [dʒʌst] [ˈfɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [waɪld] [ˈrʌsləz] . ”

and	in	the	end	he's	just	fallen	in	with	these	wild	rustlers	.	”
和	在	这	结尾	他是	只是	倒下	在	和	这些	荒野	偷牛贼	.	”

最终，他竟然和这些野蛮的偷牛贼混在了一起。

“ [bʌt; bət] [its] [oʊld][ˌhɑːvəˈsuːpaɪ][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] , [fræŋk] ! ”

“	But	it's	old	Havasupai	as	sure	as	anything	,	Frank	!	”
”	但	它是	老的	哈瓦苏派	作为	当然	作为	任何事物	,	坦率	!	”

“但可以肯定的是，那就是古老的哈瓦苏派，弗兰克！”

“ [ðæt] [goʊz] ; [bʌt; bət][drɑːp] [aʊt] [naʊ] , [bɑːb] , [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [tuː] [kloʊz] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə]

“	That	goes	;	but	drop	out	now	,	Bob	,	you're	getting	too	close	for	us	to
”	那	去	;	但	降低	出去	现在	,	鲍勃	,	你是	获得	也	关闭	为了	我们	到

[ˈwɪspər] [ˈeni] [mɔːr] .

whisper	any	more	.
耳语	任何	更多的	.

“就这样吧；但是鲍勃，你现在就退出吧，你靠得太近了，我们不能再窃窃私语了。”

[dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [ɪrz] ['oʊpən] , [ænd; ənd][pər'hæps] [wiːl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] [ðæt] [meɪ]

Just	keep	your	ears	open	,	and	perhaps	we'll	hear	something	worth	while	that	may
只是	保持	你的	耳朵	打开	,	和	也许	出色地	听到	某物	值得	尽管	那	可能

[ɪk'spleɪn] [θɪŋz] .

explain	things	.
解释	事物	.

竖起耳朵仔细听，或许我们能听到一些有价值的信息，从而解释一些事情。

['saɪləns] [naʊ] , [bɑːb] .

Silence	now	,	Bob	.
沉默	现在	,	鲍勃	.

鲍勃，安静。

" [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fɪgjər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [smɔːl] [triːz]

"	The	leading	figure	had	reached	a	point	close	to	the	clump	of	small	trees
"	这	领导	数字	有	达到	一个	观点	关闭	到	这	丛	的	小的	树木

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [prə'siːdid] .

from	which	the	sound	of	running	water	proceeded	.
从	哪个	这	声音	的	跑步	水	继续	.

“领头的人已经走到了靠近那丛小树的地方，从那里传来流水声。

[bɑːb][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['meksɪkən] [lʊk] [bæk] , ['sevrəl] [taɪmz] ,

Bob	had	seen	the	Mexican	look	back	,	several	times	,
鲍勃	有	已见	这	墨西哥	看	后退	,	一些	时代	,

鲍勃曾多次看到那个墨西哥人回头看。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪfestɪd] [noʊ]

as	though	he	knew	the	other	was	following	him	;	but	he	manifested	no
作为	尽管	他	知道	这	其他	曾是	下列的	他	;	但	他	表现出来	不

[saɪn] [ʌv; əv] [fɪr] .

sign	of	fear	.
符号	的	害怕	.

仿佛他知道对方在跟踪他；但他没有表现出丝毫恐惧。

['entərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] ,

Entering	among	the	trees	he	was	gone	for	a	couple	of	minutes	,
进入	之中	这	树木	他	曾是	已消失	为了	一个	夫妻	的	分钟	,

他走进树林，消失了几分钟。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [ʌn'daʊtɪdli] [kwentʃt] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] .

during	which	time	he	undoubtedly	quenched	his	thirst	.
期间	哪个	时间	他	无疑	淬火	他的	口渴	.

在此期间，他无疑解了渴。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [druː] [nɪr] .

Meanwhile	the	Indian	drew	near	.
同时	这	印度	画	靠近	.

与此同时，印度人靠近了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [kɑːps] ,

He	did	not	attempt	to	enter	the	copse	,
他	做过	不是	试图	到	进入	这	矮林	,

他没有试图进入小树林。

[bʌt; bət] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meksɪkən][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'gen] .

but	waited	for	the	Mexican	to	come	into	view	again	.
但	等待	为了	这	墨西哥	到	来	进入	看法	再次	.

但他还等着墨西哥人再次出现在视线中。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['pedroʊ][mɛn'doʊzə]['ɪntuː][ðə; ði]

It	might	have	been	dangerous	for	anyone	to	follow	Pedro	Mendoza	into	the
它	可能	有	到过	危险的	为了	任何人	到	跟随	佩德罗	门多萨	进入	这

['ʃæˌdoʊz] ,

shadows	,
阴影	,

对于任何人来说，跟随佩德罗·门多萨进入阴影中都可能很危险。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] .

for	he	was	suspicious	of	all	men	and	their	intentions	.
为了	他	曾是	可疑的	的	全部	男人	和	他们的	意图	.

因为他对所有男人及其意图都抱有怀疑。

[wen] [mɛn'doʊzə] , [ɪf] [ðə; ði]['meksɪkən][wɜːr; wər] ['riːəli] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] , [keɪm] [fɔːrθ] [wʌns] [mɔːr] ,

When	Mendoza	,	if	the	Mexican	were	really	that	person	,	came	forth	once	more	,
什么时候	门多萨	,	如果	这	墨西哥	是	真的	那	人	,	来了	前进	一次	更多的	,

如果门多萨（如果那个墨西哥人真的是他）再次出现时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	found	the	old	Indian	waiting	for	him	.
他	成立	这	老的	印度	等待	为了	他	.

他发现那位印第安老人正在等他。

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ˌhɑːvə'suːpaɪ] ?

“	Well	,	what	do	you	want	with	me	,	Havasupai	?
“	出色地	,	什么	做	你	想	和	我	,	哈瓦苏派	?

“那么，哈瓦苏派，你想要我做什么？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪd] [toʊn] ,

”	he	asked	,	in	an	irritated	tone	,
”	他	问	,	在	一个	受刺激	语气	,

他语气不耐烦地问道：“

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [dɪd][nɑːt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [tuː] [mʌtʃ] ['pleʒər] .

as	though	the	interview	did	not	promise	to	give	him	any	too	much	pleasure	.
作为	尽管	这	面试	做过	不是	承诺	到	给	他	任何	也	很多	乐趣	.

仿佛这次采访并没有给他带来多少乐趣。

[bɑːb][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [spiːk] [sʌtʃ] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ,

Bob	was	surprised	to	hear	him	speak	such	good	English	,
鲍勃	曾是	惊讶	到	听到	他	说话	这样的	好的	英语	,

鲍勃很惊讶他能说一口流利的英语。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met] [ðʌs] [fɑːr][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]

for	most	of	the	Mexicans	whom	he	had	met	thus	far	had	a	sort	of
为了	最多	的	这	墨西哥人	谁	他	有	遇见	因此	远的	有	一个	种类	的

['pætwɑː][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

patois	of	their	own	,
方言	的	他们的	自己的	,

因为他迄今为止遇到的大多数墨西哥人都有自己独特的方言。

[ɪn] [wɪtʃ] ['spænɪʃ] [wɜːrdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] [wɜːr; wər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] .

in	which	Spanish	words	and	phrases	were	mixed	with	American	.
在	哪个	西班牙语	字	和	短语	是	混合	和	美国人	.

其中西班牙语单词和短语与美式英语混杂在一起。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['moʊ.ki] ['ɪndiən] [tɔːk] ,

But	then	he	had	felt	the	same	way	when	he	heard	the	Moqui	Indian	talk	,
但	然后	他	有	毛毡	这	相同的	方式	什么时候	他	听到	这	莫基	印度	讲话	,

但当他听到莫基印第安人的讲话时，他也曾有过同样的感觉。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ˌhɑːvə'suːpaɪ][hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ] ['tʊrɪsts]

until	he	remembered	that	for	years	Havasupai	had	come	in	contact	with	tourists
直到	他	记得	那	为了	年	哈瓦苏派	有	来	在	接触	和	游客

,

,

,

直到他想起哈瓦苏派多年来一直与游客接触。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] [pɪkt] [ʌp] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

and	in	one	way	or	another	picked	up	considerable	information	,
和	在	一	方式	或者	其他	挑选	向上	大量	信息	,

并以各种方式获取了大量信息，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

as	well	as	the	speech	of	the	whites	.
作为	出色地	作为	这	演讲	的	这	白人	.

以及白人的言论。

“ ['meni] [muːnz] [ə'goʊ][ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ˌhɑːvə'suːpaɪ]

“	Many	moons	ago	the	White	Wolf	came	and	took	the	daughter	of	Havasupai
“	许多	月亮	前	这	白色的	狼	来了	和	采取	这	女儿	的	哈瓦苏派

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ,

away	from	the	lodges	of	her	people	,
离开	从	这	旅馆	的	她	人们	,

“很久以前，白狼来到这里，把哈瓦苏派的女儿从她族人的住所带走了，

” [ðə; ði]['moʊ.ki] [bɪ'gæn] ; “ [bʌt; bət] ['æntɪloʊp] [went] ['wɪlɪŋli] ,

”	the	Moqui	began	;	“	but	Antelope	went	willingly	,
”	这	莫基	开始	;	“	但	羚羊	去	心甘情愿	,

“莫基人开口道；“但羚羊却心甘情愿地去了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [skwɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

because	she	would	be	the	squaw	of	the	white	man	.
因为	她	会	是	这	印第安女人	的	这	白色的	男人	.

因为她会成为白人的印第安女人。

[naʊ] [ˌhɑːvə'suːpaɪ][ɪz] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] ,

Now	Havasupai	is	sent	away	to	live	or	die	like	a	dog	,
现在	哈瓦苏派	是	发送	离开	到	居住	或者	死	喜欢	一个	狗	,

现在哈瓦苏派被送走，任其像狗一样自生自灭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]['broʊkən][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ,

because	he	has	broken	the	laws	of	the	Moquis	,
因为	他	有	破碎的	这	法律	的	这	莫基斯	,

因为他违反了莫基人的法律，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [siː] [ə'gen] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['paːsiz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd]

and	he	would	see	again	the	face	of	his	child	before	he	passes	to	the	land
和	他	会	看	再次	这	脸	的	他的	孩子	前	他	通过	到	这	土地

[ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] . ”

of	the	Manitou	.	”
的	这	马尼图	.	”

在前往马尼图人的土地之前，他会再次见到他孩子的脸庞。

“ [soʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] ['hʌntɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] , [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [oʊld][mæn] ? ” [sed] [ðə; ði]

“	So	,	that's	the	reason	you	hunted	me	up	,	was	it	,	old	man	?	”	said	the
“	所以	,	那就是	这	原因	你	猎杀	我	向上	,	曾是	它	,	老的	男人	?	”	说	这

['meksɪkən] ,

Mexican	,
墨西哥	,

“所以，这就是你追杀我的原因，老头？”墨西哥人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['ʌgli] [læf] .

with	a	short	,	ugly	laugh	.
和	一个	短的	, 丑陋的		笑	.

发出短促难听的笑声。

" [wen] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][æn; ən]['eksaɪl][aɪ] [θɔːt]

" When	you	told	me	what	had	happened	to	make	you	an	exile	I	thought
" 什么时候	你	讲述	我	什么	有	发生	到	制作	你	一个	流亡	我	想法

[æt; ət][fɜːrst][juː; jʊ]['oʊnli]['wɑːntɪd] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [fuːd] .

at	first	you	only	wanted	shelter	and	food	.
在	第一的	你	仅有的	通缉	庇护所	和	食物	.

"当你告诉我你被迫流亡的原因时，我一开始以为你只是想要一个栖身之所和食物。"

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] , [daʊn] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .

Your	daughter	is	far	from	here	,	down	in	my	country	.
你的	女儿	是	远的	从	这里	,	向下	在	我的	国家	.

你的女儿离这里很远，在我的国家。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][dəunt] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['medlɪŋ] [ə'raʊnd] ,

And	as	I	don't	care	to	have	you	meddling	around	,
和	作为	我	不	关心	到	有	你	干预	大约	,

而且我不希望你插手此事，

[aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

I	refuse	to	tell	you	where	she	can	be	found	.
我	拒绝	到	告诉	你	在哪里	她	能	是	成立	.

我拒绝告诉你她在哪里。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ; [ɔːr][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['rɪvər] , [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌem 'iː] ;

Go	back	to	your	people	;	or	jump	into	the	sacred	river	,	for	all	of	me	;
去	后退	到	你的	人们	;	或者	跳	进入	这	神圣	河	,	为了	全部	的	我	;

回到你的族人身边去吧；或者为了我，跳进圣河里去吧；

[bʌt; bət] [siː] ['æntɪloʊp] [ə'gen] [juː; jʊ] ['nevər] [wɪl] !

but	see	Antelope	again	you	never	will	!
但	看	羚羊	再次	你	绝不	将要	!

但你再也见不到羚羊了！

[get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [wei] !

Get	out	of	my	way	!
得到	出去	的	我的	方式	!

让开！

" [bɑːb] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]

" Bob	thought	at	first	the	old	chief	was	about	to	throw	himself	on	the
" 鲍勃	想法	在	第一的	这	老的	首席	曾是	关于	到	扔	他自己	在	这

[ɪn'sʌltɪŋ] ['meksɪkən] .

insulting	Mexican	.
侮辱	墨西哥	.

"鲍勃一开始以为老酋长要扑向那个出言不逊的墨西哥人。"

[wət'evər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊ.ki]['eksaɪl] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hoʊld] [hɪm'self] [ɪn]

Whatever	was	in	the	mind	of	the	Moqui	exile	,	he	seemed	to	hold	himself	in
任何	曾是	在	这	头脑	的	这	莫基	流亡	,	他	似乎	到	抓住	他自己	在

[tʃek] .

check	.
查看	.

无论莫基流亡者心中作何感想，他似乎都能克制自己。

[ðə; ði]['meksɪkən] [wɔ:kt] [ɑ:n] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , ['nevər] ['dri:miŋ] [wʌt] [leɪ] [ɪn] [ðoʊz] ['ʃæ,doʊz]

The	Mexican	walked	on	back	to	the	camp	,	never	dreaming	what	lay	in	those	shadows
这	墨西哥	步行	在	后退	到	这	营	,	绝不	做梦	什么	躺	在	那些	阴影

[kloʊz] [baɪ] ;

close	by	;
关闭	经过	;

墨西哥人继续往营地走去，做梦也想不到附近阴影里潜伏着什么；

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['wɑ:ndərɪŋ] [stɪl] ['kloʊzər][tu:; tə] [wer] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [ræntʃ] ['kaʊ,bɔɪz] [leɪ] ,

while	the	Indian	,	wandering	still	closer	to	where	the	Circle	Ranch	cowboys	lay	,
尽管	这	印度	,	漫游	仍然	更近	到	在哪里	这	圆圈	牧场	牛仔	躺	,

而那个印第安人则继续向环形牧场牛仔们躺着的地方走去，

[sæt] [daʊn] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə] ['medɪteɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['glu:mi] ['aʊtlʊk] .

sat	down	on	a	rock	as	though	to	meditate	upon	his	gloomy	outlook	.
卫星	向下	在	一个	岩石	作为	尽管	到	幽思	之上	他的	阴沉	前景	.

他坐在一块石头上，仿佛在沉思自己悲观的心情。

['tʃæptər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [mu:n] [set]

JUST	BEFORE	THE	MOON	SET
只是	前	这	月亮	放

就在月亮落山之前

[bɑ:b] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪgəlɪŋ] [pæst][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

Bob	knew	that	his	chum	had	been	wriggling	past	him	for	some	little	time	,
鲍勃	知道	那	他的	密友	有	到过	扭动	过去的	他	为了	一些	小的	时间	,

鲍勃知道他的朋友已经从他身边溜过去一段时间了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [gest] [ðæt] [fræŋk] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

and	he	guessed	that	Frank	wanted	to	communicate	with	his	father	.
和	他	猜对了	那	坦率	通缉	到	交流	和	他的	父亲	.

他猜测弗兰克想和他的父亲沟通。

[naʊ] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] ['pɑ:səb(ə)l] [toʊnz] .

Now	the	Kentucky	lad	could	hear	them	whispering	in	the	lowest	possible	tones	.
现在	这	肯塔基州	小伙子	可以	听到	他们	耳语	在	这	最低	可能的	音调	.

现在，这位来自肯塔基州的小伙子能听到他们用最低沉的声音窃窃私语。

[hi:; hi] ['wʌndɝd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['moʊ.ki] , [skwɔtid] [soʊ] [kloʊz] [baɪ] ,

He	wondered	that	the	old	Moqui	,	squatted	so	close	by	,
他	想知道	那	这	老的	莫基	,	蹲着	所以	关闭	经过	,

他很纳闷，那个老莫基就蹲在附近，

[dɪd][nɑ:t] [kætʃ] [saʊndz] [ðæt] [maɪt] [ə'raʊz] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] ;

did	not	catch	sounds	that	might	arouse	his	suspicions	;
做过	不是	抓住	声音	那	可能	引起	他的	怀疑	;

没有听到任何可能引起他怀疑的声音；

[bʌt; bət][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [bɑ:b] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [sæt][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,

but	on	looking	again	Bob	saw	that	he	still	sat	there	on	the	rock	,
但	在	寻找	再次	鲍勃	锯	那	他	仍然	卫星	那里	在	这	岩石	,

但鲍勃再次看去时，发现他仍然坐在岩石上。

[hɪz; ɪz]['nævəhoʊ] ['blæŋkɪt] [drɔ:n] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [woʊ] ,

his	Navajo	blanket	drawn	about	his	head	,	the	picture	of	woe	,
他的	纳瓦霍	毯子	绘制	关于	他的	头	,	这	图片	的	悲哀	,

他头上披着纳瓦霍毯子，毯子上画着悲伤的图案。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

as	though	the	whole	world	had	turned	against	him	.
作为	尽管	这	所有的	世界	有	转向	反对	他	.

仿佛全世界都与他为敌。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [oʊld] ,

It	might	be	the	ears	of	Havasupai	were	getting	old	,
它	可能	是	这	耳朵	的	哈瓦苏派	是	获得	老的	,

或许是哈瓦苏派的耳朵老化了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hɪr] [æz; əz] ['kiːnli] [æz; əz] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɔːriər] .

and	he	did	not	hear	as	keenly	as	could	a	young	warrior	.
和	他	做过	不是	听到	作为	敏锐地	作为	可以	一个	年轻的	战士	.

他的听力不如年轻战士敏锐。

[ɔːr] ['pɑːsəbli] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ræpt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪtər] [rɪ'flekʃnz] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [smɔːl]

Or	possibly	he	was	so	wrapped	up	in	his	bitter	reflections	that	he	gave	small
或者	可能	他	曾是	所以	包装	向上	在	他的	苦的	反思	那	他	给予	小的

[hiːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] .

heed	to	anything	that	was	passing	.
注意	到	任何事物	那	曾是	通过	.

或许他沉浸在痛苦的反思中，对周围发生的一切都漠不关心。

[ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [mis'teik] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Then	again	it	would	be	easy	to	mistake	the	whispering	of	Frank	and	his
然后	再次	它	会	是	简单的	到	错误	这	耳语	的	坦率	和	他的

['fɑːðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['twɪtərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [dɪ'stɜːrbd] [ɑːn] [ðer; ðər] [ruːsts] .

father	for	the	twittering	of	the	birds	disturbed	on	their	roosts	.
父亲	为了	这	推特	的	这	鸟类	不安	在	他们的	栖息地	.

然而，人们很容易将弗兰克和他父亲的低语声误认为是栖息处受到惊扰的鸟儿的鸣叫声。

[dʒʌst] [waɪ] [fræŋk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kən'fɜːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɑːb] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l]

Just	why	Frank	wanted	to	confer	with	his	father	Bob	of	course	was	unable
只是	为什么	坦率	通缉	到	授予	和	他的	父亲	鲍勃	的	课程	曾是	无法

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

to	understand	.
到	理解	.

弗兰克为什么要和父亲鲍勃商量，鲍勃当然无法理解。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [frend] [maɪt]

He	found	himself	wondering	whether	the	unexpected	presence	of	this	old	friend	might
他	成立	他自己	好奇	无论	这	意外	在场	的	这	老的	朋友	可能

[nɑːt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [muːv] .

not	have	something	to	do	with	his	move	.
不是	有	某物	到	做	和	他的	移动	.

他不禁怀疑，这位老朋友的意外出现是否与他的搬家有关。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Frank	was	quick	to	see	an	advantage	,	and	use	it	,
坦率	曾是	快的	到	看	一个	优势	,	和	使用	它	,

弗兰克很快就发现了优势，并加以利用。

[wen] [hiː; hi] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

when	he	believed	it	would	serve	his	purpose	.
什么时候	他	相信	它	会	服务	他的	目的	.

当他认为这样做能达到他的目的时。

[ænd; ənd] [æz; əz] [bɑːb] [stɪl] [leɪ] [ðer; ðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['ætɪtuːd] ,

And	as	Bob	still	lay	there	in	his	rather	uncomfortable	attitude	,
和	作为	鲍勃	仍然	躺	那里	在	他的	相当	不舒服	态度	,

鲍勃仍然以他那不太舒服的姿势躺在那里。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [wer'baɪ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [maɪt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] , [hiː; hi]

waiting	for	something	to	happen	whereby	the	conditions	might	be	changed	,	he
等待	为了	某物	到	发生	由此	这	状况	可能	是	已更改	,	他

[hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] ,

heard	a	low	,
听到	一个	低的	,

他等待着某种事情发生，从而改变现状，这时他听到一声低沉的……

['kɔːʃəs] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['sɔːftli] ['kɔːlɪŋ] :

cautious	voice	,	which	he	recognized	as	that	of	his	chum	,	softly	calling	:
谨慎	嗓音	,	哪个	他	认可	作为	那	的	他的	密友	,	轻轻	呼叫	:

他小心翼翼地用他认出是朋友的声音轻声呼唤道：

“ [ˌhɑːvə'suːpaɪ] !

“	Havasupai	!
“	哈瓦苏派	!

“哈瓦苏派！

” [ðə; ði] [geɪ] ['blæŋkɪt] [muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['moʊ.ki] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

”	The	gay	blanket	moved	,	and	the	head	of	the	old	Moqui	came	into	view	.
”	这	同性恋	毯子	已搬	,	和	这	头	的	这	老的	莫基	来了	进入	看法	.

“那条同性恋毯子动了动，老莫基的头露了出来。”

“ [huː] [kɔːlz][ðə; ði] ['loʊnli] [wʌn] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] ['stedi] [toʊnz] ,

“	Who	calls	the	Lonely	One	?	”	he	asked	,	in	steady	tones	,
“	WHO	呼叫	这	孤独	一	?	”	他	问	,	在	稳定的	音调	,

“谁来给孤独的人打电话？”他用平静的语气问道。

[æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['driːmiŋ] , [ɔːr] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]

as	though	not	quite	sure	whether	he	were	dreaming	,	or	hearing	the	voice	of
作为	尽管	不是	相当	当然	无论	他	是	做梦	,	或者	听力	这	嗓音	的

['mænɪˌtuː] .

Manitou	.
马尼图	.

仿佛不太确定自己是在做梦，还是听到了马尼图的声音。

“ [kʌm] [ðɪs] [wei] , [wer] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bræntʃ] ['ʃeɪkɪŋ] .

“	Come	this	way	,	where	you	see	the	branch	shaking	.
“	来	这	方式	,	在哪里	你	看	这	分支	摇晃	.

“往这边走，你会看到树枝在摇晃。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [frend] .

It	is	a	friend	.
它	是	一个	朋友	.

这是朋友。

[fræŋk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] [met] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

Frank	,	the	boy	you	met	in	the	Grand	Canyon	.
坦率	,	这	男生	你	遇见	在	这	盛大	峡谷	.

弗兰克，就是你在大峡谷遇到的那个男孩。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	want	to	talk	with	you	.
我	想	到	讲话	和	你	.

我想和你谈谈。

” [sɔːft][æz; əz][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər]['spoʊkən] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] .

”	Soft	as	the	words	were	spoken	,	they	reached	the	ear	of	the	Indian	.
”	柔软的	作为	这	字	是	说	,	他们	达到	这	耳朵	的	这	印度	.

话音虽轻，却传到了印第安人的耳中。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	immediately	gained	his	feet	.
他	立即地	获得	他的	脚	.

他立刻站了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [fɪr] [ə'baʊt] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] ,

There	was	no	such	thing	as	fear	about	Havasupai	,
那里	曾是	不	这样的	事物	作为	害怕	关于	哈瓦苏派	,

哈瓦苏派身上没有丝毫恐惧。

[fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer]

for	without	the	slightest	hesitation	he	started	directly	toward	the	spot	where
为了	没有	这	丝毫	犹豫	他	开始	直接地	朝向	这	点	在哪里

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [brænʧ] ['gaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [steps] .

the	quivering	branch	guided	his	steps	.
这	颤抖	分支	引导	他的	步骤	.

他毫不犹豫地径直朝着那根颤抖的树枝所在的方向走去，树枝指引着他的脚步。

[ðen] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [roʊz] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [dens] ['ʃæˌdoʊz] .

Then	a	figure	rose	up	to	meet	him	as	he	entered	the	dense	shadows	.
然后	一个	数字	玫瑰	向上	到	见面	他	作为	他	进入	这	稠密	阴影	.

这时，一个身影从阴影中升起，迎向他，他随即走进了浓密的阴影中。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [frænk] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [ænd; ənd] ['wɪðərd] [pɑːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	recognized	Frank	,	and	put	out	his	dusky	and	withered	palm	with	the
他	认可	坦率	,	和	放	出去	他的	昏暗	和	干枯	棕榈	和	这

['ɪndiən] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .

Indian	salutation	.
印度	问候	.

他认出了弗兰克，伸出他那黝黑干瘪的手掌，行了印第安人的礼节。

“ [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] , [tʃiːf] , ” [fræŋk] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊ.ki] ;

“	Speak	in	a	whisper	,	chief	,	”	Frank	said	,	as	he	took	the	hand	of	the	Moqui	;
”	说话	在	一个	耳语	,	首席	,	”	坦率	说	,	作为	他	采取	这	手	的	这	莫基	;

“小声点说，酋长，”弗兰克说着，握住了莫基人的手；

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ðə; ði] ['rʌsləz] [tuː; tə] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] .

“	for	we	don't	want	the	rustlers	to	know	we	are	here	.
”	为了	我们	不	想	这	偷牛贼	到	知道	我们	是	这里	.

“因为我们不想让偷牛贼知道我们在这里。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['stoʊlən][maɪ] ['fɑːðɚz] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk]

They	have	stolen	my	father's	cattle	,	and	we	have	come	to	get	them	back
他们	有	被盗	我的	父亲的	牛	,	和	我们	有	来	到	得到	他们	后退

,

,

,

他们偷了我父亲的牛，我们来把它们要回来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

even	if	we	have	to	fight	for	them	.
甚至	如果	我们	有	到	斗争	为了	他们	.

即使我们必须为之奋斗。

” [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [grʌntid] .

”	The	old	Indian	grunted	.
”	这	老的	印度	哼哼	.

老印第安人哼了一声。

['evɪdəntli] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;

Evidently	he	could	easily	comprehend	the	situation	;
显然	他	可以	容易地	理解	这	情况	;

显然他很容易就能理解这种情况；

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ðə; ði][mæn] ['fɑːloʊd] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [hɪz; ɪz]

for	he	must	know	what	occupation	the	man	followed	who	had	carried	his
为了	他	必须	知道	什么	职业	这	男人	随后	WHO	有	携带	他的

['dɔːtər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɑːdʒɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ,

daughter	away	from	the	lodges	of	her	people	,
女儿	离开	从	这	旅馆	的	她	人们	,

因为他必须知道那个把他女儿从族人家中掳走的男人是做什么的。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [læst] [taɪm] .

and	now	refused	to	let	him	see	her	face	for	the	very	last	time	.
和	现在	拒绝	到	让	他	看	她	脸	为了	这	非常	最后的	时间	.

现在，她甚至拒绝让他最后一次见到她的脸。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [ɪn]['haɪdɪŋ] [kloʊz] [baɪ] ,

He	had	already	seen	that	there	were	many	others	in	hiding	close	by	,
他	有	已经	已见	那	那里	是	许多	其他的	在	隐藏	关闭	经过	,

他已经看到附近还有许多其他人藏匿着。

[men] [huː] [wɜːr; wər] [drest] [æz; əz]['kæt(ə)l] ['draɪvər] ,

men	who	were	dressed	as	cattle	drivers	,
男人	WHO	是	穿着	作为	牛	司机	,

装扮成赶牛人的男子

[ænd; ənd] [huː] ['kærid] [ɑːrmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['evɪdəntli] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz] .

and	who	carried	arms	which	they	evidently	knew	how	to	use	.
和	WHO	携带	武器	哪个	他们	显然	知道	如何	到	使用	.

他们携带武器，而且显然懂得如何使用。

“ [pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌjuː ˈes] , [tʃiːf] , ” [fræŋk] [went] [ɑːn] ;

“	Perhaps	you	can	help	us	,	Chief	,	”	Frank	went	on	;
“	也许	你	能	帮助	我们	,	首席	,	”	坦率	去	在	;

“或许你能帮帮我们，警长，”弗兰克继续说道；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [bɑːb] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mætər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd]

and	from	this	Bob	knew	that	it	was	about	this	matter	his	chum	and
和	从	这	鲍勃	知道	那	它	曾是	关于	这	事情	他的	密友	和

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['wɪspərɪŋ] .

the	colonel	had	been	whispering	.
这	上校	有	到过	耳语	.

鲍勃由此得知，他的朋友和上校一直在窃窃私语的就是这件事。

“ [ʊx；ɜː] !

“	Ugh	!
“	啊	!

“啊！

[fræŋk] [mʌtʃ] [frend] [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ] , [lɔːŋ] [goʊ] .

Frank	much	friend	Havasupai	,	long	go	.
坦率	很多	朋友	哈瓦苏派	,	长的	去	.

弗兰克与哈瓦苏派是好朋友，很久以前就认识了。

[nɑːt] [fərˈget] .

Not	forget	.
不是	忘记	.

不要忘记。

[haʊ] [kæn; kən] [help] ? ” [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld]['moʊ.ki] [sed] .

How	can	help	?	”	was	what	the	old	Moqui	said	.
如何	能	帮助	?	”	曾是	什么	这	老的	莫基	说	.

“我能帮上什么忙吗？”老莫基问道。

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈrʌslər] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [fræŋk] [went] [ɑːn] [ˈiːgərli] , [ðoʊ] [ˈkerfəli]

| | | |

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['daʊtləs] ['siːkrətli] [heitid] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [mɛn'doʊzə] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]
Besides , **he** **doubtless** **secretly** **hated** **and** **despised** **Mendoza** , **and** **would** **be**
除了 , 他 毫无疑问 偷偷 憎恨 和 被鄙视的 门多萨 , 和 会 是
[glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [trikt] .
glad **to** **see** **him** **tricked** .
高兴的 到 看 他 被骗了 .

此外，他无疑暗地里憎恨和鄙视门多萨，并且乐于见到门多萨上当受骗。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [fræŋk] ; [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [noʊz] [jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪz] [streɪt] .
" **Tell** **me** **what** **to** **do** , **Frank** ; **Havasupai** **knows** **your** **tongue** **is** **straight** .
" 告诉 我 什么 到 做 , 坦率 ; 哈瓦苏派 知道 你的 舌头 是 直的 .

"告诉我该怎么做，弗兰克；哈瓦苏派知道你说话很直。"

[hiː; hi] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['ænsər] .
He **will** **trust** **you** , **"** **he** **answered** .
他 将要 相信 你 , " 他 回答 .

"他会信任你的，"他回答道。

" [hɪr] [ɪz][maɪ] ['fɑːðər] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɑːn] ; " [huː] [oʊnz] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [stɑːk] [fɑːrm] .
" **Here** **is** **my** **father** , **"** **the** **boy** **went** **on** ; **"** **who** **owns** **the** **Circle** **Ranch** **stock** **farm** .
" 这里 是 我的 父亲 , " 这 男生 去 在 ; " WHO 拥有 这 圆圈 牧场 库存 农场 .

"这是我父亲，"男孩继续说道，"他拥有环形牧场。"

[kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Come **a** **little** **further** **into** **the** **bushes** , **where** **you** **can** **speak** **with** **him** .
来 一个 小的 更远 进入 这 灌木丛 , 在哪里 你 能 说话 和 他 .

再往灌木丛深处走一点，你就能和他说话了。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
We **must** **be** **careful** **not** **to** **be** **heard** **by** **any** **of** **those** **in** **the** **camp** .
我们 必须 是 小心 不是 到 是 听到 经过 任何 的 那些 在 这 营 .

我们必须小心，不能被营地里的任何人听到。

" [ə'pɑːn] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ɪndiən] ['foʊldɪd][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['kɑːmli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
" **Upon** **that** **invitation** **the** **Indian** **folded** **his** **blanket** **calmly** **about** **him** , **and**
" 之上 那 邀请 这 印度 折叠 他的 毯子 平静地 关于 他 , 和
[stɔːkt] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .
stalked **in** **among** **the** **bushes** .
跟踪 在 之中 这 灌木丛 .

"印第安人应允邀请，平静地将毯子裹在身上，蹑手蹑脚地走进了灌木丛中。"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [maɪt] [ə'weɪt][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]
He **did** **not** **know** **what** **sort** **of** **reception** **might** **await** **him** ; **but** **he** **was** **a**
他 做过 不是 知道 什么 种类 的 接待 可能 等待 他 ; 但 他 曾是 一个
['siːznd] ['wɔːriər] ,
seasoned **warrior** ,
经验丰富的 战士 ,

他不知道等待他的会是什么样的场面；但他是一位身经百战的战士。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [flɪntʃ] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] .
and **could** **not** **flinch** **from** **danger** .
和 可以 不是 退缩 从 危险 .

面对危险，他毫不畏惧。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd]
From **the** **time** **he** **could** **pull** **a** **bow** **-** **string** **he** **had** **been** **accustomed**
从 这 时间 他 可以 拉 一个 弓 - 细绳 他 有 到过 习惯
[tuː; tə] ['lʊkɪŋ] ['perəl][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
to **looking** **peril** **in** **the** **face** ,
到 寻找 危险 在 这 脸 ,

从他能拉弓的那一刻起，他就习惯了直面危险。

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ɪts] ['tɛrərz] .

and	smiling	at	its	terrors	.
和	微笑	在	它是	恐怖	.

并对着它的恐惧微笑。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊld] [eɪdʒ] , [ðen] , [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [wʊd] [tʃeɪndʒ] .

In	his	old	age	,	then	,	it	could	not	be	expected	that	his	nature	would	change	.
在	他的	老的	年龄	,	然后	,	它	可以	不是	是	预期的	那	他的	自然	会	改变	.

因此，在他年老的时候，人们不能指望他的本性会改变。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] , ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['kɜ:rn(ə)l]

For	a	long	time	he	remained	there	,	holding	a	conversation	with	Colonel
为了	一个	长的	时间	他	剩余	那里	,	保持	一个	对话	和	上校

['heiwud] [ænd; ənd] ['skɔti] .

Haywood	and	Scotty	.
海伍德	和	斯科蒂	.

他长时间待在那里，与海伍德上校和斯科蒂交谈。

[pər'hæps] [ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [pɪkt] [ʌp] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Perhaps	the	leaders	of	the	cowboys	picked	up	more	or	less	valuable	information
也许	这	领导人	的	这	牛仔	挑选	向上	更多的	或者	较少的	有价值的	信息

[θru:] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] ,

through	this	channel	,
通过	这	渠道	,

或许牛仔们的首领们通过这个渠道获取了一些或多或少有价值的信息。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tɜ:rn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm]

for	the	Indian	was	willing	to	turn	upon	the	man	who	had	treated	him
为了	这	印度	曾是	愿意的	到	转动	之上	这	男人	WHO	有	治疗	他

[soʊ] ['skə:vili] .

so	scurvily	.
所以	坏血病	.

因为这位印第安人决心报复那个曾如此卑鄙地对待他的人。

[bɑ:b] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] [tu:; tə] ['wɑtʃɪŋ] [ə'gen] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [li:v] [ðə; ði]

Bob	had	settled	down	to	watching	again	when	he	saw	a	figure	leave	the
鲍勃	有	定居	向下	到	观看	再次	什么时候	他	锯	一个	数字	离开	这

['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

shelter	of	the	thicket	,
庇护所	的	这	灌木丛	,

鲍勃正安静地继续观察，这时他看到一个身影从灌木丛的掩护下走了出来。

[ænd; ənd] [hed] [streɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kæmp] .

and	head	straight	for	the	camp	.
和	头	直的	为了	这	营	.

然后直接前往营地。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['moʊ.ki] .

Of	course	he	knew	that	this	was	the	old	Moqui	.
的	课程	他	知道	那	这	曾是	这	老的	莫基	.

他当然知道这是以前的莫基。

[noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ˌhɑ:və'su:paɪ] [bi'treɪŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

No	danger	of	Havasupai	betraying	their	presence	.
不	危险	的	哈瓦苏派	背叛	他们的	在场	.

哈瓦苏派不会泄露他们的行踪。

[ðæt] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkmən] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

That	promise	of	the	stockman	in	connection	with	finding	his	daughter	for	him
那	承诺	的	这	牧场工人	在	联系	和	寻找	他的	女儿	为了	他

[wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] ['lɔɪəl] ,

would	serve	to	hold	him	loyal	,
会	服务	到	抓住	他	忠诚	,

牧牛人答应帮他找到女儿，这个承诺足以让他对他忠心耿耿。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['grætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [wʌz; wəz]

even	if	gratitude	toward	the	two	boys	for	what	they	had	done	before	was
甚至	如果	感激	朝向	这	二	男孩们	为了	什么	他们	有	完毕	前	曾是

['lækɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

lacking	in	his	breast	.
缺乏	在	他的	胸部	.

即使他对这两个男孩之前所做的事并没有心存感激之情。

“ [wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] , [fræŋk] ? ” [æskt] [bɑːb] ,

“	What	time	do	you	think	it	can	be	,	Frank	?	”	asked	Bob	,
“	什么	时间	做	你	思考	它	能	是	,	坦率	?	”	问	鲍勃	,

“弗兰克，你觉得现在大概几点了？”鲍勃问道。

[wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌns] [ə'gen] ['kʌdld] [daʊn] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

when	his	chum	once	again	cuddled	down	alongside	him	.
什么时候	他的	密友	一次	再次	依偎	向下	旁边	他	.

这时，他的伙伴又一次依偎在他身边。

[ðə; ði] ['preri] [bɔɪ] , [θruː] ['ɪnstɪŋkt] , [kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʌpwərdz] .

The	prairie	boy	,	through	instinct	,	cast	his	eyes	upwards	.
这	草原	男生	,	通过	本能	,	投掷	他的	眼睛	向上	.

草原男孩出于本能，抬头望向天空。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [bɑːb] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	able	to	tell	what	Bob	wanted	to	know	by	the	position	of	the
他	曾是	有能力的	到	告诉	什么	鲍勃	通缉	到	知道	经过	这	位置	的	这

[muːn] .

moon	.
月亮	.

他通过月亮的位置判断出了鲍勃想知道的信息。

[hæd; həd] [ðæt] [bɪn] ['lækɪŋ] ,

Had	that	been	lacking	,
有	那	到过	缺乏	,

如果缺少这一点，

[ðen] [ðə; ði] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [stɑːr] [ðæt] ['trembld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪl] - [tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wʊd]

then	the	low	-	lying	star	that	trembled	above	the	hill	-	top	to	the	west	would
然后	这	低的	-	说谎	星星	那	颤抖	多于	这	爬坡道	-	顶部	到	这	西方	会

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

have	given	him	the	information	he	wanted	.
有	给定	他	这	信息	他	通缉	.

那么，西边山顶上那颗低垂的、微微颤动的星星就会给他提供他想要的信息。

['neɪtʃər] [hoʊldz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['siːkrɪts] [ðæt] [bɪ'kʌm] [æz; əz][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

Nature	holds	a	thousand	secrets	that	become	as	an	open	book	to	those	who
自然	持有	一个	千	秘密	那	变得	作为	一个	打开	书	到	那些	WHO

[hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər] [saɪnz] .

have	learned	how	to	read	her	signs	.
有	学习	如何	到	读	她	标志	.

大自然蕴藏着无数秘密，对于那些学会解读其迹象的人来说，这些秘密就像一本打开的书。

“ [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n][baɪ][ðə; ði] [wɑːtʃ] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] , ['redɪli] ,
“ About eleven by the watch , ” Frank replied , readily ,
” 关于 十一 经过 这 手表 , ” 坦率 回复 , 容易 ,

“大概十一点左右，”弗兰克爽快地回答道。

['æftər] [ðæt] [wʌn] [glæns] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['stɑːri] ['hevəns] .
after that one glance up at the starry heavens .
后 那 一 瞥一眼 向上 在 这 繁星 天 .

之后，他抬头望了一眼繁星点点的夜空。

“ [ænd; ənd][duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌp] [tɪl] ['nɪrli] [dɑːn] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ And do we have to keep this thing up till nearly dawn ? ” asked the other .
” 和 做 我们 有 到 保持 这 事物 向上 直到 几乎 黎明 ? ” 问 这 其他 .

“难道我们要一直做到天亮吗？”另一个人问道。

“ [oʊ] ! [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [kwaɪt] [soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ Oh ! I reckon it isn't quite so bad as that , ” replied Frank .
” 哦 ! 我 估计 它 不是 相当 所以 坏的 作为 那 , ” 回复 坦率 .

“哦！我觉得情况没那么糟糕，”弗兰克回答说。

“ [dæd] [sez] [wiː; wi] [wɪl] [drɔː] [bæk] [sʌm; səm][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sliːp] .
“ Dad says we will draw back some and get a little sleep .
” 爸爸 说道 我们 将要 画 后退 一些 和 得到 一个 小的 睡觉 .

“爸爸说我们要稍微放松一下，睡一会儿。”

[ə'raʊnd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] [wiː; wi] [get] [bæk] [hɪr] ,
Around about an hour before daybreak we get back here ,
大约 关于 一个 小时 前 拂晓 我们 得到 后退 这里 ,

天亮前大约一个小时我们回到这里。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊ.ki] . ”
and then we can all listen for the signal of the Moqui . ”
和 然后 我们 能 全部 听 为了 这 信号 的 这 莫基 . ”

然后我们就可以一起聆听莫基鸟的信号了。”

“ [wʌt] [wɪl] [ðæt] [tel] [ˌjuː 'es] , [fræŋk] ? ”
“ What will that tell us , Frank ? ”
” 什么 将要 那 告诉 我们 , 坦率 ? ”

“那能告诉我们什么呢，弗兰克？”

“ [ðæt] [ðə; ði][træp][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [sprʌŋ] .
“ That the trap is ready to be sprung .
” 那 这 陷阱 是 准备好 到 是 弹簧 .

“陷阱已经准备就绪，随时可以触发。”

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [bɑːb] , [ðæt] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ɑːr; ər] [snʌg] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ðer; ðər] .
In other words , Bob , that the rustlers are snug in the bunk - house there .
在 其他 字 , 鲍勃 , 那 这 偷牛贼 是 舒适 在 这 假寐 - 房子 那里 .

换句话说，鲍勃，那些偷牛贼正舒舒服服地待在那儿的宿舍里。

[wen] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðæt] , ['skɔti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪl] [kriːp] [ʌp] , [kloʊz][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd]
When we learn that , Scotty and his boys will creep up , close the door , and
什么时候 我们 学习 那 , 斯科蒂 和 他的 男孩们 将要 潜行者 向上 , 关闭 这 门 , 和
['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] ,
fasten it ,
系 它 ,

当我们得知此事后，斯科蒂和他的同伙会悄悄靠近，关上门，并把门闩好。

['dɪtoʊ][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ;
ditto the windows ;
同上 这 视窗 ;

窗户也一样；

[ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [stɑ:k] ['mu:vɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pi:p] [ʌv; əv] [deɪ] . ”

and	then	we'll	be	ready	to	get	the	stock	moving	with	the	peep	of	day	.	”
和	然后	出色地	是	准备好	到	得到	这	库存	移动	和	这	窥视	的	天	.	”

然后，我们就能在开盘的那一刻让股票开始交易了。”

“ [seɪ] , [wəʊnt] [ðeɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [hɑ:t] [bʌntʃ] , [ðoʊ] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɒts] ['hæpənd]

“	Say	,	won't	they	be	a	hot	bunch	,	though	,	when	they	find	out	what's	happened
”	说	,	惯于	他们	是	一个	热的	束	,	尽管	,	什么时候	他们	寻找	出去	是什么	发生

[tu:; tə] - [ɪm] ?

to	'	em	?
到	-	呃	?

“话说回来，当他们发现自己身上发生了什么事时，肯定会非常愤怒吧？”

” [bɑ:b] [ri'mɑ:kt] .

”	Bob	remarked	.
”	鲍勃	评论	.

鲍勃说道。

“ [ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ænsər] .

“	That	goes	without	saying	,	”	his	chum	answered	.
”	那	去	没有	说	,	”	他的	密友	回答	.

“那还用说吗？”他的朋友回答道。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ] [tu:; tə] [breɪk] [aʊt] .

“	Perhaps	they	may	try	to	break	out	.
”	也许	他们	可能	尝试	到	休息	出去	.

“他们或许会试图越狱。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeəz; ðəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [rʌf] - [haʊs] [taɪm] .

In	that	case	there's	going	to	be	a	rough	-	house	time	.
在	那	案件	有	去	到	是	一个	粗糙的	-	房子	时间	.

那样的话，肯定会有一场混战。

[bʌt; bət] [mɛn'doʊzə] [ɪz] [mɔ:r] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [boʊld] , [dæd] [sez] ;

But	Mendoza	is	more	cunning	than	bold	,	dad	says	;
但	门多萨	是	更多的	狡猾	比	大胆的	,	爸爸	说道	;

但父亲说，门多萨更多的是狡猾而不是大胆；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['rʌslər] [noʊz] [haʊ] ['hi:z] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪks] , ['hi:l] [ki:p] ['kwaɪət]

and	he	believes	that	when	the	rustler	knows	how	he's	in	a	fix	,	he'll	keep	quiet
和	他	相信	那	什么时候	这	盗贼	知道	如何	他是	在	一个	使固定	,	地狱	保持	安静的

,

,

,

他认为，当偷牛贼意识到自己处境危险时，就会保持沉默。

[ænd; ənd] [let] [ˌju: 'es] [rʌn] [ɔ:f] [ðə; ði] [stɑ:k] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [nek] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'fend]

and	let	us	run	off	the	stock	,	rather	than	risk	his	neck	trying	to	defend
和	让	我们	跑步	离开	这	库存	,	相当	比	风险	他的	脖子	尝试	到	保卫

[ˌaɪ 'ti:] . ”

it	.	”
它	.	”

与其让他冒着生命危险去捍卫它，不如让我们把股票卖掉。

“ [ju:; jʊ] [sed] [wi:; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sli:p] , ['dɪdnt] [ju:; jʊ] , [fræŋk] ? ”

“	You	said	we	might	get	a	little	sleep	,	didn't	you	,	Frank	?	”
”	你	说	我们	可能	得到	一个	小的	睡觉	,	没有	你	,	坦率	?	”

“你说过我们可以稍微睡一会儿，对吧，弗兰克？”

“ [jes] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn] [jɔːnɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl] [raɪt] .

“	Yes	,	and	by	the	way	you	keep	on	yawning	,	I	can	see	you	need	it	,	all	right	.
”	是的	,	和	经过	这	方式	你	保持	在	打哈欠	,	我	能	看	你	需要	它	,	全部	正确的	.

“是的，而且看你不停地打哈欠，我就知道你需要它，没错。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] ,

And	as	I	hear	some	of	the	boys	making	a	move	,
和	作为	我	听到	一些	的	这	男孩们	制作	一个	移动	,

当我听到一些男孩开始行动时，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [aʊt] [ðə; ði][aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] [get] [ˈfɜːrðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði][kæmp] . ”

it	looks	like	they	meant	to	follow	out	the	idea	,	and	get	further	away	from	the	camp	.	”
它	看起来	喜欢	他们	意思是	到	跟随	出去	这	主意	,	和	得到	更远	离开	从	这	营	.	”

看来他们是打算贯彻这个想法，远离营地。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] ,

“	But	tell	me	why	they	want	to	go	back	,
”	但	告诉	我	为什么	他们	想	到	去	后退	,

“但告诉我他们为什么要回去，

[wen] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ˈkʌvər] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈeniwer] ?

when	this	is	as	good	cover	as	we	can	find	anywhere	?
什么时候	这	是	作为	好的	覆盖	作为	我们	能	寻找	任何地方	?

如果这就是我们能找到的最好的掩护措施了呢?

” [bɑːb] [æskt] .

”	Bob	asked	.
”	鲍勃	问	.

鲍勃问道。

“ [wʌn] [mæn] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [kiːp] [tæbz][ɑːn] [wʌt] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn][kæmp] , ” [fræŋk] [ˈænsər]

“	One	man	will	stay	here	to	keep	tabs	on	what	is	happening	in	camp	,	”	Frank	answered	,	’	,
”	一	男人	将要	停留	这里	到	保持	标签页	在	什么	是	发生	在	营	,	”	坦率	回答	,	’	,

“会派一个人留在这里监视营地里发生的事情，”弗兰克回答说。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈfɪgjərd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,

as	if	he	had	it	all	figured	out	in	his	own	mind	,
作为	如果	他	有	它	全部	想	出去	在	他的	自己的	头脑	,

仿佛他已经把一切都想好了一样。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [əˈbaʊt] [ˈpoʊstɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

and	did	not	hesitate	about	posting	his	companion	.
和	做过	不是	犹豫	关于	发帖	他的	伴侣	.

并毫不犹豫地发布了他的同伴的照片。

“ [bʌt; bət] [its] [ˈseɪfər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [sliːp] [fɑːr] [ɪˈnʌf] [əˈweɪ] ,

“	But	it's	safer	for	the	others	to	sleep	far	enough	away	,
”	但	它是	更安全	为了	这	其他的	到	睡觉	远的	足够的	离开	,

但对其他人来说，睡得远一些更安全。

[soʊ] [ɪf] [ðer; ðər] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][ˈsnɔːrər] [əˈmʌŋ] - [ɪm] ,

so	if	there	happens	to	be	a	big	snorer	among	'	em	,
所以	如果	那里	发生	到	是	一个	大的	打鼾者	之中	-	呃	,

所以如果他们当中恰好有一个打鼾很厉害的人，

[hiː; hi][wəʊnt] [tel] [ðə; ði] ['rʌsləz] [ðæt] [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] . ”

he	won't	tell	the	rustlers	that	we've	come	to	town	to	pay	them	a	visit	.	”
他	惯于	告诉	这	偷牛贼	那	我们已经	来	到	镇	到	支付	他们	一个	访问	.	”

他不会告诉那些偷牛贼，我们是来镇上拜访他们的。

“ [oʊ] ! [aɪ] [siː] [naʊ] ; [ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪm][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [fræŋk] .

“	Oh	!	I	see	now	;	and	I'm	glad	I'm	not	one	of	that	kind	,	Frank	.
”	哦	!	我	看	现在	;	和	我是	高兴的	我是	不是	一	的	那	种类	,	坦率	.

“哦！我现在明白了；我很高兴我不是那种人，弗兰克。”

” [ðə; ði] [tuː] [tʃʌmz] [muːvd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] .

”	The	two	chums	moved	back	with	the	rest	.
”	这	二	朋友们	已搬	后退	和	这	休息	.

“这两个伙伴和其他人一起退了回去。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ][rɪ'taɪərd][spɑːt] ,

A	short	time	later	they	were	gathered	in	a	retired	spot	,
一个	短的	时间	之后	他们	是	聚集	在	一个	退休	点	,

不久之后，他们聚集在一个僻静的地方。

[wer] [ðə; ði] ['stɑːkmən] [tʊk] [ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [soʊ] [ðæt] ['evriwʌn]

where	the	stockman	took	the	pains	to	explain	the	conditions	,	so	that	everyone
在哪里	这	牧场工人	采取	这	疼痛	到	解释	这	状况	,	所以	那	每个人

[maɪt] [biː; bi] ['fʊli] ['poʊstɪd] .

might	be	fully	posted	.
可能	是	完全	发布	.

牧场主不厌其烦地向大家解释了各种情况，以便每个人都能完全了解情况。

“ [naʊ] [get] [wʌt] [sliːp] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .

“	Now	get	what	sleep	you	can	,	boys	,	”	he	finished	.
”	现在	得到	什么	睡觉	你	能	,	男孩们	,	”	他	完成的	.

“孩子们，现在尽量多睡一会儿吧。”他最后说道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [kʌmz] ,

“	A	few	hours	won't	be	long	;	and	when	the	right	time	comes	,
”	一个	很少	小时	惯于	是	长的	;	和	什么时候	这	正确的	时间	来	,

“几个小时不会很长；当合适的时机到来时，

[wiːl] [muːv] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪərɪŋ] [laɪn] [wʌns] [mɔːr] .

we'll	move	out	on	the	firing	line	once	more	.
出色地	移动	出去	在	这	射击	线	一次	更多的	.

我们将再次奔赴前线。

[traɪ][ænd; ənd] [kiːp] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][help] .

Try	and	keep	from	making	any	more	noise	that	you	can	help	.
尝试	和	保持	从	制作	任何	更多的	噪音	那	你	能	帮助	.

尽量不要再制造任何噪音，如果可以的话。

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] , [juː; jʊ] [noʊ] .

No	telling	what	might	happen	,	you	know	.
不	讲述	什么	可能	发生	,	你	知道	.

谁也说不准会发生什么事。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [men] [snɔːr] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] [meɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ʃeɪk] .

And	I	have	heard	men	snore	loud	enough	to	almost	make	the	house	shake	.
和	我	有	听到	男人	鼾	大声	足够的	到	几乎	制作	这	房子	摇	.

我曾听过男人打鼾的声音大到几乎能让房子都震动。

” [ðeɪ] [drɑːpt] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;

”	They	dropped	just	where	they	happened	to	be	at	the	time	;
”	他们	掉落	只是	在哪里	他们	发生	到	是	在	这	时间	;

“他们就那样倒在了当时所在的地方；

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn]['æftər][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [sɔːt] [ðə; ði] [sliːp] ['niːdɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn]

and	each	one	after	his	own	way	sought	the	sleep	needed	to	put	them	in
和	每个	一	后	他的	自己的	方式	寻求	这	睡觉	需要	到	放	他们	在

[ʃeɪp] [fɔːr; fər] [wɜːrk] .

shape	for	work	.
形状	为了	工作	.

每个人都按照自己的方式寻求睡眠，以便恢复工作状态。

[ðə; ði] [læst] [bɑːb] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət]

The	last	Bob	knew	he	was	looking	up	through	the	branches	of	a	tree	at
这	最后的	鲍勃	知道	他	曾是	寻找	向上	通过	这	分支	的	一个	树	在

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ,

the	bright	moon	,
这	明亮的	月亮	,

鲍勃最后一次记得自己是在透过树枝仰望明亮的月亮时。

[glimpsiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [krept] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪntər'lest] [liːvz] .

glimpses	of	which	crept	in	through	the	interlaced	leaves	.
惊鸿一瞥	的	哪个	悄悄地爬	在	通过	这	交织	树叶	.

透过交错的树叶，隐约可见其中的景象。

[ðen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] ,

Then	he	lost	himself	entirely	,
然后	他	丢失的	他自己	完全	,

然后他彻底迷失了自己。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [kept] [wɑːtʃ] [wʊd] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] ['iːv(ə)l] [bɪ'fel] [ðə; ði]

confident	that	those	who	kept	watch	would	see	to	it	that	no	evil	befell	the
自信的	那	那些	WHO	保留	手表	会	看	到	它	那	不	邪恶的	发生	这

['sliːpɚz] .

sleepers	.
卧铺	.

相信守望者会确保沉睡者不会遭遇任何不幸。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fræŋk] [huː] ['dʒentli] [ʃʊk] [bɑːb] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'woʊk] [hɪm; ɪm] .

Of	course	it	was	Frank	who	gently	shook	Bob	,	and	thus	awoke	him	.
的	课程	它	曾是	坦率	WHO	轻轻地	摇晃	鲍勃	,	和	因此	醒来	他	.

当然，是弗兰克轻轻摇醒了鲍勃。

[left] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [wen] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['oʊpənd]

Left	to	himself	it	was	doubtful	when	the	Kentucky	boy	would	have	opened
左边	到	他自己	它	曾是	疑	什么时候	这	肯塔基州	男生	会	有	打开

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] ,

his	eyes	again	,
他的	眼睛	再次	,

如果任由他自己，很难说这个肯塔基男孩何时才能再次睁开眼睛。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] , ['raɪzɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [toʊld] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [deɪ] .

until	the	sun	,	rising	over	the	ridge	in	the	east	,	told	of	another	day	.
直到	这	太阳	,	上升	超过	这	岭	在	这	东方	,	讲述	的	其他	天	.

直到太阳从东方的山脊升起，宣告新的一天到来。

[bɑːb] [sæt] [ʌp] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['nʌklz] .

Bob	sat	up	,	rubbing	his	eyes	with	his	knuckles	.
鲍勃	卫星	向上	,	擦	他的	眼睛	和	他的	指关节	.

鲍勃坐起身，用指关节揉了揉眼睛。

“ [kiːp] [stɪl] , [bɑːb] !

“	Keep	still	,	Bob	!
“	保持	仍然	,	鲍勃	!

“别动，鲍勃！”

[rɪ'membər] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
Remember where you are !
记住 在哪里 你 是 !

记住你身在何处!

" [sed] [fræŋk] , ['kwɪkli] ;
" said Frank , quickly ;
" 说 坦率 , 迅速地 ;

弗兰克迅速说道;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [æz; əz] [jet] [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
for he judged that as yet the other did not realize the nature of the
为了 他 评判 那 作为 然而 这 其他 做过 不是 意识到 这 自然 的 这
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
situation ;
情况 ;

因为他判断对方还没有意识到问题的性质;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kɔːl] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
and there was always a possibility that he might call out before he
和 那里 曾是 总是 一个 可能性 那 他 可能 称呼 出去 前 他
[ˌʌndər'stʊd] .
understood .
理解 .

而且他有可能在理解之前就喊出来。

" [hwjuː] !
" Whew !
" 呼! !

"呼!

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] , " [briːðd] [bɑːb] .
I had forgotten , for a fact , " breathed Bob .
我 有 被遗忘的 , 为了 一个 事实 , " 呼吸 鲍勃 .

"我确实忘了,"鲍勃喘着气说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [taɪm] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" Is it time , do you think ? "
" 是 它 时间 , 做 你 思考 ? "

"你觉得时机到了吗? "

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [woʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Some of them are moving , and it woke me up , " came the reply .
" 一些 的 他们 是 移动 , 和 它 觉醒 我 向上 , " 来了 这 回复 .

"他们中的一些人在动,把我吵醒了,"对方回答道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] ['skɔti] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] ['evri] ['sliːpər] .
" Yes , there's Scotty going around now , and shaking every sleeper .
" 是的 , 有 斯科蒂 去 大约 现在 , 和 摇晃 每一个 轨枕 .

"是的,现在斯科蒂到处晃悠,把每个熟睡的人都摇醒了。"

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ʌp] , [bɑːb] .
We're going to move up , Bob .
是 去 到 移动 向上 , 鲍勃 .

我们要升职了,鲍勃。

[siː] , [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [loʊ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] [rɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt]
See , the moon is low down over the western ridge , and it must be about
看 , 这 月亮 是 低的 向下 超过 这 西 岭 , 和 它 必须 是 关于
[fɔːr] [ə'klɔk, əu-] . "
four o'clock . "
四 点钟 . "

你看,月亮在西边的山脊上空很低,现在大概是四点钟方向吧。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [ə'sliːp] ['oʊvər] [fɔːr] ['aʊərz] , [ðen] ; [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [fiːl] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [fjuː]
“ And I've been asleep over four hours , then ; why , it didn't feel more'n a few
“ 和 我已经 到过 睡着了 超过 四 小时 , 然后 ; 为什么 , 它 没有 感觉 更多 一个 很少
[wɪŋks] ,
winks ,
眨眼 ,

“我已经睡了四个多小时了；为什么，感觉就像打了个盹儿而已。”

” [riˈmɑːkt] [bɑːb] , [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [fiːl] ['betər] , [fræŋk] ,
” remarked Bob , astonished at the truth ; “ but I feel better , Frank ,
” 评论 鲍勃 , 惊讶 在 这 真相 ; “ 但 我 感觉 更好的 , 坦率 ,

鲍勃惊讶地说道：“但我感觉好多了，弗兰克。”

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][duː][maɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .
and ready to do my part in the game .
和 准备好 到 做 我的 部分 在 这 游戏 .

我已经准备好为比赛贡献自己的一份力量。

[soʊ] [lets] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .
So let's get a move on , as the others are doing .
所以 我们来吧 得到 一个 移动 在 , 作为 这 其他的 是 正在做 .

所以我们也该行动起来了，就像其他人一样。

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
” CHAPTER XII
” 章 十二

第十二章

['bɑːtlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌsləz]
BOTTLING UP THE RUSTLERS
装瓶 向上 这 偷牛贼

把偷牛贼装进瓶子里

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [juːv] [gɔːn] ? ” [æskt] [fræŋk] ,
“ How do you like it , Bob , as far as you've gone ? ” asked Frank ,
“ 如何 做 你 喜欢 它 , 鲍勃 , 作为 远的 作为 你已经 已消失 ? ” 问 坦率 ,

弗兰克问道：“鲍勃，你觉得你目前取得的成就如何？”

[æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [huː] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['muːvɪŋ] [ɔːf] [ɪn] ['ɪndiən]
as they prepared to follow after the others , who were slowly moving off in Indian
作为 他们 准备 到 跟随 后 这 其他的 , WHO 是 缓慢地 移动 离开 在 印度
[faɪl] ,
file ,
文件 ,

他们准备跟随其他人，其他人正以印度式的纵队缓缓离开。

['presɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [kæts] ,
pressing close to the earth , and looking not unlike a string of great cats ,
紧迫 关闭 到 这 地球 , 和 寻找 不是 与此不同 一个 细绳 的 伟大的 猫 ,

它们紧贴地面，看起来就像一群巨大的猫科动物。

['kriːpɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['kwɑːri] .
creeping upon their quarry .
爬行 之上 他们的 采石场 .

悄悄接近猎物。

“ [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [fer] ['kwestʃən] , [fræŋk] ? ” [sed] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] ,
“ Is that a fair question , Frank ? ” said the Kentucky boy ,
“ 是 那 一个 公平的 问题 , 坦率 ? ” 说 这 肯塔基州 男生 ,

“弗兰克，你问这个问题合理吗？”这位来自肯塔基州的男孩问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][loʊ] [vɔɪs] .

with	a	sign	of	hesitation	in	his	low	voice	.
和	一个	符号	的	犹豫	在	他的	低的	嗓音	.

他低声说道，语气中带着一丝犹豫。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] ['ænsər] [juː; jʊ] [streɪt] . ”

“	Because	if	it	is	,	I'm	bound	to	answer	you	straight	.	”
”	因为	如果	它	是	,	我是	边界	到	回答	你	直的	.	”

“因为如果真是这样，我一定会如实回答你。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] , [ðen] ; [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər]

“	You	don't	care	much	for	this	sort	of	thing	,	then	;	is	that	it	?	”	asked	the	other
”	你	不	关心	很多	为了	这	种类	的	事物	,	然后	;	是	那	它	?	”	问	这	其他

.

:
.

“看来你对这类事情不太感兴趣，是这样吗？”另一个人问道。

“ [wel] , [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] ['ɑːnɪstli] , [ðen] , [aɪ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] , ” [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Well	,	between	us	honestly	,	then	,	I	don't	seem	to	,	”	came	the	reply	.
”	出色地	,	之间	我们	诚实地	,	然后	,	我	不	似乎	到	,	”	来了	这	回复	.

“说实话，我好像没有，”对方回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wen] [aɪ] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmd] ['ræðər] [faɪn] ;

“	You	see	,	when	I	looked	forward	to	it	,	the	idea	seemed	rather	fine	;
”	你	看	,	什么时候	我	看起来	向前	到	它	,	这	主意	似乎	相当	美好的	;

“你看，当我期待这件事的时候，我觉得这个想法相当不错；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [fiːlz] ['dɪfrənt] .

but	somehow	the	experience	feels	different	.
但	不知何故	这	经验	感觉	不同的	.

但不知为何，体验感觉却有所不同。

[ænd; ənd] , [fræŋk] , [aɪ] [hoʊp] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ,

And	,	Frank	,	I	hope	when	I	say	that	,
和	,	坦率	,	我	希望	什么时候	我	说	那	,

弗兰克，我希望我这么说的时候，

[juː; jʊ][wəʊnt] [bɪ'liːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm]['tɪmɪd] . ”

you	won't	believe	for	a	minute	it's	because	I'm	timid	.	”
你	惯于	相信	为了	一个	分钟	它是	因为	我是	胆小	.	”

你绝对不会相信这是因为我胆小。

“ [aɪ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [bɑːb] .

“	I	know	better	than	that	,	Bob	.
”	我	知道	更好的	比	那	,	鲍勃	.

“我比你想象的要清楚得多，鲍勃。”

[juː; jʊ] [miːn] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	mean	,	I	take	it	,
你	意思是	,	我	拿	它	,

你的意思是，我理解是，

[ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [men] ['sʌmhaʊ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

that	this	thing	of	hunting	men	somehow	doesn't	seem	to	appeal	to	you	?	”
那	这	事物	的	打猎	男人	不知何故	不	似乎	到	上诉	到	你	?	”

难道你对猎杀男人这件事一点兴趣都没有吗?

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [fræŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['heɪstɪli] .

“	That's	just	what	I	mean	,	Frank	,	”	replied	the	other	,	hastily	.
”	那就是	只是	什么	我	意思是	,	坦率	,	”	回复	这	其他	,	草草	.

“我的意思正是如此，”弗兰克，另一个人急忙回答道。

“ [its] [hɑːrd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [haʊ] [aɪ] [fiːl] ,
“ It's hard to explain how I feel ,
“ 它是 难的 到 解释 如何 我 感觉 ,

“很难解释我的感受，

[bʌt; bət][aɪˈd] [ˈræðər] [ten] [taɪmz] [ˈoʊvər][biː; bi] [ˈgæləpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɑːn][maɪ] [gʊd] [oʊld]
but I'd rather ten times over be galloping across the plains on my good old
但 ID 相当 十 时代 超过 是 疾驰 穿过 这 平原 在 我的 好的 老的
[ˈdɑːmɪnoʊ] ,
Domino ,
骨牌 ,

但我宁愿骑着我那匹老旧的多米诺马在平原上飞驰十次。

[ðæn; ðən] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər] [ðiːz] [ˈmaʊntnz] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈrʌsləz] ,
than crawling all over these mountains , looking for rustlers ,
比 爬行 全部 超过 这些 山脉 , 寻找 为了 偷牛贼 ,

与其爬遍这些山里寻找偷牛贼，

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ˈʌgli] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪv] [rɔbd] [ˈsɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [ʌv; əv][ɪts] [praɪz]
and feeling ugly in my heart because they've robbed Circle Ranch of its prize
和 感觉 丑陋的 在 我的 心 因为 他们有 被抢劫 圆圈 牧场 的 它是 奖
[hɜːrd] . ”
herd . ”
一群 . ”

我心里感到很愧疚，因为他们夺走了圆环牧场最珍贵的牛群。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [bleɪm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes][fɔːr; fər] [ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] [ˈkæt(ə)l] [bæk]
“ But you don't blame the rest of us for wanting to get those cattle back
“ 但 你 不 责备 这 休息 的 我们 为了 想要 到 得到 那些 牛 后退
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

“但是你不能责怪我们其他人想要把那些牛找回来。”

[duː][juː; jʊ] , [bɑːb] ? ”
do you , Bob ? ”
做 你 , 鲍勃 ? ”

鲍勃，你觉得呢?

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !
“ Well , I should say not !
“ 出色地 , 我 应该 说 不是 !

“嗯，我应该说不是！”

” [bɑːb] [ɪkˈskleɪmd] ,
” Bob exclaimed ,
” 鲍勃 惊呼 ,

鲍勃惊呼道：

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd][tuː; tə] [pres] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [ˈfɪŋgər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
with so much feeling that his chum had to press a warning finger to his
和 所以 很多 感觉 那 他的 密友 有 到 按 一个 警告 手指 到 他的
[lɪps] ;
lips ;
嘴唇 ;

他的情绪如此激动，以至于他的朋友不得不将手指放在嘴唇上示意他停止；

“ [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [ðæt] [aɪm][dʒʌst][æz; əz] ['iːgər] [ə'baʊt] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
“ and remember , that I'm just as eager about turning the trick as you can
” 和 记住 , 那 我是 只是 作为 渴望的 关于 转弯 这 诡计 作为 你 能
[biː; bi] .
be .
是 .

“记住，我跟你一样渴望完成这个任务。”

['oʊnli] , ” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [toʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [naʊ] ,
Only , ” and there was a wistful tone to his voice now ,
仅有的 , ” 和 那里 曾是 一个 怅惘 语气 到 他的 嗓音 现在 ,

“只是，”他的声音里带着一丝惆怅，

“ [aɪl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [glæd] [wen] [its] ['oʊvər] .
“ I'll be awful glad when it's over .
” 患病的 是 可怕 高兴的 什么时候 它是 超过 .

“我真希望这一切赶紧结束。”

” [fræŋk] ['tʃʌkld] ['sɔːftli] .
” Frank chuckled softly .
” 坦率 轻笑 轻轻 .

弗兰克轻轻地笑了。

“ [lʊks] [laɪk] [juːd] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['ʃerɪf] , [ɔːr] ['mɑːrʃ(ə)l] , [bɑːb] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
“ Looks like you'd never make a very good sheriff , or marshal , Bob , ” he remarked .
” 看起来 喜欢 你会 绝不 制作 一个 非常 好的 警长 , 或者 元帅 , 鲍勃 , ” 他 评论 .

“看来你永远也当不成一个好警长或治安官，鲍勃，”他说道。

“ [aɪ][dəunt] ['rekən] [aɪ] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ I don't reckon I would , ” replied the other .
” 我 不 估计 我 会 , ” 回复 这 其他 .

“我想我不会，”另一个人回答道。

“ [pər'hæps] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt] [tuː] [sɔːft] [ə; eɪ] [hɑːrt] .
“ Perhaps it's because I've got too soft a heart .
” 也许 它是 因为 我已经 得到 也 柔软的 一个 心 .

“也许是因为我心太软了。”

[bʌt; bət] [fræŋk] , [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['skaʊndrəl] [ðæt] ['evər] [went] [ʌn'pʌnɪʃt] ['nægɪŋ] [ə; eɪ]
But Frank , if I saw the biggest scoundrel that ever went unpunished nagging a
但 坦率 , 如果 我 锯 这 最大 恶棍 那 曾经 去 未受惩罚 唠叨 一个
['lɪt(ə)l] [tʃæp] ,
little chap ,
小的 小伙子 ,

但是弗兰克，如果我看到一个逍遥法外的最大恶棍纠缠一个小孩，

[ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd][dʒʌmp][ɪn] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ʌp] . ”
or a girl , I think I'd jump in , and try to hold him up . ”
或者 一个 女孩 , 我 思考 ID 跳 在 , 和 尝试 到 抓住 他 向上 . ”

如果是女孩子，我想我会冲上去，试图扶住他。”

“ [dəunt][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] ['feloʊ] ?
“ Don't I know it , old fellow ?
” 不 我 知道 它 , 老的 同伴 ?

“我当然知道，老兄？”

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [tuː; tə] [dɪ'kler] .
” the other hastened to declare .
” 这 其他 加快 到 宣布 .

另一个人赶紧说道。

“ ['hævnt] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ][duː][dʒʌst] [ðæt] [seɪm] [θɪŋ] [mə'rɛn] [wʌns] ?

“	Haven't	I	seen	you	do	just	that	same	thing	more'n	once	?
”	还没有	我	已见	你	做	只是	那	相同的	事物	更多	一次	?

“我难道不是不止一次看到你做过同样的事吗？”

[bʌt; bət] [wiːd] ['betər] [kʌt] [ðɪs] [tɔːk] [aʊt] [naʊ] , [bɑːb] ,

But	we'd	better	cut	this	talk	out	now	,	Bob	,
但	我们会	更好的	切	这	讲话	出去	现在	,	鲍勃	,

但我们最好现在就停止谈话，鲍勃。

[ænd; ənd] [get] [ə'lɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [ɔːl] [gɔːn] [bʌt; bət] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː]

and	get	along	because	they've	all	gone	but	us	;	and	we	want	to	see
和	得到	沿着	因为	他们有	全部	已消失	但	我们	;	和	我们	想	到	看

[wʌt] [goʊz] [ɑːn] ,

what	goes	on	,
什么	去	在	,

大家都走了，只剩下我们；我们想看看会发生什么，所以就一起待着吧。

['weðər] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] . ”

whether	we	have	a	hand	in	it	or	not	.	”
无论	我们	有	一个	手	在	它	或者	不是	.	”

无论我们是否参与其中。”

“ [raɪt] [wiː; wi] [duː] , [fræŋk] ; [liːd] [ðə; ði] [wei] !

“	Right	we	do	,	Frank	;	lead	the	way	!
”	正确的	我们	做	,	坦率	;	带领	这	方式	!

“没错，弗兰克；你带头吧！”

” [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [rest] ,

”	The	two	saddle	boys	started	to	follow	the	rest	,
”	这	二	鞍	男孩们	开始	到	跟随	这	休息	,

两个马鞍男孩开始跟在其他人后面，

['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] ['stelθɪli] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

creeping	along	as	stealthily	as	the	best	of	them	,
爬行	沿着	作为	悄悄地	作为	这	最好的	的	他们	,

像最厉害的窃贼一样悄无声息地潜行，

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [θiːvz] .

and	heading	for	the	camp	of	the	cattle	thieves	.
和	标题	为了	这	营	的	这	牛	窃贼	.

然后前往偷牛贼的营地。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪts] [kloʊz] ,

The	night	was	near	its	close	,
这	夜晚	曾是	靠近	它是	关闭	,

夜色渐深，

[dʒʌst] [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [wen] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['æftər]

just	as	Frank	had	declared	when	mentioning	the	fact	that	it	must	be	after
只是	作为	坦率	有	声明	什么时候	提及	这	事实	那	它	必须	是	后

[fɔːr] [əˈklɔk, əu-] .

four	o'clock	.
四	点钟	.

正如弗兰克所说，现在肯定已经过了四点钟。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] ['prez(ə)ntli] ['vænɪʃ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ðæt]

And	the	moon	would	presently	vanish	behind	the	summit	of	the	ridge	that
和	这	月亮	会	目前	消失	在后面	这	首脑	的	这	岭	那

[mɑːrkt] [ðə; ði] [kæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [reɪndʒ] ,

marked	the	cap	of	the	western	range	,
标记	这	帽	的	这	西	范围	,

月亮很快就会消失在西部山脉顶端山脊的后面。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt] .

of	which	Thunder	Mountain	was	a	part	.
的	哪个	雷	山	曾是	一个	部分	.

其中雷霆山是其一部分。

[wen] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] ['siːɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kæbinz]

When	Frank	and	his	chum	arrived	within	seeing	distance	of	the	several	cabins
什么时候	坦率	和	他的	密友	到达的	之内	看到	距离	的	这	一些	小木屋

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

comprising	the	camp	of	the	rustlers	,
包括	这	营	的	这	偷牛贼	,

当弗兰克和他的同伴到达能看清偷牛贼营地那几间小木屋的距离时，

[ɔːl] [siːmd] ['kwaɪət] .

all	seemed	quiet	.
全部	似乎	安静的	.

一切都很安静。

[ðə; ði][fairz][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ] [daʊn] ,

The	fires	had	been	allowed	to	die	down	,
这	火灾	有	到过	允许	到	死	向下	,

火势已经逐渐减弱。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gloʊ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

so	that	there	was	only	a	little	glow	where	they	had	been	.
所以	那	那里	曾是	仅有的	一个	小的	辉光	在哪里	他们	有	到过	.

所以他们曾经待过的地方只剩下微弱的光芒。

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [kə'ræl] [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] [kept] ,

From	the	direction	of	the	big	corral	where	the	cattle	were	kept	,
从	这	方向	的	这	大的	围栏	在哪里	这	牛	是	保留	,

从圈养牛群的大围栏方向看去，

[sʌtʃ] [saʊndz] [æz; əz] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ɪrz]

such	sounds	as	would	indicate	the	presence	of	a	herd	could	be	heard	by	ears
这样的	声音	作为	会	表明	这	在场	的	一个	一群	可以	是	听到	经过	耳朵

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veriəs] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ræntʃ] .

accustomed	to	the	various	noises	of	a	ranch	.
习惯	到	这	各种各样的	噪音	的	一个	牧场	.

习惯了牧场各种噪音的人，可能会听到表明有牛群存在的声音。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]

Of	course	the	boys	were	more	concerned	in	the	bunk	-	house	than	anything	else
的	课程	这	男孩们	是	更多的	担心的	在	这	假寐	-	房子	比	任何事物	别的

,

,

,

当然，男孩们在宿舍里最关心的还是其他事情。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['kwɔːrtər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʊd] ['prez(ə)ntli] ['sentər] .

for	it	was	in	this	quarter	the	excitement	would	presently	center	.
为了	它	曾是	在	这	四分之一	这	激动	会	目前	中心	.

因为接下来激动人心的时刻将集中在这个区域。

“ [ðə; ði] [dɔːr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [waɪd] ['oʊpən] , ” ['wɪspəd] [bɑːb] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ɪr] .

“	The	door	seems	to	be	wide	open	,	”	whispered	Bob	,	in	his	chum's	ear	.
“	这	门	似乎	到	是	宽的	打开	,	”	低声说道	鲍勃	,	在	他的	朋友的	耳朵	.

“门好像大开着，”鲍勃在他朋友耳边低语道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [keɪm] [ðə; ði] [feɪnt] [rɪ'plaɪ] .

“	That's	all	right	,	”	came	the	faint	reply	.
“	那就是	全部	正确的	,	”	来了	这	头晕的	回复	.

“没关系，”一个微弱的声音回答道。

“ [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈwɔːrmər][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] .

“	**We**	**expected**	**that**	**,**	**because**	**the**	**night**	**has**	**been**	**warmer**	**than**	**usual**	**.**
”	我们	预期的	那	,	因为	这	夜晚	有	到过	更温暖	比	通常	.

“我们预料到了这种情况，因为今晚的气温比往常要高。”

[bʌt; bət] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] [ðæts] [ɔːl] [bɪn] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

But	**make**	**up**	**your**	**mind**	**that's**	**all**	**been**	**thought**	**of**	**,**
但	制作	向上	你的	头脑	那就是	全部	到过	想法	的	,

但你要下定决心，这就是所有考虑过的事情了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ˈfɑːsənd] [ɑːn] [ðæt] [ˈdɔːrweɪ] , [pərˈhæps] [juːl] [siː] [ˈsʌmθɪŋ]

and	**if**	**you**	**keep**	**your**	**eyes**	**fastened**	**on**	**that**	**doorway**	**,**	**perhaps**	**you'll**	**see**	**something**
和	如果	你	保持	你的	眼睛	系紧	在	那	门口	,	也许	你会	看	某物

[ˈmuːvɪŋ] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .

moving	**before**	**long**	**.**
移动	前	长的	.

如果你一直盯着那个门口，也许不久你就会看到有什么东西在动。

” [frænk] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]['spoʊkən][æt; ət] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][lɪps]

”	**Frank**	**would**	**not**	**have**	**spoken**	**at**	**this**	**length**	**only**	**that**	**he**	**had**	**his**	**lips**
”	坦率	会	不是	有	说	在	这	长度	仅有的	那	他	有	他的	嘴唇

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ;

close	**to**	**the**	**ear**	**of**	**his**	**companion**	**;**
关闭	到	这	耳朵	的	他的	伴侣	;

“弗兰克不会说得这么详细，他只是把嘴唇凑到同伴的耳朵边；

[ænd; ənd][hæd; həd] ['eniwʌn] [bɪn] [faɪv] [fiːt] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

and	**had**	**anyone**	**been**	**five**	**feet**	**away**	**it**	**is**	**doubtful**	**whether**	**they**	**could**	**have**	
和	有	任何人	到过	五	脚	离开	它	是	疑	无论	他们	可以	有	

[dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft] [naɪt] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði]

distinguished	**his**	**voice**	**from**	**the**	**sighing**	**of**	**the**	**soft**	**night**	**wind**	**through**	**the**	
杰出的	他的	嗓音	从	这	叹息	的	这	柔软的	夜晚	风	通过	这	

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːdəz] ,

branches	**of**	**the**	**cedars**	**,**
分支	的	这	雪松	,

即使有人站在五英尺外，也很难将他的声音与夜风轻拂雪松枝头的叹息声区分开来。

[ɔːr][ðə; ði] ['æspən] , [nɪr] [baɪ] .

or	**the**	**aspens**	**,**	**near**	**by**	**.**
或者	这	白杨	,	靠近	经过	.

或者附近的白杨树。

[æz; əz][bɑːb] [leɪ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [əˈpɑːn][ðə; ði][dɑːrk] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [bʌŋk]

As	**Bob**	**lay**	**there**	**with**	**his**	**eyes**	**glued**	**upon**	**the**	**dark**	**doorway**	**of**	**the**	**big**	**bunk**
作为	鲍勃	躺	那里	和	他的	眼睛	胶合	之上	这	黑暗的	门口	的	这	大的	假寐

- [haʊs] ,

-	**house**	**,**
-	房子	,

鲍勃躺在那里，眼睛死死地盯着那间大宿舍黑暗的门口。

['bɔɪˌlaɪk] , [hiː; hi] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə] [streɪ] [fɑːr] [əˈweɪ] .

boylike	**,**	**he**	**allowed**	**his**	**thoughts**	**to**	**stray**	**far**	**away**	**.**
男孩般的	,	他	允许	他的	想法	到	流浪	远的	离开	.

他像个孩子一样，任由思绪飘向远方。

[ænd; ənd][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [θɔːt] , [əˈmʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ]

And	**as**	**might**	**be**	**expected**	**,**	**he**	**thought**	**,**	**among**	**other**	**things**	**,**	**of**	**the**	**missing**
和	作为	可能	是	预期的	,	他	想法	,	之中	其他	事物	,	的	这	丢失的

[naɪf] ,

knife	**,**
刀	,

不出所料，他想到了那把丢失的刀。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər] [siːmd] [hæf] [soʊ] ['væljuəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

which	had	never	seemed	half	so	valuable	to	him	as	when	he	found	it
哪个	有	绝不	似乎	一半	所以	有价值的	到	他	作为	什么时候	他	成立	它

[gɔːn] .

gone	.
已消失	.

当他发现它不见了的时候，他才意识到它对他来说是多么珍贵。

[wʌt] [fræŋk] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [dɪr] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ]

What	Frank	had	said	about	his	using	it	to	cut	up	the	deer	several	days	ago
什么	坦率	有	说	关于	他的	使用	它	到	切	向上	这	鹿	一些	天	前

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] ['bɑːbz] [maɪnd] .

appeared	to	have	made	considerable	impression	on	Bob's	mind	.
出现	到	有	制成	大量	印象	在	鲍勃的	头脑	.

几天前弗兰克用它肢解鹿肉的那番话，似乎给鲍勃留下了深刻的印象。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [tuː; tə] ['mentəli] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðæt] [siːn] [ə'gen]

He	was	trying	now	with	all	his	might	,	to	mentally	look	upon	that	scene	again
他	曾是	尝试	现在	和	全部	他的	可能	,	到	精神上	看	之上	那	场景	再次

,

,
,

他现在正竭尽全力地试图在脑海中再次回想那个场景。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,

in	the	hope	that	in	this	way	he	could	follow	his	actions	,
在	这	希望	那	在	这	方式	他	可以	跟随	他的	行动	,

希望通过这种方式，他能够反思自己的行为。

[ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪf] , ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	find	out	just	what	he	had	done	with	the	knife	,	after	finishing	his
和	寻找	出去	只是	什么	他	有	完毕	和	这	刀	,	后	精加工	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

完成工作后，查明他用那把刀做了什么。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [hiː; hi] [traɪ] , [haʊ'evər] .

In	vain	did	he	try	,	however	.
在	徒劳	做过	他	尝试	,	然而	.

然而，他的尝试最终徒劳无功。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [wʌn] [pleɪs] [ʌp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri]

There	seemed	to	be	just	one	place	up	to	which	he	was	able	to	carry
那里	似乎	到	是	只是	一	地方	向上	到	哪个	他	曾是	有能力的	到	携带

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他似乎只能到达一个地方，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [stʌk] , ['evri] [taɪm] .

and	there	he	stuck	,	every	time	.
和	那里	他	卡住	,	每一个	时间	.

他每次都卡在那里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] .

But	the	minutes	were	passing	.
但	这	分钟	是	通过	.

但时间一分一秒地过去了。

['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['hæpənɪŋ] .

Surely	it	ought	to	be	nearly	time	for	things	to	begin	happening	.
一定	它	应该	到	是	几乎	时间	为了	事物	到	开始	发生	.

事情应该快要开始进展了。

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðæt] ['oʊpən] [dɔːr] ; [bʌt; bət][soʊ][fɑːr] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ri'wɔːdid]

He	had	kept	his	eyes	on	that	open	door	;	but	so	far	nothing	had	rewarded
他	有	保留	他的	眼睛	在	那	打开	门	;	但	所以	远的	没有什么	有	奖励

[hɪz; ɪz]['skruːtəni] .

his	scrutiny	.
他的	审查	.

他一直盯着那扇敞开的门；但到目前为止，他的观察还没有得到任何回报。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ?

What	were	they	waiting	for	?
什么	是	他们	等待	为了	?

他们在等什么?

[hæd; həd][ðə; ði][oʊld]['moʊ.ki] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl]

Had	the	old	Moqui	promised	to	make	his	appearance	,	to	tell	them	that	all
有	这	老的	莫基	承诺	到	制作	他的	外貌	,	到	告诉	他们	那	全部

[wʌz; wəz] [wel] ,

was	well	,
曾是	出色地	,

老莫基曾答应过要露面，告诉他们一切安好，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [saʊnd] [ə'sliːp] ?

and	every	one	of	the	rustlers	sound	asleep	?
和	每一个	一	的	这	偷牛贼	声音	睡着了	?

所有偷牛贼都睡着了吗?

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] — [fræŋk] ['nʌdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] ?

What	was	that	—	Frank	nudging	him	in	the	side	?
什么	曾是	那	—	坦率	轻推	他	在	这	边	?

那是什么？弗兰克轻轻推了他一下吗?

[ðen] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['evɪdəntli] [wɪʃt] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

Then	his	chum	evidently	wished	to	call	his	attention	to	something	that	was
然后	他的	密友	显然	希望	到	称呼	他的	注意力	到	某物	那	曾是

['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

taking	place	.
采取	地方	.

然后，他的朋友显然想提醒他注意正在发生的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][bɑːb][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] , [tuː; tə] [glæns]

For	the	first	time	Bob	had	removed	his	eyes	from	the	doorway	,	to	glance
为了	这	第一的	时间	鲍勃	有	已移除	他的	眼睛	从	这	门口	,	到	瞥一眼

[ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ;

around	the	camp	;
大约	这	营	;

鲍勃第一次将目光从门口移开，环顾了一下营地；

[ænd; ənd] [wɔːrnd] [baɪ] [ðɪs] ['sɪgnəl] ,

and	warned	by	this	signal	,
和	警告	经过	这	信号	,

并受到此信号的警告

[hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði]['kwɔːrtər] [wer] [hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]

he	hastened	to	turn	his	attention	once	more	in	the	quarter	where	he	anticipated
他	加快	到	转动	他的	注意力	一次	更多的	在	这	四分之一	在哪里	他	预期

[dɪs'kʌvərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

discovering	something	.
发现	某物	.

他赶紧将注意力再次转向他预期会发现一些东西的那个区域。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nli] [siː] [ə; eɪ] ['muːvmənt]

He	was	not	disappointed	this	time	,	for	he	could	certainly	see	a	movement
他	曾是	不是	失望的	这	时间	,	为了	他	可以	当然	看	一个	移动

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

这一次他没有失望，因为他确实看到了那里的动向。

[ðə; ði] ['muːnz] ['reɪz] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	moon's	rays	did	not	happen	to	be	shining	on	that	side	of	the	cabin	,
这	月亮的	射线	做过	不是	发生	到	是	灼灼	在	那	边	的	这	舱	,

月光并没有照到小屋的那一侧。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] ;

so	that	he	could	not	see	as	distinctly	as	he	would	like	;
所以	那	他	可以	不是	看	作为	明显地	作为	他	会	喜欢	;

因此，他的视力无法像他希望的那样清晰；

[bʌt; bət][bɑːb] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

but	Bob	knew	that	the	object	must	be	the	figure	of	a	man	.
但	鲍勃	知道	那	这	目的	必须	是	这	数字	的	一个	男人	.

但鲍勃知道，那个物体一定是个人形。

[wʌt] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd] [ə'rɪzn] ,

What	if	one	of	the	rustlers	had	arisen	,
什么	如果	一	的	这	偷牛贼	有	出现	,

如果其中一个偷牛贼突然起来怎么办?

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] ?

and	thought	to	start	the	fire	for	an	early	breakfast	?
和	想法	到	开始	这	火	为了	一个	早期的	早餐	?

想着生火做顿早早餐?

[ðæt] [wʊd] “ [pleɪ] [hɑːb] ” , [æz; əz][bɑːb] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,

That	would	“	play	hob	”	,	as	Bob	expressed	it	in	his	own	mind	,
那	会	“	玩	炉灶	”	,	作为	鲍勃	表达	它	在	他的	自己的	头脑	,

就像鲍勃在心里说的那样，那会是“玩闹”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)
第5/9页

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kerfəli] [leɪd] [plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkmən] .

with	the	carefully	laid	plans	of	the	stockman	.
和	这	小心	铺设	计划	的	这	牧场工人	.

牧场主精心制定的计划。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ]

But	he	felt	pretty	certain	that	the	one	who	had	appeared	in	the	doorway
但	他	毛毡	漂亮的	肯定	那	这	一	WHO	有	出现	在	这	门口

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['moʊ.ki] ['wɔːriər] .

must	be	the	Moqui	warrior	.
必须	是	这	莫基	战士	.

但他几乎可以肯定，出现在门口的那个人一定是莫基战士。

[hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [stelθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]

His	actions	indicated	stealth	,	and	a	desire	to	keep	from	doing	anything
他的	行动	表明的	隐身	,	和	一个	欲望	到	保持	从	正在做	任何事物

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['sliːpɚz] .

calculated	to	arouse	the	sleepers	.
计算	到	引起	这	卧铺	.

他的行为表明他很谨慎，并且不想做任何可能惊醒熟睡者的事情。

['lʊkɪŋ] ['kloʊzər] , [bɑːb] [bi'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [wʌn] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːr]

Looking	closer	,	Bob	believed	he	could	see	the	unknown	one	closing	the	heavy	door
寻找	更近	,	鲍勃	相信	他	可以	看	这	未知	一	结束	这	重的	门

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

of	the	bunk	-	house	.
的	这	假寐	-	房子	.

仔细一看，鲍勃觉得他能看到那个陌生人正在关上宿舍的厚重房门。

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'membər] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][ðə; ði]

This	caused	him	to	remember	what	had	passed	through	his	mind	at	the
这	导致	他	到	记住	什么	有	通过了	通过	他的	头脑	在	这

[taɪm] [hiː; hi] ['skruːtnˌaɪzd] [ðɪs] [seɪm] ['bɪldɪŋ] ,

time	he	scrutinized	this	same	building	,
时间	他	仔细审查	这	相同的	建筑	,

这让他想起了自己当时仔细观察这座建筑时脑海中浮现的想法。

[wen] [ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

when	the	glow	of	the	fires	lighted	it	up	.
什么时候	这	辉光	的	这	火灾	照明	它	向上	.

当篝火的光芒照亮它时。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['hevi] [lɔːg] [wɔːlz] ,

It	had	reminded	him	of	a	fort	,	with	its	heavy	log	walls	,
它	有	提醒	他	的	一个	堡	,	和	它是	重的	日志	墙壁	,

它让他想起一座堡垒，有着厚重的原木墙壁。

[staʊt] ['ʃʌtər] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] ['kʌmbərsəm] [dɔːr] .

stout	shutters	that	could	be	fastened	over	the	windows	,	and	cumbersome	door	.
肥硕	百叶窗	那	可以	是	系紧	超过	这	视窗	,	和	笨重	门	.

可以固定在窗户上的坚固百叶窗，以及笨重的门。

[pər'hæps][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['rʌsləz] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪ'diːə][ɪn] [vjuː] .

Perhaps	in	building	it	the	rustlers	may	have	had	some	such	idea	in	view	.
也许	在	建筑	它	这	偷牛贼	可能	有	有	一些	这样的	主意	在	看法	.

或许，偷牛贼建造它时就是抱着这样的想法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkaumən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

They	were	at	war	with	the	cowmen	of	the	country	,
他们	是	在	战争	和	这	牧牛人	的	这	国家	,

他们与该国的牧牛人交战，

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [maɪt] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [əˈtækt] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɪnˈdɪgnənt]

and	at	any	time	might	find	themselves	attacked	by	a	force	of	indignant
和	在	任何	时间	可能	寻找	他们自己	遭到攻击	经过	一个	力量	的	愤怒

[ˈkaʊˌbɔɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [ˈderɪŋ] [reɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

cowboys	ready	to	avenge	the	daring	raids	of	the	past	.
牛仔	准备好	到	报仇	这	大胆	突袭	的	这	过去的	.

他们随时可能遭到一群愤怒的牛仔的攻击，这些牛仔准备为过去的大胆袭击进行报复。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtrəs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l]

At	such	a	time	a	fortress	in	the	valley	was	apt	to	prove	of	considerable
在	这样的	一个	时间	一个	堡垒	在	这	谷	曾是	易于	到	证明	的	大量

[ˈvæljuː] ,

value	,
价值	,

在当时，山谷中的一座堡垒往往会具有相当大的价值。

[ænd; ənd] [maɪt] [seɪv] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

and	might	save	their	lives	.
和	可能	节省	他们的	生活	.

或许还能挽救他们的生命。

[jes] , [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [hæd; həd] [naʊ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [daʊt] .

Yes	,	the	man	in	the	shadows	had	now	closed	the	door	,	beyond	all	doubt	.
是的	,	这	男人	在	这	阴影	有	现在	关闭	这	门	,	超过	全部	怀疑	.

是的，毫无疑问，阴影中的男人已经关上了门。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] ,

He	seemed	to	be	doing	something	more	,
他	似乎	到	是	正在做	某物	更多的	,

他似乎在做更多的事情，

[wɪtʃ] [bɑːb][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [ɪˈmædʒɪn][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfæsnɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [roʊp]

which	Bob	could	easily	imagine	must	mean	that	he	was	fastening	a	stout	rope
哪个	鲍勃	可以	容易地	想象	必须	意思是	那	他	曾是	紧固	一个	肥硕	绳索

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðoʊz] [wɪˈðɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

in	such	a	way	that	those	within	would	be	powerless	to	open	the	door	.
在	这样的	一个	方式	那	那些	之内	会	是	无力	到	打开	这	门	.

鲍勃很容易就能想象到，这意味着他正在用一根粗绳子把门系紧，这样里面的人就无力打开门了。

[bɑːb] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz] ['wɪndoʊz] .

Bob	remembered	the	small	openings	that	served	as	windows	.
鲍勃	记得	这	小的	开口	那	服务	作为	视窗	.

鲍勃还记得那些用作窗户的小开口。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [sɪˈkjʊrd] [əˈgenst] [ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsləz] ,

How	could	they	be	secured	against	the	exit	of	the	rustlers	,
如何	可以	他们	是	安全	反对	这	出口	的	这	偷牛贼	,

如何才能防止偷牛贼逃跑?

[əˈraʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] ; [ɔːr][ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr]

aroused	by	the	lowing	of	the	herd	after	it	was	put	in	motion	;	or	even	before
被唤醒	经过	这	低	的	这	一群	后	它	曾是	放	在	运动	; 或者		甚至	前

?

?
?

是被牛群驱赶起来后的哞叫声惊醒，还是在驱赶之前就被惊醒了?

[streɪndʒ] [haʊ] [ə; eɪ][slaɪ][fɑːks] [ʃʊd; ʃəd] ['ventʃər] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] ,

Strange	how	a	sly	fox	should	venture	so	near	the	camp	,
奇怪的	如何	一个	狡猾	狐狸	应该	风险投资	所以	靠近	这	营	,

真奇怪，一只狡猾的狐狸怎么会冒险靠近营地。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [stɪl] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;

even	at	this	still	hour	of	the	night	;
甚至	在	这	仍然	小时	的	这	夜晚	;

即使在夜深人静之时；

[ɔːr][kʊd; kəd] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɑːrk][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ,

or	could	that	little	bark	have	come	from	the	lips	of	the	Indian	,
或者	可以	那	小的	吠	有	来	从	这	嘴唇	的	这	印度	,

或者，那声轻微的树皮声会不会是从印第安人的嘴唇里发出的?

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ?

to	serve	as	a	signal	?
到	服务	作为	一个	信号	?

用作信号?

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
“	来	在	!

“快点！

” ['wɪspəd] [fræŋk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ;

”	whispered	Frank	in	his	ear	;
”	低声说道	坦率	在	他的	耳朵	;

“弗兰克在他耳边低语；

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɑːb] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ges] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] ,

and	immediately	Bob	jumped	to	the	conclusion	that	his	guess	was	the	truth	,
和	立即地	鲍勃	跳了起来	到	这	结论	那	他的	猜测	曾是	这	真相	,

['æftər][ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

于是鲍勃立刻得出结论，认为他的猜测才是正确的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['moʊ.ki] [huː] [soʊ] ['kloʊsli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	that	it	had	been	the	Moqui	who	so	closely	imitated	the	call	of	the
和	那	它	有	到过	这	莫基	WHO	所以	密切	模仿	这	称呼	的	这

[red] [fɑːks] .

red	fox	.
红色的	狐狸	.

原来是莫基人惟妙惟肖地模仿了赤狐的叫声。

['fɪgjərz] [ə'roʊz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Figures	arose	here	and	there	.
数据	出现	这里	和	那里	.

零星出现了一些数字。

[ðə; ði] ['iːgər] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːvər] [ɪn][ðer; ðər]

The	eager	cowboys	had	been	waiting	for	this	sound	with	a	fever	in	their
这	渴望的	牛仔	有	到过	等待	为了	这	声音	和	一个	发烧	在	他们的

[blʌd] .

blood	.
血	.

翘首以盼的牛仔们早已热切期盼着这一刻的到来。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kən'fjuːʒ(ə)n] , [noʊ] ['stʌmbliŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['swɪftli] [əd'vænst] ,

But	there	was	no	confusion	,	no	stumbling	,	as	they	swiftly	advanced	,
但	那里	曾是	不	困惑	,	不	踉跄	,	作为	他们	迅速地	先进的	,

但他们前进的步伐迅速，没有丝毫混乱或失误。

['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

ready	to	take	a	hand	in	the	game	.
准备好	到	拿	一个	手	在	这	游戏	.

准备参与其中。

['kɜ:rn(ə)l] ['heiwud] [ænd; ənd] ['skɔti] [hæd; həd] [meɪd] [ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] [bɪ'fɔ:rhænd] .

Colonel	Haywood	and	Scotty	had	made	all	arrangements	beforehand	.
上校	海伍德	和	斯科蒂	有	制成	全部	安排	预先	.

海伍德上校和斯科蒂事先已经做好了一切安排。

[i:tʃ] [mæn] [nu:] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Each	man	knew	exactly	what	was	expected	of	him	,
每个	男人	知道	确切地	什么	曾是	预期的	的	他	,

每个人都清楚自己应该做什么，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mu:vd] [laɪk] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [ɔɪld] [mə'ʃi:n] .

and	they	moved	like	the	parts	of	a	well	oiled	machine	.
和	他们	已搬	喜欢	这	部分	的	一个	出色地	涂油	机器	.

他们的配合就像一台运转良好的机器的各个部件一样流畅。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [smɔ:l] ['oʊpənɪŋz] , [wʌn][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

There	were	two	of	those	small	openings	,	one	on	either	side	of	the	cabin	.
那里	是	二	的	那些	小的	开口	,	一	在	任何一个	边	的	这	舱	.

小屋两侧各有一个这样的小开口。

[ðə; ði] ['hevi] ['wʊd(ə)n] ['ʃʌtər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kloʊzd] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] , ['bi:ɪŋ] [ɪn'tendɪd]

The	heavy	wooden	shutters	could	be	closed	easily	enough	;	but	,	being	intended
这	重的	木制的	百叶窗	可以	是	关闭	容易地	足够的	;	但	,	存在	故意的

[fɔ:r; fər] ['fæsnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

for	fastening	inside	,
为了	紧固	里面	,

厚重的木制百叶窗很容易就能关上；但是，由于它们是设计用来固定在里面的，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

it	was	not	so	easy	to	make	them	secure	from	without	.
它	曾是	不是	所以	简单的	到	制作	他们	安全的	从	没有	.

从外部确保它们的安全并不容易。

[tu:] ['hevi] [poʊsts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑ:pt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['pɜ:rpəs] [baɪ][ðə; ði] ['rʌsləz]

Two	heavy	posts	that	had	been	chopped	for	some	purpose	by	the	rustlers
二	重的	帖子	那	有	到过	切碎	为了	一些	目的	经过	这	偷牛贼

['hævɪŋ] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑ:kmən] ,

having	caught	the	eye	of	the	stockman	,
拥有	捕捉	这	眼睛	的	这	牧场工人	,

牧牛人注意到两根粗壮的木桩，它们显然是被偷牛贼砍伐的，用途不明。

[hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['ʃʌtər] [kloʊzd] ,

he	judged	they	would	be	just	the	thing	to	hold	the	shutters	closed	,
他	评判	他们	会	是	只是	这	事物	到	抓住	这	百叶窗	关闭	,

他认为它们正是用来固定百叶窗的合适工具。

[ɪf] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['slæntɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

if	placed	in	a	slanting	position	from	without	.
如果	放置	在	一个	斜	位置	从	没有	.

如果从外部以倾斜位置放置。

[bɑ:b] [sɔ:] [men] [rʌn] ['laɪtli] ['fɔ:rwərd] , [pɪk] [ʌp] [ði:z] [poʊsts] ,

Bob	saw	men	run	lightly	forward	,	pick	up	these	posts	,
鲍勃	锯	男人	跑步	轻轻	向前	,	挑选	向上	这些	帖子	,

鲍勃看到几个男人轻快地跑上前去，捡起这些木桩。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] ['ʃʌtər] [hæd; həd] [bɪn] ['kwaɪətli] [swʌŋ] ['oʊvər] ,

and	after	the	shutters	had	been	quietly	swung	over	,
和	后	这	百叶窗	有	到过	悄悄	摇摆	超过	,

百叶窗悄无声息地落下后，

[plænt][ðə; ði]['breɪsɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [noʊ] ['efərt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [kʊd; kəd] [dɪs'pleɪs] [ðem; ðəm] .

plant	the	braces	in	such	a	way	that	no	effort	from	within	could	displace	them	.
植物	这	牙套	在	这样的	一个	方式	那	不	努力	从	之内	可以	位移	他们	.

安装支架时，应确保内部的任何力量都无法使其移位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðɪs] [hæd; həd]['hɑːrdli] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər]

And	it	seemed	to	him	this	had	hardly	been	accomplished	before	there
和	它	似乎	到	他	这	有	几乎	到过	完成	前	那里

[keɪm] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] ,

came	a	shout	from	inside	the	cabin	,
来了	一个	喊	从	里面	这	舱	,

在他看来，事情还没完全办完，小屋里就传来一声喊叫。

[ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

that	told	of	alarm	.
那	讲述	的	警报	.

那预示着恐慌。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs]

THE	PRISONERS	OF	THE	BUNK	-	HOUSE
这	囚犯	的	这	假寐	-	房子

囚禁在宿舍里的囚徒

[ðæt] [wʌn] [jel] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] .

That	one	yell	was	immediately	followed	by	others	from	inside	the	cabin	.
那	一	叫喊	曾是	立即地	随后	经过	其他的	从	里面	这	舱	.

那一声喊叫之后，小屋里立刻传来其他喊叫声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θʌmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mɔːr] ['aʊtˌkraɪz] .

Then	came	a	tremendous	thumping	on	the	door	,	accompanied	by	more	outcries	.
然后	来了	一个	巨大的	怦	在	这	门	,	伴随	经过	更多的	抗议	.

随后传来一阵猛烈的敲门声，伴随着更多的喊叫声。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪ'ðaʊt] , [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] [tʃek] ['eni] [lɔːŋgər] , ['stɑːrtɪd]

The	cowboys	without	,	not	being	able	to	hold	themselves	in	check	any	longer	,	started
这	牛仔	没有	,	不是	存在	有能力的	到	抓住	他们自己	在	查看	任何	更长	,	开始

[tuː; tə] [ʃuːt] ;

to	shoot	;
到	射击	;

那些没有枪的牛仔们再也无法克制自己，开始开枪射击；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræt(ə)l][ʌv; əv]['fai,aːrmz][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][saɪn] [ðæt] [toʊld][ðə; ði] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	rattle	of	firearms	was	the	first	sign	that	told	the	prisoners	of	the
和	这	嘎嘎作响	的	枪支	曾是	这	第一的	符号	那	讲述	这	囚犯	的	这

[bʌŋk] - [haʊs] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

bunk	-	house	something	of	the	truth	.
假寐	-	房子	某物	的	这	真相	.

枪声响起，这是囚犯们在营房里得知真相的第一个迹象。

['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['despərət] [men] .

Colonel	Haywood	knew	that	he	was	dealing	with	desperate	men	.
上校	海伍德	知道	那	他	曾是	处理	和	绝望的	男人	.

海伍德上校知道他面对的是一群走投无路的人。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm]

He	realized	that	nothing	must	be	neglected	in	the	effort	to	hold	them
他	已实现	那	没有什么	必须	是	被忽视的	在	这	努力	到	抓住	他们

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

他意识到，为了将他们囚禁起来，任何环节都不能疏忽。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [zoʊn]

until	the	cattle	had	been	driven	out	of	the	mountains	,	and	within	the	zone
直到	这	牛	有	到过	驱动	出去	的	这	山脉	,	和	之内	这	区

[ʌv; əv] ['seɪfti] .

of	safety	.
的	安全	.

直到牛群被赶出山区，进入安全区域。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] .

Upon	the	door	of	the	cabin	he	pounded	with	the	butt	end	of	a	revolver	.
之上	这	门	的	这	舱	他	猛击	和	这	屁股	结尾	的	一个	左轮手枪	.

他用左轮手枪的枪托猛击小屋的门。

“ [mɛn'doʊzə] !

“	Mendoza	!
“	门多萨	!

“门多萨！

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] .

”	he	called	,	in	a	tone	of	authority	.
”	他	称为	,	在	一个	语气	的	权威	.

他用权威的语气说道。

[ðə; ði]['klæmər][bəuθ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['siːst] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

The	clamor	both	within	and	without	ceased	as	if	by	magic	.
这	叫嚣	两个都	之内	和	没有	停止	作为	如果	经过	魔法	.

内外喧嚣仿佛被施了魔法般戛然而止。

[ðə; ði] ['rʌsləz] [wɜːr; wər] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

The	rustlers	were	consumed	with	a	burning	desire	to	know	what	it	all	meant	.
这	偷牛贼	是	消耗	和	一个	燃烧	欲望	到	知道	什么	它	全部	意思是	.

偷牛贼们心中燃起一股强烈的渴望，想要知道这一切究竟意味着什么。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['skɔti] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌntʃər] [nuː] [ðæt][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv]

Scotty	and	the	rest	of	the	punchers	knew	that	their	employer	wished	to	give
斯科蒂	和	这	休息	的	这	拳击手	知道	那	他们的	雇主	希望	到	给

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ['wɔːrnɪŋ] .

the	leader	of	the	rustlers	warning	.
这	领导者	的	这	偷牛贼	警告	.

斯科蒂和其他打猎者都知道，他们的雇主想给偷牛贼头目一个警告。

“ [huː] [kɔːlz] [ˌem 'iː] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] ;

“	Who	calls	me	?	”	came	from	within	;
“	WHO	呼叫	我	?	”	来了	从	之内	;

“谁在叫我？”这句话从我内心深处传来；

[ænd; ənd][bɑːb] [nuː] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['rʌslər] [huː] [spoʊk] , [ɔːl'ðoʊ] ['bɪtər] ['æŋgər]

and	Bob	knew	that	it	was	the	chief	rustler	who	spoke	,	although	bitter	anger
和	鲍勃	知道	那	它	曾是	这	首席	盗贼	WHO	辐	,	虽然	苦的	愤怒

[fɪld] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

filled	his	voice	.
已填	他的	嗓音	.

鲍勃知道说话的是偷牛贼头目，尽管他的声音里充满了愤怒。

" [ðɪs] [ɪz]['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] , [mɛn'doʊzə] ; [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] !

"	This	is	Colonel	Haywood	,	Mendoza	;	you	know	me	!
"	这	是	上校	海伍德	,	门多萨	;	你	知道	我	!

"我是海伍德上校，门多萨；你认识我！"

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .

"	continued	the	stockman	.
"	持续	这	牧场工人	.

"牧牛人继续说道。"

[ə; eɪ] [læf] ['griːtɪd] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

A	laugh	greeted	the	announcement	.
一个	笑	问候	这	公告	.

消息一出，引来一阵笑声。

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [jʊr; jər] [streɪz] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] ? "

"	So	you	have	come	to	reclaim	your	strays	,	is	that	it	,	Colonel	Haywood	?	"
"	所以	你	有	来	到	回收	你的	流浪者	,	是	那	它	,	上校	海伍德	?	"

[mɑːkt] [ðə; ði]['meksɪkən] ;

mocked	the	Mexican	;
嘲笑	这	墨西哥	;

"所以你是来认领你的走失牲畜的，是吗，海伍德上校？"墨西哥人嘲讽道；

" [wel] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [seɪf] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['hefər] [ðæt] [gruː] ['dɪzi] ['klaɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl]

"	well	,	they	are	all	safe	,	but	a	few	heifers	that	grew	dizzy	climbing	along	the	trail
"	出色地	,	他们	是	全部安全的	,	但	一个	很少	小母牛	那	生长	晕眩的	攀登	沿着	这	踪迹	

,

,

,

"嗯，它们都很安全，但有几头小母牛在沿着小路爬的时候晕头转向了，

[ænd; ənd] [drɑːpt] ['oʊvər] .

and	dropped	over	.
和	掉落	超过	.

然后倒下了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] . "

But	you	will	never	take	them	out	of	this	valley	.	"
但	你	将要	绝不	拿	他们	出去	的	这	谷	.	"

但你永远也带不走他们。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg][traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [kʌmz] ;

"	We're	going	to	make	a	big	try	for	it	,	just	as	soon	as	daylight	comes	;
"	是	去	到	制作	一个	大的	尝试	为了	它	,	只是	作为	很快	作为	日光	来	;

"我们打算一开天就全力以赴；

[ænd; ənd][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , [mɛn'doʊzə] , [ðə; ði][men] [huː] [traɪ][tuː; tə] [ə'poʊz] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər]['goʊɪŋ]

and	mark	my	words	,	Mendoza	,	the	men	who	try	to	oppose	us	are	going
和	标记	我的	字	,	门多萨	,	这	男人	WHO	尝试	到	反对	我们	是	去

[tuː; tə][get][hɜːrt] ,

to	get	hurt	,
到	得到	伤害	,

记住我的话，门多萨，那些胆敢反对我们的人将会受到伤害。

" [ðə; ði] ['stɑːkmən] [kən'tɪnjuːd] , ['stɜːrnli] .

"	the	stockman	continued	,	sternly	.
"	这	牧场工人	持续	,	严厉地	.

"牧场工人继续严厉地说道。"

" [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [huː] [lɑːfs] [læst] , " [mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Wait	and	see	who	laughs	last	,	"	mocked	the	other	.
"	等待	和	看	WHO	笑声	最后的	,	"	嘲笑	这	其他	.

"等着瞧谁笑到最后吧，"另一个人嘲讽道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [gɑːt][juː 'es] [ʃʌt] [ʌp] [hɪr] [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .

"	You	think	you've	got	us	shut	up	here	like	rats	in	a	trap	.
"	你	思考	你已经	得到	我们	关闭	向上	这里	喜欢	老鼠	在	一个	陷阱	.

"你以为你把我们像老鼠一样困在这里了。"

[pər'hæps][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːrd] ['oʊvər][juː 'es] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stiəz] [hæz; həz]

Perhaps	you	mean	to	keep	guard	over	us	until	the	last	of	the	steers	has
也许	你	意思是	到	保持	警卫	超过	我们	直到	这	最后的	的	这	牛	有

[bɪn] ['seɪfli] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] ;

been	safely	run	out	of	the	hills	;
到过	安全	跑步	出去	的	这	丘陵	;

也许你的意思是要一直守护着我们，直到最后一头牛安全离开山丘为止；

[ðoʊz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] ? "

those	belonging	to	us	as	well	as	your	own	?	"
那些	属于	到	我们	作为	出色地	作为	你的	自己的	?	"

那些属于我们以及属于你们的吗?

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [æt; ət] ['gesɪŋ] , [mɛn'doʊzə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ;

"	You	are	good	at	guessing	,	Mendoza	,	"	replied	the	stockman	;
"	你	是	好的	在	猜测	,	门多萨	,	"	回复	这	牧场工人	;

"你很擅长猜，门多萨，"牧牛人回答道；

" [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi][plæn][tuː; tə][duː] . "

"	for	that	is	exactly	what	we	plan	to	do	.	"
"	为了	那	是	确切地	什么	我们	计划	到	做	.	"

"因为这正是我们计划要做的事情。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] ['teɪmli] [steɪ] [ɪn] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rɔbɪŋ] [juː 'es][ʌv; əv]

"	And	you	think	we	will	tamely	stay	in	here	while	you	are	robbing	us	of
"	和	你	思考	我们	将要	温顺地	停留	在	这里	尽管	你	是	抢劫	我们	的

['aʊər; ɑːr] ['prɑːpərti] ,

our	property	,
我们的	财产	,

"你以为我们会乖乖待在这里，任由你抢劫我们的财产吗？"

[wiː; wi] [huː] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [fɪr] ?

we	who	are	armed	,	and	do	not	know	the	meaning	of	the	word	fear	?
我们	WHO	是	武装	,	和	做	不是	知道	这	意义	的	这	单词	害怕	?

我们这些武装起来的人，却不知道恐惧的含义?

[seˈnjɔː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [ges] ['kʌmɪŋ] !

Senor	,	you	have	another	guess	coming	!
传感器	,	你	有	其他	猜测	未来	!

先生，你还得再猜一次!

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] .

"	continued	the	man	behind	the	door	.
"	持续	这	男人	在后面	这	门	.

"门后的男人继续说道。"

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ” ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [went] [ɑːn] , ['stɜːrnli] ;

“	All	the	same	,	”	Colonel	Haywood	went	on	,	sternly	;
”	全部	这	相同的	,	”	上校	海伍德	去	在	,	严厉地	;

“尽管如此，”海伍德上校严厉地继续说道；

“ [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][men] [wɪl] [der] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['kæbɪn] ,

“	not	one	of	your	men	will	dare	show	his	face	outside	that	cabin	,
”	不是	一	的	你的	男人	将要	敢	展示	他的	脸	外部	那	舱	,

“你们的人没有一个敢在小屋外面露面。”

[ʌn'tɪl] [ðoʊz] [aɪ] [liːv] [hɪr] [ɑːn] [gɑːrd] [hɪr] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn]

until	those	I	leave	here	on	guard	hear	the	signal	that	we	have	reached	the	plain
直到	那些	我	离开	这里	在	警卫	听到	这	信号	那	我们	有	达到	这	清楚的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] .

with	the	herd	.
和	这	一群	.

直到我留下来守卫的人听到我们已经带着牛群到达平原的信号。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːrdərz][tuː; tə] [ʃuːt] , [mɛn'doʊzə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['bʊlɪt] [kaʊnt] .

They	have	orders	to	shoot	,	Mendoza	,	and	to	make	every	bullet	count	.
他们	有	订单	到	射击	,	门多萨	,	和	到	制作	每一个	子弹	数数	.

门多萨，他们接到命令要开火，而且要确保每一颗子弹都发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [skɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

It	is	a	long	score	they	have	to	settle	with	you	;
它	是	一个	长的	分数	他们	有	到	定居	和	你	;

他们要跟你算一大笔账；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [waɪz] [juː; jʊ] [wɪl] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃæns] [ðeɪ] [hæv; həv]

and	if	you	are	wise	you	will	hesitate	to	give	them	the	chance	they	have
和	如果	你	是	明智的	你	将要	犹豫	到	给	他们	这	机会	他们	有

[bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['meni] [muːnz] .

been	waiting	for	these	many	moons	.
到过	等待	为了	这些	许多	月亮	.

如果你足够明智，你就会犹豫是否要给他们这个他们已经等待了这么久的机会。

” [ðə; ði] ['rʌslər] [tʃiːf] [læft] [ə'gen] .

”	The	rustler	chief	laughed	again	.
”	这	盗贼	首席	笑了	再次	.

偷牛贼头目又笑了。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðæt] [læf] , ” [bɑːb] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] ,

“	I	don't	like	the	sound	of	that	laugh	,	”	Bob	said	to	Frank	,
”	我	不	喜欢	这	声音	的	那	笑	,	”	鲍勃	说	到	坦率	,

“我不喜欢那种笑声，”鲍勃对弗兰克说。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [stʊd] [wer] [noʊ] [streɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi'sidʒd] ['kæbɪn] [maɪt] [riːtʃ]

as	the	two	stood	where	no	stray	shot	from	the	besieged	cabin	might	reach
作为	这	二	站立	在哪里	不	流浪	射击	从	这	被围困	舱	可能	抵达

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

两人站在那里，不会被围困小屋里射出的流弹击中；

“ ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][haɪ'iːnə][aɪ] [wʌns] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

“	somehow	it	makes	me	think	of	a	hyena	I	once	saw	at	a	circus	.
”	不知何故	它	制作	我	思考	的	一个	鬣狗	我	一次	锯	在	一个	马戏团	.

“不知怎的，这让我想起了我曾经在马戏团里看到的一只鬣狗。”

[wen] [hiː; hi] [hauld] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [ðə; ði][koʊld] [kriːps] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [maɪ] [bæk] . ”

When	he	howled	it	sent	the	cold	creeps	up	and	down	my	back	.	”
什么时候	他	嚎叫	它	发送	这	寒冷的	令人毛骨悚然向上		和	向下	我的	后退	.	”

他那声嚎叫让我后背一阵发凉。

“ [seɪm] [hɪr] , ” [əd'mɪtɪd] [fræŋk] .
“ **Same** **here** **,** ” **admitted** **Frank** **.**
” 相同的 这里 , ” 承认 坦率 .

“我也是，”弗兰克承认道。

“ [ðeɪ] [seɪ] [mɛn'doʊzə][ɪz][æz; əz][slaɪ][æz; əz] ['eni] [fɑːks] [ðæt] ['evər] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ][hen] [haʊs] ,
“ **They** **say** **Mendoza** **is** **as** **sly** **as** **any** **fox** **that** **ever** **crept** **into** **a** **hen** **house** **,**
” 他们 说 门多萨 是 作为 狡猾 作为 任何 狐狸 那 曾经 悄悄地爬 进入 一个 母鸡 房子 ,

“他们说门多萨狡猾得就像一只溜进鸡舍的狐狸。”

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][ə; eɪ][fæt][praɪz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][træps][set][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
and **carried** **off** **a** **fat** **prize** **,** **with** **all** **sorts** **of** **traps** **set** **to** **catch** **him** **.**
和 携带 离开 一个 胖的 奖 , 和 全部 排序 的 陷阱 放 到 抓住 他 .

他带走了一大笔奖金，而周围却布满了各种陷阱，等着抓住他。

['sʌmhaʊ] [aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm]
Somehow **I** **just** **can't** **get** **rid** **of** **the** **notion** **that** **while** **we** **seem** **to** **have** **him**
不知何故 我 只是 不能 得到 摆脱 的 这 概念 那 尽管 我们 似乎 到 有 他
[ɪn][ə; eɪ] ['pɪkl] [raɪt] [naʊ] ,
in **a** **pickle** **right** **now** **,**
在 一个 泡菜 正确的 现在 ,

不知为何，我始终无法摆脱这样一种想法：虽然我们现在似乎让他陷入了困境，

['hiːz][gɑːt][ə; eɪ] [strɪŋ] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [pʊl] , [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] [ˌdɪsə'griːəbli] . ”
he's **got** **a** **string** **he** **means** **to** **pull** **,** **that's** **going** **to** **surprise** **us** **disagreeably** **.** **”**
他是 得到 一个 细绳 他 方法 到 拉 , 那就是 去 到 惊喜 我们 令人不快地 . ”

他手里握着一张王牌，他打算使出浑身解数，这肯定会让我们大吃一惊。

“ [seɪ] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [bæd] , [fræŋk] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; “ [aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən]
“ **Say** **,** **you** **make** **me** **feel** **bad** **,** **Frank** **,** ” **declared** **the** **other** **;** “ **I** **hope** **you're** **mistaken**
” 说 , 你 制作 我 感觉 坏的 , 坦率 , ” 声明 这 其他 ; ” 我 希望 你是 错误
[ə'baʊt] [ðæt] .
about **that** **.**
关于 那 .

“弗兰克，你说的话让我感觉很糟糕，”另一个人说道；“我希望你是误会了。”

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rækɪt] [ðeə(r)] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðer; ðər] !
But **listen** **to** **the** **racket** **they're** **kicking** **up** **inside** **there** **!**
但 听 到 这 球拍 它们是 踢 向上 里面 那里 !

但听听他们在里面闹出的动静！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [breɪk] [aʊt] , [ænd; ənd]['tæk(ə)l]['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] ? ”
Do **you** **think** **they'll** **break** **out** **,** **and** **tackle** **our** **fellows** **?** **”**
做 你 思考 他们会 休息 出去 , 和 处理 我们的 伙伴们 ? ”

你觉得他们会冲出来，然后攻击我们的人吗?

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wəʊnt] , ” [læft] [fræŋk] .
“ **Not** **much** **they** **won't** **,** ” **laughed** **Frank** **.**
” 不是 很多 他们 惯于 , ” 笑了 坦率 .

“没什么他们做不到的，”弗兰克笑着说。

“ [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːr; ər] , [wʌns] [ðeɪ] [get][ðer; ðər]['gʌnz] ['goʊɪŋ] .
“ **They** **know** **what** **cowboys** **are** **,** **once** **they** **get** **their** **guns** **going** **.**
” 他们 知道 什么 牛仔 是 , 一次 他们 得到 他们的 枪支 去 .

“一旦牛仔们拿起枪，他们就知道牛仔是什么了。”

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ɑːr; ər] .
And **remember** **,** **they** **have** **no** **idea** **how** **many** **of** **us** **there** **are** **.**
和 记住 , 他们 有 不 主意 如何 许多 的 我们 那里 是 .

记住，他们根本不知道我们有多少人。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [tel] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['fɔːrti] ['fɛloʊz] [hɪr] ,

How	can	they	tell	that	there	are	not	forty	fellows	here	,
如何	能	他们	告诉	那	那里	是	不是	四十	伙伴们	这里	,

他们怎么知道这里没有四十个人呢?

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] ? ”

just	waiting	for	them	to	break	out	?	”
只是	等待	为了	他们	到	休息	出去	?	”

就等着他们越狱吗?

“ [ðen] [ðæts] [ɔːl] [pʊt] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ʃoʊ] , [ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ? ” [æskt] [baːb] .

“	Then	that's	all	put	on	for	show	,	the	pounding	and	shouting	?	”	asked	Bob	.
“	然后	那就是	全部	放	在	为了	展示	,	这	猛击	和	喊叫	?	”	问	鲍勃	.

“那这一切，包括敲打和叫喊，都是为了作秀吗？”鲍勃问道。

“ [hʌ] ! ” [snɔːtid] [fræŋk] ;

“	Huh	!	”	snorted	Frank	;
“	嗯	!	”	哼了一声	坦率	;

“哼！”弗兰克哼了一声;

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [blʌf] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [kraʊd] ;

“	they	have	to	make	a	bluff	of	being	hungry	to	get	at	our	crowd	;
“	他们	有	到	制作	一个	虚张声势	的	存在	饥饿的	到	得到	在	我们的	人群	;

“他们必须装作很饿的样子来吸引我们的人群;

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ] [mɑːrk] [maɪ] [wɜːrd] ,

but	all	the	same	,	you	mark	my	word	,
但	全部	这	相同的	,	你	标记	我的	单词	,

但无论如何，你记住我的话。

['itl] [biː; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] ['rʌslər] [ʃoʊz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wer]

it'll	be	some	time	before	the	first	rustler	shows	even	the	tip	of	his	nose	where
它将	是	一些	时间	前	这	第一的	盗贼	演出	甚至	这	提示	的	他的	鼻子	在哪里

['skɔti] [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] . ”

Scotty	or	any	of	our	boys	can	get	a	crack	at	him	.	”
斯科蒂	或者	任何	的	我们的	男孩们	能	得到	一个	裂缝	在	他	.	”

“恐怕还要过一段时间，第一个偷牛贼才会露出一点头，让斯科蒂或者我们兄弟几个有机会对他动手。”

“ [fræŋk] , [ˌeɪ 'em] [aɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [piːp] [ʌv; əv] [dɑːn] ['oʊvər] ['jɑːndər] [ɪn] [ðə; ði]

“	Frank	,	am	I	right	,	and	is	that	the	first	peep	of	dawn	over	yonder	in	the
“	坦率	,	是	我	正确的	,	和	是	那	这	第一的	窥视	的	黎明	超过	远处	在	这

[iːst] ? ”

east	?	”
东方	?	”

“弗兰克，我说得对吗？那是东方那边传来的第一声黎明曙光吗？”

“ [noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] ; ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ;

“	No	mistake	about	that	,	my	boy	;	morning	is	close	at	hand	;
“	不	错误	关于	那	,	我的	男生	;	早晨	是	关闭	在	手	;

“孩子，这一点毋庸置疑；黎明即将到来;

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['aʊər] [aɪ] ['rekən] [wiːl] [biː; bi] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [hɜːrd] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] ,

and	before	another	hour	I	reckon	we'll	be	pushing	the	herd	over	the	back	trail	,
和	前	其他	小时	我	估计	出色地	是	推动	这	一群	超过	这	后退	踪迹	,

再过一个小时，我估计我们就能把羊群赶到后面的小路上去了。

” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

”	Frank	replied	.
”	坦率	回复	.

弗兰克回答道。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['sevrəl] [men] [left] [hɪr] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['rʌsləz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ;
“ There will be several men left here to hold the rustlers in the cabin ;
“ 那里 将要 是 一些 男人 左边 这里 到 抓住 这 偷牛贼 在 这 舱 ;

“这里还会留下几个人把偷牛贼关在小屋里；

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['proʊgræm] , [fræŋk] ? ”
is that the programme , Frank ? ”
是 那 这 程序 , 坦率 ? ”

弗兰克，这就是节目单吗?

“ [dʒʌst] [wʌt] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][men] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər]
“ Just what ; and you can easily understand that they will be men chosen for
“ 只是 什么 ; 和 你 能 容易地 理解 那 他们 将要 是 男人 选定 为了
[ðer; ðər] ['steɪɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,
their staying qualities ,
他们的 入住 品质 ,

“究竟是什么？你很容易就能明白，他们会是那些因其坚韧品质而被选中的人。”

” [fræŋk] ['ænsər] .
” Frank answered .
” 坦率 回答 .

弗兰克回答道。

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [dʒɑːb] ;
“ For you know it's going to be something of a ticklish job ;
“ 为了 你 知道 它是 去 到 是 某物 的 一个 痒痒的 工作 ;

“因为你知道这将是一项棘手的工作；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [get][ðə; ði]['sɪgnəl] , [ænd; ənd][kwɪt] [hɪr] ,
because when once they get the signal , and quit here ,
因为 什么时候 一次 他们 得到 这 信号 , 和 辞职 这里 ,

因为一旦他们收到信号，就会在这里退出，

[ðə; ði] ['rʌsləz] [wɪl] ['bɜːroʊ] [aʊt] [ɪn][noʊ][taɪm] .
the rustlers will burrow out in no time .
这 偷牛贼 将要 洞穴 出去 在 不 时间 .

偷牛贼很快就会挖洞逃走。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [waɪld][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] , [ðeɪl] [tʃeɪs] ['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
And , being wild for revenge , they'll chase after the boys ,
和 , 存在 荒野 为了 复仇 , 他们会 追赶 后 这 男孩们 ,

而且，他们一心复仇，会追赶那些男孩。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [faɪt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪlz] . ”
and give them a running fight all through the mountain trails . ”
和 给 他们 一个 跑步 斗争 全部 通过 这 山 小径 . ”

然后沿着山路与他们展开一场追逐战。”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ʃuːtɪŋ] [naʊ] , [θruː] [kræks] [ɔːr] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːlz] ?
“ How about them shooting now , through cracks or holes in the cabin walls ?
“ 如何 关于 他们 射击 现在 , 通过 裂缝 或者 孔 在 这 舱 墙壁 ?

“他们现在会不会透过小屋墙壁上的裂缝或孔洞开枪射击呢？”

” [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] .
” asked the Kentucky boy .
” 问 这 肯塔基州 男生 .

“肯塔基男孩问道。”

“ [ðeɪ] [maɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
“ They might , ” replied his chum .
“ 他们 可能 , ” 回复 他的 密友 .

“他们或许会，”他的朋友回答道。

“ [aɪ] ['rekən] [ðeɪv] [gɑ:t][sʌm; səm][gʌn] - [hoʊlz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɔ:r; fər][dʒʌst][ðæt] ['pɜ:rpəs] .

“	I	reckon	they've	got	some	gun	-	holes	here	and	there	for	just	that	purpose	.
”	我	估计	他们有	得到	一些	枪	-	孔	这里	和	那里	为了	只是	那	目的	.

“我估计他们到处都开了几个枪孔就是为了这个目的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [wɒts] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ðeɪl] [goʊ] [sloʊ] [ə'baʊt] ['wu:ndɪŋ] ['eni]

But	if	they	know	what's	good	for	them	,	they'll	go	slow	about	wounding	any
但	如果	他们	知道	是什么	好的	为了	他们	,	他们会	去	慢的	关于	受伤	任何

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] .

of	our	boys	.
的	我们的	男孩们	.

但如果他们识相的话，就不会轻易伤害我们的任何一个孩子。

[dæd][kæn; kən]['hɑ:rdli][hoʊld][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn] [naʊ] ,

Dad	can	hardly	hold	the	fellows	in	now	,
爸爸	能	几乎	抓住	这	伙伴们	在	现在	,

爸爸现在几乎管不住那些家伙了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli] [teɪk] [wʌn] [mætʃ] [tu:; tə][set] [ɔ:f][ðə; ði] ['mægəzi:n] ;

and	it	would	only	take	one	match	to	set	off	the	magazine	;
和	它	会	仅有的	拿	一	匹配	到	放	离开	这	杂志	;

只需要一根火柴就能引爆弹匣；

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [wʊd] ['hæpən] [ðen] . ”

and	there's	no	telling	what	terrible	things	would	happen	then	.	”
和	有	不	讲述	什么	糟糕的	事物	会	发生	然后	.	”

谁也说不准到时候会发生什么可怕的事情。”

“ [ðer; ðər] [goʊz] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][bɑ:rt] [naʊ] , [tɔ:rd] [ðə; ði] [kə'ræl] , ” [bɑ:b] [ri'mɑ:kt] .

“	There	goes	your	father	and	Bart	now	,	toward	the	corral	,	”	Bob	remarked	.
”	那里	去	你的	父亲	和	巴特	现在	,	朝向	这	围栏	,	”	鲍勃	评论	.

“看，你父亲和巴特正朝畜栏走去，”鲍勃说道。

“ [jes] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] ['æftər] , ” [fræŋk] ['ædɪd] .

“	Yes	,	and	some	of	the	boys	trailing	after	,	”	Frank	added	.
”	是的	,	和	一些	的	这	男孩们	尾随	后	,	”	坦率	额外	.

“是的，还有一些男孩跟在后面，”弗兰克补充道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][get][ðə; ði][hɜ:rd][ɪn]['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [treɪl]

“	It	looks	like	they	expected	to	get	the	herd	in	motion	as	soon	as	the	trail
”	它	看起来	喜欢	他们	预期的	到	得到	这	一群	在	运动	作为	很快	作为	这	踪迹

[kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [si:n] .

can	be	easily	seen	.
能	是	容易地	已见	.

“看来他们希望一旦能轻易看到小径，就能让牛群开始迁徙。”

[dæd][ɪz][dʒʌst][waɪld][tu:; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] [stɑ:k] [klɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] ;

Dad	is	just	wild	to	drive	his	stock	clear	of	this	valley	;
爸爸	是	只是	荒野	到	驾驶	他的	库存	清除	的	这	谷	;

爸爸一心想把他的牲畜赶出这个山谷；

[ðoʊ] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [ɪk'spekt] ['hi:l] [bi:; bi] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [hʊk] ,

though	some	day	I	expect	he'll	be	wanting	to	use	it	on	his	own	hook	,
尽管	一些	天	我	预计	地狱	是	想要	到	使用	它	在	他的	自己的	钩	,

不过我估计总有一天他会想把它用在自己的鱼钩上。

['æftər][ðə; ði] ['rʌsləz] [hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

after	the	rustlers	have	been	driven	out	of	this	part	of	the	country	;
后	这	偷牛贼	有	到过	驱动	出去	的	这	部分	的	这	国家	;

在偷牛贼被赶出这个地区之后；

[biˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [ə; eɪ] [bɔːs] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈwɪntər] [ə; eɪ][hɜːrd] . ”

because	it's	a	boss	place	to	winter	a	herd	.	”
因为	它是	一个	老板	地方	到	冬天	一个	一群	.	”

因为这里是牲畜过冬的绝佳地点。”

“ [wiː; wi][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpʌntʃər] [huː] [wɪl] [draɪv] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [fræŋk] ? ”

“	We	go	with	the	punchers	who	will	drive	,	I	suppose	,	Frank	?	”
”	我们	去	和	这	拳击手	WHO	将要	驾驶	,	我	认为	,	坦率	?	”

“我们跟着那些能开车的拳击手走，我想，弗兰克？”

“ [ʃʊr] [wiː; wi][duː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈgretfəli] .

“	Sure	we	do	,	”	replied	the	other	,	a	little	regretfully	.
”	当然	我们	做	,	”	回复	这	其他	,	一个	小的	遗憾的是	.

“当然有，”另一个人略带遗憾地回答道。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][koʊks][dæd][tuː; tə][let][ˌjuː ˈes] [steɪ] [bæk] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [ˈwʊdnt] [hɪr] [ʌv; əv]

“	I	tried	to	coax	dad	to	let	us	stay	back	;	but	he	just	wouldn't	hear	of
”	我	尝试	到	哄	爸爸	到	让	我们	停留	后退	;	但	他	只是	不会	听到	的

[ˌaɪ ˈtiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“我试图说服爸爸让我们留下来，但他根本不听。”

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][aɪm][glæd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [seɪ] [jes] , ” [bɑːb] [spoʊk] [ˈprɑːmptli] .

“	And	for	one	I'm	glad	he	didn't	say	yes	,	”	Bob	spoke	promptly	.
”	和	为了	一	我是	高兴的	他	没有	说	是的	,	”	鲍勃	辐	及时	.

“首先，我很高兴他没答应，”鲍勃立即说道。

“ [aɪ][dəunt] [fiːl] [ðæt] [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ,

“	I	don't	feel	that	I'd	like	to	stay	here	,
”	我	不	感觉	那	ID	喜欢	到	停留	这里	,

“我感觉我不想留在这里。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðæt] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [juː; jʊ] [seɪ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs]

and	have	a	hand	in	that	game	of	hide	and	seek	you	say	will	take	place
和	有	一个	手	在	那	游戏	的	隐藏	和	寻找	你	说	将要	拿	地方

[wen] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ɪz] [reɪzd] ,

when	the	siege	of	the	bunk	-	house	is	raised	,
什么时候	这	围城	的	这	假寐	-	房子	是	提高	,

并且参与到你所说的当营房围攻解除后将会进行的捉迷藏游戏中来吧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrʌsləz] [rʌʃ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [ˈæŋgri] [biːz] .

and	the	rustlers	rush	out	like	a	swarm	of	angry	bees	.
和	这	偷牛贼	匆忙	出去	喜欢	一个	蜂群	的	生气的	蜜蜂	.

偷牛贼像一群愤怒的蜜蜂一样蜂拥而出。

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd][biː; bi] [ˈhæpiːɚ] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] ; [ðoʊ] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː ˈes] ,

No	,	I	think	I'd	be	happier	driving	the	herd	;	though	if	they	came	up	with	us	,
不	,	我	思考	ID	是	更快乐	驾驶	这	一群	;	尽管	如果	他们	来了	向上	和	我们	,

不，我觉得放牧牛群我会更开心；不过如果他们跟我们一起过来的话，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [bæk] , [aɪ] [hoʊp] [aɪˈd] [faɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [kenˈtʌkiən] [ɔːt]

and	tried	to	take	the	cattle	back	,	I	hope	I'd	fight	like	a	true	Kentuckian	ought
和	尝试	到	拿	这	牛	后退	,	我	希望	ID	斗争	喜欢	一个	真的	肯塔基人	应该

. ”

:	”
.	”

如果他试图把牛群夺回来，我希望我能像一个真正的肯塔基人那样战斗。”

“ [oʊ] ! [wʌns] [wiː; wi] [straɪk] [ðə; ði]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] [wiːl] [siː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

“	Oh	!	once	we	strike	the	level	with	the	herd	we'll	see	no	more	of	the	rustlers	,
”	哦	!	一次	我们	罢工	这	等级	和	这	一群	出色地	看	不	更多的	的	这	偷牛贼	,

“哦！一旦我们与牛群的牛群达到同一水平，我们就再也见不到偷牛贼了。”

〞 [fræŋk] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
〞 Frank assured him confidently .
〞 坦率 保证 他 自信地 .

弗兰克自信地向他保证道。

“ [ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] ,
“ And , what's more ,
〞 和 , 是什么 更多的 ,

而且，更重要的是，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][dæd] [gets] [hoʊm] [ˈhiːl] [stɜːr] [ʌp] [ɔːl]
you can take it from me that as soon as dad gets home he'll stir up all
你 能 拿 它 从 我 那 作为 很快 作为 爸爸 获得 家 地狱 搅拌 向上 全部
[ðə; ði] [ˈstɑːkmən] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
the stockmen in this part of the State .
这 牧牛人 在 这 部分 的 这 状态 .

你可以相信我，爸爸一回家就会把这片地区的牧民们都搅得天翻地覆。

[its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [tuː] [wɔːrm][fɔːr; fər][mɛnˈdoʊzə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
It's going to get too warm for Mendoza and his crowd on this side of the
它是 去 到 得到 也 温暖的 为了 门多萨 和 他的 人群 在 这 边 的 这
[ˈbɔːrdər] ;
border ;
边界 ;

对于门多萨和他的同伙来说，边境这边的天气会变得太热；

[ænd; ənd] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [vəˈmuːs] , [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [əˈlaɪv] .
and they'll have to vamoose , if they want to keep alive .
和 他们会 有 到 逃跑 , 如果 他们 想 到 保持 活 .

如果他们想活命，就必须赶紧逃走。

〞 [wʌns] [æt; ət][ðə; ði] [kəˈræl] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] , [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [keɪm] [ɑːn] ,
〞 Once at the corral the boys found that , as daylight came on ,
〞 一次 在 这 围栏 这 男孩们 成立 那 , 作为 日光 来了 在 ,

“男孩们到达畜栏后发现，随着天亮，

[ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈbɪzi] [ɪnˈdiːd] .
the cowboys were getting busy indeed .
这 牛仔 是 获得 忙碌的 的确 .

牛仔们确实忙了起来。

[ðeɪ] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][æz; əz][ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] ;
They recognized the best part of the herd as their property ;
他们 认可 这 最好的 部分 的 这 一群 作为 他们的 财产 ;

他们将牛群中最好的部分视为自己的财产；

[bʌt; bət] [bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfʊli] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈkæt(ə)l] .
but besides these there seemed to be fully as many other cattle .
但 除了 这些 那里 似乎 到 是 完全 作为 许多 其他 牛 .

但除此之外，似乎还有同样多的其他牛。

[mɛnˈdoʊzə][hæd; həd] [kleɪmd] [ðiːz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈlɔːfl] [pəˈzeʃn] ; [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [biˈliːvd]
Mendoza had claimed these as his lawful possession ; but no one believed
门多萨 有 声称 这些 作为 他的 合法的 拥有 ; 但 不 一 相信
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

门多萨声称这些东西是他的合法财产，但没有人相信他；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði][brændz][ɑːn] [fʊl] - [groʊn] ['kæt(ə)l][hæd; həd]

for	it	was	found	that	in	every	case	the	brands	on	full	-	grown	cattle	had
为了	它	曾是	成立	那	在	每一个	案件	这	品牌	在	满的	-	生长	牛	有

[bɪn] ['ɔːltərd] .

been	altered	.
到过	已修改	.

因为调查发现，在所有案例中，成年牛身上的烙印都被更改过。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːrtli] [groʊn] ['ænɪmlz] [bɔːr] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][stɑːr] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [treɪd]

Only	a	few	partly	grown	animals	bore	the	single	star	that	seemed	to	be	the	trade
仅有的	一个	很少	部分	生长	动物	钻孔	这	单身的	星星	那	似乎	到	是	这	贸易

[mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli] [rænʧ] .

mark	of	the	hidden	valley	ranch	.
标记	的	这	隐	谷	牧场	.

只有少数几只尚未完全长大的动物身上带有那颗星，这颗星似乎是隐秘山谷牧场的标志。

[ðə; ði][læst][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [ɔːl] [ə'pɪrd] [sə'riːn] [ðer; ðər] .

The	last	the	boys	saw	of	the	bunk	-	house	,	all	appeared	serene	there	.
这	最后的	这	男孩们	锯	的	这	假寐	-	房子	,	全部	出现	安详	那里	.

男孩们最后一次看到宿舍时，那里一片宁静祥和。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [θruː] [kræks] [ænd; ənd] [hoʊlz] , [tuː; tə] [siː] [wʌt]

No	doubt	the	inmates	were	watching	through	cracks	and	holes	,	to	see	what
不	怀疑	这	囚犯	是	观看	通过	裂缝	和	孔	,	到	看	什么

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ;

the	cowboys	were	doing	;
这	牛仔	是	正在做	;

毫无疑问，囚犯们正透过缝隙和孔洞偷看牛仔们在做什么；

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['sɪriəs] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] , ['noʊɪŋ] ,

but	thus	far	they	had	made	no	serious	attempt	to	force	a	way	out	,	knowing	,
但	因此	远的	他们	有	制成	不	严肃的	试图	到	力量	一个	方式	出去	,	会心	,

但到目前为止，他们还没有认真尝试强行逃脱，因为他们知道

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gʊd] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæbɪn] ,

as	they	did	,	that	a	number	of	good	shots	were	posted	behind	the	other	cabin	,
作为	他们	做过	,	那	一个	数字	的	好的	镜头	是	发布	在后面	这	其他	舱	,

正如他们所做的那样，另一间小屋后面张贴了一些不错的照片。

['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] [hɑːt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] .

ready	to	give	them	a	very	hot	reception	upon	their	appearance	.
准备好	到	给	他们	一个	非常	热的	接待	之上	他们的	外貌	.

他们一出现，我们就准备给予他们热烈的欢迎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːrt] ,

It	was	now	light	enough	to	make	a	start	,
它	曾是	现在	光	足够的	到	制作	一个	开始	,

现在天色已亮，可以出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] .

and	the	cries	of	the	cowboys	began	to	cause	a	movement	in	the	herd	.
和	这	哭泣	的	这	牛仔	开始	到	原因	一个	移动	在	这	一群	.

牛仔们的叫喊声开始引起牛群的骚动。

[ðə; ði] [bɑːrbd] ['waɪər] [kə'ræl] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['iːzəli] ['drɪvn]

The	barbed	wire	corral	had	been	cut	,	so	that	the	animals	were	easily	driven
这	带倒刺的	金属丝	围栏	有	到过	切	,	所以	那	这	动物	是	容易地	驱动

[fɔːrθ] ,

forth	,
前进	,

带刺铁丝网围栏已被剪断，因此牲畜很容易被赶出来。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] [ðæt] [wʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

and	headed	on	the	trail	that	would	,	in	a	short	time	,
和	标题	在	这	踪迹	那	会	,	在	一个	短的	时间	,

然后踏上了这条路，不久之后，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['vængɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] — [ðæt] ['næroʊ] [pæs] [θruː] [wɪtʃ]

bring	the	vanguard	to	the	neck	of	the	bottle	—	that	narrow	pass	through	which
带来	这	先锋	到	这	脖子	的	这	瓶子	—	那	狭窄的	经过	通过	哪个

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'pærəntli] [proʊ'siːd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['væli] .

they	must	apparently	proceed	in	order	to	leave	the	valley	.
他们	必须	显然	继续	在	命令	到	离开	这	谷	.

将先锋队带到瓶颈处——那条狭窄的通道，他们显然必须通过它才能离开山谷。

[ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] ['smuːðli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] ['prɪti]

All	seemed	to	be	going	smoothly	,	and	the	boys	,	who	were	keeping	pretty
全部	似乎	到	是	去	顺利	,	和	这	男孩们	,	WHO	是	保持	漂亮的

[mʌtʃ] [tə'geðər] ,

much	together	,
很多	一起	,

一切似乎都很顺利，男孩们也几乎形影不离。

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['menəsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

could	see	nothing	menacing	in	the	conditions	around	them	.
可以	看	没有什么	威胁	在	这	状况	大约	他们	.

他们看不出周围环境有任何危险。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [waɪld] ,

The	country	was	exceedingly	wild	,
这	国家	曾是	非常	荒野	,

这个国家极其荒蛮，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['derɪŋ] [men] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [draɪv] ,

and	a	few	daring	men	would	be	able	to	break	up	the	drive	,
和	一个	很少	大胆	男人	会	是	有能力的	到	休息	向上	这	驾驶	,

几个胆大的人就能破坏这次驱车行动。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi]['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

could	they	be	posted	on	the	slope	of	the	mountain	.
可以	他们	是	发布	在	这	坡	的	这	山	.

能否将它们张贴在山坡上?

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌsləz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [vɪd'et] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

But	the	boys	felt	sure	that	all	the	rustlers	,	except	the	vidette	who	had	been
但	这	男孩们	毛毡	当然	那	全部	这	偷牛贼	,	除了	这	维德特	WHO	有	到过

[fɜːrst] ['kæptʃərd] ,

first	captured	,
第一的	捕获	,

但男孩们确信，除了最先被抓获的那个女看守之外，所有的偷牛贼都已被抓获。

[wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [ænd; ənd] [hens] [bɪ'jɑːnd] ['paʊər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːrm] .

were	shut	up	in	the	bunk	-	house	,	and	hence	beyond	power	of	doing	any	harm	.
是	关闭	向上	在	这	假寐	-	房子	,	和	因此	超过	力量	的	正在做	任何	伤害	.

他们被关在宿舍里，因此无力造成任何伤害。

[stɪl] , ['sʌmhaʊ] , [bɑːb][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt] [get] [ðæt] ['skɔːnf(ə)l] [læf] ,

Still	,	somehow	,	Bob	could	not	quite	get	that	scornful	laugh	,
仍然	,	不知何故	,	鲍勃	可以	不是	相当	得到	那	轻蔑的	笑	,

然而，不知为何，鲍勃始终无法发出那种轻蔑的笑声。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [wɜːrdz][ʌv; əv][mɛn'doʊzə] , [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	well	as	the	mocking	words	of	Mendoza	,	out	of	his	mind	.
作为	出色地	作为	这	嘲讽	字	的	门多萨	,	出去	的	他的	头脑	.

还有门多萨那些疯狂的嘲讽之语。

“ [hiː; hi] [ment] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ,

“	He	meant	something	by	it	,	I'm	sure	of	that	,
”	他	意思是	某物	经过	它	,	我是	当然	的	那	,

“他这么说肯定有他的意思，我对此确信无疑。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [æz; əz][hiː; hi] [stɔːkt]

”	he	was	saying	to	himself	for	the	fifth	time	at	least	,	as	he	stalked
”	他	曾是	说	到	他自己	为了	这	第五	时间	在	至少	,	作为	他	跟踪

[ə'lɔːŋ] ,

along	,
沿着	,

他一边蹑手蹑脚地走着，一边至少第五次自言自语道：

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['væli] [bæk]

doing	his	share	of	driving	the	herd	toward	the	outlet	of	the	secret	valley	back
正在做	他的	分享	的	驾驶	这	一群	朝向	这	出路	的	这	秘密	谷	后退

[ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .

of	Thunder	Mountain	.
的	雷	山	.

他负责将牛群赶往雷山后方那条隐秘山谷的出口。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɑːn] [fʊt] [gɔːld] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['veri] [mʌtʃ] .

This	being	on	foot	galled	the	cowboys	very	much	.
这	存在	在	脚	恼怒	这	牛仔	非常	很多	.

徒步跋涉让牛仔们非常恼火。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌntʃər] [dis'laiks][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz][pɑːrt]

If	there	is	anything	a	puncher	dislikes	it	is	being	compelled	to	play	his	part
如果	那里	是	任何事物	一个	冲床	不喜欢	它	是	存在	被迫	到	玩	他的	部分

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] .

without	a	horse	.
没有	一个	马	.

如果说拳击手有什么最讨厌的事，那就是被迫在没有马的情况下上场比赛。

['hæbɪt][soʊ] [ə'kʌstəmz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['maʊntɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt]

Habit	so	accustoms	him	to	being	mounted	that	he	really	seems	to	be	a	part
习惯	所以	习惯	他	到	存在	安装	那	他	真的	似乎	到	是	一个	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːd] ,

of	his	steed	,
的	他的	骏马	,

习惯使他如此适应骑乘，以至于他看起来真的与他的坐骑融为一体了。

[wʌns] [hiː; hi] [fliŋz] [hɪm'self] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['ænəməlz] [bæk] .

once	he	flings	himself	across	the	animal's	back	.
一次	他	投掷	他自己	穿过	这	动物	后退	.

他纵身跃过动物的背脊。

“ [ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['lidər] ['staːtiŋ] [θruː] [ðæt]

“	Ten	minutes	more	,	and	we	ought	to	have	the	leaders	starting	through	that
”	十	分钟	更多的	,	和	我们	应该	到	有	这	领导人	开始	通过	那

['lɪt(ə)l][gæp] ,

little	gap	,
小的	差距	,

“再过十分钟，领先者们应该就能从那个小缺口处开始进攻了。”

['hædnt] [wiː; wi] , [fræŋk] ?

hadn't	we	,	Frank	?
之前没有	我们	,	坦率	?

难道不是吗，弗兰克?

" [bɑːb] [æskt] , ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] .

"	Bob	asked	,	after	a	time	.
"	鲍勃	问	,	后	一个	时间	.

过了一会儿，鲍勃问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'plaɪd] ; [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spoʊkən] [bɪ'fɔːr]

"	Just	what	we	ought	,	"	the	other	replied	;	and	hardly	had	he	spoken	before
"	只是	什么	我们	应该	,	"	这	其他	回复	;	和	几乎	有	他	说	前

[hiː; hi] ['stægərd] [bæk] ,

he	staggered	back	,
他	交错	后退	,

"我们理应如此，"另一个人回答道；话音未落，他就踉跄后退了一步。

[waɪl] [bɑːb] ['ɔːlmoʊst] [fel] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɑːk] .

while	Bob	almost	fell	over	with	the	shock	.
尽管	鲍勃	几乎	跌倒	超过	和	这	震惊	.

鲍勃吓得差点摔倒。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [kæp] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ,

It	seemed	to	the	two	boys	as	though	the	cap	of	Thunder	Mountain	,
它	似乎	到	这	二	男孩们	作为	尽管	这	帽	的	雷	山	,

在两个男孩看来，那仿佛是雷霆山的山顶。

[lɔːŋ] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ] [vɑːl'keɪnoʊ] ['sentʃəriz] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,

long	suspected	of	having	been	a	volcano	centuries	in	the	past	,
长的	怀疑	的	拥有	到过	一个	火山	几个世纪	在	这	过去的	,

人们一直怀疑它几个世纪前曾是一座火山，

[hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [skaɪ] - [haɪ] [baɪ] [sʌm; səm] [trə'mendəs] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [fɔːrs] .

had	been	blown	sky	-	high	by	some	tremendous	internal	force	.
有	到过	吹	天空	-	高的	经过	一些	巨大的	内部的	力量	.

被某种巨大的内部力量吹到了天际。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [blæst] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [ɜːrθ] ['kwɪvər] ['ʌndər] [ðer; ðər]

There	was	a	heavy	blast	that	seemed	to	make	the	very	earth	quiver	under	their
那里	曾是	一个	重的	爆炸	那	似乎	到	制作	这	非常	地球	颤动	在下面	他们的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

一声巨响，仿佛脚下的大地都颤抖起来。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [be'ləud] , [ænd; ənd] [ʃræŋk] ['fɪrfəli] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kəm'pækt] [mæs] , [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [goʊ]

The	cattle	bellowed	,	and	shrank	fearfully	into	a	compact	mass	,	refusing	to	go
这	牛	咆哮	,	和	缩小	恐惧地	进入	一个	袖珍的	大量的	,	拒绝	到	去

['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

further	along	the	trail	.
更远	沿着	这	踪迹	.

牛群发出哞哞叫声，惊恐地挤成一团，不肯继续沿着小路走下去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊd] [kraɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [toʊld] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

And	the	loud	cries	of	the	cowboys	told	that	they	,	too	,
和	这	大声	哭泣	的	这	牛仔	讲述	那	他们	,	也	,

牛仔们的大声叫喊也表明，他们也……

[hæd; həd] [bɪn] [ə'staʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [siːmd] [soʊ] [mɪ'stɪriəs] .

had	been	astounded	by	the	explosion	that	seemed	so	mysterious	.
有	到过	震惊	经过	这	爆炸	那	似乎	所以	神秘	.

这场看似神秘的爆炸令我震惊不已。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[ʃʌt] [ɪn]
SHUT **IN**
关闭 在

闭门

“ [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] !
“ **An** **earthquake** **!**
” 一个 地震 !

“地震了！”

” [pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [bɑːb] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['ʌtərəns]
” **Perhaps** **,** **after** **all** **,** **it** **was** **not** **so** **very** **strange** **that** **Bob** **should** **give** **utterance**
” 也许 , 后 全部 , 它 曾是 不是 所以 非常 奇怪的 那 鲍勃 应该 给 发声
[tuː; tə] [ðɪs] [ˌeksklə'meɪʃn] .
to **this** **exclamation** **.**
到 这 感叹 .

“或许，鲍勃发出这样的感叹，也并非那么奇怪。”

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vaɪələns] [tuː] .
He **had** **been** **thrown** **to** **the** **ground** **,** **and** **with** **considerable** **violence** **too** **.**
他 有 到过 抛掷 到 这 地面 , 和 和 大量 暴力 也 .

他被摔倒在地，而且摔得很重。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [rʌf] ['triːtmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv] [breθ] [æz; əz][hiː; hi]
The **consequence** **of** **this** **rough** **treatment** **was** **a** **shortage** **of** **breath** **as** **he**
这 结果 的 这 粗糙的 治疗 曾是 一个 短缺 的 气息 作为 他
[bɪ'gæn][tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,
began **to** **scramble** **to** **his** **feet** **again** **,**
开始 到 争夺 到 他的 脚 再次 ,

这种粗暴对待的后果是，当他再次挣扎着站起来时，出现了呼吸困难。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['aʊtkraɪ] .
though **even** **this** **did** **not** **prevent** **his** **excited** **outcry** **.**
尽管 甚至 这 做过 不是 防止 他的 兴奋的 强烈抗议 .

即便如此，也未能阻止他激动地大喊。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , ['fɪrf(ə)l] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The **cattle** **had** **been** **frightened** **by** **the** **sudden** **,** **fearful** **noise** **,** **and** **the**
这 牛 有 到过 害怕 经过 这 突然 , 可怕 噪音 , 和 这
['tremblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
trembling **of** **the** **earth** **.**
发抖 的 这 地球 .

牛群被突如其来的可怕声响和地面的震动吓坏了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [be'ləʊɪŋ] ['mædlɪ] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli][goʊ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]
They **were** **bellowing** **madly** **,** **and** **showing** **all** **the** **signs** **that** **generally** **go** **before** **a**
他们 是 咆哮 疯狂地 , 和 显示 全部 这 标志 那 一般来说 去 前 一个
[stæm'piːd] .
stampede **.**
踩踏 .

它们疯狂地咆哮着，表现出踩踏事件发生前的所有征兆。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɑːkmən] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][ə'lɑːrm]['kɜːrn(ə)l] ['heiwud]
The **instinct** **of** **a** **stockman** **must** **have** **overcome** **the** **alarm** **Colonel** **Haywood**
这 本能 的 一个 牧场工人 必须 有 克服 这 警报 上校 海伍德
['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spɪriənst] [hɪm'self] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənɪŋ] .
naturally **experienced** **himself** **at** **this** **unexpected** **happening** **.**
自然 经验丰富的 他自己 在 这 意外 发生 .

海伍德上校面对这突如其来的变故时，自然会感到惊慌，但牧牛人的本能一定战胜了这种惊慌。

“ [get] ['bɪzi] , [bɔɪz] !
“ Get busy , boys !
” 得到 忙碌的 , 男孩们 !

“伙计们，快点干活！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [fɜːrst] .
“ Take care of the stock first .
” 拿 关心 的 这 库存 第一的 .

“先把库存处理好。”

[get] [ðem; ðəm] ['mɪlɪŋ] , [ɔːr] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [stæm'piːd] , [ænd; ənd] [luːz] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] !
Get them milling , or we'll have a stampede , and lose the whole bunch !
得到 他们 铣削 , 或者 出色地 有 一个 踩踏 , 和 失去 这 所有的 束 !

让他们开始磨粉，否则会发生踩踏事件，我们会把他们全部弄丢！

” [ðə; ði] ['nɪrəst] ['kaʊbɔɪ] [pæst] [ðə; ði][wɜːrd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] .
” The nearest cowboy passed the word on to the next .
” 这 最近的 牛仔 通过了 这 单词 在 到 这 下一个 .

“最近的牛仔把消息传给了下一个牛仔。”

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['rækɪt] [ðen] [ə'roʊz][ðə; ði] ['tʃɪri] [kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] ,
Above the racket then arose the cheery cries of the drivers ,
多于 这 球拍 然后 出现 这 欢快的 哭泣 的 这 司机 ,

喧闹声之上，传来司机们欢快的叫喊声。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌstəmeri] ['tæktɪks][tuː; tə][get][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['wiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
as they started upon the customary tactics to get the animals wheeling in a
作为 他们 开始 之上 这 习惯 策略 到 得到 这 动物 惠灵 在 一个
['sɜːrk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

他们开始采取惯常的策略，让动物们原地转圈。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] .
so as to prevent a mad rush .
所以 作为 到 防止 一个 疯狂的 匆忙 .

以免出现疯狂抢购的情况。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sək'siːdɪŋ] [ʃɑːk] .
There was no succeeding shock .
那里 曾是 不 成功 震惊 .

随后没有发生其他震动。

['æftər] [ðæt] [wʌn] [kræʃ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['saɪləns] .
After that one crash there came a silence .
后 那 一 碰撞 那里 来了 一个 沉默 .

那次撞击之后，一片寂静。

[bɜːrdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [fluː] ['waɪldli] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['sɔŋz]
Birds that had been singing in the trees flew wildly away , but their songs
鸟类 那 有 到过 歌唱 在 这 树木 飞翔 疯狂地 离开 , 但 他们的 歌曲
[wɜːr; wər] [hʌʃt] .
were hushed .
是 静静地 .

树上鸣唱的鸟儿惊慌地飞走了，但它们的歌声却戛然而止。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æn; ən]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] , [ɔːr] [slɪŋkɪŋ] [θruː]

Here	and	there	an	animal	could	be	seen	dashing	away	,	or	slinking	through
这里	和	那里	一个	动物	可以	是	已见	帅气	离开	,	或者	潜行	通过

[ðə; ði] ['ʌndərbrʌʃ] ,

the	underbrush	,
这	草丛	,

不时可以看到动物飞奔而去，或悄悄穿过灌木丛。

[æz; əz] [ðoʊ] [hæf] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] .

as	though	half	dazed	by	the	concussion	.
作为	尽管	一半	茫然	经过	这	脑震荡	.

仿佛被脑震荡震得有些神志不清。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] ,

Presently	it	was	seen	,	much	to	the	relief	of	Frank	and	Bob	,
目前	它	曾是	已见	,	很多	到	这	宽慰	的	坦率	和	鲍勃	,

很快，弗兰克和鲍勃都松了一口气，事情果然如此。

[huː] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [ə'sɪst] , [ðæt] [ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [held] .

who	were	doing	their	best	to	assist	,	that	the	cattle	had	been	held	.
WHO	是	正在做	他们的	最好的	到	协助	,	那	这	牛	有	到过	握住	.

他们竭尽全力提供帮助，最终控制住了牛群。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l] , “ ['mɪlɪŋ] ” ['æftər][ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz]

They	were	moving	in	a	big	circle	,	“	milling	”	after	the	most	approved	methods
他们	是	移动	在	一个	大的	圆圈	,	“	铣削	”	后	这	最多	得到正式认可的	方法

[ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

of	the	range	,
的	这	范围	,

他们绕着一个大圈移动，按照靶场上最受认可的方法进行“研磨”。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['oʊpən] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	doing	it	in	spite	of	the	limited	open	space	at	the	command	of	the
和	正在做	它	在	尽管如此	的	这	有限的	打开	空间	在	这	命令	的	这

['kaʊbɔɪ] [bænd] .

cowboy	band	.
牛仔	乐队	.

尽管牛仔乐队只能在有限的开放空间内进行表演，但他们还是做到了。

“ [ðæt] ['deɪndʒər][ɪz][pæst] , ['enihaʊ] , ” [fræŋk] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]

“	That	danger	is	past	,	anyhow	,	”	Frank	remarked	,	as	he	wiped	the	perspiration
“	那	危险	是	过去的	,	无论如何	,	”	坦率	评论	,	作为	他	擦拭	这	汗

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

from	his	forehead	.
从	他的	前额	.

“无论如何，那种危险已经过去了，”弗兰克一边擦着额头上的汗一边说道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [ʃɑːk] , [fræŋk] , ” [sed] [bɑːb] , ['nɜːrvəsli] ,

“	But	we	may	have	another	shock	,	Frank	,	”	said	Bob	,	nervously	,
“	但	我们	可能	有	其他	震惊	,	坦率	,	”	说	鲍勃	,	紧张地	,

“但我们可能还会遭遇另一次打击，弗兰克，”鲍勃紧张地说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] .

as	he	looked	upward	toward	the	peak	of	Thunder	Mountain	.
作为	他	看起来	向上	朝向	这	顶峰	的	雷	山	.

他抬头望向雷霆山的顶峰。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ['nevər] [goʊ] ['sɪŋgli] ;

“	They	say	these	things	never	go	singly	;
“	他们	说	这些	事物	绝不	去	单独	;

“他们说这些事从来不会单独发生；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [ʃeɪk] ['ɪznt] ['ɔːlweɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] , ['iːðər] .

and	the	first	shake	isn't	always	the	hardest	of	the	lot	,	either	.
和	这	第一的	摇	不是	总是	这	最难	的	这	很多	,	任何一个	.

而且，第一次摇晃也不总是最难的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [smoʊk] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][kæp][ʌp][ðer; ðər] , [fræŋk] ! ”

But	I	don't	see	any	smoke	hanging	over	the	cap	up	there	,	Frank	!	”
但	我	不	看	任何	抽烟	绞刑	超过	这	帽	向上	那里	,	坦率	!	”

但我没看到上面冒出任何烟，弗兰克！

“ [smoʊk] ? ” ['ekəud] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] ['pʌz(ə)ld] .

“	Smoke	?	”	echoed	the	other	boy	,	looking	puzzled	.
“	抽烟	?	”	回声	这	其他	男生	,	寻找	困惑	.

“烟？”另一个男孩疑惑地重复道。

“ [waɪ] , [jes] ; [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	Why	,	yes	;	there's	always	a	lot	of	it	,	you	know	,
“	为什么	,	是的	;	有	总是	一个	很多	的	它	,	你	知道	,

“是的，总是有很多这种东西，你知道的。”

[wen] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ]['stɑːrts][tuː; tə] ['nɔkiŋ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] , ” [bɑːb] [went] [ɑːn] .

when	a	volcano	starts	to	knocking	things	around	,	”	Bob	went	on	.
什么时候	一个	火山	开始	到	敲门	事物	大约	,	”	鲍勃	去	在	.

“当火山开始四处翻腾的时候，”鲍勃继续说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [taɪm] [tuː; tə] [læf] ,

It	was	a	strange	time	to	laugh	,
它	曾是	一个	奇怪的	时间	到	笑	,

那是一个让人觉得奇怪的笑声时代。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [fræŋk] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	all	the	same	Frank	seemed	unable	to	keep	from	doing	it	.
但	全部	这	相同的	坦率	似乎	无法	到	保持	从	正在做	它	.

但弗兰克似乎还是无法克制自己不去这样做。

“ [soʊ] [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] [juːv] [gɑːt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

“	So	that's	the	idea	you've	got	,	is	it	,	Bob	?	”	he	demanded	.
“	所以	那就是	这	主意	你已经	得到	,	是	它	,	鲍勃	?	”	他	要求	.

“所以这就是你的想法，是吗，鲍勃？”他质问道。

“ [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːl] [aʊt] ,

“	Sure	it	is	,	and	from	what	I	heard	some	of	the	boys	call	out	,
“	当然	它	是	,	和	从	什么	我	听到	一些	的	这	男孩们	称呼	出去	,

“确实如此，而且我听到一些男孩喊道，

[aɪ] ['rekən] [aɪm][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɑːb] [meɪd] ['ænsər] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

I	reckon	I'm	not	the	only	one	to	believe	it	,	”	Bob	made	answer	,	without	hesitation	.
我	估计	我是	不是	这	仅有的	一	到	相信	它	,	”	鲍勃	制成	回答	,	没有	犹豫	.

“我想我不是唯一一个这么认为的人，”鲍勃毫不犹豫地回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [siː] ['eni] [smoʊk] [ʌp] ['jɑːndər] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][oʊld] [frend] ,

“	And	you	don't	see	any	smoke	up	yonder	around	the	top	of	our	old	friend	,
“	和	你	不	看	任何	抽烟	向上	远处	大约	这	顶部	的	我们的	老的	朋友	,

“而且你也没看到我们老朋友山顶周围有任何烟雾，

['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , [eɪ] ? ” [æskt] [fræŋk] .

Thunder	Mountain	,	eh	?	”	asked	Frank	.
雷	山	,	嗯	?	”	问	坦率	.

“雷霆山啊？”弗兰克问道。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] , [its] [klɪrd] [ə'weɪ] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [kən'tɪnjuːd] ,
“ If there was any , it's cleared away , ” the other continued ,
“ 如果 那里 曾是 任何 , 它是 已清除 离开 , ” 这 其他 持续 ,

“如果有的话，也已经被清理干净了，”另一个人接着说。

“ [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwɪr] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wʌns] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [pɔːr] [aʊt] ['æʃɪz] ,
“ which I take it would be queer ; because once they start to pour out ashes ,
“ 哪个 我 拿 它 会 是 酷儿 ; 因为 一次 他们 开始 到 倒 出去 灰烬 ,

“我想这会很奇怪；因为一旦他们开始倾倒灰烬，

['lɑːvə][ænd; ənd]['faɪər] , [ðiːz] [vɔl'keinəuz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] . ”
lava and fire , these volcanoes keep it up for days and weeks . ”
岩浆 和 火 , 这些 火山 保持 它 向上 为了 天 和 周 . ”

这些火山喷发的熔岩和火焰持续数天甚至数周之久。

“ [ænd; ənd] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][kæp] [stɪl] [fɪts] [snʌg] [ʌp][ðer; ðər] , [bɑːb] ;
“ And seems to me the cap still fits snug up there , Bob ;
“ 和 似乎 到 我 这 帽 仍然 适合 舒适 向上 那里 , 鲍勃 ;

“鲍勃，我觉得这顶帽子现在戴起来还是很合身；

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz]
it doesn't look like anything had happened to blow it into a thousand pieces
它 不 看 喜欢 任何事物 有 发生 到 吹 它 进入 一个 千 件
,
,
,

看起来并没有发生什么事把它炸成碎片。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] . ”
as far as I can see . ”
作为 远的 作为 我 能 看 . ”

就我所见。”

“ [jes] , [ðæts] [wʌt] [sets] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['wʌndərɪŋ] , [fræŋk] .
“ Yes , that's what sets me to wondering , Frank .
“ 是的 , 那就是 什么 套 我 到 好奇 , 坦率 .

“是的，弗兰克，这正是让我感到疑惑的地方。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] ['eni] [stɑːk] [ɪn][ðə; ði][aɪ'diːə] ? ”
But you don't act as if you took any stock in the idea ? ”
但 你 不 行为 作为 如果 你 采取 任何 库存 在 这 主意 ? ”

但你的表现好像并没有把这个想法放在心上?

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [truːθ] , [bɑːb] , [aɪ][dəunt] ! ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .
“ Well , to tell the honest truth , Bob , I don't ! ” declared Frank .
“ 出色地 , 到 告诉 这 诚实的 真相 , 鲍勃 , 我 不 ! ” 声明 坦率 .

“说实话，鲍勃，我不知道！”弗兰克说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ['gaɪzər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?
“ But it couldn't have been that geyser in the mountain , could it ?
“ 但 它 不能 有 到过 那 喷泉 在 这 山 , 可以 它 ?

“但不可能是山上的那个间歇泉吧？ ”

” [bɑːb] [went] [ɑːn] .
” Bob went on .
” 鲍勃 去 在 .

鲍勃继续说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] .
“ I should say not .
“ 我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

[noʊ] ['gaɪzər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [tə'geðər] ,

No	geyser	in	the	world	,	or	a	dozen	of	the	biggest	together	,
不	喷泉	在	这	世界	,	或者	一个	打	的	这	最大	一起	,

世界上没有任何一座间歇泉，或者说，十几座最大的间歇泉加起来，能达到这样的喷发量。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl] [ðæt] [fɪrs] [roʊ] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz][wiː; wi] [felt] [ˌaɪ 'tiː]

could	have	made	all	that	fierce	row	,	and	shaken	the	earth	as	we	felt	it
可以	有	制成	全部	那	凶猛的	排	,	和	摇晃	这	地球	作为	我们	毛毡	它

['tremb(ə)l] .

tremble	.
颤抖	.

我们本可以掀起那场激烈的争吵，让大地都为之震动，就像我们感受到大地颤抖一样。

[bʌt; bət][bɑːb] , [ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [smoʊk] ,

But	Bob	,	though	I	didn't	happen	to	see	smoke	,
但	鲍勃	,	尽管	我	没有	发生	到	看	抽烟	,

但是鲍勃，虽然我没看到烟，

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['tʌmbld] [daʊn] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] , [aɪ][hæv; həv] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] ! ”

for	I	was	tumbled	down	just	as	you	were	,	I	have	smelled	it	since	!	”
为了	我	曾是	翻滚	向下	只是	作为	你	是	,	我	有	闻起来	它	自从	!	”

因为我曾像你一样跌倒在地，我至今仍能闻到那种味道！

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ? ” [bɜːrst] [aʊt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] , ['iːgərli] .

“	You	have	?	”	burst	out	the	Kentucky	lad	,	eagerly	.
“	你	有	?	”	爆裂	出去	这	肯塔基州	小伙子	,	急切地	.

“你有？”这位肯塔基小伙子急切地问道。

“ [ðen] [ðæt] [pruːvz] [maɪ][aɪ'diːə] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? ”

“	Then	that	proves	my	idea	,	doesn't	it	,	Frank	?	”
“	然后	那	证明	我的	主意	,	不	它	,	坦率	?	”

“那岂不是证明了我的想法吗，弗兰克？”

“ ['hɑːrdli] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['draɪli] .

“	Hardly	,	”	returned	the	other	,	dryly	.
“	几乎	,	”	返回	这	其他	,	干巴巴地	.

“未必，”另一个人冷冷地回答道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

“	In	the	first	place	,
“	在	这	第一的	地方	,

“首先，

['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] ['dʌznt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

notice	that	the	wind	doesn't	happen	to	be	coming	from	the	direction	of
注意	那	这	风	不	发生	到	是	未来	从	这	方向	的

['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,

Thunder	Mountain	at	all	,
雷	山	在	全部	,

注意，风根本不是从雷山方向吹来的。

[ænd; ənd] [smoʊk] ['kudnt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

and	smoke	couldn't	reach	us	from	there	.
和	抽烟	不能	抵达	我们	从	那里	.

烟雾从那里飘不到我们这里。

[its] [streɪt] [ə'hed] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gæp] , [ɔːr] [pæs] ,

It's	straight	ahead	,	in	the	direction	of	the	little	gap	,	or	pass	,
它是	直的	前方	,	在	这	方向	的	这	小的	差距	,	或者	经过	,

就在前面，朝着那个小缝隙或通道的方向走。

[wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] , [ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kæt(ə)l] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]

we	took	to	get	into	this	valley	,	and	through	which	all	cattle	have	to	be
我们	采取	到	得到	进入	这	谷	,	和	通过	哪个	全部	牛	有	到	是

['drɪvn] ,

driven	,
驱动	,

我们进入这个山谷的路线，所有的牛都必须经过这里。

[tuː; tə] ['entər] [ɔːr] [liːv] ！ ”

to	enter	or	leave	!	”
到	进入	或者	离开	！	”

进出！

“ [oʊ] ！ ” [bɜːrst] [frʌm; frəm] ['bɑːbz] [lɪps] ,

“	Oh	!	”	burst	from	Bob's	lips	,
“	哦	！	”	爆裂	从	鲍勃的	嘴唇	,

“哦！”鲍勃惊呼一声。

[æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [græsp] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['hɪntɪŋ] .

as	he	seemed	to	grasp	something	of	what	his	chum	was	hinting	.
作为	他	似乎	到	抓牢	某物	的	什么	他的	密友	曾是	暗示	.

他似乎领会了朋友话里的意思。

“ [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ” [fræŋk] [went] [ɑːn] ,

“	Another	thing	,	”	Frank	went	on	,
“	其他	事物	,	”	坦率	去	在	,

“还有一件事，”弗兰克继续说道，

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] [smoʊk] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [ʌv; əv]

“	there	was	something	about	the	smell	of	that	same	smoke	to	remind	me	of
“	那里	曾是	某物	关于	这	闻	的	那	相同的	抽烟	到	提醒	我	的

['paʊdər] ,

powder	,
粉末	,

“那股烟味让我想起了火药。”

['daɪnəmaɪt] [ɔːr] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

dynamite	or	such	things	,
炸药	或者	这样的	事物	,

炸药之类的东西，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ðə; ði] [gæs] [ðeɪ] [seɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [vɑː'keɪnoʊ]

and	not	the	gas	they	say	always	comes	with	an	outbreak	from	a	volcano
和	不是	这	气体	他们	说	总是	来	和	一个	暴发	从	一个	火山

.

:
.

而不是他们所说的火山爆发时总会伴随的那种气体。

” [bɑːb] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

”	Bob	stared	at	him	.
”	鲍勃	凝视	在	他	.

鲍勃盯着他看。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['iːv(ə)n] ['oʊpənd] ,

So	great	was	his	astonishment	that	his	mouth	even	opened	,
所以	伟大的	曾是	他的	惊讶	那	他的	嘴	甚至	打开	,

他惊讶得张开了嘴。

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [prɪ'zentɪd] .

and	Frank	was	forced	to	smile	at	the	picture	his	chum	presented	.
和	坦率	曾是	强制	到	微笑	在	这	图片	他的	密友	呈现	.

看着朋友展示的照片，弗兰克不得不露出笑容。

“ ['paʊdər] ！ ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][bɑːb] .
“ Powder ! ” ejaculated Bob .
“ 粉末 ！ ” 射精 鲍勃 .

“粉末！”鲍勃脱口而出。

“ [ðen] [fræŋk] , [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ]['hjuːmən][hændz] , [ænd; ənd]
“ Then Frank , you believe that awful explosion was caused by human hands , and
“ 然后 坦率 , 你 相信 那 可怕 爆炸 曾是 导致 经过 人类 双手 , 和
[nɑːt] ['neɪtʃər] :
not Nature :
不是 自然 :

“那么弗兰克，你认为那场可怕的爆炸是人为造成的，而不是自然造成的：”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?
is that it ?
是 那 它 ?

就这些吗?

” [fræŋk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Frank nodded .
” 坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ðɪ] [smæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ['breɪkɪŋ] [luːs] , ” [bɑːb] [went] [ɑːn] , ['vɔɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]
“ It wasn't the smash of a volcano breaking loose , ” Bob went on , voicing his
“ 它 不是 这 粉碎 的 一个 火山 打破 松动的 , ” 鲍勃 去 在 , 配音 他的
[sər'praɪz] ;
surprise ;
惊喜 ;

“那不是火山爆发的巨响，”鲍勃继续说道，表达了他的惊讶；

“ [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [draʊnd] ,
“ we won't be drowned ,
“ 我们 惯于 是 溺水 ,

我们不会被淹死，

[ɔːr] [bəːnd] [tuː; tə] ['sindəz] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['lɑːvə] ['floʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n]
or burned to cinders in a flood of lava flowing down the side of the mountain
或者 烧伤 到 煤渣 在 一个 洪水 的 岩浆 流动 向下 这 边 的 这 山
— [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fɪrs] ['lændslaɪd] [ðæts] ['kærid] [ə'weɪ] [hæf][ðə; ðɪ][oʊld] [rɪdʒ] ;
— it isn't even a fierce landslide that's carried away half the old ridge ;
— 它 不是 甚至 一个 凶猛的 滑坡 那就是 携带 离开 一半 这 老的 岭 ;

或者被从山坡上流下的熔岩烧成灰烬——甚至不是猛烈的山体滑坡带走了半个老山脊；

[bʌt; bət][dʒʌst][æn; ən] ['evri] - [deɪ] [ɪk'sploʊʒn] — [sʌm; səm]['maɪnərz] , [pər'hæps] , [bloʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl]
but just an every - day explosion — some miners , perhaps , blown up with all
但 只是 一个 每一个 - 天 爆炸 — 一些 矿工 , 也许 , 吹 向上 和 全部
[ðer; ðər] [stʌf] ? ”
their stuff ? ”
他们的 东西 ? ”

但只是一起普通的爆炸——也许是一些矿工连同他们的所有物品一起被炸死了？

“ [hoʊld][ɑːn] , [ðer; ðər] ; [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][ə; eɪ][step] [tuː] [fɑːr] , [bɑːb] .
“ Hold on , there ; you're going a step too far , Bob .
“ 抓住 在 , 那里 ; 你是 去 一个 步 也 远的 , 鲍勃 .

“等等，鲍勃，你做得太过分了。”

[aɪ] ['nevər] [hæd; həd]['maɪnərz][ɪn][maɪ] [hed] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] , ” [fræŋk] [ri'mɑːkt] .
I never had miners in my head when I said that , ” Frank remarked .
我 绝不 有 矿工 在 我的 头 什么时候 我 说 那 , ” 坦率 评论 .

“我说这话的时候，脑子里根本没想过矿工，”弗兰克说道。

“ [bʌt; bət] [huː] [els] [wʊd] ['kæri] [ik'spləusivz] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

“	But	who	else	would	carry	explosives	around	with	them	,
”	但	WHO	别的	会	携带	爆炸物	大约	和	他们	,

但除了他们，还有谁会随身携带炸药呢?

[ænd; ənd] ['kerləsli] [let][ðə; ði] [hoʊl] ['aʊtfɪt][goʊ][ʌp][ɪn][wʌn][bɪg] [smæʃ] ? ” [di'mɑːndid] [bɑːb] .

and	carelessly	let	the	whole	outfit	go	up	in	one	big	smash	?	”	demanded	Bob	.
和	粗心大意	让	这	所有的	全套服装	去	向上	在	一	大的	粉碎	?	”	要求	鲍勃	.

“就这么草率地让整套服装一起轰然倒塌？”鲍勃质问道。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][mɛn'doʊzə] , [fɔːr; fər][wʌn] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , ['kwaɪətli] .

“	Well	,	there's	Mendoza	,	for	one	,	”	the	other	said	,	quietly	.
”	出色地	,	有	门多萨	,	为了	一	,	”	这	其他	说	,	悄悄	.

“嗯，比如说门多萨，”另一个人平静地说。

“ [mɛn'doʊzə] ?

“	Mendoza	?
”	门多萨	?

“门多萨？”

[ðə; ði] ['rʌslər] ? ” ['ekəud] [bɑːb] .

the	rustler	?	”	echoed	Bob	.
这	盗贼	?	”	回声	鲍勃	.

“偷牛贼？”鲍勃附和道。

“ [ʃʊr] . ”

“	Sure	.	”
”	当然	.	”

“当然。”

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['dʒoʊkɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðæt] [bʌŋk] - [haʊs]

“	But	Frank	,	you	must	be	joking	,	because	he's	shut	up	in	that	bunk	-	house
”	但	坦率	,	你	必须	是	开玩笑	,	因为	他是	关闭	向上	在	那	假寐	-	房子

[gʊd] [ænd; ənd] [taɪt] .

good	and	tight	.
好的	和	紧的	.

“但是弗兰克，你一定是在开玩笑，因为他已经把自己关在那个小木屋里了。”

[haʊ] [kʊd; kəd][mɛn'doʊzə][get] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pæs] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɔːf] [ðæt] [bɪg]

How	could	Mendoza	get	ahead	of	us	to	the	pass	,	and	touch	off	that	big
如何	可以	门多萨	得到	前方	的	我们	到	这	经过	,	和	触碰	离开	那	大的

[maɪn] ?

mine	?
矿	?

门多萨怎么可能抢在我们前面到达山口，并触发那颗大地雷呢?

” ['iːv(ə)n][æz; əz][bɑːb][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .

”	Even	as	Bob	was	saying	this	the	expression	on	his	face	changed	.
”	甚至	作为	鲍勃	曾是	说	这	这	表达	在	他的	脸	已更改	.

“鲍勃说着这番话的时候，脸上的表情就变了。”

[sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['lɑːdʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;

Some	sudden	idea	had	found	a	speedy	lodgement	in	his	mind	;
一些	突然	主意	有	成立	一个	迅速	寄存	在	他的	头脑	;

一个突如其来的念头迅速在他脑海中扎根；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [hiː; hi]

and	without	waiting	for	his	chum	to	make	any	reply	to	his	question	he
和	没有	等待	为了	他的	密友	到	制作	任何	回复	到	他的	问题	他

[went] [ɑːn] :

went	on	:
去	在	:

不等同伴回答他的问题，他就继续说道：

“ [oʊ] ！ [naʊ] [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ， [fræŋk] ； [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][maɪn]

“	Oh	！	now	I	see	what	you	mean	，	Frank	；	he	must	have	had	a	mine
”	哦	！	现在	我	看	什么	你	意思是	，	坦率	；	他	必须	有	有	一个	矿

[plaːntid] ，

planted	，
已种植	，

“哦！我现在明白你的意思了，弗兰克；他一定是埋了地雷。”

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld]['kæbɪn][baɪ][ə; eɪ]['waɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] ！

connected	with	his	old	cabin	by	a	wire	，	and	a	battery	！
连接	和	他的	老的	舱	经过	一个	金属丝	，	和	一个	电池	！

通过电线和电池与他的旧小屋相连！

[hiː; hi]['faɪərd][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ; [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [fræŋk] ？ ”

He	fired	the	charge	from	there	；	is	that	what	you	want	to	tell	me	，	Frank	？	”
他	被解雇	这	收费	从	那里	；	是	那	什么	你	想	到	告诉	我	，	坦率	？	”

他就是从那里开枪的；弗兰克，你想告诉我的就是这个吗？

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [bɪ'liːv] ， ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['fɜːrmli] .

“	That's	what	I	believe	，	”	replied	the	other	，	firmly	.
”	那就是	什么	我	相信	，	”	回复	这	其他	，	牢牢	.

“我也是这么认为的，”另一个人坚定地回答道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [wʊd] [hiː; hi][duː] [ðæt] ， [fræŋk] ？

“	But	why	would	he	do	that	，	Frank	？
”	但	为什么	会	他	做	那	，	坦率	？

“但他为什么要这么做呢，弗兰克？ ”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['kaʊərd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ʌp] ？ ” [di'mɑːndid] [bɑːb] ,

Do	you	think	the	miserable	coward	expected	to	blow	us	all	up	？	”	demanded	Bob	，
做	你	思考	这	悲惨的	懦夫	预期的	到	吹	我们	全部	向上	？	”	要求	鲍勃	，

“你觉得那个卑鄙的懦夫以为他能把我们都炸死吗？”鲍勃质问道。

[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [hiːt] .

with	considerable	heat	.
和	大量	热	.

温度相当高。

“ [oʊ] ！[aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ， ” [fræŋk] [went] [ɑːn] , ['sloʊli] ，

“	Oh	！	I	don't	know	about	that	，	”	Frank	went	on	，	slowly	，
”	哦	！	我	不	知道	关于	那	，	”	坦率	去	在	，	缓慢地	，

“哦！我不太清楚，”弗兰克缓缓说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [loʊθ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['meksɪkən][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [vɪn'dɪktɪv] ；

as	though	loath	to	believe	the	Mexican	could	be	so	vindictive	；
作为	尽管	厌恶	到	相信	这	墨西哥	可以	是	所以	报复心强的	；

仿佛不愿相信墨西哥人会如此记仇；

“ [bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] [mɛn'doʊzə] ['wɒnts][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [hɪr] ，

“	but	I	do	think	Mendoza	wants	to	close	the	neck	of	the	bottle	here	，
”	但	我	做	思考	门多萨	想要	到	关闭	这	脖子	的	这	瓶子	这里	，

但我认为门多萨想在这里堵住瓶颈。

[soʊ] [ðæt] [dæd] [kɑːnt] [teɪk] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] . ”

so	that	dad	can't	take	his	cattle	out	of	this	valley	.	”
所以	那	爸爸	不能	拿	他的	牛	出去	的	这	谷	.	”

这样一来，爸爸就没办法把他的牛赶出这个山谷了。

“ [ðæt] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ɔːl] [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][mɛn'doʊzə] ！ ” [kraɪd] [bɑːb] .

“	That	sounds	just	like	all	I've	heard	of	Mendoza	！	”	cried	Bob	.
”	那	声音	只是	喜欢	全部	我已经	听到	的	门多萨	！	”	哭	鲍勃	.

“这听起来跟我听说的门多萨的情况一模一样！”鲍勃喊道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['mɪnɪt] .

“	I	wouldn't	put	it	past	him	one	minute	.
“	我	不会	放	它	过去的	他	一	分钟	.

“我一分钟都不会排除他做出这种事的可能性。”

[bʌt; bət] [fræŋk] , [hiː; hi] [tʊk] [bɪg] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['bloʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

But	Frank	,	he	took	big	chances	of	blowing	us	up	at	the	same	time	.
但	坦率	,	他	采取	大的	机会	的	吹	我们	向上	在	这	相同的	时间	.

但是弗兰克，他冒着巨大的风险，差点把我们炸死。

[ɪf] [wiːd] [bɪn] ['kloʊzər] ,

If	we'd	been	closer	,
如果	我们会	到过	更近	,

如果我们当时离得更近一些，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪt] [baɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑːks] [aɪ] [hɜːrd] ['fɔːlɪŋ] [laɪk] [heɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd]

we	might	have	been	hit	by	some	of	the	rocks	I	heard	falling	like	hail	all	around
我们	可能	有	到过	打	经过	一些	的	这	岩石	我	听到	坠落	喜欢	冰雹	全部	大约

! ”

!	”
!	”

我们可能被一些石头击中了，我听到石头像冰雹一样从四面八方落下！

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] ['lʊkaʊt] ,

“	That	was	our	lookout	,
“	那	曾是	我们的	瞭望台	,

“那是我们的瞭望点，

[ænd; ənd] [mɛn'doʊzə] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]

and	Mendoza	wasn't	going	to	trouble	himself	about	making	sure	none	of	us
和	门多萨	不是	去	到	麻烦	他自己	关于	制作	当然	没有任何	的	我们

[wɜːr; wər] [hɜːrt] .

were	hurt	.
是	伤害	.

门多萨根本不会费心确保我们当中没有人受伤。

[stɑːp] [ænd; ənd] [θɪŋk] , [bɑːb] ; [juːl] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [toʊld] [dæd] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Stop	and	think	,	Bob	;	you'll	remember	how	he	told	dad	,	with	one	of	his
停止	和	思考	,	鲍勃	;	你会	记住	如何	他	讲述	爸爸	,	和	一	的	他的

[lɑːfs] ,

laughs	,
笑声	,

停下来想想，鲍勃；你会记得他笑着告诉爸爸的那番话。

[haʊ] [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [teɪk] [ðə; ði] [stɑːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] ?

how	we	would	never	take	the	stock	out	of	this	valley	?
如何	我们	会	绝不	拿	这	库存	出去	的	这	谷	?

我们怎么可能把股票从这个山谷里撤走呢?

[wel] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] ['hiːz] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [raɪt] [naʊ] ! ”

Well	,	he	believes	he's	fixed	it	that	way	right	now	!	”
出色地	,	他	相信	他是	固定的	它	那	方式	正确的	现在	!	”

嗯，他觉得他现在已经这样解决了！

“ [ðen] [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] ['pɪkl] , [ɑːnt] [wiː; wi] ? ” [lə'mentɪd] [ðə; ði] ['lʌðər] ['sæd(ə)l] [bɔɪ] .

“	Then	we're	in	a	nice	pickle	,	aren't	we	?	”	lamented	the	other	saddle	boy	.
“	然后	是	在	一个	好的	泡菜	,	不是	我们	?	”	哀叹	这	其他	鞍	男生	.

“那我们可就麻烦大了，不是吗？”另一个马鞍童叹息道。

“ [ɪf] ['hiːz] [bloʊn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pæs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ruːɪn] ,

“	If	he's	blown	that	little	pass	into	a	ruin	,
“	如果	他是	吹	那	小的	经过	进入	一个	废墟	,

“如果他把那次短传搞砸了，

[ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [weɪ] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [aʊt] , [wiːl] ['nevər] [get] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] [θruː] . ”

and	cut	off	our	only	way	for	going	out	,	we'll	never	get	the	cattle	through	.	”
和	切	离开	我们的	仅有的	方式	为了	去	出去	,	出色地	绝不	得到	这	牛	通过	.	”

如果切断我们唯一的出路，我们就永远无法把牛群运出去。”

“ ['nevər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bɑːb] ; [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [maɪ] [dæd] [gets] [tuː; tə] [wɜːrk] .

“	Never	is	a	long	time	,	Bob	;	just	wait	till	my	dad	gets	to	work	.
”	绝不	是	一个	长的	时间	,	鲍勃	;	只是	等待	直到	我的	爸爸	获得	到	工作	.

“永远”是很长一段时间，鲍勃；等着瞧吧，等我爸爸上班的时候就知道了。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [best] [wen] [ɪn] [ə; eɪ] [hoʊl] [laɪk] [ðɪs] .

He	always	rises	to	his	best	when	in	a	hole	like	this	.
他	总是	上升	到	他的	最好的	什么时候	在	一个	洞	喜欢	这	.

他总能在这种困境中发挥出最佳水平。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] , ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [bɑːrt] [ænd; ənd] ['skɔti] .

There	he	is	,	coming	this	way	with	Bart	and	Scotty	.
那里	他	是	,	未来	这	方式	和	巴特	和	斯科蒂	.

他来了，带着巴特和斯科蒂朝这边走来。

[pər'hæps] [hiː; hi] ['hæznt] [kɔːt] [ɑːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] ; [soʊ] [lets] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd]

Perhaps	he	hasn't	caught	on	as	well	as	I	did	;	so	let's	join	them	to	find
也许	他	还没有	捕捉	在	作为	出色地	作为	我	做过	;	所以	我们来吧	加入	他们	到	寻找

[aʊt] .

out	.
出去	.

或许他不像我一样领悟得那么透彻；那么，让我们和他们一起去看看吧。

” [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [haʊ'evər] ,

”	It	proved	,	however	,
”	它	已证实	,	然而	,

然而，事实证明，

[ðæt] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [hæd; həd] [gest] [ðə; ðɪ] [truː] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [dʒʌst]

that	Colonel	Haywood	had	guessed	the	true	solution	of	that	fearful	explosion	just
那	上校	海伍德	有	猜对了	这	真的	解决方案	的	那	可怕	爆炸	只是

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] ,

as	his	son	had	,
作为	他的	儿子	有	,

海伍德上校和他的儿子一样，都猜到了那场可怕爆炸的真正原因。

[θruː] [smelɪŋ] [ðə; ðɪ] [smoʊk] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] [tə'geðər] .

through	smelling	the	smoke	,	and	putting	several	things	together	.
通过	闻起来	这	抽烟	,	和	推杆	一些	事物	一起	.

通过闻到烟味，并将几件事联系起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

He	had	been	telling	the	others	his	opinion	,
他	有	到过	讲述	这	其他的	他的	观点	,

他一直在向其他人表达自己的观点，

[ænd; ənd] ['skɔti] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['fɔːrwərd] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə]

and	Scotty	was	getting	ready	to	push	his	way	forward	,	in	order	to
和	斯科蒂	曾是	获得	准备好	到	推	他的	方式	向前	,	在	命令	到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

斯科蒂正准备向前推进，进行调查。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['kæt(ə)l] ['kwaɪət] ;

The	others	would	all	be	needed	to	keep	the	cattle	quiet	;
这	其他的	会	全部	是	需要	到	保持	这	牛	安静的	;

其他动物都得用来让牛群安静下来；

[ðoʊ] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [fraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ɔːf] ,

though	by	degrees	the	fright	of	the	animals	was	wearing	off	,
尽管	经过	学位	这	惊吓	的	这	动物	曾是	穿着	离开	,

虽然动物们的恐惧感逐渐消退了，

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [kɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

as	they	heard	the	reassuring	calls	of	the	cow	punchers	around	them	.
作为	他们	听到	这	令人安心	呼叫	的	这	奶牛	拳击手	大约	他们	.

他们听到周围牧牛人令人安心的叫喊声。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði]['pɑːrti] [ɪks'tʃeindʒd] [aɪ'diːəz] ,

For	a	short	time	the	party	exchanged	ideas	,
为了	一个	短的	时间	这	派对	交换	想法	,

双方短暂地交流了意见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːkmən] [wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði]

and	the	stockman	was	pleased	to	find	that	Frank	had	appreciated	the
和	这	牧场工人	曾是	高兴	到	寻找	那	坦率	有	感谢	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][soʊ] ['fʊli] .

situation	so	fully	.
情况	所以	完全	.

牧牛人很高兴地发现弗兰克对情况有了如此透彻的了解。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [sper] [ə; eɪ][mæn][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

“	As	soon	as	I	can	spare	a	man	I	mean	to	send	him	back	to	the
“	作为	很快	作为	我	能	空闲的	一个	男人	我	意思是	到	发送	他	后退	到	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

“只要我能腾出人手，我就打算把他送回集中营。”

” [ðə; ði] ['stɑːkmən] [ri'mɑːkt] .

”	the	stockman	remarked	.
”	这	牧场工人	评论	.

“牧牛人说道。”

“ ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['fɛloʊz] [wɪl] [biː; bi] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ; [ænd; ənd] ,

“	Our	two	fellows	will	be	wondering	what	terrible	thing	has	happened	;	and	,
“	我们的	二	伙伴们	将要	是	好奇	什么	糟糕的	事物	有	发生	;	和	,

[nɑːt] ['hɪrɪŋ] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][juː 'es] ,

not	hearing	anything	from	us	,
不是	听力	任何事物	从	我们	,

“我们的两位同伴肯定会纳闷究竟发生了什么可怕的事情；而且，由于我们一直没有消息，

[maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] ['oʊvər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['rʌsləz] .

might	be	tempted	to	give	over	guarding	the	rustlers	.
可能	是	受诱惑	到	给	超过	守护	这	偷牛贼	.

可能会忍不住放弃看守偷牛贼。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [ɪf] [ðə; ði] [θiːvz] [broʊk] [luːs] ,

It	would	only	add	to	our	troubles	if	the	thieves	broke	loose	,
它	会	仅有的	添加	到	我们的	麻烦	如果	这	窃贼	打破	松动的	,

如果窃贼逃脱，只会给我们带来更多麻烦。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] - ['ʃuːtɪŋ] [geɪm] , ['haɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	started	to	play	a	sharp	-	shooting	game	,	hiding	along	the	side	of	the
和	开始	到	玩	一个	锋利的	-	射击	游戏	,	隐藏	沿着	这	边	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

然后他们开始玩射击游戏，躲在山腰上。

[ænd; ənd] ['pestərɪŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['faɪər] .

and	pestering	us	with	their	fire	.
和	纠缠	我们	和	他们的	火	.

他们用火骚扰我们。

[bʌt; bət][fɜːrst] , ['skɔti] , [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [wʌt] [wiː; wi] [sə'spekt] [ɪz] [truː] .

But	first	,	Scotty	,	go	ahead	and	find	out	if	what	we	suspect	is	true	.
但	第一的	,	斯科蒂	,	去	前方	和	寻找	出去	如果	什么	我们	怀疑	是	真的	.

但首先，斯科蒂，你先去查明我们的怀疑是否属实。

〞 [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] .

〞	Accordingly	the	cowboy	started	off	.
〞	因此	这	牛仔	开始	离开	.

于是，牛仔开始了旅程。

['duːti] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] .

Duty	with	him	took	the	lead	above	everything	else	.
责任	和	他	采取	这	带领	多于	一切	别的	.

对他来说，责任高于一切。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [maɪt] [laɪ] [bɪ'jɑːnd] , [wʌns] ['skɔti] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə]

No	matter	what	might	lie	beyond	,	once	Scotty	had	his	orders	he	stood	ready	to
不	事情	什么	可能	说谎	超过	,	一次	斯科蒂	有	他的	订单	他	站立	准备好	到

[ə'beɪ] .

obey	.
服从	.

无论前方有何未知，一旦接到命令，斯科蒂就会立即服从。

[bɑːrt] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪz; ɪz] [men] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [hɜːrd] [ɪn'tækt] ,

Bart	hurried	back	to	assist	his	men	in	keeping	the	herd	intact	,
巴特	慌忙	后退	到	协助	他的	男人	在	保持	这	一群	完好无损的	,

巴特赶紧回去帮助他的手下保护牛群。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðer; ðər][nekst] [muːv] , [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃər]

until	they	could	decide	on	their	next	move	,	which	would	not	be	until	the	skirmisher
直到	他们	可以	决定	在	他们的	下一个	移动	,	哪个	会	不是	是	直到	这	前卫

[hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] .

had	reported	.
有	据报道	.

直到他们能够决定下一步行动，而这要等到散兵报告完毕之后才能决定。

“ [ɪf] [ðə; ði] [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] , [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] [ðen] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	If	the	pass	has	been	blown	up	,	what	will	we	do	then	?	”	asked	Bob	.
“	如果	这	经过	有	到过	吹	向上	,	什么	将要	我们	做	然后	?	”	问	鲍勃	.

“如果通道被炸毁了，那我们该怎么办？”鲍勃问道。

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [bæd][ðə; ði] [rek] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] , ['kɑːmli] .

“	That	depends	on	how	bad	the	wreck	is	,	”	replied	the	stockman	,	calmly	.
“	那	取决于	在	如何	坏的	这	破坏	是	,	”	回复	这	牧场工人	,	平静地	.

“那要看事故有多严重了，”牧牛人平静地回答道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] , [wiː; wi] [meɪ] [stɑːrt] [tuː; tə]

“	If	it	is	possible	to	dig	a	passage	in	a	reasonable	time	,	we	may	start	to
“	如果	它	是	可能的	到	挖	一个	通道	在	一个	合理的	时间	,	我们	可能	开始	到

[wɜːrk] . ”

work	.	”
工作	.	”

“如果能在合理的时间内挖出一条通道，我们就可以开始施工了。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [its] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [sɜːr] ,

“	But	if	it's	out	of	the	question	,	sir	,
“	但	如果	它是	出去	的	这	问题	,	先生	,

“但如果这绝对不可能，先生，

[wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði][hɜːrd]['æftər][ɔːl]['aʊər; ɑːr][faɪn] [wɜːrk] ['trækɪŋ] [ðem; ðəm]

will	we	have	to	abandon	the	herd	after	all	our	fine	work	tracking	them
将要	我们	有	到	放弃	这	一群	后	全部	我们的	美好的	工作	追踪	他们

[hɪr] ?

here	?
这里	?

我们费尽心力追踪这群牛，难道最终不得不放弃它们吗?

" [bɑːb] [went] [ɑːn] , ['pleɪnli] [dɪ'stɜːrbd] .

"	Bob	went	on	,	plainly	disturbed	.
"	鲍勃	去	在	,	显然	不安	.

鲍勃继续说道，显然心神不宁。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [krɔːs] [ðæt] [brɪdʒ] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sed] ,

“	We	won't	cross	that	bridge	till	we	come	to	it	,	”	the	Colonel	said	,
“	我们	惯于	叉	那	桥	直到	我们	来	到	它	,	”	这	上校	说	,

“不到最后一刻，我们不会过那座桥，”上校说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taɪtnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [fræŋk] [nuː] [ʌv; əv][oʊld] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]

with	a	tightening	of	his	lips	that	Frank	knew	of	old	;	“	but	you	can
和	一个	收紧	的	他的	嘴唇	那	坦率	知道	的	老的	;	“	但	你	能

[dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

depend	on	it	,
依赖	在	它	,

他抿紧了嘴唇，弗兰克对此早已习以为常；“但你可以相信这一点，”

[maɪ] [bɔɪ] , [aɪl] ['nevər] [ə'bændən][maɪ]['kæt(ə)l][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðeəz; ðəz] ['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪv]

my	boy	,	I'll	never	abandon	my	cattle	so	long	as	there's	any	chance	to	save
我的	男生	,	患病的	绝不	放弃	我的	牛	所以	长的	作为	有	任何	机会	到	节省

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

孩子，只要还有一线生机，我绝不会抛弃我的牛群。

['aʊər; ɑːr] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌp][ɪz] [duː] ['ʃɔːrtli] [naʊ] ,

Our	Fall	round	-	up	is	due	shortly	now	,
我们的	落下	圆形的	-	向上	是	到期的	不久	现在	,

我们的秋季总结报告即将发布，

[ænd; ənd][aɪ'd] [fiːl] ['prɪti] [bluː] [ɪf] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][maɪ] [hoʊl] [stɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd]

and	I'd	feel	pretty	blue	if	one	-	third	of	my	whole	stock	had	been	abandoned
和	ID	感觉	漂亮的	蓝色的	如果	一	-	第三	的	我的	所有的	库存	有	到过	弃

[ʌp] [hɪr] ,

up	here	,
向上	这里	,

如果我三分之一的库存都被遗弃在这里，我会非常沮丧。

[tuː; tə][biː; bi] ['slɔːtəd] [baɪ] [ðiːz] ['rʌsləz] [ɪn] [rɪ'vendʒ] , ['æftər][wiː; wi] [left] [fɔːr; fər] [hoʊm] . ”

to	be	slaughtered	by	these	rustlers	in	revenge	,	after	we	left	for	home	.	”
到	是	屠杀	经过	这些	偷牛贼	在	复仇	,	后	我们	左边	为了	家	.	”

我们离开回家后，却被这些偷牛贼残忍杀害，以报复我们。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [wiː; wi] ['kudnt] [get][ðem; ðəm][aʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪks] ,

“	Because	,	if	we	couldn't	get	them	out	,	they	would	be	in	the	same	fix	,
“	因为	,	如果	我们	不能	得到	他们	出去	,	他们	会	是	在	这	相同的	使固定	,

“因为如果我们不能把他们救出来，他们也会陷入同样的困境。”

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜːr] ?

I	reckon	you	mean	,	sir	?
我	估计	你	意思是	,	先生	?

先生，您大概是这个意思吧?

" [bɑːb] [sə'dʒestɪd] .
" **Bob** **suggested** **.**
" 鲍勃 建议 .

鲍勃建议道。

" [ɪg'zæktli] ;
" **Exactly** **;**
" 确切地 ;

"确切地;

[ænd; ənd][mɛn'doʊzə] [wʊd] ['ræðər] [kɪl] ['evri] [stɪr] [ænd; ənd] [kaʊ] [ænd; ənd] ['jɪrlɪŋ] [ðæn; ðən] [noʊ]
and **Mendoza** **would** **rather** **kill** **every** **steer** **and** **cow** **and** **yearling** **than** **know**
和 门多萨 会 相当 杀 每一个 转向 和 奶牛 和 一岁幼驹 比 知道
[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][maɪ][hændz] [ə'gen] .
they **had** **fallen** **into** **my** **hands** **again** **.**
他们 有 倒下 进入 我的 双手 再次 .

门多萨宁愿杀光所有的牛犊、小牛和幼牛，也不愿知道它们再次落入我的手中。

[bʌt; bət] ['skɔti] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [hɪr] ['veri] [suːn] [naʊ] ,
But **Scotty** **ought** **to** **be** **back** **here** **very** **soon** **now** **,**
但 斯科蒂 应该 到 是 后退 这里 非常 很快 现在 ,

但斯科蒂应该很快就能回来了。

[wen] [wiː; wi] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] ,
when **we** **will** **at** **least** **know** **the** **worst** **,**
什么时候 我们 将要 在 至少 知道 这 最差 ,

至少我们会知道最坏的情况。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːkmən] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wer] [hiː; hi]
" **and** **the** **stockman** **looked** **anxiously** **up** **the** **valley** **in** **the** **direction** **where** **he**
" 和 这 牧场工人 看起来 焦虑地 向上 这 谷 在 这 方向 在哪里 他
[nuː] [ðə; ði] [pæs] [leɪ] .
knew **the** **pass** **lay** **.**
知道 这 经过 躺 .

牧牛人焦急地望着山谷，他知道山口就在那里。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [raɪt] [naʊ] , [dæd] !
" **And** **there's** **something** **moving** **right** **now** **,** **dad** **!**
" 和 有 某物 移动 正确的 现在 , 爸爸 !

"爸爸，现在有东西在动了！"

" [kraɪd] [fræŋk] ,
" **cried** **Frank** **,**
" 哭 坦率 ,

"弗兰克喊道，"

[huːz] [kiːn] ['vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [bɪ'fɔːr] ['eni]
whose **keen** **vision** **had** **enabled** **him** **to** **catch** **sight** **of** **the** **object** **before** **any**
谁 敏锐的 想象 有 已启用 他 到 抓住 视线 的 这 目的 前 任何
[wʌn] [els] .
one **else** **.**
一 别的 .

他敏锐的视力使他比任何人都先发现了那个物体。

" [ðæts] ['skɔti] , [ɔːl] [raɪt] , " [pər'suːd] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] .
" **That's** **Scotty** **,** **all** **right** **,** **"** **pursued** **Colonel** **Haywood** **.**
" 那就是 斯科蒂 , 全部 正确的 , " 追击 上校 海伍德 .

"没错，那就是斯科蒂，"海伍德上校追问道。

“ [naʊ] ['hiːz] ['meɪkɪŋ] ['məʊʃənz] , ['kaʊbɔɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [nuːz] ['hiːz] ['sendɪŋ]
“ Now he's making motions , cowboy fashion , and I don't like the news he's sending
“ 现在 他是 制作 运动 , 牛仔 时尚 , 和 我 不 喜欢 这 消息 他是 发送
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“现在他摆出一副牛仔的架势，我不喜欢他发给我的消息。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [gʊd] [ænd; ənd][hɑːrd] . ”
It looks like we're up against it , good and hard . ”
它 看起来 喜欢 是 向上 反对 它 , 好的 和 难的 . ”

看来我们遇到了很大的麻烦。

“ [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] , [sɜːr] ? ” [æskt] [bɑːb] .
“ You mean he is telling you the pass has been blown up , sir ? ” asked Bob .
“ 你 意思是 他 是 讲述 你 这 经过 有 到过 吹 向上 , 先生 ? ” 问 鲍勃 .

“你是说他告诉你，通道已经被炸毁了，先生？”鲍勃问道。

“ [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] ; [bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [hɪr] ,
“ Seems as if that must be what he means ; but wait till he gets here ,
“ 似乎 作为 如果 那 必须 是 什么 他 方法 ; 但 等待 直到 他 获得 这里 ,

“看来他指的就是这个意思；但等他到了再说吧。”

[ænd; ənd] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] , ” [kən'kluːdid] [ðə; ði] ['ræntʃər] ;
and we'll know the worst , ” concluded the rancher ;
和 出色地 知道 这 最差 , ” 结束 这 牧场主 ;

“我们会知道最糟糕的情况，”牧场主总结道；

[hɪz; ɪz][set][dʒɔːz][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'raʊzɪŋ]
his set jaws and flashing eyes telling how the desperate situation was arousing
他的 放 下颚 和 闪烁 眼睛 讲述 如何 这 绝望的 情况 曾是 唤起
[ðæt] [oʊld]['spɪrɪt][ʌv; əv] “ ['nevər] [seɪ] [daɪ] ” [wɪtʃ] [ɪn] [taɪmz] [pæst][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz]
that old spirit of “ never say die ” which in times past had always marked his
那 老的 精神 的 “ 绝不 说 死 ” 哪个 在 时代 过去的 有 总是 标记 他的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

他紧咬的牙关和闪亮的眼神表明，绝望的处境唤醒了他那“永不言败”的古老精神，这种精神在过去一直是他工作的标志。

[ænd; ənd] [bɪn] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [sək'ses] .
and been the means of his present success .
和 到过 这 方法 的 他的 展示 成功 .

并成为他如今成功的途径。

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] [graʊnd] [wʊd] [pər'mɪt] .
The cowboy came hurrying along as fast as the uneven ground would permit .
这 牛仔 来了 匆忙 沿着 作为 快速地 作为 这 不均匀 地面 会 允许 .

牛仔飞快地跑着，尽管地面崎岖不平，但他还是尽可能地加快了速度。

[streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [hiː; hi] [əd'vænst] — [fɔːr; fər][bɑːrt] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [hæd; həd]
Straight toward the little group he advanced — for Bart , the foreman , had
直的 朝向 这 小的 团体 他 先进的 — 为了 巴特 , 这 领班 , 有
[ə'gen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ,
again joined the others ,
再次 加入 这 其他的 ,

他径直走向那一小群人——因为工头巴特又加入了他们的行列。

['iːgər] , [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [bæk] .
eager , to hear the news the scout was bringing back .
渴望的 , 到 听到 这 消息 这 侦察 曾是 带来 后退 .

迫不及待地想听听侦察兵带回的消息。

[fræŋk] [nuː] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈspoʊkən] [ðæt] [ˈskɔti] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l]
Frank knew before a word was spoken that Scotty had made a disagreeable
坦率 知道 前 一个 单词 曾是 说 那 斯科蒂 有 制成 一个 令人不快的
[dɪˈskʌvəri] ,
discovery ,
发现 ,

弗兰克还没等斯科蒂开口，就知道他有了什么不愉快的发现。

[wɪtʃ] [wʊd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
which would put them to great trouble so far as getting the stock out of the
哪个 会 放 他们 到 伟大的 麻烦 所以 远的 作为 获得 这 库存 出去 的 这
[ˈvæli] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
valley was concerned .
谷 曾是 担心的 .

这会给他们把牲畜运出山谷带来很大的麻烦。

[hens] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɜːrvd] [tuː; tə] [hɪr] [bæd] [nuːz] .
Hence , he was nerved to hear bad news .
因此 , 他 曾是 神经质 到 听到 坏的 消息 .

因此，他听到坏消息时非常紧张。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈskɔti] ? ” [æskt] [ˈkɜːrn(ə)l] ['heiwud] ,
“ How about it , Scotty ? ” asked Colonel Haywood ,
“ 如何 关于 它 , 斯科蒂 ? ” 问 上校 海伍德 ,

“怎么样，斯科蒂？”海伍德上校问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈraɪvd] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər] [stʊd] .
as the other arrived close to where the others stood .
作为 这 其他 到达的 关闭 到 在哪里 这 其他的 站立 .

当另一人到达其他人站立的地方附近时。

“ [ˈkudnt] - [ə; eɪ] [bɪn] [wɜːrs] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dɪsˈgʌstɪd] [ˈkaʊbɔɪ] , [ˈʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɔːd]
“ Couldn't ' a been worse , sir , ” replied the disgusted cowboy , shrugging his broad
“ 不能 - 一个 到过 更糟 , 先生 , ” 回复 这 厌恶 牛仔 , 耸肩 他的 广阔
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

“情况不可能更糟了，先生，”厌恶的牛仔耸了耸宽阔的肩膀回答道。

“ [ðen] [ðə; ði] [pæs] [hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [ʌp] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌbɪʃ] ? ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði]
“ Then the pass has been blown up , and filled with rubbish ? ” continued the
“ 然后 这 经过 有 到过 吹 向上 , 和 已填 和 垃圾 ? ” 持续 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

“那么，山口已经被炸毁，里面堆满了垃圾吗？”另一个人接着问道。

“ [fɪld] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈwʊdnt] [ˈoʊpən] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [tuː; tə] [let] [ˈiːv(ə)n] [æn; ən] [oʊld] [ˈbɔːldi]
“ Filled so high that a month wouldn't open it again to let even an Old Baldy
“ 已填 所以 高的 那 一个 月 不会 打开 它 再次 到 让 甚至 一个 老的 秃头
[klaɪm] [ˈoʊvər] .
climb over .
爬 超过 .

“水位高得惊人，一个月都无法再次打开，即使是秃鹰也无法爬过去。”

[wɪə(r)] [ʃʊr] [ʌp] [əˈ^in] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [ðɪs] [taɪm] ! ” [dɪˈklerd] [ˈskɔti] , [ˈskaʊlɪŋ] .
We're sure up agin it , Colonel , this time ! ” declared Scotty , scowling .
是 当然 向上 再次 它 , 上校 , 这 时间 ! ” 声明 斯科蒂 , 皱眉 .

“这次我们一定能挺过去，上校！”斯科蒂皱着眉头说道。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

- [huːf] [pɔɪnts] [ðə; ði] [wei]
BALDY'S HOOF POINTS THE WAY
- 蹄 积分 这 方式

秃头的蹄子指明了方向

“ [its] [ə; eɪ][bæd] ['aʊtlʊk] , [bʌt; bət][wɪə(r)][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] , ” [sed] [ðə; ði]
“ It's a bad outlook , but we're not the kind to give up easily , ” said the
“ 它是 一个 坏的 前景 , 但 是 不是 这 种类 到 给 向上 容易地 , ” 说 这
['stɑːkmən] ,
stockman ,
牧场工人 ,

“前景不容乐观，但我们不是那种轻易放弃的人，”牧牛人说道。

['grɪmli] .
grimly .
阴沉地 .

阴沉地。

[bɑːb] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [dɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['treɪlər] [brɔːt] ,
Bob , who had been much dejected by the news which the cowboy trailer brought ,
鲍勃 , WHO 有 到过 很多 垂头丧气 经过 这 消息 哪个 这 牛仔 拖车 带来 ,

鲍勃因为牛仔拖车带来的消息而非常沮丧，

[plʌkt] [ʌp] [freʃ] [hoʊp] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræntʃər] .
plucked up fresh hope at these words from the rancher .
拨弦 向上 新鲜的 希望 在 这些 字 从 这 牧场主 .

牧场主的这番话让我重新燃起了希望。

[fræŋk] , [tuː] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp][æt; ət]['lɪt(ə)l] ['reɪz] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] .
Frank , too , was able to grasp at little rays of encouragement .
坦率 , 也 , 曾是 有能力的 到 抓牢 在 小的 射线 的 鼓励 .

弗兰克也抓住了一些令人鼓舞的曙光。

“ [æt; ət][ðə; ði][wɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] ['rezəluːtli] , “ [wiː; wi] [maɪt] [hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] [hɪr] , [ænd; ənd]
“ At the worst , ” he said resolutely , “ we might hold the fort here , and
“ 在 这 最差 , ” 他 说 坚决地 , “ 我们 可能 抓住 这 堡 这里 , 和
[send][fɔːr; fər][help] .
send for help .
发送 为了 帮助 .

“最坏的情况，”他坚定地说，“我们或许可以守住这里，然后请求支援。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːkmən] , ['lɜːrnɪŋ] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd][mɛn'doʊzə] [kuːp] [ʌp] , [wʊd]
Some of the other stockmen , learning that we had Mendoza cooped up , would
一些 的 这 其他 牧牛人 , 学习 那 我们 有 门多萨 被困住 向上 , 会
[rʌʃ] [ə'sɪstəns] ;
rush assistance ;
匆忙 协助 ;

其他一些牧民得知我们把门多萨困住了，便会赶来帮忙；

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [wiː; wi] [maɪt] [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] [pæs] . ”
and in time we might clean out the pass . ”
和 在 时间 我们 可能 干净的 出去 这 经过 . ”

假以时日，我们或许能清理出这条通道。”

“ ['bʊli] ! ” [kraɪd] [bɑːb] , [ɪm'pʌlsɪvli] .
“ Bully ! ” cried Bob , impulsively .
“ 欺负 ! ” 哭 鲍勃 , 冲动地 .

“恶霸！”鲍勃冲动地喊道。

“ [ðæts] [truː] , ” [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ri'mɑːkt] , “ [bʌt; bət][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [kʊd; kəd] ['hæpən] [bɪ'fɔːr]

“	That's	true	,	”	the	Colonel	remarked	,	“	but	lots	of	things	could	happen	before
“	那就是	真的	,	”	这	上校	评论	,	“	但	很多	的	事物	可以	发生	前

[ðæt] [seɪm] [help] [ə'raɪvd] ,

that	same	help	arrived	,
那	相同的	帮助	到达的	,

“没错，”上校说道，“但在援军到达之前，可能会发生很多事情。”

[wɪtʃ] [wʊd] [miːn] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət] [liːst] .

which	would	mean	several	days	at	least	.
哪个	会	意思是	一些	天	在	至少	.

这意味着至少需要几天时间。

[ænd; ənd] [wen] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][mɛn'doʊzə] ,

And	when	dealing	with	Mendoza	,
和	什么时候	处理	和	门多萨	,

而当与门多萨打交道时，

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ]

you	never	can	be	sure	that	you	can	put	your	finger	on	him	when	you
你	绝不	能	是	当然	那	你	能	放	你的	手指	在	他	什么时候	你

[θɪŋk] [juːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] .

think	you've	got	him	.
思考	你已经	得到	他	.

即使你认为已经抓住了他，也永远无法确定你是否真的抓住了他。

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['kæbɪn][tuː; tə] - [naɪt] ;

Perhaps	he	might	manage	to	slip	out	of	that	cabin	to	-	night	;
也许	他	可能	管理	到	滑	出去	的	那	舱	到	-	夜晚	;

或许他今晚就能设法溜出那间小木屋；

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wɔːrm] [taɪmz] [ə'raʊnd] [hɪr] . ”

and	then	there	would	be	warm	times	around	here	.	”
和	然后	那里	会	是	温暖的	时代	大约	这里	.	”

然后这里就会迎来温暖的季节。”

“ [wʌn] ['θɪŋz] [ʃʊr] , ” ['skɔti] [dɪ'klerd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

“	One	thing's	sure	,	”	Scotty	declared	,	with	a	shake	of	his	head	,
“	一	事物	当然	,	”	斯科蒂	声明	,	和	一个	摇	的	他的	头	,

“有一件事可以肯定，”斯科蒂摇了摇头说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪrs] [lɑːt][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] ['ʌndər] [ðæt] [pæs] .

“	they	must	'	a	had	a	fierce	lot	of	dynamite	under	that	pass	.
“	他们	必须	-	一个	有	一个	凶猛的	很多	的	炸药	在下面	那	经过	.

“他们肯定在那道山口下面埋了很多炸药。”

[juː; jʊ] ['nevər] [dɪd] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [paɪld] - [ʌp] [lɑːt][oʊ] - ['rɑːks] [ɪn][jʊr; jər][bɔːrn] [deɪz] .

You	never	did	see	such	a	piled	-	up	lot	o	'	rocks	in	your	born	days	.
你	绝不	做过	看	这样的	一个	堆积	-	向上	很多	o	-	岩石	在	你的	出生	天	.

你这辈子都没见过这么多石头堆积在一起。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌb] [maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd] [pɪntʃ] [maɪ'self] ,

I	had	to	rub	my	eyes	,	and	pinch	myself	,
我	有	到	擦	我的	眼睛	,	和	捏	我	,

我揉了揉眼睛，掐了自己一下，才相信这是真的。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['evər] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] , [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [keɪm]

to	believe	there	ever	had	been	an	opening	there	,	through	which	we	came
到	相信	那里	曾经	有	到过	一个	开幕	那里	,	通过	哪个	我们	来了

['ɪntuː] [ðɪs] [hɪr] ['væli] ,

into	this	here	valley	,
进入	这	这里	谷	,

竟然会相信那里曾经有一个入口，我们就是透过这个入口来到这个山谷的。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] [stɑːk] , [tuː] . ”

an	'	all	that	stock	,	too	.	”
一个	-	全部	那	库存	,	也	.	”

还有那些股票呢。”

“ [mɛn'doʊzə] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪmɪt] , ” [ri'mɑːkt]

“	Mendoza	always	had	a	reputation	for	doing	things	to	the	limit	,	”	remarked
”	门多萨	总是	有	一个	名声	为了	正在做	事物	到	这	限制	,	”	评论

[ðə; ðɪ] ['stɑːkmən] .

the	stockman	.
这	牧场工人	.

“门多萨一直以做事做到极致而闻名，”牧场工人评论道。

“ [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [pæs] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

“	He	knew	that	it	would	be	useless	damaging	the	pass	only	a	little	;
”	他	知道	那	它	会	是	无用	损害	这	经过	仅有的	一个	小的	;

他知道，仅仅对通道造成轻微损坏是无济于事的；

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ðɪ] [maɪn] [ə; eɪ][bɪg] [wʌn] .

so	he	made	the	mine	a	big	one	.
所以	他	制成	这	矿	一个	大的	一	.

所以他把矿井建得很大。

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˌdetə'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] .

I	never	heard	anything	like	that	detonation	before	.
我	绝不	听到	任何事物	喜欢	那	爆炸	前	.

我以前从未听过这样的爆炸声。

[bʌt; bət] [wiːl] [ɔːl][traɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['rʌslər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]

But	we'll	all	try	and	think	up	some	way	of	beating	the	rustler	at	his	own
但	出色地	全部	尝试	和	思考	向上	一些	方式	的	殴打	这	盗贼	在	他的	自己的

[geɪm] . ”

game	.	”
游戏	.	”

但我们会想办法以其人之道还治其人之身，打败偷牛贼。”

“ [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ðɪ] [stʌf] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,

“	If	we	only	had	the	stuff	,	”	remarked	Bob	,
”	如果	我们	仅有的	有	这	东西	,	”	评论	鲍勃	,

“如果我们有那些东西就好了，”鲍勃说道。

“ [pər'hæps][wiː; wi] [maɪt] [kliːn] [aʊt][ðə; ðɪ] [pæs] [ðə; ðɪ] [seɪm] [wei] [hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	perhaps	we	might	clean	out	the	pass	the	same	way	he	filled	it	!	”
”	也许	我们	可能	干净的	出去	这	经过	这	相同的	方式	他	已填	它	!	”

“或许我们可以用他填满通道的同样方式把通道清理干净！”

“ [baɪ][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] , [juː; jʊ] [miːn] ? ” [sed] [fræŋk] .

“	By	an	explosion	,	you	mean	?	”	said	Frank	.
”	经过	一个	爆炸	,	你	意思是	?	”	说	坦率	.

“你是说爆炸吗？”弗兰克问道。

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [ðæt] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [bæd] [wɜːrs] , [ænd; ənd][duː][noʊ] [gʊd] ;

“	Well	,	I	reckon	that	would	only	make	bad	worse	,	and	do	no	good	;
”	出色地	,	我	估计	那	会	仅有的	制作	坏的	更糟	,	和	做	不	好的	;

“嗯，我认为那样只会让坏事变得更糟，没有任何好处；

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [pæs] [ðer; ðər] [naʊ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['rɑːks] , [ɪf] [wʌt] ['skɔti] [telz] [ˌjuː 'es][ɪz] [truː]

for	there	isn't	any	pass	there	now	under	the	rocks	,	if	what	Scotty	tells	us	is	true
为了	那里	不是	任何	经过	那里	现在	在下面	这	岩石	,	如果	什么	斯科蒂	讲述	我们	是	真的

. ”

:	”
.	”

如果斯科蒂说的是真的，那么现在岩石下面已经没有任何通道了。

“ [wʌt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [sed] [goʊz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

“	**What**	**the**	**Colonel**	**said**	**goes**	**with**	**me**	**,**	**”**	**remarked**	**the**	**foreman**	**.**
”	什么	这	上校	说	去	和	我	,	”	评论	这	领班	.

“上校的话我都会记住，”工头说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] [hɪr] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [fɔːr; fər][help] ? ” [æskt] [ðə; ði]

“	**You**	**mean**	**about**	**holding**	**the**	**fort**	**here**	**,**	**and**	**sending**	**for**	**help**	**?**	**”**	**asked**	**the**
”	你	意思是	关于	保持	这	堡	这里	,	和	发送	为了	帮助	?	”	问	这

['stɑːkmən] .

stockman **.**
牧场工人 .

“你是说守住这里，然后请求支援吗？”牧牛人问道。

“ [jep] , [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːrt] .

“	**Yep**	**,**	**that's**	**the**	**idea**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**replied**	**Bart**	**.**
”	是的	,	那就是	这	主意	,	先生	,	”	回复	巴特	.

“是的，先生，正是如此。”巴特回答道。

“ [wiː; wi] [maɪt] [set][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] , [juː; jʊ] [siː] , [fɜːrst]

“	**We**	**might**	**set**	**to**	**work**	**and**	**make**	**prisoners**	**of**	**the**	**rustlers**	**,**	**you**	**see**	**,**	**first**
”	我们	可能	放	到	工作	和	制作	囚犯	的	这	偷牛贼	,	你	看	,	第一的

[ʌv; əv][ɔːl] .

of	**all** **.**
的	全部 .

“我们或许可以着手抓捕偷牛贼，首先，你可以这样想。”

[ænd; ənd][wʌns][wiː; wi][gɑːt][ðæt] [kraʊd] [wer] [ðeɪ] ['wʊdnt] ['bɑːðər][ˌjuː 'es]['eni] , [wiː; wi][kʊd; kəd]

And	**once**	**we**	**got**	**that**	**crowd**	**where**	**they**	**wouldn't**	**bother**	**us**	**any**	**,**	**we**	**could**
和	一次	我们	得到	那	人群	在哪里	他们	不会	打扰	我们	任何	,	我们	可以

[steɪ] [hɪr] ,

stay	**here**	**,**
停留	这里	,

一旦人群不再打扰我们，我们就可以留在这里了。

[ænd; ənd][weɪt] [tɪl] [help] [keɪm] . ”

and	**wait**	**till**	**help**	**came**	**.**	**”**
和	等待	直到	帮助	来了	.	”

然后等待救援。”

“ [ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['væli] !

“	**If**	**only**	**there**	**was**	**some**	**other**	**way**	**to**	**get**	**out**	**of**	**this**	**queer**	**little**	**valley**	**!**
”	如果	仅有的	那里	曾是	一些	其他	方式	到	得到	出去	的	这	酷儿	小的	谷	!

“要是能有其他办法离开这个奇怪的小山谷就好了！”

” [sed] [bɑːb] , ['dɪzməli] .

”	**said**	**Bob**	**,**	**dismally**	**.**
”	说	鲍勃	,	令人沮丧地	.

“鲍勃沮丧地说。”

“ [wel] , [ðer; ðər] ['iznt] , - [kɔːz] [juː; jʊ] [siː] [mɛn'doʊzə] [wʊd] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	**Well**	**,**	**there**	**isn't**	**,**	**'**	**cause**	**you**	**see**	**Mendoza**	**would**	**know**	**about**	**it**	**;**
”	出色地	,	那里	不是	,	-	原因	你	看	门多萨	会	知道	关于	它	;

“嗯，没有，因为你看，门多萨会知道这件事；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ðə; ði] [pæs] [ðæts] [bɪn] [bləʊd] [ʌp] , ” ['skɔti] ['ɑːrgjuːd] .

and	**he**	**always**	**used**	**the**	**pass**	**that's**	**been**	**blowed**	**up**	**,**	**”**	**Scotty**	**argued**	**.**
和	他	总是	用过的	这	经过	那就是	到过	吹	向上	,	”	斯科蒂	争论	.

“他总是使用那个已经被破坏的传球，”斯科蒂辩解道。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðæt] , ['skɔti] !

“	**I'm**	**not**	**so**	**sure**	**about**	**that**	**,**	**Scotty**	**!**
”	我是	不是	所以	当然	关于	那	,	斯科蒂	!

“我可不这么认为，斯科蒂！”

" [ɔːl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .
" All turned and looked at Frank when he said this .
" 全部 转向 和 看起来 在 坦率 什么时候 他 说 这 .

"弗兰克说完这句话时，所有人都转头看向他。"

['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [siːmd] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
Even his father seemed surprised to hear his words .
甚至 他的 父亲 似乎 惊讶 到 听到 他的 字 .

就连他父亲听到他的话似乎也很惊讶。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌm; səm] [braɪt]
And there was a faint smile on the boy's face to indicate that some bright
和 那里 曾是 一个 头晕的 微笑 在 这 男孩们 脸 到 表明 那 一些 明亮的
[θɔːt] [maɪt] [biː; bi] ['ɔkjupaɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ;
thought might be occupying his mind ;
想法 可能 是 占领 他的 头脑 ;

男孩脸上带着一丝淡淡的微笑，表明他可能正在思考一些有趣的事情；

['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['reslɪŋ] ['leɪtli] , [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
something with which he may have been wrestling lately , while listening to the
某物 和 哪个 他 可能 有 到过 摔角 最近 , 尽管 聆听 到 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
conversation around him .
对话 大约 他 .

最近他可能一直在思考某个问题，同时他也在倾听周围的谈话。

" ['haʊz] [ðæt] , [fræŋk] ?
" How's that , Frank ?
" 怎么样 那 , 坦率 ?

"怎么样，弗兰克？"

" ['skɔti] [di'mɑːndid] .
" Scotty demanded .
" 斯科蒂 要求 .

"斯科蒂要求道。"

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

"为什么，

[juː; jʊ] [siːmd] [soʊ] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [wei] [fɔːr; fər] ['kæt(ə)l] ['getɪŋ] [aʊt]
you seemed so positive about there not being any other way for cattle getting out
你 似乎 所以 积极的 关于 那里 不是 存在 任何 其他 方式 为了 牛 获得 出去
[ʌv; əv] [hɪr] ,
of here ,
的 这里 ,

你当时似乎非常肯定地说，牛群没有其他办法离开这里。

[aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [pər'hæps] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] . "
I just had to remark that perhaps you were wrong . "
我 只是 有 到 评论 那 也许 你 是 错误的 . "

我只是想说，或许你错了。

" [æz; əz] [haʊ] ? " [pə'sistid] ['skɔti] , [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn] .
" As how ? " persisted Scotty , who always had to be shown .
" 作为 如何 ? " 持续 斯科蒂 , WHO 总是 有 到 是 所示 .

"怎么做呢？"斯科蒂追问道，他总是需要别人示范。

" [haʊ] [ə'baʊt] [oʊld] ['bɔːldi] ?
" How about Old Baldy ?
" 如何 关于 老的 秃头 ?

"老秃子怎么样？"

" [fræŋk] [ri'mɑ:kt] , ['kwaɪətli] .
" **Frank** **remarked** , **quietly** .
" 坦率 评论 , 悄悄 .

弗兰克平静地说道。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
The **Colonel** **uttered** **an** **exclamation** .
这 上校 说出 一个 感叹 .

上校惊呼了一声。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [meɪ] [bi:; bi] [raɪt] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
" **The** **boy** **may** **be** **right** , " **he** **remarked** , **with** **some** **little** **excitement** .
" 这 男生 可能 是 正确的 , " 他 评论 , 和 一些 小的 激动 .

"这孩子说的或许是对的，"他带着一丝兴奋说道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðæt] [smɑ:rt][oʊld] [tʃæp] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv]
" **It** **never** **occurred** **to** **me** **to** **remember** **that** **that** **smart** **old** **chap** **got** **out** **of**
" 它 绝不 发生 到 我 到 记住 那 那 聪明的 老的 小伙子 得到 出去 的
[hɪr] [sʌm; səm] [wei] ;
here **some** **way** **;**
这里 一些 方式 ;

"我从未想到，那个聪明的老家伙竟然以某种方式离开了这里；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [laɪk] [æz; əz][nɑ:t][hi:; hi] ['kudnt] [get] [pæst] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] ,
and **just** **as** **like** **as** **not** **he** **couldn't** **get** **past** **that** **little** **opening** **,**
和 只是 作为 喜欢 作为 不是 他 不能 得到 过去的 那 小的 开幕 ,

而且他很可能过不去那个小缝隙。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [kloʊzd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [aɪ] ['rekən] . "
which **was** **kept** **closed** **most** **of** **the** **time** , **I** **reckon** . "
哪个 曾是 保留 关闭 最多 的 这 时间 , 我 估计 . "

我估计它大部分时间都是关着的。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
" **But** **he** **was** **brought** **in** **that** **way** **,**
" 但 他 曾是 带来 在 那 方式 ,

但他就是这样被带进来的，

[æn; ən] - [dəunt][ˌaɪ 'ti:][stænd][tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] - [traɪ][tu:; tə] [get] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ru:t] ?
an **'** **don't** **it** **stand** **to** **reason** **the** **critter'd** **try** **to** **get** **out** **by** **the** **same** **route** **?**
一个 - 不 它 站立 到 原因 这 - 尝试 到 得到 出去 经过 这 相同的 路线 ?

难道这只小动物不应该尝试从原路逃出去吗?

" [æskt] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" **asked** **the** **foreman** .
" 问 这 领班 .

"工头问道。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [wʊd] [traɪ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['stɑ:kmən] ; " [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][kɔ:rk][ɪn][ðə; ði]
" **I** **suppose** **he** **would** **try** **,** " **admitted** **the** **stockman** **;** " **but** **finding** **the** **cork** **in** **the**
" 我 认为 他 会 尝试 , " 承认 这 牧场工人 ; " 但 寻找 这 软木 在 这
['bɑ:t(ə)l] ,
bottle **,**
瓶子 ,

"我想他会试试的，"牧牛人承认道；"但是要找到瓶子里的软木塞，

[oʊld] ['bɔ:ldi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ][tɜ:rn][ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Old **Baldy** **might** **take** **a** **turn** **in** **another** **direction** **.**
老的 秃头 可能 拿 一个 转动 在 其他 方向 .

老秃头或许会朝另一个方向走去。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

And	that	makes	me	think	of	something	that	happened	years	ago	,
和	那	制作	我	思考	的	某物	那	发生	年	前	,

这让我想起多年前发生的一件事。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['dɪsə'pɪrd] [wʌn][bæd] ['wɪntər] ,

when	the	old	fellow	disappeared	one	bad	winter	,
什么时候	这	老的	同伴	消失	一	坏的	冬天	,

在一个严寒的冬天，老人家失踪了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [kaʊz] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] .

and	was	gone	with	a	few	cows	for	some	months	.
和	曾是	已消失	和	一个	很少	牛	为了	一些	几个月	.

他带着几头牛离开了几个月。

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp][fɔːr; fər] [ded] ; [wen] ['ɜːrli] [ɪn] [sprɪŋ] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ] ,

We	gave	them	up	for	dead	;	when	early	in	Spring	they	turned	up	on	the	range	,
我们	给予	他们	向上	为了	死的	;	什么时候	早期的	在	春天	他们	转向	向上	在	这	范围	,

我们以为它们已经死了；结果早春时节，它们却出现在了牧场上。

['lʊkɪŋ] [sliːk] [ænd; ənd][fæt] , [æz; əz] [ɪf] [ðeid] ['wɪntɚd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [græs]

looking	sleek	and	fat	,	as	if	they'd	wintered	where	there	was	plenty	of	grass
寻找	光滑	和	胖的	,	作为	如果	他们会	过冬	在哪里	那里	曾是	很多	的	草

.

:

.

它们看起来毛茸茸的，胖乎乎的，好像在草地茂盛的地方过冬了一样。

[siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [bɔɪz] ? ”

See	the	point	,	boys	?	”
看	这	观点	,	男孩们	?	”

明白了吗，孩子们?

“ [wel] , [wel] ,

“	Well	,	well	,
“	出色地	,	出色地	,

“嗯，嗯，

[aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][pæst] [ðæt] [oʊld] ['bɔːldi] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [ðɪs] [seɪm] [faɪn]

I	wouldn't	put	it	past	that	Old	Baldy	to	have	found	his	way	into	this	same	fine
我	不会	放	它	过去的	那	老的	秃头	到	有	成立	他的	方式	进入	这	相同的	美好的

['væli] ,

valley	,
谷	,

我觉得那个老秃子很有可能也来到了这个美丽的山谷。

[ænd; ənd] [steɪd] [hɪr] [tɪl] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['nɔːrðərz] , ” [fræŋk] [dɪ'klerd] ,

and	stayed	here	till	the	winter	was	gone	,	with	its	Northers	,	”	Frank	declared	,
和	入住	这里	直到	这	冬天	曾是	已消失	,	和	它是	北方人	,	”	坦率	声明	,

“我们一直待在这里，直到冬天过去，北方的寒风也过去了，”弗兰克说道。

[wɪð; wɪθ] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ; [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [streŋθ] [tuː; tə]

with	exultation	in	his	voice	;	for	such	a	happening	would	add	strength	to
和	大喜	在	他的	嗓音	;	为了	这样的	一个	发生	会	添加	力量	到

[hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

his	suggestion	,
他的	建议	,

他语气中带着欣喜；因为这样的事情发生会增强他的提议的说服力。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

strange	as	it	had	at	first	appeared	to	the	others	.
奇怪的	作为	它	有	在	第一的	出现	到	这	其他的	.

这和其他人起初看到的样子一样奇怪。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][goʊ][aʊt] [θruː] [sʌm; səm] ['ʌðər]
“ And if he happened to come in here and go out through some other
“ 和 如果 他 发生 到 来 在 这里 和 去 出去 通过 一些 其他
[pæs] ,
pass ,
经过 ,

“如果他碰巧从这里进来，然后从其他通道出去，

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['rʌsləz] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ,
that even the rustlers never knew a thing about ,
那 甚至 这 偷牛贼 绝不 知道 一个 事物 关于 ,

就连偷牛贼都对此一无所知。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][stænd][tuː; tə]['riːz(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [stɪr] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ]
doesn't it stand to reason that such a sharp steer would be able to find the
不 它 站立 到 原因 那 这样的 一个 锋利的 转向 会 是 有能力的 到 寻找 这
[wei] [ə'gen] ,
way again ,
方式 再次 ,

如此灵巧的舵手难道不应该能够再次找到路吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] ?
even if years had passed ?
甚至 如果 年 有 通过了 ?

即使多年过去了呢?

” ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [diˈmɑːndid] .
” Colonel Haywood demanded .
” 上校 海伍德 要求 .

海伍德上校要求道。

[bɑːrt] [lʊkt] [æt; ət] ['skɔti] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] :
Bart looked at Scotty , nodded his head , and observed :
巴特 看起来 在 斯科蒂 , 点头 他的 头 , 和 观察到 :

巴特看了看斯科蒂，点了点头，说道：

“ [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɪtər] [æz; əz][oʊld] ['bɔːldi] [bɪ'fɔːr] ,
“ There never was such a critter as Old Baldy before ,
“ 那里 绝不 曾是 这样的 一个 小动物 作为 老的 秃头 前 ,

“以前从来没有过像老秃头这样的家伙，

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['hiːd] ['iːzi] [rɪ'membər] [ðæt] [treɪl] .
and I reckon he'd easy remember that trail .
和 我 估计 他会 简单的 记住 那 踪迹 .

我想他肯定能轻松记住那条路。

[kɔːrs] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hiː; hi] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['regjələr] [wei] ,
Course , though , it might be he went out through the regular way ,
课程 , 尽管 , 它 可能 是 他 去 出去 通过 这 常规的 方式 ,

当然，他也有可能走的是常规路线。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] - [ə; eɪ] [bɪn] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] . ”
for it might ' a been open at the time . ”
为了 它 可能 - 一个 到过 打开 在 这 时间 . ”

因为当时它可能正开着。”

“ [wel] , [lets] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['kloʊzər] , ” [sed] [fræŋk] .
“ Well , let's look at that closer , ” said Frank .
” 出色地 , 我们来吧 看 在 那 更近 , ” 说 坦率 .

“嗯，让我们仔细看看，”弗兰克说。

“ [wen] [bɑːb][ænd; ənd][aɪ][fɜːrst][ræn] [ə'krɔːs] [oʊld] ['bɔːldi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɔːf] [ə; eɪ][də'rekt] [laɪn]

“	When	Bob	and	I	first	ran	across	Old	Baldy	he	was	away	off	a	direct	line
”	什么时候	鲍勃	和	我	第一的	跑	穿过	老的	秃头	他	曾是	离开	离开	一个	直接的	线

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] .

between	the	mouth	of	the	canyon	and	Circle	Ranch	.
之间	这	嘴	的	这	峡谷	和	圆圈	牧场	.

“当鲍勃和我第一次遇到老秃山时，它偏离了峡谷口和环形牧场之间的直线。

[ænd; ənd] , [bɑːrt] , [juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] , [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [pæs] ,

And	,	Bart	,	you	must	admit	,	that	once	he	came	out	of	that	pass	,
和	,	巴特	,	你	必须	承认	,	那	一次	他	来了	出去	的	那	经过	,

巴特，你必须承认，一旦他摆脱了那个困境，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪt] [ə; eɪ] [biː] - [laɪn] [fɔːr; fər] [hoʊm] !

he	would	hit	a	bee	-	line	for	home	!
他	会	打	一个	蜜蜂	-	线	为了	家	!

他会径直跑回家！

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz] .

”	The	foreman	threw	up	his	hands	.
”	这	领班	扔	向上	他的	双手	.

工头举起了双手。

“ [aɪ] [pæs] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I	pass	,	”	he	declared	.
”	我	经过	,	”	他	声明	.

“我通过了，”他宣布道。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['ɑːrgjuːɪŋ][aɪm][nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fræŋk] . ”

“	When	it	comes	to	arguing	I'm	not	in	it	with	you	,	Frank	.	”
”	什么时候	它	来	到	争论	我是	不是	在	它	和	你	,	坦率	.	”

“弗兰克，论争论，我可不站在你这边。”

“ [bʌt; bət] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃən] — ['wʊdnt] [oʊld] ['bɔːldi] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [hed] [streɪt] [fɔːr; fər]

“	But	answer	my	question	—	wouldn't	Old	Baldy	be	apt	to	head	straight	for
”	但	回答	我的	问题	—	不会	老的	秃头	是	易于	到	头	直的	为了

[hoʊm] ? ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

home	?	”	insisted	the	boy	.
家	?	”	坚持	这	男生	.

“但是回答我的问题——老秃子难道不会直接回家吗？”男孩坚持道。

“ [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] , ['evri] [taɪm] , ” [əd'mɪtɪd] [bɑːrt] .

“	Sure	he	would	,	every	time	,	”	admitted	Bart	.
”	当然	他	会	,	每一个	时间	,	”	承认	巴特	.

“他每次都会这么做，”巴特承认道。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pɔɪnt] [juːv] [meɪd] , [sʌn] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ,

“	And	that's	a	strong	point	you've	made	,	son	,	”	declared	the	stockman	,
”	和	那就是	一个	强的	观点	你已经	制成	,	儿子	,	”	声明	这	牧场工人	,

“孩子，你说的很有道理，”牧牛人说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [glæns] [æt; ət] [fræŋk] .

with	a	proud	glance	at	Frank	.
和	一个	自豪的	瞥一眼	在	坦率	.

她骄傲地看了弗兰克一眼。

“ [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [θriː] [tuː; tə][wʌn][oʊld] ['bɔːldi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [baɪ][sʌm; səm] ['ʌðər]

“	The	chances	are	three	to	one	Old	Baldy	got	out	of	this	valley	by	some	other
”	这	机会	是	三	到	一	老的	秃头	得到	出去	的	这	谷	经过	一些	其他

[treɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [tʊk] [ɪn] ['entərɪŋ] ,

trail	than	the	one	we	took	in	entering	,
踪迹	比	这	一	我们	采取	在	进入	,

“老秃头离开这个山谷的几率是三比一，他走的不是我们进来时走的那条路，而是其他的路。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['rʌsləz] .

and	which	has	just	been	blocked	by	the	rustlers	.
和	哪个	有	只是	到过	已屏蔽	经过	这	偷牛贼	.

而这条路刚刚被偷牛贼堵住了。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [kʌmz] , [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['ʌðər] ['eksɪt] ,

Now	,	the	question	comes	,	can	we	find	that	other	exit	,
现在	,	这	问题	来	,	能	我们	寻找	那	其他	出口	,

现在的问题是，我们能否找到另一个出口?

[ænd; ənd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][hɜːrd] [aʊt] [ðɪs] [seɪm] [weɪ] ?

and	make	use	of	it	to	take	the	herd	out	this	same	way	?
和	制作	使用	的	它	到	拿	这	一群	出去	这	相同的	方式	?

然后利用它以同样的方式将羊群赶出去?

" [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz]

"	He	had	already	sent	a	messenger	back	to	the	camp	to	tell	the	two	guards
"	他	有	已经	发送	一个	信使	后退	到	这	营	到	告诉	这	二	守卫

[ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

of	the	bunk	-	house	what	had	happened	,
的	这	假寐	-	房子	什么	有	发生	,

"他已经派人回营地去告诉宿舍的两个守卫发生了什么事了。"

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][rɪ'læks][ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] ,

so	that	they	might	not	relax	their	vigilance	,
所以	那	他们	可能	不是	放松	他们的	警觉	,

以免他们放松警惕。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['prizənəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['dʊrɪŋ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

and	allow	the	prisoners	a	chance	to	escape	during	broad	daylight	.
和	允许	这	囚犯	一个	机会	到	逃脱	期间	广阔	日光	.

并让囚犯有机会在光天化日之下逃跑。

" [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][tæks][ˌjuː 'es][sʌm; səm] , [aɪ][oʊ'paɪn] , " ['grʌmbld] [bɑːrt] .

"	And	that	same	is	going	to	tax	us	some	,	I	opine	,	"	grumbled	Bart	.
"	和	那	相同的	是	去	到	税	我们	一些	,	我	意见	,	"	咕哝	巴特	.

"我认为，这也会给我们带来一些负担，"巴特抱怨道。

" [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][oʊld] ['bɔːldi] , " [sed] [fræŋk] , ['tʃɪrfəli] .

"	Not	if	we	can	only	find	the	trail	of	Old	Baldy	,	"	said	Frank	,	cheerfully	.
"	不是	如果	我们	能	仅有的	寻找	这	踪迹	的	老的	秃头	,	"	说	坦率	,	愉快地	.

"只要我们能找到老秃子的踪迹，就不会有问题了，"弗兰克兴高采烈地说。

" [hɪz; ɪz] [treɪl] ! " ['ekəud] [bɑːb] , [ɪn] [dɪs'meɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	His	trail	!	"	echoed	Bob	,	in	dismay	,	as	he	looked	down	at	the	ground	,
"	他的	踪迹	!	"	回声	鲍勃	,	在	沮丧	,	作为	他	看起来	向下	在	这	地面	,

"他的踪迹！"鲍勃沮丧地低头看着地面，重复道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪtʃ] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ʌp] [baɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv] [huːf] .
which **just** **at** **that** **point** **had** **been** **torn** **up** **by** **scores** **of** **hoofs** **.**
哪个 只是 在 那 观点 有 到过 撕裂 向上 经过 得分 的 蹄子 .

而就在那时，它已经被无数蹄子践踏得面目全非。

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʌf] [oʊld] [dʒɑːb] , [dʒʌst] [æz; əz] [bɑːrt] [dɪ'klerd] .
“ **Well** **,** **I** **should** **say** **that** **would** **be** **a** **tough** **old** **job** **,** **just** **as** **Bart** **declared** **.**
“ 出色地 , 我 应该 说 那 会 是 一个 艰难的 老的 工作 , 只是 作为 巴特 声明 .

“嗯，正如巴特所说，那将是一项艰巨的任务。”

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? ”
How **can** **you** **do** **it** **,** **Frank** **?** **”**
如何 能 你 做 它 , 坦率 ? ”

弗兰克，你怎么能做到?

“ [wel] , [stɑːp] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **Well** **,** **stop** **and** **think** **a** **minute** **,** **”** **replied** **the** **other** **.**
“ 出色地 , 停止 和 思考 一个 分钟 , ” 回复 这 其他 .

“嗯，停下来想一想，”另一个人回答道。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [maɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [oʊld] ['bɔːldi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [huːf] ,
“ **Don't** **you** **remember** **my** **telling** **you** **that** **Old** **Baldy** **has** **a** **marked** **hoof** **,**
“ 不 你 记住 我的 讲述 你 那 老的 秃头 有 一个 标记 蹄 ,

“你难道不记得我告诉过你，老秃子蹄子上有明显的标记吗？”

[wʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [stiəz] ,
one **so** **much** **longer** **than** **any** **other** **steers** **,**
一 所以 很多 更长 比 任何 其他 牛 ,

比其他任何牛都长得多，

[ðæt] [ə; eɪ] ['trækər] [kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [æt; ət] [ə; eɪ] [glæns] ? ”
that **a** **tracker** **could** **tell** **it** **anywhere** **at** **a** **glance** **?** **”**
那 一个 追踪器 可以 告诉 它 任何地方 在 一个 瞥一眼 ? ”

追踪器只需一眼就能在任何地方识别出来吗?

“ [waɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [kraɪd] [bɑːb] ;
“ **Why** **,** **to** **be** **sure** **you** **did** **,** **”** **cried** **Bob** **;**
“ 为什么 , 到 是 当然 你 做过 , ” 哭 鲍勃 ;

“为什么？我真想确认你做了，”鲍勃喊道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [pər'hæps] ['skɔti] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]
“ **and** **I** **remember** **that** **we** **thought** **perhaps** **Scotty** **might** **be** **able** **to** **follow**
“ 和 我 记住 那 我们 想法 也许 斯科蒂 可能 是 有能力的 到 跟随
[hɪz; ɪz] [træks] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ;
his **tracks** **back** **to** **where** **he** **came** **from** **;**
他的 轨道 后退 到 在哪里 他 来了 从 ;

“我记得我们当时认为，斯科蒂或许能够沿着他的足迹回到他来的地方；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [bi'liːvd] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]
because **we** **believed** **even** **then** **he** **must** **have** **been** **in** **the** **hands** **of**
因为 我们 相信 甚至 然后 他 必须 有 到过 在 这 双手 的
[mɛn'doʊzəz] [kraʊd] ,
Mendoza's **crowd** **,**
门多萨的 人群 ,

因为即使在那时，我们也相信他一定落入了门多萨一伙人手中。

[sɪns] [hɪz; ɪz][brænd][hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] ['oʊvər] . ”

since	his	brand	had	been	burned	over	.	”
自从	他的	品牌	有	到过	烧伤	超过	.	”

因为他的烙印已经被烧毁了。

“ [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] , ” [fræŋk] [riˈmɑːkt] ;

“	Just	what	we	did	,	”	Frank	remarked	;
”	只是	什么	我们	做过	,	”	坦率	评论	;

“我们就是这么做的，”弗兰克说道；

“ [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [mɛnˈdoʊzə] [meɪd] [hɪz; ɪz][reɪd][ɑːn]['aʊər; ɑːr][praɪz][hɜːrd]

“	but	before	anything	could	be	done	Mendoza	made	his	raid	on	our	prize	herd
”	但	前	任何事物	可以	是	完毕	门多萨	制成	他的	袭击	在	我们的	奖	一群

,

,

,

“但还没等我们采取任何行动，门多萨就袭击了我们珍贵的牛群。”

[ænd; ənd] [ðæt] [brɔːt] [ˌjuː ˈes] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] .

and	that	brought	us	here	on	the	jump	.
和	那	带来	我们	这里	在	这	跳	.

就这样，我们来到了这里。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðæt] [mɑːrkt] [treɪl] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]

But	if	we	could	follow	that	marked	trail	over	the	plain	and	up	into	the
但	如果	我们	可以	跟随	那	标记	踪迹	超过	这	清楚的	和	向上	进入	这

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

但如果我们能沿着那条标记好的小路穿过平原，一路向上进入山区，

[waɪ] [nɑːt][duː][æz; əz] [wel] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ? ”

why	not	do	as	well	here	in	the	valley	?	”
为什么	不是	做	作为	出色地	这里	在	这	谷	?	”

为什么不在这里的山谷里也取得成功呢?

“ ['skɔti] , [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .

“	Scotty	,	you	hear	that	?	”	asked	the	stockman	.
”	斯科蒂	,	你	听到	那	?	”	问	这	牧场工人	.

“斯科蒂，你听到了吗？”牧牛人问道。

“ [juː; jʊ][bet][aɪ][duː] , [æn; ən] - [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['bɪzi] [raɪt] [ɔfn] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

“	You	bet	I	do	,	an	'	I'm	going	to	get	some	busy	right	off'n	the	handle	.
”	你	赌注	我	做	,	一个	-	我是	去	到	得到	一些	忙碌的	正确的	奥夫	这	处理	.

“当然，我肯定会这么做，而且我马上就要忙起来了。”

[noʊ][juːz] ['lʊkɪn] - [əˈweɪ] [ʌp] [hɪr] , [ɪz][ðer; ðər] ?

No	use	lookin	'	away	up	here	,	is	there	?
不	使用	在看	-	离开	向上	这里	,	是	那里	?

在这里移开视线也没用，对吧?

” [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [əb'zɜːrvd] .

”	the	cowboy	observed	.
”	这	牛仔	观察到	.

牛仔说道。

“ [wel] , ” [ðə; ði] ['ræntʃər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ,

“	Well	,	”	the	rancher	went	on	to	say	,
”	出色地	,	”	这	牧场主	去	在	到	说	,

“嗯，”牧场主接着说道，

“ [lets] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [oʊld] ['bɔːldi] [fɜːrst] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['regjələr] [weɪ] ,

“	let's	take	it	for	granted	that	Old	Baldy	first	tried	to	get	out	the	regular	way	,
”	我们来吧	拿	它	为了	的确	那	老的	秃头	第一的	尝试	到	得到	出去	这	常规的	方式	,

“我们不妨先假设老秃子首先尝试用正常的方式离开，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [blɑːkt] [baɪ] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['iːzəli] [klaɪm] ['oʊvər] ,

and	finding	the	passage	blocked	by	rocks	which	a	man	might	easily	climb	over	,
和	寻找	这	通道	已屏蔽	经过	岩石	哪个	一个	男人	可能	容易地	爬	超过	,

结果发现通道被岩石堵住了，一个人很容易就能翻越过去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪr] ['nevər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ʌðər] ['eksɪt] ,

but	a	steer	never	,	he	turned	around	sharp	,	and	put	for	that	other	exit	,
但	一个	转向	绝不	,	他	转向	大约	锋利的	,	和	放	为了	那	其他	出口	,

但牛却没有，他猛地转身，朝另一个出口驶去。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

which	he	had	never	forgotten	in	all	these	years	.
哪个	他	有	绝不	被遗忘的	在	全部	这些	年	.

这些年来，他从未忘记过这件事。

[soʊ] , ['skɔti] , [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðæt] [mɑːrkt]

So	,	Scotty	,	take	a	turn	around	,	and	see	if	you	can	run	across	that	marked
所以	,	斯科蒂	,	拿	一个	转动	大约	,	和	看	如果	你	能	跑步	穿过	那	标记

[huːf] [prɪnt] .

hoof	print	.
蹄	打印	.

斯科蒂，转个圈，看看你能不能找到那个标记好的蹄印。

” [fræŋk] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə]['lɪŋgər] [wen] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

”	Frank	was	not	the	one	to	linger	when	anything	of	this	sort	was	going	on	.
”	坦率	曾是	不是	这	一	到	萦绕	什么时候	任何事物	的	这	种类	曾是	去	在	.

“弗兰克是那种遇到这种事会逗留的人。”

['æftər][ɔːl] ,

After	all ,
后	全部 ,

毕竟，

[hiː; hi] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [træk] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ðæt]

he	might	chance	to	find	the	track	himself	in	the	midst	of	the	multitude	that
他	可能	机会	到	寻找	这	追踪	他自己	在	这	中间	的	这	民众	那

['skauəd] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

scoured	the	side	of	the	valley	.
彻底清洗	这	边	的	这	谷	.

他或许会在搜寻山谷一侧的众多人中偶然发现这条小径。

“ [hed] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] ! ” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] ['stɑːkmən] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] ['iːðər] [wʌn][faindz]

“	Head	back	toward	the	camp	!	”	called	out	the	stockman	;	“	and	if	either	one	finds
”	头	后退	朝向	这	营	!	”	称为	出去	这	牧场工人	;	“	和	如果	任何一个	一	发现

[ðə; ði] [træk] ,

the	track ,
这	追踪 ,

“往营地方向走！”牧牛人喊道；“如果他们中的任何一个找到了小路，

[gɪv] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði][rest] .

give	a	call	to	the	rest .
给	一个	称呼	到	这	休息 .

给其他人打个电话。

[wiːl] [kiːp] [kloʊz] [baɪ] .

We'll	keep	close	by .
出色地	保持	关闭	经过 .

我们会一直待在附近。

" [bɑːb] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['getɪŋ] [daʊn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔːrn]
" **Bob himself could not help getting down every little while to look at the torn**
" 鲍勃 他自己 可以 不是 帮助 获得 向下 每一个 小的 尽管 到 看 在 这 撕裂
[tɜːrf] ,
turf ,
草皮 ,

"鲍勃自己也忍不住时不时地蹲下来看看被撕破的草皮，

[wer] [skɔːrz] [ʌv; əv] [huːf] [hæd; həd] [kʌt] [ɪn] , [ɑːn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
where scores of hoofs had cut in , on the passage of cattle back and forth .
在哪里 得分 的 蹄子 有 切 在 , 在 这 通道 的 牛 后退 和 前进 .

牛群来回走动时，无数蹄子在地面上留下了深深的印记。

[iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [smaɪl] .
Each time he had to shake his head , and smile .
每个 时间 他 有 到 摇 他的 头 , 和 微笑 .

他每次都只能摇头微笑。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rʌn] [oʊld] ['bɔːldi] [daʊn] ,
" **If it depended on me to run Old Baldy down ,**
" 如果 它 取决于 在 我 到 跑步 老的 秃头 向下 ,

"如果追捕老秃头的任务要靠我来完成，

[aɪ] [dʒʌst] ['rekən] [ðə; ði] [hɜːrd] [wʊd] [steɪ] [ɪn] [hɪr] [tɪl] ['duːmzdeɪ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
I just reckon the herd would stay in here till doomsday , " he admitted to the
我 只是 估计 这 一群 会 停留 在 这里 直到 末日 , " 他 承认 到 这
['stɑːkmən] .
stockman .
牧场工人 .

"我估计这群牛会一直待在这里直到世界末日，"他向牧牛人坦白道。

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn] [moʊst] [spɑːts] ,
" **Well , of course , in most spots ,**
" 出色地 , 的 课程 , 在 最多 地点 ,

"当然，在大多数地方，

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['kʌmɪŋ] ['æftər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [krʌʃt] [aʊt] [ɔːl] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [oʊld] - [huːf] -
the cattle coming after must have crushed out all traces of Old Baldy's hoof -
这 牛 未来 后 必须 有 碎 出去 全部 痕迹 的 老的 - 蹄 -
[mɑːrk] ,
mark ,
标记 ,

后面赶来的牛群一定把老秃头的蹄印都踩没了。

" [dɪ'klerd] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] ;
" **declared Colonel Haywood ;**
" 声明 上校 海伍德 ;

海伍德上校宣布道；

" [bʌt; bət] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɔːr] ['ʌðər] [wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [prɪnt] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] .
" **but some place or other we hope that a single print may have escaped .**
" 但 一些 地方 或者 其他 我们 希望 那 一个 单身的 打印 可能 有 逃脱 .

"但我们希望，或许有一张印刷品遗失在某个地方。"

[ðæts] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
That's all they need to tell the story , you know . "
那就是 全部 他们 需要 到 告诉 这 故事 , 你 知道 . "

你知道，他们只需要这些就能把故事讲完。

" [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [pər'suːd] [bɑːb] , ['waɪzli] ,
" **And of course , " pursued Bob , wisely ,**
" 和 的 课程 , " 追击 鲍勃 , 明智地 ,

"当然，"鲍勃明智地补充道，

“ [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] ['set(ə)l] [wɪtʃ] [weɪ] [ðə; ði] [stɪr] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

“	they	can	easily	settle	which	way	the	steer	was	going	at	the	time	,
”	他们	能	容易地	定居	哪个	方式	这	转向	曾是	去	在	这	时间	,

“他们很容易就能确定当时牛的行进方向，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [mɑːrk] [wɪl] [biː; bi] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

because	the	mark	will	be	pointing	in	that	direction	.	”
因为	这	标记	将要	是	指向	在	那	方向	.	”

因为标记会指向那个方向。”

“ [ɪg'zæktli] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Exactly	,	my	boy	.
”	确切地	,	我的	男生	.

“没错，孩子。”

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [kjuː] .

These	things	are	all	very	simple	,	once	you	get	the	cue	.
这些	事物	是	全部	非常	简单的	,	一次	你	得到	这	提示	.

一旦掌握了诀窍，这些事情都很简单。

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['treɪlər] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

To	a	trailer	everything	has	its	meaning	.
到	一个	拖车	一切	有	它是	意义	.

对预告片来说，一切都有其意义。

[hiː; hi] [riːdz] [saɪnz] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] [prɪnt] .

He	reads	signs	as	we	do	print	.
他	阅读	标志	作为	我们	做	打印	.

他像我们读文字一样读懂路标。

[ænd; ənd] [aɪv] [noʊn] ['skɔti] [ðer; ðər] [tuː; tə] [spɪn] [ə; eɪ] [jɑːrn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [θɪŋk]

And	I've	known	Scotty	there	to	spin	a	yarn	that	made	the	rest	of	us	think
和	我已经	已知	斯科蒂	那里	到	旋转	一个	纱	那	制成	这	休息	的	我们	思考

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒɔʃɪŋ] ,

he	was	joshing	,
他	曾是	开玩笑	,

我知道斯科蒂在那里讲故事的时候，总能让我们其他人以为他在开玩笑。

[wɪ'ðaʊt] ['evər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'hed] ; [ænd; ənd] [jet] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

without	ever	seeing	the	people	ahead	;	and	yet	when	we	came	to	prove	it	,
没有	曾经	看到	这	人们	前方	;	和	然而	什么时候	我们	来了	到	证明	它	,

我们从未见过前面的人；然而，当我们最终证明这一点时，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] . ”

everything	was	just	as	he	had	described	.	”
一切	曾是	只是	作为	他	有	描述	.	”

一切都和他描述的一模一样。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['saɪəns] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] ['mæstər] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [deɪ] ;

“	It's	a	wonderful	science	,	sir	,	and	I	hope	to	master	it	some	day	;
”	它是	一个	精彩的	科学	,	先生	,	和	我	希望	到	掌握	它	一些	天	;

“先生，这是一门奇妙的科学，我希望有一天能够掌握它；

[bʌt; bət] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [aɪ] [get] [ɑːn] ['terəbli] [sloʊ] , ” [bɑːb] [sed] , ['dɪzməli] .

but	seems	to	me	I	get	on	terribly	slow	,	”	Bob	said	,	dismally	.
但	似乎	到	我	我	得到	在	可怕	慢的	,	”	鲍勃	说	,	令人沮丧地	.

“但我感觉我的进度非常慢，”鲍勃沮丧地说。

“ ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [teɪks] [taɪm] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['stɑːkmən] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] ;

“	Everything	that	is	worth	while	takes	time	,	”	remarked	the	stockman	,	encouragingly	;
”	一切	那	是	值得	尽管	需要	时间	,	”	评论	这	牧场工人	,	令人鼓舞的是	;

“凡是值得做的事情都需要时间，”牧牛人鼓励道；

“ [ænd; ənd] ['trækɪŋ] [kɑ:nt][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] , [ə; eɪ] [mʌnθ] , [nɔ:r] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .

“	and	tracking	can't	be	learned	in	a	week	,	a	month	,	nor	yet	in	a	year	.
“	和	追踪	不能	是	学习	在	一个	星期	,	一个	月	,	也不	然而	在	一个	年	.

“追踪技术不可能在一周、一个月甚至一年内学会。”

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [moʊst] ['kaʊˌbɔɪz] ['nevər] [du:] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] .

Truth	to	tell	,	most	cowboys	never	do	learn	it	worth	while	.
真相	到	告诉	,	最多	牛仔	绝不	做	学习	它	值得	尽管	.

说实话，大多数牛仔最终都没能真正学到什么。

[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] , [ju:; jʊ] [si:] .

It	doesn't	run	in	the	blood	,	you	see	.
它	不	跑步	在	这	血	,	你	看	.

你看，这不是遗传的。

[ðeɪ] [kæn; kən] [roʊp] [stiəz] , [breɪk] ['bʌkɪŋ] ['brɔŋkəuz] , [ænd; ənd] [du:] [ɔ:l] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;

They	can	rope	steers	,	break	bucking	broncos	,	and	do	all	such	things	;
他们	能	绳索	牛	,	休息	颠簸	野马队	,	和	做	全部	这样的	事物	;

他们可以套牛、驯服烈马，做所有这些事情；

[bʌt; bət] ['oʊnli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['feɪvərd] [fju:] [dʌz] [ðə; ði] [treɪl] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] ['si:krɪts] . ”

but	only	to	a	favored	few	does	the	trail	give	up	all	its	wonderful	secrets	.	”
但	仅有的	到	一个	受青睐	很少	做	这	踪迹	给	向上	全部	它是	精彩的	秘密	.	”

但只有少数幸运儿才能领略这条小径的所有奇妙秘密。

“ [aɪ] [hoʊp] [fræŋk] [gets] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træks] [fɜ:rst] , ” [sed] [bɑ:b] ,

“	I	hope	Frank	gets	sight	of	the	tracks	first	,	”	said	Bob	,
“	我	希望	坦率	获得	视线	的	这	轨道	第一的	,	”	说	鲍勃	,

“我希望弗兰克能先看到铁轨，”鲍勃说。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['stu:pɪŋ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['lɔ:ŋɪŋli] .

as	his	eyes	followed	the	stooping	figure	of	his	chum	longingly	.
作为	他的	眼睛	随后	这	弯腰	数字	的	他的	密友	渴望地	.

他的目光满怀渴望地追随着好友佝偻的身影。

“ [ðæt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃæns] , ” [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['smaɪlɪŋ] .

“	That	must	be	a	matter	of	chance	,	”	remarked	the	other	,	smiling	.
“	那	必须	是	一个	事情	的	机会	,	”	评论	这	其他	,	微笑	.

“那一定是巧合，”另一个人笑着说道。

“ [fræŋk] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [fer] [hænd] [æt; ət] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

“	Frank	is	a	pretty	fair	hand	at	this	business	,
“	坦率	是	一个	漂亮的	公平的	手	在	这	商业	,

“弗兰克在这个行业里相当称职，”

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klæs] [wɪð; wɪθ] ['skɔti] .

but	of	course	not	in	the	same	class	with	Scotty	.
但	的	课程	不是	在	这	相同的	班级	和	斯科蒂	.

当然，他跟斯科蒂不是一个级别的。

[stɪl] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fɜ:rst] [træk] . ”

Still	,	he	may	be	lucky	enough	to	be	the	one	to	run	across	the	first	track	.	”
仍然	,	他	可能	是	幸运的	足够的	到	是	这	一	到	跑步	穿过	这	第一的	追踪	.	”

不过，他或许足够幸运，能成为第一个跑过赛道的人。

“ [ðer; ðər] [hi:; hi] [ɪz] , ['stu:pɪŋ] [daʊn] ['loʊər] [naʊ] , [sɜ:r] , ” [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]

“	There	he	is	,	stooping	down	lower	now	,	sir	,	”	exclaimed	Bob	,	with	some
“	那里	他	是	,	弯腰	向下	降低	现在	,	先生	,	”	惊呼	鲍勃	,	和	一些

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

excitement	in	his	voice	;
激动	在	他的	嗓音	;

“先生，看，他现在弯下腰了，”鲍勃兴奋地说道；

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hiːp] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] .

“	and	he	seems	to	be	a	heap	interested	in	something	.
”	和	他	似乎	到	是	一个	堆	感兴趣的	在	某物	.

“他似乎对某件事非常感兴趣。”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [straɪk] , [sɜːr] ? ”

Do	you	think	he	will	make	a	strike	,	sir	?	”
做	你	思考	他	将要	制作	一个	罢工	,	先生	?	”

先生，您认为他会发动进攻吗?

“ [hiː; hi][ækts] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['stɑːkmən] , [hɪm'self] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]

“	He	acts	like	it	,	”	responded	the	stockman	,	himself	deeply	concerned	in	the
”	他	行为	喜欢	它	,	”	回应	这	牧场工人	,	他自己	深	担心的	在	这

['ækʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

actions	of	his	boy	.
行动	的	他的	男生	.

“他的行为就像那样，”牧场工人回答道，他自己也对儿子的行为深感担忧。

“ [siː] , [ðer; ðər][hiː; hi][tɜːrnz] [bæk] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	See	,	there	he	turns	back	this	way	,	and	waves	his	hand	.
”	看	,	那里	他	转弯	后退	这	方式	,	和	波浪	他的	手	.

“你看，他转过身来，挥了挥手。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kɔːlz] , [tuː; tə] [let] ['skɔti] [noʊ] .

And	now	he	calls	,	to	let	Scotty	know	.
和	现在	他	呼叫	,	到	让	斯科蒂	知道	.

现在他打电话来通知斯科蒂。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] ['hʌriŋ] [tuː; tə] ['fræŋks] [saɪd] ;

You	can	see	him	hurrying	to	Frank's	side	;
你	能	看	他	匆忙	到	弗兰克的	边	;

你可以看到他急忙跑到弗兰克身边;

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [meɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][faɪnd] .

so	it	looks	as	if	he'd	made	some	sort	of	find	.
所以	它	看起来	作为	如果	他会	制成	一些	种类	的	寻找	.

看来他好像有所发现。

” [tə'geðər] [ðə; ði] [ræntʃ] ['oʊnər] [ænd; ənd][bɑːb] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ][bɑːrt] [kloʊz] [æt; ət][ðer; ðər]

”	Together	the	ranch	owner	and	Bob	hurried	forward	,	with	Bart	close	at	their
”	一起	这	牧场	所有者	和	鲍勃	慌忙	向前	,	和	巴特	关闭	在	他们的

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

“牧场主和鲍勃一起快步向前走去，巴特紧随其后。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] [treɪl] ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [kloʊz] [tə'geðər] , ['evɪdəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

They	found	the	two	trail	hunters	with	their	heads	close	together	,	evidently	examining
他们	成立	这	二	踪迹	猎人	和	他们的	头部	关闭	一起	,	显然	检查

[sʌm; səm] [træk] ,

some	track	,
一些	追踪	,

他们发现两名追踪者头挨着头，显然是在查看某种踪迹。

[wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]

which	Frank	had	been	fortunate	enough	to	run	across	at	a	point	where	the
哪个	坦率	有	到过	幸运	足够的	到	跑步	穿过	在	一个	观点	在哪里	这

[hɜːrd][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

herd	had	failed	to	wipe	it	out	.
一群	有	失败的	到	擦拭	它	出去	.

弗兰克很幸运地在牛群未能将其消灭的地方发现了它。

“ [wʌt] [lʌk] , [bɔɪz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['stɑːkmən] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

“	What	luck	,	boys	?	”	asked	the	stockman	,	as	he	came	up	.
”	什么	运气	,	男孩们	?	”	问	这	牧场工人	,	作为	他	来了	向上	.

“孩子们，你们运气真好啊？”牧牛人走过来问道。

“ [fræŋk] [hæz; həz] [faʊnd] [oʊld] - [huːf] - [mɑːrk] , [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] ['skɔti] ,

“	Frank	has	found	Old	Baldy's	hoof	-	mark	,	all	right	,	”	declared	Scotty	,
”	坦率	有	成立	老的	-	蹄	-	标记	,	全部	正确的	,	”	声明	斯科蒂	,

“弗兰克确实找到了老秃头的蹄印，”斯科蒂宣布道。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [treɪs] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] ;

without	the	faintest	trace	of	jealousy	in	his	manner	;
没有	这	最微弱	痕迹	的	妒忌	在	他的	方式	;

他举止间没有丝毫嫉妒之意；

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɝz, ɪm'plɔɪɝz] [sʌn] ,

for	he	was	very	fond	of	his	employer's	son	,
为了	他	曾是	非常	喜爱	的	他的	雇主的	儿子	,

因为他非常喜欢他雇主的儿子。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz] ['evri] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] .

as	indeed	was	every	one	connected	with	Circle	Ranch	.
作为	的确	曾是	每一个	一	连接	和	圆圈	牧场	.

事实上，所有与环形牧场有关的人都是如此。

[bɑːb] [hɪm'self] [pʊʃt] [ɪn] ,

Bob	himself	pushed	in	,
鲍勃	他自己	推动	在	,

鲍勃亲自推了进去，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn]

because	he	wanted	to	satisfy	his	mind	with	regard	to	the	direction	in
因为	他	通缉	到	满足	他的	头脑	和	看待	到	这	方向	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʊfˌprɪnt] ['pɔɪntɪd] .

which	the	hoofprint	pointed	.
哪个	这	蹄印	尖	.

因为他想弄清楚蹄印指向的方向。

[hiː; hi][hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər][mɑːrk][æt; ət] [ðæt] ['ʌðər] [taɪm] , [wen] [fræŋk] [toʊld][hɪm; ɪm]

He	had	noted	the	peculiar	mark	at	that	other	time	,	when	Frank	told	him
他	有	著名的	这	奇特	标记	在	那	其他	时间	,	什么时候	坦率	讲述	他

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

他上次注意到这个奇特的印记时，弗兰克曾跟他提起过这件事。

[ænd; ənd] ['redɪli] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , ['pleɪnli] [ɪn'dentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['jiːldɪŋ] [sɔɪl] , [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt]

and	readily	recognized	it	now	,	plainly	indented	in	the	yielding	soil	,	at	a	spot
和	容易	认可	它	现在	,	显然	缩进	在	这	屈服	土壤	,	在	一个	点

[wer] ,

where	,
在哪里	,

现在很容易就能认出它，它清晰地凹陷在松软的土壤中，位于以下位置：

['lʌkɪli] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæt(ə)l][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [tred] , ['iːðər] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɔːr]

luckily	,	none	of	the	other	cattle	had	happened	to	tread	,	either	in	coming	or
幸运的是	,	没有任何	的	这	其他	牛	有	发生	到	踏	,	任何一个	在	未来	或者

['goʊɪŋ] .

going	.
去	.

幸运的是，其他牛在来回途中都没有踩到。

[ænd; ənd][bɑːb] [læft] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [ðæt] [wʌn] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['setld] .

And	Bob	laughed	to	see	how	easily	that	one	point	was	settled	.
和	鲍勃	笑了	到	看	如何	容易地	那	一	观点	曾是	定居	.

鲍勃看到这个问题如此轻易地得到解决，不禁笑了。

[ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌn'daʊtɪdli] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] ;

The	footprint	undoubtedly	pointed	toward	the	camp	;
这	脚印	无疑	尖	朝向	这	营	;

毫无疑问，这个脚印指向营地；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [oʊld] ['bɔːldi] [hæd; həd] [bɪn] ['hedɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] [wen]

and	it	was	evident	that	Old	Baldy	had	been	heading	in	that	quarter	when
和	它	曾是	明显	那	老的	秃头	有	到过	标题	在	那	四分之一	什么时候

[ðə; ði][mɑːrk][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [ðer; ðər] !

the	mark	was	impressed	there	!
这	标记	曾是	印象深刻	那里	!

很明显，老秃头当时正朝着那个方向走去，而那里留下了标记!

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [æd'væns] [dɪ'spjuːtɪd]

THE	ADVANCE	DISPUTED
这	进步	争议

预付款存在争议

“ [wʌt] [nekst] , ['kɜːrn(ə)l] ? ” [æskt] ['skɔti] , [æz; əz][hiː; hi][ə'roʊz][frʌm; frəm] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪnt]

“	What	next	,	Colonel	?	”	asked	Scotty	,	as	he	arose	from	examining	the	print
“	什么	下一个	,	上校	?	”	问	斯科蒂	,	作为	他	出现	从	检查	这	打印

[ʌv; əv][oʊld] - [huːf] .

of	Old	Baldy's	hoof	.
的	老的	-	蹄	.

“接下来呢，上校？”斯科蒂一边检查着老秃头的蹄印，一边站起身问道。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ;

“	There's	only	one	thing	to	do	,	”	replied	the	stockman	;
“	有	仅有的	一	事物	到	做	,	”	回复	这	牧场工人	;

“只有一件事可做了，”牧牛人回答道；

“ [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [hed] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

“	which	is	to	head	back	in	the	direction	of	the	camp	,
“	哪个	是	到	头	后退	在	这	方向	的	这	营	,

“也就是朝着营地的方向返回，

['wɑtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði][oʊld] ['ræskl] [left] [ðə; ði] ['regjələr] [treɪl] ,

watching	out	to	see	just	where	the	old	rascal	left	the	regular	trail	,
观看	出去	到	看	只是	在哪里	这	老的	恶棍	左边	这	常规的	踪迹	,

仔细观察，看看这个老家伙究竟从哪里离开了熟悉的踪迹。

[ænd; ənd] [brænʧt] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

and	branched	out	for	himself	.
和	分支	出去	为了	他自己	.

他开始独立创业。

[wʌns] [wiː; wi] [get] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['skɔti] . ”

Once	we	get	started	on	that	,	it	ought	to	be	easy	for	you	,	Scotty	.	”
一次	我们	得到	开始	在	那	,	它	应该	到	是	简单的	为了	你	,	斯科蒂	.	”

一旦我们开始着手做这件事，对你来说应该就很容易了，斯科蒂。

“ [aɪ] [ges] [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['skwɑːti] ['kaʊbɔɪ] ;
“ I guess yes , ” answered the squatty cowboy ;
“ 我 猜测 是的 , ” 回答 这 矮胖的 牛仔 ;

“我想是的，”矮胖的牛仔回答道；

[huːz] [legz] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [luːp] ,
whose legs seemed to look very much like a loop ,
谁 腿 似乎 到 看 非常 很多 喜欢 一个 环形 ,

它的双腿看起来很像一个环，

['pɑːrtli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃiːpskɪn] [tʃæps] [hiː; hi] [wɔːr] .
partly on account of the sheepskin chaps he wore .
部分 在 帐户 的 这 羊皮 小伙子们 他 穿着 .

部分原因是因为他穿了羊皮护腿。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [saɪd] , [waɪl] [fræŋk] [lʊkt] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
He took one side , while Frank looked after the other .
他 采取 一 边 , 尽管 坦率 看起来 后 这 其他 .

他负责一方，而弗兰克则负责另一方。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , [ðen] , [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kæmp] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
In this fashion , then , they all started toward the camp down in the valley .
在 这 时尚 , 然后 , 他们 全部 开始 朝向 这 营 向下 在 这 谷 .

于是，他们便朝着山谷下的营地走去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['skɔti] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɔːr] .
It was not a great while before Scotty emitted a roar .
它 曾是 不是 一个 伟大的 尽管 前 斯科蒂 发射 一个 吼 .

没过多久，斯科蒂就发出了一声咆哮。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi] [goʊz] , [ʃʊr] [æz; əz] [jʊə(r)] [bɔːrn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ['hɛdɪn] - [aʊt] [ɪn] [greɪt] [ʃeɪp] , ”
“ Here she goes , sure as you're born , and a - headin ' out in great shape , ”
“ 这里 她 去 , 当然 作为 你是 出生 , 和 一个 - 标题 - 出去 在 伟大的 形状 , ”
[hiː; hi] [dɪ'klerd] ,
he declared ,
他 声明 ,

“她肯定能出发，而且状态极佳，”他宣称。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] [ʌp] .
as the others came up .
作为 这 其他的 来了 向上 .

其他人也陆续上来了。

“ [oʊ] ! [ðæt] [oʊld] ['bɔːldi] ['nevər] [dɪd] [fər'get] ['nɑːθɪn] - [hiː; hi] ['evər] ['noʊd] ; [ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [goʊz]
“ Oh ! that Old Baldy never did forget nothin ' he ever knowed ; and here he goes
“ 哦 ! 那 老的 秃头 绝不 做过 忘记 什么也没有 - 他 曾经 已知 ; 和 这里 他 去
,
,
,

“哦！那个老秃子什么都记得清清楚楚；瞧，他又来了。”

[ə; eɪ] - ['hɛdɪn] - [ʌp] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ʌðər] ['aʊtlet] , [dʒʌst] [laɪk] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
a - headin ' up for that other outlet , just like he remembered every foot of the
一个 - 标题 - 向上 为了 那 其他 出路 , 只是 喜欢 他 记得 每一个 脚 的 这
[wei] .
way .
方式 .

他朝着另一个出口走去，就像他记得每一步路一样。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['kɜːrn(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wiː; wi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [lɑːrn] - [mɛn'doʊzə]

Come	along	,	Colonel	;	it	looks	like	we	was	a	-	goin	'	to	larn	mor'n	Mendoza
来	沿着	,	上校	;	它	看起来	喜欢	我们	曾是	一个	-	去	-	到	学习	-	门多萨

[hɪm'self] ['evər] [dɪd] ;

himself	ever	did	;
他自己	曾经	做过	;

走吧，上校；看来我们要学到比门多萨本人学到的还要多的东西了；

[æn; ən] - [ɔːl] [θruː] [ə; eɪ] ['peski] [stɪr] !

an	'	all	through	a	pesky	steer	!
一个	-	全部	通过	一个	讨厌的	转向	!

这一切都源于一头讨厌的公牛！

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [wel] ['kɑːntent] [tuː; tə] [drɑːp] [ɪn] [laɪn] ['æftər] [ðə; ði] ['stʌntɪd] ['treɪlər] ,

"	The	others	were	well	content	to	drop	in	line	after	the	stunted	trailer	,
"	这	其他的	是	出色地	内容	到	降低	在	线	后	这	发育不良	拖车	,

“其他人则很乐意在特技预告片结束后排队等候。”

[huː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɑːnstəntli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

who	continued	to	move	along	,	with	his	eyes	constantly	watching	the	ground	.
WHO	持续	到	移动	沿着	,	和	他的	眼睛	不断地	观看	这	地面	.

他继续向前走，眼睛始终盯着地面。

[frænk] [ænd; ənd] [bɑːb] [keɪm] [kloʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪr] ;

Frank	and	Bob	came	close	in	his	rear	;
坦率	和	鲍勃	来了	关闭	在	他的	后部	;

弗兰克和鲍勃紧随其后；

[waɪl] [bæk] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['stɑːkmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['oʊvərsɪr] ,

while	back	of	them	were	the	stockman	and	his	overseer	,
尽管	后退	的	他们	是	这	牧场工人	和	他的	监工	,

他们身后是牧牛人和他的监工。

[bəuθ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [ðə; ði] [geɪm] [tɜːrnd] [aʊt] .

both	anxious	to	learn	how	the	game	turned	out	.
两个都	焦虑的	到	学习	如何	这	游戏	转向	出去	.

两人都迫切想知道比赛结果。

“ [wɪə(r)] ['hedɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,

“	We're	heading	up	all	the	time	,	that's	one	thing	sure	,	"	remarked	Bob	,
"	是	标题	向上	全部	这	时间	,	那就是	一	事物	当然	,	"	评论	鲍勃	,

“我们一直在向上发展，这一点毋庸置疑，”鲍勃说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʊʃɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ten] ['mɪnɪts] , [æt; ət]

after	they	had	been	pushing	along	in	this	fashion	for	some	ten	minutes	,	at
后	他们	有	到过	推动	沿着	在	这	时尚	为了	一些	十	分钟	,	在

[liːst] .

least	.
至少	.

他们这样向前推进了至少十分钟之后。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [waɪld] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ʌp] [hɪr] , " [fræŋk] ['ædɪd] .

“	And	you	can	see	how	wild	it	looks	up	here	,	"	Frank	added	.
"	和	你	能	看	如何	荒野	它	看起来	向上	这里	,	"	坦率	额外	.

“你看，这里景色多么壮丽啊，”弗兰克补充道。

“ [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [mɛn'doʊzə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] ['nevər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr]

“	Like	as	not	Mendoza	and	his	men	never	thought	it	worth	while	to	explore
"	喜欢	作为	不是	门多萨	和	他的	男人	绝不	想法	它	值得	尽管	到	探索

[ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ;

this	part	of	the	ridge	;
这	部分	的	这	岭	;

“门多萨和他的手下很可能从未想过要探索山脊的这一部分；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [straɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] ['kæt(ə)l][kʊd; kəd]['evər][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ]

for	it	wouldn't	strike	them	that	cattle	could	ever	find	a	way	of	climbing
为了	它	不会	罢工	他们	那	牛	可以	曾经	寻找	一个	方式	的	攀登

['oʊvər] [sʌtʃ] [bɪg] [paɪlz] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

over	such	big	piles	of	rocks	.
超过	这样的	大的	堆	的	岩石	.

因为他们根本想不到牛竟然能爬过这么大的石堆。

[bʌt; bət][oʊld]['bɔːldi][hæz; həz][faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ɔːl] [raɪt] . ”

But	Old	Baldy	has	found	a	means	of	going	in	and	out	,	all	right	.	”
但	老的	秃头	有	成立	一个	方法	的	去	在	和	出去	,	全部	正确的	.	”

但老秃子已经找到了进出的方法，没错。”

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [ʌp]

“	Yes	,	and	he	knew	where	he	was	heading	for	when	he	struck	out	up
“	是的	,	和	他	知道	在哪里	他	曾是	标题	为了	什么时候	他	击	出去	向上

[hɪr] ,

here	,
这里	,

“是的，他知道自己被淘汰后要去哪里。”

[ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] .

that's	a	cinch	,	”	declared	Bob	.
那就是	一个	肚带	,	”	声明	鲍勃	.

“那简直易如反掌，”鲍勃说道。

“ [ðæts] [raɪt] , [hiː; hi][dɪd] , ” ['skɔti] [ə'naʊnst] , [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

“	That's	right	,	he	did	,	”	Scotty	announced	,	with	conviction	.
“	那就是	正确的	,	他	做过	,	”	斯科蒂	宣布	,	和	定罪	.

“没错，他确实这么做了，”斯科蒂坚定地宣布。

“ [ðæt] ['ræskl] - [dʒʌst] ['rʌnɪn] - [waɪld] [wen] [hiː; hi] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] .

“	That	rascal	wa'nt	just	runnin	'	wild	when	he	headed	this	way	.
“	那	恶棍	-	只是	跑步	-	荒野	什么时候	他	标题	这	方式	.

“那家伙往这边走的时候可不是随便乱跑的。”

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪn] ['kʌmɪn] - , [juː; jʊ][mɑːrk][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [sez] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	an	object	in	comin	'	,	you	mark	me	when	I	says	it	.
他	有	一个	目的	在	即将到来	-	,	你	标记	我	什么时候	我	说道	它	.

他来是有目的的，我说到做到。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðæt] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]

And	we're	a	-	goin	'	to	know	what	that	object	was	before	a	great	while
和	是	一个	-	去	-	到	知道	什么	那	目的	曾是	前	一个	伟大的	尽管

[naʊ] . ”

now	.	”
现在	.	”

我们很快就会知道那东西是什么了。

“ [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə] , ” [læft] [fræŋk] ,

“	We've	just	got	to	,	”	laughed	Frank	,
“	我们已经	只是	得到	到	,	”	笑了	坦率	,

“我们不得不这么做，”弗兰克笑着说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːl] [suːn] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [rɪdʒ] , [ðə; ði] [weɪ] [wɪə(r)] ['klaɪmɪŋ] .

“	because	we'll	soon	be	at	the	top	of	the	old	ridge	,	the	way	we're	climbing	.
“	因为	出色地	很快	是	在	这	顶部	的	这	老的	岭	,	这	方式	是	攀登	.

“因为我们这样向上攀登，很快就会到达老山脊的顶端。”

[ænd; ənd][dæd] ,

And	dad	,
和	爸爸	,

还有爸爸，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [oʊld] ['bɔːldi] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [nuː] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðі] ['væli] ,

if	it	turns	out	that	Old	Baldy	shows	us	a	new	way	out	of	the	valley	,
如果	它	转弯	出去	那	老的	秃头	演出	我们	一个	新的	方式	出去	的	这	谷	,

如果老秃山真的为我们指明了一条走出山谷的新路，

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [hoʊm] ? ”

what	are	you	going	to	do	to	him	when	we	get	back	home	?	”
什么	是	你	去	到	做	到	他	什么时候	我们	得到	后退	家	?	”

我们回家后你打算怎么处置他?

“ [hiː; hi] [kæn; kən] [oʊn] [ðə; ðі] [ræntʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðі] ['stɑːkmən] , ['redɪli] .

“	He	can	own	the	ranch	,	”	replied	the	stockman	,	readily	.
“	他	能	自己的	这	牧场	,	”	回复	这	牧场工人	,	容易	.

“他可以拥有这个牧场，”牧场工人爽快地回答道。

“ ['hiːl] [biː; bi] [ɪn] ['kloʊvər] [fɔːr; fər] [ðə; ðі] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] , [sʌn] .

“	He'll	be	in	clover	for	the	rest	of	his	days	,	I	promise	you	,	son	.
“	地狱	是	在	三叶草	为了	这	休息	的	他的	天	,	我	承诺	你	,	儿子	.

“儿子，我向你保证，他余生都会过得无比幸福。”

” [ðə; ðі] [wei] [gruː] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ; [jet] [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['ɑːbstək(ə)lz] [siːmd] [tuː; tə] [luːm] [ʌp]

”	The	way	grew	more	difficult	;	yet	no	matter	what	obstacles	seemed	to	loom	up
”	这	方式	生长	更多的	难的	;	然而	不	事情	什么	障碍	似乎	到	织布机	向上

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

“前路越来越艰难；然而，无论前方似乎有什么障碍，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [wei] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [oʊld] ['bɔːldi] [nuː] [ðə; ðі] [treɪl] .

there	was	always	a	way	around	them	,	and	Old	Baldy	knew	the	trail	.
那里	曾是	总是	一个	方式	大约	他们	,	和	老的	秃头	知道	这	踪迹	.

总会有办法绕过他们，而老秃子知道这条路。

['meni] [taɪmz] [bɑːb] [lɔːst] [ɔːl] [saɪnz] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn]

Many	times	Bob	lost	all	signs	,	and	would	have	been	compelled	to	give	up	in
许多	时代	鲍勃	丢失的	全部	标志	,	和	会	有	到过	被迫	到	给	向上	在

[dɪ'sper] ;

despair	;
绝望	;

鲍勃多次失去所有信号，几乎绝望地放弃了；

[bʌt; bət] [frænŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wer] [ə; eɪ] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪs'pleɪst] ,

but	Frank	pointed	out	where	a	stone	had	been	displaced	,
但	坦率	尖	出去	在哪里	一个	石头	有	到过	流离失所	,

但弗兰克指出了一块石头被移位的地方。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [twɪg] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ðі] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ðі] ['hevi] [stɪr] .

or	it	might	be	a	twig	ground	under	the	weight	of	the	heavy	steer	.
或者	它	可能	是	一个	枝条	地面	在下面	这	重量	的	这	重的	转向	.

或者可能是被沉重的牛压倒在地的树枝。

“ [hiː; hi] [klaimz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [goʊt] , [ðæt] ['bɔːldi] ! ” [dɪ'klerd] [bɑːb] , ['æftər] [æn; ən]

“	He	climbs	like	a	mountain	goat	,	that	Baldy	!	”	declared	Bob	,	after	an
“	他	攀登	喜欢	一个	山	山羊	,	那	秃头	!	”	声明	鲍勃	,	后	一个

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [hɑːrd] ['efərt] ,

unusually	hard	effort	,
异常地	难的	努力	,

“那个秃子爬山爬得像山羊一样！”鲍勃费了九牛二虎之力后说道。

[ðæt] ['wɪndɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɔːr] [les] .

that	winded	him	more	or	less	.
那	喘息	他	更多的	或者	较少的	.

那让他差不多喘不过气来了。

“ [oʊ] ! [ɔːl]['kæt(ə)l][kæn; kən][duː] [ðæt] , ” [fræŋk] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

“	Oh	!	all	cattle	can	do	that	,	”	Frank	assured	him	.
”	哦	！全部	牛		能	做	那	，	”	坦率	保证	他	。

“哦！所有的牛都能做到这一点，”弗兰克向他保证道。

“ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [stiːp] [sloʊp] ;

“	Wait	till	you	see	the	whole	herd	putting	up	this	steep	slope	;
”	等待	直到	你	看	这	所有的	一群	推杆	向上	这	陡	坡	；

“等着瞧吧，看看整个牛群是如何堆起这个陡坡的；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wɪl] [sər'praɪz] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

even	the	youngest	will	surprise	you	by	the	way	they	hang	on	to	the	side	of
甚至	这	最小的	将要	惊喜	你	经过	这	方式	他们	悬挂	在	到	这	边	的

[ðə; ði] [hɪl] ,

the	hill	,
这	爬坡道	，

即使是最小的孩子，他们也能紧紧抓住山坡，这会让你感到惊讶。

[ænd; ənd] [klaɪm] ['oʊvər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['trʌb(ə)l] . ”

and	climb	over	all	sorts	of	things	that	give	us	more	or	less	trouble	.	”
和	爬	超过	全部	排序	的	事物	那	给	我们	更多的	或者较少的		麻烦	.	”

并翻越各种或多或少会给我们带来麻烦的东西。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['noʊtɪs] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .

“	One	thing	I	notice	,	”	remarked	Bob	.
”	一	事物	我	注意	，	”	评论	鲍勃	。

“我注意到一件事，”鲍勃说道。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	And	what's	that	?	”	asked	his	chum	.
”	和	是什么	那	？	”	问	他的	密友	。

“那是什么？”他的朋友问道。

“ [wiː; wi][dəunt][get]['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

“	We	don't	get	even	an	occasional	peep	in	at	the	camp	.
”	我们	不	得到	甚至	一个	偶然	窥视	在	在	这	营	。

“我们甚至连营地里一丝一毫的消息都进不去。”

[ðə; ði][bɪg][spɜːr][ɔːr] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [dʒʌts] [aʊt] ['haɪdz] [ˌaɪ 'tiː] .

The	big	spur	or	shoulder	of	the	mountain	that	juts	out	hides	it	.
这	大的	刺	或者	肩膀	的	这	山	那	尖刺	出去	隐藏	它	。

山体突出的大型山脊或山肩将其遮蔽了起来。

[ænd; ənd] [fræŋk] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] ['eni] [wʌn] [daʊn] [ðer; ðər][frʌm; frəm]

And	Frank	,	by	the	same	token	,	it	would	keep	any	one	down	there	from
和	坦率	，	经过	这	相同的	令牌	，	它	会	保持	任何	一	向下	那里	从

['noʊtɪsɪŋ] [oʊld] ['bɔːldi] ,

noticing	Old	Baldy	,
注意到	老的	秃头	，

弗兰克，照此推论，这样做也能防止下面的人注意到老秃子。

[ɪf] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] . ”

if	he	climbed	this	place	in	the	daytime	.	”
如果	他	攀登	这	地方	在	这	白天	.	”

如果他是在白天爬上这个地方的。

“ [ðæts] [raɪt] , [bɑːb] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	That's	right	,	Bob	,	”	replied	the	other	.
”	那就是	正确的	，	鲍勃	，	”	回复	这	其他	。

“没错，鲍勃，”另一个人回答道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [maɪ'self] .

“	I	didn't	think	of	that	myself	.
”	我	没有	思考	的	那	我	.

“我自己没想到这一点。”

[ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] ['rʌsləz] ['nevər] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðæt]

And	perhaps	the	rustlers	never	took	the	trouble	to	look	around	to	see	if	that
和	也许	这	偷牛贼	绝不	采取	这	麻烦	到	看	大约	到	看	如果	那

[pæs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

pass	was	the	only	way	in	and	out	.
经过	曾是	这	仅有的	方式	在	和	出去	.

或许偷牛贼们根本就没费心去四处看看，确认那条通道是不是唯一的出入口。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['leɪzi][lɑ:t] , ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

You	know	they're	a	lazy	lot	,	taken	as	a	whole	,
你	知道	它们是	一个	懒惰的	很多	,	已采取	作为	一个	所有的	,

你知道，总的来说，他们是一群懒惰的人。

[ænd; ənd] [heɪt] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] [ɪk'sept] [wen] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] . ”

and	hate	to	do	the	least	thing	except	when	in	the	saddle	.	”
和	恨	到	做	这	至少	事物	除了	什么时候	在	这	鞍	.	”

除了骑马之外，她什么都不愿意做。

“ [hʌ] ! ” [grʌntid] ['skɔti] , [hu:] [hɜ:rd] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] ,

“	Huh	!	”	grunted	Scotty	,	who	heard	the	remark	,
”	嗯	!	”	哼哼	斯科蒂	,	WHO	听到	这	评论	,

“哼！”听到这话的斯科蒂咕哝了一声。

“ [ðeɪz] [ə; eɪ][lɑ:t][oʊ] - [kaʊ] ['pʌntʃər] [ɪn] [ðæt] [seɪm] [klæs] , [dəunt][ju:; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] , [fræŋk] .

“	they's	a	lot	o	'	cow	punchers	in	that	same	class	,	don't	you	forget	it	,	Frank	.
”	他们是	一个	很多	o	-	奶牛	拳击手	在	那	相同的	班级	,	不	你	忘记	它	,	坦率	.

“那个班级里有很多牛仔，你可别忘了，弗兰克。”

[ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ðeɪ] [kɪn] [raɪd] , [ænd; ənd][kə'vɔ:rt] [ə'raʊnd] ['aʊərz] [æn; ən] - ['aʊərz] .

In	the	saddle	they	kin	ride	,	and	cavort	around	hours	an	'	hours	.
在	这	鞍	他们	亲属	骑	,	和	嬉戏	大约	小时	一个	-	小时	.

他们骑在马鞍上，四处游荡，一玩就是几个小时。

[drɑ:p] - [ɪm] [ɑ:n][ðer; ðər] [fi:t] , [æn; ən] - [ðeɪ] [ækt] [laɪk] [dʌks] [ɑ:n][draɪ][lænd] .

Drop	'	em	on	their	feet	,	an	'	they	act	like	ducks	on	dry	land	.
降低	-	呃	在	他们的	脚	,	一个	-	他们	行为	喜欢	鸭子	在	干燥	土地	.

把它们扔到地上，它们就像鸭子上了岸一样。

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [ə'fʊt] [wen] [hi:; hi] [kɪn] [gɪt][ə; eɪ]['poʊni] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] .

A	cowboy	has	no	business	afoot	when	he	kin	git	a	pony	under	him	.
一个	牛仔	有	不	商业	步行	什么时候	他	亲属	git	一个	小马	在下面	他	.

一个牛仔如果能骑上一匹小马，那就没必要徒步了。

” ['skɔti] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [ɑ:n] .

”	Scotty	came	to	a	halt	a	little	further	on	.
”	斯科蒂	来了	到	一个	停止	一个	小的	更远	在	.

斯科蒂又往前走了一段路才停了下来。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'hed] .

He	seemed	to	be	interested	in	something	ahead	.
他	似乎	到	是	感兴趣的	在	某物	前方	.

他似乎对前方的某件事很感兴趣。

“ [waʊ] !

“	Wow	!
”	哇	!

“哇！

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊr] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['tʃɑːrli] - - [ðer; ðər] .

"	he	exclaimed	,	"	it	sure	is	a	Mountain	Charley	squattin	'	there	.
"	他	惊呼	,	"	它	当然	是	一个	山	查理	-	-	那里	.

他惊呼道："那肯定是一只山地查理蹲在那儿。"

['rekən] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Reckon	we	might	be	a	-	goin	'	to	have	a	little	trouble	along	of	him
估计	我们	可能	是	一个	-	去	-	到	有	一个	小的	麻烦	沿着	的	他

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

sooner	or	later	,
很快	或者	之后	,

我觉得我们迟早会和他之间产生一些麻烦。

[wen] [ðə; ðɪ]['kæt(ə)l][get][tuː; tə]['kʌmɪn] - [ʌp] [ðɪs] [weɪ] .

when	the	cattle	get	to	comin	'	up	this	way	.
什么时候	这	牛	得到	到	即将到来	-	向上	这	方式	.

当牛群开始朝这边走来的时候。

" [bɑːb] ['ɪnstəntli] [ˌʌndər'stʊd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ðɪ] [neɪm] [æz; əz][wʌn]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

"	Bob	instantly	understood	,	for	he	recognized	the	name	as	one	given	to	a
"	鲍勃	即刻	理解	,	为了	他	认可	这	姓名	作为	一	给定	到	一个

['grɪzli] [ber] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,

grizzly	bear	in	California	,
灰熊	熊	在	加利福尼亚州	,

鲍勃立刻明白了，因为他认出这个名字是加利福尼亚州一种灰熊的名字。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] .

and	among	some	of	the	cowboys	of	the	Southwest	.
和	之中	一些	的	这	牛仔	的	这	西南	.

以及美国西南部的一些牛仔。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] ?

"	Where	is	he	?
"	在哪里	是	他	?

"他在哪里？"

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [fræŋk] , [wiːv] [gɑːt]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] ; [ænd; ənd][pər'hæps] [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [tʌtʃ] [ʌp][ðə; ðɪ]

"	Frank	,	we've	got	our	guns	;	and	perhaps	we'll	just	have	to	touch	up	the
"	坦率	,	我们已经	得到	我们的	枪支	;	和	也许	出色地	只是	有	到	触碰	向上	这

[oʊld] ['feloʊ] ;

old	fellow	;
老的	同伴	;

"弗兰克，我们有枪；也许我们只需要给那老家伙补补课；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][duː][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][get] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [stɑːk] . "

because	it	would	never	do	to	let	him	get	among	the	stock	.	"
因为	它	会	绝不	做	到	让	他	得到	之中	这	库存	.	"

因为绝不能让他参与股票交易。"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['ræntʃmən] , [ɪ'miːdiətli] ; " [fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [maɪt] ['kɑːntent] [hɪm'self]

"	No	,	"	said	the	ranchman	,	immediately	;	"	for	while	he	might	content	himself
"	不	,	"	说	这	牧场主	,	立即地	;	"	为了	尽管	他	可能	内容	他自己

[wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kaʊ] ,

with	just	a	single	cow	,
和	只是	一个	单身的	奶牛	,

"不，"牧场主立刻说道；"虽然他可能只满足于一头牛，

[ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [smel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʊd] ['ʃʊrli] [stæm'pi:d] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] ;

the	sight	and	smell	of	him	would	surely	stampede	the	rest	of	the	herd	;
这	视线	和	闻	的	他	会	一定	踩踏	这	休息	的	这	一群	;

他的出现和气味一定会惊扰到其余的牛群;

[ænd; ənd] [let] [ðæt] [wʌns] ['hæpən] [ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [wi:d] ['nevər] [get] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ə'gen] . ”

and	let	that	once	happen	up	here	,	and	we'd	never	get	them	together	again	.	”
和	让	那	一次	发生	向上	这里	,	和	我们会	绝不	得到	他们	一起	再次	.	”

“要是这种事在这里发生一次，我们就再也见不到他们了。”

“ [ðen] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [boʊl] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [bɑ:b] , ” [sed] [fræŋk] ,

“	Then	we'll	have	to	try	and	bowl	him	over	,	Bob	,	”	said	Frank	,
”	然后	出色地	有	到	尝试	和	碗	他	超过	,	鲍勃	,	”	说	坦率	,

“那我们就得想办法把他撞倒了，鲍勃，”弗兰克说道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [best] [ɑ:n]

as	he	looked	to	his	repeating	rifle	,	which	was	one	of	the	very	best	on
作为	他	看起来	到	他的	重复	步枪	,	哪个	曾是	一	的	这	非常	最好的	在

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .

the	market	.
这	市场	.

他看了看自己的连发步枪，那是市面上最好的步枪之一。

[bɑ:b] [felt] [ðə; ði] ['spɔ:rtsmən] [blʌd] [li:p] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .

Bob	felt	the	sportsman	blood	leap	in	his	veins	.
鲍勃	毛毡	这	运动员	血	飞跃	在	他的	静脉	.

鲍勃感到自己体内涌动着运动健将的血液。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʃu:tɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['æntɪloʊp] ,

This	was	different	from	shooting	an	innocent	little	antelope	,
这	曾是	不同的	从	射击	一个	清白的	小的	羚羊	,

这与射杀一只无辜的小羚羊截然不同。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['nevər] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['sɑ:ri] ;

which	he	never	did	without	feeling	more	or	less	sorry	;
哪个	他	绝不	做过	没有	感觉	更多的	或者较少的		对不起	;

他每次这样做都会或多或少感到后悔;

[ænd; ənd]['oʊnli] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [freʃ] [fu:d] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] .

and	only	repeated	the	exploit	because	fresh	food	was	needed	.
和	仅有的	重复	这	开发	因为	新鲜的	食物	曾是	需要	.

之所以再次进行这种冒险行为，是因为需要新鲜食物。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [wʌz; wəz][ə; eɪ][foʊ] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

But	a	grizzly	bear	was	a	foe	worthy	of	the	efforts	of	the	most
但	一个	灰熊	熊	曾是	一个	敌人	值得	的	这	努力	的	这	最多

[ɪk'spɪriənst] ['hʌntər] .

experienced	hunter	.
经验丰富的	猎人	.

但即使是最有经验的猎人，也值得与灰熊为敌。

[bɑ:b][hæd; həd][hæd; həd][wʌn] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,

Bob	had	had	one	experience	in	this	line	,
鲍勃	有	有	一	经验	在	这	线	,

鲍勃之前有过一次这样的经历。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [naʊ] [stʊd] ;

and	not	a	great	distance	away	from	the	spot	where	he	now	stood	;
和	不是	一个	伟大的	距离	离开	从	这	点	在哪里	他	现在	站立	;

而且距离他现在所站的地方并不远;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n]

for	it	had	been	on	the	occasion	of	their	first	visit	to	Thunder	Mountain
为了	它	有	到过	在	这	场合	的	他们的	第一的	访问	到	雷	山

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

that	it	happened	,
那	它	发生	,

因为这件事就发生在他们第一次去雷霆山游玩的时候。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['kænjən] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['ʌpwərd] .

and	in	the	entrance	to	the	big	canyon	leading	upward	.
和	在	这	入口	到	这	大的	峡谷	领导	向上	.

以及通往上方大峡谷的入口处。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ber] , [naʊ] [ðæt] ['skɔti] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

He	could	see	the	bear	,	now	that	Scotty	had	pointed	him	out	.
他	可以	看	这	熊	,	现在	那	斯科蒂	有	尖	他	出去	.

斯科蒂指给他看之后，他现在也能看到那只熊了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ;

The	animal	was	apparently	aware	of	the	presence	of	human	beings	;
这	动物	曾是	显然	意识到的	的	这	在场	的	人类	生物	;

这只动物显然意识到了人类的存在；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃoʊd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [treɪs] [ʌv; əv] [fɪr] , [ɔːr][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

but	he	showed	not	the	slightest	trace	of	fear	,	or	a	desire	to	retreat	.
但	他	显示	不是	这	丝毫	痕迹	的	害怕	,	或者	一个	欲望	到	撤退	.

但他没有表现出丝毫的恐惧，也没有丝毫想要退缩的念头。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .

“	He	seems	to	be	right	on	the	trail	,	”	declared	Frank	,	as	he	looked	.
”	他	似乎	到	是	正确的	在	这	踪迹	,	”	声明	坦率	,	作为	他	看起来	.

“他似乎已经找到线索了，”弗兰克一边观察一边说道。

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] , ” ['skɔti] ['ædɪd] ;

“	That's	just	what	he	is	,	”	Scotty	added	;
”	那就是	只是	什么	他	是	,	”	斯科蒂	额外	;

“他就是这样的人，”斯科蒂补充道；

“ [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['stɑːrtɪn] - [tuː; tə] ['fɒlər] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][oʊld]

“	and	I	reckon	now	that	p'raps	he	was	startin	'	to	foller	the	tracks	of	Old
”	和	我	估计	现在	那	或许	他	曾是	开始	-	到	福勒	这	轨道	的	老的

['bɔːldi] ,

Baldy	,
秃头	,

“我现在估计，他或许开始追随老秃头的脚步了。”

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [wɪf] [ʌv; əv] [sent] [left][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] .

if	there	was	the	least	whiff	of	scent	left	for	him	to	get	.
如果	那里	曾是	这	至少	闻	的	香味	左边	为了	他	到	得到	.

哪怕只剩下一丝一丝气味让他能闻到。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] - ['kʌmɪn] - , [ænd; ənd] [skwɔts] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [huː] [wiː; wi][ɪz] ,

Then	he	heard	us	a	-	comin	'	,	and	squats	down	to	see	who	we	is	,
然后	他	听到	我们	一个	-	即将到来	-	,	和	深蹲	向下	到	看	WHO	我们	是	,

然后他听到我们来了，就蹲下来看看我们是谁。

[æn; ən] - [wʌt] [wiː; wi] ['wɒnts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪgɪŋz] .

an	'	what	we	wants	in	his	diggings	.
一个	-	什么	我们	想要	在	他的	挖掘	.

以及我们想在他的挖掘现场找到什么。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] .
" They continued to advance .
" 他们 持续 到 进步 .

他们继续前进。

['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] , [bɑːrt][ænd; ənd] ['skɔti] [hæd; həd][ɔːl] [drɔːn] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] ,
Colonel Haywood , Bart and Scotty had all drawn their revolvers ,
上校 海伍德 , 巴特 和 斯科蒂 有 全部 绘制 他们的 左轮手枪 ,

海伍德上校、巴特和斯科蒂都拔出了左轮手枪。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['kɑːnflɪkt]
and were ready to give a good account of themselves should the conflict
和 是 准备好 到 给 一个 好的 帐户 的 他们自己 应该 这 冲突
[biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][kloʊz]['kwɔːrtərz] .
be brought to close quarters .
是 带来 到 关闭 四分之一 .

如果冲突升级到近身肉搏，他们也做好了充分的准备。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [haʊ] ['veri] [tʌf] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [ɪz] ,
All of them knew how very tough a grizzly bear is ,
全部 的 他们 知道 如何 非常 艰难的 一个 灰熊 熊 是 ,

他们都知道灰熊有多么凶猛。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] ['meni] ['bulits] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bruːt] [daʊn] .
and that often many bullets will fail to bring such a terrible brute down .
和 那 经常 许多 子弹 将要 失败 到 带来 这样的 一个 糟糕的 蛮力 向下 .

而且很多子弹都无法击倒这样可怕的野兽。

" [noʊ][juːz] ['ʃuːtɪn] - [tɪl] [wiː; wi][get][sʌm; səm]['kloʊzər] , [bɔɪz] , " [sed] ['skɔti] .
" No use shootin ' till we get some closer , boys , " said Scotty .
" 不 使用 射击 - 直到 我们 得到 一些 更近 , 男孩们 , " 说 斯科蒂 .

"伙计们，在我们靠近之前别开枪，"斯科蒂说道。

" [ðer; ðər] , [siː] , ['hiːz] ['getɪŋ] [ʌp] [naʊ] !
" There , see , he's getting up now !
" 那里 , 看 , 他是 获得 向上 现在 !

"瞧，他现在站起来了！"

" [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
" exclaimed Bob .
" 惊呼 鲍勃 .

"鲍勃惊呼道。"

" [pər'hæps][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] ; [ɔːr] , [nɑːt]['laɪkɪŋ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv]
" Perhaps he means to challenge us to a fight ; or , not liking the looks of
" 也许 他 方法 到 挑战 我们 到 一个 斗争 ; 或者 , 不是 喜欢 这 看起来 的
['aʊər; ɑːr] [kraʊd] ,
our crowd ,
我们的 人群 ,

"或许他是想挑战我们打架；或者，他不喜欢我们这群人的样子，

[iks'pekts][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz][den] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ʌp] [hɪr] ['sʌmhwɛə] . "
expects to walk off to his den , which must be up here somewheres . "
预期 到 走 离开 到 他的 丹 , 哪个 必须 是 向上 这里 某个地方 . "

它打算回到自己的巢穴，那巢穴肯定就在这儿的某个地方。

" ['nevər] ['noʊd] [wʌn][tuː; tə] [bæk] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][skræp] , " [ə'vaʊd] ['skɔti] .
" Never knowed one to back out of a scrap , " avowed Scotty .
" 绝不 已知 一 到 后退 出去 的 一个 废料 , " 公开承认 斯科蒂 .

"我从未见过有人会在打架时临阵脱逃，"斯科蒂断言道。

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][juː 'es] [naʊ] , [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] ,

“	He's	coming	at	us	now	,	on	all	fours	,
”	他是	未来	在	我们	现在	,	在	全部	四	,

“他现在正四肢着地朝我们扑过来，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [juː 'es][ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] .

and	looking	as	if	he	meant	to	take	us	on	in	a	bunch	.
和	寻找	作为	如果	他	意思是	到	拿	我们	在	在	一个	束	.

他看上去好像要跟我们一群人对付似的。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːt] , [fræŋk] ?

Don't	you	think	we	ought	to	let	him	have	a	shot	,	Frank	?
不	你	思考	我们	应该	到	让	他	有	一个	射击	,	坦率	?

弗兰克，你不觉得我们应该给他一次机会吗?

” [bɑːb] [æskt] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['nɜːrvəsli] ;

”	Bob	asked	,	a	trifle	nervously	;
”	鲍勃	问	,	一个	琐事	紧张地	;

“鲍勃有些紧张地问道；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔːld] [ə'pɑːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] ['grɪzli] [tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði]

for	he	had	been	appalled	upon	examining	that	other	grizzly	to	note	the
为了	他	有	到过	震惊	之上	检查	那	其他	灰熊	到	笔记	这

['terəb(ə)l] [klɔːz] ,

terrible	claws	,
糟糕的	爪子	,

因为他仔细观察那头灰熊时，被它可怕的爪子吓坏了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] ['mʌskjələr] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [legz] .

and	the	enormous	muscular	power	of	the	animal's	legs	.
和	这	巨大的	肌肉发达的	力量	的	这	动物	腿	.

以及这种动物腿部巨大的肌肉力量。

“ [nɑːt] [jet] , [bɑːb] , ” [fræŋk] ['ænsər] , ['kuːlli] ; “ [hoʊld][jʊr; jər]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiːl]

“	Not	yet	,	Bob	,	”	Frank	answered	,	coolly	;	“	hold	your	horses	,	and	pretty	soon	we'll
”	不是	然而	,	鲍勃	,	”	坦率	回答	,	冷静地	;	“	抓住	你的	马匹	,	和	漂亮的	很快	出色地

[hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] .

have	our	chance	.
有	我们的	机会	.

“还没呢，鲍勃，”弗兰克冷冷地回答道；“别着急，很快我们就会有机会了。”

[dəunt] [fər'get] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

Don't	forget	to	try	and	get	him	back	of	the	shoulder	,	if	you	can	,
不	忘记	到	尝试	和	得到	他	后退	的	这	肩膀	,	如果	你	能	,

如果可以的话，别忘了试着把他的肩膀向后拉一下。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

or	in	the	eye	.
或者	在	这	眼睛	.

或者射入眼睛。

['iːðər] [ðə; ði][breɪn][ɔːr][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ] ['grɪzli] ;

Either	the	brain	or	the	heart	is	the	place	to	hit	a	grizzly	;
任何一个	这	脑	或者	这	心	是	这	地方	到	打	一个	灰熊	;

攻击灰熊时，要么击中大脑，要么击中心脏；

[juː; jʊ][kæn; kən] [pʌmp] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ʌv; əv] [liːd] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['hiːl] [wɔːk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

you	can	pump	him	full	of	lead	in	other	places	,	and	he'll	walk	off	with	it
你	能	泵	他	满的	的	带领	在	其他	地方	,	和	地狱	走	离开	和	它

,

,

,

就算你把他身上其他地方打得千疮百孔，他也能带着子弹扬长而去。

[soʊ] [ðeɪ] [seɪ] .

so	they	say	.
所以	他们	说	.

他们是这么说的。

" [noʊ] [daʊt] [ðə; ði][kɑːm] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [fræŋk] ['hændəld][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr]

"	No	doubt	the	calm	manner	in	which	Frank	handled	his	rifle	did	much	to	reassure
"	不	怀疑	这	冷静的	方式	在	哪个	坦率	处理	他的	步枪	做过	很多	到	保证

[ðə; ði] [les] [ɪk'spɪriənst] [bɑːb] .

the	less	experienced	Bob	.
这	较少的	经验丰富的	鲍勃	.

毫无疑问，弗兰克沉着冷静地操作步枪，这让经验不足的鲍勃安心了不少。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] " [tʊk] [ə; eɪ] [breɪs] , " [ænd; ənd]['kwaiətid][hɪz; ɪz] [nəːvs] ,

He	immediately	"	took	a	brace	,	"	and	quieted	his	nerves	,
他	立即地	"	采取	一个	支撑	,	"	和	安静	他的	神经	,

他立刻"采取了镇定措施"，平复了自己的紧张情绪。

[wel] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['mæstəri] ['oʊvər] [hɪm'self] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][duː]

well	knowing	that	unless	he	secured	the	mastery	over	himself	he	could	hardly	do
出色地	会心	那	除非	他	安全	这	精通	超过	他自己	他	可以	几乎	做

[gʊd] [wɜːrk] [wen] [ðə; ði]['moʊmənt] [keɪm] [tuː; tə]['faɪər] .

good	work	when	the	moment	came	to	fire	.
好的	工作	什么时候	这	片刻	来了	到	火	.

他深知，除非他能掌控自己，否则在关键时刻他很难做好工作。

[æz; əz][bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ə'proʊtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði]['kraɪsɪs][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [biː; bi]

As	both	parties	were	now	approaching	each	other	,	the	crisis	could	not	long	be
作为	两个都	各方	是	现在	接近	每个	其他	,	这	危机	可以	不是	长的	是

[dɪ'leɪd] .

delayed	.
延迟	.

由于双方现在正走向对峙，危机无法再拖延下去了。

[bɑːb] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [maɪt] [biː; bi]['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] .

Bob	thought	his	chum	might	be	going	a	little	too	far	.
鲍勃	想法	他的	密友	可能	是	去	一个	小的	也	远的	.

鲍勃觉得他的朋友可能有点过分了。

[stɪl] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] ,

Still	,	he	remembered	that	at	the	famous	battle	of	Bunker	Hill	,
仍然	,	他	记得	那	在	这	著名的	战斗	的	掩体	爬坡道	,

然而，他仍然记得在著名的邦克山战役中，

['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌkɔntə'nentlz] [tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər]['faɪər]

General	Putnam	had	ordered	the	waiting	line	of	Continentals	to	hold	their	fire
一般的	普特南	有	订购	这	等待	线	的	大陆	到	抓住	他们的	火

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] [aɪz] .

until	they	could	see	the	whites	of	the	enemy's	eyes	.
直到	他们	可以	看	这	白人	的	这	敌人的	眼睛	.

普特南将军命令列队等待的大陆军士兵不要开火，直到他们能看到敌人的眼白为止。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [gʊd] ['pɑːləsi][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] [mʌtʃ] [heɪst] [wen] [ɪk'spektɪŋ]

So	it	was	apparently	good	policy	not	to	show	too	much	haste	when	expecting
所以	它	曾是	显然	好的	政策	不是	到	展示	也	很多	匆忙	什么时候	期待

[æn; ən] [ə'tæk] .

an	attack	.
一个	攻击	.

因此，在预料到袭击时，不表现得过于仓促显然是一种明智的策略。

“ [get] ['redi] , [bɑ:b] , ” [sed] [fræŋk] , ['prez(ə)ntli] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	Get	ready	,	Bob	,	”	said	Frank	,	presently	,	in	a	low	tone	.
”	得到	准备好	,	鲍勃	,	”	说	坦率	,	目前	,	在	一个	低的	语气	.

“准备好，鲍勃，”弗兰克低声说道。

[ðə; ði] ['grɪzli] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,

The	grizzly	was	a	little	above	them	,
这	灰熊	曾是	一个	小的	多于	他们	,

灰熊在他们上方不远处。

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [faɪv] [ɪn'tru:dəz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][doʊ'meɪn]

and	heading	straight	toward	the	place	where	the	five	intruders	into	his	domain
和	标题	直的	朝向	这	地方	在哪里	这	五	入侵者	进入	他的	领域

[wɜ:r; wər] ['hʌdld] [tə'geðər] .

were	huddled	together	.
是	蜷缩着	一起	.

然后径直朝着五个入侵者聚集在一起的地方走去。

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

He	meant	to	attack	them	all	without	the	least	hesitation	.
他	意思是	到	攻击	他们	全部	没有	这	至少	犹豫	.

他打算毫不犹豫地攻击他们所有人。

[ðɪs] , ['skɔti] ['æftərwərdz] [dɪ'klerd] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['grɪzli] [tu:; tə][du:] ,

This	,	Scotty	afterwards	declared	,	was	something	unusual	for	a	grizzly	to	do	,
这	,	斯科蒂	然后	声明	,	曾是	某物	异常	为了	一个	灰熊	到	做	,

[ɪk'sept] [wen] [hæf] [stɑ:rvd] .

except	when	half	starved	.
除了	什么时候	一半	饥饿	.

斯科蒂事后宣称，除非饿得半死，否则灰熊很少会这样做。

[hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;

He	might	not	make	a	move	to	run	away	;
他	可能	不是	制作	一个	移动	到	跑步	离开	;

他可能不会采取逃跑行动；

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ə'tæk] [ən'les] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] .

but	he	does	not	often	attack	unless	wounded	and	enraged	.
但	他	做	不是	经常	攻击	除非	受伤	和	愤怒	.

但他通常不会主动攻击，除非受伤或被激怒。

“ [bʌt; bət] , [fræŋk] , ['hi:z] ['hedɪŋ] [soʊ] [streɪt] [ðɪs] [wei] ,

“	But	,	Frank	,	he's	heading	so	straight	this	way	,
”	但	,	坦率	,	他是	标题	所以	直的	这	方式	,

“但是，弗兰克，他正朝着这个方向径直走下去，

[ðæt] [aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [eɪm] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][ju:; jʊ] [sed] ,

that	I	just	can't	find	a	chance	to	aim	behind	his	shoulder	as	you	said	,
那	我	只是	不能	寻找	一个	机会	到	目的	在后面	他的	肩膀	作为	你	说	,

正如你所说，我就是找不到机会瞄准他肩膀后面。

” [bɑ:b] [kəm'pleɪnd] .

”	Bob	complained	.
”	鲍勃	抱怨	.

鲍勃抱怨道。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][traɪ][tu:; tə][get][hɪm; ɪm][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ? ”

“	Shall	I	try	to	get	him	in	one	of	his	little	eyes	?	”
”	将	我	尝试	到	得到	他	在	一	的	他的	小的	眼睛	?	”

“要不要试试打中他的一只小眼睛？”

“ [weɪt] [dʒʌst] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ; ['hiːz] [gɑːt][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ðæt] [rɑːk] , [juː; jʊ] ['noʊtɪs] .

“	Wait	just	three	seconds	;	he's	got	to	turn	around	that	rock	,	you	notice	.
”	等待	只是	三	秒	;	他是	得到	到	转动	大约	那	岩石	,	你	注意	.

“稍等三秒钟；你注意到他得绕过那块石头。”

[æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ə'gen] ['hiːl] [biː; bi] ['brɔːdsaɪd] [ɑːn] , [ə'bʌv] [juː 'es] .

As	he	comes	out	again	he'll	be	broadside	on	,	above	us	.
作为	他	来	出去	再次	地狱	是	舷侧	在	,	多于	我们	.

当他再次出现时，他会侧身对着我们，在我们上方。

[biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər][fɜːrst] [ʃɑːt] [æz; əz][aɪ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrd] .

Be	ready	to	give	him	your	first	shot	as	I	say	the	word	.
是	准备好	到	给	他	你的	第一的	射击	作为	我	说	这	单词	.

我说一声，你们就准备好给他第一次机会。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[naʊ] , [lʊk] [ʃɑːrp] !

now	,	look	sharp	!
现在	,	看	锋利的	!

好了，注意仪容！

” ['iːv(ə)n] [waɪl] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [ber] [dɪd] [ɪn'diːd] [pæs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv]

”	Even	while	Frank	was	saying	this	the	bear	did	indeed	pass	back	of	the	spur	of
”	甚至	尽管	坦率	曾是	说	这	这	熊	做过	的确	经过	后退	的	这	刺	的

[rɑːk] ,

rock	,
岩石	,

“就在弗兰克说这番话的时候，那头熊确实已经从岩石的后方走过去了。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] .

just	as	the	boy	had	foreseen	.
只是	作为	这	男生	有	预见	.

正如男孩预料的那样。

[bɑːb][let][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [rest] [ə'genst] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

Bob	let	his	cheek	rest	against	the	stock	of	his	rifle	.
鲍勃	让	他的	脸颊	休息	反对	这	库存	的	他的	步枪	.

鲍勃让脸颊贴在步枪枪托上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['grɪzli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp][ɪn]

He	was	covering	the	exact	spot	where	he	expected	the	grizzly	to	show	up	in
他	曾是	覆盖	这	精确的	点	在哪里	他	预期的	这	灰熊	到	展示	向上	在

[ə'nʌðər] ['sekənd] .

another	second	.
其他	第二	.

他正守在预计灰熊下一秒就会出现的地方。

[æz; əz][hɪz; ɪz][noʊz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] , [hiː; hi] ['wɔdld] ['fɔːrwərd] , [æz; əz][boʊld][æz; əz] ['eni] ['laɪən]['evər]

As	his	nose	came	into	view	,	he	waddled	forward	,	as	bold	as	any	lion	ever
作为	他的	鼻子	来了	进入	看法	,	他	摇摇摆摆	向前	,	作为	大胆的	作为	任何	狮子	曾经

[kʊd; kəd][biː; bi] ,

could	be	,
可以	是	,

当他的鼻子出现在视野中时，他蹒跚着向前走去，像任何一头狮子一样大胆。

[ænd; ənd] , [sʌm; səm] ['hʌntərz] [kleɪm] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [soʊ] .

and	,	some	hunters	claim	,	a	great	deal	more	so	.
和	,	一些	猎人	宣称	,	一个	伟大的	交易	更多的	所以	.

一些猎人声称，情况远不止如此。

“ [naʊ] !
“ Now !
” 现在 !

“现在!

” [fræŋk] ['ʌtəd] [ðɪs] [wʌn] [wɜːrd] .
” Frank uttered this one word .
” 坦率 说出 这 一 单词 .

弗兰克只说了一个词。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kræʃ] , [æz; əz][bəuθ] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [dis'tʃaːdʒd]
It was immediately drowned in a double crash , as both guns were discharged
它 曾是 立即地 溺水 在 一个 双倍的 碰撞 , 作为 两个都 枪支 是 出院
.
:
.

它立即在双重撞击声中沉没，因为两门炮都同时发射了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ə'roʊz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['kaʊbɔɪ] [jelz] [frʌm; frəm][baːrt][ænd; ənd] ['skɔti] ,
With the sound arose a series of cowboy yells from Bart and Scotty ,
和 这 声音 出现 一个 系列 的 牛仔 喊叫 从 巴特 和 斯科蒂 ,

伴随着这声巨响，巴特和斯科蒂发出了一连串牛仔式的叫喊声。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaːli] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [sə'prest]
who had been awaiting the result of the volley with more or less suppressed
WHO 有 到过 等待中 这 结果 的 这 截击 和 更多的 或者较少的 被抑制
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

他们一直怀着或多或少压抑的激动心情等待着这场拉锯战的结果。

[baːb] [mə'kænɪkli] [went] [θruː] [ðə; ði] [pʌmp] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [dis'tʃaːdʒd] [ʃel] ['flaɪɪŋ]
Bob mechanically went through the pump action which sent the discharged shell flying
鲍勃 机械地 去 通过 这 泵 行动 哪个 发送 这 出院 壳 飞行
[aʊt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
out to one side ,
出去 到 一 边 ,

鲍勃机械地执行了泵动动作，将射出的弹壳甩到一边。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ə; eɪ] [freʃ] ['kaːrtrɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['tʃeɪmbər] ;
and pushed a fresh cartridge into the firing chamber ;
和 推动 一个 新鲜的 墨盒 进入 这 射击 房间 ;

然后将新的子弹推入枪膛；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] [reɪzd] .
at the same time leaving the gun ready for business , with the hammer raised .
在 这 相同的 时间 离开 这 枪 准备好 为了 商业 , 和 这 锤 提高 .

同时，将枪保持在待发状态，击锤已抬起。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʌpwərd] ,
He looked upward ,
他 看起来 向上 ,

他抬头望去，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θrɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['heri] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] [ə'pærəntli]
and was thrilled to see the great hairy figure of the grizzly apparently
和 曾是 激动不已 到 看 这 伟大的 毛茸茸 数字 的 这 灰熊 显然
['rʌʃɪŋ] [streɪt] [daʊn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
rushing straight down toward them .
匆忙 直的 向下 朝向 他们 .

他们兴奋地看到那头毛茸茸的灰熊正朝着他们径直冲过来。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['dɔmineitiŋ] [θɔːt] [ðæt] [pə'zest] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði]

Naturally	**the**	**first**	**and**	**dominating**	**thought**	**that**	**possessed**	**the**	**mind**	**of**	**the**
自然	这	第一的	和	占据主导地位	想法	那	拥有	这	头脑	的	这

[kən'tʌki] [læd] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

Kentucky	**lad**	**was**	**that**	**,**
肯塔基州	小伙子	曾是	那	,

当然，这位肯塔基小伙子脑海中第一个也是最主要的念头是：

['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər] [liːd] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][spɑːt] ;

after	**all**	**,**	**their**	**lead**	**had**	**failed**	**to**	**reach**	**a**	**fatal**	**spot**	**;**
后	全部	,	他们的	带领	有	失败的	到	抵达	一个	致命的	点	;

毕竟，他们的领先优势并未达到致命的程度；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] [naʊ] [bent] [ɑːn] ['siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][peɪn] [in'fliktid] [ɑːn]

and	**that**	**the**	**bear**	**was**	**now**	**bent**	**on**	**seeking**	**revenge**	**for**	**the**	**pain**	**inflicted**	**on**
和	那	这	熊	曾是	现在	弯曲	在	寻求	复仇	为了	这	疼痛	造成的	在

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

而这头熊现在一心想要报复它所遭受的痛苦。

[ðoʊz] [jelz] [wɪtʃ] [bɑːb][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [bi'liːvd] [tuː; tə][stænd][fɔːr; fər] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

Those	**yells**	**which**	**Bob**	**had**	**at**	**first**	**believed**	**to**	**stand**	**for**	**exultation**	**,**
那些	喊叫	哪个	鲍勃	有	在	第一的	相信	到	站立	为了	大喜	,

鲍勃起初以为那些喊叫声代表着欢呼雀跃，

[maɪt] ['æftər][ɔːl] [miːn] [ðə; ði] [dɪˌmɔːrələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [rʌʃ] [ʌv; əv]

might	**after**	**all**	**mean**	**the**	**demoralization**	**of**	**the**	**cowboys**	**because**	**of**	**this**	**rush**	**of**
可能	后	全部	意思是	这	士气低落	的	这	牛仔	因为	的	这	匆忙	的

[ðə; ði] [greɪt] [biːst] !

the	**great**	**beast**	**!**
这	伟大的	兽	!

这或许意味着，由于这头巨兽的冲锋，牛仔们的士气受到了打击！

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XVII**
章	十七

第十七章

['oʊvər] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ]

OVER	**THUNDER**	**MOUNTAIN**	**RIDGE**
超过	雷	山	岭

越过雷霆山脊

“ [lʊk] [aʊt] , [fræŋk] , ['hiːz] ['kʌmɪŋ] ['æftər][juː 'es] !

“	**Look**	**out**	**,**	**Frank**	**,**	**he's**	**coming**	**after**	**us**	**!**
“	看	出去	,	坦率	,	他是	未来	后	我们	!

“小心，弗兰克，他要追我们了！”

” [bɑːb][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['diːsnt] [eɪm][æz; əz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv]

”	**Bob**	**was**	**trying**	**vainly**	**to**	**get**	**a**	**decent**	**aim**	**as**	**he**	**shouted**	**these**	**words**	**of**
”	鲍勃	曾是	尝试	徒劳地	到	得到	一个	体面的	目的	作为	他	喊叫	这些	字	的

['wɔːrnɪŋ] .

warning	**.**
警告	.

“鲍勃一边喊着这些警告的话语，一边徒劳地试图瞄准。

[hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [mə'kænɪk(ə)l] [wei] ,

He	**had**	**spoken**	**them**	**in**	**a**	**mechanical**	**way**	**,**
他	有	说	他们	在	一个	机械的	方式	,

他说话的语气很机械。

[ænd; ənd][nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

and	not	because	he	feared	that	his	chum	would	not	be	on	his	guard	.
和	不是	因为	他	害怕	那	他的	密友	会	不是	是	在	他的	警卫	.

并不是因为他担心他的朋友会放松警惕。

[ɔːlˈredi] [wɜːr; wər][bɑːrt][ænd; ənd] [ˈskɔti] [ˈpɑːpɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈgʌnz] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n]

Already	were	Bart	and	Scotty	popping	away	with	their	guns	,	after	the	fashion
已经	是	巴特	和	斯科蒂	爆米花	离开	和	他们的	枪支	,	后	这	时尚

[ʌv; əv] [ˈkaʊˌbɔɪz] ,

of	cowboys	,
的	牛仔	,

巴特和斯科蒂已经像牛仔一样，拿着枪四处扫射了。

[kwɪk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈtrɪgər] .

quick	on	the	trigger	.
快的	在	这	扳机	.

反应迅速。

[ðen] [bɑːb] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] .

Then	Bob	suddenly	noticed	a	queer	thing	.
然后	鲍勃	突然	注意到	一个	酷儿	事物	.

然后鲍勃突然注意到一件奇怪的事情。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgrɪzli] ,

This	was	nothing	more	or	less	than	that	the	grizzly	,
这	曾是	没有什么	更多的	或者	较少的	比	那	这	灰熊	,

这不就是那头灰熊吗?

[waɪl] [stɪl] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,

while	still	coming	down	the	side	of	the	mountain	,
尽管	仍然	未来	向下	这	边	的	这	山	,

同时还在下山的路上，

[ænd; ənd] [ˈhedɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [stʊd] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

and	headed	directly	for	the	spot	where	they	stood	,	seemed	to	have
和	标题	直接地	为了	这	点	在哪里	他们	站立	,	似乎	到	有

[swəːvd] [mɔːr] [ɔːr] [les] .

swerved	more	or	less	.
急转弯	更多的	或者	较少的	.

径直朝着他们站立的地方走去，似乎或多或少地偏离了方向。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [teɪl] [ˈfɔːrmoʊst] !

In	fact	he	was	coming	down	tail	foremost	!
在	事实	他	曾是	未来	向下	尾巴	首先	!

事实上，他是尾朝前降落的!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈsɪŋgjələr][fækt] [ðæt] [geɪv] [bɑːb][hɪz; ɪz][fɜːrst] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

It	was	this	singular	fact	that	gave	Bob	his	first	suspicion	of	the	truth	.
它	曾是	这	单数	事实	那	给予	鲍勃	他的	第一的	怀疑	的	这	真相	.

正是这个独特的事实让鲍勃第一次怀疑到了真相。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[kwɪk] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [moʊst]

quick	on	the	heels	of	this	he	discovered	that	Frank	was	acting	in	a	most
快的	在	这	高跟鞋	的	这	他	发现	那	坦率	曾是	表演	在	一个	最多

[pɪ'kjuːliər] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [kən'sɜːrnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ]

peculiar	fashion	for	a	boy	who	ought	to	be	greatly	concerned	because	a
奇特	时尚	为了	一个	男生	WHO	应该	到	是	非常	担心的	因为	一个

[fə'roʊʃəs] [biːst] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

ferocious	beast	was	about	to	attack	them	.
凶猛	兽	曾是	关于	到	攻击	他们	.

他很快发现，弗兰克的行为举止非常古怪，对于一个应该非常担心凶猛野兽即将袭击他们的男孩来说，这实在令人费解。

[fræŋk] [siːmd] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [hɪndʒ] ,

Frank	seemed	to	double	up	like	a	hinge	,
坦率	似乎	到	双倍的	向上	喜欢	一个	合页	,

弗兰克似乎像铰链一样可以折叠起来，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][bɑːb][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] !

and	to	the	amazement	of	Bob	he	saw	that	the	other	was	laughing	!
和	到	这	惊愕	的	鲍勃	他	锯	那	这	其他	曾是	笑	!

令鲍勃惊讶的是，他看到对方竟然在笑！

“ [hoʊld][ɑːn] , [bɔɪz] !

“	Hold	on	,	boys	!
“	抓住	在	,	男孩们	!

“坚持住，伙计们！”

” [fræŋk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ; “ [dəunt] [weɪst] [jʊr; jər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [meɪ]

”	Frank	managed	to	call	out	;	“	don't	waste	your	ammunition	,	because	you	may
”	坦率	管理	到	称呼	出去	;	“	不	浪费	你的	弹药	,	因为	你	可能

[niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

need	it	.
需要	它	.

弗兰克喊道：“别浪费弹药，因为你可能还需要它们。”

[ðæt] [ber] [ɪz] [ded] !

That	bear	is	dead	!
那	熊	是	死的	!

那只熊死了！

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] [sər'praɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [nuːz] , [bəuθ][bɑːrt][ænd; ənd]

”	Of	course	,	upon	hearing	this	surprising	and	agreeable	news	,	both	Bart	and
”	的	课程	,	之上	听力	这	奇怪	和	同意	消息	,	两个都	巴特	和

['skɔti] [stɑːpt] ['ʃuːtɪŋ] .

Scotty	stopped	shooting	.
斯科蒂	停止	射击	.

“当然，听到这个令人惊讶又令人高兴的消息后，巴特和斯科蒂都停止了射击。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['bulits] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] [trɪk] , [fræŋk] ?

“	Did	they	kill	him	,	or	was	it	our	first	bullets	that	did	the	trick	,	Frank	?
“	做过	他们	杀	他	,	或者	曾是	它	我们的	第一的	子弹	那	做过	这	诡计	,	坦率	?

“是他们杀了他，还是我们第一发子弹就让他丧命了，弗兰克？”

” [bɑːb] [æskt] ,

”	Bob	asked	,
”	鲍勃	问	,

鲍勃问道：“

[æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnstər] [bɪ'keɪm] [wedʒd] [ə'genst] [æn; ən] [ˌʌp'lɪftɪd] [spɜːr][ʌv; əv] [rɑːk]

as	the	body	of	the	monster	became	wedged	against	an	uplifted	spur	of	rock
作为	这	身体	的	这	怪物	成为	楔形	反对	一个	提升	刺	的	岩石

[nɑːt][ten] [fiːt] [ə'weɪ] .

not	ten	feet	away	.
不是	十	脚	离开	.

怪物的尸体被卡在不到十英尺外一块隆起的岩石上。

“ [wiː; wi][dəunt] [teɪk] [ðə; ði]['kredɪt] , [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] , ” [ə'naʊnst] [bɑːrt] , ['pɑːzətɪvli] ,

“	We	don't	take	the	credit	,	you	understand	,	”	announced	Bart	,	positively	,
”	我们	不	拿	这	信用	,	你	理解	,	”	宣布	巴特	,	积极地	,

“我们并不居功，你明白吗？”巴特肯定地说道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræðər] ['fuːlɪʃ] [grɪn][æt; ət][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['pænɪk][hiː; hi][ænd; ənd] ['skɔti] [hæd; həd]

and	with	a	rather	foolish	grin	at	the	recent	panic	he	and	Scotty	had
和	和	一个	相当	愚蠢	咧嘴笑	在	这	最近的	恐慌	他	和	斯科蒂	有

[in'dʌldʒd] [ɪn] .

indulged	in	.
沉溺其中	在	.

他脸上带着一丝傻笑，回想起他和斯科蒂最近经历的恐慌。

“ [aɪ] ['rekən] [wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊbɔɪ] , [ˌenər'dʒetɪkli] .

“	I	reckon	we	don't	need	to	,	”	remarked	the	other	cowboy	,	energetically	.
”	我	估计	我们	不	需要	到	,	”	评论	这	其他	牛仔	,	精力充沛地	.

“我觉得我们没必要这么做，”另一位牛仔精神抖擞地说道。

“ [ðiːz] [hɪr] [pɑːp] - ['gʌnz][dəunt][kaʊnt] [mʌtʃ] [ə'^in][ə; eɪ] ['grɪzli] .

“	These	here	pop	-	guns	don't	count	much	agin	a	grizzly	.
”	这些	这里	流行音乐	-	枪支	不	数数	很多	再次	一个	灰熊	.

“这些玩具枪对灰熊来说不算什么。”

[æn; ən] - [wen] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] ['krɪtər] ['oʊvər] ,

An	'	when	ye	come	to	look	the	critter	over	,
一个	-	什么时候	是的	来	到	看	这	小动物	超过	,

当你们仔细观察这只小动物时，

[aɪ] [ə'laʊ] [jɪl] [faɪnd] [wɔːr] [jiː; ji] ['pʌŋktʃəd] [hɪz; ɪz][haɪd] [raɪt] [bæk] [oʊ] - [ðə; ði] ['fɔːrleg] ,

I	allow	ye'll	find	whar	ye	punctured	his	hide	right	back	o	'	the	foreleg	,
我	允许	叫喊	寻找	码头	是的	刺破	他的	隐藏	正确的	后退	o	-	这	前腿	,

我允许你们找到你们在他前腿后侧刺穿皮肉的地方。

[bəuθ] ['bulits] [ɛntɜɪn] - [taː(r); taː(r), təː(r)] .

both	bullets	enterin	'	thar	.
两个都	子弹	肠	-	那里	.

两颗子弹都射入了那里。

” [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fækt] , [ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

”	It	proved	to	be	a	fact	,	upon	examination	;
”	它	已证实	到	是	一个	事实	,	之上	考试	;

经核实，证实了事实；

[ænd; ənd][bɑːb] [felt] [pər'tɪkjələrli] [wel] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [hiː; hi]

and	Bob	felt	particularly	well	satisfied	to	know	that	in	such	an	emergency	he
和	鲍勃	毛毡	特别	出色地	使满意	到	知道	那	在	这样的	一个	紧急情况	他

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'kwɪt] [hɪm'self] [soʊ] [wel] .

had	managed	to	acquit	himself	so	well	.
有	管理	到	开释	他自己	所以	出色地	.

鲍勃感到非常满意，因为他知道在这种紧急情况下，他能够表现得如此出色。

[sʌtʃ] [rɪ'zʌlts] [siːmd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

Such	results	seemed	to	show	that	his	nerve	was	all	right	.
这样的	结果	似乎	到	展示	那	他的	神经	曾是	全部	正确的	.

这些结果似乎表明他的神经没有问题。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [let][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [laɪ] [hɪr] , ” [sed] [fræŋk] .

“	But	we	can't	let	the	old	fellow	lie	here	,	”	said	Frank	.
”	但	我们	不能	让	这	老的	同伴	说谎	这里	,	”	说	坦率	.

“但是我们不能让这位老人家躺在这里，”弗兰克说。

[bɑːb] [lʊkt] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] .

Bob	looked	surprised	at	this	.
鲍勃	看起来	惊讶	在	这	.

鲍勃对此感到很惊讶。

“ [waɪ] , [wʌt] [hɑːrm][kæn; kən][ə; eɪ] [ded] [ber] [duː] ?

“	Why	,	what	harm	can	a	dead	bear	do	?
”	为什么	,	什么	伤害	能	一个	死的	熊	做	?

“为什么，一只死熊能造成什么危害呢？”

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] [naʊ] . ”

“	I	should	think	that	all	the	fight	had	gone	out	of	him	by	now	.	”
”	我	应该	思考	那	全部	这	斗争	有	已消失	出去	的	他	经过	现在	.	”

“我想他现在已经完全丧失了斗志。”

“ [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ; “ [bʌt; bət] [juːd] ['nevər] [get] [ðæt] ['skɪtɪʃ] [hɜːrd]

“	Sure	it	has	,	”	answered	his	chum	;	“	but	you'd	never	get	that	skittish	herd
”	当然	它	有	,	”	回答	他的	密友	;	“	但	你会	绝不	得到	那	胆怯的	一群

[pæst] [ðɪs] [spɑːt] ,

past	this	spot	,
过去的	这	点	,

“当然有，”他的朋友回答说；“但你永远也赶不上那群胆小的牛群从这里过去。”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

let	me	tell	you	.
让	我	告诉	你	.

让我来告诉你。

[ðeɪ] [wʊd] [sent] [ðæt] [ber] ['fɪfti] [fiːt] [ə'weɪ] .

They	would	scent	that	bear	fifty	feet	away	.
他们	会	香味	那	熊	五十	脚	离开	.

它们能在五十英尺外就闻到那头熊的气味。

[ded] [ɔːr] [ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Dead	or	alive	,	it	wouldn't	make	much	difference	to	them	,
死的	或者	活	,	它	不会	制作	很多	不同之处	到	他们	,

对他们来说，死活都一样。

[ænd; ənd] [wiːd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] .

and	we'd	be	apt	to	have	a	stampede	on	our	hands	.
和	我们会	是	易于	到	有	一个	踩踏	在	我们的	双手	.

我们很可能会看到踩踏事件发生。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [bɑːrt] ? ”

How	about	that	,	Bart	?	”
如何	关于	那	,	巴特	?	”

巴特，你觉得怎么样?

“ [ə; eɪ] [ded] ['sɜːrt(ə)nti] , [fræŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

“	A	dead	certainty	,	Frank	,	”	replied	the	foreman	.
”	一个	死的	肯定	,	坦率	,	”	回复	这	领班	.

“绝对肯定，弗兰克，”工头回答道。

“ [ðen] [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː][tuː; tə][roʊl][hɪm; ɪm]['oʊvər] [ðæt] ['presəpɪs] [ðer; ðər] ? ” [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

“	**Then**	**how**	**would**	**it**	**do**	**to**	**roll**	**him**	**over**	**that**	**precipice**	**there**	**?**	**”**	**suggested**	**Bob**	**.**
”	然后	如何	会	它	做	到	卷	他	超过	那	悬崖	那里	?	”	建议	鲍勃	.

“那把他推下那个悬崖怎么样？”鲍勃建议道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [hɪz; ɪz] [haɪd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ðɪs] [taɪm] . ”

“	**I'm**	**sorry**	**we**	**can't**	**get**	**his**	**hide**	**;**	**but**	**it**	**will**	**have**	**to**	**go**	**this**	**time**	**.**	**”**
”	我是	对不起	我们	不能	得到	他的	隐藏	;	但	它	将要	有	到	去	这	时间	.	”

“很遗憾我们不能把他的皮剥下来；但这次必须这么做了。”

“ [dʒʌst][ðə; ði][aɪ'diːə] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] ; “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][smɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk]

“	**Just**	**the**	**idea**	**,**	**”**	**declared**	**Frank**	**;**	**“**	**and**	**it**	**was**	**smart**	**of**	**you**	**to**	**think**
”	只是	这	主意	,	”	声明	坦率	;	“	和	它	曾是	聪明的	的	你	到	思考

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] . ”

of	**it**	**,**	**Bob**	**.**	**”**
的	它	,	鲍勃	.	”

“只是这个想法，”弗兰克说道，“鲍勃，你想得真聪明。”

“ [ðen] [ɔːl] [kʌm] , [ænd; ənd] [teɪk] [hoʊld] , [waɪl] [wiː; wi] [jæŋk] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .

“	**Then**	**all**	**come**	**,**	**and**	**take**	**hold**	**,**	**while**	**we**	**yank**	**him**	**around**	**.**
”	然后	全部	来	,	和	拿	抓住	,	尽管	我们	扬克	他	大约	.

“然后大家一起过来，抓住他，把他拽来拽去。”

['itl] [teɪk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] [tuː; tə] [sluː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [krɑːtʃ] ,

It'll	**take**	**the**	**united**	**strength**	**of**	**the**	**bunch**	**to**	**slew**	**him**	**out**	**of**	**that**	**crotch**	**,**
它将	拿	这	团结的	力量	的	这	束	到	一万	他	出去	的	那	裆	,

得靠他们齐心协力才能把他从那胯下弄出来。

” [sed] [bɑːrt] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪn] ['ænɪm(ə)l] .

”	**said**	**Bart**	**,**	**leading**	**the**	**way**	**to**	**the**	**slain**	**animal**	**.**
”	说	巴特	,	领导	这	方式	到	这	被杀	动物	.

“巴特说着，带头走向那只被杀死的动物。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðer; ðər] [liːd] [hæd; həd]

At	**any**	**rate**	**,**	**the**	**two**	**boys**	**were**	**allowed**	**to**	**see**	**just**	**where**	**their**	**lead**	**had**
在	任何	速度	,	这	二	男孩们	是	允许	到	看	只是	在哪里	他们的	带领	有

[gɔːn] .

gone	**.**
已消失	.

总之，这两个男孩终于有机会看看他们的领先优势究竟去了哪里。

“ ['kudnt] - [ə; eɪ] [bɪn] ['betər] [ʃɑːts] ; [noʊ][sɜːr] ,

“	**Couldn't**	**'**	**a**	**been**	**better**	**shots**	**;**	**no**	**sir**	**,**
”	不能	-	一个	到过	更好的	镜头	;	不	先生	,

“再好不过的几张照片了；真的，先生，

[nɑːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst] [-] ['hʌntər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] ! ” [dɪ'klerd] ['skɔti] ,

not	**if**	**it**	**was**	**the**	**oldest**	**b'ar**	**hunter**	**of**	**the**	**Rockies**	**!**	**”**	**declared**	**Scotty**	**,**
不是	如果	它	曾是	这	最老	酒吧	猎人	的	这	落基山脉	!	”	声明	斯科蒂	,

“除非他是落基山脉最老的野猪猎人！”斯科蒂说道。

[æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn]

as	**he**	**thrust**	**a**	**finger**	**in**	**the**	**holes**	**and**	**turned**	**a**	**look**	**of**	**genuine**
作为	他	推力	一个	手指	在	这	孔	和	转向	一个	看	的	真的

[ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ɑːn][bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

admiration	**on**	**both**	**Frank**	**and**	**his**	**chum**	**.**
钦佩	在	两个都	坦率	和	他的	密友	.

他将手指伸进洞里，用真挚的赞赏目光打量着弗兰克和他的朋友。

[bɑːb] [θɔːt] [ðæt] [preɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪmɪt] .

Bob	**thought**	**that**	**praise**	**was**	**the**	**limit**	**.**
鲍勃	想法	那	称赞	曾是	这	限制	.

鲍勃认为赞扬就是极限了。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'saɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'vent] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] .

The	memory	of	that	exciting	little	event	would	follow	him	always	.
这	记忆	的	那	激动人心	小的	事件	会	跟随	他	总是	.

那件令人兴奋的小事将永远伴随着他。

[ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] ['meni] [taɪmz] [siː] [ðæt] ['grɪzli] ['hedɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] ,

In	imagination	he	would	many	times	see	that	grizzly	heading	down	the	slope	,
在	想像力	他	会	许多	时代	看	那	灰熊	标题	向下	这	坡	,

在想象中，他会多次看到那头灰熊沿着山坡走下来。

[bent] [ɑːn] ['kwestʃənɪŋ] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə] ['prɑːgres] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl] ;

bent	on	questioning	their	right	to	progress	along	the	mountain	trail	;
弯曲	在	提问	他们的	正确的	到	进步	沿着	这	山	踪迹	;

一心质疑他们沿着山路前进的权利；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn]

and	the	quick	action	which	he	and	Frank	had	been	compelled	to	take	in
和	这	快的	行动	哪个	他	和	坦率	有	到过	被迫	到	拿	在

['ɔːrdər] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] .

order	to	meet	the	crisis	.
命令	到	见面	这	危机	.

以及他和弗兰克为了应对危机而被迫采取的迅速行动。

“ [ɔːl] [tə'geðər] [naʊ] , [joʊ] - [hiːv] - [oʊ] !

“	All	together	now	,	yo	-	heave	-	o	!
“	全部	一起	现在	,	哟	-	举	-	o	!

“大家一起，哟-嘿-哟！”

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [goʊz] , [bɔɪz] !

Here	she	goes	,	boys	!
这里	她	去	,	男孩们	!

她来了，伙计们!

[wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [gʊd] [lʌk] .

Once	more	,	and	yet	another	for	good	luck	.
一次	更多的	,	和	然而	其他	为了	好的	运气	.

再来一次，为了好运。

[naʊ] , ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [oʊld] ['krɪtər] , ['kɝː] - [slæm] !

Now	,	over	with	the	old	critter	,	ker	-	slam	!
现在	,	超过	和	这	老的	小动物	,	ker	-	猛击	!

好了，这只老家伙完蛋了，砰!

” [ænd; ənd] [æz; əz] ['skɔti] [spoʊk] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [læst] ['efərt] ,

”	and	as	Scotty	spoke	he	led	the	last	effort	,
”	和	作为	斯科蒂	辐	他	引领	这	最后的	努力	,

“斯科蒂说话的时候，他带领大家做了最后的努力，”

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌlk] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['presəpɪs] .

by	means	of	which	the	bulk	was	pushed	over	the	edge	of	the	little	precipice	.
经过	方法	的	哪个	这	大部分	曾是	推动	超过	这	边缘	的	这	小的	悬崖	.

通过这种方式，大量物体被推下了小悬崖的边缘。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [æz; əz] [ðə; ði] [ber] [brɔːt] [ʌp] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

There	was	a	heavy	thud	as	the	bear	brought	up	far	below	.
那里	曾是	一个	重的	砰的一声	作为	这	熊	带来	向上	远的	以下	.

一声沉闷的巨响，熊把东西拉到了很远的地方。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɑːrt] [aʊt] .

Once	more	they	could	start	out	.
一次	更多的	他们	可以	开始	出去	.

他们可以再次开始了。

[ðə; ði] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [hæd; həd]['ɑ:kjupaɪd]['oʊnli][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] , [ɔ:l][toʊld] .

The	affair	with	the	bear	had	occupied	only	a	few	minutes	,	all	told	.
这	事务	和	这	熊	有	占领	仅有的	一个	很少	分钟	,	全部	讲述	.

与熊的这段插曲总共只持续了几分钟。

['skɔti] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['trækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rkt] [hu:f] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][oʊld]['bɔ:ldi] .

Scotty	again	took	up	the	tracking	of	the	marked	hoof	belonging	to	Old	Baldy	.
斯科蒂	再次	采取	向上	这	追踪	的	这	标记	蹄	属于	到	老的	秃头	.

斯科蒂再次开始追踪属于老秃头的那只带标记的蹄子。

[ðə; ði] [treɪl] [stɪl] [ræn] ['ʌpwərdz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

The	trail	still	ran	upwards	toward	the	crest	of	the	ridge	,
这	踪迹	仍然	跑	向上	朝向	这	波峰	的	这	岭	,

小路依然向上延伸，朝着山脊顶峰走去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [daʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz]

and	there	no	longer	remained	a	single	doubt	in	the	minds	of	the	two	boys
和	那里	不	更长	剩余	一个	单身的	怀疑	在	这	思想	的	这	二	男孩们

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['klevər] [oʊld] [stɪr] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['si:krət]

but	that	the	clever	old	steer	had	made	his	final	escape	from	the	secret
但	那	这	聪明的	老的	转向	有	制成	他的	最终的	逃脱	从	这	秘密

['væli] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

valley	in	this	way	.
谷	在	这	方式	.

两个男孩心中再也没有丝毫怀疑，那头聪明的老牛就是这样最后一次逃离了那个秘密山谷。

[ðeɪ] ['i:v(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə][kæst][ðer; ðər] [aɪz] [ə'lɔ:ft][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] [su:n]

They	even	began	to	cast	their	eyes	aloft	in	the	hope	and	expectation	that	soon
他们	甚至	开始	到	投掷	他们的	眼睛	高空	在	这	希望	和	期待	那	很快

[ðeɪ] [maɪt] ['fɪgjər] [ɑ:n][dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['rɑ:ki] [wɔ:l] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ,

they	might	figure	on	just	where	the	break	in	the	rocky	wall	was	to	be	found	,
他们	可能	数字	在	只是	在哪里	这	休息	在	这	岩石	墙	曾是	到	是	成立	,

他们甚至开始抬头仰望，希望很快就能找到岩壁上的缺口。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['lʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

with	a	passage	leading	over	to	the	other	side	of	the	ridge	.
和	一个	通道	领导	超过	到	这	其他	边	的	这	岭	.

有一条通道通往山脊的另一侧。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [si:] [wer] [wɪə(r)] [baʊnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] , ” [fræŋk] ['prez(ə)ntli] [ri'mɑ:kt] .

“	I	think	I	see	where	we're	bound	to	bring	up	,	”	Frank	presently	remarked	.
”	我	思考	我	看	在哪里	是	边界	到	带来	向上	,	”	坦率	目前	评论	.

“我想我知道我们最终会谈到什么了，”弗兰克说道。

“ [ðen] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] , [pli:z] , ” [sed] [bɑ:b] , ['i:gərli] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

“	Then	show	me	,	please	,	”	said	Bob	,	eagerly	,	for	his	eyes	,
”	然后	展示	我	,	请	,	”	说	鲍勃	,	急切地	,	为了	他的	眼睛	,

“那就请给我看看吧，”鲍勃急切地说，因为他的眼睛……

['bi:ɪŋ] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][waɪld]['pleɪsɪz] ,

being	unaccustomed	to	the	looks	of	wild	places	,
存在	不习惯	到	这	看起来	的	荒野	地方	,

由于不习惯荒野的景象，

[hæd; həd][nɑ:t][ʌp][tu:; tə] [ðen] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [mʌtʃ] .

had	not	up	to	then	been	able	to	accomplish	much	.
有	不是	向上	到	然后	到过	有能力的	到	完成	很多	.

此前他并未取得多少成就。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [breɪk] [dʒʌst] [bɪˈtwiːn] [ðoʊz] [tuː] [spɜːrz] [ðæt]
“ Seems to me there is some sort of break just between those two spurs that
“ 似乎 到 我 那里 是 一些 种类 的 休息 只是 之间 那些 二 马刺 那
[stænd] [ʌp] [ˈjɑːndər] [laɪk] [ˈsentriz] ,
stand up yonder like sentries ,
站立 向上 远处 喜欢 哨兵 ,

“在我看来，那两根像哨兵一样高高耸立的马刺之间似乎存在某种断裂。”

” [fræŋk] [dɪˈklerd] .
” Frank declared .
” 坦率 声明 .

弗兰克宣布道。

“ [jʊə(r)] [kəˈrekt] , [fræŋk] ! ” [kraɪd] [ˈskɔti] ; “ [aɪ] [bɪn] [ˈwɑːtʃɪn] - [ðæt] [seɪm] [spɑːt][maɪˈself][fɔːr; fər]
“ You're correct , Frank ! ” cried Scotty ; “ I been watchin ' that same spot myself for
“ 你是 正确的 , 坦率 ! ” 哭 斯科蒂 ; “ 我 到过 观看 - 那 相同的 点 我 为了
[ə; eɪ] [waɪl] ,
a while ,
一个 尽管 ,

“你说得对，弗兰克！”斯科蒂喊道，“我自己也一直在观察那个地方。”

[naʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] - [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
now , and was just a - goin ' to mention it .
现在 , 和 曾是 只是 一个 - 去 - 到 提到 它 .

刚才，我正打算提一下这件事。

[ðæts] [wɔːr] [ʃiː; ʃi] [laɪz] , [ˈkɜːrn(ə)l] , [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] !
That's whar she lies , Colonel , believe me !
那就是 码头 她 谎言 , 上校 , 相信 我 !

上校，她就躺在那里，相信我！

[ˈfræŋks] [gɑːt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːk] , [aɪ][duː] [dɪˈkler] .
Frank's got the eyes of a hawk , I do declare .
弗兰克的 得到 这 眼睛 的 一个 鹰 , 我 做 宣布 .

我敢说，弗兰克的眼神像鹰一样锐利。

- [teɪnt] [mʌtʃ] [isˈkeips] [hɪm; ɪm] , [naʊ] . ”
' Tain't much escapes him , now . ”
- 污点 很多 逃脱 他 , 现在 . ”

“现在没有什么能瞒过他了。”

“ [wel] , [wiːl] [get] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [wəʊnt][wiː; wi] ? ” [diˈmɑːndid] [bɑːb] .
“ Well , we'll get up there in a few minutes , won't we ? ” demanded Bob .
“ 出色地 , 出色地 得到 向上 那里 在 一个 很少 分钟 , 惯于 我们 ? ” 要求 鲍勃 .

“那我们几分钟后就上去，对吧？”鲍勃问道。

“ [ˈiːzi] , ” [əˈfɜːrmd] [bɑːrt] .
“ Easy , ” affirmed Bart .
“ 简单的 , ” 确认 巴特 .

“很简单，”巴特肯定地说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ And I say just the same as the others .
“ 和 我 说 只是 这 相同的 作为 这 其他的 .

“我的说法和其他人一样。”

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈaʊər; ɑːr][oʊld] [stɪr] [kwɪt][ðə; ði] [ˈvæli] , [wen] [hiː; hi] [jəːnd] [tuː; tə][gɪt] [bæk]
That's the place our old steer quit the valley , when he yearned to git back
那就是 这 地方 我们的 老的 转向 辞职 这 谷 , 什么时候 他 渴望 到 git 后退
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

那是我们家老牛离开山谷的地方，它一心想回家。

[ænd; ənd] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] [kə'ræl] .

and	broke	out	of	the	wire	corral	.
和	打破	出去	的	这	金属丝	围栏	.

然后冲出了铁丝网围栏。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] , [bɑːb] .

Now	you	can	see	it	plain	,	Bob	.
现在	你	能	看	它	清楚的	,	鲍勃	.

现在你看得清清楚楚了，鲍勃。

" [ɪn'diːd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['prəugrest] ['fɜːrðər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [θɪŋ] ;

"	Indeed	,	as	they	progressed	further	it	became	a	positive	thing	;
"	的确	,	作为	他们	进展	更远	它	成为	一个	积极的	事物	;

“事实上，随着他们取得进一步进展，这变成了一件好事；

['iːv(ə)n][bɑːb][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [noʊt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

even	Bob	was	able	to	note	the	fact	that	there	was	some	sort	of	little
甚至	鲍勃	曾是	有能力的	到	笔记	这	事实	那	那里	曾是	一些	种类	的	小的

[pæs] [bɪ'twiːn] [ðoʊz] [tuː] ['rɑːki] [hɔːrnz] .

pass	between	those	two	rocky	horns	.
经过	之间	那些	二	岩石	角	.

就连鲍勃也注意到，那两块岩石岬角之间似乎存在某种狭窄的通道。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] , [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [smɔːl] ['kænjən] ,

And	so	they	found	it	shortly	afterwards	,	when	they	entered	the	small	canyon	,
和	所以	他们	成立	它	不久	然后	,	什么时候	他们	进入	这	小的	峡谷	,

[tuː; tə] [pæs] ['kwɪkli] [θruː] ,

to	pass	quickly	through	,
到	经过	迅速地	通过	,

于是，当他们进入小峡谷准备快速通过时，很快就发现了它。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [treɪl] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	see	how	the	trail	started	down	the	other	side	of	the	mountain	.
和	看	如何	这	踪迹	开始	向下	这	其他	边	的	这	山	.

看看这条小路是如何从山的另一侧开始向下延伸的。

“ [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [kraɪd] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] ,

“	That	settles	it	!	”	cried	Colonel	Haywood	,
“	那	定居点	它	!	”	哭	上校	海伍德	,

“那就这么定了！”海伍德上校喊道。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [hæd; həd] [iːzd] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

showing	that	the	strain	had	eased	up	considerably	in	his	mind	.
显示	那	这	拉紧	有	缓解	向上	相当	在	他的	头脑	.

这表明他内心的压力已经大大减轻了。

“ [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][hɜːrd]['oʊvər] [hɪr] .

“	We'll	be	able	to	push	the	herd	over	here	.
“	出色地	是	有能力的	到	推	这	一群	超过	这里	.

“我们可以把牛群赶到这里来。”

[trʌst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stiəz] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ðæt] ['bɔːldi] [went] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Trust	some	of	the	old	steers	for	knowing	that	Baldy	went	ahead	of	them	.
相信	一些	的	这	老的	牛	为了	会心	那	秃头	去	前方	的	他们	.

相信一些老牛，它们知道秃头牛已经走在它们前面了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][hoʊp] , [bɔɪz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][pleɪn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr]

And	there's	hope	,	boys	,	of	our	being	down	there	on	the	plain	long	before
和	有	希望	,	男孩们	,	的	我们的	存在	向下	那里	在	这	清楚的	长的	前

[dɑːrk] [sets] [ɪn] .

dark	sets	in	.
黑暗的	套	在	.

孩子们，我们还有希望，在天黑之前很久就能到达平原上。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [æt; ət] [wʌns] ,
" They turned back at once ,
" 他们 转向 后退 在 一次 ,

他们立刻转身离开。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] ['pɑːsəb(ə)l] [heɪst] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər]
and made all possible haste to arrive at the spot where their comrades were
和 制成 全部 可能的 匆忙 到 到达 在 这 点 在哪里 他们的 同志们 是
['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .
watching the cattle .
观看 这 牛 .

他们以最快的速度赶到同伴们放牛的地方。

" ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ,
" Everything seems to be all right down there , " remarked the stockman ,
" 一切 似乎 到 是 全部 正确的 向下 那里 , " 评论 这 牧场工人 ,

"下面一切似乎都很正常，"牧牛人说道。

[wen] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌdld] [hɜːrd] ,
when at one point they managed to obtain a glimpse of the huddled herd ,
什么时候 在 一 观点 他们 管理 到 获得 一个 一瞥 的 这 蜷缩着 一群 ,

当他们终于瞥见那群挤在一起的牲畜时，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ɑːn] [fʊt] ['sɜːrklɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ə'raʊnd] ,
with the cowboys on foot circling constantly around ,
和 这 牛仔 在 脚 盘旋 不断地 大约 ,

牛仔们徒步绕着圈子转，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [stɑːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [stæm'piːd] .
in order to make sure that no start was made toward a stampede .
在 命令 到 制作 当然 那 不 开始 曾是 制成 朝向 一个 踩踏 .

为了确保不会发生踩踏事件。

" [hɑːrk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? " [kraɪd] [bɑːb] , [æz; əz] [ʃɑːts] ['saʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] .
what does that mean ? " cried Bob , as shots sounded in the valley .
什么 做 那 意思是 ? " 哭 鲍勃 , 作为 镜头 听起来 在 这 谷 .

"那是什么意思？"鲍勃喊道，这时山谷里响起了枪声。

" ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [kæmp] , [aɪ] ['rekən] , " [ə'sɜːrtɪd] ['skɔti] .
" Somethin ' doin ' down by the camp , I reckon , " asserted Scotty .
" 某物 - 做 - 向下 经过 这 营 , 我 估计 , " 断言 斯科蒂 .

"我估计营地那边出了点事，"斯科蒂断言道。

" [mɛn'doʊzə] [ɪz] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['gɪvɪn] - [ðə; ði]
" P'raps Mendoza is a - tryin ' to break out , and the boys are givin ' the
" 或许 门多萨 是 一个 - 尝试 - 到 休息 出去 , 和 这 男孩们 是 给予 - 这
['rʌsləz] - [heɪl] [kə'lʌmbiə] . -
rustlers ' Hail Columbia . '
偷牛贼 - 冰雹 哥伦比亚 . -

"或许门多萨正试图越狱，而小伙子们正在向偷牛贼高呼'哥伦比亚万岁'。"

" ['æftər] [ðə; ði] [fjuː] [ʃɑːts] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ə'gen] ,
" After the few shots all was quiet again ,
" 后 这 很少 镜头 全部 曾是 安静的 再次 ,

几声枪响过后，一切又恢复了平静。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['ræntʃər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [hæd; həd] [kʌm] [ʌv; əv]

a	fact	that	seemed	to	satisfy	the	rancher	that	nothing	serious	had	come	of
一个	事实	那	似乎	到	满足	这	牧场主	那	没有什么	严肃的	有	来	的

[ðə; ði] ['efərt] .

the	effort	.
这	努力	.

这一事实似乎让牧场主感到满意，因为这项努力并没有造成任何严重的后果。

“ [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [saɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [breɪk] ,

“	I	reckon	they	saw	some	sign	of	a	break	,
”	我	估计	他们	锯	一些	符号	的	一个	休息	,

“我认为他们看到了某种突破的迹象，”

[ænd; ənd][dʒʌst] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [tuː; tə][sɔːrt][ʌv; əv][rɪ'maɪnd][ðə; ði] ['rʌsləz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	just	sent	in	a	few	shots	to	sort	of	remind	the	rustlers	that	they	were
和	只是	发送	在	一个	很少	镜头	到	种类	的	提醒	这	偷牛贼	那	他们	是

[stɪl] [taː(r); taː(r), təː(r)][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] ,

still	thar	on	the	job	,
仍然	那里	在	这	工作	,

只是发了几张照片，提醒一下偷牛贼们，他们还在继续作案。

” [bɑːrt] [sə'dʒestɪd] ;

”	Bart	suggested	;
”	巴特	建议	;

巴特建议道；

[bʌt; bət][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][fækts] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][let] [ðæt] ['θiːəri] [stænd] .

but	not	being	able	to	learn	the	facts	they	had	to	let	that	theory	stand	.
但	不是	存在	有能力的	到	学习	这	事实	他们	有	到	让	那	理论	站立	.

但由于无法了解事实，他们只能接受这种说法。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɪg][hɜːrd] [ə'weitid] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ,

Arriving	at	the	place	where	the	big	herd	awaited	their	coming	,
抵达	在	这	地方	在哪里	这	大的	一群	等待中	他们的	未来	,

到达了大群牛等待他们到来的地方，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] ['stɑːrtɪd] .

they	were	soon	busily	employed	getting	the	stock	started	.
他们	是	很快	忙碌地	受雇	获得	这	库存	开始	.

他们很快就忙着开始进货了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] , [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] , [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ][dɪm] [treɪl] [ə'hed]

This	was	no	easy	task	,	there	on	the	mountainside	,	with	only	a	dim	trail	ahead
这	曾是	不	简单的	任务	,	那里	在	这	山坡	,	和	仅有的	一个	暗淡	踪迹	前方

.

:

.

这可不是件容易的事，在山坡上，前方只有一条昏暗的小路。

[bʌt; bət] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər][oʊld][hændz][æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] .

But	these	men	were	old	hands	at	the	business	.
但	这些	男人	是	老的	双手	在	这	商业	.

但这些人都是经验丰富的业内人士。

[ðeɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] ,

They	knew	all	the	tricks	of	the	trade	,
他们	知道	全部	这	技巧	的	这	贸易	,

他们深谙这行的门道。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]

and	how	to	utilize	the	instincts	of	the	cattle	in	carrying	out	their
和	如何	到	利用	这	本能	的	这	牛	在	携带	出去	他们的

[dɪ'zaɪnz] .

designs	.
设计	.

以及如何利用牛的本能来实现他们的计划。

[wʌns] [ðə; ði][hɜːrd] ['stɑːrtɪd] ['ʌpwərd] , [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

Once	the	herd	started	upward	,	they	seemed	to	begin	to	understand	.
一次	这	一群	开始	向上	,	他们	似乎	到	开始	到	理解	.

当兽群开始向上移动时，它们似乎开始明白了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [stiəz] [led] [ðə; ði] [weɪ] ,

One	of	the	big	steers	led	the	way	,
一	的	这	大的	牛	引领	这	方式	,

其中一头体型庞大的公牛走在最前面。

['daʊtləs] ['ɔkjupaɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [oʊld] ['bɔːldi] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd]

doubtless	occupying	much	the	same	position	that	Old	Baldy	had	been	accustomed
毫无疑问	占领	很多	这	相同的	位置	那	老的	秃头	有	到过	习惯

[tuː; tə] ['fɪlɪŋ] .

to	filling	.
到	填充	.

毫无疑问，他占据的位置与老秃头过去所扮演的位置大致相同。

['pɑːsəbli] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [biːst] ;

Possibly	the	animal	could	catch	the	scent	of	the	preceding	beast	;
可能	这	动物	可以	抓住	这	香味	的	这	前	兽	;

这只动物或许能闻到前面那只野兽的气味；

[ðoʊ] ['iːv(ə)n][bɑːb] [kən'sɪdərd] [ðɪs] ['sʌmwʌt] [ʌn'laɪkli] ,

though	even	Bob	considered	this	somewhat	unlikely	,
尽管	甚至	鲍勃	经过考虑的	这	有些	不太可能	,

虽然就连鲍勃也认为这不太可能，

[sɪns] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] ['bɔːldi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

since	so	much	time	had	elapsed	since	Baldy	passed	over	the	ground	.
自从	所以	很多	时间	有	过去	自从	秃头	通过了	超过	这	地面	.

自从秃头从地面经过以来，已经过去了很长时间。

[bʌt; bət][ɪn] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwərd] [ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʌn'erɪŋli] ['tʃoʊzn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə]

But	in	climbing	upward	the	latter	had	always	unerringly	chosen	what	seemed	to
但	在	攀登	向上	这	后者	有	总是	准确无误地	选定	什么	似乎	到

[biː; bi][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] [ruːt] ;

be	the	only	possible	route	;
是	这	仅有的	可能的	路线	;

但后者在向上攀登的过程中，总是毫不犹豫地选择看似唯一可能的路线；

[soʊ] [wʌns] [ðə; ði][hɜːrd] ['stɑːrtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['iːzəli] [goʊ] [rɔːŋ] .

so	once	the	herd	started	,	it	could	not	easily	go	wrong	.
所以	一次	这	一群	开始	,	它	可以	不是	容易地	去	错误的	.

所以一旦牛群开始聚集，就不容易出错。

['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [wɪð; wɪθ] [nuː] [wɜːrd]

Colonel	Haywood	had	sent	a	messenger	down	to	the	camp	with	new	word
上校	海伍德	有	发送	一个	信使	向下	到	这	营	和	新的	单词

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː] ['derɪŋ] ['kaʊˌbɔɪz] [huː] [wɜːr; wər] ['ʃoʊldɜ-ɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ]

for	those	two	daring	cowboys	who	were	shouldering	the	difficult	task	of	keeping
为了	那些	二	大胆	牛仔	WHO	是	肩部	这	难的	任务	的	保持

[ðə; ði] ['rʌsləz] [pend] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

the	rustlers	penned	up	during	the	whole	day	.
这	偷牛贼	撰写	向上	期间	这	所有的	天	.

海伍德上校派了一名信使到营地，给那两位勇敢的牛仔带去新的消息，他们肩负着艰巨的任务，要整天把偷牛贼关在营地里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [slɪp] ['siːkrətli] [ə'weɪ] .

They	were	to	wait	for	night	,	and	then	slip	secretly	away	.
他们	是	到	等待	为了	夜晚	,	和	然后	滑	偷偷	离开	.

他们要等到夜幕降临，然后悄悄溜走。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [biː; bi] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

Their	horses	would	be	left	in	a	certain	place	for	them	,
他们的	马匹	会	是	左边	在	一个	肯定	地方	为了	他们	,

他们的马会被留在指定的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [brɔːd] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

and	they	were	ordered	to	follow	the	broad	trail	of	the	herd	until	they
和	他们	是	订购	到	跟随	这	广阔	踪迹	的	这	一群	直到	他们

[ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['draɪvər] .

overtook	the	main	body	of	drivers	.
超越	这	主要的	身体	的	司机	.

他们奉命沿着牛群的宽阔路径前进，直到追上赶牛的主力部队。

[ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðə; ði] [draɪv] [kən'tɪnjuːd] .

Up	the	mountain	the	drive	continued	.
向上	这	山	这	驾驶	持续	.

车辆继续向上行驶。

['kɑːnstənt] ['vɪdʒɪləns] [wʌz; wəz] [rɪ'kwaɪərd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɜːrd] [ɪn'tækt] .

Constant	vigilance	was	required	in	order	to	keep	the	herd	intact	.
持续的	警觉	曾是	必需的	在	命令	到	保持	这	一群	完好无损的	.

为了保持牛群的完整，需要时刻保持警惕。

['eni] ['lɪt(ə)l] [breɪk] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [prɪ'sɪpɪtəs] [sloʊp] [bɪ'loʊ]

Any	little	break	might	prove	a	serious	matter	,	with	that	precipitous	slope	below
任何	小的	休息	可能	证明	一个	严肃的	事情	,	和	那	陡峭	坡	以下

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

任何小小的失误都可能酿成大祸，因为他们脚下就是陡峭的山坡。

[daʊn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [plʌndʒ] [tuː; tə] [wʌt] [mʌst; məst] ['ʃʊrli] [pruːv] [tuː; tə]

down	which	a	frightened	animal	would	plunge	to	what	must	surely	prove	to
向下	哪个	一个	害怕	动物	会	暴跌	到	什么	必须	一定	证明	到

[biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [kən'kluːʒ(ə)n] .

be	a	fatal	conclusion	.
是	一个	致命的	结论	.

受惊的动物会一头栽下去，这必然会导致致命的后果。

“ [aɪv] [bɪn] [θruː] [sʌm; səm] ['draɪvz] [ɪn] [maɪ] [taɪm] , ” [bɑːrt] [ri'mɑːkt] ,

“	I've	been	through	some	drives	in	my	time	,	”	Bart	remarked	,
“	我已经	到过	通过	一些	驱动	在	我的	时间	,	”	巴特	评论	,

“我这辈子经历过不少事，”巴特说道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔːr; fər] ['nɪrlɪ] [tuː] ['aʊərz] ,

after	they	had	pushed	along	in	this	way	for	nearly	two	hours	,
后	他们	有	推动	沿着	在	这	方式	为了	几乎	二	小时	,

他们就这样向前走了将近两个小时后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , “ [bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊr] [teɪks] [ðə; ði]

and	the	crest	of	the	ridge	was	close	at	hand	,	“	but	this	sure	takes	the
和	这	波峰	的	这	岭	曾是	关闭	在	手	,	“	但	这	当然	需要	这

[keɪk] .

cake	.
蛋糕	.

山脊顶峰近在咫尺，“但这绝对是最大的挑战。”

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [hɜːrd] [seɪf] [daʊn] [tuː; tə]['lev(ə)l][lænd] [ə'gen] [aɪl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd] ,

If	we	get	this	herd	safe	down	to	level	land	again	I'll	be	mighty	glad	,
如果	我们	得到	这	一群	安全的	向下	到	等级	土地	再次	患病的	是	强大的	高兴的	,

如果我们能安全地把这群牛赶回平坦的土地上，我会非常高兴。

[aɪm] ['telɪn] - [jiː; ji] , [naʊ] .

I'm	tellin	'	ye	,	now	.
我是	告诉	-	是的	,	现在	.

我现在就告诉你。

” [bɑːb][wʌz; wəz] [hɪm'self] [wel] [pliːzd] [wen] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] [hæd; həd] [pæst] [θruː]

”	Bob	was	himself	well	pleased	when	the	last	of	the	steers	had	passed	through
”	鲍勃	曾是	他自己	出色地	高兴	什么时候	这	最后的	的	这	牛	有	通过了	通过

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kænjən] ,

the	little	canyon	,
这	小的	峡谷	,

当最后一头小牛穿过小峡谷时，鲍勃本人也感到非常高兴。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['aʊtər] [sloʊp] .

and	started	down	the	outer	slope	.
和	开始	向下	这	外	坡	.

然后开始沿着外侧斜坡往下走。

[ðə; ði]['goʊɪŋ] [hɪr] [wʌz; wəz] ['betər] , ['sʌmhaʊ] ,

The	going	here	was	better	,	somehow	,
这	去	这里	曾是	更好的	,	不知何故	,

不知为何，来这里感觉更好了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [stɑːk] ['daʊnwərd]

as	they	all	realized	before	they	had	been	ten	minutes	following	the	stock	downward
作为	他们	全部	已实现	前	他们	有	到过	十	分钟	下列的	这	库存	向下

.

:

.

不到十分钟，他们就都意识到，股价一直在下跌。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪl] [oʊld] ['bɔːldi] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi]

Undoubtedly	this	was	the	trail	Old	Baldy	must	have	struck	at	the	time	he
无疑	这	曾是	这	踪迹	老的	秃头	必须	有	击	在	这	时间	他

[ænd; ənd] ['sevrəl] [kaʊz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [ɔːl] ['wɪntər] .

and	several	cows	were	missing	all	winter	.
和	一些	牛	是	丢失的	全部	冬天	.

毫无疑问，这一定是老秃头当年和几头牛失踪整个冬天时留下的踪迹。

['fɑːloʊɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪnstɪŋkt] , [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pærədaɪs][ʌv; əv]

Following	some	instinct	,	he	had	thus	discovered	a	way	into	a	Paradise	of
下列的	一些	本能	,	他	有	因此	发现	一个	方式	进入	一个	天堂	的

[ə; eɪ] ['væli] ,

a	valley	,
一个	谷	,

凭借某种直觉，他就这样发现了一条通往人间天堂般山谷的道路。

[wer] [ðə; ði] ['fɔːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [faɪn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] .

where	the	forage	was	fine	through	all	the	winter	months	.
在哪里	这	饲料	曾是	美好的	通过	全部	这	冬天	几个月	.

整个冬季，牧草都很充足。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] , ” [ri'mɑːkt] [fræŋk] , ['leɪtər] , [wen] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	only	thing	that	surprises	me	,	”	remarked	Frank	,	later	,	when	speaking	of	the
“	这	仅有的	事物	那	惊喜	我	,	”	评论	坦率	,	之后	,	什么时候	请讲	的	这

['mætər] ,

matter	,
事情	,

弗兰克后来在谈到此事时说：“唯一让我感到惊讶的是……”

“ [ɪz] [ðæt] ['bɔːldi] ['nevər] [traɪd] [ðə; ði] [seɪm] [geɪm] [ə'gen] [wen] ['wɪntər] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

“	is	that	Baldy	never	tried	the	same	game	again	when	winter	came	along	.
“	是	那	秃头	绝不	尝试	这	相同的	游戏	再次	什么时候	冬天	来了	沿着	.

“秃头先生在冬天到来时再也没有尝试过同样的游戏。”

[bʌt; bət][pər'hæps][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['riːz(ə)nz] .

But	perhaps	there	were	reasons	.
但	也许	那里	是	原因	.

但或许事出有因。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'ræl] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	may	have	been	shut	in	a	corral	at	the	time	.
他	可能	有	到过	关闭	在	一个	围栏	在	这	时间	.

当时他可能被关在围栏里。

[wʌns] [aɪ] [rɪ'membər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔːr] [leg] ,

Once	I	remember	he	was	suffering	from	a	sore	leg	,
一次	我	记住	他	曾是	痛苦	从	一个	疮	腿	,

我记得他曾经腿疼过。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['terɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [bɑːrbd] ['waɪər] [fens] .

on	account	of	tearing	through	a	barbed	wire	fence	.
在	帐户	的	撕裂	通过	一个	带倒刺的	金属丝	栅栏	.

因为撕破了带刺铁丝网。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] [raɪt] , [dæd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . ”

But	things	are	looking	all	right	,	dad	,	I	should	say	.	”
但	事物	是	寻找	全部	正确的	,	爸爸	,	我	应该	说	.	”

但我觉得，爸，情况看起来还不错。”

“ ['kudnt] [biː; bi] ['betər] , [sʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['stɑːkmən] , ['smaɪlɪŋli] ;

“	Couldn't	be	better	,	son	,	”	replied	the	stockman	,	smilingly	;
“	不能	是	更好的	,	儿子	,	”	回复	这	牧场工人	,	微笑着	;

“再好不过了，孩子，”牧牛人笑着回答；

“ [ænd; ənd][ɔːl][wiː; wi] [niːd] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] [ɪz][tuː; tə] [fiːl] ['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] ['ʌndər]

“	and	all	we	need	now	to	make	us	happy	is	to	feel	our	ponies	under
“	和	全部	我们	需要	现在	到	制作	我们	快乐的	是	到	感觉	我们的	小马	在下面

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“现在我们只需要感受一下我们骑着小马的感觉就能感到快乐了。”

" [æt; ət] [ðoʊz] [wɜːrdz] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

"	At	those	words	every	cowboy	within	hearing	set	up	a	shout	.
"	在	那些	字	每一个	牛仔	之内	听力	放	向上	一个	喊	.

“听到这话，附近所有牛仔都大声欢呼起来。”

[ðə; ði] ['veri] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['braːŋkoʊ] ['æktɪd] [ɑːn] [ðem; ðəm] [æz; əz] [maɪt] [ə; eɪ] ['tɑːnɪk] .

The	very	mention	of	a	bronco	acted	on	them	as	might	a	tonic	.
这	非常	提到	的	一个	野马	行动	在	他们	作为	可能	一个	补品	.

一提到野马，他们就如同吃了兴奋剂一样精神振奋。

[ðɪs] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['maʊntnz] [ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

This	business	of	climbing	mountains	on	foot	,	and	driving	a	herd	the	same	way	,
这	商业	的	攀登	山脉	在	脚	,	和	驾驶	一个	一群	这	相同的	方式	,

这种徒步登山和驱赶牛群的方式，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪrɪəns] ['pɑːsəb(ə)l] .

was	the	most	trying	experience	possible	.
曾是	这	最多	尝试	经验	可能的	.

这是我能经历的最艰难的时刻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɔːnt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] ;

It	would	haunt	them	for	many	a	long	day	;
它	会	出没	他们	为了	许多	一个	长的	天	;

这件事会让他们久久难以释怀；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mɪr] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] ['oʊvər] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːst]

and	a	mere	mention	of	the	trip	over	Thunder	Mountain	ridge	from	the	Lost
和	一个	仅仅	提到	的	这	旅行	超过	雷	山	岭	从	这	丢失的

['væli] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɑːt] ,

Valley	would	be	enough	to	make	them	content	with	their	lot	,
谷	会	是	足够的	到	制作	他们	内容	和	他们的	很多	,

只要提起从失落山谷翻越雷霆山脊的旅程，就足以让他们对自己的处境感到满足。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['trʌblz] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

no	matter	what	troubles	they	happened	to	be	facing	at	the	time	.
不	事情	什么	麻烦	他们	发生	到	是	面向	在	这	时间	.

无论他们当时面临什么困难。

[fɔː'siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [sloʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,

Foreseeing	that	they	would	be	slow	about	getting	to	the	foot	of	the	descent	,
预见	那	他们	会	是	慢的	关于	获得	到	这	脚	的	这	下降	,

预见到他们到达下坡路脚下会很慢，

[ðə; ði] ['stɑːkmən] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [ə'hed] [tuː; tə] ['skɜːri] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wer]

the	stockman	had	sent	a	couple	of	men	ahead	to	scurry	around	to	where
这	牧场工人	有	发送	一个	夫妻	的	男人	前方	到	疾走	大约	到	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɔːl] [ðer; ðər] [maʊnts] .

they	had	left	all	their	mounts	.
他们	有	左边	全部	他们的	安装	.

牧人派了两个人先去看看他们把坐骑都放在哪里了。

[ɪf] [ðiːz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['lev(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

If	these	could	be	waiting	for	them	when	they	struck	the	level	,	it	would
如果	这些	可以	是	等待	为了	他们	什么时候	他们	击	这	等级	,	它	会

[seɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ,

save	considerable	time	,
节省	大量	时间	,

如果这些东西能在他们到达目标位置时就准备好，就能节省大量时间。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌmfərt] .

and	add	much	to	their	comfort	.
和	添加	很多	到	他们的	舒适	.

并大大提升了他们的舒适度。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['æksədənts] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] ;

There	were	little	accidents	,	to	be	sure	,	on	the	way	down	;
那里	是	小的	事故	,	到	是	当然	,	在	这	方式	向下	;

当然，下山途中也发生了一些小事故；

[bʌt; bət][ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] [ðeɪ] [dɪd] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] .

but	all	things	considered	they	did	remarkably	well	.
但	全部	事物	经过考虑的	他们	做过	非常	出色地	.

但综合所有因素来看，他们的表现非常出色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ][juːst] - [ʌp] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [ðæt] , [æn; ən]['aʊər][ɔːr][soʊ]

But	it	was	certainly	a	used	-	up	bunch	of	cowboys	that	,	an	hour	or	so
但	它	曾是	当然	一个	用过的	-	向上	束	的	牛仔	那	,	一个	小时	或者	所以

[bɪ'fɔːr] [dʌsk] ,

before	dusk	,
前	黄昏	,

但可以肯定的是，这是一群筋疲力尽的牛仔，在黄昏前大约一个小时，

[geɪv] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l][wʌns] [mɔːr] ,

gave	a	screech	as	they	found	themselves	on	the	level	once	more	,
给予	一个	尖叫	作为	他们	成立	他们自己	在	这	等级	一次	更多的	,

当他们再次回到平地上时，发出了一声尖叫。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] ['klaɪmɪŋ] [ɔːr] [dɪ'sendɪŋ] ['maʊntnz] [ə'hed] .

with	no	more	climbing	or	descending	mountains	ahead	.
和	不	更多的	攀登	或者	下降	山脉	前方	.

前方不再需要攀登或下山。

“ ['nevər] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ə'gen] ! ” [dɪ'klerd] ['skɔti] , [æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ə'lɔːŋ] ,

“	Never	want	to	see	a	mountain	again	!	”	declared	Scotty	,	as	he	limped	along	,
“	绝不	想	到	看	一个	山	再次	!	”	声明	斯科蒂	,	作为	他	跛行	沿着	,

[hɪz; ɪz] [fiːt] [sɔːr] ,

his	feet	sore	,
他的	脚	疮	,

“我再也不想看到山了！”斯科蒂一瘸一拐地走着，脚很疼，他嚷道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['loʊər] [lɪmz] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [skɔːrtʃt] .

and	his	lower	limbs	feeling	as	though	they	had	been	scorched	.
和	他的	降低	四肢	感觉	作为	尽管	他们	有	到过	烧焦的	.

他的下肢感觉像是被烧焦了一样。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [ðer; ðər] , ['iznt] [ðæt] [dʒef] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pəuniz] ? ” [æskt] [fræŋk] , ['pɔɪntɪŋ] .

“	But	look	there	,	isn't	that	Jeff	coming	with	the	ponies	?	”	asked	Frank	,	pointing	.
“	但	看	那里	,	不是	那	杰夫	未来	和	这	小马	?	”	问	坦率	,	指向	.

“你看那边，杰夫是不是带着小马来了？”弗兰克指着问道。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ;

It	turned	out	to	be	so	;
它	转向	出去	到	是	所以	;

事实证明确实如此；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðæt]['moʊmənt] ['evri] ['draɪvər][kwaɪt][fər'gɑːt][ɔːl][hɪz; ɪz] [eɪks] [ɪn][ðə; ði][waɪld][dɪ'zaɪər]

and	from	that	moment	every	driver	quite	forgot	all	his	aches	in	the	wild	desire
和	从	那	片刻	每一个	司机	相当	忘了	全部	他的	疼痛	在	这	荒野	欲望

[tuː; tə][wʌns] [mɔːr] [maʊnt] ,

to	once	more	mount	,
到	一次	更多的	山	,

从那一刻起，每个车手都完全忘记了所有的疼痛，只剩下再次驰骋赛道的强烈渴望。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] ['swɪftli] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

and	experience	the	delight	of	being	carried	swiftly	from	place	to	place	.
和	经验	这	喜	的	存在	携带	迅速地	从	地方	到	地方	.

体验被快速运送到不同地方的乐趣。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['enərdʒi] .

Walking	to	a	cowboy	is	a	waste	of	time	and	energy	.
步行	到	一个	牛仔	是	一个	浪费	的	时间	和	活力	.

走到牛仔跟前是浪费时间和精力。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][glæd][tuː; tə][get][ðer; ðər] ['feɪvərɪts] [ə'gen] .

And	the	saddle	boys	were	also	glad	to	get	their	favorites	again	.
和	这	鞍	男孩们	是	还	高兴的	到	得到	他们的	收藏夹	再次	.

马鞍匠们也很高兴能再次得到他们最喜欢的马匹。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɜːrd]

DRIVING	THE	HERD
驾驶	这	一群

驱赶羊群

[æt; ət] [nuːn] [ðə; ði] ['draɪvər] [hæd; həd] ['iːtn] [wət'evər] [ðeɪ] ['tʃænst] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

At	noon	the	drivers	had	eaten	whatever	they	chanced	to	have	along	with
在	中午	这	司机	有	吃	任何	他们	偶然	到	有	沿着	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

中午时分，司机们把随身携带的零碎食物都吃了。

[ɪf] [wʌn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [prə'vaɪdɪd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [meɪts] ,

If	one	happened	to	be	better	provided	than	his	mates	,
如果	一	发生	到	是	更好的	假如	比	他的	伙伴们	,

如果一个人的条件碰巧比他的同伴们更好，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] .

he	was	only	too	willing	to	share	his	lunch	.
他	曾是	仅有的	也	愿意的	到	分享	他的	午餐	.

他非常乐意与人分享他的午餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [wen] [naɪt] [keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] [wʊd]

It	was	anticipated	that	when	night	came	one	of	the	yearlings	in	the	herd	would
它	曾是	预期	那	什么时候	夜晚	来了	一	的	这	一岁马	在	这	一群	会

[biː; bi] ['sækrifaɪst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ;

be	sacrificed	to	make	a	supper	for	the	outfit	;
是	牺牲	到	制作	一个	晚餐	为了	这	全套服装	;

人们预料，到了晚上，牛群中的一头一岁小牛将被宰杀，为众人做晚餐；

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]

and	on	the	strength	of	this	the	boys	had	been	enabled	to	put	in	the
和	在	这	力量	的	这	这	男孩们	有	到过	已启用	到	放	在	这

[ɪn'taɪər] [ˌæftər'nuːn] .

entire	afternoon	.
全部的	下午	.

正因如此，男孩们才能投入整个下午的时间。

[wʌns] [ðeɪ] “ [θruː] [ə; eɪ] [leg] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] ” [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] ['wʌndərfəli] .

Once	they	“	threw	a	leg	over	a	saddle	”	they	seemed	to	revive	wonderfully	.
一次	他们	“	扔	一个	腿	超过	一个	鞍	”	他们	似乎	到	复活	太棒了	.

一旦它们“跨上马鞍”，似乎就焕然一新。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['taɪərd][hɜːrd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz]

After	**that**	**the**	**tired**	**herd**	**would**	**have**	**to**	**hasten**	**to**	**keep**	**up**	**,**	**for**	**the**	**horses**
后	那	这	疲劳的	一群	会	有	到	趋	到	保持	向上	,	为了	这	马匹

[wɜːr; wər] [freʃ] .

were	**fresh**	**.**
是	新鲜的	.

之后，疲惫的牛群不得不加快脚步才能跟上，因为马匹精力充沛。

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr]

But	**Colonel**	**Haywood**	**knew**	**they**	**could**	**not**	**expect**	**to**	**make**	**any**	**great**	**distance**	**before**
但	上校	海伍德	知道	他们	可以	不是	预计	到	制作	任何	伟大的	距离	前

['kæmpɪŋ] .

camping	**.**
野营	.

但海伍德上校知道，在扎营之前，他们不可能走很远的路。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜːr; wər] ['fʊtsɔːr] , [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][drɑːp] [ɪf]

He	**saw**	**that**	**some**	**of**	**the**	**cattle**	**were**	**footsore**	**,**	**and**	**liable**	**to**	**drop**	**if**
他	锯	那	一些	的	这	牛	是	脚痛	,	和	容易	到	降低	如果

[pʊʃt] [tuː] [fɑːr] .

pushed	**too**	**far**	**.**
推动	也	远的	.

他发现有些牛蹄子磨破了，如果被赶得太远，随时可能倒下。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːrt] ,

“	**There's**	**only**	**one**	**thing**	**we've**	**got**	**to**	**look**	**out**	**for**	**,**	**”**	**remarked**	**Bart**	**,**
“	有	仅有的	一	事物	我们已经	得到	到	看	出去	为了	,	”	评论	巴特	,

“我们只需要注意一件事，”巴特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][əd,vaɪzə'bɪlәti][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

as	**they**	**considered**	**the**	**advisability**	**of**	**stopping**	**for**	**the**	**night**	**.**
作为	他们	经过考虑的	这	建议性	的	停止	为了	这	夜晚	.

他们考虑是否应该在此过夜。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [æskt] [bɑːb] , [huː] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ə,lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [æt; ət][ðə; ði]

“	**What's**	**that**	**?**	**”**	**asked**	**Bob**	**,**	**who**	**chanced**	**to**	**be**	**alongside**	**the**	**foreman**	**at**	**the**
“	是什么	那	?	”	问	鲍勃	,	WHO	偶然	到	是	旁边	这	领班	在	这

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

“那是什么？”鲍勃问道，他当时正好在工头旁边。

“ [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðem; ðəm] ['rʌsləz] [maɪt] [fiːl] [laɪk] ['duːɪŋ] ,

“	**We**	**don't**	**have**	**any**	**way**	**of**	**knowing**	**what**	**them**	**rustlers**	**might**	**feel**	**like**	**doing**	**,**
“	我们	不	有	任何	方式	的	会心	什么	他们	偷牛贼	可能	感觉	喜欢	正在做	,

“我们根本无法知道那些偷牛贼会想做什么，

[wʌns] [ðeɪ] [gɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bʌŋk] - [haʊs] , ” [bɑːrt] [kən'tɪnjuːd] .

once	**they**	**git**	**out**	**of**	**that**	**bunk**	**-**	**house**	**,**	**”**	**Bart**	**continued**	**.**
一次	他们	git	出去	的	那	假寐	-	房子	,	”	巴特	持续	.

“等他们离开那个宿舍之后，”巴特继续说道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] ,

“	**Do**	**you**	**mean**	**they**	**may**	**take**	**a**	**notion**	**to**	**follow**	**us**	**,**
“	做	你	意思是	他们	可能	拿	一个	概念	到	跟随	我们	,

你的意思是他们可能会受到启发而跟随我们吗？

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ? ” [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	**fight**	**for**	**the**	**possession**	**of**	**the**	**herd**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**boy**	**,**
和	斗争	为了	这	拥有	的	这	一群	?	”	问	这	男生	,

“你们要为了争夺牛群而打架吗？”男孩问道。

[θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [əd'ventʃər] [ɑːn] [ðɪs] [trɪp] .

thrilled	by	the	possibility	of	further	adventure	on	this	trip	.
激动不已	经过	这	可能性	的	更远	冒险	在	这	旅行	.

这次旅行中可能还有更多冒险，这让我兴奋不已。

“ [wel] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

“ Well	,	as	a	rule	,
” 出色地	,	作为	一个	规则	,

“嗯，通常情况下，

[ðə; ði] ['fɛlɚz] [ðæt] ['foʊlər] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kaʊərdli] [kaɪ'əʊtiːz] ;

the	fellers	that	foller	that	line	of	business	are	a	lot	of	cowardly	coyotes	;
这	伙计们	那	福勒	那	线	的	商业	是	一个	很多	的	胆小	郊狼	;

从事这行的人都是一群胆小的郊狼；

[ænd; ənd][ɑːn] ['biːn] - [faʊnd] [aʊt] [wɪl] [rʌn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bænd] , ” [bɑːrt] [went] [ɑːn] .

and	on	bein	'	found	out	will	run	to	beat	the	band	,	” Bart	went	on	.
和	在	是	-	成立	出去	将要	跑步	到	打	这	乐队	,	” 巴特	去	在	.

“一旦被发现，他就会拼命逃跑，”巴特继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [hɪr] [mɛn'doʊzə] , ['hiːz] [hɑːrd][tuː; tə] [pleɪs] .

“	But	this	here	Mendoza	,	he's	hard	to	place	.
”	但	这	这里	门多萨	,	他是	难的	到	地方	.

“但是这位门多萨，很难把他归类。”

[kɔːrs] ['hiːz] [dʒʌst] ['bɔɪlɪn] - ['oʊvər][mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [faɪn] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] ,

Course	he's	just	boilin	'	over	mad	because	his	fine	hiding	place	is	discovered	,
课程	他是	只是	沸腾	-	超过	疯狂的	因为	他的	美好的	隐藏	地方	是	发现	,

他当然是气疯了，因为他精心布置的藏身之处被发现了。

[ænd; ənd] ['hiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [seɪm] [ə'gen] .

and	he'll	never	be	able	to	use	the	same	again	.
和	地狱	绝不	是	有能力的	到	使用	这	相同的	再次	.

他再也无法使用同一个东西了。

['kwestʃən] [ɪz] , [wɪl] [hiː; hi] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər] ,

Question	is	,	will	he	make	a	break	for	the	border	,
问题	是	,	将要	他	制作	一个	休息	为了	这	边界	,

问题是，他会冒险越境吗?

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ræntʃəz] [ɑːr; ər][hɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] ; [ɔːr] ['foʊlər] ['æftər][juː 'es] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [spaɪt] ,

thinking	the	ranchers	are	hot	on	his	trail	;	or	foller	after	us	,	just	for	spite	,
思维	这	牧场主	是	热的	在	他的	踪迹	;	或者	福勒	后	我们	,	只是	为了	尽管如此	,

以为牧场主们正紧追不舍；或者只是为了报复而跟踪我们。

[tuː; tə] [stæm'piːd] [ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ? ”

to	stampede	the	herd	,	and	make	trouble	?	”
到	踩踏	这	一群	,	和	制作	麻烦	?	”

惊扰牛群，制造混乱?

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [wɑːtʃ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [bɑːb] [əb'zɜːrvd] .

“ Then	we'll	have	to	keep	a	pretty	good	watch	,	I	should	think	,	” Bob	observed	.
” 然后	出色地	有	到	保持	一个	漂亮的	好的	手表	,	我	应该	思考	,	” 鲍勃	观察到	.

“那我们恐怕得好好监视一番了，”鲍勃说道。

“ [ðæt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪn] - , ['jʌŋkə] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔːs] ['pʌntʃər] .

“ That	goes	without	sayin	'	,	younker	,	” replied	the	boss	puncher	.
” 那	去	没有	说	-	,	年轻人	,	” 回复	这	老板	冲床	.

“那还用说吗，小子，”老大回答道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [dʒʌst] [lʊk] [ɔːl][ɪn] ,

“ And	as	some	of	the	stock	just	look	all	in	,
” 和	作为	一些	的	这	库存	只是	看	全部	在	,

“而有些股票看起来已经全部售罄了，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][hɔːlt] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] .

we'll	have	to	call	a	halt	here	and	now	.
出色地	有	到	称呼	一个	停止	这里	和	现在	.

我们必须立即叫停。

[its] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] , [aɪ][oʊˈpaɪn] . ”

It's	as	good	a	place	as	we	can	find	,	I	opine	.	”
它是	作为	好的	一个	地方	作为	我们	能	寻找	,	我	意见	.	”

我认为，这是我们能找到的最好的地方了。

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , [bɑːrt] , ” [læft] [fræŋk] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt]

“	Just	what	I	was	going	to	say	,	Bart	,	”	laughed	Frank	,	coming	up	at	that
“	只是	什么	我	曾是	去	到	说	,	巴特	,	”	笑了	坦率	,	未来	向上	在	那

['moʊmənt] ;

moment	;
片刻	;

“我正要说这个呢，巴特，”弗兰克笑着走过来说道；

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [ɪz] [gʊd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [hɪəz] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] ['wɑːntɪd]

“	for	the	grass	is	good	,	considering	the	season	;	and	here's	all	the	water	wanted
“	为了	这	草	是	好的	,	考虑	这	季节	;	和	这里是	全部	这	水	通缉

,

,
,

“就目前的季节而言，草长得很好；而且这里也有足够的水源。”

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .

fresh	from	the	mountains	.
新鲜的	从	这	山脉	.

刚从山上取下来的。

” [wen] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [toʊld][ðə; ði] ['wɪri] ['kæt(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːp]

”	When	the	shouts	of	the	cowboys	told	the	weary	cattle	that	they	were	to	stop
”	什么时候	这	喊叫	的	这	牛仔	讲述	这	厌倦	牛	那	他们	是	到	停止

[ænd; ənd][rest] ,

and	rest	,
和	休息	,

“当牛仔们的喊声告诉疲惫的牛群它们该停下来休息时，

[ðeɪ] [geɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

they	gave	evidence	of	their	satisfaction	.
他们	给予	证据	的	他们的	满意	.

他们表达了满意的意愿。

['kraʊdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] , [ðeɪ] [dræŋk][ðer; ðər] [fɪl] ['æftər][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Crowding	along	the	little	stream	,	they	drank	their	fill	after	the	heat	of	the	day	.
拥挤	沿着	这	小的	溪流	,	他们	喝	他们的	充满	后	这	热	的	这	天	.

一天的炎热过后，他们挤在小溪边，痛饮一番。

[sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə][krɑːp][ðə; ði] ['fɔːrɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [drɑːpt] [daʊn] , ['ʌtərli]

Some	began	to	crop	the	forage	,	with	others	immediately	dropped	down	,	utterly
一些	开始	到	庄稼	这	饲料	,	和	其他的	立即地	掉落	向下	,	完全地

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['leibəz] .

exhausted	by	their	labors	.
筋疲力尽的	经过	他们的	劳动	.

一些牧草开始收割，另一些则立即倒下，筋疲力尽。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrlɪŋ] [drɑːpt] ,

With	the	report	of	a	gun	one	of	the	yearlings	dropped	,
和	这	报告	的	一个	枪	一	的	这	一岁马	掉落	,

一声枪响，一头幼牛摔了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wʌz; wəz] [suːn] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʌp] [tuː; tə] [sɜːrv]

and	a	cowboy	was	soon	busily	engaged	in	cutting	the	animal	up	to	serve
和	一个	牛仔	曾是	很快	忙碌地	已订婚的	在	切割	这	动物	向上	到	服务

[æz; əz][ðer; ðər] ['sʌpər] .

as	their	supper	.
作为	他们的	晚餐	.

很快，一个牛仔就忙着宰杀这头动物，准备把它作为晚餐。

[ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] , [ðoʊ] ['fjuːəl] [siːmd] [skers] .

A	fire	was	started	,	though	fuel	seemed	scarce	.
一个	火	曾是	开始	,	尽管	燃料	似乎	稀少	.

虽然燃料似乎很短缺，但还是点燃了一场火。

[bʌt; bət] [ðen] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] [bleɪz] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ,

But	then	,	only	a	cooking	blaze	was	required	,
但	然后	,	仅有的	一个	烹饪	火焰	曾是	必需的	,

但那时，只需要一堆烹饪用的火就够了。

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [niːd] [fɔːr; fər] ['eni] ['faɪər] .

and	after	supper	was	served	they	would	have	no	further	need	for	any	fire	.
和	后	晚餐	曾是	服务	他们	会	有	不	更远	需要	为了	任何	火	.

晚餐过后，他们就再也不需要生火了。

[bɑːb] [əd'mɪtɪd] ['fræŋkli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['taɪərd] [aʊt] ,

Bob	admitted	frankly	that	he	felt	tired	out	,
鲍勃	承认	坦率地说	那	他	毛毡	疲劳的	出去	,

鲍勃坦率地承认他感到很疲惫。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [dʒʌst] [haʊ] ['wɪri] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][sæt] [daʊn]

though	he	did	not	fully	realize	just	how	weary	he	was	until	he	had	sat	down
尽管	他	做过	不是	完全	意识到	只是	如何	厌倦	他	曾是	直到	他	有	卫星	向下

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

a	little	while	,
一个	小的	尽管	,

虽然他直到坐下休息了一会儿才完全意识到自己有多累，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raɪz] ['sʌd(ə)nli] .

and	then	attempted	to	rise	suddenly	.
和	然后	尝试过	到	上升	突然	.

然后突然试图起身。

“ [waɪ] , [aɪ][dʒʌst][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] !

“	Why	,	I	just	can't	do	it	,	Frank	!
“	为什么	,	我	只是	不能	做	它	,	坦率	!

“哎呀，我就是做不到，弗兰克！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [feɪs] .

”	he	exclaimed	with	a	long	face	.
”	他	惊呼	和	一个	长的	脸	.

他垂头丧气地说道。

“ [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [legz] ['niːdɪd] ['ɔɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪndʒɪz] , [ðeə(r)] [ðæt] ['rʌsti] .

“	Seems	as	if	my	legs	needed	oiling	about	the	hinges	,	they're	that	rusty	.
“	似乎	作为	如果	我的	腿	需要	注油	关于	这	铰链	,	它们是	那	生锈的	.

“我的腿好像需要给铰链上油了，它们都生锈了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒiː] !
Gee **!**
吉 !

哎呀!

[aɪ][hoʊp] [aɪl] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ″
I **hope** **I'll** **be** **feeling** **better** **than** **this** **in** **the** **morning** **.** **″**
我 希望 患病的 是 感觉 更好的 比 这 在 这 早晨 . ″

希望明天早上感觉会好些。

“ [oʊ] ! [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ″ [læft] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['biːɪŋ] ['sʌmwʌt]
“ **Oh** **!** **don't** **worry** **about** **that** **,** **″** **laughed** **his** **chum** **,** **who** **,** **of** **course** **,** **being** **somewhat**
“ 哦 ! 不 担心 关于 那 , ″ 笑了 他的 密友 , WHO , 的 课程 , 存在 有些
['tʌfər] ,
tougher **,**
更难 ,

“哦！别担心，”他的朋友笑着说，当然，他的朋友性格要强硬一些。

[hæd; həd][nɑːt] ['sʌfərd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][bɑːb] ;
had **not** **suffered** **quite** **as** **much** **as** **Bob** **;**
有 不是 遭受 相当 作为 很多 作为 鲍勃 ;

他的遭遇没有鲍勃那么严重；

“ ['æftər][ə; eɪ] [sliːp] [juːl] [biː; bi][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪzi] [ə'gen] . ″
“ **after** **a** **sleep** **you'll** **be** **as** **fresh** **as** **a** **daisy** **again** **.** **″**
“ 后 一个 睡觉 你会 是 作为 新鲜的 作为 一个 雏菊 再次 . ″

“睡一觉之后，你就会像雏菊一样精神焕发。”

“ [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stænd][maɪ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ″ ['ventʃərd] [bɑːb] ,
“ **But** **I** **want** **to** **stand** **my** **watch** **to** **-** **night** **,** **all** **the** **same** **,** **″** **ventured** **Bob** **,**
“ 但 我 想 到 站立 我的 手表 到 - 夜晚 , 全部 这 相同的 , ″ 冒险 鲍勃 ,
['pɑːzətɪvli] .
positively **.**
积极地 .

“但我今晚还是想值班，”鲍勃肯定地说。

[frænk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Frank **looked** **at** **him** **.**
坦率 看起来 在 他 .

弗兰克看着他。

“ [wɒts] [kʌm] ['oʊvər][juː; jʊ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ?
“ **What's** **come** **over** **you** **,** **to** **say** **that** **?**
“ 是什么 来 超过 你 , 到 说 那 ?

“你怎么会说出这样的话？”

″ [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
″ **he** **demanded** **.**
″ 他 要求 .

他质问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [ðeəz; ðəz]['deɪndʒər] [ə'raʊnd] [aɪ] [θɪŋk] ['evri] ['feloʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]
“ Because , when there's danger around I think every fellow ought to share the
“ 因为 , 什么时候 有 危险 大约 我 思考 每一个 同伴 应该 到 分享 这
['duːtiz] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] [gɑːrd] ,
duties of standing guard ,
职责 的 常设 警卫 ,

“因为，当周围有危险时，我认为每个人都应该分担站岗放哨的责任。”

” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] , ['stɜːrdɪli] .
” Bob replied , sturdily .
” 鲍勃 回复 , 坚固地 .

鲍勃坚定地回答道。

[æt; ət] [ðæt] [fræŋk] ['hwisld] , [ænd; ənd] [ðen] ['tʃʌkld] .
At that Frank whistled , and then chuckled .
在 那 坦率 吹口哨 , 和 然后 轻笑 .

弗兰克吹了声口哨，然后轻笑了一声。

“ [aɪ] [siː] [juːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɑːrt] ,
“ I see you've been talking with Bart ,
” 我 看 你已经 到过 说 和 巴特 ,

“我看到你一直在和巴特聊天，

[ænd; ənd] ['hiːz] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][aɪ'diːə][ðə; ði] ['rʌsləz] [meɪ] [biː; bi] ['sɪli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['æftər]
and he's given you the idea the rustlers may be silly enough to follow after
和 他是 给定 你 这 主意 这 偷牛贼 可能 是 愚蠢的 足够的 到 跟随 后
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

他让你觉得那些偷牛贼可能傻到会跟踪我们。

[dʒʌst][tuː; tə][get] [rɪ'vendʒ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
just to get revenge , ” he remarked .
只是 到 得到 复仇 , ” 他 评论 .

“只是为了报复，”他说道。

“ [wel] , [bɑːrt][dɪd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [bɑːb] [əd'mɪtɪd] ;
“ Well , Bart did say something like that , ” Bob admitted ;
” 出色地 , 巴特 做过 说 某物 喜欢 那 , ” 鲍勃 承认 ;

“嗯，巴特确实说过类似的话，”鲍勃承认道；

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [ɔːl] [naɪt] ,
“ and he also told me he meant to keep a close watch all night ,
” 和 他 还 讲述 我 他 意思是 到 保持 一个 关闭 手表 全部 夜晚 ,

“他还告诉我，他打算整晚严密监视，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stæm'piːd] . ”
to prevent a surprise and a stampede . ”
到 防止 一个 惊喜 和 一个 踩踏 . ”

防止发生意外和踩踏事件。

“ [oʊ] ! [ræts] !
“ Oh ! rats !
” 哦 ! 老鼠 !

“哦！老鼠！”

[dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , ” [fræŋk] ['heɪsnd] [tuː; tə]
don't you believe there's anything like that going to happen , ” Frank hastened to
不 你 相信 有 任何事物 喜欢 那 去 到 发生 , ” 坦率 加快 到
[rɪ'mɑːrk] ,
remark ,
评论 ,

“你不相信会发生那种事吗？”弗兰克赶紧说道。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['riːəli] [kən'sɜːrnd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði] [grɪm] [prɪ'dɪkʃnz]

seeing	that	his	chum	was	really	concerned	and	worried	over	the	grim	predictions
看到	那	他的	密友	曾是	真的	担心的	和	担心	超过	这	严峻	预测

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːs] ['kaʊbɔɪ] .

of	the	boss	cowboy	.
的	这	老板	牛仔	.

看得出他的伙伴对牛仔老板的悲观预言感到非常担忧。

“ [ðen] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [jɔːr'self] , [fræŋk] ? ”

“	Then	you	don't	take	any	stock	in	it	,	yourself	,	Frank	?	”
”	然后	你	不	拿	任何	库存	在	它	,	你自己	,	坦率	?	”

“那你自己也不相信吗，弗兰克？”

“ [noʊ][aɪ][dəunt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['kwɪkli] ['ædɪŋ] :

“	No	I	don't	,	”	replied	the	other	,	quickly	adding	:
”	不	我	不	,	”	回复	这	其他	,	迅速地	添加	:

“不，我没有，”另一个人回答道，并迅速补充道：

“ [ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [bɑːrt][ɪz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] ['eni]

“	though	of	course	Bart	is	quite	right	in	saying	he	doesn't	mean	to	take	any
”	尽管	的	课程	巴特	是	相当	正确的	在	说	他	不	意思是	到	拿	任何

['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

chances	of	a	stampede	in	the	night	.
机会	的	一个	踩踏	在	这	夜晚	.

“当然，巴特说得完全正确，他不想冒任何夜间发生踩踏事件的风险。

[wiːv] [dʌn] [soʊ] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['æksɪdənt] ['hæpən]

We've	done	so	well	that	it	would	be	a	shame	to	have	any	accident	happen
我们已经	完毕	所以	出色地	那	它	会	是	一个	耻辱	到	有	任何	事故	发生

[naʊ] . ”

now	.	”
现在	.	”

我们做得这么好，现在发生任何意外都太可惜了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌsləz] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	But	how	about	the	rustlers	?	”	asked	the	other	.
”	但	如何	关于	这	偷牛贼	?	”	问	这	其他	.

“但是偷牛贼怎么办？”另一个人问道。

“ [wel] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [bʌŋk] - [haʊs] , [pər'hæps] ;

“	Well	,	by	this	time	they're	out	of	that	bunk	-	house	,	perhaps	;
”	出色地	,	经过	这	时间	它们是	出去	的	那	假寐	-	房子	,	也许	;

“嗯，到那时他们或许已经离开那个宿舍了；

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [its] ['riːəli] [dɑːrk] .

or	will	be	as	soon	as	it's	really	dark	.
或者	将要	是	作为	很快	作为	它是	真的	黑暗的	.

或者等到天完全黑下来就会是这样。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ,

My	opinion	is	,	if	you	want	to	hear	it	,	Bob	,
我的	观点	是	,	如果	你	想	到	听到	它	,	鲍勃	,

我的意见是，如果你想听的话，鲍勃，

[ðæt] [ðeɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['væli] [ɑːn] [fʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

that	they'll	get	out	of	that	valley	on	foot	as	fast	as	they	can	,
那	他们会	得到	出去	的	那	谷	在	脚	作为	快速地	作为	他们	能	,

他们会尽快徒步离开那个山谷。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['pəuniz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ʌðər]

leaving	their	ponies	behind	them	,	because	they	won't	know	about	this	other
离开	他们的	小马	在后面	他们	,	因为	他们	惯于	知道	关于	这	其他

['geɪtweɪ] , [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] . ”

gateway	,	you	understand	.	”
网关	,	你	理解	.	”

他们把小马留在身后，因为他们不知道还有这条路，你明白吗?

“ [ænd; ənd] [ðen] ? ” [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] .

“	And	then	?	”	continued	Bob	.
“	和	然后	?	”	持续	鲍勃	.

“然后呢？”鲍勃继续问道。

“ [ðeɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] , [sɪns] [ðeə(r)] [noʊn] [naʊ] ,

“	They'll	be	in	a	panic	,	believing	that	,	since	they're	known	now	,
“	他们会	是	在	一个	恐慌	,	相信	那	,	自从	它们是	已知	现在	,

“他们会惊慌失措，认为既然他们的身份已经暴露，

[ðə; ði] - [suːn] [biː; bi] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][hoʊld] - [ɪm] .

the	country'll	soon	be	too	hot	to	hold	'	em	.
这	-	很快	是	也	热的	到	抓住	-	呃	.

这个国家很快就会热得容不下他们了。

[ænd; ənd][soʊ] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər] ;

And	so	there'll	be	a	chase	for	the	Mexican	border	;
和	所以	将会	是	一个	追赶	为了	这	墨西哥	边界	;

因此，将会出现一场逃往墨西哥边境的追逐战；

[ænd; ənd][ə; eɪ] - [gʊd] ['rɪd(ə)ns] [tuː; tə][bæd] ['rʌbɪʃ] - [fɔːr; fər][ˌærɪ'zoʊnə] , ” [fræŋk] [kən'kluːdid] .

and	a	'	good	riddance	to	bad	rubbish	'	for	Arizona	,	”	Frank	concluded	.
和	一个	-	好的	摆脱	到	坏的	垃圾	-	为了	亚利桑那	,	”	坦率	结束	.

弗兰克总结道：“这对亚利桑那州来说，是一次‘清除有害垃圾’的良机。”

['æftər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tɔːk] ['bɑːbz] [fɪrz] [səb'saidid] ['sʌmwʌt] ,

After	that	little	talk	Bob's	fears	subsided	somewhat	,
后	那	小的	讲话	鲍勃的	恐惧	平静下来	有些	,

那次简短的谈话之后，鲍勃的担忧稍稍消退了一些。

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kæst][ə; eɪ] ['fɜːrtɪv] [glæns] ['bækwərd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [haɪ] ['rɑːki]

though	he	did	occasionally	cast	a	furtive	glance	backward	to	where	the	high	rocky
尽管	他	做过	偶尔	投掷	一个	鬼鬼祟祟	瞥一眼	落后	到	在哪里	这	高的	岩石

[rɪdʒ] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] - [laɪn] ,

ridge	cut	across	the	sky	-	line	,
岭	切	穿过	这	天空	-	线	,

不过他偶尔会偷偷地回头瞥一眼高耸的岩脊，它横贯天际线。

[æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bæriər] .

as	though	wondering	what	was	taking	place	beyond	the	barrier	.
作为	尽管	好奇	什么	曾是	采取	地方	超过	这	障碍	.

仿佛在好奇屏障之外发生了什么。

['sʌpər] [wʌz; wəz] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['fæmɪʃt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kaʊ]

Supper	was	soon	ready	,	and	it	was	an	almost	famished	bunch	of	cow
晚餐	曾是	很快	准备好	,	和	它	曾是	一个	几乎	饥饿	束	的	奶牛

['pʌntʃər] [huː] ['gæðərd] [ə'raʊnd] ,

punchers	who	gathered	around	,
拳击手	WHO	聚集	大约	,

晚餐很快就准备好了，一群几乎饿坏了的牛仔围了过来。

['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] [æt; ət] ['iːtɪŋ] ; [fɔːr; fər] [bɑːrt] [wʊd] [nɑːt] [let] [ðə; ði] [hɜːrd] [goʊ] [ʌn'gɑːrdɪd] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər]

taking	turns	at	eating	;	for	Bart	would	not	let	the	herd	go	unguarded	even	for
采取	转弯	在	吃	;	为了	巴特	会	不是	让	这	一群	去	无人看守	甚至	为了

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

a	minute	.
一个	分钟	.

轮流进食；因为巴特一刻也不肯让牛群无人看管。

[ə'reɪndʒmənts] [wɜːr; wər] [suːn] [meɪd] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ʌv; əv] ['ræŋgləz] [tuː; tə] [stænd] [wɑːtʃ]

Arrangements	were	soon	made	looking	to	a	detail	of	wranglers	to	stand	watch
安排	是	很快	制成	寻找	到	一个	细节	的	牧马人	到	站立	手表

['oʊvər] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] .

over	the	saddle	horses	and	the	cattle	.
超过	这	鞍	马匹	和	这	牛	.

很快便安排了一批牧马人看守鞍马和牛群。

[bɑːb] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'laʊd] ['eni] [ʃer] [ɪn] [ðɪs] ['duːti] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'gret] ,

Bob	was	not	allowed	any	share	in	this	duty	,	much	to	his	regret	,
鲍勃	曾是	不是	允许	任何	分享	在	这	责任	,	很多	到	他的	后悔	,

令鲍勃非常遗憾的是，他没有被允许参与这项任务。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪbər] .

for	he	was	in	earnest	in	his	wish	to	have	a	part	in	the	labor	.
为了	他	曾是	在	认真	在	他的	希望	到	有	一个	部分	在	这	劳动	.

因为他真心希望参与到劳动中来。

[hɪz; ɪz] [ˌɪnɪk'spɪrɪəns] [wʊd] [hæv; həv] ['rendərd] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['væljuː] ,

His	inexperience	would	have	rendered	his	work	of	little	value	,
他的	缺乏经验	会	有	渲染	他的	工作	的	小的	价值	,

他的经验不足会使他的工作价值甚微。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] ['hɜːrdər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [get] [hɪz; ɪz] [fʊl] [rest] .

and	the	head	herder	decided	that	he	might	just	as	well	get	his	full	rest	.
和	这	头	牧人	决定	那	他	可能	只是	作为	出色地	得到	他的	满的	休息	.

于是牧羊人头子决定，他最好还是好好休息一下。

[bɑːb] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Bob	lay	down	the	best	he	could	.
鲍勃	躺	向下	这	最好的	他	可以	.

鲍勃尽了全力。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [noʊ] ['lʌləbaɪ] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

He	needed	no	lullaby	to	put	him	to	sleep	that	night	.
他	需要	不	催眠曲	到	放	他	到	睡觉	那	夜晚	.

那天晚上他不需要摇篮曲哄他入睡。

[ðə; ði] [læst] [θɪŋz] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['hwispəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [sæt]

The	last	things	he	remembered	hearing	were	the	whispers	of	the	boys	who	sat
这	最后的	事物	他	记得	听力	是	这	低语	的	这	男孩们	WHO	卫星

[nɪr] [baɪ] ,

near	by	,
靠近	经过	,

他最后记得听到的是附近男孩们的窃窃私语。

[ðə; ði] [droʊn] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ɪn] [ðə; ði] [græs] , [ðə; ði] [ʌn'iːzi] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [nɑːt] [fɑːr]

the	drone	of	insects	in	the	grass	,	the	uneasy	movements	of	the	herd	not	far
这	无人机	的	昆虫	在	这	草	,	这	不安	移动	的	这	一群	不是	远的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

草丛中昆虫的嗡嗡声，不远处牛群不安的挪动声，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [naɪt] [bɜːrd] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	some	night	bird	calling	in	the	trees	close	by	the	foot	of	the	mountains	.
和	一些	夜晚	鸟	呼叫	在	这	树木	关闭	经过	这	脚	的	这	山脉	.

山脚附近的树林里传来一些夜鸟的鸣叫声。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,

When	he	awoke	he	could	hardly	believe	his	senses	,
什么时候	他	醒来	他	可以	几乎	相信	他的	感官	,

他醒来时简直不敢相信自己的眼睛。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd][dʌg][hɪz; ɪz] ['nʌklz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

as	he	sat	up	and	dug	his	knuckles	in	his	eyes	.
作为	他	卫星	向上	和	挖	他的	指关节	在	他的	眼睛	.

他坐起身，用指关节揉搓着眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	getting	broad	daylight	.
它	曾是	获得	广阔	日光	.

天色渐渐亮了。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [swiːt] [græs] [ðæt]

The	cattle	seemed	to	be	for	the	most	part	feeding	on	the	sweet	grass	that
这	牛	似乎	到	是	为了	这	最多	部分	喂养	在	这	甜的	草	那

[gruː] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ;

grew	close	to	the	creek	;
生长	关闭	到	这	溪	;

牛群似乎主要以生长在小溪附近的鲜嫩牧草为食；

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'pærəntli] [ɪn] [gʊd] [trɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] .

and	were	apparently	in	good	trim	for	the	long	drive	to	the	ranch	.
和	是	显然	在	好的	修剪	为了	这	长的	驾驶	到	这	牧场	.

显然，他们身体状况良好，足以应付前往牧场的长途驱车。

“ [wel] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [slept] [laɪk] [ə; eɪ][tɑːp] , [ʃʊr] [pɑːp] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	Well	,	that	was	a	time	when	I	slept	like	a	top	,	sure	pop	,	”	said	Bob	,
“	出色地	,	那	曾是	一个	时间	什么时候	我	睡着了	喜欢	一个	顶部	,	当然	流行音乐	,	”	说	鲍勃	,

“嗯，那段时间我睡得可香了，真的，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

as	he	started	to	get	to	his	feet	.
作为	他	开始	到	得到	到	他的	脚	.

他开始站起身来。

“ [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][dʒʌst][leɪn] [daʊn] ; [ænd; ənd] [jet] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːn] .

“	Seems	as	if	I'd	just	lain	down	;	and	yet	here	it	is	dawn	.
“	似乎	作为	如果	ID	只是	莱恩	向下	;	和	然而	这里	它	是	黎明	.

“感觉好像我刚躺下一样；然而，天已经亮了。”

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ['æftər] [ɔːl] !

And	nothing	happened	after	all	!
和	没有什么	发生	后	全部	!

结果什么事都没发生！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn]['bɑːbz] [toʊn] .

”	There	was	a	shade	of	disappointment	in	Bob's	tone	.
”	那里	曾是	一个	阴影	的	失望	在	鲍勃的	语气	.

鲍勃的语气中带着一丝失望。

['weðər] [ðɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn]

Whether	this	came	from	the	fact	that	he	had	not	been	allowed	to	share	in
无论	这	来了	从	这	事实	那	他	有	不是	到过	允许	到	分享	在

[ˈgaːdiŋ] [ðə; ði][kæmp] ,

guarding	the	camp	,
守护	这	营	,

这是否与他未被允许参与守卫营地有关，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekənd] [ə; eɪ] [ˈgriːnhɔːrn] ;

because	of	his	being	reckoned	a	greenhorn	;
因为	的	他的	存在	估计	一个	菜鸟	;

因为他被认为是个新手；

[ɔːr][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [bɑːts] [prɪˈdɪkʃn] [ʌv; əv] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)l] ,

or	on	account	of	the	failure	of	Bart's	prediction	of	further	trouble	,
或者	在	帐户	的	这	失败	的	巴特的	预言	的	更远	麻烦	,

或者说，是因为巴特对进一步麻烦的预测落空了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .

it	would	be	hard	to	say	.
它	会	是	难的	到	说	.

很难说。

[ɪˈnʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːf] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['brekfəst] ;

Enough	of	the	beef	remained	to	serve	for	breakfast	;
足够的	的	这	牛肉	剩余	到	服务	为了	早餐	;

剩下的牛肉足够做早餐了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhʌŋgri] [əˈgen] .

and	they	hoped	to	be	at	the	ranch	before	they	were	hungry	again	.
和	他们	希望	到	是	在	这	牧场	前	他们	是	饥饿的	再次	.

他们希望在再次感到饥饿之前到达牧场。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['æftər][ɔːl] , [bɑːb] , ” [sed] [fræŋk] ,

“	You	see	,	we	didn't	have	any	trouble	after	all	,	Bob	,	”	said	Frank	,
“	你	看	,	我们	没有	有	任何	麻烦	后	全部	,	鲍勃	,	”	说	坦率	,

“你看，我们最终并没有遇到任何麻烦，鲍勃，”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

as	he	joined	his	chum	,	who	was	looking	after	his	horse	at	the	time	.
作为	他	加入	他的	密友	,	WHO	曾是	寻找	后	他的	马	在	这	时间	.

他走到他朋友身边，他的朋友当时正在照看他的马。

“ [ɪf] [wiː; wi][dɪd] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [slept] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , ” ['tʃʌkld] [bɑːb] .

“	If	we	did	,	I	must	have	slept	right	through	it	all	,	”	chuckled	Bob	.
“	如果	我们	做过	,	我	必须	有	睡着了	正确的	通过	它	全部	,	”	轻笑	鲍勃	.

“如果真有那么一天，那我肯定睡着了，”鲍勃笑着说。

“ ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [tɪl] ['deɪlaɪt] ['weikənd] [ˌem ˈiː] .

“	Never	knew	a	thing	from	the	time	I	shut	my	eyes	till	daylight	wakened	me	.
“	绝不	知道	一个	事物	从	这	时间	我	关闭	我的	眼睛	直到	日光	醒来	我	.

“从我闭上眼睛到天亮把我唤醒，我什么都不知道。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] ['nʌθɪŋ] ['bɑːðərd] [ðə; ði][hɜːrd] , [ænd; ənd][wɪə(r)] [ˈstaːtiŋ] [ðə; ði] [deɪ] [faɪn] . ”

But	I	reckon	nothing	bothered	the	herd	,	and	we're	starting	the	day	fine	.	”
但	我	估计	没有什么	烦恼	这	一群	,	和	是	开始	这	天	美好的	.	”

但我认为牛群并没有受到任何惊扰，我们今天一切顺利。

“ [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [streɪ] [wʊlf][ɔːr][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [keɪm] [nɪr] , [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ,

“	I	don't	believe	even	a	stray	wolf	or	coyote	came	near	,	the	whole	night	,
“	我	不	相信	甚至	一个	流浪	狼	或者	郊狼	来了	靠近	,	这	所有的	夜晚	,

“我相信整晚连一只流浪狼或郊狼都没有靠近过。”

" [fræŋk] [went] [ɑːn] .
" **Frank** **went** **on** **.**
" 坦率 去 在 .

弗兰克继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ʌp][maɪ'self][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði]['kæt(ə)l] ;
" **I** **was** **up** **myself** **for** **two** **hours** **,** **keeping** **watch** **over** **the** **cattle** **;**
" 我 曾是 向上 我 为了 二 小时 , 保持 手表 超过 这 牛 ;

"我本人熬了两个小时，看守着牛群；

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]['fai,aːrmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [rɪ'piːtɪd] ;
and **once** **I** **thought** **I** **heard** **the** **report** **of** **firearms** **,** **but** **it** **wasn't** **repeated** **;**
和 一次 我 想法 我 听到 这 报告 的 枪支 , 但 它 不是 重复 ;

我曾一度以为听到枪声，但后来没有再听到。

[ænd; ənd] [raɪt] [naʊ] [aɪ] ['kudnt] [seɪ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [kɔːt] .
and **right** **now** **I** **couldn't** **say** **what** **it** **was** **I** **caught** **.**
和 正确的 现在 我 不能 说 什么 它 曾是 我 捕捉 .

我现在还不能确定我得了什么病。

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [rɑːk] [slaɪdz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] . "
Might **have** **been** **just** **one** **of** **those** **little** **rock** **slides** **up** **on** **the** **mountain** **.** **"**
可能 有 到过 只是 一 的 那些 小的 岩石 幻灯片 向上 在 这 山 . "

可能只是山上常见的小型山体滑坡。

" [aɪm][glæd] [its] [ɔːl]['oʊvər] , " [sed] [bɑːb] .
" **I'm** **glad** **it's** **all** **over** **,** **"** **said** **Bob** **.**
" 我是 高兴的 它是 全部 超过 , " 说 鲍勃 .

"我很高兴一切都结束了，"鲍勃说。

" [seɪm] [hɪr] , " [fræŋk] ['ædɪd] .
" **Same** **here** **,** **"** **Frank** **added** **.**
" 相同的 这里 , " 坦率 额外 .

"我也是，"弗兰克补充道。

" [its] [ʃʊr] [bɪn] [sʌm; səm] ['strenjuəs] .
" **It's** **sure** **been** **some** **strenuous** **.**
" 它是 当然 到过 一些 费力的 .

"这确实很辛苦。"

[ænd; ənd] [ðæt] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʌfəst] ['evər] .
And **that** **climb** **over** **the** **ridge** **was** **the** **toughest** **ever** **.**
和 那 爬 超过 这 岭 曾是 这 最难 曾经 .

而那次翻越山脊的攀登是我经历过的最艰难的一次。

[aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [bɪ'liːv] [naʊ] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [haʊ] ['kæt(ə)l][kæn; kən][get] [ʌp] ,
I **suppose** **you'll** **believe** **now** **what** **I** **told** **you** **about** **how** **cattle** **can** **get** **up** **,**
我 认为 你会 相信 现在 什么 我 讲述 你 关于 如何 牛 能 得到 向上 ,

我想你现在应该相信我之前跟你说的关于牛是如何站起来的了。

[ænd; ənd][goʊ][sʌm; səm] ? "
and **go** **some** **?** **"**
和 去 一些 ? "

还要走得更远吗?

" [ðeə(r)] [dʒʌst] [greɪt] [æt; ət] ['klaɪmɪŋ] , [ðæts] [wʌt] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [əd'mɪtɪd] .
" **They're** **just** **great** **at** **climbing** **,** **that's** **what** **,** **"** **the** **other** **admitted** **.**
" 它们是 只是 伟大的 在 攀登 , 那就是 什么 , " 这 其他 承认 .

"他们就是很擅长攀岩，就是这样，"另一个人承认道。

['æftər] ['brekfəst] [ðə; ði][stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] .
After **breakfast** **the** **start** **was** **made** **.**
后 早餐 这 开始 曾是 制成 .

早餐后，行程正式开始。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] [naʊ] .

There	was	little	trouble	with	the	herd	now	.
那里	曾是	小的	麻烦	和	这	一群	现在	.

现在牛群基本没什么问题了。

[riːtʃɪŋ] ['lev(ə)l][lænd][hæd; həd] [ə'pærəntli] [brɔːt] [ə'baʊt][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] ;

Reaching	level	land	had	apparently	brought	about	a	return	of	their	confidence	;
到达	等级	土地	有	显然	带来	关于	一个	返回	的	他们的	信心	;

到达平坦的土地后，他们的信心似乎恢复了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [stiəz] [kʊd; kəd] [sent] [ðer; ðər]

and	it	might	even	be	that	some	of	the	older	steers	could	scent	their
和	它	可能	甚至	是	那	一些	的	这	老	牛	可以	香味	他们的

['kʌstəmeri] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

customary	feeding	grounds	in	the	distance	.
习惯	喂养	理由	在	这	距离	.

甚至有些年纪较大的牛可能已经闻到了远处它们常去的觅食地的气味。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

At	any	rate	they	started	off	,
在	任何	速度	他们	开始	离开	,

总之，他们开始了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər] ['glɔːri] [waɪl] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['pəuniz] ,

and	being	once	more	in	their	glory	while	mounted	on	their	ponies	,
和	存在	一次	更多的	在	他们的	荣耀	尽管	安装	在	他们的	小马	,

他们再次骑着小马，重现昔日荣光。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [pruːvd] [æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][kæts] ,

the	cowboys	proved	as	active	as	cats	,
这	牛仔	已证实	作为	积极的	作为	猫	,

这些牛仔们像猫一样活跃。

[dɑːtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɪn][ə; eɪ][kəm'pækt] [mæs] [æz; əz] [ðeɪ]

darting	here	and	there	to	keep	their	charges	in	a	compact	mass	as	they
飞镖	这里	和	那里	到	保持	他们的	收费	在	一个	袖珍的	大量的	作为	他们

['hedɪd] [tɔːrd] ['dɪstənt] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] .

headed	toward	distant	Circle	Ranch	.
标题	朝向	遥远	圆圈	牧场	.

他们四处奔跑，使所带领的动物保持紧密的群体，朝着遥远的环形牧场前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz]['leɪtər] [ðæt] [bɑːb][roʊd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

It	was	about	two	hours	later	that	Bob	rode	alongside	his	chum	.
它	曾是	关于	二	小时	之后	那	鲍勃	骑	旁边	他的	密友	.

大约两个小时后，鲍勃和他的朋友一起骑车出发了。

“ [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [miːnz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [fræŋk] ?

“	Say	,	do	you	suppose	that	means	any	trouble	for	us	,	Frank	?
“	说	,	做	你	认为	那	方法	任何	麻烦	为了	我们	,	坦率	?

“弗兰克，你觉得这会给我们带来什么麻烦吗？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] ;

”	he	demanded	;
”	他	要求	;

他质问道；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] [maɪt] [biː; bi]

and	as	the	other	turned	his	head	to	see	what	the	Kentucky	boy	might	be
和	作为	这	其他	转向	他的	头	到	看	什么	这	肯塔基州	男生	可能	是

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ,

pointing	at	,
指向	在	,

另一个人转过头去看那个肯塔基男孩可能指着什么，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [tuː] ['hɔːsmən] ['hedɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

he	discovered	two	horsemen	heading	after	them	.
他	发现	二	骑兵	标题	后	他们	.

他发现有两个骑马的人正追赶他们。

['vɪʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd]['vendʒf(ə)l][mɛn'doʊzə][hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] [liːpt] ['ɪntuː]['bɑːbz]

Visions	of	a	desperate	and	vengeful	Mendoza	had	naturally	leaped	into	Bob's
愿景	的	一个	绝望的	和	复仇的	门多萨	有	自然	跳跃	进入	鲍勃的

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

鲍勃的脑海中自然而然地浮现出绝望而充满复仇之心的门多萨的形象。

[æt; ət][fɜːrst] ['siːɪŋ] [ðiːz] ['pɑːrtiz] .

at	first	seeing	these	parties	.
在	第一的	看到	这些	各方	.

初次见到这些聚会。

[fræŋk] ['kwɪkli] [pʊt][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] .

Frank	quickly	put	him	at	his	ease	.
坦率	迅速地	放	他	在	他的	舒适	.

弗兰克很快就让他放松下来。

“ [nɑːt][baɪ][ə; eɪ] - , [bɑːb] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tʃɪrfəli] .

“	Not	by	a	jugfull	,	Bob	,	”	he	said	,	cheerfully	.
”	不是	经过	一个	-	,	鲍勃	,	”	他	说	,	愉快地	.

“差得远呢，鲍勃，”他兴高采烈地说。

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [men] [wiː; wi] [left] [bɪ'haɪnd][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['væli] , [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði]

“	Those	fellows	are	the	two	men	we	left	behind	us	in	the	valley	,	to	guard	the
”	那些	伙伴们	是	这	二	男人	我们	左边	在后面	我们	在	这	谷	,	到	警卫	这

['rʌsləz] ,

rustlers	,
偷牛贼	,

“那两个人是我们留在山谷里看守偷牛贼的。”

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]['kwaɪət] .

and	keep	them	quiet	.
和	保持	他们	安静的	.

让他们保持安静。

[ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] ['pəuniz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] .

They	got	out	all	right	,	it	seems	,	and	found	their	ponies	where	they	were	left	.
他们	得到	出去	全部	正确的	,	它	似乎	,	和	成立	他们的	小马	在哪里	他们	是	左边	.

”

”

”

他们似乎平安脱险，而且找到了他们被遗弃的小马。

“ [pər'hæps] [ðeɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌsləz] ,

“	Perhaps	they'll	be	able	to	tell	us	something	about	the	rustlers	,
”	也许	他们会	是	有能力的	到	告诉	我们	某物	关于	这	偷牛贼	,

“或许他们能告诉我们一些关于偷牛贼的信息，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [læst] [ðeɪ] [sɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ?

and	what	they	were	doing	the	last	they	saw	of	the	crowd	?
和	什么	他们	是	正在做	这	最后的	他们	锯	的	这	人群	?

他们最后一次看到人群时，正在做什么?

” [bɑːb] [sə'dʒestɪd] .

”	Bob	suggested	.
”	鲍勃	建议	.

鲍勃建议道。

“ [wel] , [æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑːt] [ðeɪ] [meɪ] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [əd'mɪtɪd] ;

“	Well	,	as	like	as	not	they	may	,	”	his	chum	admitted	;
”	出色地	,	作为	喜欢	作为	不是	他们	可能	,	”	他的	密友	承认	;

“嗯，很有可能，”他的朋友承认道；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['raɪdərz][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði][hɜːrd]['draɪvər] .

and	then	they	waited	for	the	two	riders	to	overtake	the	herd	drivers	.
和	然后	他们	等待	为了	这	二	骑手	到	超过	这	一群	司机	.

然后他们等待那两名骑手超过赶牛人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][hæts][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði]

Of	course	there	was	considerable	yelling	and	waving	of	hats	to	mark	the
的	课程	那里	曾是	大量	大喊	和	挥手	的	帽子	到	标记	这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] ['aʊtfɪt] .

arrival	of	the	balance	of	the	Circle	Ranch	outfit	.
到达	的	这	平衡	的	这	圆圈	牧场	全套服装	.

当然，为了庆祝 Circle Ranch 团队其他成员的到来，现场响起了一阵欢呼声和挥舞帽子的庆祝声。

[bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] [fɜːrst] ,

But	,	knowing	that	they	should	make	their	report	to	their	employer	first	,
但	,	会心	那	他们	应该	制作	他们的	报告	到	他们的	雇主	第一的	,

但是，他们知道应该先向雇主汇报，

[ðə; ði] [tuː] ['raɪdərz] [sɔːt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

the	two	riders	sought	the	spot	where	he	and	the	foreman	were	to	be
这	二	骑手	寻求	这	点	在哪里	他	和	这	领班	是	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

两名骑手找到了他和工头所在的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] ,

Of	course	the	two	saddle	boys	hovered	around	,
的	课程	这	二	鞍	男孩们	悬停	大约	,

当然，那两个马夫也一直在周围徘徊。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eni] [nuːz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['væli]

wishing	to	learn	any	news	in	connection	with	what	had	occurred	in	the	valley
祝	到	学习	任何	消息	在	联系	和	什么	有	发生	在	这	谷

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

during	the	preceding	day	,
期间	这	前	天	,

想了解前一天山谷里发生的事情的任何消息，

[waɪl] [ðə; ði] [greɪt] [hɜːrd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] .

while	the	great	herd	was	being	driven	over	the	ridge	.
尽管	这	伟大的	一群	曾是	存在	驱动	超过	这	岭	.

当大群牛被驱赶着翻过山脊时。

['ʌndər] [ðə; ði]['skɪlf(ə)l] ['kwestʃənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːkmən] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [toʊld][ðer; ðər]['stɔːri] .

Under	the	skillful	questioning	of	the	stockman	the	cowboys	told	their	story	.
在下面	这	熟练	提问	的	这	牧场工人	这	牛仔	讲述	他们的	故事	.

在牧场主的巧妙询问下，牛仔们讲述了他们的故事。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][wɔːrd]['oʊvər][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

All	through	the	long	day	they	had	kept	watch	and	ward	over	the	bunk	-	house	.
全部	通过	这	长的	天	他们	有	保留	手表	和	病房	超过	这	假寐	-	房子	.

整整一天，他们都守卫着宿舍。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['rʌsləz] [huː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [held] ['prizənəz] [ðer; ðər] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

Several	times	the	rustlers	who	were	being	held	prisoners	there	made	a	show	of
一些	时代	这	偷牛贼	WHO	是	存在	握住	囚犯	那里	制成	一个	展示	的

['rʌʃɪŋ] [aʊt] ;

rushing	out	;
匆忙	出去	;

被关押在那里的偷牛贼曾多次装模作样地冲出来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəli] [lækt] [ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

but	they	really	lacked	the	nerve	to	take	their	lives	in	their	hands	.
但	他们	真的	缺乏	这	神经	到	拿	他们的	生活	在	他们的	双手	.

但他们实在没有勇气把自己的生命掌握在自己手中。

[ænd; ənd][soʊ] ['iːvnɪŋ] [stɪl] [faʊnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

And	so	evening	still	found	the	situation	unchanged	.
和	所以	晚上	仍然	成立	这	情况	未更改	.

到了晚上，情况依然没有改变。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ðə; ði] [tuː] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd]['faɪərd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [tuː; tə][let][ðə; ði]

When	it	was	dark	the	two	cowboys	had	fired	a	few	shots	to	let	the
什么时候	它	曾是	黑暗的	这	二	牛仔	有	被解雇	一个	很少	镜头	到	让	这

['rʌsləz] [ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɑːn] [dek] .

rustlers	understand	they	were	still	on	deck	.
偷牛贼	理解	他们	是	仍然	在	甲板	.

天黑后，两个牛仔开了几枪，让偷牛贼们知道他们还在船上。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'kæmpt] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]['eksɪt] , ['mænɪdʒd] , ['æftər] [greɪt]

Then	they	had	decamped	,	and	,	finding	the	exit	,	managed	,	after	great
然后	他们	有	撤离	,	和	,	寻找	这	出口	,	管理	,	后	伟大的

['dɪfəkəltɪz] ,

difficulties	,
困难	,

然后他们逃走了，历经千辛万苦，终于找到了出口。

[tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [paɪld] - [ʌp] [rɑːk] ,

to	climb	out	over	the	masses	of	piled	-	up	rock	,
到	爬	出去	超过	这	群众	的	堆积	-	向上	岩石	,

爬过堆积如山的岩石，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [luːs] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] .

which	had	been	torn	loose	by	the	explosion	of	dynamite	.
哪个	有	到过	撕裂	松动的	经过	这	爆炸	的	炸药	.

那是被炸药爆炸撕裂下来的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ,

They	had	spent	the	balance	of	the	night	in	hiding	,
他们	有	花费	这	平衡	的	这	夜晚	在	隐藏	,

他们躲藏了整个晚上。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [meɪd] [ə; eɪ] “ [biː] - [laɪn] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	when	morning	came	made	a	“	bee	-	line	”	for	the	place	where	they	had
和	什么时候	早晨	来了	制成	一个	“	蜜蜂	-	线	”	为了	这	地方	在哪里	他们	有

[bɪn] [ɪn'fɔːrmd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] .

been	informed	their	horses	would	be	waiting	.
到过	知情的	他们的	马匹	会	是	等待	.

清晨到来时，他们径直前往之前被告知马匹会在那里等候的地方。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [ɔːf] [ɑːn]

After	that	it	was	no	great	effort	to	discover	the	presence	of	the	herd	off	on
后	那	它	曾是	不	伟大的	努力	到	发现	这	在场	的	这	一群	离开	在

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	plain	,
这	清楚的	,

之后，很容易就发现了平原上的那群牛。

[ænd; ənd] [meɪk] [də'rekt][fɔːr; fər][ðə; ði]['kæt(ə)l] .

and	make	direct	for	the	cattle	.
和	制作	直接的	为了	这	牛	.

直接喂给牛。

“ [ðen] [juː; jʊ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ['æftər][juː; jʊ] [left] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .

“	Then	you	saw	nothing	of	the	rustlers	after	you	left	?	”	asked	the	stockman	.
“	然后	你	锯	没有什么	的	这	偷牛贼	后	你	左边	?	”	问	这	牧场工人	.

“那你离开之后就没看到偷牛贼了吗？”牧牛人问道。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['raɪdərz][fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [æn; ən] ['aʊər] [bæk]

“	We	think	we	saw	a	bunch	of	riders	far	away	to	the	south	,	an	hour	back
“	我们	思考	我们	锯	一个	束	的	骑手	远的	离开	到	这	南	,	一个	小时	后退

,

,
,

“我们觉得大约一个小时前，在很远的南方，看到了一群骑车的人。”

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['ænsər] ; “ [ænd; ənd] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ]

”	one	of	the	cowboys	answered	;	“	and	hitting	it	up	for	all	they	were	worth
”	一	的	这	牛仔	回答	;	“	和	击中	它	向上	为了	全部	他们	是	值得

.

:
.

其中一个牛仔回答说：“然后拼尽全力地去抢劫。”

[ɪf] [soʊ][biː; bi][ðə; ði] ['rʌsləz] [hæd; həd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][bænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['væli] ['sʌmwer] ,

If	so	be	the	rustlers	had	a	saddle	band	outside	the	valley	somewhere	,
如果	所以	是	这	偷牛贼	有	一个	鞍	乐队	外部	这	谷	某处	,

如果真是这样，那这些偷牛贼可能在山谷外某个地方有个马鞍团伙。

[ðen] [ðæt] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] [bɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [wiː; wi] [sɔː] .

then	that	must	'	a	been	the	crowd	we	saw	.
然后	那	必须	-	一个	到过	这	人群	我们	锯	.

那么我们看到的肯定就是那群人。

[noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kʌmɪn] - [bæk] [ə'gen] . ”

No	danger	of	them	comin	'	back	again	.	”
不	危险	的	他们	即将到来	-	后退	再次	.	”

他们不会再回来了。

“ [wel] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , ” [ri'mɑːkt] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] ;

“	Well	,	on	the	whole	,	it's	just	as	well	,	”	remarked	Colonel	Haywood	;
“	出色地	,	在	这	所有的	,	它是	只是	作为	出色地	,	”	评论	上校	海伍德	;

“总的来说，这样也好，”海伍德上校说道；

“ [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfərd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][mɛn'doʊzə][ɪn][ðə; ði]

“	though	there	are	those	who	have	suffered	at	the	hands	of	Mendoza	in	the
“	尽管	那里	是	那些	WHO	有	遭受	在	这	双手	的	门多萨	在	这

[pæst] [huː] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [siː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

past	who	would	much	rather	see	him	a	prisoner	,
过去的	WHO	会	很多	相当	看	他	一个	囚犯	,

“尽管过去曾遭受门多萨迫害的人更希望看到他成为囚犯，

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] . ”

and	sent	to	the	penitentiary	for	a	long	term	.	”
和	发送	到	这	监狱	为了	一个	长的	学期	.	”

并被送往监狱长期服刑。

“ [aɪ] ['rekən] ['hiːd] ['nevər] [get] [taː(r); taː(r), təː(r)] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nɑːd] ,

“	I	reckon	he'd	never	get	thar	,	”	remarked	Bart	,	with	a	smile	and	a	nod	,
“	我	估计	他会	绝不	得到	那里	,	”	评论	巴特	,	和	一个	微笑	和	一个	点头	,

“我觉得他永远也到不了那里，”巴特笑着点点头说道。

[ðæt] [bɑːb] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['griːnhɔːrn] ,

that	Bob	,	though	a	greenhorn	,
那	鲍勃	,	尽管	一个	菜鸟	,

鲍勃虽然是个新手，

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [ɪn'tɜːrprət] [tuː; tə] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [men] [nuː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['betər] [wei] [tuː; tə]

could	easily	interpret	to	mean	that	the	cow	men	knew	of	a	better	way	to
可以	容易地	解释	到	意思是	那	这	奶牛	男人	知道	的	一个	更好的	方式	到

['set(ə)l] [ðə; ði] ['rʌslər] [soʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [ə'gen] [reɪd] [ðer; ðər] [həːdz] .

settle	the	rustler	so	he	could	never	again	raid	their	herds	.
定居	这	盗贼	所以	他	可以	绝不	再次	袭击	他们的	畜群	.

很容易理解为，牧牛人知道更好的办法来对付偷牛贼，这样他就再也不能袭击他们的牛群了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['stɑːrtlɪŋ] [nuːz]

STARTLING	NEWS
令人震惊	消息

令人震惊的消息

“ [ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʊli] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] , [fræŋk] ! ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,

“	It	promises	to	be	a	bully	day	for	the	round	-	up	,	Frank	!	”	remarked	Bob	,
“	它	承诺	到	是	一个	欺负	天	为了	这	圆形的	-	向上	,	坦率	!	”	评论	鲍勃	,

“弗兰克，今天围捕牲畜的行动肯定会很艰难！”鲍勃说道。

[dʒʌst] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ['æftər] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [sɔː] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

just	forty	-	eight	hours	after	the	morning	that	saw	them	near	the	foot	of	the
只是	四十	-	八	小时	后	这	早晨	那	锯	他们	靠近	这	脚	的	这

['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] ,

Thunder	Mountain	Ridge	,
雷	山	岭	,

就在他们抵达雷霆山脊脚下的那个早晨过去仅仅48小时后，

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] [hɜːrd] ['hoʊmwərd] , ['æftər] ['reskjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] ['rʌsləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dredɪd] [mɛn'doʊzə] .

and	driving	the	recovered	herd	homeward	,	after	rescuing	it	from	the	cattle	rustlers	of	the	dreaded	Mendoza	.
和	驾驶	这	恢复	一群	回家	,	后	救援	它	从	这	牛	偷牛贼	的	这	令人恐惧的	门多萨	.

在从可怕的门多萨的偷牛贼手中救出这群牛后，他们驱赶着这群牛回家。

“ [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['bʌkskɪn] ['poʊni] ,

“	Just	what	it	does	,	”	replied	his	chum	,	who	was	sitting	on	his	buckskin	pony	,
“	只是	什么	它	做	,	”	回复	他的	密友	,	WHO	曾是	坐着	在	他的	鹿皮	小马	,

“它本来就是这样的，”他的朋友回答道，那人正骑着他的浅棕色小马。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['pʌntʃər] [wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɜːrst]

and	looking	out	to	where	a	band	of	punchers	were	circling	around	the	first
和	寻找	出去	到	在哪里	一个	乐队	的	拳击手	是	盘旋	大约	这	第一的

[bʌntʃ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ə'tenʃ(ə)n] .

bunch	of	cattle	that	would	require	attention	.
束	的	牛	那	会	要求	注意力	.

向外望去，只见一群牧牛人正围着第一批需要照料的牛群转圈。

['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ræntʃ] ['evər] [sɪns] [ðeɪ]

Colonel	Haywood	had	been	hearing	from	the	neighboring	ranches	ever	since	they
上校	海伍德	有	到过	听力	从	这	邻接	牧场	曾经	自从	他们

[riːtʃt] [hoʊm] .

reached	home	.
达到	家	.

海伍德上校自从回到家后就一直收到邻近牧场的消息。

[ɪn][ə; eɪ][saɪd] [kə'ræl] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

In	a	side	corral	he	had	all	the	cattle	taken	from	the	rustlers	,
在	一个	边	围栏	他	有	全部	这	牛	已采取	从	这	偷牛贼	,

在旁边的一个围栏里，他把从偷牛贼手中夺回来的所有牛都集中到了一起。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] .

outside	of	those	which	he	recognized	as	his	own	property	.
外部	的	那些	哪个	他	认可	作为	他的	自己的	财产	.

除了他认定为自己拥有的财产之外。

[hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːkmən] [traɪd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['sɜːrt(ə)n] [stiəz] [ænd; ənd] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Here	the	other	stockmen	tried	to	pick	out	certain	steers	and	cows	which	had
这里	这	其他	牧牛人	尝试	到	挑选	出去	肯定	牛	和	牛	哪个	有

[bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðem; ðəm]['riːs(ə)ntli] .

been	stolen	from	them	recently	.
到过	被盗	从	他们	最近	.

在这里，其他牧民试图找出最近被偷走的几头牛犊和母牛。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][brændz][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [bəːnd] [ɑːn][ðə; ði]

The	original	brands	had	been	destroyed	,	and	a	new	one	burned	on	the
这	原来的	品牌	有	到过	损毁	,	和	一个	新的	一	烧伤	在	这

[flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

flanks	of	the	animals	.
侧翼	的	这	动物	.

原有的烙印已被毁坏，新的烙印被烙在了牲畜的侧腹上。

['evɪdəntli] [ðiːz] [stiəz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['ʃɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['feɪvərəbl]

Evidently	these	steers	had	been	intended	for	shipping	at	the	first	favorable
显然	这些	牛	有	到过	故意的	为了	船运	在	这	第一的	有利

[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ,

opportunity	for	reaching	the	railroad	,
机会	为了	到达	这	铁路	,

显然，这些牛原本是打算在条件允许的情况下尽快运往铁路沿线装运的。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] .

on	the	part	of	the	rustlers	.
在	这	部分	的	这	偷牛贼	.

就偷牛贼而言。

[baɪ] [dɪ'griːz] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] [stɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [kleɪmd] .

By	degrees	two	-	thirds	of	the	recovered	stock	had	been	claimed	.
经过	学位	二	-	三分之一	的	这	恢复	库存	有	到过	声称	.

到后来，已追回的库存中有三分之二已被认领。

[ðə; ði] ['bæləns] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [ræntʃ] ['pi:p(ə)l] ,

The	balance	was	likely	to	remain	in	the	hands	of	the	Circle	Ranch	people	,
这	平衡	曾是	可能	到	保持	在	这	双手	的	这	圆圈	牧场	人们	,

平衡很可能仍掌握在圆牧场的人们手中。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv][aɪ'dɛntə,faɪɪŋ][,aɪ 'ti:] .

since	there	was	no	means	of	identifying	it	.
自从	那里	曾是	不	方法	的	识别	它	.

因为没有办法识别它。

['hævɪŋ] [meɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:l] [raʊnd] - [ʌp] ,

Having	made	all	his	arrangements	for	the	Fall	round	-	up	,
拥有	制成	全部	他的	安排	为了	这	落下	圆形的	-	向上	,

他已为秋季围捕活动做好了一切安排，

['kɜ:rn(ə)l] ['heiwud] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mætər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Colonel	Haywood	did	not	allow	such	a	little	matter	as	his	encounter	with	the
上校	海伍德	做过	不是	允许	这样的	一个	小的	事情	作为	他的	遇到	和	这

['rʌslər] [bænd][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][hɪz; ɪz] [wel] [leɪd][plænz] .

rustler	band	to	disturb	his	well	laid	plans	.
盗贼	乐队	到	打扰	他的	出色地	铺设	计划	.

海伍德上校并没有让与偷牛贼团伙的遭遇这种小事扰乱他精心制定的计划。

[soʊ] [ðɪs] [faɪn] ['mɔ:rnɪŋ] ['evri] ['kaʊbɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [ræntʃ] ,

So	this	fine	morning	every	cowboy	employed	on	the	ranch	,
所以	这	美好的	早晨	每一个	牛仔	受雇	在	这	牧场	,

所以在这个美好的早晨，牧场里的每一位牛仔，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['bɔ:roʊd] [frʌm; frəm] ['frendli] ['nebəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['æroʊhed]

as	well	as	some	borrowed	from	friendly	neighbors	,	such	as	the	Arrowhead
作为	出色地	作为	一些	借来的	从	友好的	邻居	,	这样的	作为	这	箭头

['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [kri:k] ,

over	on	the	creek	,
超过	在	这	溪	,

还有一些是从友好的邻居那里借来的，比如小溪边的箭头酒吧。

[wɜ:r; wər][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn]['kæt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] ['oʊvər] ,

were	hard	at	work	,	bringing	in	cattle	to	be	looked	over	,
是	难的	在	工作	,	带来	在	牛	到	是	看起来	超过	,

他们正忙着把牛赶来检查，

[ðə; ði][brændz] [rɪ'nu:d] [ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'saɪtli] ;

the	brands	renewed	in	cases	where	they	had	become	unsightly	;
这	品牌	更新	在	案例	在哪里	他们	有	变得	难看的	;

如果品牌标识变得难看，则会进行翻新；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstəz] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz]['teɪkən][ɪn][hænd]

and	the	youngsters	that	had	grown	to	a	considerable	size	taken	in	hand
和	这	年轻人	那	有	生长	到	一个	大量	尺寸	已采取	在	手

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ,

for	the	first	time	,
为了	这	第一的	时间	,

而那些已经长到相当大个头的幼崽们，第一次被人抱了起来。

[ænd; ənd] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg]['sɜ:rk(ə)l] .

and	marked	with	the	big	circle	.
和	标记	和	这	大的	圆圈	.

并用大圆圈标记。

[sɪns] [ə; eɪ] [fʊl] [deɪ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['seɪfti] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,

Since	a	full	day	had	elapsed	after	their	arrival	in	safety	at	the	ranch	,
自从	一个	满的	天	有	过去	后	他们的	到达	在	安全	在	这	牧场	,

他们安全抵达牧场后，已经过去了一整天。

[ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fə'tiːg] .

the	two	saddle	boys	had	fully	recovered	from	their	fatigue	.
这	二	鞍	男孩们	有	完全	恢复	从	他们的	疲劳	.

两个马鞍男孩已经完全恢复了元气。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd] [naɪts] - [sliːp] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [dʌn] [mʌtʃ] [tɔːrd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [fiːl]

A	couple	of	good	nights	-	sleep	had	also	done	much	toward	making	them	feel
一个	夫妻	的	好的	夜晚	-	睡觉	有	还	完毕	很多	朝向	制作	他们	感觉

[æz; əz] “ ['tʃɪpər] [æz; əz]['evər] ,

as	“	chipper	as	ever	,
作为	”	碎枝机	作为	曾经	,

几个晚上睡了个好觉，也让他们感觉“一如既往地精神抖擞”。

” [æz; əz][bɑːb] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

”	as	Bob	expressed	it	.
”	作为	鲍勃	表达	它	.

正如鲍勃所说。

“ [wɪl] [ðeɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [θruː] [wɪð; wɪθ][ɪn][wʌn] [deɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] ,

“	Will	they	get	it	all	through	with	in	one	day	?	”	asked	the	Kentucky	boy	,
“	将要	他们	得到	它	全部	通过	和	在	一	天	?	”	问	这	肯塔基州	男生	,

“他们能在一天之内全部完成吗？”这位来自肯塔基州的男孩问道。

['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['raɪdərz] [huː] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [bæk]

laughing	at	the	antics	of	some	of	the	wild	riders	who	were	rushing	back
笑	在	这	滑稽动作	的	一些	的	这	荒野	骑手	WHO	是	匆忙	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] ,

and	forth	on	all	sides	of	the	herd	,
和	前进	在	全部	侧面	的	这	一群	,

他们嘲笑那些在牛群周围来回奔跑的野蛮骑手们的滑稽举动。

[ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

and	showing	their	wonderful	skill	in	the	saddle	.
和	显示	他们的	精彩的	技能	在	这	鞍	.

并展现了他们精湛的骑术。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['raɪdərz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ['aʊtfɪt] [huː] [hæd; həd] [fjuː] ['iːkwəlz] ,

There	were	riders	in	the	Circle	outfit	who	had	few	equals	,
那里	是	骑手	在	这	圆圈	全套服装	WHO	有	很少	等于	,

圈骑队中有些骑手的实力鲜有匹敌。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['meni] ['dɪfɪkəlt] [fiːts] [wer'baɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

when	it	came	to	carrying	out	the	many	difficult	feats	whereby	cowboys	delight	to
什么时候	它	来了	到	携带	出去	这	许多	难的	壮举	由此	牛仔	喜	到

[pruːv] [ðer; ðər] [kleɪm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['betər] ['raɪdərz][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['feɪməs] ['rʌʃ(ə)n] ['kɔsæk] .

prove	their	claim	to	being	better	riders	than	even	the	famous	Russian	Cossacks	.
证明	他们的	宣称	到	存在	更好的	骑手	比	甚至	这	著名的	俄语	哥萨克	.

当牛仔们乐于完成许多高难度的壮举，以证明他们比著名的俄罗斯哥萨克骑术更胜一筹时，他们就展现出了非凡的骑术。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ðə; ði][moʊst] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [trɪks] [waɪl] ['gæləpɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] ['oʊvər][ðə; ði]

They	could	do	the	most	astonishing	tricks	while	galloping	at	full	speed	over	the
他们	可以	做	这	最多	惊人	技巧	尽管	疾驰	在	满的	速度	超过	这

[pleɪn] .

plain	.
清楚的	.

它们能在平原上全速驰骋的同时，做出最令人惊叹的特技。

[ænd; ənd][bɑːb] , [ðoʊ] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [wer] [faɪn] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [bred] ,

And	Bob	,	though	brought	up	in	an	atmosphere	where	fine	horses	were	bred	,
和	鲍勃	,	尽管	带来	向上	在	一个	气氛	在哪里	美好的	马匹	是	繁殖	,

而鲍勃，虽然成长在一个盛产良马的环境中，

[ðə; ði] [bluː] [græs] ['riːdʒən][ʌv; əv] [kən'tʌki] ,
the **Blue** **Grass** **region** **of** **Kentucky** **,**
这 蓝色的 草 地区 的 肯塔基州 ,

肯塔基州的蓝草地区

[disˈpɛəd] [ʌv; əv]['evər] [iːk'wəlɪŋ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['ekspɜːrt][ænd; ənd] ['rekləs]
despaired **of** **ever** **equalling** **the** **records** **of** **some** **of** **these** **expert** **and** **reckless**
绝望的 的 曾经 等于 这 记录 的 一些 的 这些 专家 和 鲁莽
['pʌntʃər] .
punchers **.**
拳击手 .

绝望地认为自己永远无法追平这些技术精湛、鲁莽无畏的拳击手的纪录。

“ [dæd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv] [tuː] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔːr] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ **Dad** **says** **it** **will** **take** **all** **of** **two** **,** **and** **maybe** **more** **,** **”** **replied** **Frank** **.**
” 爸爸 说道 它 将要 拿 全部 的 二 , 和 或许 更多的 , ” 回复 坦率 .

“爸爸说至少需要两个人，甚至可能更多，”弗兰克回答说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [həːdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪz] [ɔːf] .
“ **You** **see** **,** **some** **of** **the** **herds** **are** **a** **long** **ways** **off** **.**
” 你 看 , 一些 的 这 畜群 是 一个 长的 方式 离开 .

“你看，有些畜群离得很远。”

[ænd; ənd] [ðen] [juːd] ['nevər] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æn; ən][oʊld] [stɪr] ['gɪvz] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
And **then** **you'd** **never** **imagine** **the** **trouble** **an** **old** **steer** **gives** **,** **once** **in** **a** **while** **,**
和 然后 你会 绝不 想象 这 麻烦 一个 老的 转向 给予 , 一次 在 一个 尽管 ,

你绝对想象不到一头老牛偶尔会带来多少麻烦。

[wen] [its] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz][brænd] .
when **it's** **necessary** **to** **renew** **his** **brand** **.**
什么时候 它是 必要的 到 更新 他的 品牌 .

当需要更新他的品牌时。

[aɪv] [siːn] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔɪz] [æt; ət][ðer; ðər] [wɪts] - ['ɛndz][tuː; tə] [daʊn] [ə; eɪ] [tʌf] [oʊld] [tʃæp] ;
I've **seen** **half** **a** **dozen** **boys** **at** **their** **wits** **'** **ends** **to** **down** **a** **tough** **old** **chap** **;**
我已经 已见 一半 一个 打 男孩们 在 他们的 智慧 - 结束 到 向下 一个 艰难的 老的 小伙子 ;

我见过六个小伙子绞尽脑汁想干掉一个难缠的老头；

[ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [hɪm; ɪm] , ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
though **they** **always** **get** **him** **,** **sooner** **or** **later** **.**
尽管 他们 总是 得到 他 , 很快 或者 之后 .

虽然他们迟早都会抓到他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [taɪm] . ”
But **it** **takes** **time** **.** **”**
但 它 需要 时间 . ”

但这需要时间。

“ [oʊld] ['bɔːldi] [ɪz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [lɑːt] , [fræŋk] ; [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [hɪr] ,
“ **Old** **Baldy** **is** **with** **that** **lot** **,** **Frank** **;** **I'm** **sure** **I** **can** **tell** **him** **from** **here** **,**
” 老的 秃头 是 和 那 很多 , 坦率 ; 我是 当然 我 能 告诉 他 从 这里 ,

“老秃子跟那帮人在一起，弗兰克；我肯定从这儿就能认出他来。”

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðem; ðəm][ɔːl] , [laɪk][ə; eɪ] [praʊd] ['dʒen(ə)rəl] . ”
leading **them** **all** **,** **like** **a** **proud** **general** **.** **”**
领导 他们 全部 , 喜欢 一个 自豪的 一般的 . ”

“像一位骄傲的将军一样，带领着他们所有人。”

“ [jes] , [ðæts] ['bɔːldi] , [ʃʊr] .
“ **Yes** **,** **that's** **Baldy** **,** **sure** **.**
” 是的 , 那就是 秃头 , 当然 .

“是的，那肯定是秃子。”

[ænd; ənd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fiːd] ['æftər] [ðɪs] .

And	no	need	of	him	worrying	about	his	feed	after	this	.
和	不	需要	的	他	令人担忧	关于	他的	喂养	后	这	.

他以后就不用再担心自己的饲料问题了。

['evri] ['kaʊbɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðæt] [oʊld] ['ræskl] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt]

Every	cowboy	on	the	range	is	proud	of	the	way	that	old	rascal	found	his	way	out
每一个	牛仔	在	这	范围	是	自豪的	的	这	方式	那	老的	恶棍	成立	他的	方式	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['væli] .

of	the	Lost	Valley	.
的	这	丢失的	谷	.

牧场上的每个牛仔都为那个老家伙能从失落山谷里逃出来而感到自豪。

[waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [hɪm; ɪm] .

Why	,	just	think	how	much	we	owe	him	.
为什么	,	只是	思考	如何	很多	我们	欠	他	.

想想我们欠他多少人情吧。

['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrkt] [treɪl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['geɪtweɪ] [wiːd] [stɪl] [hæv; həv]

Only	for	his	leaving	a	marked	trail	up	to	the	second	gateway	we'd	still	have
仅有的	为了	他的	离开	一个	标记	踪迹	向上	到	这	第二	网关	我们会	仍然	有

[pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɜːrd] [kuːp] [ʌp][ðer; ðər] ,

part	of	our	herd	cooped	up	there	,
部分	的	我们的	一群	被困住	向上	那里	,

要不是他留下了通往第二个入口的明显踪迹，我们的一部分牛群现在还被困在那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðoʊz] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['rɑːks] [tuː; tə][get] -

and	a	big	job	to	dig	a	passage	through	those	tumble	-	down	rocks	to	get	'
和	一个	大的	工作	到	挖	一个	通道	通过	那些	翻滚	-	向下	岩石	到	得到	-

[ɪm] [aʊt] . ”

em	out	.	”
呃	出去	.	”

要挖出一条穿过那些滚落岩石的通道把它们救出来，可是一项艰巨的任务。”

“ [seɪ] , [fræŋk] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	Say	,	Frank	,	what	do	you	think	?
“	说	,	坦率	,	什么	做	你	思考	?

“弗兰克，你觉得怎么样？”

[aɪ] [driːmd] [læst] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

I	dreamed	last	night	that	I	found	it	!	”
我	梦见	最后的	夜晚	那	我	成立	它	!	”

我昨晚梦见我找到了！

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [naʊ] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [juː; jʊ] [lɔːst] ['nɪrli] [ə; eɪ]

“	I	suppose	now	you're	talking	of	that	wonderful	hunting	knife	you	lost	nearly	a
“	我	认为	现在	你是	说	的	那	精彩的	打猎	刀	你	丢失的	几乎	一个

[wiːk] [bæk] ?

week	back	?
星期	后退	?

“我猜你现在说的是差不多一周前丢失的那把很棒的猎刀吧？”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['smaɪlɪŋ] .

”	remarked	the	other	,	smiling	.
”	评论	这	其他	,	微笑	.

“另一个人笑着说道。”

“ [dʒʌst] [ðæt] , ” [bɑːb] [went] [ɑːn] .

“	Just	that	,	”	Bob	went	on	.
“	只是	那	,	”	鲍勃	去	在	.

“就是这样，”鲍勃继续说道。

“ [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , [ɪn][jʊr; jər] [dri:m] ? ” [kən'tɪnju:d] [fræŋk] .

“	**And**	**where**	**was**	**it**	**,**	**in**	**your**	**dream**	**?**	**”**	**continued**	**Frank**	**.**
”	和	在哪里	曾是	它	,	在	你的	梦	?	”	持续	坦率	.

“那它在你的梦里是在哪里呢？”弗兰克继续问道。

“ [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] , [fræŋk] ? ”

“	**Where**	**do**	**you**	**suppose**	**,**	**Frank**	**?**	**”**
”	在哪里	做	你	认为	,	坦率	?	”

“你觉得呢，弗兰克？”

“ [wel] , [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ˌem 'i:] ['gesɪŋ] ,

“	**Well**	**,**	**if**	**you're**	**going**	**to**	**get**	**me**	**guessing**	**,**
”	出色地	,	如果	你是	去	到	得到	我	猜测	,

“好吧，既然你非要让我猜，

[ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [aɪ'd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ju:; jʊ] [kʌt] [ʌp] [ðæt] [dɪr] ,

the	**first**	**place**	**I'd**	**think**	**about**	**would**	**be**	**the**	**spot**	**where**	**you**	**cut**	**up**	**that**	**deer**	**,**
这	第一的	地方	ID	思考	关于	会	是	这	点	在哪里	你	切	向上	那	鹿	,

我首先想到的地方就是你肢解那只鹿的地方。

['ʌndər] [ðə; ði] [twɪn] ['kɑ:t(ə)n] - [wʊdz] .

under	**the**	**twin**	**cotton**	**-**	**woods**	**.**
在下面	这	双	棉布	-	树林	.

在两棵白杨树下。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stɑ:rtər] , [bɑ:b] ? ”

How	**is**	**that**	**for**	**a**	**starter**	**,**	**Bob**	**?**	**”**
如何	是	那	为了	一个	起动机	,	鲍勃	?	”

鲍勃，这算不算一个不错的开场白？

“ [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['bʊlz] - [aɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [taɪm] ,

“	**You**	**made**	**a**	**bulls**	**-**	**eye**	**of**	**it**	**that**	**time**	**,**
”	你	制成	一个	公牛	-	眼睛	的	它	那	时间	,

“你那次打得正中靶心。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæts] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [θɔ:t] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][oʊld] [bleɪd] !

because	**that's**	**just**	**where**	**I**	**thought**	**I**	**found**	**the**	**old**	**blade**	**!**
因为	那就是	只是	在哪里	我	想法	我	成立	这	老的	刀刃	!

因为我当时就觉得我在那里找到了那把旧刀片！

” [bɑ:b] [ɪk'skleɪmd] .

”	**Bob**	**exclaimed**	**.**
”	鲍勃	惊呼	.

“鲍勃惊呼道。”

“ [hm] , ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][pər'hæps] [hæf] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [græs] [ɔ:r] [træʃ] , [eɪ]

“	**H'm**	**,**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**perhaps**	**half**	**hidden**	**under**	**the**	**grass**	**or**	**trash**	**,**	**eh**
”	嗯	,	说谎	在	这	地面	,	和	也许	一半	隐	在下面	这	草	或者	垃圾	,	嗯

?

?	
?	

“嗯，躺在地上，可能一半埋在草丛或垃圾堆里，是吗？”

” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [kən'tɪnju:d] .

”	**his**	**chum**	**continued**	**.**
”	他的	密友	持续	.

“他的朋友接着说。”

“ [ðæts] [wer] [ju:; jʊ] [mɪst] ['faɪər] .

“	**That's**	**where**	**you**	**missed**	**fire**	**.**
”	那就是	在哪里	你	错过	火	.

“你就是在那里错过了射击机会。”

[wer] [els] [bʌt; bət] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [triː] , [dʒʌst] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [krɑːtʃ] [laɪz] .

Where	else	but	sticking	in	the	trunk	of	that	tree	,	just	where	the	first	crotch	lies	.
在哪里	别的	但	粘性	在	这	树干	的	那	树	,	只是	在哪里	这	第一的	裆	谎言	.

除了插在那棵树的树干上，就在第一个树杈的位置，还能插在哪里呢?

[bʌt; bət] [fræŋk] , [traɪ][æz; əz][aɪ] [wɪl] , [aɪ][dʒʌst] [kɑːnt] [rɪ'membər] ['evər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] . ”

But	Frank	,	try	as	I	will	,	I	just	can't	remember	ever	putting	it	there	.	”
但	坦率	,	尝试	作为	我	将要	,	我	只是	不能	记住	曾经	推杆	它	那里	.	”

但是弗兰克，我怎么努力都想不起来我曾经把它放在那里过。

“ [wɪtʃ] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , ” [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	Which	doesn't	prove	anything	,	”	his	chum	went	on	to	say	with	decision	.
“	哪个	不	证明	任何事物	,	”	他的	密友	去	在	到	说	和	决定	.

“但这并不能证明什么，”他的朋友斩钉截铁地继续说道。

“ ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wiː; wi][duː] [θɪŋz] [mə'kænɪkli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] . ”

“	Sometimes	,	you	know	,	we	do	things	mechanically	,	and	without	thinking	.	”
“	有时	,	你	知道	,	我们	做	事物	机械地	,	和	没有	思维	.	”

“你知道，有时候我们做事只是机械地做，而不去思考。”

“ [jes] , [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪl] [wɜːrk] [hɪz; ɪz] [pʌmp] - [gʌn] , ['æftər]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [raʊnd] .

“	Yes	,	just	as	a	fellow	will	work	his	pump	-	gun	,	after	firing	a	round	.
“	是的	,	只是	作为	一个	同伴	将要	工作	他的	泵	-	枪	,	后	射击	一个	圆形的	.

“是的，就像一个人在开完一发子弹后会操作他的泵动式霰弹枪一样。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] , [fræŋk] .

It	may	be	so	,	Frank	.
它	可能	是	所以	,	坦率	.

或许如此，弗兰克。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [goʊz] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][grænd]

And	if	it	wasn't	that	I	want	to	see	everything	that	goes	on	at	the	grand
和	如果	它	不是	那	我	想	到	看	一切	那	去	在	在	这	盛大

[raʊnd] - [ʌp] [hɪr] ,

round	-	up	here	,
圆形的	-	向上	这里	,

如果不是因为我想亲眼目睹这里盛大集会的全部盛况，

[aɪ'd][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] [tuː; tə] [wer] [wiː; wi][gɑːt] [ðæt] [dɪr] . ”

I'd	ask	you	to	ride	with	me	over	the	plain	to	where	we	got	that	deer	.	”
ID	问	你	到	骑	和	我	超过	这	清楚的	到	在哪里	我们	得到	那	鹿	.	”

我想请你陪我一起骑马穿过平原，到我们猎到那只鹿的地方去。

“ [wel] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [bɑːb] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['wɑːntɪd] [hɪr] ,

“	Well	,	I	would	have	to	decline	,	all	the	same	,	Bob	;	because	I'm	wanted	here	,
“	出色地	,	我	会	有	到	衰退	,	全部	这	相同的	,	鲍勃	;	因为	我是	通缉	这里	,

“不过，我还是得拒绝，鲍勃；因为这里需要我。”

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][juː; jʊ] .

and	so	are	you	.
和	所以	是	你	.

你也是。

[ə'nʌðər] [taɪm] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

Another	time	will	have	to	do	.
其他	时间	将要	有	到	做	.

只能改天了。

[ɪf] [its] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz][ðer; ðər] ,

If	it's	true	that	the	knife	is	there	,
如果	它是	真的	那	这	刀	是	那里	,

如果刀真的在那里，

[aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ɔːr][soʊ] . ”

I	reckon	it	won't	run	away	inside	of	another	couple	of	days	or	so	.	”
我	估计	它	惯于	跑步	离开	里面	的	其他	夫妻	的	天	或者	所以	.	”

我估计它再过两三天就不会跑掉了。

“ [pər'hæps][nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'dʒektɪdli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

“	Perhaps	not	,	”	replied	Bob	,	a	little	dejectedly	it	is	true	;
”	也许	不是	,	”	回复	鲍勃	,	一个	小的	沮丧地	它	是	真的	;

“也许不是，”鲍勃有些沮丧地回答道，这的确如此；

[fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪ'luːdid] [hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] ['greɪtər] [gruː] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər]

for	the	longer	the	missing	article	eluded	his	search	the	greater	grew	his	desire
为了	这	更长	这	丢失的	文章	躲避	他的	搜索	这	更大的	生长	他的	欲望

[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

to	find	it	again	.
到	寻找	它	再次	.

丢失的物品在他寻找的时间越长，他找到它的愿望就越强烈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

They	were	soon	in	the	thick	of	the	work	.
他们	是	很快	在	这	厚的	的	这	工作	.

他们很快就投入到紧张的工作中。

[fræŋk] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd]

Frank	was	given	opportunities	to	show	how	he	could	throw	the	rope	,	and
坦率	曾是	给定	机会	到	展示	如何	他	可以	扔	这	绳索	,	和

[brɪŋ] [ə; eɪ] [stɪr] [daʊn] .

bring	a	steer	down	.
带来	一个	转向	向下	.

弗兰克有机会展示他如何抛绳并把牛拉倒。

[bɑːb] , [tuː] , [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli] [sɪns]

Bob	,	too	,	took	a	chance	;	and	as	he	had	been	practicing	diligently	since
鲍勃	,	也	,	采取	一个	机会	;	和	作为	他	有	到过	练习	勤勉地	自从

[hɪz; ɪz][læst] ['pʌblɪk] [ə'tempt] ,

his	last	public	attempt	,
他的	最后的	民众	试图	,

鲍勃也冒险一试；而且自从上次公开尝试以来，他一直在勤奋练习，

[hiː; hi] “ [dɪd] [hɪm'self] [praʊd] , ” [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ; ['æktʃuəli] ['roʊpɪŋ][ə; eɪ][bɪg] [stɪr] ,

he	“	did	himself	proud	,	”	as	he	expressed	it	;	actually	roping	a	big	steer	,
他	“	做过	他自己	自豪的	,	”	作为	他	表达	它	;	实际上	套索	一个	大的	转向	,

正如他所说，他“为自己感到骄傲”；他竟然套住了一头大公牛。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [frʌm; frəm]

and	throwing	the	beast	in	a	way	that	brought	out	a	round	of	cheers	from
和	投掷	这	兽	在	一个	方式	那	带来	出去	一个	圆形的	的	干杯	从

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] .

Frank	and	the	boys	.
坦率	和	这	男孩们	.

他把那头野兽扔出去的方式，引得弗兰克和伙计们一阵欢呼。

[ðen] [bɑːb]['ɔːlsoʊ] [ə'sɪstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brændɪŋ] .

Then	Bob	also	assisted	with	the	branding	.
然后	鲍勃	还	协助	和	这	品牌推广	.

然后，鲍勃还协助进行了品牌推广。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [faʊnd] [ðem; ðəm] [stɪl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	afternoon	found	them	still	at	it	.
这	下午	成立	他们	仍然	在	它	.

下午他们还在继续。

[wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['oʊvər] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd]

With	hundreds	of	cattle	to	be	looked	over	,	considerable	time	was	required
和	数百	的	牛	到	是	看起来	超过	,	大量	时间	曾是	必需的

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] .

to	accomplish	a	clean	sweep	.
到	完成	一个	干净的	扫	.

由于需要检查数百头牛，因此需要相当长的时间才能彻底完成检查。

['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [faʊnd] [mʌtʃ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Colonel	Haywood	found	much	cause	for	satisfaction	.
上校	海伍德	成立	很多	原因	为了	满意	.

海伍德上校感到非常满意。

[hɪz; ɪz] [həːdz] [hæd; həd] [ɪn'kriːst] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [best] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;

His	herds	had	increased	even	more	than	his	best	record	;
他的	畜群	有	增加	甚至	更多的	比	他的	最好的	记录	;

他的牛群数量甚至超过了他以往的最高纪录；

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['ʃɪpmənts] [wʊd] [biː; bi] ['bænər] [wʌnz] [fɔːr; fər]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] .

and	doubtless	the	next	few	shipments	would	be	banner	ones	for	Circle	Ranch	.
和	毫无疑问	这	下一个	很少	货物	会	是	横幅	一个	为了	圆圈	牧场	.

毫无疑问，接下来的几批货物将成为 Circle Ranch 的招牌产品。

[ðen] [ə'gen] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['oʊnli] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['mɪsɪŋ] [hɜːrd] ,

Then	again	,	the	fact	that	he	had	not	only	recovered	his	missing	herd	,
然后	再次	,	这	事实	那	他	有	不是	仅有的	恢复	他的	丢失的	一群	,

然而，他不仅找回了丢失的牛群，

[bʌt; bət] ['drɪvn] [ðə; ði] ['rʌsləz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['siːkrət] [ler] , [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kɔːz] [fɔːr; fər]

but	driven	the	rustlers	out	of	their	long	secret	lair	,	was	another	cause	for
但	驱动	这	偷牛贼	出去	的	他们的	长的	秘密	巢穴	,	曾是	其他	原因	为了

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .

congratulation	.
恭喜	.

但将偷牛贼从他们长期藏身的秘密巢穴中赶出来，是另一件值得祝贺的事。

[ɑːn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] ,

On	the	preceding	day	a	couple	of	cowboys	had	been	sent	back	over	the	trail	,
在	这	前	天	一个	夫妻	的	牛仔	有	到过	发送	后退	超过	这	踪迹	,

前一天，有两名牛仔被派回了原路。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɪdʒ] ,

with	instructions	to	leave	their	horses	at	the	foot	of	the	mountain	ridge	,
和	指示	到	离开	他们的	马匹	在	这	脚	的	这	山	岭	,

他们被指示将马匹留在山脊脚下。

[ænd; ənd][ɑːn] [fʊt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [træks] [left] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɜːrd] ,

and	on	foot	follow	the	tracks	left	by	the	escaping	herd	,
和	在	脚	跟随	这	轨道	左边	经过	这	逃脱	一群	,

然后步行沿着逃跑牛群留下的足迹前进。

['pæsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['geɪtweɪ] .

passing	into	the	valley	by	way	of	the	new	gateway	.
通过	进入	这	谷	经过	方式	的	这	新的	网关	.

通过新入口进入山谷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lʊk] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] ,

They	were	to	look	there	for	the	horses	of	the	rustlers	,
他们	是	到	看	那里	为了	这	马匹	的	这	偷牛贼	,

他们的任务是在那里寻找偷马贼的马匹。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈbændənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər]

which	it	was	believed	must	have	been	abandoned	at	the	time	of	their
哪个	它	曾是	相信	必须	有	到过	弃	在	这	时间	的	他们的

[flaɪt] ;

flight	;
航班	;

人们认为这些物品一定是他们在逃跑时遗弃的；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [biː; bi] [faʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [æz; əz]

and	should	these	be	found	they	would	become	the	property	of	Circle	Ranch	as
和	应该	这些	是	成立	他们	会	变得	这	财产	的	圆圈	牧场	作为

[spɔɪlz] [ʌv; əv][wɔːr] .

spoils	of	war	.
战利品	的	战争	.

如果找到这些战利品，它们将成为圆环牧场的财产。

[ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel] [əˈlɔːŋ] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ,

The	afternoon	was	fairly	well	along	when	the	two	saddle	boys	,
这	下午	曾是	相当	出色地	沿着	什么时候	这	二	鞍	男孩们	,

下午已经过去一段时间了，这时两个马鞍男孩.....

['biːɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp] ,

being	tired	of	the	sights	and	sounds	marking	the	grand	round	-	up	,
存在	疲劳的	的	这	景点	和	声音	标记	这	盛大	圆形的	-	向上	,

厌倦了盛大围捕的景象和声音，

[dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] ['gæləp] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] .

decided	to	gallop	a	few	miles	away	over	the	plain	.
决定	到	驰骋	一个	很少	英里	离开	超过	这	清楚的	.

决定策马奔向几英里外的平原。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [loʊn] ['pɪlgrɪm] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , [fræŋk] ; [ænd; ənd] ['hiːz] [ɑːn] [fʊt] [tuː] ,

“	There's	a	lone	pilgrim	heading	this	way	,	Frank	;	and	he's	on	foot	too	,
“	有	一个	孤独	朝圣	标题	这	方式	,	坦率	;	和	他是	在	脚	也	,

“弗兰克，有个孤独的朝圣者正朝这边走来；而且他是步行的。”

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [kwɪr] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , ” [bɑːb] [riˈmɑːkt] ,

which	I	take	it	is	some	queer	out	in	this	country	,	”	Bob	remarked	,
哪个	我	拿	它	是	一些	酷儿	出去	在	这	国家	,	”	鲍勃	评论	,

“我猜这大概是这个国家某个怪人吧。”鲍勃说道。

['pɔɪntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .

pointing	as	he	spoke	.
指向	作为	他	辐	.

他一边说话一边指着。

“ [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [sed] ,

“	Oh	!	I	don't	know	,	”	his	comrade	said	,
“	哦	!	我	不	知道	,	”	他的	同志	说	,

“哦！我不知道，”他的同伴说。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['sʌmtaɪmz] ['indiəns][dəunt][ɔːl] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['raɪdərz][laɪk][ðə; ði] [əˈpætʃiːz]

“	because	sometimes	Indians	don't	all	happen	to	be	riders	like	the	Apaches
“	因为	有时	印度人	不	全部	发生	到	是	骑手	喜欢	这	阿帕奇

[ænd; ənd] [kəˈmæntʃi] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

and	Comanches	,	you	know	.	”
和	科曼奇人	,	你	知道	.	”

“因为并非所有印第安人都像阿帕奇人和科曼奇人那样擅长骑马，你知道的。”

“ [ɪz] [ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ðen] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Is	that	an	Indian	,	then	?	”	asked	Bob	.
“	是	那	一个	印度	,	然后	?	”	问	鲍勃	.

“那他是印第安人吗？”鲍勃问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , [ɔːr][maɪ] [aɪz] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , ” [fræŋk] [went] [ɑːn] ; “ [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] ,

“	It	sure	is	,	or	my	eyes	deceive	me	,	”	Frank	went	on	;	“	and	what's	more	,
”	它	当然	是	,	或者	我的	眼睛	欺骗	我	,	”	坦率	去	在	;	“	和	是什么	更多的	,

“的确如此，否则就是我眼花了，”弗兰克继续说道；“而且，

[pər'hæps][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [tuː] . ”

perhaps	we	happen	to	know	him	,	too	.	”
也许	我们	发生	到	知道	他	,	也	.	”

或许我们也恰巧认识他。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] , [ðə; ði][oʊld]['moʊ.ki] , [fræŋk] ? ”

“	Do	you	mean	Havasupai	,	the	old	Moqui	,	Frank	?	”
”	做	你	意思是	哈瓦苏派	,	这	老的	莫基	,	坦率	?	”

“弗兰克，你指的是哈瓦苏派，也就是古老的莫基人吗？”

“ [ðæt] [mæn] [wɔːks] [laɪk] [hɪm; ɪm] , ” [ðə; ði] ['preri] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] ; “ [ænd; ənd] [siː] ,

“	That	man	walks	like	him	,	”	the	prairie	boy	continued	;	“	and	see	,
”	那	男人	散步	喜欢	他	,	”	这	草原	男生	持续	;	“	和	看	,

“那个人走路的样子和他很像，”草原男孩继续说道；“你看，

['hiːz] ['meɪkɪŋ] ['dʒestʃərz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [raɪt] [naʊ] .

he's	making	gestures	to	us	right	now	.
他是	制作	手势	到	我们	正确的	现在	.

他现在正在向我们做手势。

[aɪ] [ges] ['hiːz] ['rekəgnaɪzd] [ˌjuː 'es][ɔːl] [raɪt] .

I	guess	he's	recognized	us	all	right	.
我	猜测	他是	认可	我们	全部	正确的	.

我想他肯定认出我们都了。

[trʌst] [æn; ən] ['ɪndiːənz] [aɪz] [fɔːr; fər] ['noʊɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm]

Trust	an	Indian's	eyes	for	knowing	a	friend	as	far	as	he	can	see	him
相信	一个	印度人的	眼睛	为了	会心	一个	朋友	作为	远的	作为	他	能	看	他

. ”

: ”

. ”

“相信印度人的眼睛，他能一眼认出朋友。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][læst][wiː; wi] [sɔː] [ʌv; əv][ˌhɑːvə'suːpaɪ][wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

“	But	the	last	we	saw	of	Havasupai	was	up	there	in	the	valley	,
”	但	这	最后的	我们	锯	的	哈瓦苏派	曾是	向上	那里	在	这	谷	,

“但我们最后一次见到哈瓦苏派是在山谷里。”

[wen] [hiː; hi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsləz] - [bʌŋk] - [haʊs] ,

when	he	shut	the	door	of	the	rustlers	'	bunk	-	house	,
什么时候	他	关闭	这	门	的	这	偷牛贼	-	假寐	-	房子	,

当他关上偷牛贼宿舍的门时，

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [nuː] ['evri] [mæn] - [dʒæk][ʌv; əv] - [ɪm] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] !

just	when	he	knew	every	man	-	jack	of	'	em	was	asleep	!
只是	什么时候	他	知道	每一个	男人	-	杰克	的	-	呃	曾是	睡着了	!

就在他以为所有那些家伙都睡着的时候！

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] [truːθ] , [aɪ][hæd; həd] [kliːn] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['æftər] [ðæt] . ”

To	tell	the	honest	truth	,	I	had	clean	forgot	all	about	the	old	fellow	after	that	.	”
到	告诉	这	诚实的	真相	,	我	有	干净的	忘了	全部	关于	这	老的	同伴	后	那	.	”

说实话，从那以后我就彻底把那个老家伙忘得一干二净了。

“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [fər'get] [hɪm; ɪm] , ” [fræŋk] [ri'mɑːkt] ; “ [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [ʃoʊd] [ʌp] [ə'gen] ,

“	Well	,	I	didn't	forget	him	,	”	Frank	remarked	;	“	but	he	never	showed	up	again	,
”	出色地	,	我	没有	忘记	他	,	”	坦率	评论	;	“	但	他	绝不	显示	向上	再次	,

“嗯，我没忘记他，”弗兰克说道，“但他再也没出现过。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] .

and	I	had	to	come	away	without	seeing	him	.
和	我	有	到	来	离开	没有	看到	他	.

我最终没能见到他便离开了。

[aɪ] [ˈrekənd] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt][mɛnˈdoʊzə][tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm] [fɔːls] .

I	reckoned	he	didn't	want	Mendoza	to	know	he	had	played	him	false	.
我	估计	他	没有	想	门多萨	到	知道	他	有	玩	他	错误的	.

我猜他是不想让门多萨知道他耍了他。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][oʊld][ˈmoʊ.ki][wʌz; wəz] [ˈɔːfli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [wer] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , [ðə; ði]

You	see	,	the	old	Moqui	was	awfully	anxious	to	learn	where	his	daughter	,	the
你	看	,	这	老的	莫基	曾是	非常	焦虑的	到	学习	在哪里	他的	女儿	,	这

[ˈæntɪloʊp] , [wʌz; wəz] .

Antelope	,	was	.
羚羊	,	曾是	.

你看，老莫基非常急切地想知道他的女儿，也就是羚羊，在哪里。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌslər] [ˈmærid] [ðə; ði][ˈmoʊ.ki][gɜːrl] , [ænd; ənd][hæz; həz][hɜːr; hər][ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ]

It	seems	that	the	rustler	married	the	Moqui	girl	,	and	has	her	hidden	away
它	似乎	那	这	盗贼	已婚	这	莫基	女孩	,	和	有	她	隐	离开

[ˈsʌmwer] . ”

somewhere	.	”
某处	.	”

看来偷牛贼娶了那个莫基族女孩，把她藏起来了。

“ [jes] , [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɪn][ˈmeksɪkoʊ] , ” [bɑːb] [dɪˈklerd] .

“	Yes	,	I	heard	him	say	she	was	down	in	Mexico	,	”	Bob	declared	.
“	是的	,	我	听到	他	说	她	曾是	向下	在	墨西哥	,	”	鲍勃	声明	.

“是的，我听到他说她去了墨西哥，”鲍勃说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ][mʌst; məst][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði][gɜːrl][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈbædli] [ˈtriːtɪd] ,

“	It	struck	me	that	Havasupai	must	imagine	the	girl	is	being	badly	treated	,
“	它	击	我	那	哈瓦苏派	必须	想象	这	女孩	是	存在	糟糕	治疗	,

“我突然意识到，哈瓦苏派一定认为这个女孩受到了虐待，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [hɜːr; hər] [əˈgen] .

and	he	wants	to	recover	her	again	.
和	他	想要	到	恢复	她	再次	.

他想把她找回来。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] [ðer; ðər] , [fræŋk] ? ”

Do	you	think	I'm	near	the	truth	there	,	Frank	?	”
做	你	思考	我是	靠近	这	真相	那里	,	坦率	?	”

弗兰克，你觉得我说的接近真相吗?

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [əˈraʊnd] ,

“	I	certainly	do	,	”	answered	the	other	,	as	he	swung	around	,
“	我	当然	做	,	”	回答	这	其他	,	作为	他	摇摆	大约	,

“我当然愿意，”另一个人一边回答，一边转过身来。

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn][æn; ən] [ˈiːzi] [loʊp] [tɔːrd] [ðə; ði][ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɪgjər] .

and	started	his	horse	on	an	easy	lope	toward	the	on	coming	figure	.
和	开始	他的	马	在	一个	简单的	洛珀	朝向	这	在	未来	数字	.

他策马轻快地向迎面而来的人影跑去。

[ɔːlˈredi] [bɑːb] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][oʊld][ˈmoʊ.ki] .

Already	Bob	saw	that	it	was	certainly	the	old	Moqui	.
已经	鲍勃	锯	那	它	曾是	当然	这	老的	莫基	.

鲍勃一眼就看出那肯定是老莫基。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈriːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ˈkænjən] [ʌv; əv]

They	had	met	Havasupai	first	of	all	up	in	the	region	of	the	Grand	Canyon	of
他们	有	遇见	哈瓦苏派	第一的	的	全部	向上	在	这	地区	的	这	盛大	峡谷	的

[ðə; ði] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ,

the	Colorado	,
这	科罗拉多州	,

他们最初是在科罗拉多大峡谷地区遇到哈瓦苏派人的。

[æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɜːrliər] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪriːz] .

as	has	been	mentioned	in	an	earlier	volume	of	this	series	.
作为	有	到过	提及	在	一个	早些时候	体积	的	这	系列	.

正如本系列前一卷中所述。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːst] [ˈvæli] [hæd; həd] [ˈpruːvn] [bɪˈjɑːnd] [ɔːl] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]

And	his	actions	in	the	Lost	Valley	had	proven	beyond	all	question	that	the
和	他的	行动	在	这	丢失的	谷	有	已证实	超过	全部	问题	那	这

[ˈmoʊ.ki] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈfrendʃɪp] .

Moqui	wished	to	retain	their	friendship	.
莫基	希望	到	保持	他们的	友谊	.

他在失落山谷的行动已经无可辩驳地证明，莫基人希望维持与他的友谊。

“ [dæd] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , ” [fræŋk] [riˈmɑːkt] ,

“	Dad	will	be	glad	to	see	him	,	”	Frank	remarked	,
“	爸爸	将要	是	高兴的	到	看	他	,	”	坦率	评论	,

“爸爸见到他一定会很高兴，”弗兰克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈræpɪdli] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪri] [ˈwɔːkər] .

as	they	drew	rapidly	nearer	the	figure	of	the	weary	walker	.
作为	他们	画	快速	更近	这	数字	的	这	厌倦	沃克	.

他们迅速靠近了疲惫的行者身影。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [rɪˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz]

“	He	said	he	meant	to	help	the	old	man	recover	his	child	,	if	it	was
“	他	说	他	意思是	到	帮助	这	老的	男人	恢复	他的	孩子	,	如果	它	曾是

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他说，如果可能的话，他打算帮助这位老人找回他的孩子。

[ænd; ənd] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ˈiːv(ə)n] [ˈæskɪŋ] [ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈstɑːkmən] [ɪf] [ðeɪ] [nuː]

And	I	heard	him	even	asking	several	of	those	other	stockmen	if	they	knew
和	我	听到	他	甚至	问	一些	的	那些	其他	牧牛人	如果	他们	知道

[ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈæntɪloʊp] . ”

anything	about	Antelope	.	”
任何事物	关于	羚羊	.	”

我还听到他问其他几个牧牛人是否知道羚羊的事。

“ [oʊ] ! [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [kluː] , [ðen] , ” [bɑːb] [riˈmɑːkt] ;

“	Oh	!	I	hope	he	came	across	a	clue	,	then	,	”	Bob	remarked	;
“	哦	!	我	希望	他	来了	穿过	一个	线索	,	然后	,	”	鲍勃	评论	;

“哦！我希望他能找到线索，”鲍勃说道；

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɑːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [tʃæp] , [ˈbiːɪŋ] [eg'zaild] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

“	because	it	must	be	hard	on	the	old	chap	,	being	exiled	from	his
“	因为	它	必须	是	难的	在	这	老的	小伙子	,	存在	放逐	从	他的

[ˈvɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

“因为对这位老人家来说，被逐出自己的村庄，一定很艰难。”

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] . ”

and	losing	his	only	child	.	”
和	输	他的	仅有的	孩子	.	”

他还失去了唯一的孩子。

“ [dæd] [sez] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wɔːriər] [kæn; kən] [steɪ] [ə'raʊnd] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

“	Dad	says	that	the	old	warrior	can	stay	around	Circle	Ranch	as	long	as	he
”	爸爸	说道	那	这	老的	战士	能	停留	大约	圆圈	牧场	作为	长的	作为	他

['wɒnts] ,

wants	,
想要	,

“爸爸说，那位老战士想在圆环牧场待多久都可以。”

” [fræŋk] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ; “ [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

”	Frank	went	on	to	say	;	“	he	will	always	have	his	three	meals	a	day	,
”	坦率	去	在	到	说	;	“	他	将要	总是	有	他的	三	餐	一个	天	,

弗兰克接着说：“他每天都会吃三顿饭，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] .

and	little	to	do	.
和	小的	到	做	.

没什么事可做。

[pər'hæps] ['hiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [ðer; ðər] [raɪt] [naʊ] .

Perhaps	he's	on	his	way	there	right	now	.
也许	他是	在	他的	方式	那里	正确的	现在	.

或许他现在正在去那里的路上。

[hiː; hi] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['miːnɪŋ] [tuː; tə]

He	might	happen	to	know	something	of	what	his	son	-	in	-	law	is	meaning	to
他	可能	发生	到	知道	某物	的	什么	他的	儿子	-	在	-	法律	是	意义	到

[duː] .

do	.
做	.

他或许碰巧知道他女婿打算做什么。

” ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃ] [ə'lɔːŋ'saɪd] [ðə; ði][oʊld]['moʊ.ki] ,

”	Presently	they	drew	up	with	a	flourish	alongside	the	old	Moqui	,
”	目前	他们	画	向上	和	一个	繁荣	旁边	这	老的	莫基	,

“他们随即气势磅礴地停靠在老莫基号旁边，

[huː] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ʌv; əv] ['welkəm] [tuː; tə] [kriːp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [brɑːnzd]

who	allowed	a	faint	smile	of	welcome	to	creep	over	his	wrinkled	and	bronzed
WHO	允许	一个	头晕的	微笑	的	欢迎	到	潜行者	超过	他的	皱	和	古铜色

[feɪs] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]

face	at	sight	of	the	two	lads	he	had	come	to	care	for	more	than
脸	在	视线	的	这	二	小伙子们	他	有	来	到	关心	为了	更多的	比

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

a	little	.
一个	小的	.

看到这两个他已经非常关心的小伙子，他满是皱纹、古铜色的脸上浮现出一丝淡淡的欢迎笑容。

“ [haʊ] ! [ˌhɑːvə'suːpaɪ] !

“	How	!	Havasupai	!
”	如何	!	哈瓦苏派	!

“哈瓦苏派！

[wʌt] [tʃɪr] ? ” [kraɪd] [bɑːb] , [riːtʃɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] .

what	cheer	?	”	cried	Bob	,	reaching	down	to	shake	hands	.
什么	欢呼	?	”	哭	鲍勃	,	到达	向下	到	摇	双手	.

“什么欢呼声？”鲍勃喊道，俯身与人握手。

“ [wiː; wi] [hoʊp] [jʊə(r)] [ɑːn][jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] , [tʃiːf] , ” [fræŋk] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]
“ We hope you're on your way to the ranch , Chief , ” Frank said , a little more
” 我们 希望 你是 在 你的 方式 到 这 牧场 , 首席 , ” 坦率 说 , 一个 小的 更多的
['sɪriəsli] ;
seriously ;
严重地 ;

“我们希望您正在前往牧场的路上，酋长，”弗兰克语气严肃了一些；

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['fɑːðər] , [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
“ because my father , the Colonel , wants to see you ,
” 因为 我的 父亲 , 这 上校 , 想要 到 看 你 ,

“因为我父亲，也就是上校，想见你。”

[ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌntɪŋ] .
and tell you something about the one you are hunting .
和 告诉 你 某物 关于 这 一 你 是 打猎 .

并告诉你一些关于你正在追捕的猎物的信息。

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [hɪr] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][raɪd] ? ”
Will you take a seat here behind me , and ride ? ”
将要 你 拿 一个 座位 这里 在后面 我 , 和 骑 ? ”

你愿意坐在我身后，一起搭车吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ɪf] [ˌhɑːvə'suːpaɪ][kæn; kən] [miːt] [ðə; ði][bɪg] [tʃiːf] [suːn] ,
“ It will be as well if Havasupai can meet the big chief soon ,
” 它 将要 是 作为 出色地如果 哈瓦苏派 能 见面 这 大的 首席 很快 ,

“如果哈瓦苏派能尽快见到大酋长，那就太好了。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['moʊ.ki] , ['greɪvli] , [æz; əz][hiː; hi] [ək'septɪd] ['fræŋks] [hænd] ,
” replied the old Moqui , gravely , as he accepted Frank's hand ,
” 回复 这 老的 莫基 , 严重地 , 作为 他 公认 弗兰克的 手 ,

“老莫基人严肃地回答道，同时握住了弗兰克的手。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ['deftli] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪðərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and for a man of his years deftly climbed to the withers of the
和 为了 一个 男人 的 他的 年 巧妙地 攀登 到 这 威瑟斯 的 这
['bʌkskɪn] ['poʊni] ,
buckskin pony ,
鹿皮 小马 ,

以他的年龄来说，他能敏捷地爬到那匹浅棕色小马的肩胛骨上。

[ðæt] [p'rɑːnst] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ðoʊ] [nɑːt]['sætɪsfaɪd][æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['dʌb(ə)l] .
that pranced about , as though not satisfied at the prospect of carrying double .
那 轻快地 关于 , 作为 尽管 不是 使满意 在 这 前景 的 携带 双倍的 .

它昂首阔步，仿佛背负双份重物还不满足。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [nuːz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] — [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] ? ” [æskt] [fræŋk] ,
“ Have you any news to take him — word of the White Wolf ? ” asked Frank ,
” 有 你 任何 消息 到 拿 他 — 单词 的 这 白色的 狼 ? ” 问 坦率 ,

“你有什么消息要告诉他吗——关于白狼的消息？”弗兰克问道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌslər] ['liːdər] ['æftər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [wɪʧ] [ðə; ði]['moʊ.ki] [hɪm'self] [hæd; həd]
referring to the rustler leader after the fashion in which the Moqui himself had
指 到 这 盗贼 领导者 后 这 时尚 在 哪个 这 莫基 他自己 有
[ə'drest] [hɪm; ɪm] .
addressed him .
已解决 他 .

用莫基人自己称呼盗贼头目的方式来称呼他。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] ,
“ He has left the band , and turned back ,
” 他 有 左边 这 乐队 , 和 转向 后退 ,

“他已经离开了乐队，回头了。”

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

filled	**with**	**hatred**	**for**	**those**	**who**	**took**	**his**	**cattle**	**out**	**of**	**the**	**valley**	**.**
已填	和	仇恨	为了	那些	WHO	采取	他的	牛	出去	的	这	谷	.

他对那些把他的牛群从山谷里赶走的人充满了仇恨。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [feɪs] ,

Even	**now**	**he**	**may**	**be**	**there**	**at**	**the**	**ranch**	**,**	**with**	**a**	**double**	**face**	**,**
甚至	现在	他	可能	是	那里	在	这	牧场	,	和	一个	双倍的	脸	,

即使现在，他可能还在牧场里，一副双面人的样子。

['miːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['tiːpiː] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɔːr] ['pɔɪzənɪŋ]

meaning	**to**	**have**	**revenge**	**by**	**burning**	**the**	**teepee**	**of**	**the**	**white**	**man**	**or**	**poisoning**
意义	到	有	复仇	经过	燃烧	这	圆锥形帐篷	的	这	白色的	男人	或者	中毒

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [hɔːrnz] [drɪŋk] .

the	**spring**	**where**	**the**	**long**	**-**	**horns**	**drink**	**.**
这	春天	在哪里	这	长的	-	角	喝	.

意思是烧毁白人的帐篷或毒害长角牛饮水的泉水以示报复。

" [frænk] [ænd; ənd][bɑːb][stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wen] [ðə; ði][oʊld]['moʊ.ki] [sed] [ðɪs] .

"	**Frank**	**and**	**Bob**	**stared**	**at**	**each**	**other**	**when**	**the**	**old**	**Moqui**	**said**	**this**	**.**
"	坦率	和	鲍勃	凝视	在	每个	其他	什么时候	这	老的	莫基	说	这	.

“老莫基说这话的时候，弗兰克和鲍勃互相瞪着对方。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] , [bɑːb] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['stɑːkˌmænz] [sʌn]

“	**We**	**must**	**make**	**for**	**home**	**on**	**the**	**jump**	**,**	**Bob**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**stockman's**	**son**
"	我们	必须	制作	为了	家	在	这	跳	,	鲍勃	!	"	惊呼	这	牧牛人的	儿子

,

,

,

“鲍勃，我们得赶紧回家！”牧牛人的儿子喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊni] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

as	**he**	**dug**	**his**	**heels**	**into**	**the**	**sides**	**of**	**his**	**pony**	**,**	**and**	**headed**	**along**	**the**
作为	他	挖	他的	高跟鞋	进入	这	侧面	的	他的	小马	,	和	标题	沿着	这

[bæk] [treɪl] ,

back	**trail**	**,**
后退	踪迹	,

他双脚用力蹬着小马的腰，沿着后方的小路走去。

['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'lɑːrmd] [tʃʌm] .

followed	**by**	**his**	**alarmed**	**chum**	**.**
随后	经过	他的	惊慌	密友	.

随后，他惊慌失措的同伴也跟着进来。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	**XX**
章	xx

第二十章

[ə; eɪ] [wʊlf] [ɪn] ['ʃiːps] ['kloʊðɪŋ]

A	**WOLF**	**IN**	**SHEEP'S**	**CLOTHING**
一个	狼	在	羊的	衣服

披着羊皮的狼

“ [spoʊz] [fræŋk] [hoʊld] [ʌp] — [tɔːk] ['lɪt(ə)l] - [baʊt] [waɪt] [wʊlf] — [noʊ] [niːd] ['hɜːri] !

“	**S'pose**	**Frank**	**hold**	**up**	**—**	**talk**	**little**	**'**	**bout**	**White**	**Wolf**	**—**	**no**	**need**	**hurry**	**!**
"	假设	坦率	抓住	向上	—	讲话	小的	-	回合	白色的	狼	—	不	需要	匆忙	!

“假设弗兰克坚持住——少谈白狼——不用着急！”

" [wen] [fræŋk] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪr] [baɪ] [ðə; ði] [oʊld] ['moʊ.ki] [hiː; hi] [θruː] [ʌp]
" When Frank heard these words spoken in his ear by the old Moqui he threw up
" 什么时候 坦率 听到 这些 字 说 在 他的 耳朵 经过 这 老的 莫基 他 扔 向上
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
his right hand ,
他的 正确的 手 ,

"弗兰克听到老莫基在他耳边说了这些话后，举起了右手，

[tuː; tə] [let] [bɑːb] [noʊ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] ,
to let Bob know he intended coming to a halt ,
到 让 鲍勃 知道 他 故意的 未来 到 一个 停止 ,

让鲍勃知道他打算停车，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['hɔːrsɪz] [maɪt] [nɑːt] [kə'laɪd] .
so that the galloping horses might not collide .
所以 那 这 疾驰 马匹 可能 不是 碰撞 .

以免奔跑的马匹相撞。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,
They had gone several miles in the direction of the ranch house ,
他们 有 已消失 一些 英里 在 这 方向 的 这 牧场 房子 ,

他们朝着牧场小屋的方向走了好几英里，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] [ðen] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] ['dɪstəns] ;
which could even then be seen in the far distance ;
哪个 可以 甚至 然后 是 已见 在 这 远的 距离 ;

即使在当时，也能在远处看到它；

[wɪð; wɪθ] ['muːvɪŋ] ['hɔːsmən] [dɑːtɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
with moving horsemen darting this way and that ,
和 移动 骑兵 飞镖 这 方式 和 那 ,

骑兵们来回穿梭，

[æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['brændɪŋ] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [went] [ɑːn] [ə'peɪs] .
as the process of the rounding up and branding the cattle went on apace .
作为 这 过程 的 这 四舍五入 向上 和 品牌推广 这 牛 去 在 迅速 .

围捕和烙印牛群的过程正在迅速进行。

" [ˌhɑːvə'suːpaɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bɑːb] , [ænd; ənd] [æskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [stɑːp] ,
" Havasupai wants to say something , Bob , and asked me to stop ,
" 哈瓦苏派 想要 到 说 某物 , 鲍勃 , 和 问 我 到 停止 ,

"哈瓦苏派想说些什么，鲍勃，他让我停下来。"

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['preri] [bɔɪ] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [maɪnd] .
" was the way the prairie boy accounted for his sudden change of mind .
" 曾是 这 方式 这 草原 男生 已记录 为了 他的 突然 改变 的 头脑 .

"这就是草原男孩解释他突然改变主意的方式。"

[ðə; ði] ['moʊ.ki] [slɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The Moqui slipped from the back of Buckskin to the ground .
这 莫基 滑倒了 从 这 后退 的 鹿皮 到 这 地面 .

莫基从巴克斯金的背上滑落到地上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [kən'sɪdərəbli] ['taɪərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ;
He was evidently considerably tired from his long journey ;
他 曾是 显然 相当 疲劳的 从 他的 长的 旅行 ;

显然，他长途跋涉后已经相当疲惫了；

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɪndiən] [wʊd] [skɔːrn] [tuː; tə] [æd'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
but an Indian would scorn to admit such a thing ,
但 一个 印度 会 轻蔑 到 承认 这样的 一个 事物 ,

但印度人会嗤之以鼻，绝不会承认这种事。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ɪg'zɔ:stʃən] .

even	though	near	the	point	of	utter	exhaustion	.
甚至	尽管	靠近	这	观点	的	说出	疲惫	.

即使已经接近精疲力竭。

[soʊ][ðə; ði]['moʊ.ki] [lʊkt] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [grɪt] [ænd; ənd] [dɪ,tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi]

So	the	Moqui	looked	as	full	of	grit	and	determination	as	though	he
所以	这	莫基	看起来	作为	满的	的	砂砾	和	决心	作为	尽管	他

[hæd; həd]['oʊnli] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] .

had	only	started	out	when	they	came	upon	him	on	the	plain	.
有	仅有的	开始	出去	什么时候	他们	来了	之上	他	在	这	清楚的	.

所以当他们在平原上遇到莫基人时，他看起来依然充满勇气和决心，仿佛他才刚刚开始这段旅程。

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , ” [hi:; hi] [kə'menst] [tu:; tə] [seɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɑ:ləm] [wei] , “ [ðæt] [waɪt] [wʊlf]

“	It	may	be	,	”	he	commenced	to	say	,	in	his	solemn	way	,	“	that	White	Wolf
“	它	可能	是	,	”	他	开始	到	说	,	在	他的	庄严	方式	,	“	那	白色的	狼

[ɔ:l'redi] [ðer; ðər] ,

already	there	,
已经	那里	,

“或许，”他用他那严肃的语气说道，“白狼已经在那里了，

[tu:; tə] [pleɪ] [pɑ:rt][ʌv; əv]['meksɪkən] ['kaʊbɔɪ] . ”

to	play	part	of	Mexican	cowboy	.	”
到	玩	部分	的	墨西哥	牛仔	.	”

扮演墨西哥牛仔的角色。

“ [hwju:] !

“	Whew	!
“	呼！	!

“呼！

[wi:; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [dɪd][wi:; wi] , [fræŋk] ? ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][bɑ:b] .

we	didn't	think	of	that	,	did	we	,	Frank	?	”	ejaculated	Bob	.
我们	没有	思考	的	那	,	做过	我们	,	坦率	?	”	射精	鲍勃	.

“我们没想到这一点，对吧，弗兰克？”鲍勃脱口而出。

“ [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,

“	To	tell	the	truth	,
“	到	告诉	这	真相	,

“说实话，

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [peɪs] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

we	started	off	at	such	a	wild	pace	that	there	wasn't	time	to	think	much	of
我们	开始	离开	在	这样的	一个	荒野	步伐	那	那里	不是	时间	到	思考	很多	的

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

我们一开始就以非常快的速度行动，以至于根本没有时间去思考任何事情。

” [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

”	admitted	his	chum	.
”	承认	他的	密友	.

“他的朋友承认道。”

“ [bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] ? ” [pə'sistid] [bɑ:b] .

“	But	do	you	believe	it	could	be	done	?	”	persisted	Bob	.
“	但	做	你	相信	它	可以	是	完毕	?	”	持续	鲍勃	.

“但你认为这能做到吗？”鲍勃追问道。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['kaʊˌbɔɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [reɪndʒ] [huː] [nuː] [ðɪs]

“	There	must	be	cowboys	working	on	the	Circle	Ranch	range	who	knew	this
”	那里	必须	是	牛仔	在职的	在	这	圆圈	牧场	范围	WHO	知道	这

[mɛn'doʊzə][ɪn][ðə; ði][pæst] ;

Mendoza	in	the	past	;
门多萨	在	这	过去的	;

“在环形牧场工作的牛仔们肯定以前认识这个门多萨；

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi][æpt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['rʌslər] [ɪf] [soʊ][biː; bi][hiː; hi] [derd] [kʌm]

and	wouldn't	they	be	apt	to	recognize	the	rustler	if	so	be	he	dared	come
和	不会	他们	是	易于	到	认出	这	盗贼	如果	所以	是	他	敢于	来

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [tuː; tə] [wɜːrk] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðem; ðəm] ? ”

and	engage	to	work	alongside	them	?	”
和	从事	到	工作	旁边	他们	?	”

如果偷牛贼胆敢来和他们一起工作，他们难道不会认出他吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] , ['θɔːtfəli] .

“	I	don't	know	,	”	Frank	replied	,	thoughtfully	.
”	我	不	知道	,	”	坦率	回复	,	深思熟虑	.

“我不知道，”弗兰克若有所思地回答道。

“ [ə; eɪ]['meksɪkən][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [lʊks] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] .

“	A	Mexican	can	change	his	looks	easy	enough	,	you	understand	.
”	一个	墨西哥	能	改变	他的	看起来	简单的	足够的	,	你	理解	.

“墨西哥人很容易改变自己的外貌，你明白的。”

[wiː; wi] [sɔː] [mɛn'doʊzə][ɪn][ðə; ði] [lɔːst] ['væli] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]

We	saw	Mendoza	in	the	Lost	Valley	,	and	as	I	remember	him	,	he	had
我们	锯	门多萨	在	这	丢失的	谷	,	和	作为	我	记住	他	,	他	有

[ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

a	mustache	,
一个	胡子	,

我们在失落山谷见过门多萨，我记得他当时留着胡子。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['saɪdˌbɜːrnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ðə; ði] [weɪ] [soʊ] ['meni] ['meksɪkən][seɪ'njɔːrz][duː] .

and	little	sideburns	in	front	of	his	ears	,	the	way	so	many	Mexican	senors	do	.
和	小的	鬓角	在	正面	的	他的	耳朵	,	这	方式	所以	许多	墨西哥	传感器	做	.

耳朵前面还留着小小的鬓角，就像很多墨西哥绅士那样。

[sə'poʊz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [feɪs] , [waɪ] ,

Suppose	he	took	a	notion	to	have	a	clean	face	,	why	,
认为	他	采取	一个	概念	到	有	一个	干净的	脸	,	为什么	,

假设他想保持面部清洁，为什么?

[hɪz; ɪz] [best] [frend] [maɪt] [pæs] [hɪm; ɪm][baɪ] , [bɑːb] . ”

his	best	friend	might	pass	him	by	,	Bob	.	”
他的	最好的	朋友	可能	经过	他	经过	,	鲍勃	.	”

他的挚友鲍勃可能会错过他。

“ [aɪ] ['rekən] [jʊə(r)] [raɪt] , [fræŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

“	I	reckon	you're	right	,	Frank	,	”	replied	the	other	,	shaking	his	head	,
”	我	估计	你是	正确的	,	坦率	,	”	回复	这	其他	,	摇晃	他的	头	,

“我想你是对的，弗兰克，”另一个人摇着头回答道。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

as	though	he	did	not	exactly	like	the	situation	.
作为	尽管	他	做过	不是	确切地	喜欢	这	情况	.

好像他不太喜欢这种情况。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	And	now	that	we're	speaking	of	it	,
”	和	现在	那	是	请讲	的	它	,

“既然我们谈到了这件事，

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ekstrə] ['pʌntʃər] [jʊr; jər]['fɑːðər] [tʊk] [ɑːn][tuː; tə] ['hɜːri] [ðɪs]

I	just	remember	that	among	the	extra	punchers	your	father	took	on	to	hurry	this
我	只是	记住	那	之中	这	额外的	拳击手	你的	父亲	采取	在	到	匆忙	这

[raʊnd] - [ʌp] [θruː] ,

round	-	up	through	,
圆形的	-	向上	通过	,

我只记得，为了加快这次围捕行动，你父亲额外接手了一些拳击手的工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['mɛksɪkənz] , [huː] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['raɪdərz][ɑːn][ðə; ði]

there	are	a	number	of	Mexicans	,	who	are	among	the	best	riders	on	the
那里	是	一个	数字	的	墨西哥人	,	WHO	是	之中	这	最好的	骑手	在	这

['reɪndʒɪz] . ”

ranges	.	”
范围	.	”

有很多墨西哥骑手，他们是牧场上最优秀的骑手之一。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɑːb] , [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][mɛn'doʊzə]

“	All	right	,	Bob	,	then	there's	a	chance	that	one	of	them	may	be	Mendoza
“	全部	正确的	,	鲍勃	,	然后	有	一个	机会	那	一	的	他们	可能	是	门多萨

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“好吧，鲍勃，那么他们之中有可能就是门多萨本人。”

[ɪf] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] [frend] [hɪr] [telz] [ˌjuː 'es][tɜːrnz] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fɔːls]

if	what	our	friend	here	tells	us	turns	out	to	be	true	,	and	not	a	false
如果	什么	我们的	朋友	这里	讲述	我们	转弯	出去	到	是	真的	,	和	不是	一个	错误的

[ə'lɑːrm] . ”

alarm	.	”
警报	.	”

如果我们这位朋友告诉我们的事情是真的，而不是虚惊一场。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [mɛn'doʊzə] [der] [rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

“	But	would	Mendoza	dare	risk	his	life	in	that	way	,
“	但	会	门多萨	敢	风险	他的	生活	在	那	方式	,

但门多萨敢冒这样的生命危险吗?

[baɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] ['evri] ['mænz][hænd][ɪz] [reɪzd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ?

by	coming	back	to	the	country	where	every	man's	hand	is	raised	against	him	?
经过	未来	后退	到	这	国家	在哪里	每一个	男人的	手	是	提高	反对	他	?

回到那个所有人都对他抱有敌意的国家?

” [bɑːb] [æskt] , ['wʌndrɪŋli] .

”	Bob	asked	,	wonderingly	.
”	鲍勃	问	,	惊奇地	.

“鲍勃疑惑地问道。”

“ [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fɪrs] ['tempər] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [heɪts] , ” [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] .

“	They	say	he	is	a	man	of	fierce	temper	,	and	strong	hates	,	”	Frank	continued	.
“	他们	说	他	是	一个	男人	的	凶猛的	脾气	,	和	强的	讨厌	,	”	坦率	持续	.

“他们说他脾气暴躁，仇恨很深，”弗兰克继续说道。

“ [aɪv] [hɜːrd] [lɑːts][ʌv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] .

“	I've	heard	lots	of	stories	about	his	daring	.
“	我已经	听到	很多	的	故事	关于	他的	大胆	.

“我听过很多关于他英勇事迹的故事。”

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tʃuːz] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kaʊərd] ; [bʌt; bət] , [bæd][mæn][æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

Some	people	choose	to	call	him	a	coward	;	but	,	bad	man	as	he	is	,
一些	人们	选择	到	称呼	他	一个	懦夫	;	但	,	坏的	男人	作为	他	是	,

有些人选择称他为懦夫；但是，尽管他是个坏人，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [neɪm] [fɪts][hɪm; ɪm] .

I	don't	believe	that	name	fits	him	.
我	不	相信	那	姓名	适合	他	.

我觉得这个名字不适合他。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ]['kæt(ə)l] ['rʌslər] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] [sʌtʃ]

And	in	all	his	career	as	a	cattle	rustler	I	don't	think	he	ever	had	such
和	在	全部	他的	职业	作为	一个	牛	盗贼	我	不	思考	他	曾经	有	这样的

[ə; eɪ][hɑːrd] [nɑːk] [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [snætʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['kæt(ə)l] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

a	hard	knock	as	when	we	snatched	all	his	cattle	away	from	him	,
一个	难的	敲	作为	什么时候	我们	抢夺	全部	他的	牛	离开	从	他	,

在他整个偷牛贼生涯中，我想他从未遭受过比我们把他的牛全部抢走更沉重的打击。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [held][hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ][ɪn] [ðæt] [bʌŋk] - [haʊs] . ”

and	our	boys	held	him	up	a	whole	day	in	that	bunk	-	house	.	”
和	我们的	男孩们	握住	他	向上	一个	所有的	天	在	那	假寐	-	房子	.	”

我们的队员把他困在那个营房里整整一天。

“ [jes] , ” [bɑːb] [əd'mɪtɪd] , “ [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] .

“	Yes	,	”	Bob	admitted	,	“	that	sounds	all	right	.
“	是的	,	”	鲍勃	承认	,	“	那	声音	全部	正确的	.

“是的，”鲍勃承认道，“听起来不错。”

[aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['æŋgri] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [rɪ'membər]

I	can	understand	how	angry	it	must	make	a	man	like	that	to	remember
我	能	理解	如何	生气的	它	必须	制作	一个	男人	喜欢	那	到	记住

[hɪz; ɪz]['prɑːfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l]

his	profitable	business	of	helping	himself	to	other	people's	horses	and	cattle
他的	有利可图	商业	的	帮助	他自己	到	其他	人们的	马匹	和	牛

[hæz; həz] [bɪn] ['frɔːstɪd] ,

has	been	frosted	,
有	到过	磨砂	,

我能理解，对于像他这样的人来说，一想到自己靠偷窃他人马匹和牛羊为生的有利可图的生意被毁了，该有多么愤怒。

[ænd; ənd] ['ruːɪnd] [fər'evər] [ɪn][ˌærɪ'zoʊnə] . ”

and	ruined	forever	in	Arizona	.	”
和	毁坏	永远	在	亚利桑那	.	”

在亚利桑那州，一切都永远毁了。

“ [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]

“	And	don't	you	see	,	he	must	know	that	Circle	Ranch	was	responsible
“	和	不	你	看	,	他	必须	知道	那	圆圈	牧场	曾是	负责任的

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

for	it	all	,
为了	它	全部	,

“难道你看不出来吗？他肯定知道这一切都是Circle Ranch的责任。”

” [fræŋk] [kən'tɪnjuːd] .

”	Frank	continued	.
”	坦率	持续	.

弗兰克继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [hiː; hi] [heɪts] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] , [juː; jʊ][ænd; ənd]

“	And	that	means	he	hates	everything	connected	with	our	place	,	you	and
“	和	那	方法	他	讨厌	一切	连接	和	我们的	地方	,	你	和

[ˌem 'iː] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːt] .

me	included	in	the	lot	.
我	包括	在	这	很多	.

“这意味着他憎恨与我们这个地方有关的一切，包括你和我。”

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] , [wer] [hɪz; ɪz][men] [ɪn'tendɪd] ['krɔːsɪŋ] ,

On	the	way	to	the	border	,	where	his	men	intended	crossing	,
在	这	方式	到	这	边界	,	在哪里	他的	男人	故意的	过境	,

在前往边境的途中，他的部下打算从那里越境。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'suːt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,

so	as	to	be	safe	from	the	pursuit	they	expected	,
所以	作为	到	是	安全的	从	这	追逐	他们	预期的	,

为了避免遭到他们预料中的追捕，

[mɛn'doʊzə][hæz; həz] [bɪn] ['bruːdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][set]

Mendoza	has	been	brooding	over	the	fall	of	his	plans	,	and	it	just	set
门多萨	有	到过	沉思	超过	这	落下	的	他的	计划	,	和	它	只是	放

[hɪm; ɪm][waɪld] . ”

him	wild	.	”
他	荒野	.	”

门多萨一直为计划的失败而耿耿于怀，这彻底激怒了他。

“ [jes] , [ðæt] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][kæmp] ,

“	Yes	,	that	sounds	as	if	you	could	look	in	on	his	camp	,
“	是的	,	那	声音	作为	如果	你	可以	看	在	在	他的	营	,

“是的，听起来好像你可以去他的营地看看。”

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['rʌslər] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , ['seɪɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə]

and	see	the	rustler	walking	up	and	down	,	saying	all	sorts	of	things	to
和	看	这	盗贼	步行	向上	和	向下	,	说	全部	排序	的	事物	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

你会看到偷牛贼来回走动，自言自语地说着各种各样的话。

[ænd; ənd] ['vaʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

and	vowing	to	be	revenged	on	Circle	Ranch	for	his	downfall	.
和	发誓	到	是	复仇	在	圆圈	牧场	为了	他的	倒台	.

并发誓要向 Circle Ranch 复仇，为他的垮台讨回公道。

[fræŋk] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌhɑːvə'suːpaɪ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,

Frank	,	I	hate	to	admit	it	,	but	I'm	afraid	Havasupai	may	be	right	,
坦率	,	我	恨	到	承认	它	,	但	我是	害怕的	哈瓦苏派	可能	是	正确的	,

弗兰克，我很不愿意承认，但我恐怕哈瓦苏派说的是对的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [ɪz] [ɔːl'redi] ['gæləpɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [reɪndʒ] , ['roʊpɪŋ]['kæt(ə)l] ,

and	that	the	White	Wolf	is	already	galloping	over	our	range	,	roping	cattle	,
和	那	这	白色的	狼	是	已经	疾驰	超过	我们的	范围	,	套索	牛	,

白狼已经在我们的牧场上横冲直撞，捕食牛群。

[ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

and	mixing	with	our	boys	like	one	of	them	.	”
和	混合	和	我们的	男孩们	喜欢	一	的	他们	.	”

他就像我们的孩子一样和他们相处融洽。

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wʌns] [hɪm'self] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

“	They	used	to	say	he	was	a	cowboy	once	himself	years	ago	,
“	他们	用过的	到	说	他	曾是	一个	牛仔	一次	他自己	年	前	,

“他们以前常说他自己也曾是牛仔，那是很多年前的事了。”

[ænd; ənd] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪŋklz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] , ” [fræŋk] [went] [ɑːn] .

and	knows	all	the	wrinkles	of	the	business	,	”	Frank	went	on	.
和	知道	全部	这	皱纹	的	这	商业	,	”	坦率	去	在	.

“他深谙这行的门道，”弗兰克继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bæd][mæn] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr]
“ It gives me a shiver just to think of that bad man being among our
“ 它 给予 我 一个 颤抖 只是 到 思考 的 那 坏的 男人 存在 之中 我们的
['fɛloʊz] .
fellows .
伙伴们 .

“一想到那个坏人就在我们中间，我就不寒而栗。”

[waɪ] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , [pər'hæps] , ['hiːz] [faʊnd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ræntʃ]
Why , even before now , perhaps , he's found some excuse to get inside the ranch
为什么 , 甚至 前 现在 , 也许 , 他是 成立 一些 原谅 到 得到 里面 这 牧场
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

或许，早在之前，他就找了些借口进入了牧场建筑群。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][plæn][hɪz; ɪz] [geɪm] [ʌv; əv] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] .
to look around , and plan his game of setting fire to them to - night .
到 看 大约 , 和 计划 他的 游戏 的 环境 火 到 他们 到 - 夜晚 .
”
”
”

他环顾四周，计划着今晚放火烧毁它们。

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][hiː; hi][duː] [ðæt] ? ” [æskt] [bɑːb] , [ɪk'saɪtɪdli] ;
“ But could he do that ? ” asked Bob , excitedly ;
“ 但 可以 他 做 那 ? ” 问 鲍勃 , 兴奋地 ;

“但他能做到吗？”鲍勃兴奋地问道；

“ [wen] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['roʊpɪŋ][ænd; ənd] ['brændɪŋ] ;
“ when all the boys are expected to be busy with the roping and branding ;
“ 什么时候全部 这 男孩们 是 预期的 到 是 忙碌的 和 这 套索 和 品牌推广 ;

“当所有男孩都忙着套绳和烙印的时候；

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['maɪti] [sə'spɪʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['meksɪkən][tuː; tə][biː; bi] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
wouldn't it look mighty suspicious for a Mexican to be prowling around the
不会 它 看 强大的 可疑的 为了 一个 墨西哥 到 是 潜行 大约 这
[ræntʃ] [haʊs] ,
ranch house ,
牧场 房子 ,

一个墨西哥人在牧场房子附近徘徊，难道不会显得非常可疑吗?

[wer] ['oʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] [foʊks] , [ænd; ənd] [ɑː] [sɪn][ɑːr; ər] [left] ? ”
where only the women folks , and Ah Sin are left ? ”
在哪里 仅有的 这 女性 各位 , 和 啊 罪 是 左边 ? ”

那里只剩下妇女和阿信了吗?

“ [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [laɪk] ,
“ No matter what it would look like ,
“ 不 事情 什么 它 会 看 喜欢 ,

“无论它看起来会是什么样子，

[ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['skiːmər] [laɪk][mɛn'doʊzə][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] , ” [fræŋk] [ɪn'sɪstɪd]
a cunning schemer like Mendoza could find a way to get there , ” Frank insisted
一个 狡猾 阴谋家 喜欢 门多萨 可以 寻找 一个 方式 到 得到 那里 , ” 坦率 坚持
.
:
.

“像门多萨这样狡猾的阴谋家总能找到办法到达那里，”弗兰克坚持说。

“ [sə'poʊz] [naʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk][hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [rentʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɔːr]
“ **Suppose** **now** , **in** **his** **work** **he** **complained** **of** **having** **wrenched** **his** **arm** **or**
“ 认为 现在 , 在 他的 工作 他 抱怨 的 拥有 扭动 他的 手臂 或者
['ʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“假设他在工作中抱怨扭伤了胳膊或肩膀，

[ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['lɪnəmənt] [ə'plaɪd] ;
and **asked** **to** **have** **some** **liniment** **applied** **;**
和 问 到 有 一些 擦剂 应用 ;

并要求涂抹一些药膏；

[dəunt][aɪ][dʒʌst] [noʊ] [ðæt] [maɪ][dæd] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['gæləp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
don't **I** **just** **know** **that** **my** **dad** **would** **tell** **him** **to** **gallop** **back** **to** **the** **house** **,**
不 我 只是 知道 那 我的 爸爸 会 告诉 他 到 驰骋 后退 到 这 房子 ,

我当然知道我爸爸会让他赶紧跑回家去。

[ænd; ənd][get] [mɪs] [pruː] , [huː] ['ɔːlweɪz] [lʊks] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
and **get** **Miss** **Prue** **,** **who** **always** **looks** **after** **the** **little** **hurts** **of** **the** **men** **,**
和 得到 错过 普鲁 , WHO 总是 看起来 后 这 小的 疼痛 的 这 男人 ,

还有普鲁小姐，她总是照顾男人们的小伤痛。

[tuː; tə] [rʌb] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [stʌf] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðæt] ['pɜːrpəs] ?
to **rub** **on** **some** **of** **the** **famous** **stuff** **she** **keeps** **for** **just** **that** **purpose** **?**
到 擦 在 一些 的 这 著名的 东西 她 保持 为了 只是 那 目的 ?

涂抹在她特意保存的那些名贵物品上?

” [bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] , [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]
” **Bob** **gave** **a** **low** **whistle** **,** **to** **indicate** **how** **he** **was** **affected** **by** **what** **his** **chum**
” 鲍勃 给予 一个 低的 哨 , 到 表明 如何 他 曾是 做作的 经过 什么 他的 密友
[sed] .
said **.**
说 .

鲍勃吹了一声低沉的口哨，表示他受到了朋友所说的话的影响。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [teɪks] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
“ **It** **sure** **takes** **you** **to** **see** **through** **all** **these** **things** **,** **Frank** **,** **”** **he** **declared** **.**
“ 它 当然 需要 你 到 看 通过 全部 这些 事物 , 坦率 , ” 他 声明 .

“弗兰克，你真有眼光，能看穿这一切。”他说道。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ]
“ **And** **yet** **I'm** **supposed** **to** **be** **going** **to** **make** **a** **lawyer** **some** **fine** **day**
“ 和 然而 我是 据称 到 是 去 到 制作 一个 律师 一些 美好的 天
;
;
;

“然而，我却注定要成为一名律师；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [dɑːn] [ɑːn][maɪ][maɪnd] [tɪl] ['æftər] [juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɪnt] . ”
but **they** **don't** **seem** **to** **dawn** **on** **my** **mind** **till** **after** **you've** **given** **me** **a** **hint** **.** **”**
但 他们 不 似乎 到 黎明 在 我的 头脑 直到 后 你已经 给定 我 一个 暗示 . ”

但只有在你给我暗示之后，我才会想起这些事。

“ [oʊ] ! [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [hɪr] , ” [sed] [fræŋk] .
“ **Oh** **!** **that's** **because** **I've** **been** **brought** **up** **here** **,** **”** **said** **Frank** **.**
“ 哦 ! 那就是 因为 我已经 到过 带来 向上 这里 , ” 说 坦率 .

“哦！那是因为我从小就住在这里，”弗兰克说。

“ [aɪ] [noʊ] ['kaʊˌbɔɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [weɪz] , [dʒʌst] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
“ **I** **know** **cowboys** **,** **and** **their** **ways** **,** **just** **through** **and** **through** **.**
“ 我 知道 牛仔 , 和 他们的 方式 , 只是 通过 和 通过 .

“我非常了解牛仔，了解他们的行事方式。”

[ænd; ənd] [ɪf] [mɛn'doʊzə] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [lʊkt] [laɪk] ,

And	if	Mendoza	wanted	to	see	what	the	inside	of	the	ranch	house	looked	like	,
和	如果	门多萨	通缉	到	看	什么	这	里面	的	这	牧场	房子	看起来	喜欢	,

如果门多萨想看看牧场房屋的内部是什么样子的话，

[ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [foʊks] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

and	meet	the	women	folks	face	to	face	,
和	见面	这	女性	各位	脸	到	脸	,

与这些女性面对面交流，

['hiːd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][æpt][æz; əz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][traɪ][sʌm; səm] [weɪ] [laɪk] [ðæt] .

he'd	be	just	as	apt	as	anything	to	try	some	way	like	that	.
他会	是	只是	作为	易于	作为	任何事物	到	尝试	一些	方式	喜欢	那	.

他很有可能会尝试用这种方式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊld][mæn] , [bɑːb] . ”

It	would	be	easy	for	such	a	bold	man	,	Bob	.	”
它	会	是	简单的	为了	这样的	一个	大胆的	男人	,	鲍勃	.	”

鲍勃，对于你这样胆大的人来说，这很容易。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði][oʊld] ['wɔːriər] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][hoʊld][ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər] ?

“	But	what	do	you	suppose	the	old	warrior	wants	you	to	hold	up	here	for	?
“	但	什么	做	你	认为	这	老的	战士	想要	你	到	抓住	向上	这里	为了	?

“但是你认为这位老战士想让你在这里耽搁什么呢？”

” [æskt] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] , [huː] [kʊd; kəd][æsk] ['kwestʃənz] [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

”	asked	the	Kentucky	boy	,	who	could	ask	questions	as	became	a	lawyer	,
”	问	这	肯塔基州	男生	,	WHO	可以	问	问题	作为	成为	一个	律师	,

“这位来自肯塔基州的男孩问道，他后来成为了一名律师，所以能够提出问题。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][græsp] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

even	if	he	failed	to	grasp	situations	as	readily	as	his	chum	.
甚至	如果	他	失败的	到	抓牢	情况	作为	容易	作为	他的	密友	.

即使他不像他的朋友那样能迅速理解情况。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ˌhɑːvə'suːpaɪ] ? ” [æskt] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊ.ki] ,

“	How	about	that	,	Havasupai	?	”	asked	Frank	,	as	he	turned	to	the	Moqui	,
“	如何	关于	那	,	哈瓦苏派	?	”	问	坦率	,	作为	他	转向	到	这	莫基	,

“怎么样，哈瓦苏派？”弗兰克一边问，一边转向莫基人。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [sed] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɜːrnɪstnəs] .

who	had	been	listening	to	what	they	said	with	deep	earnestness	.
WHO	有	到过	聆听	到	什么	他们	说	和	深的	认真	.

他们一直全神贯注地聆听着他们所说的话。

“ [wen] ['rʌsləz] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['væli] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['ʌðər] ['pəuniz] , [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [raɪd] [wɪð; wɪθ]

“	When	rustlers	get	out	of	valley	,	and	pick	up	other	ponies	,	Havasupai	ride	with
“	什么时候	偷牛贼	得到	出去	的	谷	,	和	挑选	向上	其他	小马	,	哈瓦苏派	骑	和

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

“当偷牛贼离开山谷，牵来其他小马时，哈瓦苏派人也会骑着同样的马。”

” [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .

”	he	said	,	slowly	.
”	他	说	,	缓慢地	.

“他缓缓说道。”

“ [stɪl] [wɑːnt] [siː] ['æntɪloʊp] ,

“	Still	want	see	Antelope	,
“	仍然	想	看	羚羊	,

“仍然想看羚羊，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [waɪt] [wʊlf] [liːd] [wei] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊ.ki] [biː; bi] ['hɪd(ə)n]

and	think	White	Wolf	lead	way	to	where	the	daughter	of	the	Moqui	be	hidden
和	思考	白色的	狼	带领	方式	到	在哪里	这	女儿	的	这	莫基	是	隐

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

并认为白狼会指引人们找到莫基族女儿的藏身之处。

[ðen] [wɑːtʃ] [waɪl] [waɪt] [wʊlf] [wɔːk] [ʌp] , [wɔːk] [daʊn] , [seɪ] [hiːp] [tuː; tə] [self] ,

Then	watch	while	White	Wolf	walk	up	,	walk	down	,	say	heap	to	self	,
然后	手表	尽管	白色的	狼	走	向上	,	走	向下	,	说	堆	到	自己	,

然后看着白狼走上去，走下来，自言自语地说“堆”，

[ʃeɪk] [fɪst] [bæk] [æt; ət] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] ; [ðen] [wen] [ɔːl] [rest] [sliːp] , [dʒʌmp] [ɑːn] ['poʊni] ,

shake	fist	back	at	Thunder	Mountain	;	then	when	all	rest	sleep	,	jump	on	pony	,
摇	拳头	后退	在	雷	山	;	然后	什么时候全部		休息	睡觉	,	跳	在	小马	,

对着雷霆山挥拳回击；然后等所有人都睡着后，跳上小马。

[ænd; ənd] [raɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [nɔːrθ] .

and	ride	away	to	north	.
和	骑	离开	到	北	.

然后骑马向北驶去。

[noʊ] [ðen] [wʌt] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [bæd] [mæn] .

Know	then	what	in	mind	of	bad	man	.
知道	然后	什么	在	头脑	的	坏的	男人	.

要知道坏人心里在想什么。

[soʊ] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [tuː] [liːv] [kæmp] , [ænd; ənd] [stɑːrt] [wɔːk] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] [tel] [fræŋk] , [bɑːb] ,

So	Havasupai	too	leave	camp	,	and	start	walk	many	miles	to	tell	Frank	,	Bob	,
所以	哈瓦苏派	也	离开	营	,	和	开始	走	许多	英里	到	告诉	坦率	,	鲍勃	,

于是哈瓦苏派也离开了营地，开始步行许多英里去告诉弗兰克、鲍勃，

[lʊk] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] .

look	out	before	blow	it	fall	.
看	出去	前	吹	它	落下	.

小心别让它掉下来。

” ['evɪdəntli] [ðə; ði] [oʊld] ['moʊ.ki] [bi'liːvd] [ɪn] [kən'densiŋ] [θɪŋz] ,

”	Evidently	the	old	Moqui	believed	in	condensing	things	,
”	显然	这	老的	莫基	相信	在	冷凝	事物	,

“显然，老莫基人信奉化繁为简。”

[ænd; ənd] [nɑːt] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

and	not	wasting	a	single	word	more	than	was	absolutely	necessary	.
和	不是	浪费	一个	单身的	单词	更多的	比	曾是	绝对地	必要的	.

字斟句酌，绝不浪费一个字。

[stɪl] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [left] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [bɑːb] [kʊd; kəd] [riːd] [bɪ'twiːn]

Still	,	while	his	story	left	much	to	the	imagination	,	even	Bob	could	read	between
仍然	,	尽管	他的	故事	左边	很多	到	这	想像力	,	甚至	鲍勃	可以	读	之间

[ðə; ði] [laɪnz] .

the	lines	.
这	线条	.

虽然他的故事留下了很多想象空间，但即使是鲍勃也能从字里行间读出弦外之音。

“ [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

“	Looks	to	me	that	he	may	be	right	,	Frank	,	”	he	declared	,
”	看起来	到	我	那	他	可能	是	正确的	,	坦率	,	”	他	声明	,

“我看他说的或许是对的，弗兰克，”他宣称。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː] ['saɪləns] [wʌns] [mɔːr] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [seɪ] ,

as	the	Indian	relapsed	into	silence	once	more	,	having	finished	his	say	,
作为	这	印度	复发	进入	沉默	一次	更多的	,	拥有	完成的	他的	说	,

印度人说完话后，再次陷入沉默。

“ [ɪf] [mɛn'doʊzə][ɪz] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]

“	if	Mendoza	is	really	and	truly	playing	the	part	of	a	cowboy	in	the	Circle
“	如果	门多萨	是	真的	和	真的	玩耍	这	部分	的	一个	牛仔	在	这	圆圈

[ræntʃ] [grænd] [raʊnd] - [ʌp] ,

Ranch	grand	round	-	up	,
牧场	盛大	圆形的	-	向上	,

“如果门多萨真的在环形牧场的大围捕中扮演牛仔的角色，

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['fetʃɪŋ] [ˌhɑːvə'suːpaɪ][ɪn][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['pəuniz] ,

and	saw	us	fetching	Havasupai	in	on	our	ponies	,
和	锯	我们	获取	哈瓦苏派	在	在	我们的	小马	,

他们看到我们骑着小马把哈瓦苏派带了过来，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːd] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [geɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [suːp] .

of	course	he'd	know	that	his	little	game	was	in	the	soup	.
的	课程	他会	知道	那	他的	小的	游戏	曾是	在	这	汤	.

他当然知道他的小计谋已经泡汤了。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['fjʊriəs] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ”

That	would	make	him	furious	,	wouldn't	it	now	?	”
那	会	制作	他	狂怒	,	不会	它	现在	?	”

现在想想，他肯定会勃然大怒，不是吗?

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] ,

“	Yes	,	and	he	might	be	tempted	to	do	something	desperate	,
“	是的	,	和	他	可能	是	受诱惑	到	做	某物	绝望的	,

“是的，他可能会受到诱惑，做出一些孤注一掷的事情。”

['noʊɪŋ] [ðæt] ['hiːd][biː; bi] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [pæk] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

knowing	that	he'd	be	chased	by	the	whole	pack	of	cowboys	then	and	there	.
会心	那	他会	是	追逐	经过	这	所有的	盒	的	牛仔	然后	和	那里	.

他知道，他当时就会被一群牛仔追赶。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [bɑːb] , [its] ['aʊər; ɑːr]['pɑːləsi] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['moʊ.ki] [hɪnts] ,

So	you	see	,	Bob	,	it's	our	policy	,	just	as	the	Moqui	hints	,
所以	你	看	,	鲍勃	,	它是	我们的	政策	,	只是	作为	这	莫基	提示	,

所以你看，鲍勃，这就是我们的政策，正如莫基暗示的那样。

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['telɪŋ] [mɛn'doʊzə] [ðæt] [wiː; wi] [sə'spekt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

to	keep	from	telling	Mendoza	that	we	suspect	his	presence	.
到	保持	从	讲述	门多萨	那	我们	怀疑	他的	在场	.

为了不让门多萨知道我们怀疑他出现在那里。

[ðæt] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tel] [dæd] ,

That	gives	us	a	chance	to	tell	dad	,
那	给予	我们	一个	机会	到	告诉	爸爸	,

这给了我们一个告诉爸爸的机会，

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][plæn][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['rʌslər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən][get]

and	make	up	some	sort	of	plan	to	capture	the	rustler	before	he	can	get
和	制作	向上	一些	种类	的	计划	到	捕获	这	盗贼	前	他	能	得到

[ɪn][hɪz; ɪz][bæd][wɜːrk] . ”

in	his	bad	work	.	”
在	他的	坏的	工作	.	”

然后制定一个计划，在偷牛贼作恶之前抓住他。”

“	[jʊə(r)]	[raɪt]	,	[fræŋk]	,	”	[əb'zɜːrvd]	[bɑːb]	,	“	[ænd; ənd][aɪ]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː][ɔːl]	[naʊ]	,	[θæŋks]	[tuː; tə][ðə; ði]
“	**You're**	**right**	**,**	**Frank**	**,**	**”**	**observed**	**Bob**	**,**	**“**	**and**	**I**	**see**	**it**	**all**	**now**	**,**	**thanks**	**to**	**the**
”	你是	正确的	,	坦率	,	”	观察到	鲍勃	,	“	和	我	看	它	全部	现在	,	谢谢	到	这

['moʊ.ki]	,
Moqui	**,**
莫基	,

“你说得对，弗兰克，”鲍勃说道，“多亏了莫基，我现在都明白了。”

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]	.
first **of** **all**	**.**
第一的 的 全部	.

首先。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]['hædnt]	[bɪn]	[fɔːr; fər][hɪm; ɪm]	,	[aɪ]	['rekən]	[juːd]	[hæv; həv]	[brʌʃt]	[raɪt]	[ə'lɔːŋ]	['ɪntuː][kæmp]	,
If	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**him**	**,**	**I**	**reckon**	**you'd**	**have**	**brushed**	**right**	**along**	**into**	**camp**	**,**
如果	它	之前没有	到过	为了	他	,	我	估计	你会	有	刷过	正确的	沿着	进入	营	,

要不是他，我想你早就顺利进入营地了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fæt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ɪn][ðə; ði]['faɪər]	[raɪt]	[ə'weɪ]	.
and	**the**	**fat**	**would**	**have**	**been**	**in**	**the**	**fire**	**right**	**away**	**.**
和	这	胖的	会	有	到过	在	这	火	正确的	离开	.

而那些油脂会立刻被扔进火里。

[naʊ]	[wiːl]	[raɪd]	[bæk]	[dʒʌst][æz; əz]	[ɪf]	[wiːd]	['oʊnli][hæd; həd]['aʊər; ɑːr]	['gæləp]	;
Now	**we'll**	**ride**	**back**	**just**	**as**	**if**	**we'd**	**only**	**had**	**our**	**gallop**	**;**
现在	出色地	骑	后退	只是	作为	如果	我们会	仅有的	有	我们的	驰骋	;

现在我们将像只进行了一次疾驰一样骑马返回；

[ænd; ənd][ˌhɑːvə'suːpaɪ][kæn; kən]	[kʌm]	[ɪn]['æftər][dɑːrk]	.
and	**Havasupai**	**can**	**come**	**in**	**after**	**dark**	**.**
和	哈瓦苏派	能	来	在	后	黑暗的	.

哈瓦苏派可以在天黑后进入。

[ɪz]	[ðæt]	[ðə; ði][aɪ'diːə]	?	”
Is	**that**	**the**	**idea**	**?**	**”**
是	那	这	主意	?	”

是这样吗?

“	[juːv]	[gɑːt][ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	[pæt][ðer; ðər]	,	[bɑːb]	,	”	[rɪ'tɜːrnd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	;
“	**You've**	**got**	**it**	**down**	**pat**	**there**	**,**	**Bob**	**,**	**”**	**returned**	**the**	**other**	**;**
“	你已经	得到	它	向下	拍	那里	,	鲍勃	,	”	返回	这	其他	;

“你掌握得真好，鲍勃，”另一个人回答道；

“	[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]	[ˌæftər'nuːn]	[ɪz]['goʊɪŋ]	[fæst]	[naʊ]	,	[pər'hæps]	[wiːd]	['betər]	[biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr]
“	**and**	**as**	**the**	**afternoon**	**is**	**going**	**fast**	**now**	**,**	**perhaps**	**we'd**	**better**	**be**	**on**	**our**
”	和	作为	这	下午	是	去	快速地	现在	,	也许	我们会	更好的	是	在	我们的

[wei]	[bæk]	.
way	**back**	**.**
方式	后退	.

“下午时间过得很快，我们或许最好还是启程回去吧。”

[aɪ]	[fiːl]	[ə; eɪ]	['kriːpi]	[sen'seɪʃ(ə)n]	[ɔːl]['oʊvər][ˌem 'iː]	['evri]	[taɪm]	[aɪ]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[ðæt]	['ræskl]	[maɪt]
I	**feel**	**a**	**creepy**	**sensation**	**all**	**over**	**me**	**every**	**time**	**I**	**think**	**of**	**what**	**that**	**rascal**	**might**
我	感觉	一个	爬行	感觉	全部	超过	我	每一个	时间	我	思考	的	什么	那	恶棍	可能

[duː][tuː; tə]	[get]	['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]	['sɜːrk(ə)l]	[ræntʃ]	[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]	[ˌʌp'set]	.	”
do	**to**	**get**	**even**	**with**	**Circle**	**Ranch**	**for**	**his**	**upset**	**.**	**”**
做	到	得到	甚至	和	圆圈	牧场	为了	他的	沮丧的	.	”

每当我想到那个家伙可能会对Circle Ranch做出什么报复性的事情，我就觉得浑身不自在。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [wʌt] [ˌhɑːvə'suːpaɪ] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] ['aʊər; ɑːr]

“	Didn't	you	hear	what	Havasupai	said	about	his	poisoning	the	spring	where	our
“	没有	你	听到	什么	哈瓦苏派	说	关于	他的	中毒	这	春天	在哪里	我们的

['kæt(ə)l] [drɪŋk] ?

cattle	drink	?
牛	喝	?

“你没听到哈瓦苏派说他毒害了我们牛群饮水的泉水吗？”

” [diˈmɑːndid] [bɑːb] .

”	demanded	Bob	.
”	要求	鲍勃	.

“鲍勃问道。”

“ [wel] , [pərˈhæps][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [nɑːt] , “

“	Well	,	perhaps	he	might	be	ready	to	do	such	a	thing	,	and	again	not	,	“
“	出色地	,	也许	他	可能	是	准备好	到	做	这样的	一个	事物	,	和	再次	不是	,	“

[fræŋk] ['ænsər] ,

Frank	answered	,
坦率	回答	,

“嗯，或许他会愿意做这件事，也或许不会，”弗兰克回答道。

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

慢慢地。

” [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ['eni] [mæn] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [miːn] [æz; əz] [ðæt] .

”	I'd	hate	to	think	any	man	would	be	so	mean	as	that	.
”	ID	恨	到	思考	任何	男人	会	是	所以	意思是	作为	那	.

“我真不愿相信会有男人如此卑鄙。”

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] ,

But	no	matter	,
但	不	事情	,

但没关系，

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [æt; ət]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [lʊks] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [skiːm] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər]

his	being	at	Circle	Ranch	looks	like	he	had	some	scheme	in	his	mind	for
他的	存在	在	圆圈	牧场	看起来	喜欢	他	有	一些	方案	在	他的	头脑	为了

['getɪŋ] ['iːv(ə)n] ,

getting	even	,
获得	甚至	,

他出现在环形牧场，看起来好像是有什么报复的计划。

[ænd; ənd] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][nɪp][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʌd] .

and	we've	just	got	to	nip	it	in	the	bud	.
和	我们已经	只是	得到	到	掐	它	在	这	芽	.

我们必须防患于未然。

[gʊd] - [baɪ] , [ðen] , [tʃiːf] ; [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] .

Good	-	bye	,	then	,	Chief	;	see	you	later	.
好的	-	再见	,	然后	,	首席	;	看	你	之后	.

那么，再见了，长官；回头见。

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ræntʃ] [haʊs] , [maɪ] ['fɑːðər] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hoʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə]

You	come	to	ranch	house	,	my	father	he	wants	to	hold	out	a	helping	hand	to
你	来	到	牧场	房子	,	我的	父亲	他	想要	到	抓住	出去	一个	帮助	手	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你来到牧场小屋，我父亲想向你伸出援手。

[hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi] [noʊz] [wer] ['æntɪloʊp] [ɪz] ; ['kaʊbɔɪ] [tel] [hɪm; ɪm] .

He	believes	he	knows	where	Antelope	is	;	cowboy	tell	him	.
他	相信	他	知道	在哪里	羚羊	是	;	牛仔	告诉	他	.

他自认为知道羚羊在哪里；牛仔们，告诉他吧。

[haʊ] ?

How	?
如何	?

如何?

" ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli] [wen] [fræŋk] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] [hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv]

"	Almost	unconsciously	when	Frank	talked	with	an	Indian	he	adopted	some	of
"	几乎	不知不觉	什么时候	坦率	谈话	和	一个	印度	他	已采用	一些	的

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [voʊg] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] [men] .

the	methods	of	expression	in	vogue	among	the	red	men	.
这	方法	的	表达	在	时尚	之中	这	红色的	男人	.

"弗兰克与印第安人交谈时，几乎是无意识地采用了当时印第安人中流行的一些表达方式。

[pər'hæps] , [laɪk] ['ʌðər] [bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [kloʊz] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

Perhaps	,	like	others	born	and	brought	up	in	close	association	with	these
也许	,	喜欢	其他的	出生	和	带来	向上	在	关闭	协会	和	这些

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

或许，就像其他在这些人身边出生长大的人一样，

[hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] ['betər] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [weɪ] .

he	believed	that	he	could	make	himself	better	understood	this	way	.
他	相信	那	他	可以	制作	他自己	更好的	理解	这	方式	.

他认为这样可以让别人更好地理解他。

[ˌhɑːvə'suːpaɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['streɪtnd] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] ['redi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

Havasupai	nodded	his	head	,	and	straightened	up	,	as	if	ready	to	continue
哈瓦苏派	点头	他的	头	,	和	拉直	向上	,	作为	如果	准备好	到	继续

[hɪz; ɪz] ['wɪrisəm] [træmp] .

his	wearisome	tramp	.
他的	令人厌倦的	流浪汉	.

哈瓦苏派点了点头，直起身子，仿佛准备继续他那令人疲惫的跋涉。

[fə'tiːg] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːr; wər][noʊ][st'reɪndʒəz] ,

Fatigue	and	he	were	no	strangers	,
疲劳	和	他	是	不	陌生人	,

疲惫对他来说并不陌生。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][kʊd; kəd][ɪn] ['eni] [weɪ] [dɑːnt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtkæst] .

and	nothing	of	this	sort	could	in	any	way	daunt	the	spirit	of	the	outcast	.
和	没有什么	的	这	种类	可以	在	任何	方式	吓住	这	精神	的	这	被排斥者	.

任何此类事情都无法动摇被排斥者的精神。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [fræŋk] ; " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ; " [wen] [dɑːrk] [kʌm] ,

"	It	is	well	,	Frank	;	"	he	said	,	in	his	deep	way	of	speaking	;	"	when	dark	come	,
"	它	是	出色地	,	坦率	;	"	他	说	,	在	他的	深的	方式	的	请讲	;	"	什么时候	黑暗的	来	,

"一切都好，弗兰克，"他用低沉的声音说道，"当夜幕降临，

[ˌhɑːvə'suːpaɪ] [wɪl] [biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə] [ræntʃ] [haʊs] , [ænd; ənd][ɑːn] [wɑːtʃ] .

Havasupai	will	be	close	to	ranch	house	,	and	on	watch	.
哈瓦苏派	将要	是	关闭	到	牧场	房子	,	和	在	手表	.

哈瓦苏派会在牧场小屋附近，负责警戒。

[noʊ][bɜːrn] [seɪm] [ɪf] [kæn; kən][biː; bi] [stɑːpt] .

No	burn	same	if	can	be	stopped	.
不	烧伤	相同的	如果	能	是	停止	.

如果能阻止烧伤，就不会发生同样的情况。

[mʌtʃ] [gʊd] [ə'baʊt] ['æntɪloʊp] ; [noʊ] [naʊ] [ðə; ði] [waɪt] [wʊlf] [bæd][mæn] ; ['nevər] [bɪ'liːv] [ˌhɑːvə'suːpaɪ]

Much	good	about	Antelope	;	know	now	the	White	Wolf	bad	man	;	never	believe	Havasupai
很多	好的	关于	羚羊	;	知道	现在	这	白色的	狼	坏的	男人	;	绝不	相信	哈瓦苏派

.

:

.

羚羊有很多优点；现在知道白狼是坏人了；永远不要相信哈瓦苏派。

[biː; bi][glæd] [liːv] [hɪm; ɪm][ɔːl] [taɪm] .

Be	glad	leave	him	all	time	.
是	高兴的	离开	他	全部	时间	.

很高兴能一直离开他。

[soʊ] - [lɔːŋ] .

So	-	long	.
所以	-	长的	.

这么久。

" [ðə; ði][oʊld]['moʊ.ki][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [kɔːt] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

"	The	old	Moqui	had	at	least	caught	the	parting	sign	of	the	range	,
"	这	老的	莫基	有	在	至少	捕捉	这	离别	符号	的	这	范围	,

"老莫基至少还看到了山脉离去的标志。"

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ]

for	as	he	finished	speaking	he	waved	his	hand	to	the	two	boys	as	they
为了	作为	他	完成的	请讲	他	挥手	他的	手	到	这	二	男孩们	作为	他们

[let][ðer; ðər]['hɔːrsɪz][hæv; həv][ðer; ðər] ['hedz] ,

let	their	horses	have	their	heads	,
让	他们的	马匹	有	他们的	头部	,

他说完话后，朝那两个男孩挥了挥手，他们便放开了马头。

[ænd; ənd] ['gæləpt] [ə'weɪ] [tɔːrd] [hoʊm] .

and	galloped	away	toward	home	.
和	疾驰	离开	朝向	家	.

然后策马飞奔回家。

['lʊkɪŋ] [bæk] [wʌns] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

Looking	back	once	,	after	they	had	gone	some	little	distance	,
寻找	后退	一次	,	后	他们	有	已消失	一些	小的	距离	,

走过一段路程后，回头望了一眼，

[bɑːb] [sɔː] [ðə; ði][eg'zaild]['moʊ.ki] ['wɔːkɪŋ] ['liːʒərli] [ə'lɔːŋ] .

Bob	saw	the	exiled	Moqui	walking	leisurely	along	.
鲍勃	锯	这	放逐	莫基	步行	悠闲	沿着	.

鲍勃看到被流放的莫基悠闲地走着。

[hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ˌhɑːvə'suːpaɪ][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns]

He	knew	from	this	that	Havasupai	did	not	wish	to	get	within	a	certain	distance
他	知道	从	这	那	哈瓦苏派	做过	不是	希望	到	得到	之内	一个	肯定	距离

[ʌv; əv][ðə; ði] [rænʧ] ['bɪldɪŋz] [bɪ'fɔːr] [naɪt] [fel] ,

of	the	ranch	buildings	before	night	fell	,
的	这	牧场	建筑物	前	夜晚	跌倒	,

他由此得知，哈瓦苏派不想在天黑之前靠近牧场建筑群一定距离。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['rʌslər] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm] .

for	fear	that	the	cunning	eyes	of	the	Mexican	rustler	might	discover	him	.
为了	害怕	那	这	狡猾	眼睛	的	这	墨西哥	盗贼	可能	发现	他	.

他害怕被狡猾的墨西哥偷牛贼发现。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] ,

"	What	are	we	going	to	do	about	it	,	Frank	?	"	demanded	the	Kentucky	boy	,
"	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	,	坦率	?	"	要求	这	肯塔基州	男生	,

"我们该怎么办，弗兰克？"来自肯塔基州的男孩问道。

[æz; əz]['juːʒuəl] [di'pendiŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .

as	usual	depending	on	his	chum	to	take	the	lead	.
作为	通常	取决于	在	他的	密友	到	拿	这	带领	.

像往常一样，依靠他的伙伴来带头。

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [let][dæd] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['prɑːmptli] .

“	First	of	all	,	let	dad	know	,	”	replied	Frank	,	promptly	.
”	第一的	的	全部	,	让	爸爸	知道	,	”	回复	坦率	,	及时	.

“首先，告诉爸爸，”弗兰克立即回答道。

“ [ænd; ənd][pər'hæps] ['hiːl] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] [æt; ət] ['evri] ['meksɪkən] ['pʌntʃər] [ɑːn]

“	And	perhaps	he'll	start	out	to	take	a	closer	look	at	every	Mexican	puncher	on
”	和	也许	地狱	开始	出去	到	拿	一个	更近	看	在	每一个	墨西哥	冲床	在

[ðə; ði] [pleɪs] ?

the	place	?
这	地方	?

“或许他会开始仔细观察一下这里的每一位墨西哥拳击手？”

” [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

”	suggested	Bob	.
”	建议	鲍勃	.

“鲍勃建议道。”

“ [seɪ] , [wəʊnt][ðer; ðər][dʒʌst][biː; bi][sʌm; səm] - [haɪ] [dʒɪŋks] - [wen] [hiː; hi][faindz][mɛn'doʊzə] ,

“	Say	,	won't	there	just	be	some	-	high	jinks	-	when	he	finds	Mendoza	,
”	说	,	惯于	那里	只是	是	一些	-	高的	恶作剧	-	什么时候	他	发现	门多萨	,

“话说，他找到门多萨的时候，肯定会闹出一番动静吧？”

[ænd; ənd] [ə'kjuːziz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz]

and	accuses	him	of	wanting	to	burn	the	buildings	,	or	something	about	as
和	指控	他	的	想要	到	烧伤	这	建筑物	,	或者	某物	关于	作为

[bæd] ?

bad	?
坏的	?

并指控他想烧毁建筑物，或者做了类似的事情?

[hwjuː] , [ðə; ði]['meksɪkən] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [ləːnz] [hɪz; ɪz][mæsk][ɪz] [snætʃt]

Whew	,	the	Mexican	will	be	some	surprised	when	he	learns	his	mask	is	snatched
呼!	,	这	墨西哥	将要	是	一些	惊讶	什么时候	他	学习	他的	面具	是	抢夺

[ɔːf] ;

off	;
离开	;

哇，当墨西哥人发现自己的面具被摘掉时，他肯定会大吃一惊；

[eɪ] , [fræŋk] ? ”

eh	,	Frank	?	”
嗯	,	坦率	?	”

嗯，弗兰克?

“ [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [dæd] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

“	All	the	same	I	don't	believe	dad	will	do	anything	like	that	,
”	全部	这	相同的	我	不	相信	爸爸	将要	做	任何事物	喜欢	那	,

“尽管如此，我并不相信爸爸会做那样的事。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪd] .

”	was	the	reply	the	other	made	.
”	曾是	这	回复	这	其他	制成	.

对方回答道。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

“	In	the	first	place	,	it	would	be	dangerous	.
”	在	这	第一的	地方	,	它	会	是	危险的	.

首先，这样做很危险。

['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] , [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][mɛn'doʊzə]

Father	would	be	likely	to	hold	back	,	just	to	see	what	the	game	of	Mendoza
父亲	会	是	可能	到	抓住	后退	,	只是	到	看	什么	这	游戏	的	门多萨

[maɪt] [biː; bi] . ”

might	be	.	”
可能	是	.	”

父亲很可能会按兵不动，看看门多萨会玩什么花招。

“ [oʊ] ！ [naʊ] [aɪ] [get] [ɑːn] [tuː; tə] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] ; “ [ɪn]['liːg(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] ,

“	Oh	!	now	I	get	on	to	what	you	mean	!	”	exclaimed	Bob	;	“	in	legal	language	,
“	哦	！	现在	我	得到	在	到	什么	你	意思是	！	”	惊呼	鲍勃	;	“	在	合法的	语言	,

“哦！我现在明白你的意思了！”鲍勃惊呼道；“用法律术语来说，

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [seɪ] , ['hiːd][biː; bi] ['betər] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

or	as	the	police	would	say	,	he'd	be	better	satisfied	to	catch	him	with	the
或者	作为	这	警察	会	说	,	他会	是	更好的	使满意	到	抓住	他	和	这

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

或者正如警方会说的那样，他更希望抓到他并缴获货物。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][set][ə; eɪ]['faɪər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

trying	to	set	a	fire	,	for	instance	.
尝试	到	放	一个	火	,	为了	实例	.

例如，试图纵火。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][seɪ] , [fræŋk] , [jʊr; jər]['fɑːðər] [wʊd] [ʃoʊ] [wʌt] [juːd] [kɔːl] [gʊd] , [saʊnd] ,

And	let	me	say	,	Frank	,	your	father	would	show	what	you'd	call	good	,	sound	,
和	让	我	说	,	坦率	,	你的	父亲	会	展示	什么	你会	称呼	好的	,	声音	,

弗兰克，让我说一句，你父亲会展现出你所谓的良好、健全的品质。

[hɔːrs] [sens] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][let][ðə; ði] ['feloʊ] [hæv; həv][roʊp] [ðæt] [wei] .

horse	sense	if	he	did	let	the	fellow	have	rope	that	way	.
马	感觉	如果	他	做过	让	这	同伴	有	绳索	那	方式	.

如果他那样给那家伙绳子，那也算是符合马的本性。

[bʌt; bət] [seɪ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

But	say	,	I	hope	he	tells	a	few	of	the	boys	.
但	说	,	我	希望	他	讲述	一个	很少	的	这	男孩们	.

不过，我希望他能告诉几个男孩。

[aɪ'd] [fiːl] ['seɪfər] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['fɛloʊz] ['hændi] [tuː; tə][stɑːp][mɛn'doʊzə] ,

I'd	feel	safer	if	we	had	enough	fellows	handy	to	stop	Mendoza	,
ID	感觉	更安全	如果	我们	有	足够的	伙伴们	便利	到	停止	门多萨	,

如果我们有足够的人手阻止门多萨，我会感觉更安全。

[wen] [hiː; hi]['stɑːrts][tuː; tə][get] ['ʌgli] . ”

when	he	starts	to	get	ugly	.	”
什么时候	他	开始	到	得到	丑陋的	.	”

当他开始变得难看的时候。”

“ [dɪ'pend] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wɪl] , [bɑːb] .

“	Depend	on	it	he	will	,	Bob	.
“	依赖	在	它	他	将要	,	鲍勃	.

“鲍勃，他肯定会这么做的。”

[dæd] ['nevər] [teɪks] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Dad	never	takes	chances	on	such	things	.
爸爸	绝不	需要	机会	在	这样的	事物	.

爸爸在这种事情上从不冒险。

['hiːz]	['hændəld]	[tuː]	['meni]	[diːlz]	[wɪð; wɪθ]	[tʌf]	['kʌstəmərz]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	['goʊɪŋ]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
He's	**handled**	**too**	**many**	**deals**	**with**	**tough**	**customers**	**to**	**think**	**of**	**going**	**to**	**sleep**	**.**
他是	处理	也	许多	交易	和	艰难的	顾客	到	思考	的	去	到	睡觉	.

他处理过太多与难缠客户打交道的交易，根本没心思睡觉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)
第8/9页

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [kloʊz] [ɪn] [naʊ] , [ænd; ənd] [wi:d] ['betər] [ækt]['nætʃ(ə)rəl] .

But	we're	getting	close	in	now	,	and	we'd	better	act	natural	.
但	是	获得	关闭	在	现在	,	和	我们会	更好的	行为	自然的	.

但现在时间越来越近了，我们最好表现得自然一些。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [ə'raʊnd] [æt; ət] ['evri] ['meksɪkən][wi:; wi] ['hæpən] [tu:; tə] [mi:t] , [dəunt][bi:; bi] [tu:]

If	you	look	around	at	every	Mexican	we	happen	to	meet	,	don't	be	too
如果	你	看	大约	在	每一个	墨西哥	我们	发生	到	见面	,	不	是	也

[sə'spɪʃəs] .

suspicious	.
可疑的	.

如果你仔细观察我们遇到的每一个墨西哥人，不要过于怀疑。

[traɪ][ænd; ənd] [fər'get] [ðæt] [wi:; wi] [sə'spekt] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪz] ['wɔ:rmɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [ræntʃ]

Try	and	forget	that	we	suspect	a	snake	is	warming	himself	at	the	Circle	Ranch
尝试	和	忘记	那	我们	怀疑	一个	蛇	是	变暖	他自己	在	这	圆圈	牧场

[fairz] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] . ”

fires	this	evening	.	”
火灾	这	晚上	.	”

请尽量忘记我们怀疑今晚有一条蛇在环形牧场的篝火旁取暖这件事。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [fræŋk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['tʃɪrfəli] .

“	All	right	,	Frank	,	”	replied	the	other	,	cheerfully	.
”	全部	正确的	,	坦率	,	”	回复	这	其他	,	愉快地	.

“好的，弗兰克，”另一个人愉快地回答道。

“ [aɪm][ɑ:n][tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][dəunt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [maɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

“	I'm	on	to	what	you	say	,	and	don't	worry	about	my	giving	it	away	.
”	我是	在	到	什么	你	说	,	和	不	担心	关于	我的	给予	它	离开	.

“我明白你的意思，别担心我会泄露秘密。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [θru:] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] ;

But	the	work	is	through	for	to	-	day	;
但	这	工作	是	通过	为了	到	-	天	;

但今天的工作已经结束了；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz] ['gædərɪŋ] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [waɪl] [ðeɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ɑ:] [sɪn]

because	I	can	see	the	boys	gathering	in	bunches	while	they	wait	for	Ah	Sin
因为	我	能	看	这	男孩们	采集	在	成捆	尽管	他们	等待	为了	啊	罪

[tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] [gɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] .

to	beat	the	gong	for	supper	.
到	打	这	锣	为了	晚餐	.

因为我看到男孩们三五成群地聚在一起，等着阿信敲锣叫晚饭吃。

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ] [tel] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [fræŋk] .

But	I	want	to	be	with	you	when	you	tell	your	father	the	story	,	Frank	.
但	我	想	到	是	和	你	什么时候	你	告诉	你的	父亲	这	故事	,	坦率	.

但弗兰克，我希望在你把这个故事讲给你父亲听的时候，能陪在你身边。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

”	CHAPTER	XXI
”	章	二十一

第二十一章

['setɪŋ] [ðə; ði] [træp]

SETTING THE TRAP

环境 这 陷阱

设下陷阱

[dʒʌst][æz; əz][bɑːb][hæd; həd] [ri'mɑːkt] ,

Just as Bob had remarked ,

只是 作为 鲍勃 有 评论 ,

正如鲍勃所说，

[ðə; ði][hɑːrd][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][raʊnd] - [ʌp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

the hard work of the first day of the grand round - up seemed to be done .

这 难的 工作 的 这 第一的 天 的 这 盛大 圆形的 - 向上 似乎 到 是 完毕 .

大围捕第一天的艰苦工作似乎已经完成。

[ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['wɪrid] [maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

The cowboys had taken their wearied mounts to the corral , and were

这 牛仔 有 已采取 他们的 疲惫 安装 到 这 围栏 , 和 是

[ðəm'selvz] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['lɪt(ə)l] [nɑːts] ,

themselves gathering in little knots ,

他们自己 采集 在 小的 绳结 ,

牛仔们把疲惫的坐骑赶到畜栏，自己也三三两两地聚在一起。

[tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vents] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [fɔːl] [kliːn] - [ʌp] .

to talk over the exciting events marking the start of the regular Fall clean - up .

到 讲话 超过 这 激动人心 活动 标记 这 开始 的 这 常规的 落下 干净的 - 向上 .

讨论标志着秋季例行大扫除开始的激动人心的活动。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bænər] [jɪr] [fɔːr; fər]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] .

It promised to be a banner year for Circle Ranch .

它 承诺 到 是 一个 横幅 年 为了 圆圈 牧场 .

对于 Circle Ranch 来说，这原本有望成为辉煌的一年。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf] [ə'gen] [æz; əz] ['meni] [jʌŋ] ['kæt(ə)l][tuː; tə][brænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wel] [noʊn] [rɪŋ]

There were half again as many young cattle to brand with the well known ring

那里 是 一半 再次 作为 许多 年轻的 牛 到 品牌 和 这 出色地 已知 戒指

,

,

,

需要用这种常见的烙印方式烙印的小牛数量还要再多一半。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][stæmp][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] .

designed to stamp them as the property of Colonel Haywood .

设计 到 邮票 他们 作为 这 财产 的 上校 海伍德 .

旨在将它们标记为海伍德上校的财产。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][meɪn][hɜːrd][hæd; həd] ['wɪntɚd] ['betər] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Besides , the main herd had wintered better the preceding year than for a

除了 , 这 主要的 一群 有 过冬 更好的 这 前 年 比 为了 一个

[lɔːŋ] [taɪm] ;

long time ;

长的 时间 ;

此外，主力畜群前一年的越冬情况比往年都要好；

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [les] [lɔːs] [θruː] [wʊlvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ʌv; əv] ['rʌsləz] ;

there had been less loss through wolves , and the depredations of rustlers ;

那里 有 到过 较少的 损失 通过 狼 , 和 这 掠夺 的 偷牛贼 ;

[ænd; ənd] , [tuː; tə][kæp][ðə; ði]['klaɪmæks] ,

and , to cap the climax ,

和 , 到 帽 这 高潮 ,

狼群造成的损失以及偷牛贼的侵扰都减少了；而且，为了达到高潮，

['meni] [ˌʌn'kleɪmd] [kaʊz] [ænd; ənd] [stiəz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['æftər][hɪz; ɪz][reɪd][ɑːn]

many	unclaimed	cows	and	steers	had	fallen	to	the	colonel	,	after	his	raid	on
许多	无人认领	牛	和	牛	有	倒下	到	这	上校	,	后	他的	袭击	在

[lɔːst] ['væli] .

Lost	Valley	.
丢失的	谷	.

在上校突袭失落谷之后，许多无人认领的牛犊落入了他手中。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [fiːl] “ ['bʊli] , ” [æz; əz][ðə; ði] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ðəm'selvz]

All	these	things	made	everybody	feel	“	bully	,	”	as	the	cow	punchers	themselves
全部	这些	事物	制成	大家	感觉	“	欺负	,	”	作为	这	奶牛	拳击手	他们自己

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

expressed	it	.
表达	它	.

正如牛仔们自己所说，所有这些都让每个人都感到“受欺凌”。

[ænd; ənd][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] [pæst] [gruːp] ['æftər] [gruːp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ,

And	as	Frank	and	Bob	passed	group	after	group	they	could	see	that	,
和	作为	坦率	和	鲍勃	通过了	团体	后	团体	他们	可以	看	那	,

弗兰克和鲍勃经过一队又一队人群时，他们可以看到：

['taɪərd][æz; əz][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [mʌst; məst][biː; bi] , [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] ['krɔpiŋ] [aʊt] .

tired	as	the	workers	must	be	,	this	feeling	was	constantly	cropping	out	.
疲劳的	作为	这	工人	必须	是	,	这	感觉	曾是	不断地	裁剪	出去	.

尽管工人们一定很疲惫，但这种感觉却不断涌现。

“ ['noʊbɑːdi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['deɪndʒər] [raɪt] [naʊ] , ” [sed] [bɑːb] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

“	Nobody	seems	to	think	of	anything	like	danger	right	now	,	”	said	Bob	,	in	a	low
“	无人	似乎	到	思考	的	任何事物	喜欢	危险	正确的	现在	,	”	说	鲍勃	,	在	一个	低的

[toʊn] ,

tone	,
语气	,

“现在似乎没有人想到危险这回事，”鲍勃低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld]['raɪdərz] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [dɑːrk] -

as	they	passed	a	bunch	of	the	wild	riders	,	among	whom	were	several	dark	-
作为	他们	通过了	一个	束	的	这	荒野	骑手	,	之中	谁	是	一些	黑暗的	-

[feɪst] ['mɛksɪkənz] .

faced	Mexicans	.
面对	墨西哥人	.

他们经过一群野马骑手时，其中有几个肤色黝黑的墨西哥人。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , ” ['ekəud] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	I	should	say	not	,	”	echoed	his	chum	.
“	我	应该	说	不是	,	”	回声	他的	密友	.

“我倒觉得未必，”他的朋友附和道。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] [frend] [mɛn'doʊzə][ɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ,

“	You	see	they	believe	our	friend	Mendoza	is	across	the	border	before	now	,
“	你	看	他们	相信	我们的	朋友	门多萨	是	穿过	这	边界	前	现在	,

“你看，他们之前就认为我们的朋友门多萨已经越过边境了，

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn]['meksɪkən] [sɔɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

and	likely	to	stay	on	Mexican	soil	for	some	time	,
和	可能	到	停留	在	墨西哥	土壤	为了	一些	时间	,

而且很可能会在墨西哥境内停留一段时间。

[ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [wɒts] [gʊd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [helθ] . ”

if	he	knows	what's	good	for	his	health	.	”
如果	他	知道	是什么	好的	为了	他的	健康	.	”

如果他懂得什么对自己的健康有益的话。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] ['feloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌntʃ] ;

“	Did	you	notice	that	fellow	on	the	outskirts	of	the	bunch	;
”	做过	你	注意	那	同伴	在	这	郊区	的	这	束	;

“你注意到人群外围的那个家伙了吗？”

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [dɪ'lɪbərətli] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː 'es] [wen] [wiː; wi] [roʊd] [pæst] ?

and	how	he	turned	deliberately	around	to	look	at	us	when	we	rode	past	?
和	如何	他	转向	故意地	大约	到	看	在	我们	什么时候	我们	骑	过去的	?

” [æskt] [boːb] .

”	asked	Bob	.
”	问	鲍勃	.

“还有，我们骑马经过时，他为什么故意转过身来看我们？”鲍勃问道。

“ [ʃʊr] , ” [keɪm] [ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] , “ [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [dɪd] ,

“	Sure	,	”	came	the	quick	reply	,	“	but	if	we	didn't	know	what	we	did	,
”	当然	,	”	来了	这	快的	回复	,	“	但	如果	我们	没有	知道	什么	我们	做过	,

“当然，”对方迅速回答，“但如果我们不知道自己在做什么，

[aɪ] ['rekən] ['niːðər] [ʌv; əv] [juː 'es] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] .

I	reckon	neither	of	us	would	have	thought	it	queer	for	him	to	do	that	.
我	估计	两者都不	的	我们	会	有	想法	它	酷儿	为了	他	到	做	那	.

我想我们俩都不会觉得他这样做很奇怪。

[ɪf] ['hiːz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [hɪr] , [æz; əz] [siːmz] ['laɪkli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['oʊnli] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

If	he's	a	stranger	here	,	as	seems	likely	,	it	would	be	only	natural	for	him
如果	他是	一个	陌生人	这里	,	作为	似乎	可能	,	它	会	是	仅有的	自然的	为了	他

[tuː; tə] [lʊk] ,

to	look	,
到	看	,

如果他真是个陌生人（很有可能），那么他四处张望也是人之常情。

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːnəlz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] . ”

when	one	of	the	others	remarked	that	the	colonel's	son	was	coming	.	”
什么时候	一	的	这	其他的	评论	那	这	上校的	儿子	曾是	未来	.	”

这时，另一个人说上校的儿子要来了。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , [fræŋk] ; [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

“	I	agree	with	you	there	,	Frank	;	but	seeing	that	we	do	know	something	,
”	我	同意	和	你	那里	,	坦率	;	但	看到	那	我们	做	知道	某物	,

“我同意你的看法，弗兰克；但既然我们确实知道一些事情，

[dəunt] [juː; jʊ] [æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn] [ðə; ði] [kwɪk] [wei] [hiː; hi] [tɜːrnd] ?

don't	you	admit	that	there	was	something	suspicious	in	the	quick	way	he	turned	?
不	你	承认	那	那里	曾是	某物	可疑的	在	这	快的	方式	他	转向	?

你不觉得他突然转身的方式有些可疑吗?

[fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] , [aɪ] ['oʊnli] [geɪv] [hɪm; ɪm] [wʌn] [piːp] [æz; əz] [aɪ] [weɪvd] [maɪ] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːt] ;

For	my	part	,	I	only	gave	him	one	peep	as	I	waved	my	hand	to	the	lot	;
为了	我的	部分	,	我	仅有的	给予	他	一	窥视	作为	我	挥手	我的	手	到	这	很多	;

至于我，我只是朝停车场挥了挥手，就朝他吆喝了一声；

[bʌt; bət] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bænd] .

but	that	seemed	to	tell	me	he	was	frowning	to	beat	the	band	.
但	那	似乎	到	告诉	我	他	曾是	皱眉	到	打	这	乐队	.

但这似乎表明他皱眉皱得比乐队成员还厉害。

[haʊ] ? ”

How	?	”
如何	?	”

如何？”

“ [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [bɑːb] . ”

“	**Just**	**what**	**he**	**was**	,	**Bob**	.	”
”	只是	什么	他	曾是	,	鲍勃	.	”

“他就是这样的人，鲍勃。”

“ [ðen] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [tuː] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [kən'tʌki] [bɔɪ] , ['iːgərli] .

“	**Then**	**you**	**noticed**	**that**	**too**	,	**did**	**you**	**?**	”	**demanded**	**the**	**Kentucky**	**boy**	,	**eagerly**	.
”	然后	你	注意到	那	也	,	做过	你	?	”	要求	这	肯塔基州	男生	,	急切地	.

“那你也注意到了，对吧？”肯塔基男孩急切地问道。

“ [noʊ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	**No**	**question**	**about**	**it**	**;**
”	不	问题	关于	它	;

毫无疑问；

[ænd; ənd] [θriː] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz][noʊ] ['ʌðər] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslər] [huːz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	**three**	**to**	**one**	**that**	**fellow**	**is**	**no**	**other**	**that**	**the**	**rustler**	**who's**	**been**	**such**	**a**
和	三	到	一	那	同伴	是	不	其他	那	这	盗贼	谁是	到过	这样的	一个

['nuːs(ə)ns] [ə'raʊnd] [hɪr] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

nuisance	**around**	**here**	**for**	**several**	**years**	**,**
滋扰	大约	这里	为了	一些	年	,

我敢打赌，三比一，那家伙就是这附近几年来一直惹是生非的偷牛贼。

” [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .

”	**Frank**	**replied**	**.**
”	坦率	回复	.

弗兰克回答道。

[bɑːb] ['hwisld] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] [wen] [sər'praɪzd] .

Bob	**whistled**	**,**	**as**	**was**	**his**	**usual**	**fashion**	**when**	**surprised**	**.**
鲍勃	吹口哨	,	作为	曾是	他的	通常	时尚	什么时候	惊讶	.

鲍勃吹了声口哨，这是他一贯的惊讶方式。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːrv] , [wʊd] [juː; jʊ] , [fræŋk] ? ”

“	**But**	**think**	**of**	**his**	**nerve**	**,**	**would**	**you**	**,**	**Frank**	**?**	”
”	但	思考	的	他的	神经	,	会	你	,	坦率	?	”

“但想想他的胆子，弗兰克，你倒是想想啊？”

“ [oʊ] ! [ðeɪ] [seɪ] ['hiːz] [gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] , ” ['tʃʌkld] [hɪz; ɪz]

“	**Oh**	**!**	**they**	**say**	**he's**	**got**	**more**	**than**	**his**	**share**	**of**	**that**	**,**	**all**	**right**	**,**	”	**chuckled**	**his**
”	哦	!	他们	说	他是	得到	更多的	比	他的	分享	的	那	,	全部	正确的	,	”	轻笑	他的

[tʃʌm] ,

chum	**,**
密友	,

“哦！他们说他得到的比他应得的还多，”他的朋友笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɔːrs] [kə'ræl] ,

as	**they**	**headed**	**toward**	**the**	**horse**	**corral**	**,**
作为	他们	标题	朝向	这	马	围栏	,

他们朝马厩走去时，

[tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [maʊnts] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ðer; ðər] .

to	**leave**	**their**	**mounts**	**in**	**the**	**care**	**of**	**the**	**man**	**who**	**had**	**charge**	**there**	**.**
到	离开	他们的	安装	在	这	关心	的	这	男人	WHO	有	收费	那里	.

把坐骑交给那里的负责人照看。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['pʌntʃər] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn]

“	**Some**	**of**	**these**	**punchers**	**must**	**have**	**known**	**him**	**;**	**he**	**used**	**to**	**be**	**on**
”	一些	的	这些	拳击手	必须	有	已知	他	;	他	用过的	到	是	在

[ə; eɪ] [ræntʃ] [wʌns] ,

a	**ranch**	**once**	**,**
一个	牧场	一次	,

“这些拳击手里肯定有人认识他；他以前在牧场工作过，

[aɪm][toʊld] , ” [bɑːb] [went] [ɑːn] .

I'm	told	,	”	Bob	went	on	.
我是	讲述	,	”	鲍勃	去	在	.

“我听说，”鲍勃继续说道。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] [fræŋk] , ['sloʊli] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [luːs] ,

“	That's	so	,	”	said	Frank	,	slowly	,	“	but	it	was	years	ago	that	he	broke	loose	,
”	那就是	所以	,	”	说	坦率	,	缓慢地	,	“	但	它	曾是	年	前	那	他	打破	松动的	,

“的确如此，”弗兰克缓缓说道，“但他多年前就挣脱束缚了。”

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][æn; ən] ['iziə] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][hɜːrd][ðæn; ðən] ['reɪzɪŋ] ['kæt(ə)l] .

and	took	to	an	easier	way	of	getting	a	herd	than	raising	cattle	.
和	采取	到	一个	更轻松	方式	的	获得	一个	一群	比	提高	牛	.

他们选择了一种比饲养牛更容易的方式来获得羊群。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [wiː; wi] [ə'griːd] [hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kliːn] , [tuː; tə]

Besides	,	you	must	remember	we	agreed	he	would	shave	his	face	clean	,	to
除了	,	你	必须	记住	我们	同意	他	会	刮胡子	他的	脸	干净的	,	到

[stɑːrt][wɪð; wɪθ] .

start	with	.
开始	和	.

此外，你必须记住，我们之前已经约定好，他首先要把脸刮干净。

[ðæt] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['eni] ['meksɪkən] .

That	must	make	a	big	change	in	any	Mexican	.
那	必须	制作	一个	大的	改变	在	任何	墨西哥	.

这对任何一个墨西哥人来说，都必然会带来巨大的改变。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [kiːp] [hɪz; ɪz][hæt] [wel] [daʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	he	can	keep	his	hat	well	down	over	his	eyes	.
和	他	能	保持	他的	帽子	出色地	向下	超过	他的	眼睛	.

而且他可以把帽子戴得很低，遮住眼睛。

[læst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

Last	of	all	,
最后的	的	全部	,

最后，

[hiː; hi] [rɪ'laɪz] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [driːmz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [sʌtʃ] [rɪsks] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm]

he	relies	on	the	fact	that	nobody	dreams	he	would	take	such	risks	as	to	come
他	依赖	在	这	事实	那	无人	梦境	他	会	拿	这样的	风险	作为	到	来

[hɪr] [raɪt] [naʊ] .

here	right	now	.
这里	正确的	现在	.

他相信没有人会想到他会冒这样的风险来到这里。

” ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] ,

”	After	leaving	their	horses	,	the	boys	headed	straight	for	the	ranch	house	,
”	后	离开	他们的	马匹	,	这	男孩们	标题	直的	为了	这	牧场	房子	,

“男孩们离开马匹后，径直朝牧场小屋走去。”

[wer] [ðeɪ] [æskt] [fɔːr; fər]['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] .

where	they	asked	for	Colonel	Haywood	.
在哪里	他们	问	为了	上校	海伍德	.

他们在那里要求见海伍德上校。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['ɑːfɪs] , [ɪn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	chanced	that	he	was	in	his	business	office	,	in	consultation	with	the
它	偶然	那	他	曾是	在	他的	商业	办公室	,	在	咨询	和	这

['oʊvərsɪr] ,

overseer	,
监工	,

他当时碰巧在办公室里，正和监工商量事情。

[wɪtʃ] [fækt] [pliːzd] [fræŋk] ;
which **fact** **pleased** **Frank** **;**
哪个 事实 高兴 坦率 ;

弗兰克对此感到高兴;

[sɪns] [bɑːrt] [hɛmɪnweɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːθ] [kən'sɜːrnɪŋ]
since **Bart** **Heminway** **would** **have** **to** **be** **put** **in** **touch** **with** **the** **truth** **concerning**
自从 巴特 海明威 会 有 到 是 放 在 触碰 和 这 真相 有关
[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['rʌslər] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [raʊnd] - [ʌp] .
the **presence** **of** **the** **notorious** **rustler** **at** **the** **Circle** **Ranch** **round** **-** **up** **.**
这 在场 的 这 臭名昭著 盗贼 在 这 圆圈 牧场 圆形的 - 向上 .

因为巴特·海明威必须了解臭名昭著的偷牛贼出现在环形牧场围捕现场的真相。

[ðə; ði] ['stɑːkmən] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['entərd] , [ænd; ənd] [smaɪld] .
The **stockman** **looked** **up** **as** **the** **lads** **entered** **,** **and** **smiled** **.**
这 牧场工人 看起来 向上 作为 这 小伙子们 进入 , 和 微笑 .

牧牛人抬头看着小伙子们进来，笑了。

" [bæk] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['gæləp] , [eɪ] ? " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn]
" **Back** **from** **your** **little** **gallop** **,** **eh** **?** **"** **he** **remarked** **;** **for** **he** **had** **seen**
" 后退 从 你的 小的 驰骋 , 嗯 ? " 他 评论 ; 为了 他 有 已见
[ðem; ðəm] ['staːtiŋ] [fɔːrθ] ,
them **starting** **forth** **,**
他们 开始 前进 ,

"你们小跑回来了，是吗？"他说道；因为他看到他们出发了。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [æt; ət][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ʃoʊn] [baɪ][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] ;
and **wondered** **at** **the** **powers** **of** **endurance** **shown** **by** **both** **boys** **and** **horses** **;**
和 想知道 在 这 权力 的 耐力 所示 经过 两个都 男孩们 和 马匹 ;

并对男孩和马所展现出的惊人耐力感到惊叹;

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] ['bɪzi] [ɔːl] [ðæt] ['stɜːrɪŋ] [deɪ] .
for **they** **had** **been** **pretty** **busy** **all** **that** **stirring** **day** **.**
为了 他们 有 到过 漂亮的 忙碌的 全部 那 搅拌 天 .

因为他们那天忙了一整天。

" [jes] , [dæd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [nuːz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] ,
" **Yes** **,** **Dad** **,** **and** **with** **some** **news** **that** **will** **make** **you** **sit** **up** **and** **take** **notice** **,**
" 是的 , 爸爸 , 和 和 一些 消息 那 将要 制作 你 坐 向上 和 拿 注意 ,

"是的，爸爸，而且还有一些消息会让您大吃一惊，您一定会非常重视的。"

[aɪ] ['rekən] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['æftər] ['glænsɪŋ] [ə'raʊnd] ,
I **reckon** **,** **"** **replied** **Frank** **,** **after** **glancing** **around** **,**
我 估计 , " 回复 坦率 , 后 瞥了一眼 大约 ,

"我想，"弗兰克环顾四周后回答道。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]
to **make** **sure** **there** **was** **no** **chance** **of** **his** **being** **overheard** **by** **way** **of** **the**
到 制作 当然 那里 曾是 不 机会 的 他的 存在 无意中听到 经过 方式 的 这
['oʊpən] ['wɪndoʊ] .
open **window** **.**
打开 窗户 .

为了确保不会有人从敞开的窗户听到他的谈话。

[bɑːb][hæd; həd] , [baɪ] [ə'reɪndʒmənt] , [stept] ['oʊvər] ,
Bob **had** **,** **by** **arrangement** **,** **stepped** **over** **,**
鲍勃 有 , 经过 安排 , 步 超过 ,

鲍勃按约定跨了过去。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌaʊt'saɪd]

and	taken	up	his	position	where	he	could	occasionally	thrust	his	head	outside
和	已采取	向上	他的	位置	在哪里	他	可以	偶尔	推力	他的	头	外部

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ] ['lɪsənər] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːl]

a	window	and	in	this	way	make	sure	no	listener	was	crouching	near	the	wall
一个	窗户	和	在	这	方式	制作	当然	不	听众	曾是	蹲伏	靠近	这	墙

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	the	building	.
的	这	建筑	.

他站在那里，可以时不时地把头伸出窗外，这样就能确保没有窃听者蹲在建筑物的墙壁附近。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌem 'iː] ['gesɪŋ] , [sʌn] , " [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['stɑːkmən] .

"	Now	you	have	me	guessing	,	son	,	"	remarked	the	stockman	.
"	现在	你	有	我	猜测	,	儿子	,	"	评论	这	牧场工人	.

“现在我可猜不透你了，孩子，”牧牛人说道。

" [θriː] [tuː; tə][wʌn] [its] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [mɛn'doʊzə] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['oʊvərsɪr] ,

"	Three	to	one	it's	something	about	that	Mendoza	!	"	exclaimed	the	overseer	,
"	三	到	一	它是	某物	关于	那	门多萨	!	"	惊呼	这	监工	,

“三比一，肯定跟门多萨有关！”监工惊呼道。

[huː] [hæd; həd] ['nevər] ['siːst] [tuː; tə] [lə'ment] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['rʌslər]

who	had	never	ceased	to	lament	the	fact	that	they	had	allowed	the	rustler
WHO	有	绝不	停止	到	哀叹	这	事实	那	他们	有	允许	这	盗贼

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [soʊ] ['iːzəli] .

to	escape	so	easily	.
到	逃脱	所以	容易地	.

他们一直懊悔不已，因为他们竟然如此轻易地放走了偷牛贼。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][bɑːb] ['læfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [tʃæns] [rɪ'mɑːrk] ,

From	the	fact	of	Bob	laughing	at	this	chance	remark	,
从	这	事实	的	鲍勃	笑	在	这	机会	评论	,

从鲍勃对这句无意间说出的话发笑这件事来看，

[ðə; ði] ['stɑːkmən] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [bɑːrt][hæd; həd][hɪt] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .

the	stockman	realized	that	Bart	had	hit	pretty	close	to	the	line	.
这	牧场工人	已实现	那	巴特	有	打	漂亮的	关闭	到	这	线	.

牧场工人意识到巴特击球的位置非常接近界线。

" [wʌt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [fræŋk] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	about	him	now	,	Frank	?	"	he	asked	.
"	什么	关于	他	现在	,	坦率	?	"	他	问	.

“弗兰克，他现在怎么样了？”他问道。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [krɔːs] [ðə; ði] ['baʊndri] ['æftər][ɔːl] , [dæd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	He	didn't	cross	the	boundary	after	all	,	Dad	,	"	said	the	boy	.
"	他	没有	叉	这	边界	后	全部	,	爸爸	,	"	说	这	男生	.

“爸爸，他最终还是没有越界。”男孩说。

" [fækt][ɪz] , ['hiːz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

"	Fact	is	,	he's	come	back	to	this	region	,
"	事实	是	,	他是	来	后退	到	这	地区	,

“事实上，他已经回到这个地区了。”

[bent] [ɑːn] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] ['aʊtfɪt] [dɪd][tuː; tə] [nɑːk] [hɪz; ɪz]

bent	on	getting	his	revenge	for	what	the	Circle	Ranch	outfit	did	to	knock	his
弯曲	在	获得	他的	复仇	为了	什么	这	圆圈	牧场	全套服装	做过	到	敲	他的

[geɪm] [tuː; tə] ['flɪndərz] . "

game	to	flinders	.	"
游戏	到	燧石	.	"

他一心想要报复Circle Ranch团队把他打得落花流水。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [ˈɪntrəstɪŋ] [nuːz] , [sʌn] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [ˈfraʊnɪŋ] ;

“	Where	did	you	get	this	interesting	news	,	son	?	”	asked	the	other	,	frowning	;
”	在哪里	做过	你	得到	这	有趣的	消息	,	儿子	?	”	问	这	其他	,	皱眉	;

“儿子，你从哪儿听来的这则有趣的消息？”另一个人皱着眉头问道；

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

for	well	he	knew	that	it	meant	trouble	of	some	sort	.
为了	出色地	他	知道	那	它	意思是	麻烦	的	一些	种类	.

他很清楚这意味着会有麻烦。

“ [wiː; wi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈkrɔːs] [ðæt] [oʊld][ˈmoʊ.ki] , [ˌhɑːvəˈsuːpaɪ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ]

“	We	happened	to	run	across	that	old	Moqui	,	Havasupai	,	when	we	were	riding
”	我们	发生	到	跑步	穿过	那	老的	莫基	,	哈瓦苏派	,	什么时候	我们	是	骑术

[dʒʌst] [naʊ] .

just	now	.
只是	现在	.

“我们刚才骑车的时候，碰巧遇到了那个古老的莫基人，哈瓦苏派。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][ˈtaɪərd][aʊt] , [bʌt; bət][bent][ɑːn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [sʌm; səm][taɪm]

He	was	about	tired	out	,	but	bent	on	getting	to	the	ranch	house	some	time
他	曾是	关于	疲劳的	出去	,	但	弯曲	在	获得	到	这	牧场	房子	一些	时间

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

他已经筋疲力尽，但决心今晚一定要赶到牧场小屋。

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː ˈes] [ðæt] [ˈæftər][ˈraɪdɪŋ] [ɔːf] [ˈmeni] [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men] ,

He	told	us	that	after	riding	off	many	miles	to	the	south	with	his	men	,
他	讲述	我们	那	后	骑术	离开	许多	英里	到	这	南	和	他的	男人	,

他告诉我们，他带着部下向南骑行了许多英里后，

[mɛnˈdoʊzə][hæd; həd] [slɪpt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [bæk] [ðɪs] [weɪ] . ”

Mendoza	had	slipped	away	,	and	headed	back	this	way	.	”
门多萨	有	滑倒了	离开	,	和	标题	后退	这	方式	.	”

门多萨悄悄溜走了，朝这边返回去了。

“ [bʌt; bət] [fræŋk] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [ˈɪndiən] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈrʌslər] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] ? ”

“	But	Frank	,	how	did	the	Indian	know	what	the	rustler	had	in	mind	?	”
”	但	坦率	,	如何	做过	这	印度	知道	什么	这	盗贼	有	在	头脑	?	”

“但是弗兰克，那个印第安人怎么会知道偷牛贼的意图呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ˌoʊvərˈhɜːrd][ə; eɪ] [tɔːk] [bɪˈtwiːn] [mɛnˈdoʊzə][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , ” [ðə; ði]

“	I	think	he	overheard	a	talk	between	Mendoza	and	one	of	his	men	,	”	the
”	我	思考	他	无意中听到	一个	讲话	之间	门多萨	和	一	的	他的	男人	,	”	这

[bɔɪ] [rɪˈplaɪd] .

boy	replied	.
男生	回复	.

“我想他无意中听到了门多萨和他的一个手下的谈话，”男孩回答说。

“ [ðə; ði] [ˈrʌslər] [wʌz; wəz][ˈæŋgri][æt; ət][ðə; ði] [slɪk] [wei] [wiː; wi] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] [ðæt] [deɪ] ,

“	The	rustler	was	angry	at	the	slick	way	we	shut	him	up	that	day	,
”	这	盗贼	曾是	生气的	在	这	光滑	方式	我们	关闭	他	向上	那	天	,

“偷牛贼对我们那天巧妙地让他闭嘴感到很生气。”

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l][ɔːf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .

and	walked	all	his	cattle	off	,	as	well	as	our	own	.
和	步行	全部	他的	牛	离开	,	作为	出色地	作为	我们的	自己的	.

他把他的牛都赶走了，还有我们自己的牛。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ][ʌp] ,

He	said	he	was	going	to	pay	you	up	,
他	说	他	曾是	去	到	支付	你	向上	,

他说他会付钱给你。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hiː; hi]['evər][dɪd] .

if	it	was	the	last	thing	he	ever	did	.
如果	它	曾是	这	最后的	事物	他	曾经	做过	.

如果这是他做的最后一件事。

[ænd; ənd] , [dæd] , [aɪ] ['rekən] ['hiːz] [raɪt] [hɪr] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] ,

And	,	dad	,	I	reckon	he's	right	here	now	,	in	the	thick	of	the	round	-	up	,
和	,	爸爸	,	我	估计	他是	正确的	这里	现在	,	在	这	厚的	的	这	圆形的	-	向上	,

爸，我觉得他现在就在这儿，正身处围捕行动的中心。

['redi] [tuː; tə] [straɪk] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['mɔːrnɪŋ] !

ready	to	strike	before	another	morning	!
准备好	到	罢工	前	其他	早晨	!

准备在下一个清晨到来之前发起攻击!

" ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['oʊvərsɪr] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] .

"	Colonel	Haywood	and	his	overseer	exchanged	glances	.
"	上校	海伍德	和	他的	监工	交换	眼神	.

海伍德上校和他的监工交换了一下眼神。

" [oʊ] ! ['hiːz] - [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['kɜːrn(ə)l] , " [dɪ'klerd] [bɑːrt] .

"	Oh	!	he's	ekal	to	it	,	Colonel	,	"	declared	Bart	.
"	哦	!	他是	-	到	它	,	上校	,	"	声明	巴特	.

"哦！他也一样，上校，"巴特说道。

" [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] [geɪmz] [ðæt] [fɛlɚ] [hæz; həz] [ˌendʒɪ'nɪrd] [θruː] [ɔːl] [ðiːz]

"	When	I	think	of	the	bold	games	that	fellar	has	engineered	through	all	these
"	什么时候	我	思考	的	这	大胆的	游戏	那	伙计	有	工程	通过	全部	这些

['jɪrz] ,

years	,
年	,

"每当我想起那家伙这些年来策划的那些大胆的比赛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['meri] [læf] ['evri] [taɪm] [wiː; wi] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm] ,

and	the	way	he	gave	us	the	merry	laugh	every	time	we	hunted	him	,
和	这	方式	他	给予	我们	这	欢乐	笑	每一个	时间	我们	猎杀	他	,

每次我们追捕他时，他都会发出爽朗的笑声。

[aɪm] ['redi] [tuː; tə][æd'mɪt]['hiːd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][ɪn] [wɔːr] ['fɪfti] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['gæðərd] ,

I'm	ready	to	admit	he'd	be	ready	to	drop	in	whar	fifty	enemies	was	gathered	,
我是	准备好	到	承认	他会	是	准备好	到	降低	在	码头	五十	敌人	曾是	聚集	,

我承认他随时准备空降到五十个敌人聚集的地方。

[ænd; ənd] [meɪk] [bliːv] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] .

and	make	b'lieve	he	was	one	of	'	em	.
和	制作	相信	他	曾是	一	的	-	呃	.

并让他相信他也是他们中的一员。

[ænd; ənd] [θɑːrz] [ʃʊr] ['sevrəl] ['meksɪkən]['roʊpər] [ə'lɔːŋ] [aɪ]['nevər] [set] [aɪz] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] .

And	thar's	sure	several	Mexican	ropers	along	I	never	set	eyes	on	before	.
和	那里	当然	一些	墨西哥	套索者	沿着	我	绝不	放	眼睛	在	前	.

而且，那里还有好几个我以前从未见过的墨西哥套索手。

[dʒʌst][æz; əz][laɪk][æz; əz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [maɪt] [biː; bi][mɛn'doʊzə] . "

Just	as	like	as	not	one	of	'	em	might	be	Mendoza	.	"
只是	作为	喜欢	作为	不是	一	的	-	呃	可能	是	门多萨	.	"

"他们之中很可能没有一个是门多萨。"

" [dɪd][ðə; ði]['moʊ.ki] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [ðɪs] ['feloʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] , [fræŋk] ?

"	Did	the	Moqui	know	what	sort	of	revenge	this	fellow	expected	to	take	,	Frank	?
"	做过	这	莫基	知道	什么	种类	的	复仇	这	同伴	预期的	到	拿	,	坦率	?

"莫基人知道这家伙想要进行什么样的报复吗，弗兰克？"

" [ðə; ði] ['stɑ:kmən] [kən'tɪnju:d] , [ʌn'i:zɪli] .
" the stockman continued , uneasily .
" 这 牧场工人 持续 , 不安地 .

"牧牛人不安地继续说道。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['gesɪŋ] , [ɔ:r] [nu:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
" I don't know whether he was only guessing , or knew about it , " replied the
" 我 不 知道 无论 他 曾是 仅有的 猜测 , 或者 知道 关于 它 , " 回复 这
[bɔɪ] ;
boy ;
男生 ;

"我不知道他是在猜测，还是真的知道这件事，"男孩回答说；

" [bʌt; bət][hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [hoʊl] [wer] [moʊst][ʌv; əv]
" but he said something about his poisoning the spring - hole where most of
" 但 他 说 某物 关于 他的 中毒 这 春天 - 洞 在哪里 最多 的
['aʊər; ɑ:r]['kæt(ə)l] [drɪŋk] ;
our cattle drink ;
我们的 牛 喝 ;

"但他说了一些关于他毒害我们大多数牛饮水的泉眼的事情；

[ɔ:r] [els] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [waɪl] [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es][wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] ! "
or else burning the building , while all of us were sleeping ! "
或者 别的 燃烧 这 建筑 , 尽管 全部 的 我们 是 睡眠 ! "

否则，他们就会趁我们都睡着的时候把房子烧掉！

" ['i:ðər] [wʌn] [wʊd] [bi:; bi][bæd] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['stɑ:kmən] ;
" Either one would be bad enough , " declared the stockman ;
" 任何一个 一 会 是 坏的 足够的 , " 声明 这 牧场工人 ;

"无论哪种情况都够糟糕的了，"牧牛人说道；

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:'wɔ:nd] ['itl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['klevər] [mæn]
" but now that we have been forewarned it'll have to be a clever man
" 但 现在 那 我们 有 到过 事先警告 它将 有 到 是 一个 聪明的 男人
[hu:] [kæn; kən] [ə'kɑ:mplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪm] . "
who can accomplish such a game . "
WHO 能 完成 这样的 一个 游戏 . "

"但既然我们已经事先得到了警告，那么只有聪明人才能成功玩转这种游戏。"

" [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] , [dæd] ? " [æskt] [fræŋk] , ['i:gərli] .
" What will you do , dad ? " asked Frank , eagerly .
" 什么 将要 你 做 , 爸爸 ? " 问 坦率 , 急切地 .

"爸爸，您打算怎么办？"弗兰克急切地问道。

" [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , [pʊt][ə; eɪ] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði] [sprɪŋ] , [hu:] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['haɪdɪŋ] ,
" First of all , put a guard over the spring , who will remain in hiding ,
" 第一的 的 全部 , 放 一个 警卫 超过 这 春天 , WHO 将要 保持 在 隐藏 ,

"首先，派人守卫泉水，守卫要躲藏起来。"

[wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [ʃu:t] [daʊn] ['eni] [mæn] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
with orders to shoot down any man seen to be tampering with the water ,
和 订单 到 射击 向下 任何 男人 已见 到 是 篡改 和 这 水 ,

奉命击毙任何被发现篡改水质的人，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [hi:; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['meksɪkən] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræntʃər] , ['fɜ:rmli] .
especially if he looks like a Mexican , " replied the rancher , firmly .
尤其 如果 他 看起来 喜欢 一个 墨西哥 , " 回复 这 牧场主 , 牢牢 .

"尤其是如果他长得像墨西哥人的话，"牧场主坚定地回答道。

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['bɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ? " [kən'tɪnju:d] [fræŋk] .
" And about burning the buildings ? " continued Frank .
" 和 关于 燃烧 这 建筑物 ? " 持续 坦率 .

"那烧毁建筑物的事呢？"弗兰克继续问道。

“ [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [hɪr] , ” [ðə; ði] ['stɑːkmən] [kən'tɪnjuːd] .

“	I'll	make	sure	to	be	ready	for	him	here	,	”	the	stockman	continued	.
”	患病的	制作	当然	到	是	准备好	为了	他	这里	,	”	这	牧场工人	持续	.

“我一定会做好在这里迎接他的准备，”牧牛人继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ˌem 'iː][fɜːrst] [klæs] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [haʊs] - ['bɜːrnər][ɪn][ðə; ði][ækt] .

“	It	would	please	me	first	class	to	catch	the	house	-	burner	in	the	act	.
”	它	会	请	我	第一的	班级	到	抓住	这	房子	-	刻录机	在	这	行为	.

“如果能当场抓住纵火犯，我会非常高兴。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [mɛn'doʊzə][ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['pɜːrpəs] ,

Of	course	,	now	that	we	believe	Mendoza	is	here	for	some	evil	purpose	,
的	课程	,	现在	那	我们	相信	门多萨	是	这里	为了	一些	邪恶的	目的	,

当然，既然我们现在认为门多萨来这里是为了某种邪恶的目的，

[wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɑːn][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .

we	could	jump	on	him	without	warning	.
我们	可以	跳	在	他	没有	警告	.

我们可以毫无预警地扑向他。

[ðæt] [maɪt] [suːt][moʊst]['piːp(ə)l] ;

That	might	suit	most	people	;
那	可能	套装	最多	人们	;

这或许适合大多数人；

[bʌt; bət] [its] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ][plæn][tuː; tə][let][ə; eɪ] ['ræskl] [goʊ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][roʊp]

but	it's	always	been	my	plan	to	let	a	rascal	go	the	length	of	his	rope
但	它是	总是	到过	我的	计划	到	让	一个	恶棍	去	这	长度	的	他的	绳索

[bɪ'fɔːr] ['næbɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”

before	nabbing	him	.	”
前	抓捕	他	.	”

但我一贯的计划是，先放过那些无赖，等他们自生自灭之后再抓住他们。

“ [aɪ][toʊld][bɑːb] [ðæt] , [dæd] , ” [ri'mɑːkt] [fræŋk] .

“	I	told	Bob	that	,	Dad	,	”	remarked	Frank	.
”	我	讲述	鲍勃	那	,	爸爸	,	”	评论	坦率	.

“我告诉鲍勃这件事了，爸爸，”弗兰克说道。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ][let][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [geɪm] ? ”

“	But	will	you	let	all	the	boys	in	on	the	game	?	”
”	但	将要	你	让	全部	这	男孩们	在	在	这	游戏	?	”

“但是你会让所有男孩都参与到游戏中来吗？”

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [fræŋk] .

“	Not	at	all	,	Frank	.
”	不是	在	全部	,	坦率	.

“完全不是，弗兰克。”

[aɪ] [maɪt] [tel] ['sevrəl] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [stɪl] [tʌŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hedz] ;

I	might	tell	several	who	can	be	trusted	to	keep	a	still	tongue	in	their	heads	;
我	可能	告诉	一些	WHO	能	是	可信	到	保持	一个	仍然	舌头	在	他们的	头部	;

我可能会告诉几个值得信任、能守口如瓶的人；

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [help] [hɪr] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ɔːl]

for	we	shall	need	a	certain	amount	of	help	here	to	watch	the	house	on	all
为了	我们	将	需要	一个	肯定	数量	的	帮助	这里	到	手表	这	房子	在	全部

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

因为我们需要一些人手来从各个方向看守房子。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['feloʊ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [straɪks] [hɪz; ɪz] [mætʃ] .

and	get	the	fellow	just	as	he	strikes	his	match	.
和	得到	这	同伴	只是	作为	他	罢工	他的	匹配	.

趁他划火柴的瞬间抓住他。

[oʊld][hæŋk] ['kuːmz] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd][ɪz] [ə'raʊnd] .

Old	Hank	Coombs	came	in	just	before	you	did	,	and	is	around	.
老的	汉克	库姆斯	来了	在	只是	前	你	做过	,	和	是	大约	.

老汉克·库姆斯比你早到一会儿，现在还在呢。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn] [ted] ['kɑːnˌweɪ] , ['skɔti] [ænd; ənd]

Of	course	I	shall	count	on	him	,	as	well	as	on	Ted	Conway	,	Scotty	and
的	课程	我	将	数数	在	他	,	作为	出色地	作为	在	泰德	康威	,	斯科蒂	和

[dʒef]['deivis] . ”

Jeff	Davis	.	”
杰夫	戴维斯	.	”

我当然会指望他，也会指望泰德·康威、斯科蒂和杰夫·戴维斯。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌjuː 'es][sɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌntʃ] , [dæd] ;

“	But	you	will	let	us	sit	up	with	the	bunch	,	Dad	;
”	但	你	将要	让	我们	坐	向上	和	这	束	,	爸爸	;

“但是爸爸，你会让我们和大家一起熬夜的；

['æftər] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ʃʌt] [ˌjuː 'es][ɔːf] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

after	bringing	in	the	news	you	wouldn't	shut	us	off	,	would	you	?
后	带来	在	这	消息	你	不会	关闭	我们	离开	,	会	你	?

报道完新闻后，你不会就此关掉我们的电话吧?

” [fræŋk] [æskt] .

”	Frank	asked	.
”	坦率	问	.

弗兰克问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [siːm] [raɪt] , [aɪ][æd'mɪt] , ['æftər][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk][juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [hæv; həv]

“	It	wouldn't	seem	right	,	I	admit	,	after	all	the	good	work	you	two	boys	have
”	它	不会	似乎	正确的	,	我	承认	,	后	全部	这	好的	工作	你	二	男孩们	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

“我承认，在你们两个孩子做了这么多好事之后，这样做似乎不太合适。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['stɑːkmən] ; “ [ðoʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][hoʊld] [bæk] ,

”	remarked	the	stockman	;	“	though	you'll	have	to	promise	to	hold	back	,
”	评论	这	牧场工人	;	“	尽管	你会	有	到	承诺	到	抓住	后退	,

“不过你得答应我不要这么做，”牧牛人说道，“

[ænd; ənd][let][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌski] [men][duː][ðə; ði]['æktʃuəl][hɑːrd][wɜːrk] .

and	let	some	of	the	husky	men	do	the	actual	hard	work	.
和	让	一些	的	这	沙哑	男人	做	这	实际的	难的	工作	.

让一些身强力壮的男人去做真正的苦差事。

[aɪ][kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] ['getɪŋ] [hɜːrt][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət]

I	can't	afford	to	take	the	chances	of	my	boys	getting	hurt	by	such	a	desperate
我	不能	买得起	到	拿	这	机会	的	我的	男孩们	获得	伤害	经过	这样的	一个	绝望的

['ræskl] .

rascal	.
恶棍	.

我不能冒任何风险，让我的孩子们被这样一个穷凶极恶的恶棍伤害。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['redɪli] ['prɑːmɪst] ,

”	Of	course	both	of	them	readily	promised	,
”	的	课程	两个都	的	他们	容易	承诺	,

“当然，他们俩都欣然答应了，

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['hɜːrid] [aʊt] .

and	after	some	further	conversation	Frank	and	his	chum	hurried	out	.
和	后	一些	更远	对话	坦率	和	他的	密友	慌忙	出去	.

又聊了一会儿之后，弗兰克和他的朋友匆匆离开了。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][hæŋk] ['kuːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [ðæt] ['greɪtli]

The	coming	of	Old	Hank	Coombs	to	the	ranch	was	an	event	that	greatly
这	未来	的	老的	汉克	库姆斯	到	这	牧场	曾是	一个	事件	那	非常

[pliːzd] [fræŋk] .

pleased	Frank	.
高兴	坦率	.

老汉克·库姆斯来到牧场，这让弗兰克非常高兴。

[mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən][hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]['kaɪndli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

Much	that	he	knew	about	life	in	the	open	had	come	through	the	kindly	instruction
很多	那	他	知道	关于	生活	在	这	打开	有	来	通过	这	亲切地	操作说明

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərən] [kaʊ] ['pʌntʃər] [ænd; ənd] ['hʌntər] ;

of	the	veteran	cow	puncher	and	hunter	;
的	这	老将	奶牛	冲床	和	猎人	;

他对户外生活的了解大多来自一位经验丰富的牧牛人和猎人的悉心指导；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] [naɪt] [spent] [wɪð; wɪθ][oʊld][hæŋk]

and	the	boy	could	look	back	to	many	a	happy	night	spent	with	old	Hank
和	这	男生	可以	看	后退	到	许多	一个	快乐的	夜晚	花费	和	老的	汉克

[bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['faɪər] ['sʌmwer] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

beside	a	fire	somewhere	out	on	the	plains	,
旁	一个	火	某处	出去	在	这	平原	,

男孩可以回想起许多和老汉克在平原某处篝火旁度过的快乐夜晚。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

or	in	the	mountains	.
或者	在	这	山脉	.

或者在山区。

['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] [haɪv] [dʒʌst] [ðen] .

Circle	Ranch	was	a	bustling	hive	just	then	.
圆圈	牧场	曾是	一个	繁华	蜂巢	只是	然后	.

当时的圆环牧场热闹非凡。

[skɔːrz] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz][wɜːr; wər][æpt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði]

Scores	of	strangers	were	apt	to	visit	the	place	during	the	several	days	that	the
得分	的	陌生人	是	易于	到	访问	这	地方	期间	这	一些	天	那	这

[draɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp][wɜːr; wər][ɑːn] ,

drive	and	the	round	-	up	were	on	,
驾驶	和	这	圆形的	-	向上	是	在	,

在驱车巡游和围捕行动进行的几天里，经常会有许多陌生人前来参观。

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] .

interested	in	the	great	event	.
感兴趣的	在	这	伟大的	事件	.

我对这个盛大的活动很感兴趣。

[men] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [bɪg] ['pepərz] [ænd; ənd] ['mægəzinz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

Men	representing	big	papers	and	magazines	in	the	East	had	come	to	see	how
男人	代表	大的	文件	和	杂志	在	这	东方	有	来	到	看	如何

[ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] ;

these	things	were	conducted	;
这些	事物	是	实施	;

来自东方各大报纸和杂志的代表们前来参观这些事情是如何进行的；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stɑːk] ['reɪzɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [wʌz; wəz] [suːn] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] ,

for	the	stock	raising	business	in	the	Southwest	was	soon	going	into	a	decline	,
为了	这	库存	提高	商业	在	这	西南	曾是	很快	去	进入	一个	衰退	,

因为西南地区的畜牧业很快就走向衰落。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['fɑːrmz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] ['evriwer] ,

because	farms	were	being	taken	up	everywhere	,
因为	农场	是	存在	已采取	向上	到处	,

因为到处都有农场被占用了，

['ʌndər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪn]

under	the	wonderful	new	system	of	irrigation	that	was	being	put	into	practice	in
在下面	这	精彩的	新的	系统	的	灌溉	那	曾是	存在	放	进入	实践	在

['meni] [ləu'kælitiz] .

many	localities	.
许多	地方	.

在许多地方实施的这种极好的新型灌溉系统下。

['æftər] ['sʌpər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meri] ['mjuːzɪk] .

After	supper	there	was	heard	the	sound	of	merry	music	.
后	晚餐	那里	曾是	听到	这	声音	的	欢乐	音乐	.

晚饭后，传来欢快的音乐声。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪd] [ðə; ði][ˌmændə'lɪnˌ'mændəlɪn][ɔːr]['bændʒoʊ] ; ['ʌðər] [sæŋ] ;

Some	of	the	boys	played	the	mandolin	or	banjo	;	others	sang	;
一些	的	这	男孩们	玩	这	曼陀林	或者	班卓琴	;	其他的	唱	;

有些男孩弹曼陀林或班卓琴；有些男孩唱歌；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌstəmeri] ['vɪgər] ,

and	a	few	even	tried	to	dance	with	their	customary	vigor	,
和	一个	很少	甚至	尝试	到	舞蹈	和	他们的	习惯	活力	,

甚至还有几个人试图像往常一样充满活力地跳舞。

[ðoʊ] ['wɪrinəs] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['spiːdəli] [ə'bændən] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][hɪ'lærəti] .

though	weariness	compelled	them	to	speedily	abandon	this	form	of	hilarity	.
尽管	疲劳	被迫	他们	到	迅速地	放弃	这	形式	的	欢闹	.

然而，疲惫迫使他们很快放弃了这种欢笑方式。

['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [hæd; həd] ['kærid] [aʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kwɪkli] - [leɪd][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

Colonel	Haywood	had	carried	out	all	his	quickly	-	laid	plans	for	the	campaign	,
上校	海伍德	有	携带	出去	全部	他的	迅速地	-	铺设	计划	为了	这	活动	,

海伍德上校已经执行了他仓促制定的所有战役计划。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌslər] .

looking	to	the	arrest	of	the	rustler	.
寻找	到	这	逮捕	的	这	盗贼	.

期待抓获偷牛贼。

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] - [hoʊl] [wer] [ðə; ði]['kæt(ə)l][dræŋk] ,

He	had	sent	a	reliable	man	to	the	spring	-	hole	where	the	cattle	drank	,
他	有	发送	一个	可靠的	男人	到	这	春天	-	洞	在哪里	这	牛	喝	,

他派了一个可靠的人到牛群饮水的泉眼那里去。

[wɪð; wɪθ] [strɪkt] ['ɔːrdərz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [ɪf] ['eniwʌn] [keɪm] [ænd; ənd] ['æktɪd]

with	strict	orders	as	to	what	he	should	do	if	anyone	came	and	acted
和	严格的	订单	作为	到	什么	他	应该	做	如果	任何人	来了	和	行动

[sə'spɪʃəsli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

suspiciously	during	the	night	.
可疑地	期间	这	夜晚	.

他被严格指示，如果有人在夜间出现并有可疑行为，他应该怎么做。

[noʊ] ['mɜːrsi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʊd] [dɪ'send] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [æz; əz]

No	mercy	was	to	be	shown	a	man	who	would	descend	to	such	a	pass	as
不	怜悯	曾是	到	是	所示	一个	男人	WHO	会	下降	到	这样的	一个	经过	作为

[tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] ['pɔɪzn] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ,

to	try	and	poison	an	entire	herd	of	cattle	,
到	尝试	和	毒	一个	全部的	一群	的	牛	,

胆敢下到山口试图毒杀整群牛的人，绝不能手下留情。

[dʒʌst] [tuː; tə] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['broʊkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʌn'lɔːfl] [treɪd] .

just	to	have	revenge	on	the	man	who	had	broken	up	his	unlawful	trade	.
只是	到	有	复仇	在	这	男人	WHO	有	破碎的	向上	他的	非法的	贸易	.

他只是想报复那个破坏他非法交易的人。

[bɑːrt] [hɛmɪnweɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɔːr] ['kaʊˌbɔɪz] ['wɑːntɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Bart	Heminway	talked	to	the	four	cowboys	wanted	at	the	house	,
巴特	海明威	谈话	到	这	四	牛仔	通缉	在	这	房子	,

巴特·海明威与房子里被通缉的四名牛仔进行了交谈，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slɪp] [ˌɪn'dɔːrz] .

and	they	had	managed	to	slip	indoors	.
和	他们	有	管理	到	滑	室内	.

他们设法溜进了屋里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['steɪʃənz] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['stɑːkmən] ,

They	were	now	waiting	to	be	placed	on	their	several	stations	by	the	stockman	,
他们	是	现在	等待	到	是	放置	在	他们的	一些	车站	经过	这	牧场工人	,

它们现在正等着被牧牛人放到各自的牧场上。

[huː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] .

who	exhibited	some	of	the	qualities	of	a	general	in	managing	his	affairs	.
WHO	展出	一些	的	这	品质	的	一个	一般的	在	管理	他的	事务	.

他在处理事务时展现出一些将军的素质。

[ðə; ðɪ] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [spɑːt] [kloʊz] [tuː; tə] [ted] ['kɑːnˌweɪ]

The	saddle	boys	had	taken	up	their	position	in	a	spot	close	to	Ted	Conway
这	鞍	男孩们	有	已采取	向上	他们的	位置	在	一个	点	关闭	到	泰德	康威

[ænd; ənd] [oʊld] [hæŋk] .

and	Old	Hank	.
和	老的	汉克	.

马鞍男孩们在靠近泰德·康威和老汉克的地方站好了位置。

[ɪn] ['figəriŋ] [aʊt] [dʒʌst] [wer] [ðə; ðɪ] [ɪn'tendɪd] [ə'tæk] [maɪt] [kʌm] ,

In	figuring	out	just	where	the	intended	attack	might	come	,
在	计算	出去	只是	在哪里	这	故意的	攻击	可能	来	,

在弄清楚预定攻击可能来自何处时，

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [diːmd] [fɜːrst] [tʃɔɪs] .

this	particular	place	had	been	deemed	first	choice	.
这	特别的	地方	有	到过	被认为	第一的	选择	.

这个地方被认为是首选之地。

[ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wɪnd] [kən'vɪnst] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃruːd] [mæn]

The	direction	of	the	night	wind	convinced	Colonel	Haywood	that	a	shrewd	man
这	方向	的	这	夜晚	风	确信	上校	海伍德	那	一个	精明	男人

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] ['faɪər] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

who	wished	to	fire	the	buildings	would	be	apt	to	select	it	as	his	starting	point	.
WHO	希望	到	火	这	建筑物	会	是	易于	到	选择	它	作为	他的	开始	观点	.

海伍德上校根据夜风的方向判断，一个精明的纵火犯如果想放火烧毁这些建筑物，很可能会选择这里作为他的出发点。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] , [tuː] ,

It	was	a	dark	night	,	too	,
它	曾是	一个	黑暗的	夜晚	,	也	,

那也是一个漆黑的夜晚。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [muːn] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]

despite	the	fact	that	there	was	supposed	to	be	a	moon	back	of	the
尽管	这	事实	那	那里	曾是	据称	到	是	一个	月亮	后退	的	这

[ˈhevi] [klaʊdz] [wɪtʃ] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈhevəns] .

heavy	clouds	which	covered	the	heavens	.
重的	云	哪个	涵盖	这	天	.

尽管在遮蔽天空的厚重云层后面，本应有一轮明月。

[wʌns] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [ʌp] [ðer; ðər] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Once	having	taken	up	their	position	,
一次	拥有	已采取	向上	他们的	位置	,

就位之后，

[fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] [ˈwɑtʃɪŋ]

Frank	and	Bob	knew	that	they	must	remain	as	still	as	a	cat	watching
坦率	和	鲍勃	知道	那	他们	必须	保持	作为	仍然	作为	一个	猫	观看

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [maʊs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈflɔːrɪŋ] .

for	a	mouse	to	show	at	a	hole	in	the	flooring	.
为了	一个	老鼠	到	展示	在	一个	洞	在	这	地板	.

弗兰克和鲍勃知道，他们必须像猫一样一动不动，警惕着地板洞里是否有老鼠出现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtelɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [maɪt] [əˈpɪr] .

There	was	no	telling	when	the	enemy	might	appear	.
那里	曾是	不	讲述	什么时候	这	敌人	可能	出现	.

谁也无法预料敌人何时会出现。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [bleɪz] , [ɪf] [ðæt] [pruːvd] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌslər] ,

After	having	started	the	blaze	,	if	that	proved	the	intention	of	the	rustler	,
后	拥有	开始	这	火焰	,	如果	那	已证实	这	意图	的	这	盗贼	,

如果纵火证明了偷牛贼的意图，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][plænz][leɪd][tuː; tə]['gæləp] ['mædli] [əˈweɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfrɛʃəst] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]

he	would	have	his	plans	laid	to	gallop	madly	away	on	the	freshest	horse	in	the
他	会	有	他的	计划	铺设	到	驰骋	疯狂地	离开	在	这	最新鲜的	马	在	这

[kəˈræl] ,

corral	,
围栏	,

他早已计划好，骑着畜栏里最健壮的马儿疯狂逃走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [læf] [æt; ət] [pərˈsuːt] .

and	thus	laugh	at	pursuit	.
和	因此	笑	在	追逐	.

因此，他们会嘲笑追逐。

['taɪərd]['æftər][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [deɪ] , [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [hæd; həd] [sɔːt] [ðer; ðər]

Tired	after	the	labors	of	that	wonderful	day	,	the	cowboys	had	sought	their
疲劳的	后	这	劳动	的	那	精彩的	天	,	这	牛仔	有	寻求	他们的

[bʌŋks] ['suːnər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

bunks	sooner	than	usual	.
上下铺	很快	比	通常	.

经过那美好的一天辛勤劳作，牛仔们疲惫不堪，比平时更早地回到了自己的铺位。

[baɪ] [ten] [əˈklɔk, əu-][ɔːl][hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['saɪlənt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

By	ten	o'clock	all	had	become	silent	around	the	place	.
经过	十	点钟	全部	有	变得	沉默的	大约	这	地方	.

到了十点钟，周围一片寂静。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]['faɪər] ['smoʊldər] , [pæst] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fɪgjər] [maɪt] [biː; bi]

Here	and	there	a	fire	smouldered	,	past	which	an	occasional	figure	might	be
这里	和	那里	一个	火	闷烧	,	过去的	哪个	一个	偶然	数字	可能	是

[siːn] [tuː; tə] ['ʃʌf(ə)l] ;

seen	to	shuffle	;
已见	到	洗牌	;

这里那里有火苗在冒着烟，偶尔可以看到人影从火堆旁蹒跚而过；

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][dɔːg] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [boʊnz] .

or	it	might	be	a	dog	wandering	around	,	looking	for	bones	.
或者	它	可能	是	一个	狗	漫游	大约	,	寻找	为了	骨头	.

或者可能是一只四处游荡、寻找骨头的狗。

[fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] [leɪ] [kloʊz] , ['nevər] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] ,

Frank	and	Bob	lay	close	,	never	moving	a	muscle	,
坦率	和	鲍勃	躺	关闭	,	绝不	移动	一个	肌肉	,

弗兰克和鲍勃并排躺着，一动不动。

[ðoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [hɑːrd] [wɜːrk] .

though	to	the	latter	it	was	indeed	hard	work	.
尽管	到	这	后者	它	曾是	的确	难的	工作	.

但对后者来说，这的确是一项艰苦的工作。

[æn; ən] ['aʊər] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [krept] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

An	hour	,	two	of	them	,	had	crept	along	,	and	nothing	happened	.
一个	小时	,	二	的	他们	,	有	悄悄地爬	沿着	,	和	没有什么	发生	.

一个小时，或者说两个小时，悄然过去了，什么也没发生。

[bɑːb]['iːv(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] ['weðər] ['æftər][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][sʌm; səm] [mis'teik] ;

Bob	even	began	to	wonder	whether	after	all	there	might	not	be	some	mistake	;
鲍勃	甚至	开始	到	想知道	无论	后	全部	那里	可能	不是	是	一些	错误	;

鲍勃甚至开始怀疑，这其中是否真的存在某种错误；

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] [-] [nɜːrv] [hæd; həd] [feɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [pɪntʃ] .

or	whether	the	rustler's	nerve	had	failed	him	in	the	pinch	.
或者	无论	这	Rustler's	神经	有	失败的	他	在	这	捏	.

或者说，偷牛贼是否在危急关头怯场了。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [slaɪt] [nʌdʒ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz] , [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm] ['fræŋks] ['elboʊ] .

Then	he	felt	a	slight	nudge	in	the	region	of	his	ribs	,	that	came	from	Frank's	elbow	.
然后	他	毛毡	一个	轻微	轻推	在	这	地区	的	他的	肋骨	,	那	来了	从	弗兰克的	弯头	.

然后他感到肋骨附近被轻轻推了一下，那是弗兰克的手肘碰了一下。

[ðɪs] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kiːn] - [ɪrd] [tʃʌm] [hæd; həd] [kɔːt] [sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] ['muːvmənt] [kloʊz] [baɪ] .

This	warned	him	that	his	keen	-	eared	chum	had	caught	some	suspicious	movement	close	by	.
这	警告	他	那	他的	敏锐的	-	耳朵	密友	有	捕捉	一些	可疑的	移动	关闭	经过	.

这让他意识到，他那耳聪目明的朋友察觉到附近有可疑的动静。

[pər'hæps][ðə; ði] ['rʌslər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

Perhaps	the	rustler	was	coming	,
也许	这	盗贼	曾是	未来	,

或许偷牛贼要来了。

[bent] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ]

bent	on	carrying	out	his	scheme	of	firing	the	buildings	belonging	to	Circle	Ranch
弯曲	在	携带	出去	他的	方案	的	射击	这	建筑物	属于	到	圆圈	牧场

!

!

!

他一心想要实施他的计划，烧毁圆环牧场的建筑物!

[bɑːb] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['spiːdəli] ['hæpən] .

Bob	held	his	breath	,	and	waited	to	see	what	would	speedily	happen	.
鲍勃	握住	他的	气息	,	和	等待	到	看	什么	会	迅速地	发生	.

鲍勃屏住呼吸，等待着看接下来会发生什么。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] — [kənˈkluːʒ(ə)n]

CAUGHT	IN	THE	ACT	—	CONCLUSION
捕捉	在	这	行为	—	结论

当场抓获——结论

[ðæt] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə]['bɑːbz] [streɪnd] [ɪrz] [hiː; hi] [nuː] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt]

That	crackling	sound	which	came	to	Bob's	strained	ears	he	knew	must	mean	that
那	噼啪作响	声音	哪个	来了	到	鲍勃的	紧张	耳朵	他	知道	必须	意思是	那

[ə; eɪ] [mætʃ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] .

a	match	had	been	struck	.
一个	匹配	有	到过	击	.

鲍勃竖起耳朵，听到噼啪声，他知道那一定是有人划了火柴。

[jes] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['lɪt(ə)l] [gloʊ] ;

Yes	,	he	could	see	the	sudden	little	glow	;
是的	,	他	可以	看	这	突然	小的	辉光	;

是的，他能看到那突然出现的微光；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [feɪs] ['hʌvər] ['oʊvər][sʌm; səm]

and	even	managed	to	catch	a	view	of	a	dark	face	hovering	over	some
和	甚至	管理	到	抓住	一个	看法	的	一个	黑暗的	脸	悬停	超过	一些

['fjuːəl] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi]['faɪər] - [bʌg] [hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

fuel	that	the	would	-	be	fire	-	bug	had	carried	with	him	to	the	spot	.
燃料	那	这	会	-	是	火	-	漏洞	有	携带	和	他	到	这	点	.

甚至还看到了一张黑脸正徘徊在纵火犯随身携带的燃料上方。

[ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] [flæʃt] ['ɪntuː] [fleɪm] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [mɛn'doʊzə] , [ɪn]['ɔːrdər][ɪn] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv]

This	immediately	flashed	into	flame	,	indicating	that	Mendoza	,	in	order	in	make	sure	of
这	立即地	闪光灯	进入	火焰	,	表明	那	门多萨	,	在	命令	在	制作	当然	的

[ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

a	good	start	,
一个	好的	开始	,

这立刻燃起了火焰，表明门多萨为了确保一个好的开始，

[hæd; həd] [soʊkt] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪnˈflæməb(ə)l] ['sʌbstəns] ; [pərˈhæps] ['kerəsiːn] .

had	soaked	the	material	with	some	inflammable	substance	;	perhaps	kerosene	.
有	浸泡过	这	材料	和	一些	易燃	物质	;	也许	煤油	.

用某种易燃物质（可能是煤油）浸泡过该材料。

[bɑːb] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] ['hæpən] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ; [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][æt; ət]

Bob	knew	that	something	was	apt	to	happen	about	that	time	;	nor	was	he	at
鲍勃	知道	那	某物	曾是	易于	到	发生	关于	那	时间	;	也不	曾是	他	在

[ɔːl] [mɪ'steɪkən] .

all	mistaken	.
全部	错误	.

鲍勃知道那时可能会发生一些事情；他的预感一点也不错。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [drɑːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['faɪər] - [bʌg] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ]

He	saw	a	dark	figure	drop	down	upon	the	crouching	fire	-	bug	,	and	heard	a
他	锯	一个	黑暗的	数字	降低	向下	之上	这	蹲伏	火	-	漏洞	,	和	听到	一个

['stɑːrtld] [ˌeksklə'meɪʃn] .

startled	exclamation	.
惊慌	感叹	.

他看到一个黑影扑向蹲伏的火虫，并听到一声惊呼。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] , [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [kloʊz] [ɪm'breɪs] .

Then	the	two	men	went	whirling	over	the	ground	,	locked	in	a	close	embrace	.
然后	这	二	男人	去	旋转	超过	这	地面	,	已锁定	在	一个	关闭	拥抱	.

然后，两人在地上旋转着，紧紧相拥。

“ [ðɪs] [weɪ] , [bɑːb] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][stæmp] [aʊt] [ðə; ði] ['ræpɪdlɪ] ['spredɪŋ]

“	This	way	,	Bob	!	”	cried	Frank	,	rushing	forward	to	stamp	out	the	rapidly	spreading
“	这	方式	,	鲍勃	!	”	哭	坦率	,	匆忙	向前	到	邮票	出去	这	快速	传播

[fleɪmz] ;

flames	;
火焰	;

“鲍勃，这边走！”弗兰克喊道，冲上前去扑灭迅速蔓延的火焰；

[fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] .

for	that	work	had	been	given	over	to	their	charge	.
为了	那	工作	有	到过	给定	超过	到	他们的	收费	.

这项工作已委托给他们负责。

“ [oʊld][hæŋk] [wɪl] [help] [ted] !

“	Old	Hank	will	help	Ted	!
“	老的	汉克	将要	帮助	泰德	!

“老汉克会帮助泰德！”

[kɪk] ['laɪvli] [naʊ] , [ænd; ənd] ['skætər] [ðə; ði]['faɪər] !

Kick	lively	now	,	and	scatter	the	fire	!
踢	热闹	现在	,	和	分散	这	火	!

现在就行动起来，把火烧散！

” [ðeɪ] [wɜːrkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [fleɪmz] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

”	They	worked	at	a	furious	rate	,	and	soon	had	the	flames	under	control	.
”	他们	工作	在	一个	狂怒	速度	,	和	很快	有	这	火焰	在下面	控制	.

“他们以惊人的速度工作，很快就控制住了火势。”

['ʌðər] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [kʌm] ['dæʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] — ['skɔti] , [dʒef]['deivis] , [bɑːrt] , [ðə; ði]

Others	had	meanwhile	come	dashing	to	the	spot	—	Scotty	,	Jeff	Davis	,	Bart	,	the
其他的	有	同时	来	帅气	到	这	点	—	斯科蒂	,	杰夫	戴维斯	,	巴特	,	这

['fɔːrmən] , [ænd; ənd][læst] ,

foreman	,	and	last	,
领班	,	和	最后的	,

与此同时，其他人也迅速赶到了现场——斯科蒂、杰夫·戴维斯、巴特、工头，以及最后一位，

[ðoʊ] [fɑːr][frʌm; frəm] [liːst] , [ðə; ði] ['stɑːkmən] [hɪm'self] .

though	far	from	least	,	the	stockman	himself	.
尽管	远的	从	至少	,	这	牧场工人	他自己	.

但最不重要的，是牧场主本人。

[oʊld] [hæŋk] ['ku:mz] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [ænd; ənd][mɛn'doʊzə][wʌz; wəz]

Old	Hank	Coombs	had	taken	a	hand	in	the	game	,	and	Mendoza	was
老的	汉克	库姆斯	有	已采取	一个	手	在	这	游戏	,	和	门多萨	曾是

['spi:dəli] [ˌoʊvər'kʌm] ,

speedily	overcome	,
迅速地	克服	,

老汉克·库姆斯也参与了比赛，门多萨很快就被击败了。

[ðoʊ] [hi:; hi] [raɪðd] [ænd; ənd] [skwɜ:md] [tu:; tə][ðə; ði][læst] ['ʌtərɪŋ] [hɑ:rʃ] [wɜ:rdz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər]

though	he	writhed	and	squirmed	to	the	last	uttering	harsh	words	intended	for
尽管	他	扭动	和	扭动着身子	到	这	最后的	发出声音	残酷的	字	故意的	为了

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] .

the	owner	of	the	ranch	.
这	所有者	的	这	牧场	.

尽管他挣扎扭动到最后一刻，嘴里还骂骂咧咧地对着牧场主。

“ [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [du:][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fræŋk] ? ” [æskt] [bɑ:b] ,

“	What	will	they	do	with	him	,	Frank	?	”	asked	Bob	,
“	什么	将要	他们	做	和	他	,	坦率	?	”	问	鲍勃	,

“他们会怎么处置他，弗兰克？”鲍勃问道。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [saɪnz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['li:dʒən]

as	he	saw	signs	that	indicated	a	general	outpouring	of	the	cowboy	legion
作为	他	锯	标志	那	表明的	一个	一般的	倾泻	的	这	牛仔	军团

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [bʌŋk] - [haʊs] ,

from	the	nearby	bunk	-	house	,
从	这	附近	假寐	-	房子	,

当他看到种种迹象表明附近的营房里牛仔军团正在大量涌出时，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][ˌoʊvər'floʊ][hæd; həd] [bɪn] [lɑ:dʒd] .

and	other	places	where	the	overflow	had	been	lodged	.
和	其他	地方	在哪里	这	溢出	有	到过	已提交	.

以及其他溢流物滞留的地方。

['i:v(ə)n][bɑ:b] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['evər] [ði:z] ['fjʊriəs] ['fɛloʊz] [leɪd][hændz][ɑ:n][mɛn'doʊzə][hi:; hi] [wʊd]

Even	Bob	realized	that	if	ever	these	furious	fellows	laid	hands	on	Mendoza	he	would
甚至	鲍勃	已实现	那	如果	曾经	这些	狂怒	伙伴们	铺设	双手	在	门多萨	他	会

[mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [feɪt] ,

meet	with	a	swift	fate	,
见面	和	一个	迅速	命运	,

就连鲍勃也意识到，如果这些愤怒的家伙胆敢对门多萨动手，他很快就会丧命。

[wɪtʃ] , [pər'hæps] , [hi:; hi] [wel] [dɪ'zɜ:rvd] , [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ðə; ði] [pest] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	,	perhaps	,	he	well	deserved	,	as	he	had	long	been	the	pest	of	the
哪个	,	也许	,	他	出色地	应得的	,	作为	他	有	长的	到过	这	害虫	的	这

['bɔ:rdər] ,

border	,
边界	,

或许，他罪有应得，因为他长期以来一直是边境的祸害。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɔ:rn] [ɪn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ɔ:l]['kæt(ə)l] ['reɪzər] .

and	a	thorn	in	the	sides	of	all	cattle	raisers	.
和	一个	刺	在	这	侧面	的	全部	牛	举重者	.

也是所有养牛户的眼中钉。

“ [dæd] [wɪl] [du:] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [bɔɪz] ['kwaɪət] , ” [fræŋk] ['ænsər] .

“	Dad	will	do	everything	in	his	power	to	hold	the	boys	quiet	,	”	Frank	answered	.
“	爸爸	将要	做	一切	在	他的	力量	到	抓住	这	男孩们	安静的	,	”	坦率	回答	.

“爸爸会尽一切努力让孩子们安静下来，”弗兰克回答道。

“ [siː] , [ˈhiːz] [ˈtelɪŋ] [hæŋk][ænd; ənd][ted][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ;

“	See	,	he's	telling	Hank	and	Ted	to	take	him	right	inside	the	house	;
”	看	,	他是	讲述	汉克	和	泰德	到	拿	他	正确的	里面	这	房子	;

“你看，他让汉克和泰德带他进屋里；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhiːl] [biː; bi] [kept] .

and	there	he'll	be	kept	.
和	那里	地狱	是	保留	.

他将被关押在那里。

[aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [dæd][tuː; tə] [seɪ] [ˈhiːd] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃerɪf] [tuː; tə] [kʌm] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ]

I	understood	Dad	to	say	he'd	sent	word	to	the	sheriff	to	come	around	with
我	理解	爸爸	到	说	他会	发送	单词	到	这	警长	到	来	大约	和

[ə; eɪ] [ˈpɑːsi] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”

a	posse	in	the	morning	.	”
一个	民兵	在	这	早晨	.	”

我听爸爸说他已经通知警长明天早上带一队人马过来了。

“ [oʊ] ! [ðen] [pərˈhæps][mɛnˈdoʊzə] [wɪl] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][wɜːrk][ə; eɪ][fjuː] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði]

“	Oh	!	then	perhaps	Mendoza	will	get	a	chance	to	work	a	few	years	in	the
”	哦	!	然后	也许	门多萨	将要	得到	一个	机会	到	工作	一个	很少	年	在	这

[ˌpenɪˈtenʃəri] ,

penitentiary	,
监狱	,

“哦！那或许门多萨有机会在监狱里待上几年。”

[ˈæftər][ɔːl] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] .

after	all	,	”	remarked	Bob	.
后	全部	,	”	评论	鲍勃	.

“毕竟，”鲍勃说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] [ˈevər] [gets] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [taʊn] [seɪf] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [ˈdaʊtfəli] .

“	He	will	,	if	the	sheriff	ever	gets	him	to	town	safe	,	”	replied	Frank	,	doubtfully	.
”	他	将要	,	如果	这	警长	曾经	获得	他	到	镇	安全的	,	”	回复	坦率	,	怀疑地	.

“如果警长能把他安全送到镇上的话，他就会的。”弗兰克怀疑地回答道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Of	course	the	whole	place	was	filled	with	excitement	by	this	time	.
的	课程	这	所有的	地方	曾是	已填	和	激动	经过	这	时间	.

当然，此时整个地方都充满了兴奋的气氛。

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ;

The	women	in	the	house	had	been	awakened	by	the	noise	;
这	女性	在	这	房子	有	到过	觉醒	经过	这	噪音	;

屋里的女人们被噪音吵醒了；

[bʌt; bət] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [əˈlɑːmz] , [ðeɪ] [ˈkɑːmli] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wʌt]

but	accustomed	to	all	sorts	of	alarms	,	they	calmly	waited	to	be	told	what
但	习惯	到	全部	排序	的	警报	,	他们	平静地	等待	到	是	讲述	什么

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] .

it	meant	.
它	意思是	.

但由于他们早已习惯了各种警报，所以平静地等待着被告知这意味着什么。

[ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɑːn][ˈkæt(ə)l] [rænʧ] [miːt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌʧ] [ˈbɔːdərɪŋ] [ɑːn][ˈdeɪndʒər] ,

Those	who	live	on	cattle	ranches	meet	with	so	much	bordering	on	danger	,
那些	WHO	居住	在	牛	牧场	见面	和	所以	很多	毗邻	在	危险	,

那些生活在牧场上的人们会遇到很多近乎危险的事情。

[ðæt] [ðeɪ] [lɜːrn] [tuː; tə][kən'troʊl][ðer; ðər] [nəːvs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel]

that	they	learn	to	control	their	nerves	;	and	this	applies	to	women	as	well
那	他们	学习	到	控制	他们的	神经	;	和	这	适用	到	女性	作为	出色地

[æz; əz] [men] .

as	men	.
作为	男人	.

他们学会控制自己的情绪；这一点对女性和男性都适用。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslər] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['oʊvər]['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,

Some	of	the	boys	demanded	that	the	rustler	be	given	over	into	their	hands	,
一些	的	这	男孩们	要求	那	这	盗贼	是	给定	超过	进入	他们的	双手	,

一些男孩要求把偷牛贼交到他们手中。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] “ ['rʌs(ə)l] ” ['eni] ['kæt(ə)l] [ə'gen] .

and	promised	that	he	would	never	“	rustle	”	any	cattle	again	.
和	承诺	那	他	会	绝不	“	沙沙	”	任何	牛	再次	.

他承诺以后绝不再“偷”牛。

[tuː; tə] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['ænsər] .

To	this	,	however	,	the	owner	of	Circle	Ranch	gave	a	negative	answer	.
到	这	,	然而	,	这	所有者	的	圆圈	牧场	给予	一个	消极的	回答	.

然而，Circle Ranch 的主人对此给出了否定的答复。

“ [pər'hæps][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ɔːl][juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

“	Perhaps	he	deserves	all	you	would	give	him	,	boys	,	”	he	announced	,
“	也许	他	值得	全部	你	会	给	他	,	男孩们	,	”	他	宣布	,

“或许他值得你们给他的一切，孩子们，”他宣布道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər][mɛn'doʊzə] ; “ [bʌt; bət] , ['fɔːrtʃənətli] ,

when	they	came	clamoring	for	Mendoza	;	“	but	,	fortunately	,
什么时候	他们	来了	喧闹	为了	门多萨	;	“	但	,	幸运的是	,

当他们高声呼喊门多萨的名字时；“但幸运的是，

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][nɪp][hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] [skiːm] [ɪn][ðə; ði][bʌd] , [ænd; ənd][noʊ] ['dæmɪdʒ]

we	were	able	to	nip	his	miserable	scheme	in	the	bud	,	and	no	damage
我们	是	有能力的	到	掐	他的	悲惨的	方案	在	这	芽	,	和	不	损害

[wʌz; wəz] [dʌn] .

was	done	.
曾是	完毕	.

我们及时阻止了他的卑鄙计划，没有造成任何损失。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

So	,	as	the	sheriff	of	the	county	will	be	here	in	the	morning	,
所以	,	作为	这	警长	的	这	县	将要	是	这里	在	这	早晨	,

所以，由于县治安官明天早上会到这里，

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] .

I	expect	to	turn	him	over	,	and	see	that	he	gets	a	long	term	.
我	预计	到	转动	他	超过	,	和	看	那	他	获得	一个	长的	学期	.

我希望把他转正，让他获得长期职位。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['sɪriəsli] ;

And	remember	,	boys	,	”	he	added	,	seriously	;
和	记住	,	男孩们	,	”	他	额外	,	严重地	;

“记住，孩子们，”他严肃地补充道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['entər] [ðɪs] [haʊs]

“	it	would	be	a	dangerous	thing	for	anybody	to	try	and	enter	this	house
“	它	会	是	一个	危险的	事物	为了	任何人	到	尝试	和	进入	这	房子

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

“今晚任何人试图进入这栋房子都将是一件危险的事情。”

〃 [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,

〃	**They**	**knew**	**what**	**he**	**meant**	**,**
〃	他们	知道	什么	他	意思是	,

他们明白他的意思，

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [spoʊk] [ɪn] [ðæt] [veɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən]

and	**that**	**when**	**Colonel**	**Haywood**	**spoke**	**in**	**that**	**vein**	**he**	**was**	**not**	**to**	**be**	**taken**
和	那	什么时候	上校	海伍德	辐	在	那	静脉	他	曾是	不是	到	是	已采取

['laɪtli] .

lightly	**.**
轻轻	.

当海伍德上校这样说话时，千万不要掉以轻心。

[ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['grʌmblɪŋ] ,

Though	**there**	**was**	**more**	**or**	**less**	**grumbling**	**,**
尽管	那里	曾是	更多的	或者	较少的	抱怨	,

虽然抱怨声或多或少有些，

[stɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [pæst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɜːrbəns] .

still	**the**	**remainder**	**of**	**that**	**night**	**passed**	**away**	**without**	**any**	**disturbance**	**.**
仍然	这	余	的	那	夜晚	通过了	离开	没有	任何	干扰	.

当晚剩余的时间平静地过去了。

[noʊ] [daʊt] [mɛn'doʊzə] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kuːl] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'pent] [ʌv; əv]

No	**doubt**	**Mendoza**	**,**	**having**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**cool**	**down**	**,**	**and**	**repent**	**of**
不	怀疑	门多萨	,	拥有	有	一个	机会	到	凉爽的	向下	,	和	悔改	的

[hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] ,

his	**rashness**	**,**
他的	鲁莽	,

毫无疑问，门多萨在冷静下来后，会为自己的鲁莽行为感到后悔。

[wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] ['ɜːrli] [dɑːn] .

was	**glad**	**to**	**see**	**the**	**break**	**of**	**early**	**dawn**	**.**
曾是	高兴的	到	看	这	休息	的	早期的	黎明	.

很高兴看到黎明破晓。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪd] [kʌm] , [ə'lɔːŋ] [ə'baʊt] [nuːn] , [waɪl] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] [pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv]

The	**sheriff**	**did**	**come**	**,**	**along**	**about**	**noon**	**,**	**while**	**the**	**cowboys**	**were**	**partaking**	**of**
这	警长	做过	来	,	沿着	关于	中午	,	尽管	这	牛仔	是	参与	的

[ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] .

their	**midday**	**meal**	**.**
他们的	正午	一顿饭	.

警长大约在中午时分到来，当时牛仔们正在享用午餐。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [tæsk] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

And	**knowing**	**what**	**a**	**task**	**he**	**might**	**have**	**before**	**him**	**,**
和	会心	什么	一个	任务	他	可能	有	前	他	,

他知道自己可能面临怎样的任务，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['pɑːsi] [ʌv; əv] ['depjutiz] [ə'lɔːŋ] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] .

he	**brought**	**a**	**large**	**posse**	**of**	**deputies**	**along**	**,**	**in**	**order**	**to**	**protect**	**his**	**prisoner**	**.**
他	带来	一个	大的	民兵	的	副手们	沿着	,	在	命令	到	保护	他的	囚犯	.

他带了一大批副手来保护他的囚犯。

[ðə; ði] [læst] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [sɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['rʌslər] ,

The	**last**	**the**	**saddle**	**boys**	**saw**	**of**	**the**	**Mexican**	**rustler**	**,**
这	最后的	这	鞍	男孩们	锯	的	这	墨西哥	盗贼	,

马鞍男孩们最后一次见到墨西哥偷牛贼是什么时候?

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ɔːf] [bɪ'twiːn] ['sevrəl] ['hevɪli] [ɑːrmd] ['raɪdərz] ,

he	**was**	**galloping**	**off**	**between**	**several**	**heavily**	**armed**	**riders**	**,**
他	曾是	疾驰	离开	之间	一些	重度	武装	骑手	,

他策马疾驰而去，周围是几名全副武装的骑兵。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['maːkɪŋli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [dɪ'pɑːrt] .

and	laughing	mockingly	at	the	crowd	that	gathered	to	see	him	depart	.
和	笑	嘲讽地	在	这	人群	那	聚集	到	看	他	离开	.

他嘲笑聚集起来送他离开的人群。

[ðə; ðɪ] ['stɑːkmən] [dɪd] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪmp'lɔɪəz] [frʌm; frəm]

The	stockman	did	all	in	his	power	to	keep	any	of	his	employers	from
这	牧场工人	做过	全部	在	他的	力量	到	保持	任何	的	他的	雇主	从

['dezətɪŋ] [ðə; ðɪ] [raʊnd] - [ʌp] ,

deserting	the	round	-	up	,
逃兵	这	圆形的	-	向上	,

牧牛人竭尽全力阻止他的任何雇主擅离职守，不让任何人在围捕过程中逃跑。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [rest] [ðə; ðɪ] ['prɪz(ə)nər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [gɑːrdz] ;

in	order	to	try	and	wrest	the	prisoner	away	from	his	guards	;
在	命令	到	尝试	和	夺取	这	囚犯	离开	从	他的	守卫	;

为了试图将囚犯从守卫手中夺走；

[ænd; ənd] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] ['efərts] [ðæt] [mɛn'doʊzə] [wʌz; wəz] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɑːk] - [ʌp] .

and	so	successful	were	his	efforts	that	Mendoza	was	landed	in	the	lock	-	up	.
和	所以	成功的	是	他的	努力	那	门多萨	曾是	登陆	在	这	锁	-	向上	.

他的努力非常成功，以至于门多萨被关进了监狱。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [duː] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ðɪ] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

It	might	be	said	of	him	that	in	due	time	he	received	the	reward	of	his
它	可能	是	说	的	他	那	在	到期的	时间	他	已收到	这	报酬	的	他的

[kraɪmz] ,

crimes	,
犯罪	,

可以说，他最终得到了与其罪行相符的报应。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˌpenɪ'tenʃəri] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] .

and	was	sent	to	the	penitentiary	for	a	long	term	.
和	曾是	发送	到	这	监狱	为了	一个	长的	学期	.

并被判处长期监禁。

[ən'les] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Unless	he	should	manage	to	escape	at	some	time	,
除非	他	应该	管理	到	逃脱	在	一些	时间	,

除非他能设法逃脱，

[ðə; ðɪ] ['kætlmən] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] [kæn; kən] [briːð] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] ; [fɔːr; fər]

the	cattlemen	of	the	Southwest	can	breathe	easy	for	years	to	come	;	for
这	牧牛人	的	这	西南	能	呼吸	简单的	为了	年	到	来	;	为了

[ðə; ðɪ] ['rʌslər] [wɪl] ,

the	rustler	will	,
这	盗贼	将要	,

西南地区的牧牛人未来几年都可以高枕无忧了；因为偷牛贼不会再来了。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] , ['nevər] [biː; bi] [siːn] [ə'gen] .

in	all	probability	,	never	be	seen	again	.
在	全部	可能性	,	绝不	是	已见	再次	.

很有可能，从此再也见不到他了。

[ðə; ðɪ] [oʊld] ['moʊ.ki] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

The	old	Moqui	had	arrived	at	the	ranch	about	midnight	.
这	老的	莫基	有	到达的	在	这	牧场	关于	午夜	.

老莫基大约在午夜时分到达了牧场。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

he	was	just	in	time	to	see	the	capture	of	the	man	who	had	caused	him
他	曾是	只是	在	时间	到	看	这	捕获	的	这	男人	WHO	有	导致	他

[soʊ] [mʌtʃ] ['ment(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] ['dɔːtər] ,

so	much	mental	suffering	in	connection	with	his	one	daughter	,
所以	很多	精神的	痛苦	在	联系	和	他的	一	女儿	,

他及时赶到，目睹了那个因他女儿的遭遇而给他带来巨大精神痛苦的男人被抓获。

['æntɪloʊp] .

Antelope	.
羚羊	.

羚羊。

['kɜːrn(ə)l] ['heiwud] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [fər'get] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ;

Colonel	Haywood	was	not	the	one	to	forget	a	promise	he	had	made	;
上校	海伍德	曾是	不是	这	一	到	忘记	一个	承诺	他	有	制成	;

海伍德上校绝不会忘记自己许下的承诺；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hiː; hi][set]

and	as	soon	as	the	grand	round	-	up	was	a	thing	of	the	past	he	set
和	作为	很快	作为	这	盛大	圆形的	-	向上	曾是	一个	事物	的	这	过去的	他	放

[tuː; tə] [wɜːrk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wer] [mɛn'doʊzə][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz]['moʊ.ki] [waɪf] .

to	work	trying	to	find	where	Mendoza	had	hidden	his	Moqui	wife	.
到	工作	尝试	到	寻找	在哪里	门多萨	有	隐	他的	莫基	妻子	.

大围捕结束后，他立即着手寻找门多萨把他的莫基妻子藏在哪里。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætlmən] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hɪnt] [kən'sɜːrnɪŋ]

As	one	of	the	cattlemen	had	been	able	to	give	him	a	hint	concerning
作为	一	的	这	牧牛人	有	到过	有能力的	到	给	他	一个	暗示	有关

[ðɪs] ,

this	,
这	,

因为其中一位牧牛人曾给他透露过这方面的信息，

[sək'ses] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræntʃmən] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

success	greeted	the	efforts	of	the	ranchman	before	long	.
成功	问候	这	努力	的	这	牧场主	前	长的	.

牧场主的努力很快就获得了成功。

[ˌhɑːvə'suːpaɪ][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][wʌns] [mɔːr] [kleɪm][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

Havasupai	was	enabled	to	once	more	claim	his	daughter	.
哈瓦苏派	曾是	已启用	到	一次	更多的	宣称	他的	女儿	.

哈瓦苏派得以再次认领他的女儿。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,

He	could	not	return	to	his	village	,
他	可以	不是	返回	到	他的	村庄	,

他无法返回自己的村庄。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['iːdɪkt][ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] ['ɪʃuːd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ; [soʊ] ,

for	there	was	a	perpetual	edict	of	banishment	issued	against	him	;	so	,
为了	那里	曾是	一个	永久	法令	的	流放	发布	反对	他	;	所以	,

因为有一道永久放逐令针对他颁布；所以，

[æz; əz][ðə; ði] ['stɑːkmən] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] ,

as	the	stockman	offered	him	a	chance	to	remain	at	Circle	Ranch	,
作为	这	牧场工人	提供	他	一个	机会	到	保持	在	圆圈	牧场	,

牧场主给了他留在环形牧场的机会。

[ænd; ənd][biː; bi] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði]['regjələr] ['peɪroʊl][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] , ['hʌntər] , [ænd; ənd] ['trækər]

and	be	entered	on	the	regular	payroll	as	a	scout	,	hunter	,	and	tracker
和	是	进入	在	这	常规的	工资单	作为	一个	侦察	,	猎人	,	和	追踪器

[ʌv; əv][lɔːst]['kæt(ə)l] ,

of	lost	cattle	,
的	丢失的	牛	,

并被列入正式工资名单，担任侦察员、猎人和走失牛只追踪员等职务。

[ˌhɑːvə'suːpaɪ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [laɪf] .

Havasupai	settled	down	to	his	new	life	.
哈瓦苏派	定居	向下	到	他的	新的	生活	.

哈瓦苏派安顿下来，开始了新的生活。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	boys	were	glad	of	this	,
这	男孩们	是	高兴的	的	这	,

男孩们对此感到高兴。

[sɪns] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] .

since	both	of	them	had	taken	a	decided	liking	to	the	old	Indian	.
自从	两个都	的	他们	有	已采取	一个	决定	喜欢	到	这	老的	印度	.

因为他们俩都非常喜欢这位印度老者。

[ænd; ənd][hæŋk] ['kuːmz] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ][kloʊz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌhɑːvə'suːpaɪ] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] ['meni]

And	Hank	Coombs	struck	up	a	close	friendship	with	Havasupai	,	they	having	many
和	汉克	库姆斯	击	向上	一个	关闭	友谊	和	哈瓦苏派	,	他们	拥有	许多

['ɪntrəsts] [ɪn] ['kɑːmən] .

interests	in	common	.
兴趣	在	常见的	.

汉克·库姆斯与哈瓦苏派结下了深厚的友谊，他们有很多共同的兴趣爱好。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['æftər][ðə; ði][grænd] [raʊnd] - [ʌp][hæd; həd] [kloʊzd] , [wɪð; wɪθ]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ]

On	the	very	day	after	the	grand	round	-	up	had	closed	,	with	Circle	Ranch
在	这	非常	天	后	这	盛大	圆形的	-	向上	有	关闭	,	和	圆圈	牧场

[riˈzjuːmɪŋ] [ɪts]['ɔːrd(ə)neri]['æspekt] ,

resuming	its	ordinary	aspect	,
恢复	它是	普通的	方面	,

盛大围捕活动结束后第二天，环形牧场就恢复了往日的景象。

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ]

the	saddle	boys	started	out	on	what	everybody	supposed	was	simply	a
这	鞍	男孩们	开始	出去	在	什么	大家	据称	曾是	简单地	一个

[hʌnt] [fɔːr; fər] [freʃ] ['venɪsn,'venɪzn] ;

hunt	for	fresh	venison	;
打猎	为了	新鲜的	鹿肉	;

马鞍男孩们出发了，大家都以为他们只是去寻找新鲜的鹿肉；

[ɔːr][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][pɑːt][sʌm; səm] ['derɪŋ] [wʊlf] [faʊnd] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

or	a	chance	to	pot	some	daring	wolf	found	abroad	in	the	daytime	.
或者	一个	机会	到	锅	一些	大胆	狼	成立	国外	在	这	白天	.

或者有机会猎杀白天在国外发现的胆大妄为的狼。

[bʌt; bət][bɑːb][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	Bob	had	another	mission	on	his	mind	.
但	鲍勃	有	其他	使命	在	他的	头脑	.

但鲍勃心中还有另一项任务。

“ [oʊ] ! [aɪ] [hoʊp] [aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] , [fræŋk] , ” [hiː; hi] [sed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] ,

“	Oh	!	I	hope	I	find	it	there	,	Frank	,	”	he	said	for	the	fourth	time	,
“	哦	!	我	希望	我	寻找	它	那里	,	坦率	,	”	他	说	为了	这	第四	时间	,

“哦！我希望我能在那里找到它，弗兰克，”他第四次说道。

[æz; əz]['leɪtər][ɑːn] [ðeɪ] [druː] ['ræpɪdlɪ] [nɪr] [ə; eɪ] [mɑːt] [ʌv; əv]['tɪmbər] [ðæt] [mɑːrkt] [sʌm; səm] [sprɪŋ] -
as **later** **on** **they** **drew** **rapidly** **near** **a** **motte** **of** **timber** **that** **marked** **some** **spring** **-**
作为 之后 在 他们 画 快速 靠近 一个 土墩 的 木材 那 标记 一些 春天 -
[hoʊl] ,
hole **,**
洞 ,

后来，他们迅速靠近了一小片树林，那里是一处泉眼。

[maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] ['prɑːpər] .
miles **away** **from** **the** **ranch** **proper** **.**
英里 离开 从 这 牧场 恰当的 .

距离牧场主体还有好几英里。

“ [wel] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][duː] ,
“ **Well** **,** **I** **give** **you** **my** **word** **I** **wish** **it** **just** **as** **much** **as** **you** **can** **do** **,**
“ 出色地 , 我 给 你 我的 单词 我 希望 它 只是 作为 很多 作为 你 能 做 ,

“嗯，我向你保证，我和你一样希望它能做到。”

” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [lʊk] .
” **chuckled** **the** **other** **,** **giving** **his** **chum** **a** **meaning** **look** **.**
” 轻笑 这 其他 , 给予 他的 密友 一个 意义 看 .

“另一个人轻笑一声，意味深长地看了他的朋友一眼。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][hæv; həv] ['bɑːðərd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hiːp] , [fræŋk] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['gesɪŋ] ,
“ **I** **suppose** **I** **have** **bothered** **you** **a** **heap** **,** **Frank** **,** **what** **with** **my** **guessing** **,**
“ 我 认为 我 有 烦恼 你 一个 堆 , 坦率 , 什么 和 我的 猜测 ,

“弗兰克，我想我多亏了我的猜测，给你添了不少麻烦。”

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['sɪli] ['kwestʃənz] , ” [bɑːb] [went] [ɑːn] ;
and **asking** **all** **sorts** **of** **silly** **questions** **,** **”** **Bob** **went** **on** **;**
和 问 全部 排序 的 愚蠢的 问题 , ” 鲍勃 去 在 ;

“还问了各种各样愚蠢的问题，”鲍勃继续说道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnlɪ] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪf] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi]
“ **but** **if** **you** **only** **knew** **how** **much** **I** **think** **of** **that** **knife** **you** **wouldn't** **be**
“ 但 如果 你 仅有的 知道 如何 很多 我 思考 的 那 刀 你 不会 是
[sər'praɪzd] . ”
surprised **.** **”**
惊讶 . ”

“但如果你知道我有多喜欢那把刀，你就不会感到惊讶了。”

“ [oʊ] ! [aɪm][nɑːt] ['bleɪmɪŋ] [juː; jʊ] , [bɑːb] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **Oh** **!** **I'm** **not** **blaming** **you** **,** **Bob** **,** **not** **a** **bit** **of** **it** **,** **”** **laughed** **the** **other** **.**
“ 哦 ! 我是 不是 指责 你 , 鲍勃 , 不是 一个 少量 的 它 , ” 笑了 这 其他 .

“哦！我一点也不怪你，鲍勃，”另一个人笑着说。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnlɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [driːm] [juː; jʊ][hæd; həd] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
“ **I** **was** **only** **thinking** **of** **that** **dream** **you** **had** **,** **and** **wondering** **if** **it**
“ 我 曾是 仅有的 思维 的 那 梦 你 有 , 和 好奇 如果 它
[kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [truː] ,
could **come** **out** **true** **,**
可以 来 出去 真的 ,

我一直在想你做的那个梦，想知道它会不会成真。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ['stɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [triː] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ə'sliːp] .
with **the** **knife** **sticking** **in** **that** **tree** **just** **as** **you** **saw** **it** **while** **asleep** **.**
和 这 刀 粘性 在 那 树 只是 作为 你 锯 它 尽管 睡着了 .

就像你睡着时看到的那样，刀子还插在树上。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tɜːrn] [aʊt] [ðæt] [weɪ] , [waɪ] ,
If **it** **does** **turn** **out** **that** **way** **,** **why** **,**
如果 它 做 转动 出去 那 方式 , 为什么 ,

如果真是那样，为什么？

[aɪl] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wɔndəd] [aʊt] [hɪr] [waɪl] [jʊr; jər] ['bɑːdi] [leɪ] [ðer; ðər]

I'll	believe	your	spirit	must	have	wandered	out	here	while	your	body	lay	there
患病的	相信	你的	精神	必须	有	漫步	出去	这里	尽管	你的	身体	躺	那里

[ə'lɔːŋ'saɪd] [ˌem 'iː] .

alongside	me	.
旁边	我	.

我相信你的灵魂一定游荡到了这里，而你的身体则躺在我身边。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [naʊ] [juːl] [noʊ] [ðə; ði] [wɜːrst] . ”

But	in	a	few	minutes	now	you'll	know	the	worst	.	”
但	在	一个	很少	分钟	现在	你会	知道	这	最差	.	”

但再过几分钟，你就会知道最糟糕的情况了。

“ [seɪ] [ðə; ði] [best] , [fræŋk] !

“	Say	the	best	,	Frank	!
“	说	这	最好的	,	坦率	!

“说得好，弗兰克！”

” [kraɪd] [bɑːb] .

”	cried	Bob	.
”	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

“ [dəunt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ˌem 'iː] , [raɪt] [naʊ] , [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [haʊ] [aɪm] [kiːd] [ʌp] [tuː; tə] [tɑːp] -

“	Don't	discourage	me	,	right	now	,	when	you	can	see	how	I'm	keyed	up	to	top	-
“	不	阻碍	我	,	正确的	现在	,	什么时候	你	能	看	如何	我是	按键	向上	到	顶部	-

[nɑːtʃ] [peɪs] . ”

notch	pace	.	”
缺口	步伐	.	”

“现在别打击我的积极性，你看我已经做好了全力以赴的准备。”

“ [ðeəz; ðəz] [wer] [juː; jʊ] [krept] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪr] , [ænd; ənd] ['faɪərd] , ” [fræŋk] [rɪ'mɑːkt] , ['pɔɪntɪŋ]

“	There's	where	you	crept	up	on	the	deer	,	and	fired	,	”	Frank	remarked	,	pointing
“	有	在哪里	你	悄悄地爬向上		在	这	鹿	,	和	被解雇	,	”	坦率	评论	,	指向

.

:
.

“你就是在那里悄悄接近那只鹿，然后开枪的，”弗兰克指着说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [træk] [aɪ] [tʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['tɪmbər] , ['evri] [fʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

“	Yes	,	and	I	can	follow	the	track	I	took	into	the	timber	,	every	foot	of	it
“	是的	,	和	我	能	跟随	这	追踪	我	采取	进入	这	木材	,	每一个	脚	的	它

,

,
,

“是的，我可以沿着我进入树林的路线，一寸一寸地追踪下去。”

” [bɑːb] [kɔːld] [bæk] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ; [fɔːr; fər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt'strɪpɪŋ]

”	Bob	called	back	over	his	shoulder	;	for	in	his	eagerness	he	was	outstripping
”	鲍勃	称为	后退	超过	他的	肩膀	;	为了	在	他的	渴望	他	曾是	超越

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

his	chum	,
他的	密友	,

鲍勃回头喊道；因为他太急切了，已经超过了他的朋友。

[ðoʊ] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] .

though	Frank	was	content	to	have	it	so	.
尽管	坦率	曾是	内容	到	有	它	所以	.

不过弗兰克对此很满意。

“ [bʌt; bət] ['si:ɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [dɪr] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [sed] ,

“	But	seeing	that	I	cut	up	the	deer	,	as	you	said	,
”	但	看到	那	我	切	向上	这	鹿	,	作为	你	说	,

“但是，正如你所说，我把鹿肢解了，

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðə; ði] [naɪf] [bɪ'fɔ:rhænd] , [ðæts] [ʃʊr] ! ”

I	couldn't	have	lost	the	knife	beforehand	,	that's	sure	!	”
我	不能	有	丢失的	这	刀	预先	,	那就是	当然	!	”

我不可能事先把刀弄丢，这一点毋庸置疑！

“ [wel] , [ðer; ðər] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ;

“	Well	,	there	you	are	;
”	出色地	,	那里	你	是	;

“好了，你来了；

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [tri:z] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌk] [drɑ:pt] .

and	I	can	see	the	trees	at	the	foot	of	which	the	buck	dropped	.
和	我	能	看	这	树木	在	这	脚	的	哪个	这	巴克	掉落	.

我可以看到雄鹿倒下的那棵树的树根。

[hoʊld] [jʊr; jər] [breθ] [naʊ] , [bɑ:b] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [hɑ:rd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [lɔ:st] [bleɪd] .

Hold	your	breath	now	,	Bob	,	and	wish	hard	you're	going	to	find	the	lost	blade	.
抓住	你的	气息	现在	,	鲍勃	,	和	希望	难的	你是	去	到	寻找	这	丢失的	刀刃	.

鲍勃，现在屏住呼吸，好好祈祷你能找到丢失的刀刃。

” [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] [dru:] [hɪz; ɪz] [bɪg] [blæk] [hɔ:rs] [ʌp] ['ʃɑ:rpli] ,

“	The	Kentucky	lad	drew	his	big	black	horse	up	sharply	,
”	这	肯塔基州	小伙子	画	他的	大的	黑色的	马	向上	尖锐地	,

“那个肯塔基小伙子猛地勒住他那匹高大的黑马，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .

and	with	a	bound	was	out	of	the	saddle	.
和	和	一个	边界	曾是	出去	的	这	鞍	.

他纵身一跃，从马鞍上跳了下来。

[fræŋk] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lsoʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑ:p] , [sɔ:] [hɪm; ɪm] [glæns] [ə'raʊnd] ['i:gərli] ,

Frank	,	who	had	also	come	to	a	sudden	stop	,	saw	him	glance	around	eagerly	,
坦率	,	WHO	有	还	来	到	一个	突然	停止	,	锯	他	瞥一眼	大约	急切地	,

弗兰克也突然停了下来，看到他急切地四处张望。

[waɪl] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

while	a	look	of	bitter	disappointment	flashed	across	his	face	.
尽管	一个	看	的	苦的	失望	闪光灯	穿过	他的	脸	.

他的脸上闪过一丝苦涩的失望。

“ [jʊr; jər] [dri:m] — [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [krɑ:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ju:; jʊ]

“	Your	dream	—	remember	that	it	was	around	in	the	crotch	of	the	tree	you
”	你的	梦	—	记住	那	它	曾是	大约	在	这	裆	的	这	树	你

[sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , [bɑ:b] !

saw	it	,	Bob	!
锯	它	,	鲍勃	!

“鲍勃，记住你的梦——它是在你看到它的那棵树的树杈附近！”

[fi:l] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [si:] !

Feel	there	,	and	see	!
感觉	那里	,	和	看	!

摸摸那里，看看！

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪsnd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

The	other	hastened	to	do	so	.
这	其他	加快	到	做	所以	.

另一个人也赶紧照做了。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [jel] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

Immediately	a	yell	broke	from	his	lips	,
立即地	一个	叫喊	打破	从	他的	嘴唇	,

他随即发出了一声怒吼，

[ænd; ənd] [fræŋk] [sɔː] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] .

and	Frank	saw	him	bring	forth	a	knife	that	had	been	lodged	in	the	crotch	.
和	坦率	锯	他	带来	前进	一个	刀	那	有	到过	已提交	在	这	裆	.

弗兰克看到他掏出一把插在裆部的刀。

“ [faʊnd] ! ” ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dæns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt]

“	Found	!	”	shouted	Bob	,	beginning	to	dance	around	the	place	in	his	great
“	成立	!	”	喊叫	鲍勃	,	开始	到	舞蹈	大约	这	地方	在	他的	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

“找到了！”鲍勃大喊一声，满意地在原地跳了起来。

“ [naʊ] ['æftər] [ðɪs] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [driːmz] , [ɑːnt] [juː; jʊ]

“	Now	after	this	I'm	going	to	believe	there	may	be	something	in	dreams	,	aren't	you
“	现在	后	这	我是	去	到	相信	那里	可能	是	某物	在	梦境	,	不是	你

, [fræŋk] ? ”

,	Frank	?	”
,	坦率	?	”

“现在我该相信梦境里或许真的有某种力量了，你说是不是，弗兰克？”

“ [ʃʌks] ! ” [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst]['pɑːrtli] [rɪ'membər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

“	Shucks	!	”	laughed	the	other	,	“	chances	are	you	just	partly	remembered	putting	it
“	呸	!	”	笑了	这	其他	,	“	机会	是	你	只是	部分	记得	推杆	它

[ʌp][ðer; ðər] ,

up	there	,
向上	那里	,

“哎呀！”另一个人笑着说，“很有可能你只是部分记得把它贴在那儿了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ə'piːld] [tuː; tə][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [slept] , [ðæts] [ɔːl] .

and	the	fact	appealed	to	you	while	you	slept	,	that's	all	.
和	这	事实	上诉	到	你	尽管	你	睡着了	,	那就是	全部	.

而这件事在你睡着的时候吸引了你，仅此而已。

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪli] [driːmz] [aɪv] [hæd; həd]['evər] [keɪm] [truː] ,

If	a	small	part	of	the	silly	dreams	I've	had	ever	came	true	,
如果	一个	小的	部分	的	这	愚蠢的	梦境	我已经	有	曾经	来了	真的	,

如果我那些愚蠢的梦想哪怕只有一小部分成真，

[aɪ'd][biː; bi][ɪn][hɑːt]['wɔːtər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

I'd	be	in	hot	water	all	the	time	.
ID	是	在	热的	水	全部	这	时间	.

我会一直惹上麻烦。

[wer] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][mɑːrk] , ['fɪfti] [fɔːl] [daʊn] .

Where	one	happens	to	hit	the	mark	,	fifty	fall	down	.
在哪里	一	发生	到	打	这	标记	,	五十	落下	向下	.

一人击中目标，五十人就会倒下。

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [juːv] [gɑːt] [ðæt] [naɪf] [ə'gen] .

But	I'm	glad	you've	got	that	knife	again	.
但	我是	高兴的	你已经	得到	那	刀	再次	.

但我很高兴你又找到了那把刀。

" [ðə; ði] [fɔːl] [raʊnd] - [ʌp] [wʌz; wəz] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

"	The	Fall	round	-	up	was	over	,	and	had	been	a	great	success	.
"	这	落下	圆形的	-	向上	曾是	超过	,	和	有	到过	一个	伟大的	成功	.

"秋季巡查活动已经结束，并且取得了巨大的成功。"

['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ] [hæd; həd] [dʌn] [fɑːr] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [jɪr] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] ,

Circle	Ranch	had	done	far	better	than	any	year	since	it	was	started	,
圆圈	牧场	有	完毕	远的	更好的	比	任何	年	自从	它	曾是	开始	,

Circle Ranch 的业绩远超其成立以来的任何一年。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bænər] ['kæt(ə)l] ['reɪzɪŋ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] .

and	could	easily	be	set	down	as	the	banner	cattle	raising	combination	in	the	whole	State	.
和	可以	容易地	是	放	向下	作为	这	横幅	牛	提高	组合	在	这	所有的	状态	.

完全可以将其列为全州标杆养牛企业。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] ,

Then	,	besides	,
然后	,	除了	,

此外，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [rɪd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [mɛn'doʊzə] ,

there	was	the	wonderful	success	that	had	resulted	from	the	effort	to	rid	the	community	of	Mendoza	,
那里	曾是	这	精彩的	成功	那	有	结果	从	这	努力	到	摆脱	这	社区	的	门多萨	,

清除门多萨社区的努力取得了巨大的成功，

[ðə; ði] ['rʌslər] .

the	rustler	.
这	盗贼	.

偷牛贼。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [piːs] [wʊd] [hæŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ræntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['bɔːrdər] .

From	now	on	peace	would	hang	over	the	cattle	ranches	from	the	Grand	Canyon	of	the	Colorado	down	to	the	Mexican	border	.
从	现在	在	和平	会	悬挂	超过	这	牛	牧场	从	这	盛大	峡谷	的	这	科罗拉多州	向下	到	这	墨西哥	边界	.

从今以后，从科罗拉多大峡谷到墨西哥边境，和平将笼罩着这片牧场。

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [stɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

The	saddle	boys	had	many	adventures	still	awaiting	them	,
这	鞍	男孩们	有	许多	冒险	仍然	等待中	他们	,

马鞍男孩们还有许多冒险故事等着他们去经历。

[ænd; ənd] [wʌt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] ['vɑːljəm] , [ɪn'taɪtld] :

and	what	some	of	these	were	will	be	related	in	another	volume	,	entitled	:
和	什么	一些	的	这些	是	将要	是	有关的	在	其他	体积	,	标题	:

其中一些内容将在另一卷书中详述，该卷书名为：

" [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɑːn] ['meksɪkən] [treɪlz] ; [ɔːr] , [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

"	The	Saddle	Boys	on	Mexican	Trails	;	Or	,	In	the	Hands	of	the	Enemy	.
"	这	鞍	男孩们	在	墨西哥	小径	;	或者	,	在	这	手	的	这	敌人	.

《墨西哥小道上的马鞍男孩；或，落入敌人手中》。

" [ɪm'pʌlsɪv] [bɑːb] , [ðə; ði] [kən'tʌki] [læd] , [stɪl] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['westərn] [weɪz] ;

"	Impulsive	Bob	,	the	Kentucky	lad	,	still	has	much	to	learn	about	Western	ways	;
"	冲动	鲍勃	,	这	肯塔基州	小伙子	,	仍然	有	很多	到	学习	关于	西	方式	;

"冲动的鲍勃，这个来自肯塔基州的小伙子，对西部的生活方式还有很多需要学习的地方；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃʌm] [æz; əz] [fræŋk] ['heiwud] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv]

but	with	such	a	chum	as	Frank	Haywood	to	show	him	the	secrets	of
但	和	这样的	一个	密友	作为	坦率	海伍德	到	展示	他	这	秘密	的

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

但有了弗兰克·海伍德这样的好朋友带他领略森林的秘密，

[pleɪn] [ænd; ənd] [treɪl] , [hiː; hi] [æt; ət] [liːst] [bɪdz] [fer] [tuː; tə] , [ɪn] [taɪm] ,

plain	and	trail	,	he	at	least	bids	fair	to	,	in	time	,
清楚的	和	踪迹	,	他	在	至少	出价	公平的	到	,	在	时间	,

平坦而崎岖，至少他出价公平，最终，

[bɪ'kʌm] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ðæt] [mɑːrk][ðə; ði] [truː] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs]

become	well	versed	in	the	accomplishments	that	mark	the	true	son	of	the	wilderness
变得	出色地	精通	在	这	成就	那	标记	这	真的	儿子	的	这	荒野

.

:
.

深入了解那些标志着真正的荒野之子的成就。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [pər'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [wʌns] [mɔːr] ['gæləp] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði]

Until	such	time	as	perhaps	we	may	once	more	gallop	in	the	company	of	the
直到	这样的	时间	作为	也许	我们	可能	一次	更多的	驰骋	在	这	公司	的	这

['sæd(ə)l] [bɔɪz] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['riːdɚz] ,

saddle	boys	we	will	say	to	our	young	readers	,
鞍	男孩们	我们	将要	说	到	我们的	年轻的	读者	,

在我们或许能够再次与马夫们一起驰骋之前，我们将对年轻的读者们说：

[gʊd] - [baɪ] .

good	-	bye	.
好的	-	再见	.

再见。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['aʊtɪŋ] ['laɪbreri]

THE	BOYS	'	OUTING	LIBRARY
这	男孩们	-	外出	图书馆

男孩郊游图书馆

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] ['kʌlər] .

Jacket	in	full	color	.
夹克	在	满的	颜色	.

全彩夹克。

[praɪs] , [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd] .

Price	**,**	**per**	**volume**	**,**	**50**	**cents**	**,**	**postpaid**	**.**
价格	,	每	体积	,	-	分	,	后付费	.

单价，每卷 50 美分，邮资已付。

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	**SADDLE**	**BOYS**	**SERIES**
这	鞍	男孩们	系列

马鞍男孩系列

[baɪ] [kæpt] .

By	**CAPT**	**.**
经过	船长	.

由上校撰写。

[dʒeɪmz] ['kɑːrsn]

JAMES	**CARSON**
詹姆斯	卡森

詹姆斯·卡森

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz]

The	**Saddle**	**Boys**	**of**	**the**	**Rockies**
这	鞍	男孩们	的	这	落基山脉

落基山脉的马鞍男孩

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][grænd] ['kænjən]

The	**Saddle**	**Boys**	**in**	**the**	**Grand**	**Canyon**
这	鞍	男孩们	在	这	盛大	峡谷

大峡谷里的马鞍男孩

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]

The	**Saddle**	**Boys**	**on**	**the**	**Plains**
这	鞍	男孩们	在	这	平原

平原上的马鞍男孩

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [æt; ət]['sɜːrk(ə)l] [ræntʃ]

The	**Saddle**	**Boys**	**at**	**Circle**	**Ranch**
这	鞍	男孩们	在	圆圈	牧场

环形牧场的马鞍男孩们

[ðə; ði]['sæd(ə)l] [bɔɪz] [ɑːn]['meksɪkən] [treɪlz]

The	**Saddle**	**Boys**	**on**	**Mexican**	**Trails**
这	鞍	男孩们	在	墨西哥	小径

墨西哥小径上的马鞍男孩

[ðə; ði] [deɪv] - ['sɪriːz]

THE	**DAVE**	**DASHAWAY**	**SERIES**
这	戴夫	-	系列

戴夫·达沙威系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑːˌkwʊd]

By	**ROY**	**ROCKWOOD**
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

[deɪv] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər]

Dave	**Dashaway**	**the**	**Young**	**Aviator**
戴夫	-	这	年轻的	飞行员

年轻的飞行员戴夫·达沙韦

[deɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['haɪdrəpleɪn]

Dave	**Dashaway**	**and**	**His**	**Hydroplane**
戴夫	-	和	他的	水滑

戴夫·达沙韦和他的水上飞机

[deɪv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['erʃɪp]

Dave	Dashaway	and	His	Giant	Airship
戴夫	-	和	他的	巨大的	飞艇

戴夫·达沙威和他的巨型飞艇

[deɪv] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld]

Dave	Dashaway	Around	the	World
戴夫	-	大约	这	世界

戴夫·达沙韦环游世界

[deɪv] - : [er] ['tʃæmpiən]

Dave	Dashaway	:	Air	Champion
戴夫	-	: 空气		冠军

戴夫·达沙韦：空中冠军

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	SPEEDWELL	BOYS	SERIES
这	速生草	男孩们	系列

《斯皮德韦尔男孩》系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑːˌkwʊd]

By	ROY	ROCKWOOD
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ɑːn] ['moʊtərsaɪklz]

The	Speedwell	Boys	on	Motorcycles
这	速生草	男孩们	在	摩托车

骑摩托车的斯皮德韦尔男孩

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['reɪsɪŋ] ['ɔːtoʊ]

The	Speedwell	Boys	and	Their	Racing	Auto
这	速生草	男孩们	和	他们的	赛车	汽车

斯皮德韦尔兄弟和他们的赛车

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['paʊər] [lɔːntʃ]

The	Speedwell	Boys	and	Their	Power	Launch
这	速生草	男孩们	和	他们的	力量	发射

斯皮德韦尔男孩和他们的动力发射

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

The	Speedwell	Boys	in	a	Submarine
这	速生草	男孩们	在	一个	潜艇

潜艇里的斯皮德韦尔男孩

[ðə; ði] ['spiːdwel] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪs] ['reɪsər]

The	Speedwell	Boys	and	Their	Ice	Racer
这	速生草	男孩们	和	他们的	冰	赛车手

斯皮德韦尔男孩和他们的冰上赛车

[ðə; ði] [tɑːm] ['ferˌfiːld] ['sɪriːz]

THE	TOM	FAIRFIELD	SERIES
这	汤姆	费尔菲尔德	系列

汤姆·费尔菲尔德系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

[tɑːm] ['ferfiːldz] [skuːl] [deɪz]

Tom	Fairfield's	School	Days
汤姆	费尔菲尔德的	学校	天

汤姆·费尔菲尔德的校园生活

[tɑːm] ['fer,fiːld] [æt; ət] [siː]

Tom	Fairfield	at	Sea
汤姆	费尔菲尔德	在	海

汤姆·费尔菲尔德在海上

[tɑːm] ['fer,fiːld] [ɪn] [kæmp]

Tom	Fairfield	in	Camp
汤姆	费尔菲尔德	在	营

汤姆·费尔菲尔德在营地

[tɑːm] ['ferfiːldz] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk]

Tom	Fairfield's	Pluck	and	Luck
汤姆	费尔菲尔德的	采摘	和	运气

汤姆·费尔菲尔德的勇气与运气

[tɑːm] ['ferfiːldz] ['hʌntɪŋ] [trɪp]

Tom	Fairfield's	Hunting	Trip
汤姆	费尔菲尔德的	打猎	旅行

汤姆·费尔菲尔德的狩猎之旅

[ðə; ði] [fred] ['fɛntən] [æθ'letɪk] ['sɪriːz]

THE	FRED	FENTON	ATHLETIC	SERIES
这	弗雷德	芬顿	运动	系列

弗雷德·芬顿体育系列

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

[fred] ['fɛntən] [ðə; ði] ['pɪtʃər]

Fred	Fenton	the	Pitcher
弗雷德	芬顿	这	投手

投手弗雷德·芬顿

[fred] ['fɛntən] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn]

Fred	Fenton	in	the	Line
弗雷德	芬顿	在	这	线

弗雷德·芬顿在《一线》

[fred] ['fɛntən] [ɑːn] [ðə; ði] [kruː]

Fred	Fenton	on	the	Crew
弗雷德	芬顿	在	这	全体人员

弗雷德·芬顿在船员

[fred] ['fɛntən] [ɑːn] [ðə; ði] [træk]

Fred	Fenton	on	the	Track
弗雷德	芬顿	在	这	追踪

弗雷德·芬顿在赛道上

[fred] ['fɛntən] : ['mærəθɑːn] ['rʌnər]

Fred	Fenton	:	Marathon	Runner
弗雷德	芬顿	:	马拉松	跑步者

弗雷德·芬顿：马拉松运动员

[send] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [friː] ['ɪlə'streɪtɪd] ['kætəlɔːg]

Send	For	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

[ðə; ði] ['dʒuːəl] ['sɪriːz]

THE	JEWEL	SERIES
这	宝石	系列

珠宝系列

[baɪ] [eimz] [ˈtɔmpsn]
By AMES THOMPSON
经过 艾姆斯 汤普森

作者：艾姆斯·汤普森

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˈdʒækɪt][ɪn] [ˈkʌlɚz]
Jacket in colors
夹克 在 颜色

彩色夹克

[praɪs] [pər] [ˈvɑːljəm] , - [sents]
Price per volume , 65 cents
价格 每 体积 , - 分

单价，每单位0.65美元

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈstɔːriz] [ˈbrɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈhɑːrdi] [ədˈventʃər] , [ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˈækjərət] [ɪn][ˈdiːteɪl] ,
A series of stories brimming with hardy adventure , vivid and accurate in detail ,
一个 系列 的 故事 充满 和 耐寒的 冒险 , 生动 和 准确的 在 细节 ,

一系列充满艰苦冒险的故事，细节生动准确。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌprɑːbəˈbɪləti] .
and with a good foundation of probability .
和 和 一个 好的 基础 的 可能性 .

并且具备良好的概率论基础。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈriːdər] [ˌriːəˈlɪstɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
They take the reader realistically to the scene of action .
他们 拿 这 读者 现实地 到 这 场景 的 行动 .

它们逼真地将读者带到了事件发生的现场。

[bɪˈsaɪdz] [ˈbiːɪŋ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [ˌsɪtʃʊˈeʃənz] ,
Besides being lively and full of real situations ,
除了 存在 热闹 和 满的 的 真实的 情况 ,

除了生动活泼、充满真实情境之外，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] - [ˈfɔːrwərd] [weɪ] [ˈveri] [əˈtræktɪv] [tuː; tə] [bɔɪ] [ˈriːdɚz] . [wʌn] .
they are written in a straight - forward way very attractive to boy readers . 1 .
他们 是 书面 在 一个 直的 - 向前 方式 非常 吸引人的 到 男生 读者 . 1 .

它们以直白的方式写成，非常吸引男孩读者。

[ðə; ði] [ədˈventʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈdaiəmənds]
THE ADVENTURE BOYS and the VALLEY OF DIAMONDS
这 冒险 男孩们 和 这 谷 的 钻石

冒险男孩与钻石谷

['mælkəm] ['edwərdz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][rælf; reɪf][ɑːr; ər] [æd'ventʃəəz] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [miːnz] [fɔːr; fər]

Malcolm	Edwards	and	his	son	Ralph	are	adventurers	with	ample	means	for
马尔科姆	爱德华兹	和	他的	儿子	拉尔夫	是	冒险者	和	充足	方法	为了

['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪn]['dʒuːəl] [kluːz] .

following	up	their	interest	in	jewel	clues	.
下列的	向上	他们的	兴趣	在	宝石	线索	.

马尔科姆·爱德华兹和他的儿子拉尔夫都是冒险家，他们有足够的财力去追寻珠宝线索。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðeɪ] [fɔːrm][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][faɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dʒɪmi] [stoʊn] [ænd; ənd]['brɛt] ['hɑːrtsən] ,

In	this	book	they	form	a	party	of	five	,	including	Jimmy	Stone	and	Bret	Hartson	,
在	这	书	他们	形式	一个	派对	的	五	,	包括	吉米	石头	和	布雷特	哈特森	,

在这本书中，他们组成了一个五人小队，其中包括吉米·斯通和布雷特·哈特森。

[bɔɪz] [ʌv; əv] ['rælfs] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃruːd] ['levə)l] - ['hedɪd] ['seɪlər] [neɪmd] ['stænli] [griːn] .

boys	of	Ralph's	age	,	and	a	shrewd	level	-	headed	sailor	named	Stanley	Greene	.
男孩们	的	拉尔夫的	年龄	,	和	一个	精明	等级	-	标题	水手	命名	斯坦利	格林	.

与拉尔夫同龄的男孩，以及一位名叫斯坦利·格林的精明冷静的水手。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv]['daiəmənds][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] . [ˌtuː'tuː] .

They	find	a	valley	of	diamonds	in	the	heart	of	Africa	.	2	.
他们	寻找	一个	谷	的	钻石	在	这	心	的	非洲	.	2	.

他们在非洲中心地带发现了一个钻石谷。

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['emərəldz]

THE	ADVENTURE	BOYS	and	the	RIVER	OF	EMERALDS
这	冒险	男孩们	和	这	河	的	祖母绿

冒险男孩与翡翠河

[ðə; ði] [faɪv] [æd'ventʃəəz] , ['steɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,

The	five	adventurers	,	staying	at	a	hotel	in	San	Francisco	,
这	五	冒险者	,	入住	在	一个	酒店	在	圣	弗朗西斯科	,

五位冒险家下榻在旧金山的一家酒店，

[faɪnd] [ðæt] ['pedroʊ][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [mæn][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] “ ['rɪvər]

find	that	Pedro	the	elevator	man	has	an	interesting	story	of	a	hidden	“	river
寻找	那	佩德罗	这	电梯	男人	有	一个	有趣的	故事	的	一个	隐	“	河

[ʌv; əv] ['emərəldz] ” [ɪn][pə'ruː] ,

of	emeralds	”	in	Peru	,
的	祖母绿	”	在	秘鲁	,

发现电梯管理员佩德罗讲述了一个关于秘鲁隐藏的“翡翠河”的有趣故事。

[tuː; tə] [tel] .

to	tell	.
到	告诉	.

告诉。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [gaɪd] , [ðeɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

With	him	as	guide	,	they	set	out	to	find	it	,
和	他	作为	指导	,	他们	放	出去	到	寻找	它	,

他们以他为向导，出发寻找它。

[ɪ'skeɪp] ['veriəs] [træps] [set] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][baɪ] ['dʒeləs] [pə'ruːvjənz] ,

escape	various	traps	set	for	them	by	jealous	Peruvians	,
逃脱	各种各样的	陷阱	放	为了	他们	经过	嫉妒的	秘鲁人	,

他们逃脱了心怀嫉妒的秘鲁人为他们设下的各种陷阱，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [baɪ]['pedroʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] . [θriː] .

and	are	much	amused	by	Pedro	all	through	the	experience	.	3	.
和	是	很多	觉得好笑	经过	佩德罗	全部	通过	这	经验	.	3	.

在整个过程中，他们都被佩德罗逗得哈哈大笑。3.

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'guːn] [ʌv; əv] [pɜːrlz]
THE ADVENTURE BOYS and the LAGOON OF PEARLS
这 冒险 男孩们 和 这 泻湖 的 珍珠

冒险男孩与珍珠礁湖

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [gruːp] ['stɑːrts] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kruːz] ['sɪmpli] [fɔːr; fər] ['pleʒər] ,
This time the group starts out on a cruise simply for pleasure ,
这 时间 这 团体 开始 出去 在 一个 巡航 简单地 为了 乐趣 ,

这次，一行人踏上游轮之旅，纯粹是为了休闲娱乐。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [əd'ventʃərsəm] ['spɪrɪts] [liːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːn][ə; eɪ] [saʊθ]
but their adventuresome spirits lead them into the thick of things on a South
但 他们的 冒险的 烈酒 带领 他们 进入 这 厚的 的 事物 在 一个 南
[siː] ['kænɪbl] ['aɪlənd] .
Sea cannibal island .
海 食人族 岛 .

但他们冒险的精神却将他们带到了南海一个食人岛上，并让他们陷入了混乱之中。

[send] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg]
Send For Our Free Illustrated Catalogue
发送 为了 我们的 自由的 插图 目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
CUPPLES & LEON COMPANY , PUBLISHERS , New York
杯 & 莱昂 公司 , 出版商 , 新的 约克

纽约 CUPPLES & LEON 出版社

[ðə; ði] ['bɑːmbə] [bʊks]
THE BOMBA BOOKS
这 炸弹 图书

炸弹书

[baɪ] [rɔi] ['rɑːˌkwʊd]
By ROY ROCKWOOD
经过 罗伊 洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['dʒækɪt]
With colored jacket
和 有色 夹克

彩色外套

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price per volume , 65 cents , postpaid
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

['bɑːmbə] [lɪvd] [fɑːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æməzɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] - [dɪ'mentɪd]

Bomba	**lived**	**far**	**back**	**in**	**the**	**jungles**	**of**	**the**	**Amazon**	**with**	**a**	**half**	**-**	**demented**
炸弹	居住地	远的	后退	在	这	丛林	的	这	亚马逊	和	一个	一半	-	精神错乱

['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [toʊld][ðə; ði] [læd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] .

naturalist	**who**	**told**	**the**	**lad**	**nothing**	**of**	**his**	**past**	**.**
博物学家	WHO	讲述	这	小伙子	没有什么	的	他的	过去的	.

邦巴和一位半疯癫的博物学家住在亚马逊丛林深处，博物学家从未告诉过这个男孩他的过去。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvər] [ʌv; əv][bɜːrdz] ,

The	**jungle**	**boy**	**was**	**a**	**lover**	**of**	**birds**	**,**
这	丛林	男生	曾是	一个	情人	的	鸟类	,

丛林男孩喜爱鸟类，

[ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['ænɪmlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [mə'ʃeti] .

and	**hunted**	**animals**	**with**	**a**	**bow**	**and**	**arrow**	**and**	**his**	**trusty**	**machete**	**.**
和	猎杀	动物	和	一个	弓	和	箭	和	他的	可靠	砍刀	.

他用弓箭和他那把可靠的砍刀猎杀动物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ,

He	**had**	**a**	**primitive**	**education**	**in**	**some**	**things**	**,**
他	有	一个	原始	教育	在	一些	事物	,

他在某些方面接受的教育非常原始。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] ['ɪntrəst] [baɪ]

and	**his**	**daring**	**adventures**	**will**	**be**	**followed**	**with**	**breathless**	**interest**	**by**
和	他的	大胆	冒险	将要	是	随后	和	喘不过气	兴趣	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . [wʌn] .

thousands	**.**	**1**	**.**
数千	.	1	.

他的惊险冒险将吸引成千上万的人屏息凝神地关注。

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][ðə; ði][oʊld] ['nætʃərəˌlɪsts] ['siːkrət]

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**	**or**	**The**	**Old**	**Naturalist's**	**Secret**
炸弹	这	丛林	男生	或者	这	老的	博物学家的	秘密

丛林男孩邦巴或老博物学家的秘密

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]['bɑːmbə][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][laɪf] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

In	**the**	**depth**	**of**	**the**	**jungle**	**Bomba**	**lives**	**a**	**life**	**replete**	**with**	**thrilling**	**situations**	**.**
在	这	深度	的	这	丛林	炸弹	生活	一个	生活	充足的	和	惊险	情况	.

在丛林深处，邦巴过着充满惊险刺激的生活。

[wʌns] [hiː; hi] [seɪvz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [tuː] [ə'merɪkən] ['rʌbər] ['hʌntərz] [huː] [æsk][hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi]

Once	**he**	**saves**	**the**	**lives**	**of**	**two**	**American**	**rubber**	**hunters**	**who**	**ask**	**him**	**who**	**he**
一次	他	保存	这	生活	的	二	美国人	橡皮	猎人	WHO	问	他	WHO	他

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

他救了两个美国橡胶猎人的命，这两个猎人问他是谁。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

and	**how**	**he**	**had**	**come**	**into**	**the**	**jungle**	**.**
和	如何	他	有	来	进入	这	丛林	.

以及他是如何进入丛林的。

[hiː; hi] [sets] [ɔːf] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] . [ˌtuː'tuː] .

He	**sets**	**off**	**to**	**solve**	**the**	**mystery**	**of**	**his**	**identity**	**.**	**2**	**.**
他	套	离开	到	解决	这	神秘	的	他的	身份	.	2	.

他踏上了解开自己身世之谜的旅程。

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	**THE**	**JUNGLE**	**BOY**
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv]['faɪər]

AT	THE	MOVING	MOUNTAIN	or	The	Mystery	of	the	Caves	of	Fire
在	这	移动	山	或者	这	神秘	的	这	洞穴	的	火

在移动的山上，或火洞之谜

['bɑːmbə] ['trævlz] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] [waɪld] [biːsts] [ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] ['neɪtɪvz] .

Bomba	travels	through	the	jungle	,	encountering	wild	beasts	and	hostile	natives	.
炸弹	旅行	通过	这	丛林	,	遭遇	荒野	野兽	和	敌对的	本地人	.

邦巴穿越丛林，遭遇野兽和敌对的土著居民。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [treɪlz] [ðə; ði][oʊld][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd]

At	last	he	trails	the	old	man	of	the	burning	mountain	to	his	cave	and
在	最后的	他	小径	这	老的	男人	的	这	燃烧	山	到	他的	洞穴	和

[ləːnz] [mɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm'self] . [θriː] .

learns	more	concerning	himself	.	3	.
学习	更多的	有关	他自己	.	3	.

最后，他一路追踪着燃烧山上的老人来到他的山洞，并了解到更多关于他自己的信息。3.

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY
炸弹	这	丛林	男生

丛林男孩邦巴

[æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['kætərækt] [ɔːr] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kæptivz]

AT	THE	GIANT	CATARACT	or	Chief	Nascanora	and	His	Captives
在	这	巨大的	白内障	或者	首席	-	和	他的	俘虏

在大瀑布或纳斯卡诺拉酋长和他的俘虏们

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ['bɑːmbə] ['trævlz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt]['kætərækt] , [stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ]

From	the	Moving	Mountain	Bomba	travels	to	the	Giant	Cataract	,	still	searching
从	这	移动	山	炸弹	旅行	到	这	巨大的	白内障	,	仍然	搜索

[aʊt] [hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] .

out	his	parentage	.
出去	他的	亲子关系	.

从移动的山脉出发，邦巴前往巨型瀑布，继续寻找他的身世。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɪ'lɑːti]['indiəns][hiː; hi][faindz][sʌm; səm] [waɪt] ['kæptivz] ,

Among	the	Pilati	Indians	he	finds	some	white	captives	,
之中	这	皮拉蒂	印度人	他	发现	一些	白色的	俘虏	,

他在皮拉蒂印第安人中发现了一些白人俘虏，

[ænd; ənd][æn; ən][eɪdʒd] ['ɑːprə] ['sɪŋər] [huː] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [gɪv] ['bɑːmbə]['riːəl] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	an	aged	opera	singer	who	is	the	first	to	give	Bomba	real	news	of	his
和	一个	老年人	歌剧	歌手	WHO	是	这	第一的	到	给	炸弹	真实的	消息	的	他的

['fɔːˌbeəz] . [fɔːr] .

forebears	.	4	.
祖先	.	4	.

还有一位年迈的歌剧演员，他是第一个向邦巴透露其祖先真实消息的人。4.

['bɑːmbə] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn]['dʒægwɑːr] ['aɪlənd] [ɔːr] [ə'drɪft] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	ON	JAGUAR	ISLAND	or	Adrift	on	the	River	of	Mystery
炸弹	这	丛林	男生	在	美洲豹	岛	或者	漂流	在	这	河	的	神秘

丛林男孩邦巴在美洲虎岛上或漂流在神秘之河上

['dʒægwɑːr] ['aɪlənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][spɑːt][æz; əz] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəs] [ænd; ənd]

Jaguar	Island	was	a	spot	as	dangerous	as	it	was	mysterious	and
捷豹	岛	曾是	一个	点	作为	危险的	作为	它	曾是	神秘	和

['bɑːmbə][wʌz; wəz] [wɔːrnd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] .

Bomba	was	warned	to	keep	away	.
炸弹	曾是	警告	到	保持	离开	.

美洲虎岛是一个既危险又神秘的地方，邦巴被警告要远离那里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plʌki] [bɔɪ] ['sælaɪd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [met] [əd'ventʃəz] [gə'lɔːr] . [faɪv] .

But	the	plucky	boy	sallied	forth	and	met	adventures	galore	.	5	.
但	这	勇敢的	男生	突袭	前进	和	遇见	冒险	数不胜数	.	5	.

但这个勇敢的男孩毅然踏上旅途，遇到了无数的冒险。5.

['bɑːmbə][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'bændənd] ['sɪti] [ɔːr][ə; eɪ] ['treʒər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [oʊld]

BOMBA	THE	JUNGLE	BOY	IN	THE	ABANDONED	CITY	or	A	Treasure	Ten	Thousand	Years	Old
炸弹	这	丛林	男生	在	这	弃	城市	或者	一个	宝藏	十	千	年	老的

《丛林男孩邦巴在废弃之城》或《一万年前的宝藏》

['jɪrz] [ə'goʊ] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] [hæd; həd] [sʌŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] .

Years	ago	this	great	city	had	sunk	out	of	sight	beneath	the	trees	of	the	jungle	.
年	前	这	伟大的	城市	有	沉没	出去	的	视线	下面	这	树木	的	这	丛林	.

多年前，这座伟大的城市沉没在丛林树木的掩映之下，消失不见了。

[ə; eɪ]['waɪli][hæf] - [briːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][traɪb] [θɔːt] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ɪts] ['treʒər] [ʌv; əv][goʊld] [ænd; ənd] ['preʃəs] [stoʊnz] .

A	wily	half	-	breed	and	his	tribe	thought	to	carry	away	its	treasure	of	gold	and	precious	stones	.
一个	狡猾的	一半	-	品种	和	他的	部落	想法	到	携带	离开	它是	宝藏	的	金子	和	宝贵的	石头	.

一个狡猾的混血儿和他的族人企图夺走他们的黄金和宝石宝藏。

['bɑːmbə] ['fɑːloʊz] .

Bomba	follows	.
炸弹	跟随	.

炸弹紧随其后。

[send] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg]

Send	for	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

[siː] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

SEA	STORIES	FOR	BOYS
海	故事	为了	男孩们

男孩海洋故事

[baɪ] [dʒɑːn] ['geɪbriəl] [rəu]

By	JOHN	GABRIEL	ROWE
经过	约翰	加布里埃尔	罗威

作者：约翰·加布里埃尔·罗

[lɑːrdʒ] 12mo .

Large	12mo	.
大的	12mo	.

大号 12 个月

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['kʌlərd] ['dʒækɪt]
Colored jacket
有色 夹克

彩色夹克

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , $1 . - [net]
Price per volume , $1 . 00 Net
价格 每 体积 , $1 . - 网

单价：1.00 美元（净价）

['evri] [bɔɪ] [huː] [noʊz] [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,
Every boy who knows the lure of exploring ,
每一个 男生 WHO 知道 这 饵 的 探索 ,

每个男孩都体会过探索的乐趣，

[ænd; ənd] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [hʌt] [ænd; ənd] [keivz] [ænd; ənd] [triː] - ['haʊzɪz] [tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ]
and who loves to rig up huts and caves and tree - houses to fortify
和 WHO 爱 到 钻井平台向上 小屋 和 洞穴 和 树 - 房屋 到 强化
[hɪm'self] [ə'genst] [ɪ'mædʒɪneri] ['enəmi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðiːz] [bʊks] ,
himself against imaginary enemies will enjoy these books ,
他自己 反对 假想 敌人 将要 享受 这些 图书 ,

喜欢搭建小屋、洞穴和树屋来抵御假想敌人的人会喜欢这些书。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ]['vɪvɪd] ['krɑːnɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['duːɪŋz] [ænd; ənd] [in'venʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gruːp]
for they give a vivid chronicle of the doings and inventions of a group
为了 他们 给 一个 生动 编年史 的 这 行为 和 发明 的 一个 团体
[ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] ['ʃɪprekt] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf]
of boys who are shipwrecked and have to make themselves snug and safe
的 男孩们 WHO 是 遭遇海难 和 有 到 制作 他们自己 舒适 和 安全的
[ɪn]['trɑːpɪk(ə)l] ['aɪləndz] [wer] [ðə; ði]['deindʒəz][ɑːr; ər] [tuː] ['riːəl] [fɔːr; fər] [pleɪ] . [wʌn] .
in tropical islands where the dangers are too real for play . 1 .
在 热带 岛屿 在哪里 这 危险 是 也 真实的 为了 玩 . 1 .

因为它们生动地记录了一群男孩遭遇海难后，不得不让自己在热带岛屿上安顿下来，在那里，危险远比玩耍更真实，他们的所作所为和发明创造。

['kruːsoʊ] ['aɪlənd]
CRUSOE ISLAND
克鲁索 岛

克鲁索岛

[dɪk] , [ælf] [ænd; ənd] [fred] [faɪnd] [ðəm'selvz] ['strændɪd] [ɑːn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Dick , Alf and Fred find themselves stranded on an unknown island with the
迪克 , 阿尔夫 和 弗雷德 寻找 他们自己 搁浅 在 一个 未知 岛 和 这
[oʊld] ['siːmən] [dʒɑːʃ] .
old seaman Josh .
老的 水手 乔什 .

迪克、阿尔夫和弗雷德发现自己和老水手乔什一起被困在一个不知名的岛上。

[ðer; ðər] [ʃɪp] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər] , [ðer; ðər] [frendz] [lɔːst] ,
Their ship destroyed by fire , their friends lost ,
他们的 船 损毁 经过 火 , 他们的 朋友们 丢失的 ,

他们的船被大火烧毁，他们的朋友也遇难了。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪk'saɪtɪŋ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ]
they have to make shift for themselves for a whole exciting year before being
他们 有 到 制作 转移 为了 他们自己 为了 一个 所有的 激动人心 年 前 存在
['reskjuːd] . [ˌtuː'tuː] .
rescued . 2 .
获救 . 2 .

在获救之前，他们必须自力更生，度过整整一年激动人心的时光。2.

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['treʒər]

THE	ISLAND	TREASURE
这	岛	宝藏

岛屿宝藏

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nuːəti] [ðiːz] [bɔɪz] [fɪt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ]

With	much	ingenuity	these	boys	fit	themselves	into	the	wild	life	of	the	island	they
和	很多	独创性	这些	男孩们	合身	他们自己	进入	这	荒野	生活	的	这	岛	他们

[ɑːr; ər][kæst][ə'pɑːn][ɪn][stɔːrm] .

are	cast	upon	in	storm	.
是	投掷	之上	在	风暴	.

这些男孩凭借着极大的智慧，适应了暴风雨中被冲到的这座岛屿上的野外生活。

[ðeɪ] [bɪld] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['strɔːŋˌhəʊldz] [ænd; ənd] [spend] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [aʊt'wɪtɪŋ]

They	build	various	kinds	of	strongholds	and	spend	most	of	their	time	outwitting
他们	建造	各种各样的	种类	的	堡垒	和	花费	最多	的	他们的	时间	智胜

[ðer; ðər] ['enəmi] . [θriː] .

their	enemies	.	3	.
他们的	敌人	.	3	.

他们建造各种类型的堡垒，并将大部分时间用于智胜敌人。3.

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['derəlɪkt]

THE	MYSTERY	OF	THE	DERELICT
这	神秘	的	这	废弃的

废弃房屋之谜

[ðer; ðər] [ʃɪp] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] ['perɪʃt] [ɪn] ['tempɪst] [æt; ət] [siː] ,

Their	ship	and	companions	perished	in	tempest	at	sea	,
他们的	船	和	同伴	遇难	在	暴风雨	在	海	,

他们的船只和同伴在海上风暴中丧生。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'drɪft] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['oʊpən] [boʊt] [wen] [ðeɪ] [spaɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] .

the	boys	are	adrift	in	a	small	open	boat	when	they	spy	a	ship	.
这	男孩们	是	漂流	在	一个	小的	打开	船	什么时候	他们	间谍	一个	船	.

男孩们乘着一艘小敞篷船漂流时，发现了一艘船。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] ! — [noʊ][hænd] ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] [soʊl] [ɑːn] [bɔːrd] , — [ə; eɪ] ['derəlɪkt] .

Such	a	strange	vessel	!	—	no	hand	guiding	it	,	no	soul	on	board	,	—	a	derelict	.
这样的	一个	奇怪的	血管	!	—	不	手	指导	它	,	不	灵魂	在	木板	,	—	一个	废弃的	.

多么奇怪的船啊！——没有驾驶员，船上没有人——一艘废弃的船。

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] ['gruːsəm] ['mɪstəri] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [dɪ'skʌvər] ,

It	carries	a	gruesome	mystery	,	as	the	boys	soon	discover	,
它	携带	一个	令人毛骨悚然	神秘	,	作为	这	男孩们	很快	发现	,

它隐藏着一个可怕的谜团，男孩们很快就会发现这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [iks'piəriənsiz] .

and	it	leads	them	into	a	series	of	strange	experiences	.
和	它	线索	他们	进入	一个	系列	的	奇怪的	经历	.

这使他们经历了一系列奇异的事情。

[send] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg]

Send	for	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	,	新的	约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] ['sɪriːz]
THE BOY RANCHERS SERIES
这 男生 牧场主 系列

男孩牧场主系列

[baɪ] ['wiləd] [ef] . ['beɪkər]
By WILLARD F . BAKER
经过 威拉德 F . 面包师

作者：威拉德·F·贝克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] [fʊl] ['kʌlɚz]
Jacket in full colors
夹克 在 满的 颜色

全彩夹克

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd]
Price per volume , 65 cents , postpaid
价格 每 体积 , - 分 , 后付费

单价：每卷 65 美分，后付费

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , [wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l] [ræntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['setɪŋ] ,
Stories of the great west , with cattle ranches as a setting ,
故事 的 这 伟大的 西方 , 和 牛 牧场 作为 一个 环境 ,

以西部牧场为背景的西部故事

[rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [staɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [bɔɪz] . [wʌn] .
related in such a style as to captivate the hearts of all boys . 1 .
有关的 在 这样的 一个 风格 作为 到 吸引 这 心 的 全部 男孩们 . 1 .

以能俘获所有男孩心的风格讲述。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
THE BOY RANCHERS or Solving the Mystery at Diamond X
这 男生 牧场主 或者 解决 这 神秘 在 钻石 X

《少年牧场主》或《钻石X的谜团》

[tuː] ['iːstərn] [bɔɪz] ['vɪzɪt][ðer; ðər]['kʌz(ə)n] .
Two eastern boys visit their cousin .
二 东 男孩们 访问 他们的 表哥 .

两个来自东方的男孩去拜访他们的表兄。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɪstəri] . [ˌtuː'tuː] .
They become involved in an exciting mystery . 2 .
他们 变得 涉及 在 一个 激动人心 神秘 . 2 .

他们卷入了一场激动人心的谜案。2.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [kæmp][ɔːr][ðə; ði]['wɔːtər] [faɪt] [æt; ət] ['daɪmənd] [eks]
THE BOY RANCHERS IN CAMP or The Water Fight at Diamond X
这 男生 牧场主 在 营 或者 这 水 斗争 在 钻石 X

男孩牧场营地或钻石X牧场的水仗

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ðə; ði] [tuː] ['ɪːstərn] [lædz] [lɜːrn] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

Returning	for	a	visit	,	the	two	eastern	lads	learn	,	with	delight	,
返回	为了	一个	访问	,	这	二	东	小伙子们	学习	,	和	喜	,

两位东方小伙子回乡探亲时，欣喜地得知：

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [bɔɪ] ['ræntʃəz] . [θriː] .

that	they	are	to	become	boy	ranchers	.	3	.
那	他们	是	到	变得	男生	牧场主	.	3	.

他们将成为少年牧场主。3.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ɔːr][ðə; ði] ['daɪmənd] [eks]['æftər]['kæt(ə)l] ['rʌsləz]

THE	BOY	RANCHERS	ON	THE	TRAIL	or	The	Diamond	X	After	Cattle	Rustlers
这	男生	牧场主	在	这	踪迹	或者	这	钻石	X	后	牛	偷牛贼

《牧场男孩的冒险之旅》或《钻石X：追捕偷牛贼》

['aʊər; ɑːr] [bɔɪ] ['hɪroʊz] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] ['æftər] [del] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aʊtlɔːz] . [fɔːr] .

Our	boy	heroes	take	the	trail	after	Del	Pinzo	and	his	outlaws	.	4	.
我们的	男生	英雄	拿	这	踪迹	后	德尔	-	和	他的	亡命之徒	.	4	.

我们的少年英雄们踏上了追捕德尔·平佐及其不法之徒的征程。4.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['indiəns] [ɔːr] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːkiːz]

THE	BOY	RANCHERS	AMONG	THE	INDIANS	or	Trailing	the	Yaquis
这	男生	牧场主	之中	这	印度人	或者	尾随	这	雅基人

印第安人中的男孩牧场主或追踪亚基人

['rozmeəri] [ænd; ənd] [flɔɪd] [ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['jɑːkiː] ['indiəns][bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz]

Rosemary	and	Floyd	are	captured	by	the	Yaqui	Indians	but	the	boy	ranchers
迷迭香	和	弗洛伊德	是	捕获	经过	这	亚基	印度人	但	这	男生	牧场主

[treɪld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ðə; ði]['reskjuː] . [faɪv] .

trailed	them	into	the	mountains	and	effected	the	rescue	.	5	.
拖着	他们	进入	这	山脉	和	受影响	这	救援	.	5	.

罗斯玛丽和弗洛伊德被亚基印第安人俘虏，但牧场男孩们一路追踪他们到山里，最终成功营救了他们。5.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [æt; ət] [spɜːr] [kriːk] [ɔːr] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːrdər]

THE	BOY	RANCHERS	AT	SPUR	CREEK	or	Fighting	the	Sheep	Herders
这	男生	牧场主	在	刺	溪	或者	斗争	这	羊	牧羊人

《斯珀溪的男孩牧场主》或《与牧羊人战斗》

['deɪndʒərəs] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ˌdespə'rɑːdəuz] [fɔːr; fər][lænd] [raɪts] [brɪŋz] [aʊt] [hə'roʊɪk] [əd'ventʃəz] .

Dangerous	struggle	against	desperadoes	for	land	rights	brings	out	heroic	adventures	.
危险的	斗争	反对	亡命之徒	为了	土地	权利	带来	出去	英勇	冒险	.

[sɪks] .

6	.
6	.

与亡命之徒争夺土地权利的危险斗争，催生了英雄般的冒险故事。6.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] [ɔːr] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːst] [maɪn]

THE	BOY	RANCHERS	IN	THE	DESERT	or	Diamond	X	and	the	Lost	Mine
这	男生	牧场主	在	这	沙漠	或者	钻石	X	和	这	丢失的	矿

沙漠中的男孩牧场主或钻石X与失落的矿山

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊld]['maɪnər]['ɔːlmoʊst] [ded] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [ə'raɪvd]

One	night	a	strange	old	miner	almost	dead	from	hunger	and	hardship	arrived
一	夜晚	一个	奇怪的	老的	矿工	几乎	死的	从	饥饿	和	困境	到达的

[æt; ət][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

at	the	bunk	-	house	.
在	这	假寐	-	房子	.

一天晚上，一位饱经饥寒、奄奄一息的古怪老矿工来到了工棚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːst] ['dezərt] [maɪn] .

The	boys	cared	for	him	and	he	told	them	of	the	lost	desert	mine	.
这	男孩们	关心	为了	他	和	他	讲述	他们	的	这	丢失的	沙漠	矿	.

['sɛvən] .

7	.
7	.

男孩们照顾他，他便把失落的沙漠矿井的故事告诉了他们。7.

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [ɑːn] ['rɔːrɪŋ] ['rɪvər] [ɔːr] ['daɪmənd] [eks][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs]

THE	BOY	RANCHERS	ON	ROARING	RIVER	or	Diamond	X	and	the	Chinese	Smugglers
这	男生	牧场主	在	咆哮	河	或者	钻石	X	和	这	中国人	走私者

《咆哮河上的男孩牧场主》或《钻石X与中国走私犯》

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ræntʃəz] [help] ['kæptʃər] [dɛltənz] [gæŋ] [huː] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['smʌglɪŋ] [ˌtʃaɪ'niːz]

The	boy	ranchers	help	capture	Delton's	gang	who	were	engaged	in	smuggling	Chinese
这	男生	牧场主	帮助	捕获	德尔顿	帮派	WHO	是	已订婚的	在	走私	中国人

[ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] .

across	the	border	.
穿过	这	边界	.

这些男孩牧场主帮助抓获了德尔顿的团伙，该团伙从事向边境走私中国人的活动。

[send] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg]

Send	for	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

[ðə; ði] ['webstər] ['sɪriːz]

THE	WEBSTER	SERIES
这	韦伯斯特	系列

韦伯斯特系列

[baɪ] [fræŋk] [viː] . ['webstər]

By	FRANK	V	.	WEBSTER
经过	坦率	V	.	韦伯斯特

作者：弗兰克·V·韦伯斯特

['mɪstər] . ['wɛbstɚz] [staɪl] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪvərɪt] ['ɔːθər] ,

Mr	.	Webster's	style	is	very	much	like	that	of	the	boys	'	favorite	author	,
先生	.	韦氏词典	风格	是	非常	很多	喜欢	那	的	这	男孩们	-	最喜欢的	作者	,

韦伯斯特先生的写作风格与男孩们最喜欢的作家非常相似。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

环形牧场的马鞍男孩；(The Saddle Boys at Circle Ranch; Or,)

[ðə; ði] [leɪt] [lə'mentɪd] [hɔ'reiʃiəu]['ældʒər] , ['dʒunjɚ] . , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [ʌp] -
the **late** **lamented** **Horatio** **Alger** **,** **Jr** **.** **,** **but** **his** **tales** **are** **thoroughly** **up** **-**
这 晚的 哀叹 霍雷肖 阿尔及尔 , 小 . , 但 他的 故事 是 彻底 向上 -
[tuː; tə] - [deɪt] .
to **-** **date** **.**
到 - 日期 .

已故的霍雷肖·阿尔杰二世令人惋惜，但他的故事完全符合当今时代。

[klɔːθ] .
Cloth **.**
布 .

布。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

['oʊvər] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] .
Over **200** **pages** **each** **.**
超过 - 页面 每个 .

每页超过200页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[stæmpt] [ɪn] ['veriəs] ['kʌlɚz] .
Stamped **in** **various** **colors** **.**
盖章 在 各种各样的 颜色 .

盖有各种颜色的印章。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd] .
Price **per** **volume** **,** **65** **cents** **,** **postpaid** **.**
价格 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价 65 美分，邮费后付。

['oʊnli] [ə; eɪ] [fɑːrm] [bɔɪ] , [ɔːr][dæn]['hɑːrdiːz] [raɪz] [ɪn] [laɪf]
ONLY **A** **FARM** **BOY** **,** **or** **Dan** **Hardy's** **Rise** **in** **Life**
仅有的 一个 农场 男生 , 或者 担 哈迪的 上升 在 生活

仅仅是个农家男孩，或丹·哈迪的人生崛起

[ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , [ɔːr] [rɔi] [brædnɚz] ['sɪti] [iks'piəriənsiz]
THE **BOY** **FROM** **THE** **RANCH** **,** **or** **Roy** **Bradner's** **City** **Experiences**
这 男生 从 这 牧场 , 或者 罗伊 布拉德纳的 城市 经历

《农场男孩》，或罗伊·布拉德纳的城市经历

[ðə; ði] [jʌŋ] ['treʒər] ['hʌntər] , [ɔːr] [fred] ['stænliːz] [trɪp] [tuː; tə] [ə'læskə]
THE **YOUNG** **TREASURE** **HUNTER** **,** **or** **Fred** **Stanley's** **Trip** **to** **Alaska**
这 年轻的 宝藏 猎人 , 或者 弗雷德 斯坦利的 旅行 到 阿拉斯加州

年轻的寻宝猎人，或弗雷德·斯坦利的阿拉斯加之旅

[ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] , [ɔːr][næt] ['mɔrtənz] ['perilz]
THE **BOY** **PILOT** **OF** **THE** **LAKES** **,** **or** **Nat** **Morton's** **Perils**
这 男生 飞行员 的 这 湖泊 , 或者 纳特 莫顿 危险

《湖上少年飞行员，或纳特·莫顿的冒险》

[tɑːm] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bɔɪ] , [ɔːr] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

TOM	THE	TELEPHONE	BOY	,	or	The	Mystery	of	a	Message
汤姆	这	电话	男生	，或者		这	神秘	的	一个	信息

电话男孩汤姆，或消息之谜

[bɑːb] [ðə; ði] ['kæstəweɪ] , [ɔːr] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːg(ə)l]

BOB	THE	CASTAWAY	,	or	The	Wreck	of	the	Eagle
鲍勃	这	荒岛求生者	，或者		这	破坏	的	这	鹰

《落难记鲍勃》或《雄鹰号沉船记》。

[ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] ['pɑːrtnərz] , [ɔːr] [huː] [wʌz; wəz] [dɪk] [bɑːks] ?

THE	NEWSBOY	PARTNERS	,	or	Who	Was	Dick	Box	?
这	报童	合作伙伴	，或者		WHO	曾是	迪克	盒子	?

报童搭档，或者迪克·博克斯是谁?

[tuː] [bɔɪ] [goʊld] ['maɪnərz] , [ɔːr] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]

TWO	BOY	GOLD	MINERS	,	or	Lost	in	the	Mountains
二	男生	金子	矿工	，或者		丢失的	在	这	山脉

两个淘金男孩，或迷失在山中

[ðə; ði] [jʌŋ] ['faiəmən] [ʌv; əv] ['leɪkˌvɪl] , [ɔːr] ['hɜːrbərt] [derz] [plʌk]

THE	YOUNG	FIREMEN	OF	LAKEVILLE	,	or	Herbert	Dare's	Pluck
这	年轻的	消防员	的	莱克维尔	，或者		赫伯特	敢于	采摘

莱克维尔的年轻消防员，或赫伯特·戴尔的勇气

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['bɛlˌwʊd] [skuːl] , [ɔːr] [fræŋk] ['dʒɔrdənz] ['traɪʌmf]

THE	BOYS	OF	BELLWOOD	SCHOOL	,	or	Frank	Jordan's	Triumph
这	男孩们	的	贝尔伍德	学校	，或者		坦率	乔丹的	胜利

《贝尔伍德学校的男孩们》，或弗兰克·乔丹的胜利

[dʒæk] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] , [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɜːrkəs]

JACK	THE	RUNAWAY	,	or	On	the	Road	with	a	Circus
杰克	这	逃跑	，或者		在	这	路	和	一个	马戏团

《逃亡杰克》或《与马戏团一起上路》

[bɑːb] ['tʃɛstərz] [grɪt] , [ɔːr] [frʌm; frəm] [ræntʃ] [tuː; tə] ['rɪtʃɪz]

BOB	CHESTER'S	GRIT	,	or	From	Ranch	to	Riches
鲍勃	切斯特的	砂砾	，或者		从	牧场	到	财富

鲍勃·切斯特的毅力，或从牧场到财富

['erʃɪp] [ændɪ] , [ɔːr] [ðə; ði] [lʌk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ]

AIRSHIP	ANDY	,	or	The	Luck	of	a	Brave	Boy
飞艇	和	，或者		这	运气	的	一个	勇敢的	男生

《飞艇安迪》，或《勇敢男孩的运气》

[haɪ] [skuːl] ['raɪvlz] , [ɔːr] [fred] ['mɑːrkəmz] ['strʌglz]

HIGH	SCHOOL	RIVALS	,	or	Fred	Markham's	Struggles
高的	学校	竞争对手	，或者		弗雷德	马克姆的	斗争

高中劲敌，或弗雷德·马克姆的奋斗

['dæri] [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvər] , [ɔːr] [ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst]

DARRY	THE	LIFE	SAVER	,	or	The	Heroes	of	the	Coast
达里	这	生活	省钱	，或者		这	英雄	的	这	海岸

《救命恩人达里》或《海岸英雄》

[dɪk] [ðə; ði] [bæŋk] [bɔɪ] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['fɔːrtʃən]

DICK	THE	BANK	BOY	,	or	A	Missing	Fortune
迪克	这	银行	男生	，或者		一个	丢失的	财富

银行小弟迪克，或失踪的财富

[ben] ['hɑːrdiːz] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] , [ɔːr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɔːr; fər] [hɪm'self]

BEN	HARDY'S	FLYING	MACHINE	,	or	Making	a	Record	for	Himself
本	哈迪的	飞行	机器	，或者		制作	一个	记录	为了	他本人

本·哈迪的飞行器，或者说，为自己创造纪录

['hæri] ['wɑːtsənz] [haɪ] [skuːl] [deɪz] , [ɔːr][ðə; ði] ['raɪvlz] [ʌv; əv] ['rɪvərˌtaʊn]

HARRY	WATSON'S	HIGH	SCHOOL	DAYS	,	or	The	Rivals	of	Rivertown
哈利	屈臣氏	高的	学校	天	, 或者		这	竞争对手	的	河畔小镇

哈里·沃森的高中时代，或河畔小镇的对手们

['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [rʌf] ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz]

COMRADES	OF	THE	SADDLE	,	or	The	Young	Rough	Riders	of	the	Plains
同志们	的	这	鞍	, 或者		这	年轻的	粗糙的	骑手	的	这	平原

马鞍上的战友，或平原上的年轻莽骑兵

[tɑːm] ['teilə] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] , [ɔːr][ðə; ði][oʊld]['ɑːrmi] ['ɔfɪsɜ-z] ['siːkrət]

TOM	TAYLOR	AT	WEST	POINT	,	or	The	Old	Army	Officer's	Secret
汤姆	泰勒	在	西方	观点	, 或者		这	老的	军队	警官们	秘密

汤姆·泰勒在西点军校，或老军官的秘密

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] ['lɛnəks] , [ɔːr] ['haɪkɪŋ] ['oʊvər][bɪg] [ber] ['maʊnt(ə)n]

THE	BOY	SCOUTS	OF	LENNOX	,	or	Hiking	Over	Big	Bear	Mountain
这	男生	侦察兵	的	伦诺克斯	, 或者		远足	超过	大的	熊	山

伦诺克斯的童子军，或徒步穿越大熊山

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] , [ɔːr][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['reskjuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [diːp]

THE	BOYS	OF	THE	WIRELESS	,	or	a	Stirring	Rescue	from	the	Deep
这	男孩们	的	这	无线的	, 或者		一个	搅拌	救援	从	这	深的

无线电男孩，或来自深海的惊险救援

['kaʊbɔɪ] [deɪv] , [ɔːr][ðə; ði] [raʊnd] - [ʌp] [æt; ət] ['roʊlɪŋ] ['rɪvər]

COWBOY	DAVE	,	or	The	Round	-	Up	at	Rolling	River
牛仔	戴夫	, 或者		这	圆形的	-	向上	在	滚动	河

牛仔戴夫，或滚河大围捕

[dʒæk][ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊni] [ɪk'spres] , [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['raɪdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [treɪl]

JACK	OF	THE	PONY	EXPRESS	,	or	The	Young	Rider	of	the	Mountain	Trail
杰克	的	这	小马	表达	, 或者		这	年轻的	骑士	的	这	山	踪迹

《驿马快信的杰克》，或《山地小径上的年轻骑手》

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlʃɪp] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm]

THE	BOYS	OF	THE	BATTLESHIP	,	or	For	the	Honor	of	Uncle	Sam
这	男孩们	的	这	战列舰	, 或者		为了	这	荣誉	的	叔叔	山姆

《战舰上的男孩们》，或《为了山姆大叔的荣誉》

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	,	新的	约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntərz] ['sɪriːz]

THE	BOY	HUNTERS	SERIES
这	男生	猎人	系列

《少年猎人》系列

[baɪ] ['kæptɪn] [rælf; reɪf] ['boʊnˌhɪl]

BY	CAPTAIN	RALPH	BONEHILL
经过	队长	拉尔夫	骨山

作者：拉尔夫·博恩希尔上尉

12mo .

12mo	.

12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , $1 . - , [ˌpoʊst'peɪd] .
Price per volume , $1 . 00 , postpaid .
价格 每 体积 , $1 . - , 后付费 .

单价 1.00 美元，邮费已付。

[fɔːr] [bɔɪ] ['hʌntərz]
FOUR BOY HUNTERS
四 男生 猎人

四个男孩猎人

[ɔːr] , [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] [klʌb]
Or , The Outing of the Gun Club
或者 , 这 外出 的 这 枪 俱乐部

或者，《枪支俱乐部的出柜》

[ə; eɪ] [faɪn] , ['briːzi] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['wɔːtərz] , [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
A fine , breezy story of the woods and waters , of adventures in search of
一个 美好的 , 微风 故事 的 这 树林 和 水 , 的 冒险 在 搜索 的
[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

这是一个轻松愉快的故事，讲述了森林和水域中寻找猎物的冒险经历。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] , [toʊld][ɪn] ['kæptɪn] - [best] [staɪl] .
and of great times around the campfire , told in Captain Bonehill's best style .
和 的 伟大的 时代 大约 这 营火 , 讲述 在 队长 - 最好的 风格 .

还有在篝火旁度过的美好时光，以博恩希尔船长的最佳风格讲述。

[ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
In the book are given full directions for camping out .
在 这 书 是 给定 满的 方向 为了 野营 出去 .

书中提供了完整的露营指南。

['gʌnz] [ænd; ənd] [s'nəʊʃuːz]
GUNS AND SNOWSHOES
枪支 和 雪鞋

枪支和雪鞋

[ɔːr] , [ðə; ði] ['wɪntər] ['aʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz]
Or , The Winter Outing of the Young Hunters
或者 , 这 冬天 外出 的 这 年轻的 猎人

或者，《年轻猎手的冬季郊游》

[ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [liːv] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wɪntər] ['aʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz]
In this volume the young hunters leave home for a winter outing on the shores
在 这 体积 这 年轻的 猎人 离开 家 为了 一个 冬天 外出 在 这 海岸
[ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪk] .
of a small lake .
的 一个 小的 湖 .

在本卷中，年轻的猎人们离开家乡，前往一个小湖边进行冬季郊游。

[ðeɪ] [hʌnt] [ænd; ənd][træp][tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] ['kɑːntent] , [ænd; ənd][hæv; həv] [əd'ventʃəz] [ɪn] ['plenti] ,
They hunt and trap to their heart's content , and have adventures in plenty ,
他们 打猎 和 陷阱 到 他们的 心脏的 内容 , 和 有 冒险 在 很多 ,

他们尽情地狩猎和设陷阱，经历了很多冒险。

[ɔːl]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [bɔɪz] " [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] .
all calculated to make boys " sit up and take notice .
全部 计算 到 制作 男孩们 " 坐 向上 和 拿 注意 .

这一切都是为了让男孩们“认真起来，注意一下”。

〞 [ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] [bʊk] ;

〞	A	good	healthy	book	;
〞	一个	好的	健康	书	;

“一本有益健康的好书；

[wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] ['fɔrists] [ænd; ənd][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welkəm]

one	with	the	odor	of	the	pine	forests	and	the	glare	of	the	welcome
一	和	这	气味	的	这	松树	森林	和	这	强光	的	这	欢迎

['kæmpfaɪər][ɪn] ['evri] ['tʃæptər] .

campfire	in	every	chapter	.
营火	在	每一个	章	.

每一章都弥漫着松林的芬芳，以及篝火温暖的光芒。

[jʌŋ] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

YOUNG	HUNTERS	OF	THE	LAKE
年轻的	猎人	的	这	湖

湖中少年猎手

[ɔːr] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][rɑːd][ænd; ənd] [gʌn]

Or	,	Out	with	Rod	and	Gun
或者	,	出去	和	杆	和	枪

或者，带上钓竿和枪

[ə'nʌðər] [teɪl] [ʌv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd]['wɔːtərz] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [strɔːŋ] ['hʌntɪŋ] [siːnz] [ænd; ənd]

Another	tale	of	woods	and	waters	,	with	some	strong	hunting	scenes	and
其他	故事	的	树林	和	水	,	和	一些	强的	打猎	场景	和

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

a	good	deal	of	mystery	.
一个	好的	交易	的	神秘	.

又一个关于森林和水的故事，有一些精彩的狩猎场景和不少神秘元素。

[ðə; ði] [θriː] ['vɑːljəmz] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['aʊtdɔːr] ['sɪriːz] .

The	three	volumes	make	a	splendid	outdoor	series	.
这	三	卷	制作	一个	灿烂	户外的	系列	.

这三卷书构成了一套精彩的户外系列丛书。

[aʊt] [wɪð; wɪθ] [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə]

OUT	WITH	GUN	AND	CAMERA
出去	和	枪	和	相机

带着枪和相机出去

[ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntərz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

Or	,	The	Boy	Hunters	in	the	Mountains
或者	,	这	男生	猎人	在	这	山脉

或者，《山中少年猎人》

[teɪks] [ʌp][ðə; ði] [nuː] [fæd][ʌv; əv] ['foʊtəˌgræfɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm]

Takes	up	the	new	fad	of	photographing	wild	animals	as	well	as	shooting	them
需要	向上	这	新的	时尚	的	摄影	荒野	动物	作为	出色地	作为	射击	他们

.

:

.

他迎合了拍摄野生动物以及射杀野生动物的新潮流。

[æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['sɜːrkəs] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'skeɪpt] ['laɪən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst]

An	escaped	circus	chimpanzee	and	an	escaped	lion	add	to	the	interest
一个	逃脱	马戏团	黑猩猩	和	一个	逃脱	狮子	添加	到	这	兴趣

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .

of	the	narrative	.
的	这	叙述	.

一只逃脱的马戏团黑猩猩和一头逃脱的狮子，为故事增添了趣味性。

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE MOTOR BOYS SERIES
这 发动机 男孩们 系列

摩托男孩系列

[baɪ] ['klærəns] [jʌŋ]
By CLARENCE YOUNG
经过 克拉伦斯 年轻的

作者：克拉伦斯·杨

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , $1 . - , [ˌpoʊst'peɪd]
Price per volume , $1 . 00 , postpaid
价格 每 体积 , $1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] , [ɔːr] [tʃʌmz] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn]
THE MOTOR BOYS , or Chums Through Thick and Thin
这 发动机 男孩们 , 或者 伙伴们 通过 厚的 和 薄的

汽车男孩，或者说患难与共的伙伴

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] ['oʊvərlænd] , [ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [fɔːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
THE MOTOR BOYS OVERLAND , or A Long Trip for Fun and Fortune
这 发动机 男孩们 陆路 , 或者 一个 长的 旅行 为了 乐趣 和 财富

《汽车男孩的陆路之旅，或一段充满乐趣和财富的漫长旅程》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɪn] ['meksɪkoʊ] , [ɔːr][ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['berid] ['sɪti]
THE MOTOR BOYS IN MEXICO , or The Secret of the Buried City
这 发动机 男孩们 在 墨西哥 , 或者 这 秘密 的 这 埋葬 城市

墨西哥的摩托车男孩，或埋藏之城的秘密

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ɔːr][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ʌv; əv] [lɔːst] [leɪk]
THE MOTOR BOYS ACROSS THE PLAINS , or The Hermit of Lost Lake
这 发动机 男孩们 穿过 这 平原 , 或者 这 隐士 的 丢失的 湖

《穿越平原的摩托车男孩》或《失落湖的隐士》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ə'floʊt] , [ɔːr][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
THE MOTOR BOYS AFLOAT , or The Cruise of the Dartaway
这 发动机 男孩们 漂浮 , 或者 这 巡航 的 这 -

《水上摩托男孩》或《达塔韦号的巡航》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ət'læntɪk] , [ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs]
THE MOTOR BOYS ON THE ATLANTIC , or The Mystery of the Lighthouse
这 发动机 男孩们 在 这 大西洋 , 或者 这 神秘 的 这 灯塔

大西洋上的摩托男孩，或灯塔之谜

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [streɪndʒ] ['wɔːtərz] , [ɔːr] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['fɔːrɪst]
THE MOTOR BOYS IN STRANGE WATERS , or Lost in a Floating Forest
这 发动机 男孩们 在 奇怪的 水 , 或者 丢失的 在 一个 漂浮的 森林

《异域水域的摩托男孩》或《迷失在漂浮森林中》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] , [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['derəlɪkt] ['hʌntərz]
THE MOTOR BOYS ON THE PACIFIC , or The Young Derelict Hunters
这 发动机 男孩们 在 这 太平洋 , 或者 这 年轻的 废弃的 猎人

太平洋上的摩托男孩，或年轻的流浪汉猎人

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [trɪp] [fɔ:r; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən]

THE	MOTOR	BOYS	IN	THE	CLOUDS	,	or	A	Trip	for	Fame	and	Fortune
这	发动机	男孩们	在	这	云	, 或者		一个	旅行	为了	名声	和	财富

《云端上的汽车男孩，或一次名利之旅》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['rɑ:kiz] , [ɔ:r] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er]

THE	MOTOR	BOYS	OVER	THE	ROCKIES	,	or	A	Mystery	of	the	Air
这	发动机	男孩们	超过	这	落基山脉	, 或者		一个	神秘	的	这	空气

《飞越落基山脉的摩托男孩，或空中之谜》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , [ɔ:r] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['reskju:] [ɪn] [mɪd] - [er]

THE	MOTOR	BOYS	OVER	THE	OCEAN	,	or	A	Marvelous	Rescue	in	Mid	-	Air
这	发动机	男孩们	超过	这	海洋	, 或者		一个	奇妙	救援	在	中	-	空气

《飞越海洋的摩托男孩，或空中惊险救援》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wɪŋ] , [ɔ:r] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['erʃɪp] ['treʒər]

THE	MOTOR	BOYS	ON	THE	WING	,	or	Seeking	the	Airship	Treasure
这	发动机	男孩们	在	这	翼	, 或者		寻求	这	飞艇	宝藏

《机翼上的汽车男孩，或寻找飞艇宝藏》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] ['æftər] [ə; eɪ] ['fɔ:rtʃən] , [ɔ:r] [ðə; ði] [hʌt] [ɑ:n] [sneɪk] ['aɪlənd]

THE	MOTOR	BOYS	AFTER	A	FORTUNE	,	or	The	Hut	on	Snake	Island
这	发动机	男孩们	后	一个	财富	, 或者		这	小屋	在	蛇	岛

《汽车男孩寻宝记》或《蛇岛上的小屋》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] , [ɔ:r] ['sɪksti] ['nʌgɪts] [ʌv; əv] [goʊld]

THE	MOTOR	BOYS	ON	THE	BORDER	,	or	Sixty	Nuggets	of	Gold
这	发动机	男孩们	在	这	边界	, 或者		六十	鸡块	的	金子

边境上的汽车男孩，或六十块金块

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [si:] , [ɔ:r] [frʌm; frəm] ['erʃɪp] [tu:; tə] [ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n]

THE	MOTOR	BOYS	UNDER	THE	SEA	,	or	From	Airship	to	Submarine
这	发动机	男孩们	在下面	这	海	, 或者		从	飞艇	到	潜艇

海底动力男孩，或从飞艇到潜艇

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n] [roʊd] [ænd; ənd] ['rɪvər] , [ɔ:r] ['reɪsɪŋ] [tu:; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [laɪf]

THE	MOTOR	BOYS	ON	ROAD	AND	RIVER	,	or	Racing	to	Save	a	Life
这	发动机	男孩们	在	路	和	河	, 或者		赛车	到	节省	一个	生活

《公路与河流上的摩托车男孩》，或《竞速拯救生命》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [æt; ət] ['bɑ:kswʊd] [hɔ:l] , [ɔ:r] [ned] , [bɑ:b] [ænd; ənd] ['dʒeri] [æz; əz] ['freʃmən]

THE	MOTOR	BOYS	AT	BOXWOOD	HALL	,	or	Ned	,	Bob	and	Jerry	as	Freshmen
这	发动机	男孩们	在	黄杨木	大厅	, 或者		内德	,	鲍勃	和	杰瑞	作为	大一新生

博克斯伍德大厅的汽车男孩，或者说大一新生时期的内德、鲍勃和杰瑞

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [rænʧ] , [ɔ:r] [ned] , [bɑ:b] [ænd; ənd] ['dʒeri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

THE	MOTOR	BOYS	ON	A	RANCH	,	or	Ned	,	Bob	and	Jerry	Among	the	Cowboys
这	发动机	男孩们	在	一个	牧场	, 或者		内德	,	鲍勃	和	杰瑞	之中	这	牛仔

《牧场上的汽车男孩》或《内德、鲍勃和杰瑞与牛仔们》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] , [ɔ:r] [ned] , [bɑ:b] [ænd; ənd] ['dʒeri] [æz; əz] [ˌvɔlən'tiəz]

THE	MOTOR	BOYS	IN	THE	ARMY	,	or	Ned	,	Bob	and	Jerry	as	Volunteers
这	发动机	男孩们	在	这	军队	, 或者		内德	,	鲍勃	和	杰瑞	作为	志愿者

军队里的汽车男孩，或者说，内德、鲍勃和杰瑞当志愿者

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] , [ɔ:r] [ned] , [bɑ:b] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]

THE	MOTOR	BOYS	ON	THE	FIRING	LINE	,	or	Ned	,	Bob	and	Jerry	Fighting	for	Uncle	Sam
这	发动机	男孩们	在	这	射击	线	, 或者		内德	,	鲍勃	和	杰瑞	斗争	为了	叔叔	山姆

《前线的汽车男孩》，或《内德、鲍勃和杰瑞为山姆大叔而战》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [baʊnd] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [ɔːr] [ned] , [baːb][ænd; ənd]['dʒeri][ɑːn][ðə; ði] [rekt]

THE	MOTOR	BOYS	BOUND	FOR	HOME	,	or	Ned	,	Bob	and	Jerry	on	the	Wrecked
这	发动机	男孩们	边界	为了	家	,	或者	内德	,	鲍勃	和	杰瑞	在	这	损毁

['truːpʃɪp]

Troopship
运兵船

《返乡的汽车男孩》或《沉没的运兵船上的内德、鲍勃和杰瑞》

[ðə; ði] ['moʊtər] [bɔɪz] [ɑːn] ['θʌndər] ['maʊnt(ə)n] , [ɔːr][ðə; ði] ['treʒər] [baːks][ʌv; əv] [bluː] [rɑːk]

THE	MOTOR	BOYS	ON	THUNDER	MOUNTAIN	,	or	The	Treasure	Box	of	Blue	Rock
这	发动机	男孩们	在	雷	山	,	或者	这	宝藏	盒子	的	蓝色的	岩石

《雷霆山上的摩托车男孩》，或《蓝岩的宝箱》

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	Publishers	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	,	新的	约克

CUPPLES & LEON 出版公司，纽约

[ðə; ði] [greɪt] ['maːrv(ə)l] ['sɪriːz]

THE	GREAT	MARVEL	SERIES
这	伟大的	奇迹	系列

伟大的漫威系列

[baɪ] [rɔi] ['rɑːˌkwʊd]

By	ROY	ROCKWOOD
经过	罗伊	洛克伍德

作者：罗伊·洛克伍德

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlɚz]

Jacket	in	Colors
夹克	在	颜色

彩色夹克

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , $1 . - , [ˌpoʊst'peɪd]

Price	per	volume	,	$1	.	00	,	postpaid
价格	每	体积	,	$1	.	-	,	后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɪn] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] , [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kwɪr] ['ænɪmlz] .

Stories	of	adventures	in	strange	places	,	with	peculiar	people	and	queer	animals	.
故事	的	冒险	在	奇怪的	地方	,	和	奇特	人们	和	酷儿	动物	.

[wʌn] .

1	.
1	.

在奇异的地方，与古怪的人和奇特的动物一起展开的冒险故事。

[θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , [ɔːr][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]

THROUGH	THE	AIR	TO	THE	NORTH	POLE	,	or	The	Wonderful	Cruise	of	the	Electric
通过	这	空气	到	这	北	极	, 或者		这	精彩的	巡航	的	这	电的

['mɑːnərk]

Monarch
君主

飞越北极，或电子君主号的奇妙巡航

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ri'æləti] [ðæt] [ɪz]

The	tale	of	a	trip	to	the	frozen	North	with	a	degree	of	reality	that	is
这	故事	的	一个	旅行	到	这	冷冻	北	和	一个	程度	的	现实	那	是

[moʊst] [kən'vɪnsɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

most	convincing	.	2	.
最多	令人信服的	.	2	.

一个前往冰天雪地的北方旅行的故事，其真实程度令人信服。2.

['ʌndər] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] , [ɔːr][ðə; ði] [streɪndʒ] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

UNDER	THE	OCEAN	TO	THE	SOUTH	POLE	,	or	The	Strange	Cruise	of	the
在下面	这	海洋	到	这	南	极	, 或者		这	奇怪的	巡航	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['wʌndər]

Submarine	Wonder
潜艇	想知道

海底之旅，直达南极，或潜水艇奇遇记

[ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [trɪp] [frʌm; frəm] [meɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [poʊl] , ['telɪŋ] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ]

A	marvelous	trip	from	Maine	to	the	South	Pole	,	telling	of	adventures	with
一个	奇妙	旅行	从	缅因州	到	这	南	极	,	讲述	的	冒险	和

[ðə; ði] [siː] - ['mɒnstəz] [ænd; ənd]['sævidʒiz] .

the	sea	-	monsters	and	savages	.
这	海	-	怪物	和	野蛮人	.

这是一段从缅因州到南极的奇妙旅程，讲述了与海怪和野蛮人遭遇的冒险故事。

[θriː] . [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˌʌndər'graʊnd] , [ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

3	.	FIVE	THOUSAND	MILES	UNDERGROUND	,	or	The	Mystery	of	the	Center	of	the
3	.	五	千	英里	地下	, 或者		这	神秘	的	这	中心	的	这

[ɜːrθ]

Earth
地球

3. 地下五千英里，或地心之谜

[ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [θruː] [æn; ən] [ɪ'mens] [hoʊl] [faʊnd] [æt; ət]

A	cruise	to	the	center	of	the	earth	through	an	immense	hole	found	at
一个	巡航	到	这	中心	的	这	地球	通过	一个	巨大	洞	成立	在

[æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] . [fɔːr] .

an	island	in	the	ocean	.	4	.
一个	岛	在	这	海洋	.	4	.

4. 乘坐游轮穿过海洋岛屿上发现的巨大洞穴，直达地心。

[θruː] [speɪs] [tuː; tə] [mɑːrz] , [ɔːr][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [trɪp] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

THROUGH	SPACE	TO	MARS	,	or	The	Most	Wonderful	Trip	on	Record
通过	空间	到	火星	, 或者		这	最多	精彩的	旅行	在	记录

穿越太空前往火星，或史上最奇妙的旅程

[ðɪs] [bʊk] [telz] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [krɑːft][ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd]

This	book	tells	how	the	journey	was	made	in	a	strange	craft	and	what	happened
这	书	讲述	如何	这	旅行	曾是	制成	在	一个	奇怪的	工艺	和	什么	发生

[ɑːn][mɑːrz] .

on	Mars	.
在	火星	.

这本书讲述了乘坐奇特飞行器完成这段旅程以及在火星上发生的事情。

[faɪv] . [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] , [ɔːr][ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['daiəməndz]

5	.	LOST	ON	THE	MOON	,	or	In	Quest	of	the	Field	of	Diamonds
5	.	丢失的	在	这	月亮	,	或者	在	寻求	的	这	场地	的	钻石

5. 迷失在月球上，或寻找钻石原野

[streɪndʒ] [ədˈventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] ['plænɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn]

Strange	adventures	on	the	planet	which	is	found	to	be	a	land	of	desolation
奇怪的	冒险	在	这	行星	哪个	是	成立	到	是	一个	土地	的	荒凉

[ænd; ənd] ['saɪləns] . [sɪks] .

and	silence	.	6	.
和	沉默	.	6	.

在一个荒凉寂静的星球上展开奇异的冒险。6.

[ɑːn][ə; eɪ] [tɔːrn] - [əˈweɪ] [wɜːrld] , [ɔːr] ['kæptivz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɜːrθkweɪk]

ON	A	TORN	-	AWAY	WORLD	,	or	Captives	of	the	Great	Earthquake
在	一个	撕裂	-	离开	世界	,	或者	俘虏	的	这	伟大的	地震

在一个支离破碎的世界中，或大地震的俘虏

['æftər][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [kənˈvʌlʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [faɪnd] [ðəmˈselvz] ['kæptivz] [ɑːn]

After	a	tremendous	convulsion	of	nature	the	adventurers	find	themselves	captives	on
后	一个	巨大的	抽搐	的	自然	这	冒险者	寻找	他们自己	俘虏	在

[ə; eɪ][væst] “ ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][er] . ” ['sɛvən] .

a	vast	“	island	in	the	air	.	”	7	.
一个	广阔的	“	岛	在	这	空气	.	”	7	.

经历了一场巨大的自然灾害后，冒险者们发现自己被囚禁在一个巨大的“空中岛屿”上。7.

[ðə; ði] ['sɪti] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ɔːr] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [red] ['dwɔrfs]

THE	CITY	BEYOND	THE	CLOUDS	,	or	Captured	by	the	Red	Dwarfs
这	城市	超过	这	云	,	或者	捕获	经过	这	红色的	矮人

云外之城，或被红矮星号俘虏

[ðə; ði] ['sɪti] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɪz][ə; eɪ] [wɪrd] [pleɪs] , [fʊl] [ʌv; əv] [səˈpraiziz] ,

The	City	Beyond	the	Clouds	is	a	weird	place	,	full	of	surprises	,
这	城市	超过	这	云	是	一个	诡异的	地方	,	满的	的	惊喜	,

云上之城是个奇特的地方，充满了惊喜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmpɪʃ] [red] ['dwɔrfs] [kɔːzd] [noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	the	impish	Red	Dwarfs	caused	no	end	of	trouble	.
和	这	顽皮的	红色的	矮人	导致	不	结尾	的	麻烦	.

而顽皮的红矮星们则制造了无穷无尽的麻烦。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ][vɑːl'kænɪk]

There	is	a	fierce	battle	in	the	woods	and	in	the	midst	of	this	a	volcanic
那里	是	一个	凶猛的	战斗	在	这	树林	和	在	这	中间	的	这	一个	火山

[ɪˈrʌpʃ(ə)n] [sendz] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] ['seɪlɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər]

eruption	sends	the	Americans	sailing	away	in	a	feverish	endeavor	to	save	their
火山爆发	发送	这	美国人	帆船	离开	在	一个	发烧	努力	到	节省	他们的

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

树林中爆发了一场激烈的战斗，就在这时，火山爆发，美国人拼命逃命，乘船逃离。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [spɔːrts] ['sɪriːz]

THE	COLLEGE	SPORTS	SERIES
这	大学	运动的	系列

大学体育系列

[baɪ] ['lestər] ['tʃædwɪk]

By	LESTER	CHADWICK
经过	莱斯特	查德威克

作者：莱斯特·查德威克

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] .
Cloth .
布 .

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['dʒækɪt][ɪn] ['kʌlɚz]
Jacket in Colors
夹克 在 颜色

彩色夹克

[praɪs] [pər] ['vɑːljəm] , $1 . - , [ˌpoʊst'peɪd]
Price per volume , $1 . 00 , postpaid
价格 每 体积 , $1 . - , 后付费

单价：每卷 1.00 美元，后付费

['mɪstər] . ['tʃædwɪk] [hæz; həz] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['daɪmənd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['grɪdaɪərn] [hɪm'self] . [wʌn] .
Mr . Chadwick has played on the diamond and on the gridiron himself . 1 .
先生 . 查德威克 有 玩 在 这 钻石 和 在 这 烤架 他自己 . 1 .

查德威克先生本人曾打过棒球和橄榄球。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pɪtʃɚz] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['beɪsbɔːl]
THE RIVAL PITCHERS , A Story of College Baseball
这 竞争对手 投手 , 一个 故事 的 大学 棒球

宿敌投手：大学棒球的故事

[tɑːm]['pɑːrsənz] , [ə; eɪ] “ ['heɪˌsiːd] , ” [meɪks] [gʊd] [ɑːn][ðə; ði] [skrʌb] [tiːm] [ʌv; əv] ['rændl] ['kɑːlɪdʒ] .
Tom Parsons , a “ hayseed , ” makes good on the scrub team of Randall College .
汤姆 帕森斯 , 一个 “ 乡巴佬 , ” 制作 好的 在 这 擦洗 团队 的 兰德尔 大学 .
[ˌtuːˈtuː] .
2 .
2 .

汤姆·帕森斯，一个“乡巴佬”，在兰德尔学院的替补队里表现出色。2.

[ə; eɪ] ['kwɔːrtərˌbæks] [plʌk] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['fʊtbɔːl]
A QUARTERBACK'S PLUCK , A Story of College Football
一个 四分卫的 采摘 , 一个 故事 的 大学 足球

四分卫的勇气：一个关于大学橄榄球的故事

[ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] ['stɔːri] , [toʊld][ɪn]['mɪstər] . ['tʃædwɪks] [best] [staɪl] ,
A football story , told in Mr . Chadwick's best style ,
一个 足球 故事 , 讲述 在 先生 . 查德威克的 最好的 风格 ,

这是查德威克先生以他最擅长的风格讲述的一个足球故事。

[ðæt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][grɪp][ðə; ði] ['riːdər] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] . [θriː] .
that is bound to grip the reader from the start . 3 .
那 是 边界 到 紧握 这 读者 从 这 开始 . 3 .

这一定会从一开始就吸引读者。3.

['bætɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['beɪsbɔːl]
BATTING TO WIN , A Story of College Baseball
击球 到 赢 , 一个 故事 的 大学 棒球

击球取胜：大学棒球的故事

[tɑːm]['pɑːrsənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [fɪl] [ænd; ənd][sɪd][ɑːr; ər][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pleɪɝz] [ɑːn] ['rændl]

Tom	Parsons	and	his	friends	Phil	and	Sid	are	the	leading	players	on	Randall
汤姆	帕森斯	和	他的	朋友们	菲尔	和	西德	是	这	领导	玩家	在	兰德尔

['kɑːlɪdʒ] [tiːm] .

College	team	.
大学	团队	.

汤姆·帕森斯和他的朋友菲尔和西德是兰德尔学院队的主力球员。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [geɪm] . [fɔːr] .

There	is	a	great	game	.	4	.
那里	是	一个	伟大的	游戏	.	4	.

4. 这是一款很棒的游戏。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['tʌtʃdaʊn] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['fʊtbɔːl]

THE	WINNING	TOUCHDOWN	,	A	Story	of	College	Football
这	获胜	接地	,	一个	故事	的	大学	足球

制胜达阵：大学橄榄球的故事

['æftər] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [riˈɔːrgənaɪz] [ðer; ðər] [tiːm] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,

After	having	to	reorganize	their	team	at	the	last	moment	,
后	拥有	到	改组	他们的	团队	在	这	最后的	片刻	,

由于临时不得不重组团队，

['rændl] [meɪks] [ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] [ðæt] [wʌn] [ə; eɪ][bɪg] [geɪm] . [faɪv] .

Randall	makes	a	touchdown	that	won	a	big	game	.	5	.
兰德尔	制作	一个	接地	那	韩元	一个	大的	游戏	.	5	.

兰德尔达阵得分，赢得了这场关键比赛。5.

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['rændl] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] [æθ'letɪks]

FOR	THE	HONOR	OF	RANDALL	,	A	Story	of	College	Athletics
为了	这	荣誉	的	兰德尔	,	一个	故事	的	大学	竞技

为纪念兰德尔，一部关于大学体育的故事

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɜːrd(ə)l] [reɪs] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] [rʌn] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪk'saɪtɪŋ] . [sɪks] .

The	winning	of	the	hurdle	race	and	long	-	distance	run	is	extremely	exciting	.	6	.
这	获胜	的	这	栏	种族	和	长的	-	距离	跑步	是	极其	激动人心	.	6	.

跨栏比赛和长跑比赛的胜利令人无比激动。6.

[ðə; ði] [eɪt] - [ɔːrd] ['viktəz] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒ] ['wɔːtər] [spɔːrts]

THE	EIGHT	-	OARED	VICTORS	,	A	Story	of	College	Water	Sports
这	八	-	划桨	胜利者	,	一个	故事	的	大学	水	运动的

八桨胜利者：大学水上运动的故事

[tɑːm] , [fɪl] [ænd; ənd][sɪd] [pruːv] [æz; əz] [gʊd] [æt; ət][əˈkwɑːtɪk][spɔːrts][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn] [træk] ,

Tom	,	Phil	and	Sid	prove	as	good	at	aquatic	sports	as	they	are	on	track	,
汤姆	,	菲尔	和	西德	证明	作为	好的	在	水	运动的	作为	他们	是	在	追踪	,

汤姆、菲尔和西德在水上运动方面和他们在田径赛场上一样出色。

['grɪdaɪərn][ænd; ənd] ['daɪmənd] .

gridiron	and	diamond	.
烤架	和	钻石	.

橄榄球和钻石。

[send] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [friː] ['ɪləstreɪtɪd] ['kætəlɔːg]

Send	For	Our	Free	Illustrated	Catalogue
发送	为了	我们的	自由的	插图	目录

索取我们的免费图文产品目录

['kʌpəlz] & ['liːɔn] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

CUPPLES	&	LEON	COMPANY	,	PUBLISHERS	,	New	York
杯	&	莱昂	公司	,	出版商	,	新的	约克

纽约 CUPPLES & LEON 出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神